叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000001

2. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000002

3. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000003

4. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000004

5. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000005

6. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000006

7. 英国工业革命讲座(lectures On The Industrial Revolution In England) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['ɪŋgləns]
Lectures **on** **The** **Industrial** **Revolution** **in** **England**
讲座 在 这 工业的 革命 在 英格兰

关于英国工业革命的讲座

[baɪ] ['ɑːnəld] Toynbee1884
by **Arnold** **Toynbee1884**
经过 阿诺德 Toynbee1884

阿诺德·汤因比，1884年

[aɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri]
I **Introductory**
我 引言

引言

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðiːz] ['lektʃəz] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ə'greərɪən] [ˌrevə'luːʃn] [æt; ət][ðə; ði]
The **subject** **of** **these** **lectures** **is** **the** **industrial** **and** **Agrarian** **Revolution** **at** **the**
这 主题 的 这些 讲座 是 这 工业的 和 农业 革命 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
end **of** **the** **eighteenth** **and** **beginning** **of** **the** **nineteenth** **centuries** **.**
结尾 的 这 第十八 和 开始 的 这 第十九 几个世纪 .

这些讲座的主题是十八世纪末十九世纪初的工业革命和农业革命。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] .
The **course** **is** **divided** **into** **three** **parts** **.**
这 课程 是 分割 进入 三 部分 .

课程分为三个部分。

[ðə; ði][fɜːst] [diːlz] [wɪð] ['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋgləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
The **first** **deals** **with** **Adam** **Smith** **and** **the** **England** **of** **his** **time** **.**
这 第一的 交易 和 亚当 史密斯 和 这 英格兰 的 他的 时间 .

第一部分讲述的是亚当·斯密和他所处的时代的英国。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['ɪŋgləns] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] ,
It **will** **describe** **England** **on** **the** **eve** **of** **the** **Industrial** **Revolution** **,**
它 将要 描述 英格兰 在 这 前夕 的 这 工业的 革命 ,

它将描述工业革命前夕的英国，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]
and **the** **system** **of** **regulation** **and** **protection** **of** **industry** **as** **it** **existed** **in**
和 这 系统 的 规定 和 保护 的 行业 作为 它 存在 在
- .
1760 **.**
- .

以及 1760 年存在的工业监管和保护体系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]['ædəm] [smɪθs] [hʊk] , [ɪts] [eɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,
It **will** **give** **also** **an** **outline** **of** **Adam** **Smith's** **hook** **,** **its** **aims** **and** **character** **,**
它 将要 给 还 一个 大纲 的 亚当 史密斯 钩 , 它是 目标 和 特点 ,

它还将概述亚当·斯密著作的切入点、目标和特点。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] .
and **especially** **his** **theory** **of** **free** **trade** **.**
和 尤其 他的 理论 的 自由的 贸易 .

尤其是他的自由贸易理论。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [wɪl] [gruːp] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mælθəs] ,

The	second	part	will	group	itself	round	the	work	of	Malthus	,
这	第二	部分	将要	团体	本身	圆形的	这	工作	的	马尔萨斯	,

第二部分将围绕马尔萨斯的著作展开。

[huː] [delt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [welθ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti]

who	dealt	not	so	much	with	the	causes	of	wealth	as	with	the	causes	of	poverty
WHO	已处理	不是	所以	很多	和	这	原因	的	财富	作为	和	这	原因	的	贫困

,

,

,

他们关注的重点不是财富的成因，而是贫困的成因。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

with	the	distribution	of	wealth	rather	than	with	its	production	.
和	这	分配	的	财富	相当	比	和	它是	生产	.

关注的是财富的分配，而不是财富的生产。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] ,

It	will	describe	England	in	the	midst	of	the	industrial	Revolution	,
它	将要	描述	英格兰	在	这	中间	的	这	工业的	革命	,

它将描述工业革命时期的英国，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd]

and	will	inquire	into	the	problem	of	pauperism	and	the	subjects	connected
和	将要	查询	进入	这	问题	的	贫困	和	这	主题	连接

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

并将调查贫困问题及其相关问题。

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [wɪl] [hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][rɪ'kɑːdəʊ] ,

The	third	part	will	he	associated	with	the	name	of	Ricardo	,
这	第三	部分	将要	他	联系	和	这	姓名	的	里卡多	,

第三部分将与里卡多的名字联系在一起，

[ænd; ənd] [wɪl] [diːl] [wɪð] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .

and	will	deal	with	England	at	the	time	of	the	Peace	.
和	将要	交易	和	英格兰	在	这	时间	的	这	和平	.

并将在和平时期与英国进行谈判。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [rent] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]

It	will	discuss	the	doctrine	of	rent	and	wages	together	with	certain	theories	of
它	将要	讨论	这	教义	的	租	和	工资	一起	和	肯定	理论	的

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] ,

economic	progress	,
经济的	进步	,

它将探讨地租和工资理论以及某些经济进步理论。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] , [səʊ] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

and	will	cover	the	questions	of	currency	,	so	much	agitated	at	that	period	,
和	将要	覆盖	这	问题	的	货币	,	所以	很多	激动	在	那	时期	,

并将探讨当时备受关注的货币问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]

and	the	history	of	the	commercial	and	financial	changes	which	followed
和	这	历史	的	这	商业的	和	金融的	变化	哪个	随后

[ðə; ði] [piːs] .

the	Peace	.
这	和平	.

以及和平时期之后商业和金融变革的历史。

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] ['mɒd(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l]

I	have	chosen	the	subject	because	it	was	in	this	period	that	modern	Political
我	有	选定	这	主题	因为	它	曾是	在	这	时期	那	现代的	政治的

[ɪ'kɒnəmi] [tʊk] [ɪts] [raɪz] .

Economy	took	its	rise	.
经济	采取	它是	上升	.

我选择这个主题是因为现代政治经济学正是在这一时期兴起的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] , [æz; əz] [pə'sjuːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

It	has	been	a	weakness	of	the	science	,	as	pursued	in	England	,
它	有	到过	一个	弱点	的	这	科学	,	作为	追击	在	英格兰	,

这是英国科学研究的一个弱点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	it	has	been	too	much	dissociated	from	History	.
那	它	有	到过	也	很多	分离	从	历史	.

它与历史的联系太少了。

['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd] ['mælθəs] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][maɪndz] ;

Adam	Smith	and	Malthus	,	indeed	,	had	historical	minds	;
亚当	史密斯	和	马尔萨斯	,	的确	,	有	历史	思想	;

亚当·斯密和马尔萨斯确实具有历史思维；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][tekst] - [bʊks] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][rɪ'kɑːdəʊ] , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz]

but	the	form	of	modern	text	-	books	is	due	to	Ricardo	,	whose	mind	was
但	这	形式	的	现代的	文本	-	图书	是	到期的	到	里卡多	,	谁	头脑	曾是

[ɪn'taɪəli] [ˌʌnhɪs'tɒrɪkl] .

entirely	unhistorical	.
完全	非历史性的	.

但现代教科书的形式要归功于李嘉图，他的思想完全没有历史意识。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['stʌdiz] .

Yet	there	is	a	double	advantage	in	combining	the	two	studies	.
然而	那里	是	一个	双倍的	优势	在	结合	这	二	研究	.

然而，将这两项研究结合起来却有双重优势。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .

In	the	first	place	Political	Economy	is	better	understood	by	this	means	.
在	这	第一的	地方	政治的	经济	是	更好的	理解	经过	这	方法	.

首先，通过这种方式可以更好地理解政治经济学。

['æbstrækt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [wen] ['stʌdid] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækts]

Abstract	propositions	are	seen	in	a	new	light	when	studied	in	relation	to	the	facts
抽象的	命题	是	已见	在	一个	新的	光	什么时候	研究	在	关系	到	这	事实

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['raɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['fɔːmjuleitid] [ðem; ðəm] .

which	were	before	the	writer	at	the	time	when	he	formulated	them	.
哪个	是	前	这	作家	在	这	时间	什么时候	他	配方	他们	.

如果将抽象命题与作者在提出这些命题时所掌握的事实联系起来研究，就能从新的视角看待它们。

[səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [mɔː(r)] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .

So	regarded	they	are	at	once	more	vivid	and	less	likely	to	mislead	.
所以	认为	他们	是	在	一次	更多的	生动	和	较少的	可能	到	误导	.

这样看来，它们既更加生动形象，又更不容易误导人。

[rɪ'kɑːdəʊ] [bɪ'kʌmz] ['peɪnfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Ricardo	becomes	painfully	interesting	when	he	read	the	history	of	his	time	.
里卡多	变成	痛苦地	有趣的	什么时候	他	读	这	历史	的	他的	时间	.

当里卡多阅读他所处时代的历史时，他变得非常有趣，甚至有些令人费解。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɔːlsəʊ][ɪz]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [wen] ['stʌdid] [ɪn]

And	,	in	the	second	place	,	History	also	is	better	understood	when	studied	in
和	,	在	这	第二	地方	,	历史	还	是	更好的	理解	什么时候	研究	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ;

connection	with	Political	Economy	;
联系	和	政治的	经济	;

其次，将历史与政治经济学联系起来研究，也能更好地理解历史；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

for	the	latter	not	only	teaches	us	in	reading	History	to	look	out	for
为了	这	后者	不是	仅有的	教导	我们	在	阅读	历史	到	看	出去	为了

[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][fækts] ,

the	right	kind	of	facts	,
这	正确的	种类	的	事实	,

后者不仅教会我们在阅读历史时要寻找正确的史实，

[bʌt; bət] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['meni] [fə'nɒmɪnə] [laɪk] [ðəʊz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

but	enables	us	to	explain	many	phenomena	like	those	attending	the	introduction
但	启用	我们	到	解释	许多	现象	喜欢	那些	参加	这	介绍

[ɒv; əv] [ɪn'kloʊʒərz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

of	enclosures	and	machinery	,
的	外壳	和	机械	,

但这使我们能够解释许多现象，例如引入围栏和机械时出现的现象。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'sɪstəns] [wʊd]

or	the	effects	of	different	systems	of	currency	,	which	without	its	assistance	would
或者	这	效果	的	不同的	系统	的	货币	,	哪个	没有	它是	协助	会

[rɪ'meɪn] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

remain	unintelligible	.
保持	无法理解	.

或者说，不同货币体系的影响，如果没有它的帮助，这些影响将难以理解。

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] [dɪ'dʌktɪv] ['riːzənɪŋ] , [tuː] , [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ['tiːtʃɪz] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt]

The	careful	deductive	reasoning	,	too	,	which	Political	Economy	teaches	is	of	great
这	小心	演绎推理	推理	,	也	,	哪个	政治的	经济	教导	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

importance	to	the	historian	,
重要性	到	这	历史学家	,

政治经济学所教授的严谨的演绎推理能力对历史学家来说也至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][maɪnd] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]

and	the	habits	of	mind	acquired	from	it	are	even	more	valuable
和	这	习惯	的	头脑	获得	从	它	是	甚至	更多的	有价值的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ,

than	the	knowledge	of	principles	which	it	gives	,
比	这	知识	的	原则	哪个	它	给予	,

从中培养的思维习惯比它所提供的原理知识更有价值。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][fækts] , [huː] [mait] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [mæs]

especially	to	students	of	facts	,	who	might	otherwise	be	overwhelmed	by	the	mass
尤其	到	学生	的	事实	,	WHO	可能	否则	是	不堪重负	经过	这	大量的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'tɪəriəlz] .

of	their	materials	.
的	他们的	材料	.

尤其对于注重事实的学生而言，否则他们可能会被大量的学习资料所淹没。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] ,

Of	late	years	,	however	,
的	晚的	年	,	然而	,

然而，近年来，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['stedi] [sə'steɪnd] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['æbstrækt] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] [ɒv; əv]

there	has	been	a	steady	sustained	attack	upon	the	abstract	Deductive	Method	of
那里	有	到过	一个	稳定的	持续	攻击	之上	这	抽象的	演绎推理	方法	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [pə'sjuːd] [baɪ] [rɪ'kɑːdəʊ] [ænd; ənd] [mɪl] ,

Political	Economy	pursued	by	Ricardo	and	Mill	,
政治的	经济	追击	经过	里卡多	和	磨	,

一直以来，人们对李嘉图和密尔所采用的抽象演绎政治经济学方法都进行了持续不断的攻击。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː]

and	an	attempt	to	set	up	historical	investigation	in	its	place	as	the	only	true
和	一个	试图	到	放	向上	历史	调查	在	它是	地方	作为	这	仅有的	真的

['meθəd] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪn'kwaɪəri] .

method	of	economic	inquiry	.
方法	的	经济的	询问	.

并试图以历史调查取而代之，将其确立为经济研究的唯一真正方法。

[ðɪs] [ə'tæk] [rests] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] .

This	attack	rests	on	a	misconception	of	the	function	of	the	Deductive	Method	.
这	攻击	休息	在	一个	误解	的	这	功能	的	这	演绎推理	方法	.

这种攻击是基于对演绎法功能的误解。

[ðə; ði] [best] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['æbstrækt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [beɪdʒhɑːts] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdiz] .

The	best	exposition	of	the	place	of	Abstract	Political	Economy	is	to	be	found	in	Bagehot's	Economic	Studies	.
这	最好的	展览	的	这	地方	的	抽象的	政治的	经济	是	到	是	成立	在	巴格霍特	经济的	研究	.

对抽象政治经济学地位的最佳阐述见于巴格霍特的《经济学研究》。

['bædʒət] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['æbstrækt] ['saɪəns] [həʊldz] [gʊd] ['əʊnli] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'sʌmpʃən] ,

Bagehot	points	out	that	this	abstract	science	holds	good	only	upon	certain	assumptions	,
巴热	积分	出去	那	这	抽象的	科学	持有	好的	仅有的	之上	肯定	假设	,

巴格霍特指出，这种抽象科学只有在某些假设前提下才成立。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [kə'rekt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] [truː] .

but	though	the	assumptions	are	often	not	entirely	correct	,	the	results	may	yet	be	approximately	true	.
但	尽管	这	假设	是	经常	不是	完全	正确的	,	这	结果	可能	然而	是	大约	真的	.

虽然假设往往并不完全正确，但结果可能仍然大致正确。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] , ['fɜːstli] , [rɪ'gɑːd] ['əʊnli] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ,

Thus	the	economists	,	firstly	,	regard	only	one	part	of	man's	nature	,
因此	这	经济学家	,	首先	,	看待	仅有的	一	部分	的	男人的	自然	,

因此，经济学家首先只考虑了人性的一部分，

[ænd; ənd] [triːt] [hɪm] ['sɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ; ['sekəndli] , [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,

and	treat	him	simply	as	a	money	-	making	animal	;	secondly	,	they	disregard	the	influence	of	custom	,
和	对待	他	简单地	作为	一个	钱	-	制作	动物	;	第二	,	他们	漠视	这	影响	的	风俗	,

其次，他们把马当作赚钱的工具；其次，他们无视习俗的影响。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	only	take	account	of	competition	.
和	仅有的	拿	帐户	的	竞赛	.

只考虑竞争。

['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ə'sʌmpʃən] ; [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Certain	**laws**	**are**	**laid**	**down**	**under**	**these**	**assumptions**	**;**	**as**	**,**	**for**	**instance**	**,**
肯定	法律	是	铺设	向下	在下面	这些	假设	;	作为	,	为了	实例	,

某些法律是基于这些假设而制定的；例如，

[ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ['ɔːlweɪz] [tend] [tuː; tə][æn; ən] [i'kwɒlətɪ] ,

that	**the**	**rate**	**of**	**wages**	**always**	**tends**	**to**	**an**	**equality**	**,**
那	这	速度	的	工资	总是	倾向于	到	一个	平等	,

工资水平总是趋向于平等，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['dɪfrəns] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn] ['veərɪəs] [ɪm'plɔɪmənt] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

the	**permanent**	**difference**	**obtaining**	**in**	**various**	**employments**	**being**	**only**	**sufficient**	**to**
这	永恒的	不同之处	获得	在	各种各样的	就业	存在	仅有的	充足的	到

['bæləns] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - [ə; eɪ]

balance	**the**	**favourable**	**or**	**unfavourable**	**circumstances**	**attending**	**each**	**of**	**them**	**-**	**a**
平衡	这	有利	或者	不利	情况	参加	每个	的	他们	-	一个

[lɔː] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [truː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

law	**which**	**is**	**only**	**true**	**after**	**a**	**certain**	**stage**	**of**	**civilisation**	**and**	**in**	**so**	**far**	**as**
法律	哪个	是	仅有的	真的	后	一个	肯定	阶段	的	文明	和	在	所以	远的	作为

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz][ðə; ði][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][men] .

the	**acquisition**	**of**	**wealth**	**is**	**the**	**sole**	**object**	**of**	**men**	**.**
这	获得	的	财富	是	这	唯一	目的	的	男人	.

各种职业之间的永久性差异仅足以平衡每种职业所伴随的有利或不利情况——这一规律只有在文明发展到一定阶段，并且获取财富成为人类唯一目标的情况下才成立。

[sʌtʃ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [lɔːz] , [ðəʊ] ['liːdɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [rʌf] [kən'klʊʒənz] ,

Such	**hypothetical**	**laws**	**,**	**though**	**leading**	**only**	**to**	**rough**	**conclusions**	**,**
这样的	假想	法律	,	尽管	领导	仅有的	到	粗糙的	结论	,

虽然这类假设性定律只能得出粗略的结论，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd]

are	**yet**	**useful**	**in**	**giving**	**us**	**a**	**point**	**of**	**view**	**from**	**which**	**to**	**observe**	**and**
是	然而	有用	在	给予	我们	一个	观点	的	看法	从	哪个	到	观察	和

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['əʊvə(r)] - ['mæstər] ['tendənsiz] .

indicate	**the**	**existence**	**of**	**strong**	**over**	**-**	**mastering**	**tendencies**	**.**
表明	这	存在	的	强的	超过	-	掌握	倾向	.

它们仍然有助于我们从一个角度观察和指出是否存在强烈的过度控制倾向。

['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] , [laɪk]['mɪstə(r)] [klɪf] ['lezli] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Advocates	**of**	**the**	**Historical**	**Method**	**,**	**like**	**Mr**	**Cliffe**	**Leslie**	**,**	**therefore**	**,**
倡导者	的	这	历史	方法	,	喜欢	先生	克利夫	莱斯利	,	所以	,

因此，像克利夫·莱斯利先生这样的历史方法论倡导者们

[gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [kən'dem] [ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] [æz; əz] ['rædɪkli] [fɔːls] .

go	**too**	**far**	**when**	**they**	**condemn**	**the**	**Deductive**	**Method**	**as**	**radically**	**false**	**.**
去	也	远的	什么时候	他们	谴责	这	演绎推理	方法	作为	根本	错误的	.

当他们谴责演绎法完全错误时，就太过分了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

There	**is**	**no**	**real**	**opposition**	**between**	**the**	**two**	**.**
那里	是	不	真实的	反对	之间	这	二	.

两者之间并不存在真正的对立。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒŋ] [juːz][ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn] ;

The	**apparent**	**opposition**	**is**	**due**	**to**	**a**	**wrong**	**use**	**of**	**deduction**	**;**
这	明显	反对	是	到期的	到	一个	错误的	使用	的	扣除	;

这种表面上的对立是由于错误地使用了演绎推理造成的；

[tuː; tə][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['kləʊsli] [ðeə(r)]

to	a	neglect	on	the	part	of	those	employing	it	to	examine	closely	their
到	一个	忽视	在	这	部分	的	那些	雇用	它	到	检查	密切	他们的

[ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] [ɒv; əv][fækt] ;

assumptions	and	to	bring	their	conclusions	to	the	test	of	fact	;
假设	和	到	带来	他们的	结论	到	这	测试	的	事实	;

导致使用者疏忽大意，没有仔细审查自己的假设，也没有用事实检验自己的结论；

[tuː; tə]['ɑːgjʊm(ə)nts] [beɪst] [ɒn] ['premɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] ['verɪfaɪd] [bʌt; bət] ['æbsəluːtli]

to	arguments	based	on	premises	which	are	not	only	not	verified	but	absolutely
到	论点	基于	在	前提	哪个	是	不是	仅有的	不是	已验证	但	绝对地

[ʌn'truː] ([æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][weɪdʒ] - [fʌnd] ['θɪəri]) ;

untrue	(	as	in	the	wage	-	fund	theory	)	;
不属实	(	作为	在	这	工资	-	基金	理论	)	;

论点基于未经证实而且完全错误的假设（如工资基金理论）；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ðɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [wɪð] [dɪ'dʌkʃn] .

and	generally	to	the	failure	to	combine	induction	with	deduction	.
和	一般来说	到	这	失败	到	结合	就职	和	扣除	.

通常来说，这是由于未能将归纳推理与演绎推理结合起来造成的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meθəd] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] ['eni] ['rædɪk(ə)l] ['fɔːltinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	this	misuse	of	the	method	does	not	imply	any	radical	faultiness	in	it	.
但	这	滥用	的	这	方法	做	不是	意味着	任何	激进的	故障	在	它	.

但这种对方法的误用并不意味着该方法本身存在任何根本性缺陷。

[ðə; ðɪ] [raɪt] ['meθəd] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːdʒli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)]

The	right	method	in	any	particular	case	must	be	largely	determined	by	the	nature
这	正确的	方法	在	任何	特别的	案件	必须	是	很大程度上	决定	经过	这	自然

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒbləm] .

of	the	problem	.
的	这	问题	.

在任何具体情况下，正确的方法很大程度上取决于问题的性质。

['naɪðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][feə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['æbstrækt][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Neither	is	it	fair	to	make	abstract	Political	Economy	responsible	for	the
两者都不	是	它	公平的	到	制作	抽象的	政治的	经济	负责任的	为了	这

[kən'fjuːʒn] [ɪn] ['meni] [maɪndz] [bɪ'twiːn] [ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɹ'iːsɛpts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]

confusion	in	many	minds	between	its	laws	and	the	precepts	which	are	based	on
困惑	在	许多	思想	之间	它是	法律	和	这	戒律	哪个	是	基于	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

将许多人心中对政治经济学规律和基于这些规律的准则的混淆归咎于抽象的政治经济学也是不公平的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɪts] [end][ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

It	is	a	pure	science	,	and	its	end	is	knowledge	.
它	是	一个	纯的	科学	,	和	它是	结尾	是	知识	.

它是一门纯粹的科学，其最终目的是获得知识。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl]

But	the	Political	Economy	of	the	press	and	the	platform	is	a	practical
但	这	政治的	经济	的	这	按	和	这	平台	是	一个	实际的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

但新闻媒体和平台的政治经济学是一门实践科学，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd]['mæksɪmz][tuː; tə] [gaɪd] [kən'dʌkt] .

that	is	,	a	body	of	rules	and	maxims	to	guide	conduct	.
那	是	,	一个	身体	的	规则	和	格言	到	指导	执行	.

即指导行为的一套规则和准则。

['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['saɪəns]

Journalists	and	members	of	Parliament	confound	the	laws	of	the	pure	science
记者	和	成员	的	议会	混杂	这	法律	的	这	纯的	科学

[wɪð] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['saɪəns] .

with	the	maxims	of	the	practical	science	.
和	这	格言	的	这	实际的	科学	.

记者和议员们将纯科学的规律与实用科学的格言混为一谈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['glædstəʊn] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ækt] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]

It	was	thus	that	Mr	Gladstone	in	the	Land	Act	controversy	of	1881	was
它	曾是	因此	那	先生	格拉德斯通	在	这	土地	行为	争议	的	-	曾是

['kɒnstəntli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

constantly	accused	of	violating	the	laws	of	Political	Economy	.
不断地	被告	的	违反	这	法律	的	政治的	经济	.

正因如此，格莱斯顿先生在 1881 年的《土地法》争议中不断被指责违反政治经济学规律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] ['glædstəʊn] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

It	was	impossible	for	Mr	Gladstone	to	do	any	such	thing	.
它	曾是	不可能的	为了	先生	格拉德斯通	到	做	任何	这样的	事物	.

格莱斯顿先生不可能做出这样的事。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi]['vaɪəleɪtɪd][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	laws	of	Political	Economy	can	no	more	be	violated	than	those	of
这	法律	的	政治的	经济	能	不	更多的	是	违反	比	那些	的

['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

physical	science	.
身体的	科学	.

政治经济学规律和自然科学规律一样，都不能被违反。

[wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

What	the	journalists	meant	was	that	he	had	departed	from	a	great
什么	这	记者	意思是	曾是	那	他	有	已离开	从	一个	伟大的

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['priːsept] - [ðæt] [wɪtʃ] [ˌrekə'mendz] ['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] .

economic	precept	-	that	which	recommends	freedom	of	contract	.
经济的	戒律	-	那	哪个	建议	自由	的	合同	.

记者们的意思是，他背离了一条伟大的经济原则——即合同自由原则。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [pə'sjuːz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

The	Historical	Method	pursues	a	different	line	of	investigation	.
这	历史	方法	追寻	一个	不同的	线	的	调查	.

历史方法采取了不同的研究思路。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [kən'sidə] [ðə; ði]

It	examines	the	actual	causes	of	economic	development	and	considers	the
它	检查	这	实际的	原因	的	经济的	发展	和	考虑	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

influence	of	institutions	,
影响	的	机构	,

它考察了经济发展的真正原因，并考虑了制度的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌmediˈiːv(ə)l] ['gɪldz] , ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][lænd] - [lɔːz] , [ɔː(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

such	as	the	medieval	guilds	,	our	present	land	-	laws	,	or	the	political	constitution
这样的	作为	这	中世纪	公会	,	我们的	展示	土地	-	法律	,	或者	这	政治的	宪法

[ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['kʌntri] ,

of	any	given	country	,
的	任何	给定	国家	,

例如中世纪的行会、我们现行的土地法，或者任何特定国家的政治宪法，

[ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] .

in	determining	the	distribution	of	wealth	.
在	确定	这	分配	的	财富	.

在决定财富分配方面。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]

Without	**the**	**aid**	**of**	**the**	**Historical**	**Method**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**,**	**for**
没有	这	援助	的	这	历史	方法	它	会	是	不可能的	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	**,**
实例	,

如果没有历史方法论的帮助，例如，这是不可能做到的。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz] [əʊnd] [baɪ] -

to	**understand**	**why**	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**land**	**in**	**the**	**United**	**Kingdom**	**is**	**owned**	**by**	**2512**
到	理解	为什么	一	-	一半	的	这	土地	在	这	团结的	王国	是	拥有	经过	-

[p'ɜːsənz] .

persons	**.**
人	.

要了解为什么英国一半的土地由 2512 人拥有。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ə; eɪ]

And	**not**	**only**	**does**	**it**	**investigate**	**the**	**stages**	**of**	**economic**	**development**	**in**	**a**
和	不是	仅有的	做	它	调查	这	阶段	的	经济的	发展	在	一个

['gɪv(ə)n] ['kʌntri] ,

given	**country**	**,**
给定	国家	,

它不仅研究一个国家经济发展的各个阶段，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pɛəz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

but	**it**	**compares**	**them**	**with**	**those**	**which**	**have**	**obtained**	**in**	**other**	**countries**	**and**
但	它	比较	他们	和	那些	哪个	有	获得	在	其他	国家	和

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

但它将它们与其他国家和时代取得的成就进行比较，

[ænd; ənd] [siːk] [baɪ] [sʌtʃ] [kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	**seeks**	**by**	**such**	**comparison**	**to**	**discover**	**laws**	**of**	**universal**	**application**	**.**
和	寻找	经过	这样的	比较	到	发现	法律	的	普遍的	应用	.

并试图通过这种比较来发现普遍适用的规律。

[teɪk] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pærətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

Take	**,**	**as**	**an**	**instance**	**of**	**the**	**discoveries**	**of**	**this**	**Comparative**	**Political**	**Economy**	**,**
拿	,	作为	一个	实例	的	这	发现	的	这	比较	政治的	经济	,

以比较政治经济学的发现为例，

[ðə; ði] ['tendənsi] [wɪtʃ] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [meɪn] [ænd; ənd][em] . [diː] [lævɪlaɪ] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]

the	**tendency**	**which**	**Sir**	**H**	**.**	**Maine**	**and**	**M**	**.**	**de**	**Laveleye**	**have**	**pointed**	**out**	**to**
这	趋势	哪个	先生	H	.	缅因州	和	M	.	德	拉维莱	有	尖	出去	到

[pɑːs] [frɒm; frəm] [kə'lektɪv] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd] .

pass	**from**	**collective**	**to**	**individual**	**ownership**	**of**	**land**	**.**
经过	从	集体	到	个人	所有权	的	土地	.

H·梅因爵士和德·拉维莱先生都指出了土地所有权从集体所有制向个人所有制转变的趋势。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] ['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntriz] .

This	**is**	**a**	**law**	**which**	**is**	**true**	**of**	**nearly**	**all**	**civilised**	**countries**	**.**
这	是	一个	法律	哪个	是	真的	的	几乎	全部	文明	国家	.

这条规律几乎适用于所有文明国家。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz] [tuː] ['heɪstɪli] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] .

We	**must**	**be**	**careful**	**,**	**however**	**,**	**not**	**to**	**generalise**	**too**	**hastily**	**in**	**these**	**matters**	**.**
我们	必须	是	小心	,	然而	,	不是	到	概括	也	草草	在	这些	事情	.

但是，我们必须谨慎，不要在这些问题上草率概括。

[ə; eɪ]['klevə(r)] ['pæmflət] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʌblɪn] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]

A	clever	pamphlet	lately	published	in	Dublin	appeals	to	another	generalisation	of
一个	聪明的	小册子	最近	已发布	在	都柏林	上诉	到	其他	概括	的

[sɜ:(r)][eɪtʃ] . [meɪn] - - [meɪnz] [lɔ:] ,

Sir	H	.	Maine	-	'	Maine's	Law	,
先生	H	.	缅因州	-	-	缅因州的	法律	,

最近在都柏林出版的一本精巧的小册子援引了亨利·梅因爵士的另一项概括——“梅因定律”。

- [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][di'nɔmineit, di'nɔminit] - [ɪn] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

-	as	it	is	denominated	-	in	condemnation	of	recent	legislation	.
-	作为	它	是	以……命名	-	在	谴责	的	最近的	立法	.

正如其名称所示——谴责最近的立法。

- [sɜ:(r)][eɪtʃ] . [meɪn] , - [sez] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

'	Sir	H	.	Maine	,	'	says	the	writer	,
-	先生	H	.	缅因州	,	-	说道	这	作家	,

作者写道：“亨利·梅因爵士”，

- [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [lɔ:] [hæz; həz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [prə'gresɪv] [sə'saɪətiz]

'	in	his	Ancient	Law	has	remarked	that	the	movement	of	all	progressive	societies
-	在	他的	古老的	法律	有	评论	那	这	移动	的	全部	进步	社会

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [frɒm; frəm]['steɪtəs][tu:; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] .

has	hitherto	been	a	movement	from	status	to	contract	.
有	迄今为止	到过	一个	移动	从	地位	到	合同	.

他在《古代法律》中指出，迄今为止，所有进步社会的运动都是从地位向契约的运动。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['aɪələnd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ledʒɪsˌletɪvli] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ]

The	demand	of	this	agitation	is	that	Ireland	should	be	legislatively	declared	a
这	要求	的	这	搅动	是	那	爱尔兰	应该	是	立法	声明	一个

['retrəgreɪd] [sə'saɪəti] ,

retrograde	society	,
逆行	社会	,

这场运动的要求是，应该通过立法宣布爱尔兰为一个倒退的社会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['mu:vmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][frɒm; frəm]['kɒntrækt; kən'trækt] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]

and	that	the	social	movement	should	be	from	contract	back	again	to
和	那	这	社会的	移动	应该	是	从	合同	后退	再次	到

['steɪtəs] . -

status	.	'
地位	.	-

社会运动应该从契约关系回归到社会地位。

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] , - [ɑ:sks] [ə'nʌðə(r)] ,

'	is	it	expedient	,	'	asks	another	,
-	是	它	权宜	,	-	问	其他	,

“这样做是否合适？”另一个人问道。

- [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] ['aʊə(r)] [lɔ:z] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋ]

'	to	reform	our	laws	so	as	to	assimilate	them	to	those	in	use	among
-	到	改革	我们的	法律	所以	作为	到	吸收	他们	到	那些	在	使用	之中

['neɪʃnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ? -

nations	of	an	inferior	social	development	?	'
国家	的	一个	下	社会的	发展	?	-

“改革我们的法律，使其与社会发展水平较低的国家所使用的法律相一致？”

[ə; eɪ] [di:pə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləənd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

A	deeper	study	of	existing	civilisation	in	England	,	and	of	other	civilisations	,
一个	更深	学习	的	现存的	文明	在	英格兰	,	和	的	其他	文明	,

[pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

past	and	present	,
过去的	和	展示	,

对英国现存文明以及其他古代和现代文明进行更深入的研究

[wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [step] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] [wʌn] - [ðæt] [waɪlst] [ðə; ði]

would	have	shown	that	the	step	was	not	a	retrograde	one	-	that	whilst	the
会	有	所示	那	这	步	曾是	不是	一个	逆行	一	-	那	而	这

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [hæz; həz] [biːn] ['waɪdnɪŋ] ,

sphere	of	contract	has	been	widening	,
领域	的	合同	有	到过	扩大	,

这表明这一步骤并非倒退——尽管合同范围一直在扩大，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlsəʊ] ['nærəʊɪŋ] ,

it	has	been	also	narrowing	,
它	有	到过	还	收窄	,

范围也在缩小，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['aɪələnd] [hæz; həz] ['nevə(r)]

and	that	such	a	condition	of	things	as	we	see	in	Ireland	has	never
和	那	这样的	一个	状况	的	事物	作为	我们	看	在	爱尔兰	有	绝不

[ɪg'zɪstɪd] ['eniweə(r)] [els] [wɪ'ðaʊt] [diːp] ['səʊʃ(ə)l] ['mɪzəri] ,

existed	anywhere	else	without	deep	social	misery	,
存在	任何地方	别的	没有	深的	社会的	苦难	,

而且，像爱尔兰这样的状况，在其他任何地方都从未出现过，除非伴随着严重的社会苦难。

['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] .

outrage	,	and	disturbance	.
暴行	,	和	干扰	.

愤怒和骚乱。

['kʌstəm] [ɔː(r)] [lɔː] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ɔː(r)] [ɔːl] [θriː] , [hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

Custom	or	law	or	public	opinion	,	or	all	three	,	have	intervened	in	the	past	,
风俗	或者	法律	或者	民众	观点	,	或者	全部	三	,	有	介入	在	这	过去的	,

过去，习俗、法律或公众舆论，或者三者兼而有之，都曾起到过干预作用。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌɪntə'viːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

and	will	intervene	in	the	future	.
和	将要	干预	在	这	未来	.

并将在未来进行干预。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['steɪtəs] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] ; [jet] [ɪf]

It	is	true	that	there	is	a	movement	from	status	to	contract	;	yet	if
它	是	真的	那	那里	是	一个	移动	从	地位	到	合同	;	然而	如果

[wiː; wi] [lʊk] ['kləʊsli] ,

we	look	closely	,
我们	看	密切	,

诚然，存在着从身份到契约的转变；然而，如果我们仔细观察，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tuː; tə]

we	find	that	the	State	has	over	and	over	again	had	to	interfere	to
我们	寻找	那	这	状态	有	超过	和	超过	再次	有	到	干扰	到

[rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'zʌlts] .

restrict	the	power	of	individuals	in	which	this	movement	results	.
限制	这	力量	的	个人	在	哪个	这	移动	结果	.

我们发现，国家不得不一次又一次地进行干预，以限制个人的权力，从而导致了这场运动的发生。

[ðə; ði] ['riːəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [biːn] [fɜːst] [frɒm; frəm] ['steɪtəs] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt]

The	real	course	of	development	has	been	first	from	status	to	contract
这	真实的	课程	的	发展	有	到过	第一的	从	地位	到	合同

,

,

,

真正的发展历程是从地位到合同，

[ðen] [frɒm; frəm]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['steɪtəs] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)]

then	from	contract	to	a	new	kind	of	status	determined	by	the	law	or
然后	从	合同	到	一个	新的	种类	的	地位	决定	经过	这	法律	或者

,

,

,

然后从合同关系转变为由法律确定的新型身份，或者，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [frɒm; frəm] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] [tuː; tə]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['kɒntrækt; kən'trækt] .

in	other	words	,	from	unregulated	to	regulated	contract	.
在	其他	字	,	从	不受监管	到	受监管	合同	.

换句话说，从不受监管的合同转变为受监管的合同。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['vælјuː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [siː] [weə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk]

The	Historical	Method	is	also	of	value	because	it	makes	us	see	where	economic
这	历史	方法	是	还	的	价值	因为	它	制作	我们	看	在哪里	经济的

[lɔːz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] .

laws	and	precepts	are	relative	.
法律	和	戒律	是	相对的	.

历史方法也很有价值，因为它让我们看到经济规律和原则的相对性。

[ðə; ði][əʊld] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [lɔːz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts]

The	old	economists	were	wont	to	speak	as	if	these	laws	and	precepts
这	老的	经济学家	是	惯于	到	说话	作为	如果	这些	法律	和	戒律

[wɜː(r); wə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

were	universal	.
是	普遍的	.

老一辈经济学家常常把这些规律和原则当作普遍适用的准则来谈论。

[friː] [treɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['pɒləsi] , [nəʊ] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] ,

Free	trade	,	for	instance	,	is	a	sound	policy	,	no	doubt	,	for	England	,
自由的	贸易	,	为了	实例	,	是	一个	声音	政策	,	不	怀疑	,	为了	英格兰	,

例如，自由贸易对英国来说无疑是一项合理的政策。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['neɪʃnz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ;

and	for	all	nations	at	a	certain	stage	of	development	;
和	为了	全部	国家	在	一个	肯定	阶段	的	发展	;

对于处于特定发展阶段的所有国家而言；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [friː] [treɪd] [ɪz]['əʊnli] [gʊd] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n]

but	it	is	open	to	any	one	to	say	that	free	trade	is	only	good	under	certain
但	它	是	打开	到	任何	一	到	说	那	自由的	贸易	是	仅有的	好的	在下面	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

但任何人都可以认为自由贸易只有在特定条件下才是好的。

[nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kɒnəmɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .

No	English	economist	,	it	is	true	,	has	dared	to	say	this	.
不	英语	经济学家	,	它	是	真的	,	有	敢于	到	说	这	.

的确，没有一位英国经济学家敢这么说。

['mɪstə(r)]['dʒevənz] , [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʊd] [əd'mɪt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

Mr	Jevons	,	to	take	an	example	,	would	admit	restrictions	only	for
先生	杰文斯	,	到	拿	一个	例子	,	会	承认	限制	仅有的	为了

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . [sɪks]

considerations	of	the	most	paramount	importance	.	6
考虑因素	的	这	最多	派拉蒙	重要性	.	6

以杰文斯先生为例，他只会在考虑最为重要的情况下才会允许限制措施。[6]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [prɪ'dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðæt] [ðɪs]

But	it	is	an	unjustifiable	prejudgment	of	the	question	to	lay	down	that	this
但	它	是	一个	无理	预判	的	这	问题	到	躺	向下	那	这

['pɒləsi] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] .

policy	must	be	wise	at	all	times	and	places	.
政策	必须	是	明智的	在	全部	时代	和	地方	.

但断言这项政策在任何时间、任何地点都必须是明智的，是对这个问题的不公正的预判。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ə'sɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌm; səm] [lɔːz] [wɪtʃ]

I	do	not	mean	to	assert	,	however	,	that	there	are	not	some	laws	which
我	做	不是	意思是	到	断言	,	然而	,	那	那里	是	不是	一些	法律	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [truː] ,

are	universally	true	,
是	普遍地	真的	,

但我并非要断言不存在普遍适用的定律。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːnz] .

such	as	the	law	of	diminishing	returns	.
这样的	作为	这	法律	的	减少	返回	.

例如边际效益递减规律。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['meθəd] [meɪ] [siːm] ['bærən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['riːəli] [səʊ] .

This	discussion	about	method	may	seem	barren	,	but	it	is	not	really	so	.
这	讨论	关于	方法	可能	似乎	荒芜	,	但	它	是	不是	真的	所以	.

关于方法的讨论看似毫无意义，但实际上并非如此。

[teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Take	such	a	question	as	the	functions	of	the	State	.
拿	这样的	一个	问题	作为	这	函数	的	这	状态	.

以国家职能为例。

['mɪstə(r)]['siːniə(r)] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['fɔːmjələ] [wɪtʃ]

Mr	Senior	spent	much	time	in	attempting	to	discover	an	universal	formula	which
先生	高级的	花费	很多	时间	在	尝试	到	发现	一个	普遍的	公式	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['lɪmɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

should	define	their	proper	limit	all	the	world	over	.
应该	定义	他们的	恰当的	限制	全部	这	世界	超过	.

西尼尔先生花费了大量时间试图发现一个通用公式，该公式应该能够定义它们在全世界的适当极限。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] .

Such	an	attempt	must	be	abandoned	.
这样的	一个	试图	必须	是	弃	.

这种尝试必须放弃。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

The	proper	limits	of	Government	interference	are	relative	to	the	nature	of
这	恰当的	限制	的	政府	干涉	是	相对的	到	这	自然	的

[iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪts][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

each	particular	state	and	the	stage	of	its	civilisation	.
每个	特别的	状态	和	这	阶段	的	它是	文明	.

政府干预的适当限度取决于每个国家的具体性质及其文明发展阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]

It	is	a	matter	of	great	importance	at	the	present	day	for	us	to
它	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	在	这	展示	天	为了	我们	到

[dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðiːz] ['lɪmɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [keɪs] ,

discover	what	these	limits	are	in	our	own	case	,
发现	什么	这些	限制	是	在	我们的	自己的	案件	,

在当今时代，对我们来说，弄清楚这些限制在我们自身情况下是什么，是一件非常重要的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

for	administration	bids	fair	to	claim	a	large	share	of	our	attention	in	the
为了	行政	出价	公平的	到	宣称	一个	大的	分享	的	我们的	注意力	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

行政部门竞标公平地争取在未来占据我们大量的注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] , [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ,

It	would	be	well	if	,	in	studying	the	past	,
它	会	是	出色地	如果	,	在	学习	这	过去的	,

如果在研究过去时，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

we	could	always	bear	in	mind	the	problems	of	the	present	,
我们	可以	总是	熊	在	头脑	这	问题	的	这	展示	,

我们始终可以牢记当前的问题，

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːst] [tuː; tə] [siːk] [lɑːdʒ] [v'juːz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	go	to	that	past	to	seek	large	views	of	what	is	of	lasting	importance
和	去	到	那	过去的	到	寻找	大的	浏览	的	什么	是	的	持久	重要性

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

to	the	human	race	.
到	这	人类	种族	.

追溯过去，探寻对人类具有持久重要性的宏观视角。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [kəm'pleɪnt] [ðæt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [liːv] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðəʊz] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃənz]

It	is	an	old	complaint	that	histories	leave	out	of	sight	those	vital	questions
它	是	一个	老的	抱怨	那	历史	离开	出去	的	视线	那些	必不可少的	问题

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

which	are	connected	with	the	condition	of	the	people	.
哪个	是	连接	和	这	状况	的	这	人们	.

人们一直抱怨历史著作忽略了那些与人民生活状况息息相关的重要问题。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [prə'faʊndli] ['mɒdɪfaɪd] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	French	Revolution	has	indeed	profoundly	modified	our	views	of	history	,
这	法语	革命	有	的确	深刻地	修改的	我们的	浏览	的	历史	,

法国大革命确实深刻地改变了我们对历史的看法。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

but	much	still	remains	to	be	done	in	that	direction	.
但	很多	仍然	遗迹	到	是	完毕	在	那	方向	.

但在这方面仍有很多工作要做。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

If	I	could	persuade	some	of	those	present	to	study	Economic	History	,
如果	我	可以	说服	一些	的	那些	展示	到	学习	经济的	历史	,

如果我能说服在场的一些人去学习经济史，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ə'rɪdʒənəli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mælθəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	follow	out	the	impulse	originally	given	by	Malthus	to	the	study	of	the
到	跟随	出去	这	冲动	起初	给定	经过	马尔萨斯	到	这	学习	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

history	of	the	mass	of	the	people	,
历史	的	这	大量的	的	这	人们	,

为了延续马尔萨斯最初提出的研究广大人民群众历史的动力，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [glæd] .

I	should	be	indeed	glad	.
我	应该	是	的确	高兴的	.

我应该感到高兴才对。

['pɑːti] [hɪ'stɔːriənz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] [p'ɜːpəsɪz] ;

Party	**historians**	**go**	**to**	**the**	**past**	**for**	**party**	**purposes**	**;**
派对	历史学家	去	到	这	过去的	为了	派对	目的	;

党史学家研究历史是为了党的利益;

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst][ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

they	**seek**	**to**	**read**	**into**	**the**	**past**	**the**	**controversies**	**of**	**the**	**present**	**.**
他们	寻找	到	读	进入	这	过去的	这	争议	的	这	展示	.

他们试图从过去解读出当下的争议。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'sjuː] [fækts][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ,

You	**must**	**pursue**	**facts**	**for**	**their**	**own**	**sake**	**,**
你	必须	追求	事实	为了	他们的	自己的	清酒	,

你必须为了事实本身而追求事实。

[bʌt; bət] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] .

but	**penetrated**	**with**	**a**	**vivid**	**sense**	**of**	**the**	**problems**	**of**	**your**	**own**	**time**	**.**
但	渗透	和	一个	生动	感觉	的	这	问题	的	你的	自己的	时间	.

但对你这个时代的问题却有着深刻的体会。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [pə'vɜːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

This	**is**	**not**	**a**	**principle**	**of**	**perversion**	**,**	**but**	**a**	**principle**	**of**	**selection**	**.**
这	是	不是	一个	原则	的	变态	,	但	一个	原则	的	选择	.

这不是一种堕落的原则，而是一种选择的原则。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

You	**must**	**have**	**some**	**principle**	**of**	**selection**	**,**
你	必须	有	一些	原则	的	选择	,

你必须具备一定的选择原则。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][wʌn][ðæn; ðən][tuː; tə][peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	**you**	**could**	**not**	**have**	**a**	**better**	**one**	**than**	**to**	**pay**	**special**	**attention**	**to**
和	你	可以	不是	有	一个	更好的	一	比	到	支付	特别的	注意力	到

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] ,

the	**history**	**of**	**the**	**social**	**problems**	**which**	**are**	**agitating**	**the**	**world**	**now**	**,**
这	历史	的	这	社会的	问题	哪个	是	搅拌	这	世界	现在	,

而最好的方法莫过于特别关注当下困扰世界的社会问题的历史。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔːbləmz] [nɒt] [ɒv; əv] ['temprəri] [bʌt; bət][ɒv; əv]

for	**you**	**may**	**be**	**sure**	**that**	**they**	**are**	**problems**	**not**	**of**	**temporary**	**but**	**of**
为了	你	可能	是	当然	那	他们	是	问题	不是	的	暂时的	但	的

['lɑːstɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

lasting	**importance**	**.**
持久	重要性	.

因为你完全可以肯定，这些问题并非暂时性的，而是具有持久重要性的问题。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

['ɪŋgləndˌ] [ɪn] -

England	**in**	**1760**
英格兰	在	-

1760年的英格兰

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

Population
人口

人口

['priːviəsli] [tuː; tə] - [ðə; ði][əʊld] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

Previously	**to**	**1760**	**the**	**old**	**industrial**	**system**	**obtained**	**in**	**England**	**;**
之前	到	-	这	老的	工业的	系统	获得	在	英格兰	;

1760 年以前，英国实行的是旧的工业体系；

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ; [ðə; ði][ə'greəriən]

none	**of**	**the**	**great**	**mechanical**	**inventions**	**had**	**been**	**introduced**	**;**	**the**	**agrarian**
没有任何	的	这	伟大的	机械的	发明	有	到过	介绍	;	这	农业

['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

changes	**were**	**still**	**in**	**the**	**future**	**.**
变化	是	仍然	在	这	未来	.

伟大的机械发明尚未问世；农业变革还在未来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪŋgləndˌ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

It	**is**	**this**	**industrial**	**England**	**which**	**we**	**have**	**to**	**contrast**	**with**	**the**	**industrial**
它	是	这	工业的	英格兰	哪个	我们	有	到	对比	和	这	工业的

['ɪŋgləndˌ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

England	**of**	**to**	**-**	**day**	**.**
英格兰	的	到	-	天	.

正是这种工业化的英国，我们需要将其与今天的工业化英国进行对比。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ækjərət] [mə'tɪəriəlz] .

For	**determining**	**the**	**population**	**of**	**the**	**time**	**we**	**have**	**no**	**accurate**	**materials**	**.**
为了	确定	这	人口	的	这	时间	我们	有	不	准确的	材料	.

我们没有准确的资料来确定当时的人口数量。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnz] [bɪ'fɔː(r)] - .

There	**are**	**no**	**official**	**returns**	**before**	**1801**	**.**
那里	是	不	官方的	返回	前	-	.

1801年之前没有官方统计数据。

[ə; eɪ] ['sensəs] [hæd; həd] [biːn] [prə'pəʊzd] [ɪn] - ,

A	**census**	**had**	**been**	**proposed**	**in**	**1753**	**,**
一个	人口普查	有	到过	建议的	在	-	,

1753年就有人提议进行人口普查，

[bʌt; bət][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] - [səb'vɜːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] . -

but	**rejected**	**as**	**'**	**subversive**	**of**	**the**	**last**	**remains**	**of**	**English**	**liberty**	**.**	**'**
但	拒绝	作为	-	颠覆性的	的	这	最后的	遗迹	的	英语	自由	.	-

但被斥为“颠覆英国自由的最后残余”。

[ɪn] [ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['trʌstwɜːðɪ] ['deɪtə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] ['estɪmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

In	**this**	**absence**	**of**	**trustworthy**	**data**	**all**	**sorts**	**of**	**wild**	**estimates**	**were**	**formed**	**.**
在	这	缺席	的	值得信赖的	数据	全部	排序	的	荒野	估算	是	形成	.

由于缺乏可靠数据，各种不靠谱的估计层出不穷。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrəvɜːsi] [reɪdʒd][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

During	**the**	**American**	**War**	**a**	**great**	**controversy**	**raged**	**on**	**this**	**subject**	**.**
期间	这	美国人	战争	一个	伟大的	争议	愤怒	在	这	主题	.

在美国独立战争期间，围绕这一主题曾引发激烈的争论。

['dɑːktər; draɪv][praɪs] , [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

Dr	**Price**	**,**	**an**	**advocate**	**of**	**the**	**Sinking**	**Fund**	**,**
博士	价格	,	一个	提倡	的	这	下沉	基金	,

普莱斯博士是偿债基金的倡导者，

[meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [dɪ'klaɪnd]

maintained	**that**	**population**	**had**	**in**	**the**	**interval**	**between**	**1690**	**and**	**1777**	**declined**
维持	那	人口	有	在	这	间隔	之间	-	和	-	拒绝

[frɒm; frəm][sɪks] ,

from	**6**	**,**
从	6	,

有观点认为，1690 年至 1777 年间，人口数量从 6 下降到 1777 年。

- , - [tuː; tə][fɔːr] , - , - .
596 , 075 to 4 , 763 , 670 .
- , - 到 4 , - , - .

596,075 至 4,763,670。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['mɪstə(r)] ['haʊlɪt] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['dʌnməj] , [ɪn] ['esɪks] ,
On the other hand , Mr Howlett , Vicar of Dunmow , in Essex ,
在 这 其他 手 , 先生 霍利特 , 牧师 的 邓莫 , 在 埃塞克斯 ,

另一方面，埃塞克斯郡邓莫教区的霍利特先生，

['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - [æt; ət][eit] , - , - , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] , [ɪn] - ,
estimated the population in 1780 at 8 , 691 , 000 , and Arthur Young , in 1770 ,
估计的 这 人口 在 - 在 8 , - , - , 和 亚瑟 年轻的 , 在 - ,

据估计，1780 年人口为 8,691,000，而亚瑟·杨在 1770 年估计：

[æt; ət][eit] , - , - [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
at 8 , 500 , 000 on the lowest estimate .
在 8 , - , - 在 这 最低 估计 .

最低估价为 8,500,000。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
These , however , are the extremes in either direction .
这些 , 然而 , 是 这 极端情况 在 任何一个 方向 .

然而，这些都是两个极端的情况。

[ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [naʊ] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] - (
The computations now most generally accepted are those made by Mr Finlaison (
这 计算 现在 最多 一般来说 公认 是 那些 制成 经过 先生 - (
['æktʃuəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] ['ɒfɪs]) ,
Actuary to the National Debt Office) ,
精算师 到 这 国家的 债务 办公室) ,

目前最普遍接受的计算方法是芬莱森先生（国家债务办公室精算师）所做的计算。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] - .
and published in the Preface to the Census Returns of 1831 .
和 已发布 在 这 前言 到 这 人口普查 返回 的 - .

并发表于 1831 年人口普查报告序言中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪstə] [ɒv; əv]['bæptizəm][ænd; ənd]
These are based on an examination of the registers of baptisms and
这些 是 基于 在 一个 考试 的 这 登记簿 的 洗礼 和
['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
burials of the eighteenth century .
葬礼 的 这 第十八 世纪 .

这些结论是基于对十八世纪洗礼和葬礼登记册的考察得出的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪtə][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [θriː] [rɪ'spekts] :
But the data are deficient in three respects :
但 这 数据 是 不足 在 三 尊重 :

但这些数据在三个方面存在不足：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz]
because the number of people existing at the date when the computation begins
因为 这 数字 的 人们 现存的 在 这 日期 什么时候 这 计算 开始
[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ;
is a matter of conjecture ;
是 一个 事情 的 推测 ;

因为计算开始时的人口数量是推测性的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][sʌm; səm] ['pærɪʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['redʒɪstər] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

because	in	some	parishes	there	were	no	registers	;	and	because	the
因为	在	一些	教区	那里	是	不	登记簿	;	和	因为	这

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] ['vɒləntri] , [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pli:t] .

registration	,	being	voluntary	,	was	incomplete	.
登记	,	存在	自愿	,	曾是	未完成	.

因为有些教区没有登记册；而且由于登记是自愿的，所以并不完整。

['mɪstə(r)] - , [haʊ'evə(r)] ,

Mr	Finlaison	,	however	,
先生	-	,	然而	,

然而，芬莱森先生

[ɪz] ['steɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][səb'dʒektɪd][hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] [tu:; tə] - ['evri] [test] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]

is	stated	to	have	subjected	his	materials	to	'	every	test	suggested	by	the
是	声明	到	有	受	他的	材料	到	-	每一个	测试	建议	经过	这

['prez(ə)nt] [kəm'pærətɪvli] [əd'vɑ:nst] [steɪt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l] ['saɪəns] . -

present	comparatively	advanced	state	of	physical	and	statistical	science	.	'
展示	比较	先进的	状态	的	身体的	和	统计	科学	.	-

据称，他已将自己的材料“按照目前相对先进的物理和统计科学所提出的每一项测试”进行了检验。

[naʊ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] - , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz]

Now	according	to	Mr	Finlaison	,	the	population	of	England	and	Wales	was
现在	根据	到	先生	-	,	这	人口	的	英格兰	和	威尔士	曾是

, [ɪn] - ,

,	in	1700	,
,	在	-	,

根据芬莱森先生的说法，1700年英格兰和威尔士的人口为：

[faɪv] , - , - , [ɪn] - , [sɪks] , - , - , [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] ['mɪljən] ,

5	,	134	,	516	,	in	1750	,	6	,	039	,	684	,	an	increase	of	not	quite	a	million	,
5	,	-	,	-	,	在	-	,	6	,	-	,	-	,	一个	增加	的	不是	相当	一个	百万	,

1750年为5,134,516，1750年为6,039,684，增加了近一百万。

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .

or	between	17	and	18	per	cent	.
或者	之间	-	和	-	每	中心	.

或介于 17% 至 18% 之间。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

In	the	first	half	of	the	century	.
在	这	第一的	一半	的	这	世纪	.

在本世纪上半叶。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz][naɪn] , - , - ,

in	1801	the	population	of	England	and	Wales	was	9	,	187	,	176	,
在	-	这	人口	的	英格兰	和	威尔士	曾是	9	,	-	,	-	,

1801年英格兰和威尔士的人口为9,187,176,000人。

['ʃəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [θri:] [m'ɪliənz] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] .

showing	an	increase	of	three	millions	,	or	more	than	52	per	cent	.
显示	一个	增加	的	三	百万	,	或者	更多的	比	-	每	中心	.

增加了300万，增幅超过52%。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f] . [eit][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	second	half	.	8	The	difference	in	the	rate	of	increase	is	significant	of	the
在	这	第二	一半	.	8	这	不同之处	在	这	速度	的	增加	是	重要的	的	这

[greɪt] ['kɒntrɑ:st] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [pɪərɪədz] .

great	contrast	presented	by	the	two	periods	.
伟大的	对比	呈现	经过	这	二	时期	.

在下半年。8 增长率的差异显著体现了这两个时期之间的巨大对比。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , ['ɪŋglənd] , [ðəʊ] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [welθ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

In	the	former	,	England	,	though	rapidly	increasing	in	wealth	owing	to	her
在	这	以前的	,	英格兰	,	尽管	快速	增加	在	财富	欠款	到	她

[ɪk'stendɪd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

extended	commercial	relations	,
扩展	商业的	关系	,

在前一种情况下，英国虽然由于其广泛的商业关系而迅速积累了财富，

[jet] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;

yet	retained	her	old	industrial	organisation	;
然而	保留	她	老的	工业的	组织	;

但保留了原有的工业组织结构；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstrɪəl] ['sɪstəm] ,

the	latter	is	the	age	of	transition	to	the	modern	industrial	system	,
这	后者	是	这	年龄	的	过渡	到	这	现代的	工业的	系统	,

后者是向现代工业体系过渡的时代。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

and	to	improved	methods	of	agriculture	.
和	到	改进	方法	的	农业	.

并改进农业方法。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

The	next	point	to	consider	is	the	distribution	of	population	.
这	下一个	观点	到	考虑	是	这	分配	的	人口	.

接下来要考虑的是人口分布情况。

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]

A	great	difference	will	be	found	here	between	the	state	of	things	at	the
一个	伟大的	不同之处	将要	是	成立	这里	之间	这	状态	的	事物	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

beginning	of	the	eighteenth	century	,
开始	的	这	第十八	世纪	,

这里与十八世纪初的情况有很大的不同，

[ɔː(r)][ɪn]['ædəm] [smɪθs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [prɪ'veɪlɪŋ] [naʊ] .

or	in	Adam	Smith's	time	,	and	that	prevailing	now	.
或者	在	亚当	史密斯	时间	,	和	那	盛行	现在	.

或者说，在亚当·斯密时代，以及现在仍然盛行的这种风气。

['evri] [wʌn] [rɪ'membə] [mə'kɔːliz] ['feɪməs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Every	one	remembers	Macaulay's	famous	description	in	the	beginning	of	his
每一个	一	记得	麦考利	著名的	描述	在	这	开始	的	他的

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] .

history	of	the	desolate	condition	of	the	northern	counties	.
历史	的	这	荒凉	状况	的	这	北方	县	.

每个人都记得麦考利在其历史著作开头对北方各郡荒凉状况的著名描述。

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪz] [bɔːn] [aʊt][baɪ] [dɪ'fəʊ] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] (-)

His	picture	is	borne	out	by	Defoe	,	who	,	in	his	Tour	through	the	Whole	Island	(	1725	)
他的	图片	是	出生	出去	经过	笛福	,	WHO	,	在	他的	旅游	通过	这	所有的	岛	(	-	)

,

,

,

笛福在他的《环岛游记》（1725年）中证实了他的观点。

[rɪ'mɑːrks] : - [ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ɒv; əv] [trent] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

remarks	:	'	The	country	south	of	Trent	is	by	far	the	largest	,
评论	:	-	这	国家	南	的	特伦特	是	经过	远的	这	最大	,

评论：“特伦特河以南的地区是迄今为止最大的地区，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɒpjələs] ,
as well as the richest and most populous ,
作为 出色地 作为 这 最富有的 和 最多 人口众多 ,

以及最富有和人口最多的国家，

- [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪvld] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
' though the great cities were rivalled by those of the north .
- 尽管 这 伟大的 城市 是 竞争对手 经过 那些 的 这 北 .

尽管北方的城市足以与南方的大城市匹敌。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kaunti] [nɔːθ] [ɒv; əv] [trent] [nɔː'θʌmbələnd] , ['dʌrəm] ,
if we consider as the counties north of Trent Northumberland , Durham ,
如果 我们 考虑 作为 这 县 北 的 特伦特 诺森伯兰郡 , 达勒姆 ,
['jɔːrkʃər] , ['kʌmbələnd] ,
Yorkshire , Cumberland ,
约克郡 , 坎伯兰 ,

如果我们把特伦特河以北的郡县看作是诺森伯兰郡、达勒姆郡、约克郡、坎伯兰郡，

['wɛst'mɔːrlənd] , ['læŋkəʃɪə(r)] , ['tʃeʃə(r)] , ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] , ['nɒtɪŋəmʃə(r)] , [ænd; ənd]
Westmoreland , Lancashire , Cheshire , Derbyshire , Nottinghamshire , and
韦斯特摩兰 , 兰开夏郡 , 柴郡 , 德比郡 , 诺丁汉郡 , 和
['stæfədʃiə] ([ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['eərɪə][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]) ,
Staffordshire (about one - third of the total area of England) ,
斯塔福德郡 (关于 一 - 第三 的 这 全部的 区域 的 英格兰) ,

威斯特摩兰郡、兰开夏郡、柴郡、德比郡、诺丁汉郡和斯塔福德郡（约占英格兰总面积的三分之一），

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
we shall find on examination that in 1700 they contained about one - fourth of the
我们 将 寻找 在 考试 那 在 - 他们 包含 关于 一 - 第四 的 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

我们经查证后会发现，1700年时，它们约占总人口的四分之一。

- [ænd; ənd][ɪn] - [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] , [waɪl] [ɪn] - , [ðeɪ] [kən'teɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
10 and in 1750 less than one - third , while in 1881 , they contained more than
- 和 在 - 较少的 比 一 - 第三 , 尽管 在 - , 他们 包含 更多的 比
[tuː] - [fɪfθs] ;
two - fifths ;
二 - 五分之一 ;

10，1750 年不到三分之一，而 1881 年超过五分之二；

[ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][sɪks] ['nɔːðən] ['kaunti] ,
or , taking only the six northern counties ,
或者 , 采取 仅有的 这 六 北方 县 ,

或者，仅考虑北部六个县，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]
we find that in 1700 their population was under one - fifth of that of all
我们 寻找 那 在 - 他们的 人口 曾是 在下面 一 - 第五 的 那 的 全部
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

我们发现，1700年他们的人口不到英格兰总人口的五分之一。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɪfθ] , [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] - [θɜːd] .
in 1750 it was about one - fifth , in 1881 it was all but one - third .
在 - 它 曾是 关于 一 - 第五 , 在 - 它 曾是 全部 但 一 - 第三 .

1750 年约为五分之一，1881 年几乎达到三分之一。

[ɪn] - [ðə; ði][məʊst] ['θɪkli] ['piːp(ə)ld] ['kaunti] ([ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['kaunti] [ɒv; əv]

In	1700	the	most	thickly	peopled	counties	(	excluding	the	metropolitan	counties	of
在	-	这	最多	浓密	人	县	(	不包括	这	大都会	县	的

['mɪdlseks] [ænd; ənd] ['sʌri]) [wɜː(r); wə(r)] ['glɒstəʃə(r)] ,

Middlesex	and	Surrey	)	were	Gloucestershire	,
米德尔塞克斯	和	萨里	)	是	格洛斯特郡	,

1700年，人口最稠密的郡（不包括米德尔塞克斯郡和萨里郡这两个都市区）是格洛斯特郡。

['sʌməset] , [ænd; ənd] [wɪlts] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ; ['wʊstəʃə(r)]

Somerset	,	and	Wilts	,	the	manufacturing	districts	of	the	west	;	Worcestershire
萨默塞特郡	,	和	威尔特郡	,	这	制造业	地区	的	这	西方	;	伍斯特郡

[ænd; ənd][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] ,

and	Northamptonshire	,
和	北安普敦郡	,

萨默塞特郡和威尔特郡，西部的制造业中心；伍斯特郡和北安普敦郡，

[ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;

the	seats	of	the	Midland	manufactures	;
这	座位	的	这	米德兰	制成品	;

米德兰制造的座椅；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['kaunti] [ɒv; əv] [hɜːrts] [ænd; ənd] [bʌks] - [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

and	the	agriculture	counties	of	Herts	and	Bucks	-	all	of	them	being
和	这	农业	县	的	赫特福德郡	和	雄鹿队	-	全部	的	他们	存在

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] .

south	of	the	Trent	.
南	的	这	特伦特	.

还有赫特福德郡和白金汉郡这两个农业郡——它们都位于特伦特河以南。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Between	1700	and	1750	the	greatest	increase	of	population	took	place	in	the
之间	-	和	-	这	最	增加	的	人口	采取	地方	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['kaunti] :

following	counties	:
下列的	县	:

1700年至1750年间，人口增长最快的几个县是：

['læŋkəʃɪə(r)] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - , [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] .

Lancashire	increased	from	166	,	200	to	297	,	400	,	or	78	per	cent	.
兰开夏郡	增加	从	-	,	-	到	-	,	-	,	或者	-	每	中心	.

兰开夏郡从 166,200 增加到 297,400，增幅达 78%。

['wɔrikʃiə] " - , - " - , - , " - " [ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] " - ,

Warwickshire	"	96	,	000	"	140	,	000	,	"	45	"	The	West	Riding	"	236	,
沃里克郡	"	-	,	-	"	-	,	-	,	"	-	"	这	西方	骑术	"	-	,

沃里克郡“96,000”140,000“45”西约克郡“236,

- " - , - , " - " [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] ['dʌrəm] " - , - " - ,

700	"	361	,	500	,	"	52	"	of	Yorkshire	Durham	"	95	,	000	"	135	,
-	"	-	,	-	,	"	-	"	的	约克郡	达勒姆	"	-	,	-	"	-	,

700“361，500，“52”约克郡达勒姆“95，000”135，

- , " - " ['stæfədʃiə] " - , - " - , - , " - " ['glɒstəʃə(r)] " - , - " - ,

000	,	"	41	"	Staffordshire	"	117	,	200	"	160	,	000	,	"	36	"	Gloucestershire	"	155	,	200	"	207	,
-	,	"	-	"	斯塔福德郡	"	-	,	-	"	-	,	-	,	"	-	"	格洛斯特郡	"	-	,	-	"	-	,

- , " -

800	,	"	34
-	,	"	-

000,“41”斯塔福德郡“117,200”160,000,“36”格洛斯特郡“155,200”207,800,“34

" ['kɔːnwəl] , [kent] , [bˈɜːks] , [hɜːrts] , ['wʊstəʃə(r)] , ['sæləp] , ['tʃeʃə(r)] , [nɔːˈθʌmbələnd] ,
" Cornwall , Kent , Berks , Herts , Worcestershire , Salop , Cheshire , Northumberland ,
" 康沃尔郡 , 肯特 , 伯克郡 , 赫特福德郡 , 伍斯特郡 , 萨洛普 , 柴郡 , 诺森伯兰郡 ,
['kʌmbələnd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

康沃尔郡、肯特郡、伯克郡、赫特福德郡、伍斯特郡、什罗普郡、柴郡、诺森伯兰郡、坎伯兰郡

[ænd; ənd] ['wɛstˈmɔːrlənd] [iːtʃ] [ɪnˈkriːst] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] .
and Westmoreland each increased upwards of 20 per cent .
和 韦斯特摩兰 每个 增加 向上 的 - 每 中心 .

西摩兰郡和威斯特摩兰郡的增幅均超过 20%。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The change in the distribution of population between the beginning of the
这 改变 在 这 分配 的 人口 之间 这 开始 的 这
[ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['ædəm] [smɪθs] [taɪm] ,
eighteenth century and Adam Smith's time ,
第十八 世纪 和 亚当 史密斯 时间 ,

从十八世纪初到亚当·斯密时代，人口分布发生了变化。

[ænd; ənd] [əˈgen] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] , [meɪ] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and again between his time and our own , may be further illustrated by the
和 再次 之间 他的 时间 和 我们的 自己的 , 可能 是 更远 插图 经过 这
['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
following table .
下列的 桌子 .

而他所处的时代与我们当今时代之间的差异，可以通过下表进一步说明。

[ðə; ði] [twelv] [məʊst] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kaunti] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['densəti] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [maɪl]
The twelve most densely populated counties and their density to the square mile
这 十二 最多 密集地 人口稠密 县 和 他们的 密度 到 这 正方形 英里
[wɜː(r); wə(r)] : - - -
were : 1700 1750 1881
是 : - - -

人口密度最高的十二个县及其每平方英里的人口密度分别为：1700、1750、1881

['mɪdlseks] - ['mɪdlseks] - ['mɪdlseks] - , - ['sʌri] - ['sʌri] - ['sʌri] [wʌn] ,
Middlesex 2221 Middlesex 2283 Middlesex 10 , 387 Surrey 207 Surrey 276 Surrey 1 ,
米德尔塞克斯 - 米德尔塞克斯 - 米德尔塞克斯 - , - 萨里 - 萨里 - 萨里 1 ,

米德尔塞克斯 2221 米德尔塞克斯 2283 米德尔塞克斯 10, 387 萨里 207 萨里 276 萨里 1,

- ['glɒstə(r)] - ['wɒrɪk] - ['læŋkəʃɪə(r)] [wʌn] ,
919 Gloucester 123 Warwick 159 Lancashire 1 ,
- 格洛斯特 - 沃里克 - 兰开夏郡 1 ,

格洛斯特 919，沃里克 123，兰开夏 159，1

- [nɔθ'hæmptən] - ['glɒstə(r)] - ['dʌrəm] - ['sʌməset] - ['læŋkəʃɪə(r)] - ['stæfəd] -
813 Northampton 121 Gloucester 157 Durham 891 Somerset 119 Lancashire 156 Stafford 862
- 北安普顿 - 格洛斯特 - 达勒姆 - 萨默塞特郡 - 兰开夏郡 - 斯塔福德 -
['wʊstə(r)] - ['wʊstə(r)] - ['wɒrɪk] - [hɜːrts] - [hɜːrts] - [west] ['raɪdɪŋ] - [wɪlts] -
Worcester 119 Worcester 148 Warwick 825 Herts 115 Herts 141 West Riding 815 Wilts 113
伍斯特 - 伍斯特 - 沃里克 - 赫特福德郡 - 赫特福德郡 - 西方 骑术 - 威尔特郡 -
['stæfəd] - [kent] - [bʌks] - ['dʌrəm] - ['tʃeʃə(r)] - ['rʌtlənd] - ['sʌməset] -
Stafford 140 Kent 600 Bucks 110 Durham 138 Cheshire 582 Rutland 110 Somerset 137
斯塔福德 - 肯特 - 雄鹿队 - 达勒姆 - 柴郡 - 拉特兰 - 萨默塞特郡 -
['wʊstə(r)] - ['wɒrɪk] - [west] ['raɪdɪŋ] - ['nɒtɪŋəm] - ['ɒksfəd] - [b'ɜːks] - ['glɒstə(r)]
Worcester 515 Warwick 109 West Riding 135 Nottingham 475 Oxford 107 Berks 131 Gloucester
伍斯特 - 沃里克 - 西方 骑术 - 诺丁汉 - 牛津 - 伯克郡 - 格洛斯特
-
455
-

北安普顿 813 格洛斯特 121 达勒姆 157 萨默塞特 891 兰开夏 119 斯塔福德 156 伍斯特 862 伍斯特 119 伍斯特 148 沃里克 825 赫特福德郡 115 赫特福德郡 141 西约克郡 815 威尔特郡 113 斯塔福德 140 肯特 600 白金汉郡 110 达勒姆 138 柴郡 582 拉特兰 110 萨默塞特 137 伍斯特 515 沃里克 109 西约克郡 135 诺丁汉 475 牛津 107 伯克郡 131 格洛斯特 455

[ðə; ði][məʊst] [sə'dʒestɪv] [fækt][ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs]
The most suggestive fact in the period between 1700 and 1750 is the great increase
这 最多 暗示性的 事实 在 这 时期 之间 - 和 - 是 这 伟大的 增加
[ɪn][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] ,
in the Lancashire and the West Riding ,
在 这 兰开夏郡 和 这 西方 骑术 ,

1700 年至 1750 年间最能说明问题的现象是兰开夏郡和西约克郡人口的大幅增长。

[ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːs] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
the seats of the cotton and coarse woollen manufactures .
这 座位 的 这 棉布 和 粗 羊毛 制成品 .

棉纺织和粗毛纺织厂的座位。

['stæfədʃiə] [ænd; ənd] ['wɔrikʃiə] , [wɪð] [ðeə(r)] ['pɒtəriz] [ænd; ənd]['hɑːdweə(r)] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]
Staffordshire and Warwickshire , with their potteries and hardware , had also
斯塔福德郡 和 沃里克郡 , 和 他们的 陶器 和 硬件 , 有 还
['lɑːdʒli] [grəʊn] .
largely grown .
很大程度上 生长 .

斯塔福德郡和沃里克郡的陶器和五金产业也得到了很大发展。

[səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['nɔːðən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ænd; ənd] [nɔː'θʌmbələnd] , [wɪð] [ðeə(r)]
So had the two northern counties of Durham and Northumberland , with their
所以 有 这 二 北方 县 的 达勒姆 和 诺森伯兰郡 , 和 他们的
['kəʊlfiːld] .
coalfields .
煤田 .

北部的达勒姆郡和诺森伯兰郡也一样，那里有煤田。

[ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ['wʊlən] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [ænd; ənd] [wɪlts] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
The West of England woollen districts of Somerset , and Wilts , on the other
这 西方 的 英格兰 羊毛 地区 的 萨默塞特郡 , 和 威尔特郡 , 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

另一方面，英格兰西部的羊毛产区，如萨默塞特郡和威尔特郡，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɔːlsəʊ] , [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] .
though they had grown also , showed nothing like so great an increase .
尽管 他们 有 生长 还 , 显示 没有什么 喜欢 所以 伟大的 一个 增加 .

虽然它们也有所增长，但增长幅度远不及此。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['kaunti] ['nɔ:fək] , ['sʌfək] , [ænd; ənd] ['esɪks] , [hæd; həd]

The	population	of	the	eastern	counties	Norfolk	,	Suffolk	,	and	Essex	,	had
这	人口	的	这	东	县	诺福克	,	萨福克	,	和	埃塞克斯	,	有

[ɪn'kri:st] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

increased	very	little	;
增加	非常	小的	;

东部各郡（诺福克郡、萨福克郡和埃塞克斯郡）的人口增长甚微；

[ðəʊ] ['nɒrɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] ,

though	Norwich	was	still	a	large	manufacturing	town	,
尽管	诺维奇	曾是	仍然	一个	大的	制造业	镇	,

尽管诺维奇当时仍然是一个大型制造业城镇，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [smɔ:lə(r)] [taʊnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊlən] [treɪd] ['skætəd]

and	there	were	many	smaller	towns	engaged	in	the	woollen	trade	scattered
和	那里	是	许多	较小的	城镇	已订婚的	在	这	羊毛	贸易	疏散

[θru:'aʊt] ['nɔ:fək] [ænd; ənd] ['sʌfək] .

throughout	Norfolk	and	Suffolk	.
自始至终	诺福克	和	萨福克	.

诺福克郡和萨福克郡各地散布着许多从事羊毛贸易的小镇。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kaunti] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'kri:s] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd]

Among	the	few	agricultural	counties	which	showed	a	decided	increase	during	this	period
之中	这	很少	农业	县	哪个	显示	一个	决定	增加	期间	这	时期

[wɒz; wəz] [kent] ,

was	Kent	,
曾是	肯特	,

在这一时期农业产量明显增长的少数几个农业郡县中，肯特郡就是其中之一。

[ðə; ði] [best] [fɑ:md] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

the	best	farmed	county	in	England	at	that	time	.
这	最好的	农场	县	在	英格兰	在	那	时间	.

当时英格兰农业最好的郡。

[ɪf] [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]

If	we	turn	to	the	principal	towns	we	shall	find	in	many	of	them	an
如果	我们	转动	到	这	主要的	城镇	我们	将	寻找	在	许多	的	他们	一个

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [grəʊθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm]

extraordinary	growth	between	the	end	of	the	seventeenth	century	and	the	time
非凡的	生长	之间	这	结尾	的	这	第十七	世纪	和	这	时间

[ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] .

of	Adam	Smith	.
的	亚当	史密斯	.

如果我们考察主要城镇，就会发现其中许多城镇在十七世纪末到亚当·斯密时代之间经历了非凡的增长。

[waɪl] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] [hæd; həd]['əʊnli] [ɪn'kri:st] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [best]

While	the	population	of	Norwich	had	only	increased	,	according	to	the	best
尽管	这	人口	的	诺维奇	有	仅有的	增加	,	根据	到	这	最好的

[ɔ:'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

据权威人士称，诺维奇的人口不仅没有减少，反而增加了。

[baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [baɪ] [wʌn] - [hɑ:f] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

by	about	one	-	third	,	and	that	of	Worcester	by	one	-	half	,	the	population	of
经过	关于	一	-	第三	,	和	那	的	伍斯特	经过	一	-	一半	,	这	人口	的

['ʃefi:ld] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ['sev(ə)n] - [fəʊld] ,

Sheffield	had	increased	seven	-	fold	,
谢菲尔德	有	增加	七	-	折叠	,

谢菲尔德的人口增长了约三分之一，伍斯特的人口增长了约一半，谢菲尔德的人口增长了七倍。

[ðæt] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] [ten] - [fəʊld] , [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [faɪv] - [fəʊld] , [ɒv; əv] ['bɜːmɪŋəm] ['sev(ə)n] -

that	of	Liverpool	ten	-	fold	,	of	Manchester	five	-	fold	,	of	Birmingham	seven	-
那	的	利物浦	十	-	折叠	,	的	曼彻斯特	五	-	折叠	,	的	伯明翰	七	-

[fəʊld] , [ɒv; əv] ['brɪstl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] - [fəʊld] .

fold	,	of	Bristol	more	than	three	-	fold	.
折叠	,	的	布里斯托尔	更多的	比	三	-	折叠	.

利物浦是其十倍，曼彻斯特是其五倍，伯明翰是其七倍，布里斯托尔是其三倍多。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

The	latter	was	still	the	second	city	in	the	kingdom	.
这	后者	曾是	仍然	这	第二	城市	在	这	王国	.

后者仍然是王国中的第二大城市。

['njuːkɑːsl] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['geits,hed] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʃiːldz]) ['nʌmbəd] - , -

Newcastle	(	including	Gateshead	and	North	and	South	Shields	)	numbered	40	,	000
纽卡斯尔	(	包括	盖茨黑德	和	北	和	南	盾牌	)	编号	-	,	-

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

纽卡斯尔（包括盖茨黑德、北希尔兹和南希尔兹）人口为 40,000 人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - , - , [ænd; ənd] -

The	following	are	the	estimates	of	population	for	1685	,	1760	,	and	1881
这	下列的	是	这	估算	的	人口	为了	-	,	-	,	和	-

[ɪn] [twelv] [greɪt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] : -

in	twelve	great	provincial	towns	:	-
在	十二	伟大的	省级	城镇	:	-

以下是十二个省内主要城镇在 1685 年、1760 年和 1881 年的人口估计数：

1685a [siː] . - 1881g

1685a	c	.	1760	1881g
1685a	c	.	-	1881g

1685a c. 1760 1881g

['lɪvəpuːl] [fɔːr] , - - , 000c - - - , 000d - , - - , 000e

Liverpool	4	,	000	40	,	000c	30	-	35	,	000d	552	,	425	34	,	000e
利物浦	4	,	-	-	,	000c	-	-	-	,	000d	-	,	-	-	,	000e

利物浦 4,000 40,000c 30-35,000d 552,425 34,000e

['mæntʃestə(r)] [sɪks] , - - , 000c - , - - - - , 000d

Manchester	6	,	000	30	,	000c	393	,	676	40	-	45	,	000d
曼彻斯特	6	,	-	-	,	000c	-	,	-	-	-	-	,	000d

曼彻斯特 6,000 30,000c 393,676 40-45,000d

['bɜːmɪŋəm] [fɔːr] , - - , 000b - , - - , 000d

Birmingham	4	,	000	28	,	000b	400	,	757	30	,	000d
伯明翰	4	,	-	-	,	000b	-	,	-	-	,	000d

伯明翰 4,000 28,000b 400,757 30,000d

[liːdz] [ˌtuː'tuː] , - - - - - , -

Leeds	2	,	000	-	-	-	309	,	126
利兹	2	,	-	-	-	-	-	,	-

利兹 2,000 --- 309,126

['ʃefiːld] [fɔːr] , - - , 000c - , - - , 000d

Sheffield	4	,	000	30	,	000c	284	,	410	20	,	000d
谢菲尔德	4	,	-	-	,	000c	-	,	-	-	,	000d

谢菲尔德 4,000 30,000c 284,410 20,000d

['brɪstl] - , - - , 000d - , -

Bristol	29	,	000	100	,	000d	206	,	503
布里斯托尔	-	,	-	-	,	000d	-	,	-

布里斯托尔 29,000 100,000d 206,503

['nɒtɪŋəm] [eit] , - - , 000f - , -
Nottingham 8 , 000 17 , 000f 111 , 631
诺丁汉 8 , - - , 000f - , -

诺丁汉 8,000 17,000f 111,631

['nɒrɪdʒ] - , - - , 000c - , - - , 000d
Norwich 28 , 000 40 , 000c 87 , 845 60 , 000d
诺维奇 - , - - , 000c - , - - , 000d

诺维奇 28,000 40,000c 87,845 60,000d

[hʌl] - - - - , 000c - , - - , 000d
Hull - - - 20 , 000c 161 , 519 24 , 000d
赫尔 - - - - , 000c - , - - , 000d

赫尔 --- 20,000c 161,519 24,000d

[jɔːk] - , - - - - - , -
York 10 , 000 - - - 59 , 596
约克 - , - - - - - , -

约克 10,000 --- 59,596

['eksɪtə(r)] - , - - - - - , -
Exeter 10 , 000 - - - 47 , 098
埃克塞特 - , - - - - - , -

埃克塞特 10,000 --- 47,098

['wʊstə(r)] [eit] , - - - - , 000c - , -
Worcester 8 , 000 11 - 12 , 000c 40 , 422
伍斯特 8 , - - - - , 000c - , -

伍斯特 8,000 11-12,000c 40,422

[ə; eɪ] . [mə'kɔːliz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɴd] [siː] . [θriː] .
a . Macaulay's History of England c . 3 .
一个 . 麦考利 历史 的 英格兰 c . 3 .

a. 麦考利的《英国史》 c. 3.

[biː] . [dɪ'foʊz] [tʊə(r)] (-) [siː] . ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] (-)
b . Defoe's Tour (1725) c . Arthur Young (1769)
b . 德福的 旅游 (-) c . 亚瑟 年轻的 (-)

b. 笛福的游记（1725年） c. 阿瑟·杨（1769年）

[diː] . [mək'fɜːrsənz] ['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] (-) [iː] . ['liːvaiz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
d . Macpherson's Annals of Commerce (1769) e . Levi's History of British
d . 麦克弗森的 志 的 商业 (-) e . 李维斯 历史 的 英国
['kɒmɜːs] [ef] . ['iːdənz] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] (-)
Commerce f . Eden's State of the Poor (1797)
商业 f . 伊甸园 状态 的 这 贫穷的 (-)

d. 麦克弗森的《商业年鉴》（1769 年） e. 利维的《英国商业史》 f. 伊登的《贫民状况》（1797 年）

[dʒiː] . [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['dɪstrɪkt] .
g . The Returns for 1881 are those of the parliamentary district .
克 . 这 返回 为了 - 是 那些 的 这 议会 区 .

g. 1881 年的选举结果属于议会选区。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rʊərəl][tuː; tə] ['ɜːbən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Another point to be considered is the relation of rural to urban population .
其他 观点 到 是 经过考虑的 是 这 关系 的 乡村的 到 城市的 人口 .

另一个需要考虑的问题是农村人口与城市人口的关系。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈgregəri] [kɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] - , [ˈlʌndən] [kənˈteɪnd] - , - [ɪnˈhæbətənt] ,
According **to** **Gregory** **King** **,** **writing** **in** **1696** **,** **London** **contained** **530** **,** **000** **inhabitants** **,**
根据 到 格雷戈里 国王 , 写作 在 - , 伦敦 包含 - , - 居民 ,
[ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪt] - [taʊnz] ,
other **cities** **and** **market** **-** **towns** **,**
其他 城市 和 市场 - 城镇 ,

据格雷戈里·金在1696年所写，伦敦有53万居民，以及其他城市和集镇。

- , - , [waɪl] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhæmlɪts] [ˈnʌmbəd] [fɔːr] , - , - .
870 **,** **000** **,** **while** **villages** **and** **hamlets** **numbered** **4** **,** **100** **,** **000** **.**
- , - , 尽管 村庄 和 村庄 编号 4 , - , - .

人口 87 万，村庄和聚落 410 万。

[ˈɑːθə(r)] [jʌŋ] , [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] , [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˈlʌndən] [kənˈteɪnd] [wʌn] - [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Arthur **Young** **,** **seventy** **years** **later** **,** **calculated** **that** **London** **contained** **one** **-** **sixth** **of** **the**
亚瑟 年轻的 , 七十 年 之后 , 计算 那 伦敦 包含 一 - 第六 的 这
[həʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
whole **population** **,**
所有的 人口 ,

七十年后，亚瑟·杨计算出伦敦的人口占全国总人口的六分之一。

[ænd; ənd] [ɹiˈmɑːk] [ðæt] , - [ɪn] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ˈkʌntriz] , - [æz; əz] [ˈɪŋgləmd] ,
and **remarked** **that** **,** **'** **in** **flourishing** **countries** **,** **'** **as** **England** **,**
和 评论 那 , - 在 茁茁 国家 , - 作为 英格兰 ,

并指出，“在繁荣的国家”，例如英国，

- [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [taʊnz] . -
' **the** **half** **of** **a** **nation** **is** **found** **in** **towns** **.** **'**
- 这 一半 的 一个 国家 是 成立 在 城镇 . -

“一个国家的一半人口都在城镇里。”

[bəuθ] [ˈestɪmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] , [əˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ] , [ænd; ənd]
Both **estimates** **are** **very** **unreliable** **,** **apart** **from** **the** **fact** **that** **both** **,** **and**
两个都 估算 是 非常 不可靠的 , 除 从 这 事实 那 两个都 , 和
[ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [jʌŋ] ,
especially **that** **of** **Arthur** **Young** **,**
尤其 那 的 亚瑟 年轻的 ,

这两个估计都非常不可靠，而且这两个估计，尤其是亚瑟·杨的估计，都存在一个问题。

[ˌəʊvərˈestɪmeɪt] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
overestimate **the** **total** **number** **of** **the** **population** **,**
高估 这 全部的 数字 的 这 人口 ,

高估人口总数，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ˈdʒʌstli] [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [taʊnz] [ˈiːv(ə)n] [ðen]
but **the** **contrast** **between** **them** **justly** **indicates** **the** **tendency** **of** **towns** **even** **then**
但 这 对比 之间 他们 公正地 表示 这 趋势 的 城镇 甚至 然后
[tuː; tə] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
to **grow** **out** **of** **proportion** **to** **the** **rural** **districts** **.**
到 生长 出去 的 部分 到 这 乡村的 地区 .

但它们之间的对比恰恰表明，即使在当时，城镇的发展也往往与农村地区不成比例。

[ðæt] [ˌdɪsprəˈpɔːʃn] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪˈkʌm] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [mɑːkt] [sɪns] [ˈɑːθə(r)] [jʌŋz]
That **disproportion** **has** **,** **of** **course** **,** **become** **even** **more** **marked** **since** **Arthur** **Young's**
那 不成比例 有 , 的 课程 , 变得 甚至 更多的 标记 自从 亚瑟 杨氏
[deɪ] .
day **.**
天 .

当然，自亚瑟·杨时代以来，这种不平衡现象变得更加明显了。

[ɪn] - [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['ɜːbən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] - , - , - , [ɔː(r)] - . [sɪks][pə(r)] [sent] ,

In	1881	the	total	urban	population	was	17	,	285	,	026	,	or	66	.	6	per	cent	,
在	-	这	全部的	城市的	人口	曾是	-	,	-	,	-	,	或者	-	.	6	每	中心	,

1881年，城镇人口总数为17,285,026人，占总人口的66.6%。

[waɪl] [ðə; ði]['rʊərəl][wɒz; wəz][eit] , - , - , [ɔː(r)] - . [θriː][pə(r)] [sent] .

while	the	rural	was	8	,	683	,	026	,	or	33	.	3	per	cent	.
尽管	这	乡村的	曾是	8	,	-	,	-	,	或者	-	.	3	每	中心	.

而农村人口为 8,683,026 人，占总人口的 33.3%。

[ðə; ði]['əʊnli] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ðəʊz]

The	only	estimates	of	occupations	with	which	I	am	acquainted	are	again	those
这	仅有的	估算	的	职业	和	哪个	我	是	熟人	是	再次	那些

[ɒv; əv] ['gregəri] [kɪŋ] [ɪn] - ,

of	Gregory	King	in	1696	,
的	格雷戈里	国王	在	-	,

我所知的唯一关于职业数量的估计数据仍然是格雷戈里·金在 1696 年所做的估计。

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [ɪn] - .

and	Arthur	Young	in	1769	.
和	亚瑟	年轻的	在	-	.

以及亚瑟·杨于 1769 年。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [veɪg] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] ,

They	are	too	vague	,	and	too	inconsistent	with	one	another	,	to	be	relied	on	,
他们	是	也	模糊的	,	和	也	不一致	和	一	其他	,	到	是	依赖	在	,

它们过于含糊，而且彼此之间也存在矛盾，因此不可信。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] .

but	I	give	them	for	what	they	are	worth	.
但	我	给	他们	为了	什么	他们	是	值得	.

但我会根据它们的价值给出相应的评价。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , ['friːhəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['nʌmbəd] - , - ,

According	to	the	former	,	freeholders	and	their	families	numbered	940	,	000	,
根据	到	这	以前的	,	自由持有者	和	他们的	家庭	编号	-	,	-	,

['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

farmers	and	their	families	,
农民	和	他们的	家庭	,

据前者称，自由持有土地者及其家庭共有94万户，农民及其家庭也共有94万户。

- , - , ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt] ['sɜːvənts] , [wʌn] , - , - , ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd]

750	,	000	,	labouring	people	and	out	servants	,	1	,	275	,	000	,	cottagers	and
-	,	-	,	劳动	人们	和	出去	仆人	,	1	,	-	,	-	,	农舍	和

['pɔːpə] ,

paupers	,
贫民	,

750,000名劳动人民和佣人，1,275,000名佃农和贫民，

[wʌn] , - , - ; ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔːr] , - , - , [ə'genst]

1	,	300	,	000	;	making	a	total	agricultural	population	of	4	,	265	,	000	,	against
1	,	-	,	-	;	制作	一个	全部的	农业	人口	的	4	,	-	,	-	,	反对

['əʊnli] - ,

only	240	,
仅有的	-	,

1,300,000；使农业人口总数达到4,265,000，而农业人口仅为240,000。

- ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd]['hændɪˌkrɑːftsmən] .

000	artisans	and	handicraftsmen	.
-	工匠	和	手工艺人	.

000名工匠和手工艺人。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ['estɪmeɪts] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : -

Arthur	Young	estimates	the	number	of	different	classes	as	follows	:	-
亚瑟	年轻的	估算	这	数字	的	不同的	课程	作为	跟随	:	-

亚瑟·杨对不同类别数量的估计如下：

['fɑːrmərz] (['weðə(r)] ['friːhəʊldə(r)] [ɔː(r)] ['liːshəʊldə(r)]) , [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] . . . . . .

Farmers	(	whether	freeholders	or	leaseholders	)	,	their	servants	and	labourers	. . . . .
农民	(	无论	自由持有者	或者	承租人	)	,	他们的	仆人	和	劳工	. . . . .

. . . . . [ˌtuːˈtuː] , - , - [ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] . . . . . [θriː] ,

. . . . .	2	,	800	,	000	Manufacturers	of	all	kinds	. . . . .	3	,
. . . . .	2	,	-	,	-	制造商	的	全部	种类	. . . . .	3	,

农民（无论是自耕农还是租赁农），他们的仆人和劳工..... 2,800,000 各类制造商..... 3,

- , - ['lændlɔːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'pendənts] , ['fɪʃəmən] [ænd; ənd]['maɪnəz] . . . . . .

000	,	000	Landlords	and	their	dependents	,	fishermen	and	miners	. . . . .
-	,	-	房东	和	他们的	家属	,	渔民	和	矿工	. . . . .

. . . . . - , - [pˈɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmɜːs] . . . . . .

. . . . .	800	,	000	Persons	engaged	in	commerce	. . . . .
. . . . .	-	,	-	人	已订婚的	在	商业	. . . . .

. . . .

:	:	:	:
.	.	.	.

000,000 地主及其家属、渔民和矿工..... 800,000 从事商业活动的人员.....

- , - [nɒn] - [ɪn'dʌstriəs] [pɔː(r); pʊə(r)] . . . . . .

200	,	000	Non	-	industrious	poor	. . . . .
-	,	-	非	-	勤劳	贫穷的	. . . . .

20万非勤劳贫困人口.....

- , - ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] . . . . . .

500	,	000	Clergy	and	lawyers	. . . . .
-	,	-	牧师	和	律师	. . . . .

50万名神职人员和律师.....

- , - ['sɪv(ə)l] ['sɜːvənts] , ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] . . . . . - , -

200	,	000	Civil	servants	,	army	and	navy	. . . . .	500	,	000
-	,	-	民用	仆人	,	军队	和	海军	. . . . .	-	,	-

20万名公务员，陆军和海军.....50万名

['təʊt(ə)l] . . . . . [eit] , - , -

Total	. . . . .	8	,	500	,	000
全部的	. . . . .	8	,	-	,	-

总计..... 8,500,000

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][set] [daʊn] [tuː; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hɪə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] .

But	the	number	set	down	to	manufactures	here	is	probably	as	much	too	high	.
但	这	数字	放	向下	到	制成品	这里	是	大概	作为	很多	也	高的	.

但这里给制造商设定的数量可能也太高了。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪtˈself][ɪz][ɪn] [ɪkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	proportion	to	the	total	population	,	as	the	total	itself	is	in	excess	of	the
在	部分	到	这	全部的	人口	,	作为	这	全部的	本身	是	在	过量的	的	这

[fækt] .

fact	.
事实	.

与总人口成比例，因为总人口本身就超过了这个事实。

[θriː] ['ɪŋglənd] [ɪn] -

III	England	in	1760
三、	英格兰	在	-

第三部分：1760年的英格兰

['ægrɪkʌltʃə(r)]
Agriculture
农业

农业

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði]
In describing the agriculture of the time the first point of importance is the
在 描述 这 农业 的 这 时间 这 第一的 观点 的 重要性 是 这
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd][tuː; tə] [weɪst] .
proportion of cultivated land to waste .
部分 的 栽培 土地 到 浪费 .

在描述当时的农业时，首先要考虑的是耕地与荒地的比例。

['gregəri] [kɪŋ] , [huː] ['rɑːðə(r)] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['eɪkərɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
Gregory King , who rather overestimated the total acreage of England and Wales ,
格雷戈里 国王 , WHO 相当 高估 这 全部的 面积 的 英格兰 和 威尔士 ,

格雷戈里·金高估了英格兰和威尔士的总面积，

[pʊt] [ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd][æt; ət] - , - , - ['eɪkəz] , ['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] ['medəʊ] [æt; ət] - ,
put the arable land at 11 , 000 , 000 acres , pasture and meadow at 10 ,
放 这 可耕地 土地 在 - , - , - 英亩 , 牧场 和 草地 在 - ,

耕地面积定为 11,000,000 英亩，牧场和草地面积定为 10,000,000 英亩。

- , - , ['haʊzɪz] , ['gaːdnz] , ['ɔːtʃədz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət][wʌn] , - , - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
000 , 000 , houses , gardens , orchards , etc . , at 1 , 000 , 000 , being a
- , - , 房屋 , 花园 , 果园 , ETC . , 在 1 , - , - , 存在 一个
['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ,
total of 22 ,
全部的 的 - ,

000,000，房屋、花园、果园等，价值1,000,000，共计22,0 ...

- , - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
000 , 000 acres of cultivated land , or nearly three - fifths of the whole country .
- , - 英亩 的 栽培 土地 , 或者 几乎 三 - 五分之一 的 这 所有的 国家 .

100万英亩耕地，约占全国面积的五分之三。

[ə; eɪ][lænd] - ['eɪdʒənt][ɪn] - [bɪ'liːvd] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [weɪst] .
A land - agent in 1727 believed one - half of the country to be waste .
一个 土地 - 代理人 在 - 相信 一 - 一半 的 这 国家 到 是 浪费 .

1727 年，一位土地代理人认为该国一半的土地都是荒地。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] , ['raɪtɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [pʊts] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eəriə][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]
Arthur Young , writing fifty years later , puts the cultivated area at a much higher
亚瑟 年轻的 , 写作 五十 年 之后 , 放置 这 栽培 区域 在 一个 很多 更高
['fɪgə(r)] .
figure .
数字 .

五十年后，亚瑟·杨写道，耕地面积要高得多。

['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['eɪkərɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'ləʊn] [æt; ət] - , - , - ['eɪkəz] , [hiː; hi]
Estimating the total acreage of England alone at 54 , 000 , 000 acres , he
估算 这 全部的 面积 的 英格兰 独自的 在 - , - , - 英亩 , 他
[kən'sɪdəd] [ðæt] - ,
considered that 52 ,
经过考虑的 那 - ,

他估计仅英格兰的总面积就达5400万英亩，并认为其中52,

- , - [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ærəb(ə)l][ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)] , [ɪn] ['iːkwəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
000 , 000 of these were in arable and pasture , in equal proportions .
- , - 的 这些 是 在 可耕地 和 牧场 , 在 平等的 比例 .

其中 000,000 英亩为耕地和牧场，两者比例相等。

[wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] - ['menʃ(ə)nd] ['estɪmeɪts] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [truːθ]

One	or	other	of	the	two	first	-	mentioned	estimates	is	certainly	nearer	the	truth
一	或者	其他	的	这	二	第一的	-	提及	估算	是	当然	更近	这	真相

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] .

than	the	last	.
比	这	最后的	.

前面提到的两个估计值中，肯定有一个比最后一个更接近事实。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

The	exact	proportion	is	,	however	,	impossible	to	determine	.
这	精确的	部分	是	,	然而	,	不可能的	到	决定	.

然而，确切的比例是无法确定的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'spekt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪŋgləənd] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ['difəz] [mɔː(r)] [frɒm; frəm]

There	is	no	respect	in	which	the	agricultural	England	of	today	differs	more	from
那里	是	不	尊重	在	哪个	这	农业	英格兰	的	今天	不同	更多的	从

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ,

that	of	the	period	which	we	are	considering	,
那	的	这	时期	哪个	我们	是	考虑	,

当今英国的农业与我们所讨论的时期相比，没有哪一方面比这更显著的不同。

[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [lænd] ,

than	in	the	greatly	reduced	amount	of	common	land	,
比	在	这	非常	减少	数量	的	常见的	土地	,

比大幅减少的公共土地面积要大得多，

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] - ,

The	enclosure	of	commons	had	been	going	on	for	centuries	before	1760	,
这	外壳	的	公共领域	有	到过	去	在	为了	几个世纪	前	-	,

早在1760年之前，圈地运动就已经持续了几个世纪。

[bʌt; bət] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [sɪns] ,

but	with	nothing	like	the	rapidity	with	which	it	has	been	going	on	since	,
但	和	没有什么	喜欢	这	快速	和	哪个	它	有	到过	去	在	自从	,

但此前的发展速度远不及现在这样迅猛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] - , - ['eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [waɪl]

it	is	known	that	554	,	974	acres	were	enclosed	between	1710	and	1760	,	while
它	是	已知	那	-	,	-	英亩	是	内	之间	-	和	-	,	尽管

['nɪəli] ['sɛvən] , - ,

nearly	7	,	000	,
几乎	7	,	-	,

据记载，1710年至1760年间，共有554,974英亩土地被圈占，而近7,000英亩土地被圈占。

- [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - . [fɔːr][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

000	were	enclosed	between	1760	and	1845	.	4	At	the	beginning	of	the
-	是	内	之间	-	和	-	.	4	在	这	开始	的	这

['lætə(r)]['pɪəriəd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

latter	period	a	large	proportion	of	this	land	,
后者	时期	一个	大的	部分	的	这	土地	,

1760年至1845年间，有000英亩土地被圈占。4在后一时期初期，这片土地的大部分被圈占。

[sɪns] [ɪn'kləʊzd] , [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - ['fiːldz] .

since	enclosed	,	was	under	the	primitive	tillage	of	the	common	-	fields	.
自从	内	,	曾是	在下面	这	原始	耕作	的	这	常见的	-	字段	.

自圈地以来，一直采用公共田地的原始耕作方式。

[θruː'aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði][ə'greərɪən] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd]

Throughout	**considerable**	**districts**	**the**	**agrarian**	**system**	**of**	**the**	**middle**	**ages**	**still**	**existed**
自始至终	大量	地区	这	农业	系统	的	这	中间	年龄	仍然	存在

[ɪn] [fʊl] [fɔːs] .

in	**full**	**force**	**.**
在	满的	力量	.

在相当大一部分地区，中世纪的农业制度仍然完全盛行。

[sʌm; səm] ['pærɪʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['kɒmən] [ɔː(r)] [weɪst] [lændz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

Some	**parishes**	**had**	**no**	**common**	**or**	**waste**	**lands**	**belonging**	**to**	**them**	**,**	**but**
一些	教区	有	不	常见的	或者	浪费	土地	属于	到	他们	,	但

[weə(r)] ['kɒmən] [lændz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

where	**common**	**lands**	**were**	**cultivated**	**,**
在哪里	常见的	土地	是	栽培	,

有些教区没有属于自己的公共土地或荒地，但在公共土地被耕种的地方，

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [pə'sjuːd] .

one	**and**	**the**	**same**	**plan**	**was**	**generally**	**pursued**	**.**
一	和	这	相同的	计划	曾是	一般来说	追击	.

总体上都采用了相同的方案。

[ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [greɪt] [straɪps]

The	**arable**	**land**	**of**	**each**	**village**	**was**	**divided**	**into**	**three**	**great**	**stripes**
这	可耕地	土地	的	每个	村庄	曾是	分割	进入	三	伟大的	条纹

[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd][baɪ] - [bɔːk] - [θriː] [jɑːrdz] [waɪd] .

subdivided	**by**	**'**	**baulks**	**'**	**three**	**yards**	**wide**	**.**
细分	经过	-	障碍物	-	三	码	宽的	.

每个村庄的耕地被分成三大条，每条大条又被三码宽的“栏杆”分隔开来。

['evrɪ] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [əʊn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv][lænd][ɪn] [iːtʃ] [fiːld] ,

Every	**farmer**	**would**	**own**	**at**	**least**	**one**	**piece**	**of**	**land**	**in**	**each**	**field**	**,**
每一个	农民	会	自己的	在	至少	一	片	的	土地	在	每个	场地	,

每个农民在每块田地里至少拥有一块土地。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['tɪlɪdʒ] .

and	**all**	**were**	**bound**	**to**	**follow**	**the**	**customary**	**tillage**	**.**
和	全部	是	边界	到	跟随	这	习惯	耕作	.

所有人都必须按照惯例进行耕作。

[wʌn] [strɪp] [wɒz; wəz] [left] ['fæləʊ] ['evrɪ] [jɪə(r)] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [wiːt] [ænd; ənd]

One	**strip**	**was**	**left**	**fallow**	**every**	**year**	**;**	**on**	**the**	**other**	**two**	**were**	**grown**	**wheat**	**and**
一	条	曾是	左边	休耕	每一个	年	;	在	这	其他	二	是	生长	小麦	和

['bɑːli] ;

barley	**;**
大麦	;

每年留出一块土地休耕；另外两块土地分别种植小麦和大麦；

['sʌmtaɪmz] [əʊts] , [piːz] , [ɔː(r)] ['eəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] .

sometimes	**oats**	**,**	**pease**	**,**	**or**	**tares**	**were**	**substituted**	**for**	**the**	**latter**	**.**
有时	燕麦	,	请	,	或者	稗子	是	替代	为了	这	后者	.

有时用燕麦、豌豆或野豌豆代替后者。

[ðə; ði] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [held] [ɪn] ['kɒmən] .

The	**meadows**	**were**	**also**	**held**	**in**	**common**	**.**
这	草地	是	还	握住	在	常见的	.

草地也是公用的。

[ʌp] [tuː; tə] [heɪ] ['hɑːvɪst] , [ɪn'diːd] , ['evrɪ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [plɒt] , [bʌt; bət] ,

Up	**to**	**hay**	**harvest**	**,**	**indeed**	**,**	**every**	**man**	**had**	**his**	**own**	**plot**	**,**	**but**	**,**
向上	到	干草	收成	,	的确	,	每一个	男人	有	他的	自己的	阴谋	,	但	,

直到干草收割之前，的确每个人都有自己的一块地，但是，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd][ðə; ði] [plɒts] ['reəli] [tʃeɪndʒd] [hændz] ,
while in the arable land the plots rarely changed hands ,
尽管 在 这 可耕地 土地 这 图表 很少 已更改 双手 ,

而在耕地上，地块很少易手。

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃer] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːʃən] [baɪ][lɒt] ['evri] [jɪə(r)] ,
in the meadows the different shares were apportioned by lot every year ,
在 这 草地 这 不同的 分享 是 按比例分配 经过 很多 每一个 年 ,

在草地上，不同的份额每年都通过抽签的方式分配。

['ɑːftə(r)] [heɪ] - ['hɑːvɪst] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [lænd][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] ,
After hay - harvest the fences in the meadow land were thrown down ,
后 干草 - 收成 这 栅栏 在 这 草地 土地 是 抛掷 向下 ,

干草收割后，草地上的栅栏就被推倒了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['haʊshəʊldə(r)] [hæd; həd] ['kɒmən] [raɪts] [ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and all householders had common rights of grazing on it .
和 全部 住户 有 常见的 权利 的 放牧 在 它 .

所有住户都享有在该土地上放牧的共同权利。

['sɪmələli] [ðə; ði] ['stʌbl] [wɜː(r); wə(r)] [greɪzd] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] ['reəli] ['əʊpən][tuː; tə]
Similarly the stubbles were grazed , but here the right was rarely open to
相似地 这 胡茬 是 放牧 , 但 这里 这 正确的 曾是 很少 打开 到
[ɔːl] .
all .
全部 .

同样，残茬也被啃食过，但在这里，权利很少对所有人开放。

['evri] ['fɑːmə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪst] .
Every farmer had the right of pasture on the waste .
每一个 农民 有 这 正确的 的 牧场 在 这 浪费 .

每个农民都有权在荒地上放牧。

[ðəʊ] [ðiːz] ['kɒmən] ['fiːldz] [kən'teɪnd] [ðə; ði][best] [sɔɪl][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðeɪ] [ig'zibitid] [ðə; ði]
Though these common fields contained the best soil in the kingdom , they exhibited the
尽管 这些 常见的 字段 包含 这 最好的 土壤 在 这 王国 , 他们 展出 这
[məʊst] ['retʃɪd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
most wretched cultivation .
最多 可怜 栽培 .

虽然这些普通的田地拥有王国里最好的土壤，但它们的耕作方式却是最糟糕的。

- ['nevə(r)] , - [sez] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ,
' Never , ' says Arthur Young ,
- 绝不 , - 说道 亚瑟 年轻的 ,

“绝不，”亚瑟·杨说道。

- [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [krɒps] [siːn] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['fiːldz] ;
' were more miserable crops seen than all the spring ones in the common fields ;
- 是 更多的 悲惨的 农作物 已见 比 全部 这 春天 一个 在 这 常见的 字段 ;
['æbsəluːtli] [bɪ'niːθ] [kən'tempt] .
absolutely beneath contempt .
绝对地 下面 鄙视 .

“比普通田地里所有的春季作物还要糟糕；简直令人鄙夷。”

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] :
The causes of this deficient tillage were three in number :
这 原因 的 这 不足 耕作 是 三 在 数字 :

造成耕作不足的原因有三点：

([wʌn]) [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ɒv; əv][krɒps][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
(1) The same course of crops was necessary .
(1) 这 相同的 课程 的 农作物 曾是 必要的 .

（1） 必须采用相同的作物种植方式。

[nəʊ]['prɒpə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['fiːzəb(ə)l] ;

No	proper	rotation	was	feasible	;
不	恰当的	旋转	曾是	可行的	;

无法进行适当的轮换;

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [ˌɔːltə'neɪʃn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [waɪt] -

the	only	possible	alternation	being	to	vary	the	proportions	of	different	white	-
这	仅有的	可能的	交替	存在	到	各不相同	这	比例	的	不同的	白色的	-

[strɔː] [krɒps] .

straw	crops	.
稻草	农作物	.

唯一可能的改变是改变不同白秸秆作物的比例。

- [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['tɜːnɪps] [ɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [græs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [ʃiːp] -

-	There	were	no	turnips	or	artificial	grasses	,	and	consequently	no	sheep	-
-	那里	是	不	萝卜	或者	人造的	草	,	和	最后	不	羊	-

['fɑːmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

farming	on	a	large	scale	.
农业	在	一个	大的	规模	.

- 没有萝卜，也没有人造草坪，因此也没有大规模的绵羊养殖。

[sʌtʃ] [ʃiːp] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbli] [smɔːl] ; [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːkəs] [wei]

Such	sheep	as	there	were	were	miserably	small	;	the	whole	carcase	weighed
这样的	羊	作为	那里	是	是	惨痛地	小的	;	这	所有的	尸体	称重

['əʊnli] - ['ɛl'biː'ɛs] . ,

only	28	lbs	.	,
仅有的	-	磅	.	,

仅有的这些羊个头都非常小；整只羊的重量只有28磅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːsɪz] [θriː][wʌn] / [ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] .

and	the	fleeces	3	1	/	2	lbs	.
和	这	羊毛	3	1	/	2	磅	.

羊毛重 3.5 磅。

[iːtʃ] , [æz; əz] [ə'genst] [naɪn]['ɛl'biː'ɛs] .

each	,	as	against	9	lbs	.
每个	,	作为	反对	9	磅	.

每只重 9 磅。

[ɒn] [ʃiːp] [ɪn] [ɪn'kləʊzd] ['fiːldz] .

on	sheep	in	enclosed	fields	.
在	羊	在	内	字段	.

在围起来的田地里对着羊。

([ˌtuː'tuː]) [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] - [ɪn] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə] ['meni]

(	2	)	Much	time	was	lost	by	labourers	and	cattle	'	in	travelling	to	many
(	2	)	很多	时间	曾是	丢失的	经过	劳工	和	牛	-	在	旅行	到	许多

[dɪ'spɜːst] ['piːsɪz] [ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . -

dispersed	pieces	of	land	from	one	end	of	a	parish	to	another	.	'
分散的	件	的	土地	从	一	结尾	的	一个	教区	到	其他	.	-

（2）劳动者和牲畜“从教区的一端到另一端，前往许多分散的土地”浪费了大量时间。

([θriː]) [pə'petʃuəl] ['kwɔrəlz] [ə'rəʊz] [ə'baʊt] [raɪts] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd]

(	3	)	Perpetual	quarrels	arose	about	rights	of	pasture	in	the	meadows	and
(	3	)	永久	争吵	出现	关于	权利	的	牧场	在	这	草地	和

['stʌbl] ,

stubbles	,
胡茬	,

（3）围绕草地和茬地的放牧权，产生了持续不断的争吵，

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] ['baʊndrɪz] ; [ɪn][sʌm; səm] ['fi:ldz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] - [bɔ:k] - [tu:; tə][dɪ'vaɪd]

and	respecting	boundaries	;	in	some	fields	there	were	no	'	baulks	'	to	divide
和	尊重	边界	;	在	一些	字段	那里	是	不	-	障碍物	-	到	划分

[ðə; ði] [plɒts] ,

the	plots	,
这	图表	,

并且尊重边界；有些田地里甚至没有用来划分地块的“栏杆”。

[ænd; ənd] [men] [wʊd] [plaʊ] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] .

and	men	would	plough	by	night	to	steal	a	furrow	from	their	neighbours	.
和	男人	会	犁	经过	夜晚	到	偷	一个	畦	从	他们的	邻居	.

男人们会在夜间耕地，抢占邻居的犁沟。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ænd; ənd]

For	these	reasons	the	connections	between	the	practice	of	enclosing	and
为了	这些	原因	这	连接	之间	这	实践	的	封闭	和

[ɪm'pru:vd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .

improved	agriculture	was	very	close	.
改进	农业	曾是	非常	关闭	.

正因如此，圈地运动与改良农业之间的联系非常紧密。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [ɪn'kloʊʒərz] , [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv]['mɜ:t(ə)n] (-) , [ænd; ənd]

The	early	enclosures	,	made	under	the	Statutes	of	Merton	(	1235	)	,	and
这	早期的	外壳	,	制成	在下面	这	法规	的	默顿	(	-	)	,	和

['westmɪnstə(r)] (-) ,

Westminster	(	1285	)	,
威斯敏斯特	(	-	)	,

早期圈地运动是根据默顿法令（1235 年）和威斯敏斯特法令（1285 年）进行的。

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .

were	taken	by	the	lords	of	the	manor	from	the	waste	.
是	已采取	经过	这	领主们	的	这	庄园	从	这	浪费	.

是庄园主们从荒地里捡来的。

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd][fɜ:st] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɑ:stʃərɪdʒ]

But	in	these	uses	the	lord	had	first	to	prove	that	sufficient	pasturage
但	在	这些	用途	这	主	有	第一的	到	证明	那	充足的	牧草

[hæd; həd] [bi:n] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmənə(r)] ;

had	been	left	for	the	commoners	;
有	到过	左边	为了	这	平民	;

但在这种情况下，领主首先必须证明已经为平民留下了足够的牧场；

[ænd; ənd] [ɪf] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪg'zɪstɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd] , [nəʊ]

and	if	rights	of	common	existed	independent	of	the	possession	of	land	,	no
和	如果	权利	的	常见的	存在	独立的	的	这	拥有	的	土地	,	不

[ɪn'kləʊʒə(r)] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] .

enclosure	was	permitted	.
外壳	曾是	允许	.

如果公共权利独立于土地所有权而存在，则不允许圈地。

[ði:z] ['ɜ:li] [ɪn'kloʊʒərz] [went] [ɒn] ['stedəli] ,

These	early	enclosures	went	on	steadily	,
这些	早期的	外壳	去	在	稳步	,

这些早期的圈地运动稳步进行着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [wɪtʃ] [fɜ:st] [ə'trækt] ['nəʊtɪs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]

but	the	enclosures	which	first	attract	notice	towards	the	end	of	the	fifteenth
但	这	外壳	哪个	第一的	吸引	注意	向	这	结尾	的	这	第十五

['sentʃəri] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

century	were	of	a	different	kind	.
世纪	是	的	一个	不同的	种类	.

但十五世纪末期首次引起人们注意的围场却属于另一种类型。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ɒn] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [næs] [ɪz] [kə'rekt] ,

They	were	often	made	on	cultivated	land	,	and	,	if	Nasse	is	correct	,
他们	是	经常	制成	在	栽培	土地	,	和	,	如果	纳斯	是	正确的	,

它们通常是在耕地上生产的，而且，如果纳塞的说法正确的话，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [kən'vɜːʃnz] [frɒm; frəm]['ærəb(ə)l]['ɪntuː]['pɑːstʃə(r)] ,

they	took	the	form	not	only	of	permanent	conversions	from	arable	into	pasture	,
他们	采取	这	形式	不是	仅有的	的	永恒的	转换	从	可耕地	进入	牧场	,

它们不仅表现为将耕地永久性地转变为牧场，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['temprəri] [kən'vɜːʃnz] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l]['ɪntuː]['pɑːstʃə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ˌriːkən'vɜːʃən]

but	of	temporary	conversions	of	arable	into	pasture	,	followed	by	reconversion
但	的	暂时的	转换	的	可耕地	进入	牧场	,	随后	经过	重新转换

[frɒm; frəm]['pɑːstʃə(r)]['ɪntuː]['ærəb(ə)l] .

from	pasture	into	arable	.
从	牧场	进入	可耕地	.

但耕地暂时转为牧场，然后牧场再转为耕地。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .

The	result	was	a	great	increase	of	produce	.
这	结果	曾是	一个	伟大的	增加	的	生产	.

结果是产量大幅增加。

[ðə; ði] [lɔːd] ['hævɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [plɒts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd]

The	lord	having	separated	his	plots	from	those	of	his	neighbours	,	and
这	主	拥有	分开	他的	图表	从	那些	的	他的	邻居	,	和

['hævɪŋ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

having	consolidated	them	,
拥有	合并	他们	,

领主将自己的地块与邻居的地块分开，并将它们合并起来，

[kʊd; kəd] [pə'sjuː] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] .

could	pursue	any	system	of	tillage	which	seemed	good	to	him	.
可以	追求	任何	系统	的	耕作	哪个	似乎	好的	到	他	.

他可以采用任何他认为合适的耕作方式。

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] [ænd; ənd][kən'vɜːtəb(ə)l] ['hʌzbəndri] , ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ;

The	alternate	and	convertible	husbandry	,	mentioned	above	,	was	introduced	;
这	备用	和	敞篷车	畜牧业	,	提及	多于	,	曾是	介绍	;

上文提到的替代和可转换的畜牧方式被引入；

[ðə; ði][mə'njʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'rɪtʃt] [ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd] ,

the	manure	of	the	cattle	enriched	the	arable	land	,
这	肥料	的	这	牛	富含	这	可耕地	土地	,

牛粪肥沃了耕地。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [grɑːs] [krɒps] [ɒn][ðə; ði][lænd] [plau] [ʌp] [ænd; ənd] [mə'njuə] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

and	'	the	grass	crops	on	the	land	ploughed	up	and	manured	were	much
和	-	这	草	农作物	在	这	土地	耕作	向上	和	施肥	是	很多

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['kwɒləti] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pɑːstʃə(r)] . -

stronger	and	of	a	better	quality	than	those	on	the	constant	pasture	.	'
更强	和	的	一个	更好的	质量	比	那些	在	这	持续的	牧场	.	-

“耕地施肥后长出的牧草比常年放牧的牧草更健壮、质量更好。”

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ðə; ði][mə'njʊə(r)][wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['pɑːstʃə(r)] ,

Under	the	old	system	the	manure	was	spread	on	the	ground	pasture	,
在下面	这	老的	系统	这	肥料	曾是	传播	在	这	地面	牧场	,

旧制度下，粪便被撒在牧场地面上。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][lænd]['brəʊkən] [ʌp]

while	in	the	enclosures	it	was	used	for	the	benefit	of	land	broken	up
尽管	在	这	外壳	它	曾是	用过的	为了	这	益处	的	土地	破碎的	向上

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɪlɪdʒ] .

for	tillage	.
为了	耕作	.

在圈地期间，它被用来造福于开垦耕种的土地。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kloʊʒərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['sʌfək] , ['esɪks] , [kent] ,

The	great	enclosures	of	the	sixteenth	century	took	place	in	Suffolk	,	Essex	,	Kent	,
这	伟大的	外壳	的	这	第十六	世纪	采取	地方	在	萨福克	,	埃塞克斯	,	肯特	,

十六世纪的大规模圈地运动发生在萨福克郡、埃塞克斯郡和肯特郡。

[ænd; ənd][nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði][məʊst] ['welθi]

and	Northamptonshire	,	which	were	in	consequence	the	most	wealthy
和	北安普敦郡	,	哪个	是	在	结果	这	最多	富裕

['kaunti] .

counties	.
县	.

以及北安普敦郡，因此这些郡是最富裕的郡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwənt] ['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['ɒksfəd] , [b'ɜ:ks] , ['wɔrikʃiə] , ['bedfədʃɪə(r)] , [bʌks] ,

They	were	frequent	also	in	Oxford	,	Berks	,	Warwickshire	,	Bedfordshire	,	Bucks	,
他们	是	频繁	还	在	牛津	,	伯克郡	,	沃里克郡	,	贝德福德郡	,	雄鹿队	,

[ænd; ənd] ['lestəʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] .

and	Leicestershire	,	and	with	similar	results	.
和	莱斯特郡	,	和	和	相似的	结果	.

在牛津、伯克郡、沃里克郡、贝德福德郡、白金汉郡和莱斯特郡也经常发生类似事件，并取得了类似的结果。

[ɪn] ['ɑ:θə(r)] [jʌŋz] [taɪm] ['nɔ:fək] , ['sʌfək] , ['esɪks] , [ænd; ənd] [kent] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [best]

In	Arthur	Young's	time	Norfolk	,	Suffolk	,	Essex	,	and	Kent	were	the	best
在	亚瑟	杨氏	时间	诺福克	,	萨福克	,	埃塞克斯	,	和	肯特	是	这	最好的

['kʌltɪveɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

cultivated	parts	of	England	.
栽培	部分	的	英格兰	.

在亚瑟·杨的时代，诺福克、萨福克、埃塞克斯和肯特是英格兰耕作最好的地区。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] - ,

Taking	a	general	view	of	the	state	of	agriculture	in	1760	,
采取	一个	一般的	看法	的	这	状态	的	农业	在	-	,

从整体上看1760年的农业状况，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪm'prʊvmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

we	find	that	improvements	were	confined	to	a	few	parts	of	the	country	.
我们	寻找	那	改进	是	受限	到	一个	很少	部分	的	这	国家	.

我们发现，这些改进仅限于该国的少数地区。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn'kləʊʒə(r)] [bɪl] (-) [wɒz; wəz][tu:; tə] ['li:gəlaɪz] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn]

The	first	enclosure	Bill	(	1710	)	was	to	legalise	the	enclosure	of	a	parish	in
这	第一的	外壳	账单	(	-	)	曾是	到	合法化	这	外壳	的	一个	教区	在

['hæmpʃɪə] .

Hampshire	.
汉普郡	.

第一部圈地法案（1710 年）是为了使汉普郡一个教区的圈地合法化。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [θru:] [twelv] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [bɪls] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [aɪ] ,

I	have	looked	through	twelve	of	these	Bills	of	the	reign	of	George	I	,
我	有	看起来	通过	十二	的	这些	账单	的	这	在位	的	乔治	我	,

我查阅了乔治一世统治时期的十二份法案，

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pæriʃ] [ɪn]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] , ['læŋkəʃɪə(r)] , ['jɔːrkʃər] ,

and	I	find	that	they	applied	to	parishes	in	Derbyshire	,	Lancashire	,	Yorkshire	,
和	我	寻找	那	他们	应用	到	教区	在	德比郡	,	兰开夏郡	,	约克郡	,

['stæfədʃiə] ,

Staffordshire	,
斯塔福德郡	,

我发现它们适用于德比郡、兰开夏郡、约克郡、斯塔福德郡的教区。

['sɪtəsetʃɪr] , ['glɒstəʃə(r)] , [wɪlts] , ['wɔrikʃiə] , [ænd; ənd] ['nɔːfək] .

Somersetshire	,	Gloucestershire	,	Wilts	,	Warwickshire	,	and	Norfolk	.
萨默塞特郡	,	格洛斯特郡	,	威尔特郡	,	沃里克郡	,	和	诺福克	.

萨默塞特郡、格洛斯特郡、威尔特郡、沃里克郡和诺福克郡。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɪn'kloʊʒərz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,

But	though	enclosures	were	thus	widely	distributed	,
但	尽管	外壳	是	因此	广泛	分布式	,

虽然圈地因此分布广泛，

['sɜːt(ə)n] ['kaunti] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

certain	counties	continued	to	bear	a	much	higher	reputation	than	others	,
肯定	县	持续	到	熊	一个	很多	更高	名声	比	其他的	,

某些县的声誉仍然远高于其他县。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pæriʃ] ,

and	in	some	improvements	were	confined	to	one	or	two	parishes	,
和	在	一些	改进	是	受限	到	一	或者	二	教区	,

有些改良措施仅限于一两个教区。

[ænd; ənd] [nɒt] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] ['dɪstrɪkt] .

and	not	spread	over	a	wide	district	.
和	不是	传播	超过	一个	宽的	区	.

而且没有蔓延到广阔的区域。

[ðə; ði] [best] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kaunti] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn'kləʊzd] .

The	best	cultivated	counties	were	those	which	had	long	been	enclosed	.
这	最好的	栽培	县	是	那些	哪个	有	长的	到过	内	.

农业发展最好的县是那些早已被围困的县。

[kent] ,

Kent	,
肯特	,

肯特郡

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['wɪljəm] ['stæfəd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

which	was	spoken	of	by	William	Stafford	in	1581	as	a	county	where	much	of
哪个	曾是	说	的	经过	威廉	斯塔福德	在	-	作为	一个	县	在哪里	很多	的

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] ,

the	land	was	enclosed	,
这	土地	曾是	内	,

威廉·斯塔福德在1581年曾提到过这个郡，当时那里的大部分土地都被圈占了。

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] - [lɒŋ] [biːn] ['rekən] [ðə; ði] [best] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] . - . . .

is	described	by	Arthur	Young	as	having	'	long	been	reckoned	the	best	cultivated	in	England	.	'	.	.	.
是	描述	经过	亚瑟	年轻的	作为	拥有	-	长的	到过	估计	这	最好的	栽培	在	英格兰	.	-	.	.	.

亚瑟·杨称其“长期以来被认为是英格兰栽培最好的地区”。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'stɒnɪʃ] ['strendʒər] , - [hiː; hi] [sez] , - [tuː; tə] [iːst] [kent] [ænd; ənd] ['θænɪt] ,

'	It	must	astonish	strangers	,	'	he	says	,	'	to	East	Kent	and	Thanet	,
-	它	必须	震惊	陌生人	,	-	他	说道	,	-	到	东方	肯特	和	萨尼特	,

“这一定会让外地人感到惊讶，”他说，“他们来自东肯特郡和萨尼特郡。”

[tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['fɑːrmərz] [ðæt] [hæv; həv][mɔː(r)] [drɪld] [krɒps] [ðæn; ðən]

to	find	such	numbers	of	common	farmers	that	have	more	drilled	crops	than
到	寻找	这样的	数字	的	常见的	农民	那	有	更多的	钻孔	农作物	比

['brɔːdkɑːst] [wʌnz] ,

broadcast	ones	,
播送	一个	,

找出种植条播作物多于撒播作物的普通农户的数量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [drɪl] - [plaʊz] [ænd; ənd] [hɔːs] - [həʊz] .

and	to	see	them	so	familiar	with	drill	-	ploughs	and	horse	-	hoes	.
和	到	看	他们	所以	熟悉的	和	钻头	-	犁	和	马	-	锄头	.

看到他们对犁铧和马蹄铁如此熟悉，真是令人惊讶。

[ðə; ði] [drɪl] ['kʌltʃə(r)] ['kærid] [ɒn][ɪn][səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['mænə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [ðɪs]

The	drill	culture	carried	on	in	so	complete	a	manner	is	the	great	peculiarity	of	this
这	钻头	文化	携带	在	在	所以	完全的	一个	方式	是	这	伟大的	特点	的	这

['kʌntri] . . . .

country	.	.	.
国家	.	.	.

这种完整延续下来的操练文化是这个国家的一大特色.....

[hɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] . -

Hops	are	extremely	well	cultivated	.	'
酒花	是	极其	出色地	栽培	.	-

啤酒花种植得非常好。

[ɪz][ɪn] ,

Is	in	,
是	在	,

已进入，

[ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [kent] [ænd; ənd] ['hɑːtfədʃə] - [hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

another	passage	he	says	that	Kent	and	Hertfordshire	'	have	the	reputation	of
其他	通道	他	说道	那	肯特	和	赫特福德郡	-	有	这	名声	的

[ə; eɪ] ['veri] ['ækjərət] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . -

a	very	accurate	cultivation	.	'
一个	非常	准确的	栽培	.	-

他在另一段文字中说，肯特郡和赫特福德郡“以耕作非常精细而闻名”。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['rɔkiŋəm] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hɑːtfədʃə] ['fɑːmə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['tenənts]

The	Marquis	of	Rockingham	brought	a	Hertfordshire	farmer	to	teach	his	tenants
这	侯爵	的	罗金汉姆	带来	一个	赫特福德郡	农民	到	教	他的	租户

[ɪn][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][həʊ] ['tɜːnɪps] .

in	the	West	Riding	to	hoe	turnips	.
在	这	西方	骑术	到	锄	萝卜	.

罗金汉侯爵从赫特福德郡请来一位农民，教他在西约克郡的佃户们如何锄芜菁。

[ðə; ði] ['hʌzbəndri] [bəuθ][ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri]

The	husbandry	both	of	that	district	and	of	the	East	Riding	was	very
这	畜牧业	两个都	的	那	区	和	的	这	东方	骑术	曾是	非常

['bækwəd] .

backward	.
落后	.

该地区和东约克郡的畜牧业都非常落后。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [krɒps] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd]

The	courses	of	crops	,	and	the	general	management	of	the	arable	land
这	课程	的	农作物	,	和	这	一般的	管理	的	这	可耕地	土地

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fɔːlti] ;

were	very	faulty	;
是	非常	故障	;

作物种植和耕地总体管理存在诸多缺陷；

['veri] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [həʊd] ['tɜ:nɪps] ,

very	few	of	the	farmers	hoed	turnips	,
非常	很少	的	这	农民	锄地	萝卜	,

很少有农民用锄头锄芜菁。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dɪd]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][səʊ] ['slʌv(ə)nli] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði][krɒp]

and	those	who	did	executed	the	work	in	so	slovenly	a	way	that	neither	the	crop
和	那些	WHO	做过	执行	这	工作	在	所以	邋遢的	一个	方式	那	两者都不	这	庄稼

[nɔ:(r)][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ðə; ði] [li:st] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

nor	the	land	was	the	least	the	better	for	it	;
也不	这	土地	曾是	这	至少	这	更好的	为了	它	;

而那些从事这项工作的人，工作完成得非常马虎，以至于庄稼和土地都没有得到丝毫改善；

[bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [həʊd] [æt; ət] [ɔ:l] .

beans	were	never	hoed	at	all	.
豆子	是	绝不	锄地	在	全部	.

豆子从来没有被锄过。

[ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]

The	husbandry	of	Northumberland	,	on	the	other	hand	,	was	much	superior	to
这	畜牧业	的	诺森伯兰郡	,	在	这	其他	手	,	曾是	很多	优越的	到

[ðæt] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ænd; ənd] ['jɔ:rkʃər] .

that	of	Durham	and	Yorkshire	.
那	的	达勒姆	和	约克郡	.

另一方面，诺森伯兰郡的畜牧业远胜于达勒姆郡和约克郡。

['tɜ:nɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [həʊd] , [mə'njʊə(r)][wɒz; wəz]['betə(r)] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]

Turnips	were	hoed	,	manure	was	better	managed	,	and	potatoes	were
萝卜	是	锄地	,	肥料	曾是	更好的	管理	,	和	土豆	是

['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] .

cultivated	on	a	large	scale	.
栽培	在	一个	大的	规模	.

芜菁被锄掉，粪肥得到更好的管理，土豆也开始大规模种植。

['esɪks] ,

Essex	,
埃塞克斯	,

埃塞克斯，

[held] [ʌp] [baɪ] ['tʌsə] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

held	up	by	Tusser	in	the	reign	of	Elizabeth	as	an	example	of	the	advantages
握住	向上	经过	图瑟	在	这	在位	的	伊丽莎白	作为	一个	例子	的	这	优势

[ɒv; əv] [ɪn'kloʊʒərz] ,

of	enclosures	,
的	外壳	,

图瑟在伊丽莎白统治时期曾以此为例，证明圈地运动的优势。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [jʌŋ] [ɪn] - [æz; əz] ['hævɪŋ] - [fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [bi:n] [æn; ən] [ɪn'kləʊzd]

and	described	by	Young	in	1807	as	having	'	for	ages	been	an	enclosed
和	描述	经过	年轻的	在	-	作为	拥有	-	为了	年龄	到过	一个	内

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

杨格在1807年将其描述为“几个世纪以来都是一个封闭的国家”，

- [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [weə(r)] - [sʌm; səm][hæv; həv][ðeə(r)] ['fæləʊ]

'	is	mentioned	as	early	as	1694	as	a	county	where	'	some	have	their	fallow
-	是	提及	作为	早期的	作为	-	作为	一个	县	在哪里	-	一些	有	他们的	休耕

['ɑ:ftə(r)] ['tɜ:nɪps] ,

after	turnips	,
后	萝卜	,

早在 1694 年就有人提到过这个县，说那里“有些人会在萝卜收割后休耕”。

[wɪtʃ] [fiːd] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ɪn]['wɪntə(r)] , - - [ðə; ði][fɜːst] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [krɒp] .

which	feed	their	sheep	in	winter	,	'	-	the	first	mention	of	turnips	as	a	field	crop	.
哪个	喂养	他们的	羊	在	冬天	,	-	-	这	第一的	提到	的	萝卜	作为	一个	场地	庄稼	.

冬天，它们用芜菁喂养绵羊——这是芜菁作为田间作物的首次记载。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [siːm] [tuː; tə]

But	the	greatest	progress	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	seems	to
但	这	最	进步	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	似乎	到

[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['nɔːfək] .

have	taken	place	in	Norfolk	.
有	已采取	地方	在	诺福克	.

但十八世纪上半叶最大的进步似乎发生在诺福克。

['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] ['taʊn.zənd] ['grəʊɪŋ] ['tɜːnɪps] [æt; ət] ['reɪnˌhæm] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

Every	one	has	heard	of	Townshend	growing	turnips	at	Raynham	,	after	his
每一个	一	有	听到	的	汤森德	生长	萝卜	在	雷纳姆	,	后	他的

['kwɒrəl] [wɪð] ['wɔːlpəʊl] ;

quarrel	with	Walpole	;
争吵	和	沃尔波尔	;

每个人都听说过汤森德在与沃尔波尔发生争执后，在雷纳姆种植萝卜的事；

[ænd; ənd] [jʌŋ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] - - - [æz; əz][wʌn]

and	Young	,	writing	in	1812	,	after	speaking	of	the	period	1700	-	1760	as	one
和	年轻的	,	写作	在	-	,	后	请讲	的	这	时期	-	-	-	作为	一

[ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] ,

of	stagnation	,
的	停滞	,

杨格在1812年写道，他将1700年至1760年这段时期描述为停滞时期，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ləʊ] [praisiz] (- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [veɪn] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)]

owing	to	low	prices	(	'	it	is	absolutely	vain	to	expect	improvements	in	agriculture
欠款	到	低的	价格	(	-	它	是	绝对地	徒劳	到	预计	改进	在	农业

[ən'les] [praisiz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][raɪz][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌverɪ'eʃən]

unless	prices	are	more	disposed	to	rise	than	to	remain	long	without	variations
除非	价格	是	更多的	处置	到	上升	比	到	保持	长的	没有	变体

[ðæt] [gɪv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] -) ,

that	give	encouragement	to	the	farmer	'	)	,
那	给	鼓励	到	这	农民	-	)	,

由于价格低迷（“除非价格更倾向于上涨而不是长期保持不变，否则指望农业有所改善是完全徒劳的，因为价格的波动会给农民带来鼓励”）。

[əd'mit] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [meɪd] [ɪn] ['nɔːfək] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n]

admits	that	the	improvements	made	in	Norfolk	during	that	time	were	an	exception
承认	那	这	改进	制成	在	诺福克	期间	那	时间	是	一个	例外

,

,

,

他承认，诺福克当时取得的进步是一个例外。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːstən] [tʊə(r)] (-) ,

in	his	Eastern	Tour	(	1770	)	,
在	他的	东	旅游	(	-	)	,

在他的东方之旅（1770 年）中，

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndri] - [wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs]

he	had	spoken	of	the	husbandry	'	which	has	rendered	the	name	of	this
他	有	说	的	这	畜牧业	-	哪个	有	渲染	这	姓名	的	这

['kaʊnti] [səʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] £arming [wɜːld] " .

county	so	famous	in	the	£arming	world	"	.
县	所以	著名的	在	这	£arming	世界	"	.

他曾谈到农业，“正是农业使这个郡在军火世界中声名远扬”。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['sev(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] .

and	given	seven	reasons	for	the	improvements	.
和	给定	七	原因	为了	这	改进	.

并列举了七项改进理由。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] : ([wʌn]) [ɪn'kloʊzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

These	were	:	(	1	)	Enclosing	without	assistance	of	Parliament	.
这些	是	:	(	1	)	封闭	没有	协助	的	议会	.

其中包括：（1）未经议会协助而进行的圈地行为。

[ˌpɑːlə'mentri] [ɪn'kləʊʒə(r)] - [θruː] [ðə; ði] ['neɪvəri] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [ə'tɜːniz] , -

Parliamentary	enclosure	'	through	the	knavery	of	commissioners	and	attorneys	,	'
议会	外壳	-	通过	这	虞	的	专员	和	律师	,	-

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

was	very	expensive	.
曾是	非常	昂贵的	.

通过专员和律师的欺诈手段，议会围墙的建造费用非常昂贵。

- [ʌn'daʊtɪdli] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ləʊm] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mɑːlz] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ]

'	Undoubtedly	many	of	the	finest	loams	on	the	richest	marls	would	at	this	day
-	无疑	许多	的	这	最好的	壤土	在	这	最富有的	泥灰岩	会	在	这	天

[hæv; həv] [biːn] [ʃiːp] - [wɔːks] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [raɪt] [əʊ] * ['kɒmənɪdʒ] [ɒn][ðem; ðəm] . -

have	been	sheep	-	walks	had	there	been	any	right	o	*	commonage	on	them	.	'
有	到过	羊	-	散步	有	那里	到过	任何	正确的	o	*	公地	在	他们	.	-

“毫无疑问，如果当时有公共放牧权的话，那么今天最肥沃的泥灰岩上许多最好的壤土都会成为牧羊场。”

([ˌtuː'tuː]) ['mɑːlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [mɑːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sænd] ['evriweə(r)] ;

(	2	)	Marling	,	for	there	was	plenty	of	marl	under	the	sand	everywhere	;
(	2	)	马林	,	为了	那里	曾是	很多	的	泥灰岩	在下面	这	沙	到处	;

（2）泥灰岩，因为到处沙子下面都有很多泥灰岩；

([θriː]) [æn; ən] ['eksələnt] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [krɒps] - [ðə; ði] ['feɪməs] ['nɔːfək] [fɔː(r)] [j'iəz] - [kɔːs] [ɒv; əv]

(	3	)	An	excellent	rotation	of	crops	-	the	famous	Norfolk	four	years	'	course	of
(	3	)	一个	出色的	旋转	的	农作物	-	这	著名的	诺福克	四	年	-	课程	的

['tɜːnɪps] ,

turnips	,
萝卜	,

（3）优良的作物轮作制度——著名的诺福克四年轮作萝卜的种植方式，

['bɑːli] , ['kləʊvə(r)] ([ɔː(r)]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [raɪ] - [grɑːs]) , [ænd; ənd] [wiːt] ; ([fɔːr]) [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)]

barley	,	clover	(	or	clover	and	rye	-	grass	)	,	and	wheat	;	(	4	)	The	culture
大麦	,	三叶草	(	或者	三叶草	和	黑麦	-	草	)	,	和	小麦	;	(	4	)	这	文化

[ɒv; əv] ['tɜːnɪps] [wel] [hænd] - [həʊd] ;

of	turnips	well	hand	-	hoed	;
的	萝卜	出色地	手	-	锄地	;

（4）大麦、三叶草（或三叶草和黑麦草）和小麦；（5）人工锄草的芜菁种植；

([faɪv]) [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [raɪ] - [grɑːs] ; ([sɪks]) [ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ]

(	5	)	The	culture	of	clover	and	rye	-	grass	;	(	6	)	The	granting	of	long
(	5	)	这	文化	的	三叶草	和	黑麦	-	草	;	(	6	)	这	授予	的	长的

['liːsɪz] ;

leases	;
租赁	;

（5）三叶草和黑麦草的种植；（6）授予长期租赁权；

(['sɛvən]) [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['tʃiːfli] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [fɑːrmz] .

(	7	)	The	division	of	the	county	chiefly	into	large	farms	.
(	7	)	这	分配	的	这	县	主要	进入	大的	农场	.

（7）该县主要被划分为大农场。

- [greɪt] [fɑːrmz] , - [hiː; hi] [sez] , - [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːfək] ['kʌltʃə(r)] ,

'	Great	farms	,	'	he	says	,	'	have	been	the	soul	of	the	Norfolk	culture	,
-	伟大的	农场	,	-	他	说道	,	-	有	到过	这	灵魂	的	这	诺福克	文化	,

他说：“伟大的农场一直是诺福克文化的灵魂。”

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv] * -

though	in	the	eastern	part	of	the	county	there	were	little	occupiers	of	*	100
尽管	在	这	东	部分	的	这	县	那里	是	小的	占领者	的	*	-

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .

a	year	.
一个	年	.

虽然该县东部地区很少有人年收入达到 100 美元。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

Throughout	the	whole	of	the	South	of	England	,	however	,	there	had	been	a
自始至终	这	所有的	的	这	南	的	英格兰	,	然而	,	那里	有	到过	一个

['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

certain	amount	of	progress	.
肯定	数量	的	进步	.

然而，在整个英格兰南部地区，已经取得了一定的进步。

['həʊɪŋ] ['tɜːnɪps] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] , [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]

Hoeing	turnips	,	according	to	Young	,	was	common	in	many	parts	of	the	south
锄	萝卜	,	根据	到	年轻的	,	曾是	常见的	在	许多	部分	的	这	南

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

of	the	kingdom	,
的	这	王国	,

据杨格所述，在王国南部许多地区，用锄头锄芜菁是很常见的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [juːz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] - [ai] . [iː] . [ɔːl] [ðeə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fætnɪŋ]

although	the	extensive	use	of	turnips	-	i	.	e	.	all	their	uses	for	fattening
虽然	这	广泛的	使用	的	萝卜	-	我	.	e	.	全部	他们的	用途	为了	增肥

['kæt(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fiːdɪŋ] [liːn] [ʃiːp] - - [ɪz] [nəʊn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ,

cattle	as	well	as	feeding	lean	sheep	-	'	is	known	but	little	of	,
牛	作为	出色地	作为	喂养	倾斜	羊	-	-	是	已知	但	小的	的	,

尽管人们对芜菁的广泛用途——即它们在育肥牛和喂养瘦羊方面的各种用途——“知之甚少”，

[ɪk'sept] [ɪn] ['nɔːfək] , ['sʌfək] , [ænd; ənd] ['esɪks] . -

except	in	Norfolk	,	Suffolk	,	and	Essex	.	'
除了	在	诺福克	,	萨福克	,	和	埃塞克斯	.	-

除了诺福克郡、萨福克郡和埃塞克斯郡以外。

['kləʊvə(r)] ['hʌzbəndri] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

Clover	husbandry	,	on	the	other	hand	,
三叶草	畜牧业	,	在	这	其他	手	,

另一方面，三叶草种植

[wɒz; wəz] - [juːnɪ'vɜːs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] [ɒv; əv]

was	'	universal	from	the	North	of	England	to	the	further	end	of
曾是	-	普遍的	从	这	北	的	英格兰	到	这	更远	结尾	的

[glæ'mɔːrgənʃɪr] . -

Glamorganshire	.	'
格拉摩根郡	.	-

“从英格兰北部到格拉摩根郡的最远端，这种现象普遍存在。”

['kləʊvə(r)] , [ðə; ði] - [greɪt] ['kləʊvə(r)] , - [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd]

Clover	,	the	'	great	clover	,	'	had	been	introduced	into	England	by	Sir	Richard
三叶草	,	这	-	伟大的	三叶草	,	-	有	到过	介绍	进入	英格兰	经过	先生	理查德

['westən] [ə'baʊt] - ,

Weston	about	1645	,
韦斯顿	关于	-	,

三叶草，也就是“大三叶草”，大约在1645年由理查德·韦斯顿爵士引入英国。

[æz; əz][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['tɜːnɪps] ['ɔːlsəʊ] .

as	had	probably	been	turnips	also	.
作为	有	大概	到过	萝卜	还	.

可能也包括萝卜。

[pə'teɪtəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['gɑːd(ə)n] [krɒps] .

Potatoes	at	the	beginning	of	the	century	were	only	garden	crops	.
土豆	在	这	开始	的	这	世纪	是	仅有的	花园	农作物	.

世纪初，土豆还只是园艺作物。

[hemp] [ænd; ənd][flæks][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [grəʊn] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hɒps] ,

Hemp	and	flax	were	frequently	grown	,	as	were	also	hops	,
麻	和	亚麻	是	频繁地	生长	,	作为	是	还	酒花	,

大麻、亚麻和啤酒花都是常见的作物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

which	had	been	introduced	in	the	beginning	of	the	sixteenth	century	.
哪个	有	到过	介绍	在	这	开始	的	这	第十六	世纪	.

它是在十六世纪初引入的。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]

If	we	turn	from	the	cultivation	of	the	soil	to	the	management	and
如果	我们	转动	从	这	栽培	的	这	土壤	到	这	管理	和

['briːdɪŋ] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stɒk] ,

breeding	of	live	stock	,
选育	的	居住	库存	,

如果我们从耕种土地转向畜牧养殖，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] ['prəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

we	shall	find	that	no	great	progress	had	been	made	in	this	branch	during	the
我们	将	寻找	那	不	伟大的	进步	有	到过	制成	在	这	分支	期间	这

[j'iəz] - - - .

years	1700	-	1760	.
年	-	-	-	.

我们会发现，在 1700 年至 1760 年间，这一领域并没有取得重大进展。

['dævənənt] [ɪn] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][net] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [blæk] ['kæt(ə)l][æt; ət] - ['el biː] . ,

Davenant	in	1700	estimated	the	net	carcase	of	black	cattle	at	370	lb	.	,
达文南特	在	-	估计的	这	网	尸体	的	黑色的	牛	在	-	磅	.	,

达文南特在 1700 年估计黑牛的净胴体重为 370 磅。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [æt; ət] - ['el biː] .

and	of	a	sheep	at	28	lb	.
和	的	一个	羊	在	-	磅	.

还有一只重 28 磅的羊。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ['iːdn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] - ['bʊlək] [naʊ] [kɪld] [ɪn] ['lʌndən] [weɪ] , [æt; ət][æn; ən]

A	century	later	Eden	calculated	that	'	bullocks	now	killed	in	London	weigh	,	at	an
一个	世纪	之后	伊甸园	计算	那	-	牛	现在	被杀	在	伦敦	称重	,	在	一个

['ævərɪdʒ] ,

average	,
平均的	,

一个世纪后，伊登计算出“现在在伦敦被宰杀的公牛平均重量为……”

- ['el biː] . , [ʃiːp] - ['el biː] . , [ænd; ənd] [læmz] [ə'baʊt] - ['el biː] .

800	lb	.	,	sheep	80	lb	.	,	and	lambs	about	50	lb	.
-	磅	.	,	羊	-	磅	.	,	和	羔羊	关于	-	磅	.

800磅重的牛，80磅重的羊，以及50磅重的羔羊。

[iːtʃ] " .

each	"	.
每个	"	.

每个”。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn] - [pʊt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['bʊlək] [ænd; ənd] [ʃiːp] [æt; ət] - ['el biː] .

and	Young	in	1786	put	the	weight	of	bullocks	and	sheep	at	840	lb	.
和	年轻的	在	-	放	这	重量	的	牛	和	羊	在	-	磅	.

1786 年，杨格估计牛羊的重量为 840 磅。

[ænd; ənd] - ['el biː] .

and	100	lb	.
和	-	磅	.

以及 100 磅。

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

分别。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] - .

But	this	improvement	seems	to	have	come	about	after	1760	.
但	这	改进	似乎	到	有	来	关于	后	-	.

但这种改善似乎是在 1760 年之后才出现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - - - [ðæt] ['beikwel] [pə'fektɪd] [ðə; ði] [njuː] [briːd] [ɒv; əv] [ʃiːp] - [ðə; ði]

It	was	not	until	1760	-	85	that	Bakewell	perfected	the	new	breed	of	sheep	-	the
它	曾是	不是	直到	-	-	-	那	贝克韦尔	完善	这	新的	品种	的	羊	-	这

['lestə(r)] - [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [hɔːnd] ['kæt(ə)l] ,

Leicesters	-	and	improved	the	breed	of	long	-	horned	cattle	,
莱斯特	-	和	改进	这	品种	的	长的	-	有角的	牛	,

直到 1760-1785 年，贝克韦尔才完善了新的绵羊品种——莱斯特羊——并改良了长角牛的品种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['kʌli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːn] , [ɔː(r)] ['dʌrəm] ['kæt(ə)l] ,

and	that	the	brothers	Culley	obtained	the	short	-	horn	,	or	Durham	cattle	,
和	那	这	兄弟	库利	获得	这	短的	-	喇叭	,	或者	达勒姆	牛	,

库利兄弟获得了短角牛，也就是达勒姆牛。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [briːd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːz] .

from	the	breed	in	the	valley	of	the	Tees	.
从	这	品种	在	这	谷	的	这	球座	.

源自蒂斯河谷的品种。

[sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] .

Some	improvements	in	the	breed	of	sheep	,	however	,	had	already	been	made	.
一些	改进	在	这	品种	的	羊	,	然而	,	有	已经	到过	制成	.

然而，绵羊品种的一些改良工作已经完成。

- [ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] ['wɔrikʃiə] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] , ['lɪŋkənʃə(r)] , [ænd; ənd]

'	The	wool	of	Warwickshire	,	Northamptonshire	,	Lincolnshire	,	and
-	这	羊毛	的	沃里克郡	,	北安普敦郡	,	林肯郡	,	和

['rʌtlənd] , [wɪð] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋdən] ,

Rutland	,	with	some	parts	of	Huntingdon	,
拉特兰	,	和	一些	部分	的	亨廷顿	,

“沃里克郡、北安普敦郡、林肯郡和拉特兰郡的羊毛，以及亨廷顿郡的部分地区，

['bedfəd] , ['bʌkɪŋəmʃə] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] , [ænd; ənd] ['nɔːfək] [hæz; həz] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði]

Bedford	,	Buckinghamshire	,	Cambridgeshire	,	and	Norfolk	has	been	accounted	the
贝德福德	,	白金汉郡	,	剑桥郡	,	和	诺福克	有	到过	已记录	这

['lɒŋgɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['kəʊmɪŋ] [wʊl] .

longest	and	finest	combing	wool	.
最长	和	最好的	梳理	羊毛	.

贝德福德郡、白金汉郡、剑桥郡和诺福克郡的羊毛被认为是长度最长、品质最好的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] - ([ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] -) - [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prʊvmənt]

But 但 **of** 的 **late** 晚的 **years** 年 **'** - **(** (**this** 这 **was** 曾是 **written** 书面 **in** 在 **1739** - **)**) **'** - **there** 那里 **have** 有 **been** 到过 **improvements** 改进

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] [ʃiːp] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔː(r)][ræmz][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd]

made 制成 **in** 在 **the** 这 **breed** 品种 **of** 的 **sheep** 羊 **by** 经过 **changing** 变化 **or** 或者 **rams** 公羊 **and** 和 **sowing** 播种 **of** 的 **turnips** 萝卜 **and** 和

[grɑːs] [siːdz] ,

grass 草 **seeds** 种子 **,** ,

但近年来（这段文字写于1739年），“通过更换公羊和播种芜菁和草籽，绵羊品种得到了改良，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [faɪn] ['kəʊmɪŋ] [wʊl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][məʊst] ['kaunti] [ɪn]

and 和 **now** 现在 **there** 那里 **is** 是 **some** 一些 **large** 大的 **fine** 美好的 **combing** 梳理 **wool** 羊毛 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **in** 在 **most** 最多 **counties** 县 **in** 在

['ɪŋglənd] ,

England 英格兰 **,** ,

现在，在英格兰的大多数郡县都能找到一些优质的大块梳理羊毛。

[wɪtʃ] [ɪz] [faɪn] , [lɒŋ] , [ænd; ənd] [sɒft] , [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [faɪn] [stʌf] [ænd; ənd] [həʊz]

which 哪个 **is** 是 **fine** 美好的 **,** , **long** 长的 **,** , **and** 和 **soft** 柔软的 **,** , **fit** 合身 **to** 到 **make** 制作 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **fine** 美好的 **stuff** 东西 **and** 和 **hose** 软管

[ɒv; əv] . -

of 的 **.** . **'** -

它细长柔软，适合制作各种精美物品和软管。

[stɪl] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Still 仍然 **improvements** 改进 **in** 在 **feeding** 喂养 **sheep** 羊 **were** 是 **by** 经过 **no** 不 **means** 方法 **universally** 普遍地 **adopted** 已采用 **for** 为了

[hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] .

half 一半 **a** 一个 **century** 世纪 **later** 之后 **.** .

然而，在半个世纪之后，绵羊饲养方式的改进远未得到普遍采用。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] ['prɪmətɪv] , ['wʊdn] [plaʊz] ['biːɪŋ]

Agricultural 农业 **implements** 实施 **,** , **too** 也 **,** , **were** 是 **still** 仍然 **very** 非常 **primitive** 原始 **,** , **wooden** 木制的 **ploughs** 犁 **being** 存在

['kɒmənli] [ɪn][juːz] ,

commonly 通常 **in** 在 **use** 使用 **,** ,

当时的农具也还非常原始，木制犁仍然普遍使用。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] , ['nærəʊ] - [wiːld] ['wægən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [held] - [ɔː(r)] - ['bʊʃlz] [wɪð]

while 尽管 **the** 这 **small** 小的 **,** , **narrow** 狭窄的 **-** - **wheeled** 带轮子的 **waggon** 车皮 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **held** 握住 **40** - **or** 或者 **50** - **bushels** 蒲式耳 **with** 和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty 困难 **.** .

而北方的小型窄轮马车，装40或50蒲式耳的粮食都十分吃力。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ['kɒnstəntli] [ə'trɪbjuːts] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [ɹ'ɛntəlz]

Arthur 亚瑟 **Young** 年轻的 **constantly** 不断地 **attributes** 属性 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **bad** 坏的 **agriculture** 农业 **to** 到 **the** 这 **low** 低的 **rentals** 出租

['prevələnt] .

prevalent 流行 **.** .

亚瑟·杨一直将农业的糟糕状况归咎于普遍存在的低租金。

- [ɒv; əv][səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , - [hi:; hi] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmərz][ɒv; əv]

'	Of	so	little	encouragement	to	them	,	'	he	writes	of	the	farmers	of
-	的	所以	小的	鼓励	到	他们	,	-	他	写	的	这	农民	的

['kli:vlənd] ,

Cleveland	,
克利夫兰	,

“对他们来说，几乎没有任何鼓励，”他这样写道，指的是克利夫兰的农民们。

- [ɪz][ðə; ði] ['ləʊnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rents] ,

'	is	the	lowness	of	their	rents	,
-	是	这	低级	的	他们的	租金	,

是他们的租金太低了。

[ðæt] ['meni] [lɑ:dʒ] [trækts][ɒv; əv][lænd] [ðæt] ['ji:ldɪd] [gʊd] [krɒps][ɒv; əv] [kɔ:n] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [j'iəz]

that	many	large	tracts	of	land	that	yielded	good	crops	of	corn	within	thirty	years
那	许多	大的	小册子	的	土地	那	产生	好的	农作物	的	玉米	之内	三十	年

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊvərʌn] [wɪð] [wɪn] ,

are	now	overrun	with	whins	,
是	现在	超限	和	抱怨	,

许多曾经在三十年内获得丰收玉米的大片土地，现在却长满了金合欢树。

[breɪks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trʌmpəri] . . . .

brakes	,	and	other	trumpery	.	.	.	.
刹车	,	和	其他	特朗普主义	.	.	.	.

刹车，以及其他无用的东西.....

[ɪf] [ai][bi:; bi][di'mɑ:nd, -'mænd] [haʊ] [sʌtʃ] [ɪl] ['kɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] , [ai]['ɑ:nsə(r)] ,

If	I	be	demanded	how	such	ill	courses	are	to	be	stopped	,	I	answer	,
如果	我	是	要求	如何	这样的	患病的	课程	是	到	是	停止	,	我	回答	,

[reɪz] [ðeə(r)] [rents] .

Raise	their	rents	.
增加	他们的	租金	.

如果有人问我如何才能制止这种不良行为，我的回答是：提高他们的租金。

[fɜ:st] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [fɔ:θ] ['ɪndəstri] , ['dʌb(ə)l] [ðem; ðəm] . -

First	with	moderation	,	and	if	that	does	not	bring	forth	industry	,	double	them	.	'
第一的	和	适度	,	和	如果	那	做	不是	带来	前进	行业	,	双倍的	他们	.	-

首先要适度，如果适度还不能促进产业发展，那就加倍投入。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jʌŋ] ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [lɒŋ] ['li:sɪz] .

At	the	same	time	Young	strongly	advocated	long	leases	.
在	这	相同的	时间	年轻的	强烈	倡导者	长的	租赁	.

与此同时，杨大力倡导签订长期租赁合同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['tenənt] ['fɑ:rmərz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]

But	it	must	be	remembered	that	besides	tenant	farmers	there	were	still	a
但	它	必须	是	记得	那	除了	租户	农民	那里	是	仍然	一个

[lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fri:həʊldə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)]['kɒpɪˌhəʊldə(r)] ['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ɔ:(r)][baɪ]

large	number	of	freeholders	and	still	more	copyholders	either	for	life	or	by
大的	数字	的	自由持有者	和	仍然	更多的	版权持有人	任何一个	为了	生活	或者	经过

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

但必须记住，除了佃农之外，还有大量的自由持有者，以及更多的终身或继承土地的佃农。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ,

On	the	whole	,	though	the	evidence	on	some	points	is	somewhat	contradictory	,
在	这	所有的	,	尽管	这	证据	在	一些	积分	是	有些	矛盾的	,

总体而言，尽管某些方面的证据有些矛盾，

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

the	progress	of	agriculture	between	1700	and	1760	may	be	said	to	have
这	进步	的	农业	之间	-	和	-	可能	是	说	到	有

[biːn] [sləʊ] .

been	slow	.
到过	慢的	.

可以说，1700 年至 1760 年间农业的发展速度较为缓慢。

['raɪtɪŋ] [ɪn] - ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [ə'skraib] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ten] [j'iəz] - [mɔː(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [mɔː(r)]

Writing	in	1770	Arthur	Young	ascribes	to	the	last	ten	years	'	more	experiments	,	more
写作	在	-	亚瑟	年轻的	归因	到	这	最后的	十	年	-	更多的	实验	,	更多的

[dɪs'kʌvəri] ,

discoveries	,
发现	,

亚瑟·杨在1770年写道，过去十年“进行了更多实验，发现了更多成果”。

[ænd; ənd][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [sens] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən]

and	more	general	good	sense	displayed	in	the	walk	of	agriculture	than	in	an
和	更多的	一般的	好的	感觉	显示	在	这	走	的	农业	比	在	一个

['hʌndrəd] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] . -

hundred	preceding	ones	.	'
百	前	一个	.	-

而且，在农业实践中展现出的普遍良好判断力，比前一百代都要多。

[ðəʊ] [drɪl] - ['hʌzbəndri] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ]['d͡ʒɛθɹəʊ] [tʊl] , - [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] ,

Though	drill	-	husbandry	was	practised	by	Jethro	Tull	,	'	a	gentleman	of	Berkshire	,
尽管	钻头	-	畜牧业	曾是	已实践	经过	杰斯罗	图尔	,	-	一个	绅士	的	伯克郡	,

- [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,

'	as	early	as	1701	,
-	作为	早期的	作为	-	,

虽然早在 1701 年，伯克郡的一位绅士杰斯罗·图尔就开始实践操练式畜牧法，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

and	his	book	was	published	in	1731	,
和	他的	书	曾是	已发布	在	-	,

他的书出版于1731年。

- [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [fjuː] ['fɑːloʊərz] [ɪn] ['ɪŋgləns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti]

'	he	seems	to	have	had	few	followers	in	England	for	more	than	thirty
-	他	似乎	到	有	有	很少	追随者	在	英格兰	为了	更多的	比	三十

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“三十多年来，他在英国似乎几乎没有追随者。”

- [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn] - [spiːks] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [njuː] ['hʌzbəndri] - [æz; əz] ['hævɪŋ] [sʌŋk] [wɪð] [tʊl] ,

'	and	Young	in	1770	speaks	of	'	the	new	husbandry	'	as	having	sunk	with	Tull	,
-	和	年轻的	在	-	说话	的	-	这	新的	畜牧业	-	作为	拥有	沉没	和	图尔	,

1770 年，杨格（Young）谈到“新的耕作方式”随着图尔（Tull）的沉没而消亡。

[ænd; ənd] - [nɒt] [ə'gen] [pʊt] [ɪn] ['məʊʃn] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] . -

and	'	not	again	put	in	motion	till	within	a	few	years	.	'
和	-	不是	再次	放	在	运动	直到	之内	一个	很少	年	.	-

“几年之内不会再次启动。”

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ['pɛtiz] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

On	the	other	hand	,	we	have	as	early	as	1687	Petty's	notice	of	'	the
在	这	其他	手	,	我们	有	作为	早期的	作为	-	小气鬼	注意	的	-	这

['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [fenz] ,

draining	of	fens	,
排水	的	沼泽	,

另一方面，早在1687年，佩蒂就记录了“沼泽地的排水”现象。

['wɔːtərɪŋ] [ɒv; əv][draɪ] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['kɒmənz] . -

watering	of	dry	grounds	,	and	improving	of	forests	and	commons	.	'
浇水	的	干燥	理由	,	和	改善	的	森林	和	公共领域	.	-

灌溉干旱土地，改良森林和公共用地。

[mək'fɜːrsən] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sʌmz] ['leɪtlɪ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]

Macpherson	in	the	year	1729	speaks	of	the	great	sums	lately	expended	in	the
麦克弗森	在	这	年	-	说话	的	这	伟大的	总和	最近	已支出	在	这

[ɪn'kloʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɒv; əv][lændz] ;

enclosing	and	improving	of	lands	;
封闭	和	改善	的	土地	;

麦克弗森在 1729 年谈到最近在圈地和改良土地上花费的大量资金；

[ænd; ənd] ['lɒrəns] [ɪn] - [ə'sɜːts] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]

and	Laurence	in	1727	asserts	that	'	it	is	an	undoubted	truth	that	the	Art	of
和	劳伦斯	在	-	断言	那	-	它	是	一个	毫无疑问	真相	那	这	艺术	的

['hʌzbəndrɪ] [ɪz][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['greɪtlɪ] [ɪm'pruːvd] ,

Husbandry	is	of	late	years	greatly	improved	,
畜牧业	是	的	晚的	年	非常	改进	,

劳伦斯在 1727 年断言，“毫无疑问，近年来农业技术得到了极大的改进”，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋlɪ] ['menɪ] [ɪst'eɪts] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)]['ʌtməʊst] [ɪm'pruːvmənt] ,

and	accordingly	many	estates	have	already	admitted	their	utmost	improvement	,
和	因此	许多	庄园	有	已经	承认	他们的	极致	改进	,

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [ædz] ,

but	,	'	he	adds	,
但	,	-	他	添加	,

因此，许多庄园已经承认他们已经取得了最大的进步，但是，”他补充道，“

- [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

'	much	the	greater	number	still	remains	of	such	as	are	so	far	from	being
-	很多	这	更大的	数字	仍然	遗迹	的	这样的	作为	是	所以	远的	从	存在

[brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

brought	to	that	perfection	that	they	have	felt	few	or	none	of	the	effects	of
带来	到	那	完美	那	他们	有	毛毡	很少	或者	没有任何	的	这	效果	的

['mɒd(ə)n] [aːts] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] . -

modern	arts	and	experiments	.	'
现代的	艺术	和	实验	.	-

“但还有相当一部分人距离达到那种完美境界还很远，他们几乎没有感受到现代艺术和实验的影响。”

[stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðeə(r)][juːz]

Still	,	in	spite	of	the	ignorance	and	stupidity	of	the	farmers	and	their	use
仍然	,	在	尽管如此	的	这	无知	和	愚蠢	的	这	农民	和	他们的	使用

[ɒv; əv] ['retʃɪd] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

of	wretched	implements	,
的	可怜	实施	,

然而，尽管农民们无知愚昧，使用着破烂不堪的农具，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .

the	average	produce	of	wheat	was	large	.
这	平均的	生产	的	小麦	曾是	大的	.

小麦平均产量很高。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twentɪ] - [faɪv] ['bʊʃlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkə(r)] , [wen] [ɪn] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

In	1770	it	was	twenty	-	five	bushels	to	the	acre	,	when	in	France	it	was
在	-	它	曾是	二十	-	五	蒲式耳	到	这	英亩	,	什么时候	在	法国	它	曾是

['əʊnlɪ] [ˌeɪ'tiːn] .

only	eighteen	.
仅有的	十八	.

1770 年，美国的亩产量是 25 蒲式耳，而法国的亩产量只有 18 蒲式耳。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləniz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wiːt]

At	the	beginning	of	the	century	some	of	our	colonies	imported	wheat
在	这	开始	的	这	世纪	一些	的	我们的	殖民地	进口	小麦

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

from	the	mother	country	.
从	这	母亲	国家	.

本世纪初，我们的一些殖民地从宗主国进口小麦。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] [greɪn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] ['nɪəli] - , -

The	average	export	of	grain	from	1697	to	1765	was	nearly	500	,	000
这	平均的	出口	的	粮食	从	-	到	-	曾是	几乎	-	,	-

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

1697年至1765年间，粮食平均出口量接近50万夸特。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['fɪgə(r)] .

while	the	imports	came	to	a	very	small	figure	.
尽管	这	进口	来了	到	一个	非常	小的	数字	.

而进口量则非常少。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['rʌʃə] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

The	exports	were	sent	to	Russia	,	Holland	,	and	America	.
这	出口	是	发送	到	俄罗斯	,	荷兰	,	和	美国	.

出口产品销往俄罗斯、荷兰和美国。

[ˌaɪ 'viː] ['ɪŋglənd] [ɪn] -

IV	England	in	1760
第四	英格兰	在	-

第四部分：1760年的英格兰

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [treɪd]

Manufactures	and	Trade
制成品	和	贸易

制造业和贸易

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊlən] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]

Among	the	manufactures	of	the	time	the	woollen	business	was	by	far	the
之中	这	制成品	的	这	时间	这	羊毛	商业	曾是	经过	远的	这

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

most	important	.
最多	重要的	.

在当时的制造业中，毛纺织业无疑是最重要的。

- [ɔːl] ['aʊə(r)] ['meʒəz] , - [rəʊt] ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli][ɪn] - ,

'	All	our	measures	,	'	wrote	Bishop	Berkeley	in	1737	,
-	全部	我们的	措施	,	-	写道	主教	伯克利	在	-	,

“我们所有的措施，”伯克利主教在1737年写道。

- [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

'	should	tend	towards	the	immediate	encouragement	of	our	woollen	manufactures	,
-	应该	趋向	向	这	即时	鼓励	的	我们的	羊毛	制成品	,

“应该倾向于立即鼓励我们的羊毛制造业，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [welθ] . -

which	must	be	looked	upon	as	the	basis	of	our	wealth	.	'
哪个	必须	是	看起来	之上	作为	这	基础	的	我们的	财富	.	-

这必须被视为我们财富的基础。

[ɪn] - ['aʊə(r)] ['wʊlən] [ɪk'spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] * [ˌtuː'tuː] , - , - ,

In	1701	our	woollen	exports	were	worth	*	2	,	000	,	000	,
在	-	我们的	羊毛	出口	是	值得	*	2	,	-	,	-	,

1701年，我们的羊毛出口额为200万。

[ɔː(r)] - [əˈbʌv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [treɪd] . -

or	'	above	a	fourth	part	of	the	whole	export	trade	.	'
或者	-	多于	一个	第四	部分	的	这	所有的	出口	贸易	.	-

或者“超过全部出口贸易额的四分之一”。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] * [fɔːr] , - , - ,

In	1770	they	were	worth	*	4	,	000	,	000	,
在	-	他们	是	值得	*	4	,	-	,	-	,

1770年，它们的价值为400万。

[ɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

or	between	a	third	and	a	fourth	of	the	whole	.
或者	之间	一个	第三	和	一个	第四	的	这	所有的	.

或者占总数的三分之一到四分之一。

[ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] .

The	territorial	distribution	of	the	manufacture	was	much	the	same	as	now	.
这	领土	分配	的	这	生产	曾是	很多	这	相同的	作为	现在	.

当时的生产区域分布与现在大致相同。

[ðɪs] [ˈɪndəstri] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɜːli] [deɪt] .

This	industry	had	probably	existed	in	England	from	an	early	date	.
这	行业	有	大概	存在	在	英格兰	从	一个	早期的	日期	.

这个行业可能很早就存在于英国了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] - .

It	is	mentioned	in	a	law	of	1224	.
它	是	提及	在	一个	法律	的	-	.

1224年的一项法律中提到了这一点。

[ɪn] - [dʒɒn] [ˈkenədi] [brɔːt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [ˈwʊlən] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ˈflɑːndəz] [ˈɪntuː]

In	1331	John	Kennedy	brought	the	art	of	weaving	woollen	cloth	from	Flanders	into
在	-	约翰	肯尼迪	带来	这	艺术	的	编织	羊毛	布	从	弗兰德斯	进入

[ˈɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

1331年，约翰·肯尼迪将羊毛织布技术从佛兰德斯带到了英格兰。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈvaɪtɪd]['əʊvə(r)]

and	received	the	protection	of	the	king	,	who	at	the	same	time	invited	over
和	已收到	这	保护	的	这	国王	,	WHO	在	这	相同的	时间	受邀	超过

[fˈʊləz] [ænd; ənd] [dˈaɪəz] .

fullers	and	dyers	.
富勒斯	和	染工	.

并得到了国王的庇护，国王同时还邀请了漂洗工和染工过来。

[ðeə(r)] [ɪz][ekˈstænt][ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊstɪd] ['wiːvəz] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ]

There	is	extant	a	petition	of	the	worsted	weavers	and	merchants	of	Norwich
那里	是	现存	一个	请愿	的	这	最差	织工	和	商人	的	诺维奇

[tuː; tə] ['edwəd] [θriː][ɪn] - .

to	Edward	III	in	1348	.
到	爱德华	三、	在	-	.

现存一份诺里奇精纺织工和商人于 1348 年向爱德华三世递交的请愿书。

[ðə; ði] [kɔːs] [klɒθs] [ɒv; əv] ['kendəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [klɒθs] [ɒv; əv] ['sʌməset] , ['dɔːsɪt] , ['brɪstl] ,

The	coarse	cloths	of	Kendal	and	the	fine	cloths	of	Somerset	,	Dorset	,	Bristol	,
这	粗	布料	的	肯德尔	和	这	美好的	布料	的	萨默塞特郡	,	多塞特郡	,	布里斯托尔	,

肯德尔的粗布和萨默塞特、多塞特、布里斯托尔的精细布料，

[ænd; ənd] ['glɒstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [stˈætʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] .

and	Gloucester	are	mentioned	in	the	statutes	of	the	same	century	.
和	格洛斯特	是	提及	在	这	法规	的	这	相同的	世纪	.

格洛斯特在同一世纪的法令中也有提及。

[ɪn] - [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] ['gɪlfərd] [klɒθs] , [ænd; ənd][ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)]

In	1391	we	hear	of	Guildford	cloths	,	and	in	1467	of	the	woollen	manufacture
在	-	我们	听到	的	吉尔福德	布料	,	和	在	-	的	这	羊毛	生产

[ɪn] ['devənʃə] - [æt; ət] - ['lɪftən] ,

in	Devonshire	-	at	-	Lifton	,
在	德文郡	-	在	-	利夫顿	,

1391年，我们听说了吉尔福德布匹；1467年，我们听说了德文郡利夫顿的羊毛制造业。

['tævɪˌstɑːk] , [ænd; ənd] - .

Tavistock	,	and	Rowburgh	.
塔维斯托克	,	和	-	.

塔维斯托克和罗伯格。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)] ['lʌndən] ,

In	1402	the	manufacture	was	settled	to	a	great	extent	in	and	near	London	,
在	-	这	生产	曾是	定居	到	一个	伟大的	程度	在	和	靠近	伦敦	,

1402年，制造业主要集中在伦敦及其周边地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['ʃɪftɪd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

but	it	gradually	shifted	,	owing	to	the	high	price	of	labour	and	provisions	,
但	它	逐步地	转移	,	欠款	到	这	高的	价格	的	劳动	和	条款	,

但由于劳动力和物资价格高昂，这种情况逐渐发生了转变。

[tuː; tə] ['sʌri] , [kent] , ['esɪks] , ['bɑːkʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒksfədʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [stɪl]

to	Surrey	,	Kent	,	Essex	,	Berkshire	,	and	Oxfordshire	,	and	afterwards	still
到	萨里	,	肯特	,	埃塞克斯	,	伯克郡	,	和	牛津郡	,	和	然后	仍然

['fɜːðə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ,

further	,	into	the	counties	of	Dorset	,
更远	,	进入	这	县	的	多塞特郡	,

到达萨里郡、肯特郡、埃塞克斯郡、伯克郡和牛津郡，之后更进一步，到达多塞特郡。

[wɪlts] , ['sʌməset] , ['glɒstə(r)] , [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['jɔːrkʃər]

Wilts	,	Somerset	,	Gloucester	,	and	Worcester	,	and	even	as	far	as	Yorkshire
威尔特郡	,	萨默塞特郡	,	格洛斯特	,	和	伍斯特	,	和	甚至	作为	远的	作为	约克郡

.

:

.

威尔特郡、萨默塞特郡、格洛斯特郡、伍斯特郡，甚至远至约克郡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tʃiːf] ['dɪstrɪkts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊlən] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ə'baʊt]

There	were	three	chief	districts	in	which	the	woollen	trade	was	carried	on	about
那里	是	三	首席	地区	在	哪个	这	羊毛	贸易	曾是	携带	在	关于

- .

1760	.
-	.

大约在 1760 年，羊毛贸易主要在三个地区进行。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊd] [ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .

One	of	these	owed	its	manufacture	to	the	wars	in	the	Netherlands	.
一	的	这些	欠款	它是	生产	到	这	战争	在	这	荷兰	.

其中一件产品的生产要归功于荷兰的战争。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['ælvəz] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] (- - [eɪt]) ['meni] ['flemɪŋz] ['set(ə)ld] [ɪn] ['nɒrɪdʒ] (

In	consequence	of	Alva's	persecutions	(	1567	-	8	)	many	Flemings	settled	in	Norwich	(
在	结果	的	阿尔瓦的	迫害	(	-	-	8	)	许多	弗莱明	定居	在	诺维奇	(

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['desələt] [sɪns] [kɛts] [rɪ'beljən] [ɪn] -) ,

which	had	been	desolate	since	Ket's	rebellion	in	1549	)	,
哪个	有	到过	荒凉	自从	KET的	叛乱	在	-	)	,

由于阿尔瓦的迫害（1567-1568），许多弗莱明人定居在诺里奇（自1549年凯特叛乱以来，诺里奇一直荒凉）。

['kɒltʃɛstə] .
Colchester .
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

['sænwɪtʃ] , ['kæntəbəri] , ['meɪdstən] , [ænd; ənd][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,
Sandwich , Canterbury , Maidstone , and Southampton ,
三明治 , 坎特伯雷 , 梅德斯通 , 和 南安普顿 ,

桑威治、坎特伯雷、梅德斯通和南安普顿

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] [taʊnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [məʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðiːz]
The two former towns seem to have benefited most from the skill of these
这 二 以前的 城镇 似乎 到 有 受益 最多 从 这 技能 的 这些
['setləz] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
settlers so far as the woollen manufacture was concerned .
定居者 所以 远的 作为 这 羊毛 生产 曾是 担心的 .

就羊毛制造业而言，这两个曾经的城镇似乎从这些定居者的技能中受益最多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mək'fɜːrsən] ,
It was at this time , according to Macpherson ,
它 曾是 在 这 时间 , 根据 到 麦克弗森 ,

据麦克弗森所说，就在这时，

[ðæt] ['nɒrɪdʒ] - ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪn] [ænd; ənd] [slaɪt] [stʌf] [wɪtʃ] [hæv; həv]
that Norwich ' learned the making of those fine and slight stuffs which have
那 诺维奇 - 学习 这 制作 的 那些 美好的 和 轻微 东西 哪个 有
['evə(r)] [sɪns] [gɒn] [baɪ][ɪts] [neɪm] ,
ever since gone by its name ,
曾经 自从 已消失 经过 它是 姓名 ,

诺维奇学会了制作那些精细轻盈的布料，这些布料从此就以诺维奇的名字命名。

- [sʌtʃ] [æz; əz] [kreɪp] , - , [ænd; ənd] ; [waɪl] [ðə; ði] - - [m'eɪkəz] ['set(ə)ld]
' such as crapes , bombayines , and camblets ; while the baiye - makers settled
- 这样的 作为 绉纱 , - , 和 凸轮 ; 尽管 这 - - 制造商 定居
[æt; ət] ['kɒltʃɛstə] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbəhʊd] .
at Colchester and its neighbourhood .
在 科尔切斯特 和 它是 邻里 .

'例如绉纱、孟买布和坎布莱特布；而白衣制造商则定居在科尔切斯特及其附近地区。

[ðə; ði] [stʌf] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [njuː] ['dreɪpəri] - ,
The stuffs thus introduced into England were known as the ' new drapery ' ,
这 东西 因此 介绍 进入 英格兰 是 已知 作为 这 - 新的 布料 - ,
[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] - ,
and included baiye ,
和 包括 - ,

这些由此引入英国的织物被称为“新布料”，其中包括白衣。

[sɜːdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [slaɪt] ['wʊlən] [gʊdz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [əʊld] ['dreɪpəri]
serges , and other slight woollen goods as distinguished from the ' old drapery
剪裁 , 和 其他 轻微 羊毛 商品 作为 杰出的 从 这 - 老的 布料
,
,
,

斜纹呢和其他轻薄的羊毛制品，与“旧式布料”不同，

- [ə; eɪ] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [brɔːd] [klɒθ] , , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' a term applied to broad cloth , kersies , etc .
- 一个 学期 应用 到 广阔 布 , 羊蹄甲 , ETC .

' 指粗呢布、粗呢布等。

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [ˌmænju'fæktʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['brædfəd] [ɪn] [wɪlts] ,

The	chief	seats	of	the	West	of	England	manufacture	were	Bradford	in	Wilts	,
这	首席	座位	的	这	西方	的	英格兰	生产	是	布拉德福德	在	威尔特郡	,

英格兰西部制造业的主要中心是威尔特郡的布拉德福德，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['suːpə(r)] - [faɪn] [klɒθ] ; ['diːˌvaɪzɪz] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɜːdʒ] ;

the	centre	of	the	manufacture	of	super	-	fine	cloth	;	Devizes	,	famous	for	its	serges	;
这	中心	的	这	生产	的	极好的	-	美好的	布	;	迪韦齐斯	,	著名的	为了	它是	剪裁	;

超细布料的生产中心；迪韦齐斯，以其斜纹布而闻名；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)
第2/7页

['wɔːrmɪnstər] [ænd; ənd] ['fjuːm] , [wɪð] [ðeə(r)] [faɪn] [klɒθ] ; ['trəubrɪdʒ] ; [straʊd] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
Warminster and Frome , with their fine cloth ; Trowbridge ; Stroud , the centre of
沃明斯特 和 弗罗姆 , 和 他们的 美好的 布 ; 特罗布里奇 ; 斯特劳德 , 这 中心 的
[ðə; ði] [daɪd] - [klɒθ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;
the dyed - cloth manufactures ;
这 染色 - 布 制成品 ;

沃明斯特和弗罗姆，以出产精美布料而闻名；特罗布里奇；斯特劳德，是染色布料制造的中心；

[ænd; ənd] ['tɔːntən] , [wɪtʃ] [ɪn] [dɪ'foʊz] [taɪm] [pə'zest] - [luːmz] .
and Taunton , which in Defoe's time possessed 1100 looms .
和 汤顿 , 哪个 在 德福的 时间 拥有 - 织布机 .

还有汤顿，在笛福时代，那里有 1100 台织布机。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [riːtʃt] [frɒm; frəm]['saɪ.ɹən,sɛs.tə][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] ['ʃɜːrbɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The district reached from Cirencester in the north to Sherborne in the south ,
这 区 达到 从 赛伦塞斯特 在 这 北 到 谢伯恩 在 这 南 ,

该地区北起赛伦塞斯特，南至舍伯恩。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['wɪtniː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] ['brɪstl] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
and from Witney in the east to Bristol in the west ,
和 从 惠特尼 在 这 东方 到 布里斯托尔 在 这 西方 ,

从东部的惠特尼到西部的布里斯托尔，

['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [weə(r)] ['lɒŋgɪst] ,
being about fifty miles in length where longest ,
存在 关于 五十 英里 在 长度 在哪里 最长 ,

最长处约五十英里长

[ænd; ənd] ['twenti] [ɪn] [bredθ] [weə(r)] [n'æɹəʊəst] - - [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'kləʊzd] ['kʌntri] , - [æz; əz] [dɪ'fəʊ]
and twenty in breadth where narrowest - ' a rich enclosed country , ' as Defoe
和 二十 在 宽度 在哪里 最窄 - - 一个 富有的 内 国家 , - 作为 笛福
[sez] ,
says ,
说道 ,

最窄处宽二十英尺——正如笛福所说，“这是一个富饶的封闭国家”。

- [fʊl] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['pɒpjələs] ,
- ' full of rivers and towns , and infinitely populous ,
- 满的 的 河流 和 城镇 , 和 无限地 人口众多 ,

“河流众多，城镇林立，人口极其稠密”，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] ['sɪtɪz] [ɪn] ['bɪgnəs] ,
insomuch that some of the market towns are equal to cities in bigness ,
就此而言 那 一些 的 这 市场 城镇 是 平等的 到 城市 在 大 ,

以至于有些集镇的规模堪比城市。

[ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] . -
and superior to many of them in numbers of people . '
和 优越的 到 许多 的 他们 在 数字 的 人们 . -

而且在人数上也优于其中许多国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['prɒdədʒi][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ,
It was a ' prodigy of a trade ,
它 曾是 一个 - 神童 的 一个 贸易 ,

这是一个“奇迹般的行业”，

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [faɪn] ['spæniʃ] ['medli] [klɒθs] - [wɪtʃ] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [prə'dju:st] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [baɪ]

'	and	the	'	fine	Spanish	medley	cloths	'	which	this	district	produced	were	worn	by
-	和	这	-	美好的	西班牙语	混合曲	布料	-	哪个	这	区	生产	是	磨损	经过

- [ɔ:l][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] . -

'	all	the	persons	of	fashion	in	England	.	'
-	全部	这	人	的	时尚	在	英格兰	.	-

而该地区生产的“精美的西班牙混纺布料”则“受到英国所有时尚人士的喜爱”。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒtsˌwəʊld] [wʊl] [wɪtʃ]

It	was	no	doubt	the	presence	of	streams	and	the	Cotswold	wool	which
它	曾是	不	怀疑	这	在场	的	溪流	和	这	科茨沃尔德	羊毛	哪个

[fɔ:md] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

formed	the	attractions	of	the	district	.
形成	这	景点	的	这	区	.

毫无疑问，溪流和科茨沃尔德羊毛是该地区吸引游客的主要因素。

[ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:] ['devn] ,

A	branch	of	the	industry	extended	into	Devon	,
一个	分支	的	这	行业	扩展	进入	德文郡	,

该行业的一个分支延伸到了德文郡，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [bɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [steɪt] [ðə; ði] [sɜ:dʒ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

where	the	merchants	of	Exeter	bought	in	a	rough	state	the	serges	made	in	the
在哪里	这	商人	的	埃克塞特	买	在	一个	粗糙的	状态	这	剪裁	制成	在	这

['kʌntri] [raʊnd] ,

country	round	,
国家	圆形的	,

埃克塞特的商人们从周边乡村购买了粗纺斜纹布。

[tu:; tə] [daɪ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] .

to	dye	and	finish	them	for	home	consumption	or	export	.
到	染料	和	结束	他们	为了	家	消耗	或者	出口	.

染色和加工后供国内消费或出口。

[ðə; ði] [θɜ:d] [tʃi:f] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔ:rkʃər] ,

The	third	chief	seat	of	the	manufacture	was	the	West	Riding	of	Yorkshire	,
这	第三	首席	座位	的	这	生产	曾是	这	西方	骑术	的	约克郡	,

该制造业的第三个主要基地位于约克郡西区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊstɪd] [treɪd] ['sentəd] [raʊnd] ['hælɪfæks] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['kæmdən] , [bɪ'gæn]

where	the	worsted	trade	centred	round	Halifax	,	which	,	according	to	Camden	,	began
在哪里	这	最差	贸易	居中	圆形的	哈利法克斯	,	哪个	,	根据	到	卡姆登	,	开始

[tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə'baʊt] - ;

to	manufacture	about	1537	;
到	生产	关于	-	;

精纺毛织品的贸易中心位于哈利法克斯，据卡姆登记载，哈利法克斯大约在 1537 年开始生产精纺毛织品；

[ænd; ənd] [weə(r)] [li:dz] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbəhʊd] [ˌmænju'fæktʃəd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [klɒθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

and	where	Leeds	and	its	neighbourhood	manufactured	a	coarse	cloth	of	English
和	在哪里	利兹	和	它是	邻里	制造	一个	粗	布	的	英语

[wʊl] .

wool	.
羊毛	.

利兹及其周边地区曾生产英国羊毛粗布。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [meɪd] - , - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [brɔ:d] [klɒθ]

In	1574	the	manufacturers	of	the	West	Riding	made	56	,	000	pieces	of	broad	cloth
在	-	这	制造商	的	这	西方	骑术	制成	-	,	-	件	的	广阔	布

[ænd; ənd] - ,

and	72	,
和	-	,

1574年，西约克郡的制造商生产了56000件粗呢和72000件其他布料。

- [ɒv; əv] ['nærəʊ] .

000	of	narrow	.
-	的	狭窄的	.

000 窄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɔːt] ['sɜːveɪ] [ðæt] ,

It	will	be	seen	from	this	short	survey	that	,
它	将要	是	已见	从	这	短的	民意调查	那	,

从这份简短的调查中可以看出：

[haʊ'evə(r)] ['greɪtli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['dɪstrɪkts] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn]

however	greatly	the	production	of	these	different	districts	may	have	changed	in
然而	非常	这	生产	的	这些	不同的	地区	可能	有	已更改	在

[prə'pɔːʃ(ə)n] [sɪns] - ,

proportion	since	1760	,
部分	自从	-	,

然而，自 1760 年以来，这些不同地区的产量比例可能发生了很大的变化。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['veri] [mʌtʃ]

the	several	branches	of	the	trade	are	even	now	distributed	very	much
这	一些	分支	的	这	贸易	是	甚至	现在	分布式	非常	很多

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ,

as	they	were	then	,
作为	他们	是	然后	,

如今，各个贸易分支的分布情况与当时基本相同。

[ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊstɪd] [ænd; ənd] [kɔːs] [klɒθ] [treɪd] ,

the	West	Riding	being	the	headquarters	of	the	worsted	and	coarse	cloth	trade	,
这	西方	骑术	存在	这	总部	的	这	最差	和	粗	布	贸易	,

西约克郡是精纺和粗布贸易的中心，

[waɪl] ['nɒrɪdʒ] [stɪl] [kiːps] [ðə; ði] [kreɪp] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [faɪn] [klɒθ] .

while	Norwich	still	keeps	the	crape	industry	,	and	the	West	manufactures	fine	cloth	.
尽管	诺维奇	仍然	保持	这	黑纱	行业	,	和	这	西方	制成品	美好的	布	.

诺维奇仍然保留着绉纱产业，而西部地区则生产优质布料。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wʊl] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	increased	demand	for	English	wool	consequent	upon	the	extension	of	this
这	增加	要求	为了	英语	羊毛	后果	之上	这	扩大	的	这

['ɪndəstri] [led] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn'kloʊʒərz] [ɒv; əv][lænd] ,

industry	led	to	large	enclosures	of	land	,
行业	引领	到	大的	外壳	的	土地	,

随着羊毛产业的扩张，对英国羊毛的需求增加，导致了大量土地被圈占。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] , ['rʌtləndʃɪr] , ['lestəʃə(r)] , [ænd; ənd]

especially	in	Northamptonshire	,	Rutlandshire	,	Leicestershire	,	and
尤其	在	北安普敦郡	,	拉特兰郡	,	莱斯特郡	,	和

['wɔrikʃiə] ,

Warwickshire	,
沃里克郡	,

尤其是在北安普敦郡、拉特兰郡、莱斯特郡和沃里克郡。

[wɪtʃ] ['kaunti] [sə'plaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] [wʊl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊstɪd] [stʌf]

which	counties	supplied	most	of	the	combing	wools	used	for	worsted	stuffs
哪个	县	供应	最多	的	这	梳理	羊毛	用过的	为了	最差	东西

[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ;

and	stockings	;
和	长筒袜	;

哪些县供应了大部分用于精纺织物和长袜的梳理羊毛?

[bʌt; bət] [pɑːts] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , ['bedfəd] , [bʌks] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] , ['rɒmni] [mɑːʃ] , [ænd; ənd]

but	parts	of	Huntingdon	,	Bedford	,	Bucks	,	Cambridgeshire	,	Romney	Marsh	,	and
但	部分	的	亨廷顿	,	贝德福德	,	雄鹿队	,	剑桥郡	,	罗姆尼	沼泽	,	和

['nɔːfək] [kəm'piːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Norfolk	competed	with	them	,
诺福克	竞争	和	他们	,

但亨廷顿、贝德福德、白金汉郡、剑桥郡、罗姆尼沼泽和诺福克的部分地区也与他们展开了竞争。

[ænd; ənd][baɪ] - [məʊst] ['kaunti] [prə'djuːst] [ðə; ði] [faɪn] ['kəʊmɪŋ] [wʊl] .

and	by	1739	most	counties	produced	the	fine	combing	wool	.
和	经过	-	最多	县	生产	这	美好的	梳理	羊毛	.

到 1739 年，大多数县都生产优质梳理羊毛。

[dɪ'fəʊ] ['menʃnz] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [wʊl] [frɒm; frəm] ['lɪŋkənʃə(r)] , - [weə(r)] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['steɪp(ə)l][ɪz]

Defoe	mentions	the	sale	of	wool	from	Lincolnshire	,	'	where	the	longest	staple	is
笛福	提及	这	销售	的	羊毛	从	林肯郡	,	-	在哪里	这	最长	主食	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

笛福提到林肯郡的羊毛销售，“那里出产最长的羊毛纤维”，

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [briːd] " .

the	sheep	of	those	parts	being	of	the	largest	breed	"	.
这	羊	的	那些	部分	存在	的	这	最大	品种	"	.

这些地区的绵羊是体型最大的品种”。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɑːθə(r)] [jʌŋz] [taɪm] ['lɪŋkənʃə(r)] [ænd; ənd] ['lestəʃə(r)] [wʊl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [juːst]

and	in	Arthur	Young's	time	Lincolnshire	and	Leicestershire	wools	were	still	used
和	在	亚瑟	杨氏	时间	林肯郡	和	莱斯特郡	羊毛	是	仍然	用过的

[æt; ət] ['nɒrɪdʒ] .

at	Norwich	.
在	诺维奇	.

在亚瑟·杨的时代，诺里奇仍然使用林肯郡和莱斯特郡的羊毛。

[ðə; ði]['kɒtsˌwəʊld][ænd; ənd] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃiːp] ['jiːldɪd] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [wʊl] ,

The	Cotswold	and	Isle	of	Wight	sheep	yielded	clothing	or	short	wools	,
这	科茨沃尔德	和	小岛	的	怀特岛	羊	产生	衣服	或者	短的	羊毛	,

科茨沃尔德和怀特岛的绵羊产出的羊毛可用于制作衣物或短羊毛。

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['spæniʃ] [wʊl] ,

'	but	they	were	inferior	to	the	best	Spanish	wools	,
-	但	他们	是	下	到	这	最好的	西班牙语	羊毛	,

但它们不如最好的西班牙羊毛。

- [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] - ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪn]

'	and	could	not	'	enter	into	the	composition	without	spoiling	and	degrading	in
-	和	可以	不是	-	进入	进入	这	作品	没有	破坏	和	降级	在

[sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] . -

some	degree	the	fabric	of	the	cloth	.	'
一些	程度	这	织物	的	这	布	.	-

并且“如果加入其中，就会在某种程度上破坏和降低布料的质地”。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

Consequently	in	the	West	of	England	,	occupied	as	it	was	with	the	production
最后	在	这	西方	的	英格兰	,	占领	作为	它	曾是	和	这	生产

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [klɒθs] ,

of	the	finest	cloths	,
的	这	最好的	布料	,

因此，在以生产最上等布料而闻名的英格兰西部，

[ˈspæniʃ] [wʊl] [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [juːst] ,
Spanish wool was largely used ,
西班牙语 羊毛 曾是 很大程度上 用过的 ,

西班牙羊毛被大量使用，

[ðəʊ] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [jʌŋz] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] - [ˈnɔːfək] [ʃiːp] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ]
though shortly before Young's time it was discovered that - Norfolk sheep yielded a
尽管 不久 前 杨氏 时间 它 曾是 发现 那 - 诺福克 羊 产生 一个
[wʊl] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [neks] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [frɒm; frəm] [speɪn] . -
wool about their necks equal to the best from Spain . '
羊毛 关于 他们的 脖子 平等的 到 这 最好的 从 西班牙 . -

不过，在杨格时代之前不久，人们发现“诺福克绵羊颈部的羊毛质量与西班牙最好的羊毛一样好”。

[nekst] [ɪn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈaɪən] [treɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [ˈkærid] [ɒn] ,
Next in importance was the iron trade , which was largely carried on ,
下一个 在 重要性 曾是 这 铁 贸易 , 哪个 曾是 很大程度上 携带 在 ,

其次重要的就是铁器贸易，它主要由以下方式进行：

[ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈɪndəstri] , [ɪn] [ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] [ˈsʌsɪks] ,
though by this time a decaying industry , in the Weald of Sussex ,
尽管 经过 这 时间 一个 腐烂的 行业 , 在 这 威尔德 的 苏塞克斯 ,

尽管此时苏塞克斯郡韦尔德地区的产业已经衰落，

[weə(r)] [ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ˈfəːnisiz] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈænjuəli] - [tʌnz] .
where in 1740 there were ten furnaces , producing annually 1400 tons .
在哪里 在 - 那里 是 十 熔炉 , 生产 每年 - 吨 .

1740 年，这里有 10 个熔炉，年产量为 1400 吨。

[ðə; ði] [treɪd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [tʃiːf] [ɪkˈstent] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
The trade had reached its chief extent in the seventeenth century ,
这 贸易 有 达到 它是 首席 程度 在 这 第十七 世纪 ,

该贸易在十七世纪达到了鼎盛时期。

[bʌt; bət] [ɪn] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
but in 1724 was still the principal manufacturing interest of the county .
但 在 - 曾是 仍然 这 主要的 制造业 兴趣 的 这 县 .

但在 1724 年，它仍然是该县的主要制造业企业。

[ðə; ði] [ˌbælə'stred] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [æt; ət] [ˈlæmbəˌhɜːrst] , [ænd; ənd]
The balustrades which surround St . Paul's were cast at Lamberhurst , and
这 栏杆 哪个 环绕 英石 . 保罗的 是 投掷 在 兰伯赫斯特 , 和
[ðeə(r)] [weɪt] ,
their weight ,
他们的 重量 ,

圣保罗大教堂周围的栏杆是在兰伯赫斯特铸造的，它们的重量为.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈgeɪts] , [ɪz] [əˈbʌv] - [tʌnz] .
including the seven gates , is above 200 tons .
包括 这 七 大门 , 是 多于 - 吨 .

包括七座城门在内，总重量超过 200 吨。

[ðeɪ] [kɒst] * - , - .
They cost * 11 , 000 .
他们 成本 * - , - .

它们售价为 11,000 元。

[ˈglɒstəʃə(r)] , [ˈʃrɒpʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈjɔːrkʃər] [hæd; həd] [iːtʃ] [sɪks] [ˈfəːnisiz] .
Gloucestershire , Shropshire , and Yorkshire had each six furnaces .
格洛斯特郡 , 什罗普郡 , 和 约克郡 有 每个 六 熔炉 .

格洛斯特郡、什罗普郡和约克郡各有六座熔炉。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] ['bəʊstɪd] [æn; ən] ['ænjuəl] [prə'dju:s] [ɒv; əv] - [tʌnz] ,

In	the	latter	county	,	which	boasted	an	annual	produce	of	1400	tons	,
在	这	后者	县	,	哪个	吹嘘	一个	年度的	生产	的	-	吨	,

后一个县年产量达1400吨，

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] ['rɒðərəm] .

the	most	famous	works	were	at	Rotherham	.
这	最多	著名的	作品	是	在	罗瑟勒姆	.

最著名的作品位于罗瑟勒姆。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [greɪt] ['aɪənwɜ:ks] [æt; ət] ['nju:kɑ:sl] .

There	were	also	great	ironworks	at	Newcastle	.
那里	是	还	伟大的	铁厂	在	纽卡斯尔	.

纽卡斯尔也曾拥有规模庞大的钢铁厂。

[ɪn] - [æn; ən] ['aɪənmɑ:stə] [nemd] ['æntəni] ['beɪkən][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [li:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['naɪnti] -

In	1755	an	ironmaster	named	Anthony	Bacon	had	got	a	lease	for	ninety	-
在	-	一个	铁人	命名	安东尼	熏肉	有	得到	一个	租	为了	九十	-

[naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [eɪt] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

nine	years	of	a	district	eight	miles	in	length	,
九	年	的	一个	区	八	英里	在	长度	,

1755年，一位名叫安东尼·培根的钢铁大亨获得了一块长8英里的区域的99年租约。

[baɪ] [faɪv] [ɪn] [bredθ] , [æt; ət] ['mɜ:θə] - - , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'rektɪd] ['aɪən][ænd; ənd] [kəʊl]

by	five	in	breadth	,	at	Merthyr	-	Tydvil	,	upon	which	he	erected	iron	and	coal
经过	五	在	宽度	,	在	梅瑟蒂德菲尔	-	-	,	之上	哪个	他	竖立	铁	和	煤炭

[wɜ:ks] .

works	.
作品	.

在梅瑟蒂德维尔，他建造了宽五英尺的钢铁厂和煤矿厂。

[ɪn] - [ðə; ði] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] [wɜ:ks] [ɪn] ['ʃrɒpʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] ,

In	1709	the	Coalbrookdale	works	in	Shropshire	were	founded	,
在	-	这	科尔布鲁克代尔	作品	在	什罗普郡	是	创立	,

1709年，什罗普郡的科尔布鲁克代尔煤矿厂成立。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kærən] ['aɪən][wɒz; wəz][fɜ:st] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['skɒtlənd] .

and	in	1760	Carron	iron	was	first	manufactured	in	Scotland	.
和	在	-	卡伦	铁	曾是	第一的	制造	在	苏格兰	.

1760年，苏格兰首次生产出卡伦铁。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] - ['fɪfti] - [naɪn] ['fə:nisiz] [ɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['dɪfrənt] ['kaunti] ,

Altogether	,	there	were	about	1737	fifty	-	nine	furnaces	in	eighteen	different	counties	,
共	,	那里	是	关于	-	五十	-	九	熔炉	在	十八	不同的	县	,

[prə'dju:sɪŋ] - , - [tʌnz] ['ænjuəli] .

producing	17	,	350	tons	annually	.
生产	-	,	-	吨	每年	.

总共有大约 1737 座熔炉，分布在 18 个不同的县，每年生产 17350 吨煤炭。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kəm'pju:tɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɪm'pɔ:(r)tɪd] - , - [tʌnz] .

It	has	been	computed	that	we	imported	20	,	000	tons	.
它	有	到过	计算	那	我们	进口	-	,	-	吨	.

据统计，我们进口了2万吨。

[ɪn] - [wi:; wi] [ɪk'spɔ:tɪd] [θri:] , - , - [tʌnz] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [sti:l] , ['vælju:d][æt; ət] * - ,

In	1881	we	exported	3	,	820	,	315	tons	of	iron	and	steel	,	valued	at	*	27	,
在	-	我们	导出	3	,	-	,	-	吨	的	铁	和	钢	,	有价值的	在	*	-	,

1881年，我们出口了3,820,315吨钢铁，价值27,000美元。

- , - , [ænd; ənd][ɪm'pɔ:(r)tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] * [θri:] , - , - .

590	,	908	,	and	imported	to	the	value	of	*	3	,	705	,	332	.
-	,	-	,	和	进口	到	这	价值	的	*	3	,	-	,	-	.

590,908，并导入至 *3,705,332。

[ðə; ði] ['kɒtn] [treɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli][wʌns] ,

The	cotton	trade	was	still	so	insignificant	as	to	be	mentioned	only	once	,
这	棉布	贸易	曾是	仍然	所以	微不足道	作为	到	是	提及	仅有的	一次	,

棉花贸易当时还微不足道，只被提及过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] .

and	that	incidentally	by	Adam	Smith	.
和	那	顺便	经过	亚当	史密斯	.

顺便一提，这是亚当·斯密提出的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['læŋkəʃɪə(r)] , [weə(r)] [ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæntʃestə(r)]

It	was	confined	to	Lancashire	,	where	its	headquarters	were	Manchester
它	曾是	受限	到	兰开夏郡	,	在哪里	它是	总部	是	曼彻斯特

[ænd; ənd]['bəʊltən] .

and	Bolton	.
和	博尔顿	.

它的活动范围仅限于兰开夏郡，总部设在曼彻斯特和博尔顿。

[ɪn] - [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	1760	not	more	than	40	,	000	persons	were	engaged	in	it	,
在	-	不是	更多的	比	-	,	-	人	是	已订婚的	在	它	,

1760年，从事这项工作的人数不超过4万人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] * - , - .

and	the	annual	value	of	the	manufactures	was	estimated	at	*	600	,	000	.
和	这	年度的	价值	的	这	制成品	曾是	估计的	在	*	-	,	-	.

制造业的年产值估计为600,000。

[ðə; ði] [ɪk'spɔːts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] ; [ɪn] - [ðeɪ] [ə'maunt] [tuː; tə] * - ,

The	exports	,	however	,	were	steadily	growing	;	in	1701	they	amounted	to	*	23	,
这	出口	,	然而	,	是	稳步	生长	;	在	-	他们	金额	到	*	-	,

-	,

253	,
-	,

然而，出口额却稳步增长；1701年，出口额达到23,253,000美元。

[ɪn] - [tuː; tə] * - , - , [ɪn] - [tuː; tə] * - , - .

in	1751	to	*	45	,	986	,	in	1764	to	*	200	,	354	.
在	-	到	*	-	,	-	,	在	-	到	*	-	,	-	.

1751 年达到 *45,986，1764 年达到 *200,354。

[bɜːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [spəʊk] [ɒv; əv] - [ðæt] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ðæt]

Burke	about	this	time	spoke	of	'	that	infinite	variety	of	admirable	manufactures	that
伯克	关于	这	时间	辐	的	-	那	无限	种类	的	令人钦佩的	制成品	那

[grəʊ] [ænd; ənd][ɪk'stend] ['evri] [jɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ,

grow	and	extend	every	year	among	the	spirited	,
生长	和	延长	每一个	年	之中	这	精神抖擞	,

大约在同一时期，伯克谈到了“那些充满活力的人们每年都在不断增长和扩展的种类繁多、令人赞叹的制造业”，

[ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['treɪdəz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] . -

inventive	,	and	enterprising	traders	of	Manchester	.	'
富有创造力的	,	和	进取	交易员	的	曼彻斯特	.	-

曼彻斯特富有创造力和进取心的商人们。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] - ['aʊə(r)] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊnli][wʌn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv]

But	even	in	1764	our	exports	of	cotton	were	still	only	one	-	twentieth	of
但	甚至	在	-	我们的	出口	的	棉布	是	仍然	仅有的	一	-	第二十	的

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɪk'spɔːts] .

the	value	of	the	wool	exports	.
这	价值	的	这	羊毛	出口	.

但即使到了 1764 年，我们的棉花出口额也只有羊毛出口额的二十分之一。

[ðə; ði]['hɑːdweə(r)] [treɪd] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['ʃefiːld] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm]

The	hardware	trade	then	as	now	was	located	chiefly	in	Sheffield	and	Birmingham
这	硬件	贸易	然后	作为	现在	曾是	位于	主要	在	谢菲尔德	和	伯明翰

,

,

,

当时的五金贸易和现在一样，主要集中在谢菲尔德和伯明翰。

[ðə; ði]['lætə(r)] [taʊn] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['əʊvə(r)] - , - ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['ɪndəstri] .

the	latter	town	employing	over	50	,	000	people	in	that	industry	.
这	后者	镇	雇用	超过	-	,	-	人们	在	那	行业	.

后一个城镇在该行业雇佣了超过 5 万名员工。

[ðə; ði] ['bɪznəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnsntreɪtɪd] [æz; əz] [naʊ] ,

The	business	,	however	,	was	not	so	much	concentrated	as	now	,
这	商业	,	然而	,	曾是	不是	所以	很多	集中	作为	现在	,

然而，当时的商业活动不像现在这样高度集中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['wəːkʃɔps] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	there	were	small	workshops	scattered	about	the	kingdom	.
和	那里	是	小的	研讨会	疏散	关于	这	王国	.

王国各地还散布着一些小型作坊。

- ['pɒlɪʃt] [stiːl] , - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [æt; ət] ['wʊdstɒk] , [lɒks] [ɪn] [saʊθ]

'	Polished	steel	,	'	for	instance	,	was	manufactured	at	Woodstock	,	locks	in	South
-	抛光	钢	,	-	为了	实例	,	曾是	制造	在	伍德斯托克	,	锁	在	南

['stæfədʃiə] ,

Staffordshire	,
斯塔福德郡	,

例如，“抛光钢”产于伍德斯托克，锁具产于南斯塔福德郡。

[pɪnz][æt; ət] ['wɒrɪŋtən] , ['brɪstl] , [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ðə; ði]['steɪp(ə)l]

pins	at	Warrington	,	Bristol	,	and	Gloucester	,	where	they	were	'	the	staple
别针	在	沃灵顿	,	布里斯托尔	,	和	格洛斯特	,	在哪里	他们	是	-	这	主食

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . -

of	the	city	.	'
的	这	城市	.	-

在沃灵顿、布里斯托尔和格洛斯特，别针是“城市的主食”。

[ðə; ði]['həʊziəri] [treɪd] , [tuː] , [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['əʊnli][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

The	hosiery	trade	,	too	,	was	as	yet	only	in	process	of	concentration	.
这	针织品	贸易	,	也	,	曾是	作为	然而	仅有的	在	过程	的	专注	.

当时，袜业也正处于集中化的过程中。

[baɪ] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][sɪlk] ['həʊziəri][hæd; həd] ['sentəd] [ɪn] ['dɑːbi] , [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊlən]

By	1800	the	manufacture	of	silk	hosiery	had	centred	in	Derby	,	that	of	woollen
经过	-	这	生产	的	丝绸	针织品	有	居中	在	德比	,	那	的	羊毛

['həʊziəri][ɪn] ['lestə(r)] ,

hosiery	in	Leicester	,
针织品	在	莱斯特	,

到1800年，丝绸袜的生产中心已转移到德比，羊毛袜的生产中心已转移到莱斯特。

[ðəʊ] ['nɒtɪŋəm] [hæd; həd][nɒt] [jet] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['kɒtn] ['həʊziəri] .

though	Nottingham	had	not	yet	absorbed	the	cotton	hosiery	.
尽管	诺丁汉	有	不是	然而	吸收	这	棉布	针织品	.

尽管诺丁汉当时还没有吸收棉袜业。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['meni] [lu:mz] [raʊnd]
But **at** **the** **beginning** **of** **the** **century** **there** **were** **still** **many** **looms** **round**
但 在 这 开始 的 这 世纪 那里 是 仍然 许多 织布机 圆形的
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

但在本世纪初，伦敦周围仍然有很多织布机。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and **in** **other** **parts** **of** **the** **South** **of** **England** **.**
和 在 其他 部分 的 这 南 的 英格兰 .

以及英格兰南部其他地区。

[ɪn] - ['lʌndən] [hæd; həd] - [freɪmz] , ['sʌri] - , ['nɒtɪŋəm] - , ['lestə(r)] - , ['dɑ:bi]
In **1750** **London** **had** **1000** **frames** **,** **Surrey** **350** **,** **Nottingham** **1500** **,** **Leicester** **1000** **,** **Derby**
在 - 伦敦 有 - 框架 , 萨里 - , 诺丁汉 - , 莱斯特 - , 德比
- ,
200 **,**
- ,

1750年，伦敦有1000幅画框，萨里有350幅，诺丁汉有1500幅，莱斯特有1000幅，德比有200幅。

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdləndz] , - ; ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] [taʊnz] , - ; ['aɪələnd]
other **places** **in** **the** **Midlands** **,** **7300** **;** **other** **English** **and** **Scotch** **towns** **,** **1850** **;** **Ireland**
其他 地方 在 这 米德兰兹 , - ; 其他 英语 和 苏格兰威士忌 城镇 , - ; 爱尔兰
, - ; ['təʊt(ə)l] , - , - .
, **800** **;** **Total** **,** **14** **,** **000** **.**
, - ; 全部的 , - , - .

米德兰其他地区，7300；英格兰和苏格兰其他城镇，1850；爱尔兰，800；总计，14000。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][sɪlk][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][ɪn] ['spɪtlfi:ldz] , [bʌt; bət][fɜ:st] [spʌn] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [æt; ət]
Most **of** **the** **silk** **was** **woven** **in** **Spitalfields** **,** **but** **first** **spun** **in** **the** **North** **at**
最多 的 这 丝绸 曾是 编织 在 斯皮塔菲尔德 , 但 第一的 旋转 在 这 北 在
['stɒkˌpɔ:t] ,
Stockport **,**
斯托克波特 ,

大部分丝绸是在斯皮塔菲尔德织造的，但最初是在北部的斯托克波特纺成的。

['nʌtsfəd] , ['kɒŋgəltən] , [ænd; ənd] ['dɑ:bi] .
Knutsford **,** **Congleton** **,** **and** **Derby** **.**
克努茨福德 , 康格尔顿 , 和 德比 .

克努茨福德、康格尔顿和德比。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪlk] - [mɪl] [æt; ət] ['ʃefi:ld] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['dɑ:bi] ,
In **1770** **there** **was** **a** **silk** **-** **mill** **at** **Sheffield** **on** **the** **model** **of** **Derby** **,**
在 - 那里 曾是 一个 丝绸 - 磨 在 谢菲尔德 在 这 模型 的 德比 ,

1770年，谢菲尔德有一家仿照德比丝绸厂建造的丝绸厂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv] [weɪst] [sɪlk][æt; ət] ['kendəl] .
and **a** **manufactory** **of** **waste** **silk** **at** **Kendal** **.**
和 一个 工厂 的 浪费 丝绸 在 肯德尔 .

还有一家位于肯德尔的废丝加工厂。

['kɒvəntri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] , [ɪn] [dɪ'foʊz] [taɪm] , [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] ['bɪznəs] .
Coventry **had** **already** **,** **in** **Defoe's** **time** **,** **attracted** **the** **ribbon** **business** **.**
考文垂 有 已经 , 在 德福的 时间 , 吸引 这 丝带 商业 .

在笛福的时代，考文垂就已经吸引了丝带生意。

[ɪn] - [ðə; ði][sɪlk][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] * - ,
In **1721** **the** **silk** **manufacture** **was** **said** **to** **be** **worth** ***** **700** **,**
在 - 这 丝绸 生产 曾是 说 到 是 值得 * - ,

1721年，丝绸制造业据说价值700美元。

- [ə; eɪ] [juː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

000	a	yew	more	than	at	the	Revolution	.
-	一个	紫杉	更多的	比	在	这	革命	.

比革命时期多出 000 棵紫杉树。

['lɪnɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Linen	was	an	ancient	manufacture	in	England	,
亚麻布	曾是	一个	古老的	生产	在	英格兰	,

亚麻布在英国是一项古老的制造业。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [dʌn'diː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

and	had	been	introduced	into	Dundee	at	the	beginning	of	the	seventeenth
和	有	到过	介绍	进入	邓迪	在	这	开始	的	这	第十七

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

并于十七世纪初引入邓迪。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lɪnɪn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði]

In	1746	the	British	Linen	Company	was	incorporated	to	supply	Africa	and	the
在	-	这	英国	亚麻布	公司	曾是	公司	到	供应	非洲	和	这

[ə'merɪkən] [plæn'teʃən] [wɪð] ['lɪnɪn] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] ,

American	plantations	with	linen	made	at	home	,
美国人	种植园	和	亚麻布	制成	在	家	,

1746年，英国亚麻公司成立，旨在向非洲和美洲的种植园供应英国本土生产的亚麻布。

[ænd; ənd]['ædəm] [smɪθ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

and	Adam	Smith	considered	it	a	growing	manufacture	.
和	亚当	史密斯	经过考虑的	它	一个	生长	生产	.

亚当·斯密认为制造业正在蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['aɪələnd] ,

It	was	,	of	course	,	the	chief	manufacture	of	Ireland	,
它	曾是	,	的	课程	,	这	首席	生产	的	爱尔兰	,

当然，它是爱尔兰的主要制造业。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ] [frentʃ] ['prɔtistənts] ,

where	it	had	been	further	developed	by	French	Protestants	,
在哪里	它	有	到过	更远	发达	经过	法语	新教徒	,

法国新教徒在此基础上对其进行了进一步发展。

[huː] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

who	settled	there	at	the	end	of	the	seventeenth	century	.
WHO	定居	那里	在	这	结尾	的	这	第十七	世纪	.

十七世纪末定居于此的人。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bækwəd] [steɪt] .

The	mechanical	arts	were	still	in	a	very	backward	state	.
这	机械的	艺术	是	仍然	在	一个	非常	落后	状态	.

机械技术当时还处于非常落后的状态。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊlən] [treɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	the	fact	that	the	woollen	trade	was	the	staple	industry	of	the
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	羊毛	贸易	曾是	这	主食	行业	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

尽管羊毛贸易是该国的主要产业，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ædəm] [smɪθs] [taɪm] - ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

the	division	of	labour	in	it	was	in	Adam	Smith's	time	-	nearly	the	same	as
这	分配	的	劳动	在	它	曾是	在	亚当	史密斯	时间	-	几乎	这	相同的	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] ,

it	was	a	century	before	,
它	曾是	一个	世纪	前	,

亚当·斯密时代的劳动分工“几乎与一个世纪前相同”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪm'plɔɪd] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] . -

and	the	machinery	employed	not	very	different	.	'
和	这	机械	受雇	不是	非常	不同的	.	-

所使用的机械设备也大同小异。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [θriː] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]

According	to	the	same	author	there	had	been	only	three	inventions	of
根据	到	这	相同的	作者	那里	有	到过	仅有的	三	发明	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [sɪns] ['edwəd] ['ɪvz] [reɪn] :

importance	since	Edward	IV's	reign	:
重要性	自从	爱德华	静脉注射	在位	:

据同一作者所述，自爱德华四世统治时期以来，只有三项重要的发明：

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ;

the	exchange	of	the	rock	and	spindle	for	the	spinning	-	wheel	;
这	交换	的	这	岩石	和	主轴	为了	这	旋转	-	车轮	;

用纺车取代了石锭和纺锤；

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːp]

the	use	of	machines	for	facilitating	the	proper	arrangement	of	the	warp
这	使用	的	机器	为了	促进	这	恰当的	安排	的	这	经

[ænd; ənd] [wʊf] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [luːm] ;

and	woof	before	being	put	into	the	loom	;
和	纬	前	存在	放	进入	这	织布机	;

使用机器在将经纱和纬纱放入织机之前，帮助其正确排列；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['fʊlɪŋ] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪkənɪŋ] [klɒθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tredɪŋ]

and	the	employment	of	fulling	mills	for	thickening	cloth	instead	of	treading
和	这	就业	的	填充	磨坊	为了	增稠	布	反而	的	踩踏

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)] .

it	in	water	.
它	在	水	.

以及采用缩绒机来加厚布料，而不是在水中踩踏。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][flaɪ] - ['ʃʌt(ə)l] , [ɪn'ventɪd] [ɪn]

In	this	enumeration	,	however	,	he	forgot	to	mention	the	fly	-	shuttle	,	invented	in
在	这	枚举	,	然而	,	他	忘了	到	提到	这	飞	-	穿梭	,	发明	在

- [baɪ] [keɪ] ,

1738	by	Kay	,
-	经过	凯	,

然而，在这份列举中，他却忘记提及凯伊于 1738 年发明的飞梭。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['beri] , [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ]

a	native	of	Bury	,	in	Lancashire	,	the	first	of	the	great	inventions	which
一个	本国的	的	埋葬	,	在	兰开夏郡	,	这	第一的	的	这	伟大的	发明	哪个

[ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] .

revolutionised	the	woollen	industry	.
彻底改变了	这	羊毛	行业	.

他是兰开夏郡伯里人，发明了革新羊毛产业的众多伟大发明中的第一项。

[ɪts][juː'tɪlətɪ] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ɪts][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][hɑːf][ðə; ði][taɪm] ,

Its	utility	consisted	in	its	enabling	a	weaver	to	do	his	work	in	half	the	time	,
它是	公用事业	由.....组成	在	它是	使能	一个	织工	到	做	他的	工作	在	一半	这	时间	,

它的作用在于使织工能够在一半的时间内完成工作。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði]['waɪdɪst]

and	making	it	possible	for	one	man	instead	of	two	to	weave	the	widest
和	制作	它	可能的	为了	一	男人	反而	的	二	到	编织	这	最宽

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

使得一个人而不是两个人就能织出最宽的布。

- [ðə; ði] [məʃiːnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , - [sez] [beɪnz] , - [wɜː(r); wə(r)] , [ʌp] [tuː; tə]

'	The	machines	used	in	the	cotton	manufacture	,	'	says	Baines	,	'	were	,	up	to
-	这	机器	用过的	在	这	棉布	生产	,	-	说道	贝恩斯	,	-	是	,	向上	到

[ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

the	year	1760	,
这	年	-	,

贝恩斯说：“棉纺织业使用的机器，直到1760年，都是……”

['nɪəli] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɪndiə] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [luːm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['strɒŋli]

nearly	as	simple	as	those	of	India	;	though	the	loom	was	more	strongly
几乎	作为	简单的	作为	那些	的	印度	;	尽管	这	织布机	曾是	更多的	强烈

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [kən'strʌktɪd] ,

and	perfectly	constructed	,
和	完美	建造	,

几乎和印度的织布机一样简单；尽管织布机的结构更坚固、更完美。

[ænd; ənd] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [hæd; həd] [biːn] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊlən]

and	cards	for	combing	the	cotton	had	been	adapted	from	the	woollen
和	牌	为了	梳理	这	棉布	有	到过	改编	从	这	羊毛

[ˌmænju'fæktʃə(r)] .

manufacture	.
生产	.

而用于梳理棉花的梳棉机则是从毛纺制造业中改造而来的。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] ['kɒtn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fʌstiən] [ænd; ənd] ['dimiti] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet]

None	but	the	strong	cottons	,	such	as	fustians	and	dimities	,	were	as	yet
没有任何	但	这	强的	棉花	,	这样的	作为	粗麻布	和	暗淡	,	是	作为	然而

[meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

made	in	England	,
制成	在	英格兰	,

当时英国只生产结实的棉布，例如粗呢和细呢。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [biːn] ['lɪmɪtɪd] . -

and	for	these	the	demand	must	always	have	been	limited	.	'
和	为了	这些	这	要求	必须	总是	有	到过	有限的	.	-

而且，这些产品的需求必然一直都很有限。

[ɪn] 17S8 [dʒɒn] ['waɪət] [ɪn'ventɪd] ['spɪnɪŋ] [baɪ]['roʊlərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['nevə(r)] [pruːvd]

In	17S8	John	Wyatt	invented	spinning	by	rollers	,	but	the	discovery	never	proved
在	17S8	约翰	怀亚特	发明	旋转	经过	滚筒	,	但	这	发现	绝不	已证实

['prɒfɪtəb(ə)l] .

profitable	.
有利可图	.

1758 年，约翰·怀亚特发明了滚筒纺纱，但这项发明从未带来利润。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðə; ði][flaɪ] - ['ʃʌt(ə)l] .

In	1760	the	manufacturers	of	Lancashire	began	to	use	the	fly	-	shuttle	.
在	-	这	制造商	的	兰开夏郡	开始	到	使用	这	飞	-	穿梭	.

1760年，兰开夏郡的制造商开始使用飞梭。

['kælɪkəʊ] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['lɑːdʒli] [dɪ'veləpt] .

Calico	printing	was	already	largely	developed	.
印花布	印刷	曾是	已经	很大程度上	发达	.

印花布印刷技术当时已经相当成熟。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [aʊt] [tu:; tə] [səʊ] [smɔ:l] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

The	reason	why	division	of	labour	was	carried	out	to	so	small	an	extent	,
这	原因	为什么	分配	的	劳动	曾是	携带	出去	到	所以	小的	一个	程度	,

劳动分工之所以实施程度如此之低，原因如下：

[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [səʊ] [reə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ædəm] [smɪθ] [hɪm'self] .

an	invention	so	rare	and	so	little	regarded	,	is	given	by	Adam	Smith	himself	.
一个	发明	所以	稀有的	和	所以	小的	认为	,	是	给定	经过	亚当	史密斯	他自己	.

亚当·斯密本人发明了一种如此罕见且鲜为人知的发明。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] , [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

Division	of	labour	,	as	he	points	out	,	is	limited	by	the	extent	of	the	market	,
分配	的	劳动	,	作为	他	积分	出去	,	是	有限的	经过	这	程度	的	这	市场	,

正如他所指出的，劳动分工受到市场规模的限制。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [bæd] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	,	owing	chiefly	to	bad	means	of	communication	,
和	,	欠款	主要	到	坏的	方法	的	沟通	,

而且，主要由于通讯手段落后，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [,mænjʊ'fæktʃəz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [wʌn] .

the	market	for	English	manufactures	was	still	a	very	narrow	one	.
这	市场	为了	英语	制成品	曾是	仍然	一个	非常	狭窄的	一	.

英国制造产品的市场仍然非常狭窄。

[jet] ['ɪŋgland] , [haʊ'evə(r)] [sləʊ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [əʊ] * [hɜ:(r); hə(r)] [,mænjʊ'fæktʃəz] ,

Yet	England	,	however	slow	the	development	o	*	her	manufactures	,
然而	英格兰	,	然而	慢的	这	发展	o	*	她	制成品	,

然而，尽管英国制造业发展缓慢，

[əd'vɑ:nst] [,nevəðə'les] [mɔ:(r)] ['ræpɪdlɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

advanced	nevertheless	more	rapidly	in	this	respect	than	other	nations	.
先进的	尽管如此	更多的	快速	在	这	尊重	比	其他	国家	.

然而，在这一方面，我国的发展速度比其他国家更快。

[wʌn] [greɪt] ['si:krət] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['prəʊgres] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɔ:tə(r)] - ['kærɪdʒ]

One	great	secret	of	her	progress	lay	in	the	facilities	for	water	-	carriage
一	伟大的	秘密	的	她	进步	躺	在	这	设施	为了	水	-	运输

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɪvəz] ,

afforded	by	her	rivers	,
提供	经过	她	河流	,

她取得进步的一大秘诀在于其河流所提供的便利的水路运输条件。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [lænd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [nɪ'glektɪd] [kən'dɪʃn] .

for	all	communication	by	land	was	still	in	the	most	neglected	condition	.
为了	全部	沟通	经过	土地	曾是	仍然	在	这	最多	被忽视的	状况	.

当时陆路交通仍然处于极其落后的状态。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɔ:z] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['kʌstəmz] ['bæriəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [frɑ:ns] ,

A	second	cause	was	the	absence	of	internal	customs	barriers	,	such	as	existed	in	France	,
一个	第二	原因	曾是	这	缺席	的	内部的	海关	障碍	,	这样的	作为	存在	在	法国	,

第二个原因是缺乏像法国那样的内部海关壁垒。

[ænd; ənd] [ɪn] ['prʌʃə] [ʌn'tɪl] [staɪnz] [taɪm] .

and	in	Prussia	until	Stein's	time	.
和	在	普鲁士	直到	斯坦的	时间	.

在施泰因时代之前，普鲁士一直如此。

[ðə; ði] [həʊm] [treɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [friː] .

The	home	trade	of	England	was	absolutely	free	.
这	家	贸易	的	英格兰	曾是	绝对地	自由的	.

英国国内贸易完全自由。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [gɪvz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] .

Arthur	Young	gives	abundant	evidence	of	the	execrable	state	of	the	roads	.
亚瑟	年轻的	给予	丰富	证据	的	这	可憎的	状态	的	这	道路	.

亚瑟·杨提供了大量证据，证明道路状况极其糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['edɪnbrə]

It	took	a	week	or	more	for	a	coach	to	go	from	London	to	Edinburgh
它	采取	一个	星期	或者	更多的	为了	一个	教练	到	去	从	伦敦	到	爱丁堡

.

:

.

从伦敦到爱丁堡，长途汽车需要一周或更长时间。

[ɒn] - [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] - [rəʊd] [bɪ'twiːn] ['prestən] [ænd; ənd] ['wɪgən] [ðə; ði] [rʌt] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [diːp]

On	'	that	infernal	'	road	between	Preston	and	Wigan	the	ruts	were	four	feet	deep
在	-	那	地狱	-	路	之间	普雷斯顿	和	维根	这	车辙	是	四	脚	深的

,

,

,

在普雷斯顿和威根之间那条“该死的”路上，车辙深达四英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [θriː] [kɑːts] [breɪk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [rəʊd] .

and	he	saw	three	carts	break	down	in	a	mile	of	road	.
和	他	锯	三	购物车	休息	向下	在	一个	英里	的	路	.

他看到一英里长的路上有三辆马车抛锚了。

[æt; ət] ['wɒrɪŋtən] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] [wɒz; wəz] - [məʊst] ['ɪnfəməsli] [bæd] ,

At	Warrington	the	turnpike	was	'	most	infamously	bad	,
在	沃灵顿	这	收费公路	曾是	-	最多	臭名昭著	坏的	,

沃灵顿的收费公路“臭名昭著，糟糕透顶”。

- [ænd; ənd] [ə'pærəntli] - [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . -

'	and	apparently	'	made	with	a	view	to	immediate	destruction	.	'
-	和	显然	-	制成	和	一个	看法	到	即时	破坏	.	-

显然，“是为了立即销毁而制造的”。

- ['veri] ['ʃæbi] , - - ['eksɪkrəb(ə)l] , - - [vaɪl] , - - [məʊst] ['eksɪkrəbli] [vaɪl] ,

'	Very	shabby	,	'	'	execrable	,	'	'	vile	,	'	'	most	execrably	vile	,
-	非常	破旧	,	-	-	可憎的	,	-	-	卑鄙的	,	-	-	最多	极其糟糕	卑鄙的	,

“非常破旧”、“令人发指”、“卑鄙”、“极其卑鄙”

- [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪz] .

'	are	Young's	ordinary	comments	on	the	highways	.
-	是	杨氏	普通的	评论	在	这	高速公路	.

这是杨对高速公路的普通评论。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] ['træfɪk] ['lɑːdʒli] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv]

But	the	water	routes	for	traffic	largely	made	up	for	the	deficiencies	of
但	这	水	路线	为了	交通	很大程度上	制成	向上	为了	这	缺陷	的

[ðə; ði][lænd] [ruːts] .

the	land	routes	.
这	土地	路线	.

但水路运输在很大程度上弥补了陆路运输的不足。

[ə'tempts] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [wɪð] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [bedz] .

Attempts	to	improve	water	communication	began	with	deepening	the	river	beds	.
尝试	到	提升	水	沟通	开始	和	加深	这	河	床	.

改善水路交通的尝试始于加深河床。

[ɪn] 16S5 [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvn] ['nævɪgəb(ə)l][frɒm; frəm]

In	16S5	there	was	a	project	for	rendering	the	Avon	navigable	from
在	16S5	那里	曾是	一个	项目	为了	渲染	这	雅芳	可导航	从

[ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sevən] [æt; ət] ['tuːks,beri] [θruː] ['glɒstəʃə(r)] ,

its	junction	with	the	Severn	at	Tewkesbury	through	Gloucestershire	,
它是	交汇处	和	这	塞文	在	特克斯伯里	通过	格洛斯特郡	,

1655年，曾有一个项目旨在使埃文河从其与塞文河在特克斯伯里交汇处穿过格洛斯特郡的河段可以通航。

['wʊstəʃə(r)] , [ænd; ənd] ['wɔrikʃiə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bændənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Worcestershire	,	and	Warwickshire	,	but	it	was	abandoned	owing	to	the
伍斯特郡	,	和	沃里克郡	,	但	它	曾是	弃	欠款	到	这

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

civil	war	.
民用	战争	.

伍斯特郡和沃里克郡，但由于内战而被废弃。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['veəriəs] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv]

From	1660	to	1755	various	Acts	were	passed	for	deepening	the	beds	of
从	-	到	-	各种各样的	使徒行传	是	通过了	为了	加深	这	床	的

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

从 1660 年到 1755 年，颁布了各种法令来疏浚河床。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrzi] [ænd; ənd] ['ɪrwel] ['nævɪgəb(ə)l]

In	1720	there	was	an	Act	for	making	the	Mersey	and	Irwell	navigable
在	-	那里	曾是	一个	行为	为了	制作	这	默西河	和	艾威尔	可导航

[bɪ'twiːn] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestə(r)] .

between	Liverpool	and	Manchester	.
之间	利物浦	和	曼彻斯特	.

1720 年有一项法案规定，默西河和艾尔韦尔河可以在利物浦和曼彻斯特之间通航。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [ænd; ənd]['kɔːldə(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [aʊt] .

About	the	same	time	the	navigation	of	the	Aire	and	Calder	was	opened	out	.
关于	这	相同的	时间	这	导航	的	这	艾尔	和	卡尔德	曾是	打开	出去	.

大约在同一时期，艾尔河和卡尔德河的航运也开通了。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːst][kə'næl][wɒz; wəz] [meɪd] , [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [nɪə(r)] ['lɪvəpuːl] .

In	1755	the	first	canal	was	made	,	eleven	miles	in	length	,	near	Liverpool	.
在	-	这	第一的	运河	曾是	制成	,	十一	英里	在	长度	,	靠近	利物浦	.

1755年，利物浦附近修建了第一条运河，全长11英里。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bridʒˌwɔtə] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [kən'strʌktɪd] £rom [hɪz; ɪz] [kəʊl]

Three	years	later	the	Duke	of	Bridgewater	had	another	constructed	£rom	his	coal
三	年	之后	这	公爵	的	布里奇沃特	有	其他	建造	£rom	他的	煤炭

[maɪnz] [æt; ət] ['wɜːrzli] [tuː; tə] ['mæntʃestə(r)] ,

mines	at	Worsley	to	Manchester	,
矿井	在	沃斯利	到	曼彻斯特	,

三年后，布里奇沃特公爵又修建了一条从他在沃斯利的煤矿到曼彻斯特的铁路。

['sev(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] .

seven	miles	distant	.
七	英里	遥远	.

七英里外。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [stɪl] [lɒŋgə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] [maɪlz] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd]

Between	1761	and	1766	a	still	longer	one	of	twenty	-	nine	miles	was	completed
之间	-	和	-	一个	仍然	更长	一	的	二十	-	九	英里	曾是	完全的

[frɒm; frəm] ['mæntʃestə(r)] [θruː] ['tʃestə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrzi] [ə'bʌv] ['lɪvəpuːl] .

from	Manchester	through	Chester	to	the	Mersey	above	Liverpool	.
从	曼彻斯特	通过	切斯特	到	这	默西河	多于	利物浦	.

1761 年至 1766 年间，一条更长的铁路建成，全长 29 英里，从曼彻斯特经切斯特延伸至利物浦上游的默西河。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɒnwədz] [ðə; ði][kə'næl] ['sɪstəm] [spred] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

From	this	time	onwards	the	canal	system	spread	with	great	rapidity	.
从	这	时间	开始	这	运河	系统	传播	和	伟大的	快速	.

从那时起，运河系统迅速发展起来。

[wen] [wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

When	we	turn	to	investigate	the	industrial	organisation	of	the	time	,
什么时候	我们	转动	到	调查	这	工业的	组织	的	这	时间	,

当我们转而研究当时的工业组织时，

[wi:; wi] & [ˌɛn'di:] [ðæt] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['kæpɪtəlɪst] [ɪm'plɔɪər] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

we	&	nd	that	the	class	of	capitalist	employers	was	as	yet	but	in	its	infancy	.
我们	&	和	那	这	班级	的	资本家	雇主	曾是	作为	然而	但	在	它是	婴儿期	.

我们发现，资本家雇主阶级当时还处于萌芽阶段。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [prə'dju:st] [ɒn][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪstəm] .

A	large	part	of	our	goods	were	still	produced	on	the	domestic	system	.
一个	大的	部分	的	我们的	商品	是	仍然	生产	在	这	国内的	系统	.

我们的大部分商品仍然是在国内生产的。

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [taʊnz] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

Manufactures	were	little	concentrated	in	towns	,	and	only	partially	separated	from	agriculture	.
制成品	是	小的	集中	在	城镇	,	和	仅有的	部分	分开	从	农业	.

制造业在城镇的集中度不高，而且与农业只有部分分离。

[ðə; ði] - [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [wɒz; wəz] , ['lɪtərəli] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɜ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] .

The	'	manufacturer	,	was	,	literally	,	the	man	who	worked	with	his	own	hands	in	his	own	cottage	.
这	-	制造商	,	曾是	,	字面上地	,	这	男人	WHO	工作	和	他的	自己的	双手	在	他的	自己的	小屋	.

“制造商”从字面上讲，就是在自己的小屋里亲手制作东西的人。

['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [klɒθ] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Nearly	the	whole	cloth	trade	of	the	West	Riding	,	for	instance	,
几乎	这	所有的	布	贸易	的	这	西方	骑术	,	为了	实例	,

例如，西约克郡几乎整个布匹贸易都.....

[wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɒn] [ðɪs] ['sɪstəm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

was	organised	on	this	system	at	the	beginning	of	the	century	.
曾是	有组织的	在	这	系统	在	这	开始	的	这	世纪	.

本世纪初，该组织就是按照这种体系建立起来的。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] ['mɑ:stə(r)] - [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

An	important	feature	in	the	industrial	organisation	of	the	time	was	the	existence	of	a	number	of	small	master	-	manufacturers	,
一个	重要的	特征	在	这	工业的	组织	的	这	时间	曾是	这	存在	的	一个	数字	的	小的	掌握	-	制造商	,

当时工业组织的一个重要特点是存在许多小型母公司。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['hævɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

who	were	entirely	independent	,	having	capital	and	land	of	their	own	,
WHO	是	完全	独立的	,	拥有	首都	和	土地	的	他们的	自己的	,

他们完全独立，拥有自己的资本和土地，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] ['friːhəʊld] ['pɑːstʃə(r)] - [fɑːrmz] [wɪð] [ðeə(r)]

for	they	combined	the	culture	of	small	freehold	pasture	-	farms	with	their
为了	他们	合并	这	文化	的	小的	永久产权	牧场	-	农场	和	他们的

['hændikrɑːft] .

handicraft	.
手工业	.

因为他们将小型自由牧场农场的文化与他们的手工技艺结合起来了。

[dɪ'fəʊ] [hæz; həz] [left] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪf] .

Defoe	has	left	an	interesting	picture	of	their	life	.
笛福	有	左边	一个	有趣的	图片	的	他们的	生活	.

笛福为他们的生活留下了一幅有趣的图景。

[ðə; ði] [lænd] [nɪə(r)] ['hælɪfæks] , [hiː; hi] [sez] ,

The	land	near	Halifax	,	he	says	,
这	土地	靠近	哈利法克斯	,	他	说道	,

他说，哈利法克斯附近的土地

[wɒz; wəz] - [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] [ɪn'kləʊʒərz] [frɒm; frəm] [tuː] ['eɪkəz] [tuː; tə] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [iːtʃ] ,

was	'	divided	into	small	Enclosures	from	two	Acres	to	six	or	seven	each	,
曾是	-	分割	进入	小的	外壳	从	二	英亩	到	六	或者	七	每个	,

被分割成许多小块地，每块地从两英亩到六七英亩不等。

['seldəm] [mɔː(r)] , ['evri] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [lænd] [hæd; həd] [æn; ən] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

seldom	more	,	every	three	or	four	Pieces	of	Land	had	an	House	belonging	to
很少	更多的	,	每一个	三	或者	四	件	的	土地	有	一个	房子	属于	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

通常情况下，每三四块土地就拥有一栋房子；

. . . ['hɑːdli] [æn; ən] [haʊs] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ;

. . .	hardly	an	House	standing	out	of	a	Speaking	distance	from	another	;
. . .	几乎	一个	房子	常设	出去	的	一个	请讲	距离	从	其他	;

几乎没有哪栋房子能与另一栋房子保持足够的距离；

. . . [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ə; eɪ] ['tentə(r)] ,

. . .	we	could	see	at	every	House	a	Tenter	,
. . .	我们	可以	看	在	每一个	房子	一个	帐篷	,

.....我们几乎每家每户都能看到一个晾衣架。

[ænd; ənd] [ɒn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['tentə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔː(r)] [ɔː(r)] - . . . .

and	on	almost	every	Tenter	a	piece	of	Cloth	or	Kersie	or	Shaloon	.	.	.	.
和	在	几乎	每一个	帐篷	一个	片	的	布	或者	克尔西	或者	-	.	.	.	.

几乎每个熨烫工都会带上一块布、细麻布或沙伦布.....

['evri] ['kləʊðiə(r)] [kiːps] [wʌn] [hɔːs] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Every	clothier	keeps	one	horse	,	at	least	,	to	carry	his	Manufactures	to	the
每一个	服装商	保持	一	马	,	在	至少	,	到	携带	他的	制成品	到	这

['mɑːkɪt] ;

Market	;
市场	;

每个布商至少都会养一匹马，用来将他的产品运到市场去；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , ['dʒen(ə)rəli] , [kiːps] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

and	every	one	,	generally	,	keeps	a	Cow	or	two	or	more	for	his	Family	.
和	每一个	一	,	一般来说	,	保持	一个	奶牛	或者	二	或者	更多的	为了	他的	家庭	.

一般来说，每个人都会养一两头牛，甚至更多，供家人食用。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kləʊzd] [lænd] [ə'baʊt] [iːtʃ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] ,

By	this	means	the	small	Pieces	of	enclosed	Land	about	each	house	are	occupied	,
经过	这	方法	这	小的	件	的	内	土地	关于	每个	房子	是	占领	,

通过这种方式，每栋房屋周围的小块封闭土地都被占用了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [skeəs] [səʊ] [kɔːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] [ˈpəʊltri] . . . .

for	they	scarce	sow	Corn	enough	to	feed	their	Poultry	.	.	.	.
为了	他们	稀少	母猪	玉米	足够的	到	喂养	他们的	家禽	.	.	.	.

因为他们播种的玉米很少，不足以养活他们的家禽……

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlʌsti] [ˈfeloʊz] , [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [daɪ] - [væt] , [sʌm; səm][æt; ət]

The	houses	are	full	of	lusty	Fellows	,	some	at	the	Dye	-	vat	,	some	at
这	房屋	是	满的	的	好色的	研究员	,	一些	在	这	染料	-	增值税	,	一些	在

[ðə; ði] [luːmz] ,

the	looms	,
这	织布机	,

屋子里挤满了精力充沛的小伙子，有的在染缸旁，有的在织布机旁。

[ˈʌðə(r)z] [ˈdresɪŋ] [ðə; ði] [klɒθs] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈkɑːdɪŋ] [ɔː(r)] [ˈspɪnɪŋ] ;

others	dressing	the	Cloths	;	the	women	and	children	carding	or	spinning	;
其他的	敷料	这	布料	;	这	女性	和	孩子们	卡片整理	或者	旋转	;

其他人整理布料；妇女和儿童梳理或纺纱；

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ɪmˈplɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊldɪst] . . . .

being	all	employed	from	the	youngest	to	the	oldest	.	.	.	.
存在	全部	受雇	从	这	最小的	到	这	最老	.	.	.	.

所有员工，从最年轻的到最年长的，都有工作……

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nɔː(r)][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] . -

Not	a	Beggar	to	be	seen	nor	an	idle	person	.	'
不是	一个	乞丐	到	是	已见	也不	一个	闲置的	人	.	-

这里看不到一个乞丐，也看不到一个游手好闲的人。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ɪn] [ˈɑːθə(r)] [jʌŋz] [taɪm] .

This	system	,	however	,	was	no	longer	universal	in	Arthur	Young's	time	.
这	系统	,	然而	,	曾是	不	更长	普遍的	在	亚瑟	杨氏	时间	.

然而，到了亚瑟·杨的时代，这种制度已经不再普遍了。

[ðæt] [ˈraɪtə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [ˈʃefiːld] [ə; eɪ] [sɪlk] - [mɪl] [ɪmˈplɔɪɪŋ] - [hændz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈwɪmɪn]

That	writer	found	at	Sheffield	a	silk	-	mill	employing	152	hands	,	including	women
那	作家	成立	在	谢菲尔德	一个	丝绸	-	磨	雇用	-	双手	,	包括	女性

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ;

and	children	;
和	孩子们	;

那位作家在谢菲尔德发现了一家丝绸厂，雇佣了 152 名工人，其中包括妇女和儿童；

[æt; ət] [ˈdɑːlɪŋtən] - [wʌn][ˈmɑːstə(r)] - [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [əˈbʌv] [ˈfɪfti] [luːmz] - ; [æt; ət] [ˈbɔɪtən]

at	Darlington	'	one	master	-	manufacturer	employed	above	fifty	looms	'	;	at	Boyton
在	达灵顿	-	一	掌握	-	制造商	受雇	多于	五十	织布机	-	;	在	博因顿

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [hændz][ɪn][wʌn][ˈfæktri; ˈfæktəri] .

there	were	150	hands	in	one	factory	.
那里	是	-	双手	在	一	工厂	.

在达灵顿，“一位主要制造商雇佣了五十多台织布机”；在博伊顿，一家工厂有 150 名工人。

[səʊ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləənd] [klɒθ] - [treɪd] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ˈsɪstəm]

So	,	too	,	in	the	West	of	England	cloth	-	trade	the	germs	of	the	capitalist	system
所以	,	也	,	在	这	西方	的	英格兰	布	-	贸易	这	细菌	的	这	资本家	系统

[wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .

were	visible	.
是	可见的	.

同样，在英格兰西部的布匹贸易中，资本主义制度的萌芽也已经显现。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [geɪv] [aʊt] [wɜːk] [tuː; tə] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [huː]

The	rich	merchant	gave	out	work	to	labourers	in	the	surrounding	villages	,	who
这	富有的	商人	给予	出去	工作	到	劳工	在	这	周围	村庄	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] ,

were	his	employes	,
是	他的	员工	,

这位富商将工作分配给了周围村庄的劳工，这些劳工都是他的雇员。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɪndɪ'pendənt] .

and	were	not	independent	.
和	是	不是	独立的	.

而且它们并不独立。

[ɪn][ðə; ði] ['nɒtɪŋəm] ['həʊziəri] [treɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] - , ['fɪfti] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [nəʊn]

In	the	Nottingham	hosiery	trade	there	were	,	in	1750	,	fifty	manufacturers	,	known
在	这	诺丁汉	针织品	贸易	那里	是	,	在	-	,	五十	制造商	,	已知

[æz; əz] - ['putəz] [aʊt] ,

as	'	putters	out	,
作为	-	推杆	出去	,

1750 年，诺丁汉的针织品行业有 50 家制造商，被称为“putters out”。

- [huː] [ɪm'plɔɪd] - [freɪmz] ; [ɪn] ['lestəʃə(r)] - [freɪmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'plɔɪd] .

'	who	employed	1200	frames	;	in	Leicestershire	1800	frames	were	so	employed	.
-	WHO	受雇	-	框架	;	在	莱斯特郡	-	框架	是	所以	受雇	.

' 雇佣了 1200 个画框；在莱斯特郡，雇佣了 1800 个画框。

[ɪn][ðə; ði][hænd] - [meɪd] [neɪl] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['stæfədʃiə] [ænd; ənd] ['wʊstəʃə(r)] ,

In	the	hand	-	made	nail	business	of	Staffordshire	and	Worcestershire	,
在	这	手	-	制成	指甲	商业	的	斯塔福德郡	和	伍斯特郡	,

在斯塔福德郡和伍斯特郡的手工美甲行业，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] ['weəhaʊzɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

the	merchant	had	warehouses	in	different	parts	of	the	district	,
这	商人	有	仓库	在	不同的	部分	的	这	区	,

这位商人在该区不同地方都设有仓库。

[ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] [neɪl] - [rɒd]['aɪən][tuː; tə][ðə; ði][neɪl] - ['mɑːstə(r)] ,

and	give	out	nail	-	rod	iron	to	the	nail	-	master	,
和	给	出去	指甲	-	杆	铁	到	这	指甲	-	掌握	,

并将钉杆铁分发给钉子师傅。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːks] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

sufficient	for	a	week's	work	for	him	and	his	family	.
充足的	为了	一个	本周	工作	为了	他	和	他的	家庭	.

足够他和家人一周的工作用量。

[ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] , [step][baɪ][step] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [ɪm'plɔɪə(r)]

In	Lancashire	we	can	trace	,	step	by	step	,	the	growth	of	the	capitalist	employer
在	兰开夏郡	我们	能	痕迹	,	步	经过	步	,	这	生长	的	这	资本家	雇主

.

:
.

在兰开夏郡，我们可以一步步地追踪资本主义雇主的成长历程。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [siː] , [æz; əz][ɪn] ['jɔːrkʃər] , [ðə; ði] ['wiːvə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [wɔːp] [ænd; ənd]

At	first	we	see	,	as	in	Yorkshire	,	the	weaver	furnishing	himself	with	warp	and
在	第一的	我们	看	,	作为	在	约克郡	,	这	织工	家具	他自己	和	经	和

[weft] ,

weft	,
纬线	,

首先，我们看到，就像在约克郡一样，织工正在准备经线和纬线。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

which	he	worked	up	in	his	own	house	and	brought	himself	to	market	.
哪个	他	工作	向上	在	他的	自己的	房子	和	带来	他自己	到	市场	.

他把这些东西在家里加工好，然后自己拿到市场上去卖。

[baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [jɑːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spinəz] ;

By	degrees	he	found	it	difficult	to	get	yarn	from	the	spinners	;
经过	学位	他	成立	它	难的	到	得到	纱	从	这	旋转器	;

他渐渐发现从纺纱工那里弄到纱线越来越困难；

[səʊ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] ['mæntʃestə(r)] [geɪv] [hɪm] [aʊt] ['lɪnɪn] [wɔːp] [ænd; ənd] [rɔː] ['kɒtn] ,

so	the	merchants	at	Manchester	gave	him	out	linen	warp	and	raw	cotton	,
所以	这	商人	在	曼彻斯特	给予	他	出去	亚麻布	经	和	生的	棉布	,

于是曼彻斯特的商人们送给他亚麻经线和原棉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [bɪ'keɪm] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðem; ðəm] .

and	the	weaver	became	dependent	on	them	.
和	这	织工	成为	依赖	在	他们	.

于是，织工就依赖上了他们。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wʊd] [get] [tə'geðə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [luːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] .

Finally	,	the	merchant	would	get	together	thirty	or	forty	looms	in	a	town	.
最后	,	这	商人	会	得到	一起	三十	或者	四十	织布机	在	一个	镇	.

最后，商人会在一个城镇里聚集三四十台织布机。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt]

This	was	the	nearest	approach	to	the	capitalist	system	before	the	great
这	曾是	这	最近的	方法	到	这	资本家	系统	前	这	伟大的

[mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] .

mechanical	inventions	.
机械的	发明	.

这是机械发明出现之前最接近资本主义制度的方式。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [beɪst] [ɒn] ['sevrəl] ['dɪfrənt]

Coming	to	the	system	of	exchange	,	we	find	it	based	on	several	different
未来	到	这	系统	的	交换	,	我们	寻找	它	基于	在	一些	不同的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

谈到交换体系，我们发现它建立在几个不同的原则之上。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['veri]

which	existed	side	by	side	,	but	which	were	all	,	as	we	should	think	,	very
哪个	存在	边	经过	边	,	但	哪个	是	全部	,	作为	我们	应该	思考	,	非常

['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] .

simple	and	primitive	.
简单的	和	原始	.

它们并存，但正如我们所想，它们都非常简单原始。

[iːtʃ] [treɪd] [hæd; həd] [ɪts] ['sentə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .

Each	trade	had	its	centre	in	a	provincial	town	.
每个	贸易	有	它是	中心	在	一个	省级	镇	.

每个行业都有一个位于省会城市的中心。

[liːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæd; həd] [ɪts] ['mɑːkɪt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)]

Leeds	,	for	instance	,	had	its	market	twice	a	week	,	first	on	the	bridge	over
利兹	,	为了	实例	,	有	它是	市场	两次	一个	星期	,	第一的	在	这	桥	超过

[ðə; ði] ['ɛə] ,

the	Aire	,
这	艾尔	,

例如，利兹每周有两次集市，第一次是在艾尔河上的桥上。

['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] , [weə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪm] , [tuː] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .

afterwards	in	the	High	Street	,	where	,	at	a	later	time	,	two	halls	were	built	.
然后	在	这	高的	街道	,	在哪里	,	在	一个	之后	时间	,	二	大厅	是	建造	.

后来在商业街上，后来又建了两座大厅。

['evri] ['kləʊðiə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][stɔːl] ,

Every	clothier	had	his	stall	,
每一个	服装商	有	他的	摊位	,

每个布商都有自己的摊位，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɒθ] (['seldəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [piːs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

to	which	he	would	bring	his	cloth	(	seldom	more	than	one	piece	at	a	time	,
到	哪个	他	会	带来	他的	布	(	很少	更多的	比	一	片	在	一个	时间	,

他会带着他的布料来（一次很少超过一块），

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪts]) .

owing	to	the	frequency	of	the	markets	)	.
欠款	到	这	频率	的	这	市场	)	.

由于市场交易频繁）。

[æt; ət][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bɪ'gæn] ;

At	six	or	seven	o'clock	a	bell	rang	,	and	the	market	began	;
在	六	或者	七	点钟	一个	钟	响铃	,	和	这	市场	开始	;

六七点钟钟声响起，集市开始了；

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['fæktəz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['baːginz] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] ,

the	merchants	and	factors	came	in	and	made	their	bargains	with	the	clothiers	,
这	商人	和	因素	来了	在	和	制成	他们的	特价商品	和	这	服装商	,

商贩和中间商进来与布商们进行交易。

[ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	in	little	more	than	an	hour	the	whole	business	was	over	.
和	在	小的	更多的	比	一个	小时	这	所有的	商业	曾是	超过	.

仅仅一个多小时，整个事件就结束了。

[baɪ][naɪn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] ['empti] .

By	nine	the	benches	were	cleared	and	the	hall	empty	.
经过	九	这	长椅	是	已清除	和	这	大厅	空的	.

到九点，长椅上的人都走了，大厅空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][hɔːl] [æt; ət]['hælɪfæks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊstɪd] [treɪd] .

There	was	a	similar	hall	at	Halifax	for	the	worsted	trade	.
那里	曾是	一个	相似的	大厅	在	哈利法克斯	为了	这	最差	贸易	.

哈利法克斯也有一个类似的毛纺行业交易大厅。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [f'eəz] ,

But	a	large	portion	of	the	inland	traffic	was	carried	on	at	fairs	,
但	一个	大的	部分	的	这	内陆	交通	曾是	携带	在	在	集市	,

但内陆交通的大部分都是在集市上进行的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

which	were	still	almost	as	important	as	in	the	Middle	Ages	.
哪个	是	仍然	几乎	作为	重要的	作为	在	这	中间	年龄	.

这些事物在当时仍然几乎和中世纪一样重要。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [feə(r)][ɒv; əv] ['stəːbridʒ] ,

The	most	famous	of	all	was	the	great	fair	of	Sturbridge	,
这	最多	著名的	的	全部	曾是	这	伟大的	公平的	的	斯特布里奇	,

其中最著名的当属斯特布里奇大集市。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

which	lasted	from	the	middle	of	August	to	the	middle	of	September	.
哪个	持续	从	这	中间	的	八月	到	这	中间	的	九月	.

从八月中旬持续到九月中旬。

['hɪðə(r)] [keɪm] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [treɪdz] .

Hither	**came**	**representatives**	**of**	**all**	**the**	**great**	**trades**	**.**
这里	来了	代表	的	全部	这	伟大的	交易	.

各行各业的代表都来了。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] [brɔ:t] [ðeə(r)] [gʊdz] [ɒn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pæk] - ['hɔ:sɪz] ; [ðə; ði]

The	**merchants**	**of**	**Lancashire**	**brought**	**their**	**goods**	**on**	**a**	**thousand**	**pack**	**-**	**horses**	**;**	**the**
这	商人	的	兰开夏郡	带来	他们的	商品	在	一个	千	盒	-	马匹	;	这

['i:stən] ['kaunti] [sent] [ðeə(r)] ['wʊstɪd] ,

Eastern	**counties**	**sent**	**their**	**worsteds**	**,**
东	县	发送	他们的	精纺	,

兰开夏郡的商人们用上千匹驮马运送货物；东部各郡则送来了他们的精纺毛织物。

[ænd; ənd] ['bɜ:mɪŋəm] [ɪts]['hɑ:dweə(r)] .

and	**Birmingham**	**its**	**hardware**	**.**
和	伯明翰	它是	硬件	.

以及伯明翰的硬件设施。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wʊl] [wɒz; wəz][səʊld] , ['ɔ:dərs] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['həʊlseɪl]

An	**immense**	**quantity**	**of**	**wool**	**was**	**sold**	**,**	**orders**	**being**	**taken**	**by**	**the**	**wholesale**
一个	巨大	数量	的	羊毛	曾是	卖	,	订单	存在	已采取	经过	这	批发的

['dilər] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

dealers	**of**	**London**	**.**
经销商	的	伦敦	.

大量的羊毛售出，伦敦的批发商纷纷下单。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [treɪd] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['mɑ:kɪt] .

In	**fact**	**,**	**a**	**large**	**part**	**of**	**the**	**home**	**trade**	**found**	**its**	**way**	**to**	**this**	**market**	**.**
在	事实	,	一个	大的	部分	的	这	家	贸易	成立	它是	方式	到	这	市场	.

事实上，很大一部分家庭贸易都转移到了这个市场。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fɔ:(r)] [greɪt] ['ænjuəl] [feəz] , [wɪtʃ] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

There	**were**	**also**	**the**	**four**	**great**	**annual**	**fairs**	**,**	**which**	**retained**	**the**	**ancient**	**title**	**of**
那里	是	还	这	四	伟大的	年度的	集市	,	哪个	保留	这	古老的	标题	的

- [mɑ:rts] ,

'	**marts**	**,**
-	超市	,

此外，还有四大年度集市，它们保留了古老的“市场”名称。

- [æt; ət] [lɪn] , ['bɒstən] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ænd; ənd] ['bevəli] .

'	**at**	**Lynn**	**,**	**Boston**	**,**	**Gainsborough**	**,**	**and**	**Beverley**	**.**
-	在	林恩	,	波士顿	,	盖恩斯伯勒	,	和	贝弗利	.

在林恩、波士顿、盖恩斯伯勒和贝弗利。

[ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ði:z] [feəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'dʌstriəl] ['sentəz] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ]

The	**link**	**between**	**these**	**fairs**	**and**	**the**	**chief**	**industrial**	**centres**	**was**	**furnished**	**by**
这	关联	之间	这些	集市	和	这	首席	工业的	中心	曾是	提供	经过

['trævəlɪŋ] ['mɜ:rtʃənt] .

travelling	**merchants**	**.**
旅行	商人	.

这些集市与主要工业中心之间的联系是由流动商人提供的。

[sʌm; səm] [wʊd] [gəʊ][frɒm; frəm] [li:dz] [wɪð] [draʊvz] [ɒv; əv] [pæk] - ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][feəz]

Some	**would**	**go**	**from**	**Leeds**	**with**	**droves**	**of**	**pack**	**-**	**horses**	**to**	**all**	**the**	**fairs**
一些	会	去	从	利兹	和	成群	的	盒	-	马匹	到	全部	这	集市

[ænd; ənd] ['mɑ:kɪt] - [taʊnz] [θru:'aʊt] ['ɪŋgləndˌ] .

and	**market**	**-**	**towns**	**throughout**	**England**	**.**
和	市场	-	城镇	自始至终	英格兰	.

有些人会带着大批驮马从利兹出发，前往英格兰各地的集市和市场城镇。

[ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [taʊnz] [ðeɪ] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] ; [ˌels'weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [diːl] [də'rektli]

In	the	market	-	towns	they	sold	to	the	shops	;	elsewhere	they	would	deal	directly
在	这	市场	-	城镇	他们	卖	到	这	商店	;	别处	他们	会	交易	直接地

[wɪð] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ,

with	the	consumer	,
和	这	消费者	,

在集镇上，他们把产品卖给商店；在其他地方，他们则直接与消费者交易。

[laɪk] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [sent] [ðeə(r)] [pæk] - ['hɔːsɪz] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

like	the	Manchester	merchants	,	who	sent	their	pack	-	horses	the	round	of	the
喜欢	这	曼彻斯特	商人	,	WHO	发送	他们的	盒	-	马匹	这	圆形的	的	这

['fɑːmhaus] ,

farmhouses	,
农舍	,

就像曼彻斯特的商人们一样，他们派驮马挨家挨户地给农舍送货。

['baɪɪŋ] [wʊl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [gʊdz] .

buying	wool	or	other	commodities	in	exchange	for	their	finished	goods	.
购买	羊毛	或者	其他	商品	在	交换	为了	他们的	完成的	商品	.

用成品换取羊毛或其他商品。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] , ['peɪɪŋ] [ðeə(r)]

Sometimes	the	London	merchants	would	come	to	the	manufacturers	,	paying	their
有时	这	伦敦	商人	会	来	到	这	制造商	,	付费	他们的

['gini] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,

guineas	down	at	once	,
几内亚	向下	在	一次	,

有时伦敦的商人会直接找到制造商，一次性付清他们的金币。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ðəm'selvz] .

and	taking	away	the	purchases	themselves	.
和	采取	离开	这	购买	他们自己	.

并把购买的商品拿走。

[səʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] [lɒk] [treɪd] , ['tʃæpmən] [wʊd] [gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [pæk] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə]

So	too	in	the	Birmingham	lock	trade	,	chapmen	would	go	round	with	pack	-	horses	to
所以	也	在	这	伯明翰	锁	贸易	,	查普曼	会	去	圆形的	和	盒	-	马匹	到

[baɪ] [frɒm; frəm][ˌmænju'fæktʃərəz] ;

buy	from	manufacturers	;
买	从	制造商	;

伯明翰的锁具行业也是如此，商贩们会赶着驮马挨家挨户地从制造商那里进货；

[ɪn][ðə; ði] [brɑːs] [treɪd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ,

in	the	brass	trade	likewise	the	manufacturer	stayed	at	home	,
在	这	黄铜	贸易	同样地	这	制造商	入住	在	家	,

同样，在黄铜贸易中，制造商也待在家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [keɪm] [raʊnd] [wɪð] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz] ,

and	the	merchant	came	round	with	cash	in	his	saddle	-	bags	,
和	这	商人	来了	圆形的	和	现金	在	他的	鞍	-	包	,

商人带着装在马鞍袋里的现金来了，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['bræsˌwɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

and	put	the	brasswork	which	he	purchased	into	them	,
和	放	这	铜管乐器	哪个	他	购买	进入	他们	,

并将他买来的铜饰装到它们上面，

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ]['kæriə(r)] .

though	in	some	cases	he	would	order	it	to	be	sent	by	carrier	.
尽管	在	一些	案例	他	会	命令	它	到	是	发送	经过	载体	.

不过在某些情况下，他会命令快递公司寄送。

['redi] [kæʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bæŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'veləpt] .

Ready	cash	was	essential	,	for	banking	was	very	little	developed	.
准备好	现金	曾是	基本的	,	为了	银行业	曾是	非常	小的	发达	.

由于银行业发展尚不发达，现金储备至关重要。

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪg'zɪstɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] - ['ɪʃu:d] [nəʊ] [nəʊts] [ɒv; əv] [les] ['vælju:]

The	Bank	of	England	existed	,	but	before	1759	issued	no	notes	of	less	value
这	银行	的	英格兰	存在	,	但	前	-	发布	不	笔记	的	较少的	价值

[ðæn; ðən] * - .

than	*	20	.
比	*	-	.

英格兰银行虽然存在，但在 1759 年之前，它发行的纸币面值不低于 20。

[baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] - [nəʊ]['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['pɑ:tnə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ;

By	a	law	of	1709	no	other	bank	of	more	than	six	partners	was	allowed	;
经过	一个	法律	的	-	不	其他	银行	的	更多的	比	六	合作伙伴	曾是	允许	;

根据 1709 年的一项法律，不允许任何其他银行拥有超过六名合伙人；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:k] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [twelv] ['bæŋkəz]

and	in	1750	,	according	to	Burke	,	there	were	not	more	than	'	twelve	bankers
和	在	-	,	根据	到	伯克	,	那里	是	不是	更多的	比	-	十二	银行家

- [ʃɒps] [aʊt][ɒv; əv] ['lʌndən] . -

'	shops	out	of	London	.	'
-	商店	出去	的	伦敦	.	-

据伯克记载，1750 年，伦敦以外只有不到“十二家银行家”。

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'stæblɪʃt] [tɪl] - .

The	Clearing	-	House	was	not	established	till	1775	.
这	清理	-	房子	曾是	不是	已确立的	直到	-	.

清算所直到 1775 年才成立。

['hæmpə(r)d] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [treɪd] [wɒz; wəz][baɪ] [ɪm'pɜ:fɪkt] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

Hampered	as	the	inland	trade	was	by	imperfect	communications	,
受阻	作为	这	内陆	贸易	曾是	经过	不完善	通讯	,

[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

extraordinary	efforts	were	made	to	promote	exchange	.
非凡的	努力	是	制成	到	推动	交换	.

由于内陆贸易受到通讯不畅的阻碍，人们做出了巨大的努力来促进交流。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['straɪkɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [weɪst] [sɪlk][frɒm; frəm] ['lʌndən] [meɪd] ['ɪntu:] [sɪlk] - [jɑ:n] [æt; ət] ['kendəl]

It	is	striking	to	find	waste	silk	from	London	made	into	silk	-	yarn	at	Kendal
它	是	引人注目	到	寻找	浪费	丝绸	从	伦敦	制成	进入	丝绸	-	纱	在	肯德尔

[ænd; ənd][sent] [bæk] [ə'gen] ,

and	sent	back	again	,
和	发送	后退	再次	,

令人惊讶的是，来自伦敦的废弃丝绸在肯德尔被制成丝线，然后又被送回伦敦。

[ɔ:(r)]['kæt(ə)l] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [tu:; tə] ['nɔ:fək] [tu:; tə][bi:; bi] [fed] .

or	cattle	brought	from	Scotland	to	Norfolk	to	be	fed	.
或者	牛	带来	从	苏格兰	到	诺福克	到	是	美联储	.

或者从苏格兰运到诺福克饲养的牛。

['meni] ['dɪstrɪkts] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] [kəm'pli:tli] [ɪk'sklu:dɪd] , [səʊ] [ðæt] ['fɒrən] ['prɒdʌkts]

Many	districts	,	however	,	still	remained	completely	excluded	,	so	that	foreign	products
许多	地区	,	然而	,	仍然	剩余	完全地	排除	,	所以	那	外国的	产品

['nevə(r)] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

never	reached	them	at	all	.
绝不	达到	他们	在	全部	.

然而，许多地区仍然完全被排除在外，外国产品根本无法到达这些地区。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['jɔ:rkʃər] ['jəʊmən] ,

Even	at	the	beginning	of	this	century	the	Yorkshire	yeoman	,
甚至	在	这	开始	的	这	世纪	这	约克郡	乡绅	,

即使在本世纪初，约克郡的自耕农，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['sauði, 'sʌði][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] ['kɒtn] ; [ðə; ði]

as	described	by	Southey	was	ignorant	of	sugar	,	potatoes	,	and	cotton	;	the
作为	描述	经过	骚塞	曾是	无知	的	糖	,	土豆	,	和	棉布	;	这

['kʌmbələnd] ['deɪlzmən] ,

Cumberland	dalesman	,
坎伯兰	戴尔斯曼	,

正如索西所描述的那样，坎伯兰山谷居民对糖、土豆和棉花一无所知。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪks] , [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði]

as	he	appears	in	Wordsworth's	Guide	to	the	Lakes	,	lived	entirely	on	the
作为	他	出现	在	华兹华斯的	指导	到	这	湖泊	,	居住地	完全	在	这

[prə'dju:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑ:m] .

produce	of	his	farm	.
生产	的	他的	农场	.

正如他在华兹华斯《湖区指南》中所描述的那样，他完全依靠自己农场的出产生活。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [də'mestɪk] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃəlɪst] ['raɪtər] [sɪs'mɔndi] [ænd; ənd]

It	was	this	domestic	system	which	the	great	socialist	writers	Sismondi	and
它	曾是	这	国内的	系统	哪个	这	伟大的	社会主义	作家	西斯蒙第	和

[lə'sæl] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wen] [ðeɪ] [in'vei] [ə'genst] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n]

Lassalle	had	in	their	minds	when	they	inveighed	against	the	modern	organisation
拉萨尔	有	在	他们的	思想	什么时候	他们	令人愤慨	反对	这	现代的	组织

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

伟大的社会主义作家西斯蒙第和拉萨尔在抨击现代工业组织时，心中想的正是这种国内制度。

[ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

Those	who	lived	under	it	,	they	pointed	out	,	though	poor	,	were	on	the
那些	WHO	居住地	在下面	它	,	他们	尖	出去	,	尽管	贫穷的	,	是	在	这

[həʊl] ['prɒspərəs] ;

whole	prosperous	;
所有的	繁荣	;

他们指出，生活在其统治下的人们虽然贫穷，但总体上是富裕的；

['əʊvə(r)] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

over	-	production	was	absolutely	impossible	.
超过	-	生产	曾是	绝对地	不可能的	.

超额生产绝对不可能。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ,

Yet	at	the	time	of	which	I	am	speaking	,
然而	在	这	时间	的	哪个	我	是	请讲	,

然而，在我说话的这个时期，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] ['səuʃəlists] [lə'ment] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['vɪzəb(ə)l] ,

many	of	the	evils	which	modern	Socialists	lament	were	already	visible	,
许多	的	这	罪恶	哪个	现代的	社会主义者	哀叹	是	已经	可见的	,

现代社会主义者所哀叹的许多弊端，其实早已显现。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [prə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑ:kɪt] .

especially	in	those	industries	which	produced	for	the	foreign	market	.
尤其	在	那些	行业	哪个	生产	为了	这	外国的	市场	.

尤其是在那些为国外市场生产的行业。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [huː] [pʊʃt] [ðəm'selvz]

Already	there	were	complaints	of	the	competition	of	men	who	pushed	themselves
已经	那里	是	投诉	的	这	竞赛	的	男人	WHO	推动	他们自己

['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [praisiz] ;

into	the	market	to	take	advantage	of	high	prices	;
进入	这	市场	到	拿	优势	的	高的	价格	;

已经有人抱怨说，一些男性为了牟取暴利而涌入市场，造成了激烈的竞争；

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

already	we	hear	of	fluctuations	of	trade	and	irregularity	of	employment	.
已经	我们	听到	的	波动	的	贸易	和	不规则	的	就业	.

我们已经听到贸易波动和就业不稳定的消息。

[ðə; ði] [əʊld] ['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]

The	old	simple	conditions	of	production	and	exchange	were	on	the	eve	of
这	老的	简单的	状况	的	生产	和	交换	是	在	这	前夕	的

[ˌdɪsə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːl] - [kə'rəʊdɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] .

disappearance	before	the	all	-	corroding	force	of	foreign	trade	.
消失	前	这	全部	-	腐蚀	力量	的	外国的	贸易	.

在对外贸易的腐蚀性力量面前，旧有的简单生产和交换条件濒临消失。

[ðə; ði] [həʊm] [treɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [naʊ] ;

The	home	trade	was	still	indeed	much	greater	in	proportion	than	now	;
这	家	贸易	曾是	仍然	的确	很多	更大的	在	部分	比	现在	;

当时国内贸易的比例确实比现在大得多；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɔːts] [hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] * ['sɛvən] , - ,

but	the	exports	had	grown	from	about	*	7	,	000	,
但	这	出口	有	生长	从	关于	*	7	,	-	,

但出口额已从约7000美元增长到.....

- [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [tuː; tə] * - , - , - [ɪn] - .

000	at	the	beginning	of	the	century	to	*	14	,	500	,	000	in	1760	.
-	在	这	开始	的	这	世纪	到	*	-	,	-	,	-	在	-	.

世纪初为 000，到 1760 年达到 14,500,000。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] .

During	that	interval	great	changes	had	taken	place	in	the	channels	of	foreign	commerce	.
期间	那	间隔	伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	频道	的	外国的	商业	.

在此期间，对外贸易渠道发生了巨大变化。

[ɪn] - ['hɒlənd] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [greɪt] ['mɑːkɪt] , ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪk'spɔːts] ,

In	1700	Holland	was	our	great	market	,	taking	more	than	one	-	third	of	all	our	exports	,
在	-	荷兰	曾是	我们的	伟大的	市场	,	采取	更多的	比	一	-	第三	的	全部	我们的	出口	,

1700年，荷兰是我们的主要市场，占我们出口总额的三分之一以上。

[bʌt; bət] [ɪn] - [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] - ['sev(ə)nθ] .

but	in	1760	the	proportion	was	reduced	to	about	one	-	seventh	.
但	在	-	这	部分	曾是	减少	到	关于	一	-	第七	.

但到 1760 年，这一比例下降到大约七分之一。

['pɔːtʃʊgl] , [wɪtʃ] [ɪn] - [tʊk] [wʌn] - ['sev(ə)nθ] , [naʊ] [tʊk] ['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - [twelfθ] .

Portugal	,	which	in	1703	took	one	-	seventh	,	now	took	only	about	one	-	twelfth	.
葡萄牙	,	哪个	在	-	采取	一	-	第七	,	现在	采取	仅有的	关于	一	-	第十二	.

葡萄牙在 1703 年占据了七分之一的领土，而现在只占据了大约十二分之一的领土。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [frɑːns] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] .

The	trade	with	France	was	quite	insignificant	.
这	贸易	和	法国	曾是	相当	微不足道	.

与法国的贸易额微乎其微。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [ˈkɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈaʊə(r)] [tʃiːf] [ˈmɑːrkɪts] ,

On	the	other	hand	,	the	Colonies	were	now	our	chief	markets	,
在	这	其他	手	,	这	殖民地	是	现在	我们的	首席	市场	,

另一方面，殖民地现在是我们的主要市场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɔːts] [went] [ðeə(r)] .

and	a	third	of	our	exports	went	there	.
和	一个	第三	的	我们的	出口	去	那里	.

我们三分之一的出口产品销往那里。

[ɪn] - [əˈmerɪkə] [tʊk] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ɒv; əv] [ˈmæntʃestə(r)] .

In	1770	America	took	three	-	fourths	of	all	the	manufactures	of	Manchester	.
在	-	美国	采取	三	-	第四部分	的	全部	这	制成品	的	曼彻斯特	.

1770年，美国占据了曼彻斯特所有制造业产品的四分之三。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪkˈspɔːts] [tuː; tə] [dʒəˈmeɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

In	1767	the	exports	to	Jamaica	were	nearly	as	great	as	they	had	been
在	-	这	出口	到	牙买加	是	几乎	作为	伟大的	作为	他们	有	到过

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [plænˈteɪʃən] [təˈgeðə(r)] [ɪn] - .

to	all	the	English	plantations	together	in	1704	.
到	全部	这	英语	种植园	一起	在	-	.

1767 年，对牙买加的出口额几乎与 1704 年对英国所有种植园的出口额总和相当。

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [treɪd] [hæd; həd] [ˈdʌbld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] .

The	shipping	trade	had	doubled	,	and	the	ships	themselves	were	larger	.
这	船运	贸易	有	双倍	,	和	这	船舶	他们自己	是	更大的	.

航运贸易量翻了一番，而且船舶本身也更大了。

[ɪn] - [ʃɪps] - [tʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ;

In	1732	ships	750	tons	were	considered	remarkable	;
在	-	船舶	-	吨	是	经过考虑的	卓越	;

1732年，750吨的船只被认为是了不起的；

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɪn] [ˈlɪvəpuːl] [ɒv; əv] - [tʌnz] ;

in	1770	there	were	many	in	Liverpool	of	900	tons	;
在	-	那里	是	许多	在	利物浦	的	-	吨	;

1770年利物浦有很多吨位达900吨的船只；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [stɪl] [sləʊ] ,

but	in	this	as	in	other	branches	of	business	progress	was	still	slow	,
但	在	这	作为	在	其他	分支	的	商业	进步	曾是	仍然	慢的	,

但与其他商业领域一样，这一领域的进展仍然缓慢。

[ˈpɑːʃ(ə)l] , [ˈləʊk(ə)l] , [ðʌs] [prɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl]

partial	,	local	,	thus	presenting	a	striking	contrast	to	the	rapid	and	general
部分的	,	当地的	,	因此	呈现	一个	引人注目	对比	到	这	迅速的	和	一般的

[ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [hɑːf] - [ˈsentʃəri] .

advance	of	the	next	half	-	century	.
进步	的	这	下一个	一半	-	世纪	.

局部性的、地方性的，因此与接下来半个世纪的快速和普遍发展形成了鲜明的对比。

[viː] . [ˈɪŋgləndˌ] [ɪn] -

V	.	England	in	1760
V	.	英格兰	在	-

V. 1760年的英格兰

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəʊmənri]

The	Decay	of	the	Yeomanry
这	衰变	的	这	自耕农

骑兵的衰落

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]

It	is	a	reflection	that	must	have	occurred	to	every	one	that	the	popular
它	是	一个	反射	那	必须	有	发生	到	每一个	一	那	这	受欢迎的

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

philosophy	of	the	day	,
哲学	的	这	天	,

每个人都应该思考过这个问题，那就是当时流行的哲学思想是.....

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʌndə'maɪnd] ['eɪnʃənt] [bɪ'liːfs] ,

while	in	the	region	of	speculation	it	has	undermined	ancient	beliefs	,
尽管	在	这	地区	的	推测	它	有	被削弱	古老的	信仰	,

虽然在推测领域，它动摇了古老的信仰，

[hæz; həz] [ɪg'zɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] [wɜːld] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [kən'sɜːvətɪv] ['ɪnfluəns] .

has	exerted	in	the	practical	world	a	distinctly	conservative	influence	.
有	施加	在	这	实际的	世界	一个	明显地	保守的	影响	.

在现实世界中，它产生了明显的保守主义影响。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sləʊ] [dɪ'veləpmənt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['defɪnət] [lɔːz] ,

The	conception	of	slow	development	,	according	to	definite	laws	,
这	概念	的	慢的	发展	,	根据	到	定	法律	,

根据既定规律，缓慢发展的概念

[ʌn'daʊtɪdli] [tend] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]

undoubtedly	tends	to	strengthen	the	position	of	those	who	offer	resistance	to
无疑	倾向于	到	加强	这	位置	的	那些	WHO	提供	反抗	到

['rædɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

radical	changes	.
激进的	变化	.

无疑会加强那些抵制激进变革的人的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

It	may	,	however	,
它	可能	,	然而	,

然而，也可能

[wel] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

well	be	doubted	whether	the	theory	of	evolution	is	really	such	a	support	as	it
出色地	是	怀疑	无论	这	理论	的	进化	是	真的	这样的	一个	支持	作为	它

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

seems	to	be	to	those	who	would	uphold	the	existing	framework	of	society	.
似乎	到	是	到	那些	WHO	会	坚持	这	现存的	框架	的	社会	.

进化论是否真的像表面看起来那样支持那些维护现有社会框架的人，这一点值得怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wʌns]

It	is	certainly	remarkable	that	the	most	recent	legislation	has	been	at	once
它	是	当然	卓越	那	这	最多	最近的	立法	有	到过	在	一次

[ˌrevə'luːʃənəri] [ɪn] [ɪts] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

revolutionary	in	its	character	and	justified	by	appeals	to	historical	experience	.
革命性的	在	它是	特点	和	合理的	经过	上诉	到	历史	经验	.

最新立法既具有革命性，又以历史经验为依据，这的确令人瞩目。

[ai][duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]

I	do	not	forget	that	the	most	distinguished	exponent	of	the	doctrine	of
我	做	不是	忘记	那	这	最多	杰出的	指数	的	这	教义	的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['pɒlətɪks][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

evolution	as	applied	to	politics	has	developed	a	theory	of	government
进化	作为	应用	到	政治	有	发达	一个	理论	的	政府

[ə'pəʊzd] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['ledʒɪslətɪv] [rɪ'fɔːrmz] ,

opposed	to	recent	legislative	reforms	,
反对	到	最近的	立法	改革	,

我没有忘记，将进化论应用于政治领域的最杰出倡导者，曾提出过一套与近期立法改革相悖的政府理论。

[bʌt; bət] [ðæt] ['θɪəri] [ɪz][æn; ən][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][wʌn] .

but	that	theory	is	an	a	priori	one	.
但	那	理论	是	一个	一个	先验	一	.

但这种理论是先验的。

[ðəʊz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Those	,	on	the	other	hand	,
那些	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[huː] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns]

who	have	applied	the	historical	method	to	political	economy	and	the	science
WHO	有	应用	这	历史	方法	到	政治的	经济	和	这	科学

[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

of	society	,
的	社会	,

那些将历史方法应用于政治经济学和社会科学的人，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

have	shown	an	unmistakable	disposition	to	lay	bare	the	injustice	to	which	the
有	所示	一个	毋庸置疑	处置	到	躺	裸	这	不公正	到	哪个	这

['hʌmblə] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd] ,

humbler	classes	of	the	community	have	been	exposed	,
谦逊	课程	的	这	社区	有	到过	裸露	,

他们表现出一种毫不含糊的倾向，那就是揭露社会底层民众所遭受的不公正待遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] ['meθədz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	to	defend	methods	and	institutions	adopted	for	their	protection	which
和	到	保卫	方法	和	机构	已采用	为了	他们的	保护	哪个

[hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)] .

have	never	received	scientific	defence	before	.
有	绝不	已收到	科学	防御	前	.

并捍卫那些为保护他们而采取的、以前从未得到科学论证的方法和机构。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

The	fact	is	,	that	the	more	we	examine	the	actual	course	of	affairs	,
这	事实	是	,	那	这	更多的	我们	检查	这	实际的	课程	的	事务	,

事实上，我们越是仔细审视事情的实际发展过程，

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

the	more	we	are	amazed	at	the	unnecessary	suffering	that	has	been
这	更多的	我们	是	惊叹	在	这	不必要	痛苦	那	有	到过

[ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

inflicted	upon	the	people	.
造成的	之上	这	人们	.

我们越发感到震惊，因为人们遭受了不必要的苦难。

[nəʊ] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɔː(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [kæn; kən] [blaɪnd] [juː 'es] [tuː; tə]

No	generalities	about	natural	law	or	inevitable	development	can	blind	us	to
不	一般性	关于	自然的	法律	或者	不可避免的	发展	能	瞎的	我们	到

[ðə; ði] [fækt] ,

the	fact	,
这	事实	,

关于自然规律或必然发展的任何概括都不能使我们忽视这样一个事实：

[ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

that	the	progress	in	which	we	believe	has	been	won	at	the	expense	of	much
那	这	进步	在	哪个	我们	相信	有	到过	韩元	在	这	费用	的	很多

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

injustice	and	wrong	,
不公正	和	错误的	,

我们所相信的进步是以许多不公正和错误为代价取得的，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

which	was	not	inevitable	.
哪个	曾是	不是	不可避免的	.

这并非不可避免。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [lænd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [wɪð]

Perhaps	this	is	most	conspicuous	in	our	land	system	,	and	we	shall	find	with
也许	这	是	最多	显眼的	在	我们的	土地	系统	,	和	我们	将	寻找	和

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

regard	to	it	,
看待	到	它	,

或许这一点在我们的土地制度中最为显著，我们将对此进行探讨。

[æz; əz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['meθəd]

as	with	regard	to	some	other	matters	,	that	the	more	we	accept	the	method
作为	和	看待	到	一些	其他	事情	,	那	这	更多的	我们	接受	这	方法

[ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] ,

of	historical	inquiry	,
的	历史	询问	,

至于其他一些问题，我们越是接受历史研究的方法，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['præktɪs] ,

the	more	revolutionary	shall	we	tend	to	become	in	practice	,
这	更多的	革命性的	将	我们	趋向	到	变得	在	实践	,

我们在实践中越倾向于采取革命性的行动，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli]

For	while	the	modern	historical	school	of	economists	appear	to	be	only
为了	尽管	这	现代的	历史	学校	的	经济学家	出现	到	是	仅有的

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔnjuməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,

exploring	the	monuments	of	the	past	,
探索	这	纪念碑	的	这	过去的	,

虽然现代历史学派经济学家似乎只是在探索过去的丰碑，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ðə; ði]

they	are	really	shaking	the	foundations	of	many	of	our	institutions	in	the
他们	是	真的	摇晃	这	基础	的	许多	的	我们的	机构	在	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

它们正在动摇我们当今许多机构的根基。

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [diːmd] [kən'sɜːvətɪv] ,

The	historical	method	is	often	deemed	conservative	,
这	历史	方法	是	经常	被认为	保守的	,

历史方法通常被认为是保守的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ˈtreɪsɪs][ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd] ['steɪtli] [greɪʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['venərəb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

because	it	traces	the	gradual	and	stately	growth	of	our	venerable	institutions
因为	它	痕迹	这	逐渐地	和	庄严	生长	的	我们的	可敬	机构

;
;
;

因为它记录了我们这些受人尊敬的机构逐步而庄严的发展历程；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] ['ɒpəzɪt] ['ɪnfluəns] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [greʊs] [ɪn'dʒʌstɪs]

but	it	may	exercise	a	precisely	opposite	influence	by	showing	the	gross	injustice
但	它	可能	锻炼	一个	恰恰	对面的	影响	经过	显示	这	总的	不公正

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['blaɪndli] ['pəːpitreit] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [greʊθ] .

which	was	blindly	perpetrated	during	this	growth	.
哪个	曾是	盲目地	实施	期间	这	生长	.

但它也可能产生截然相反的影响，因为它揭示了这种发展过程中盲目犯下的严重不公正行为。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn]

The	historical	method	is	supposed	to	prove	that	economic	changes	have	been
这	历史	方法	是	据称	到	证明	那	经济的	变化	有	到过

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] .

the	inevitable	outcome	of	natural	laws	.
这	不可避免的	结果	的	自然的	法律	.

历史方法旨在证明经济变革是自然规律不可避免的结果。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz]['ɒf(ə)n] [pruːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [self] -

It	just	as	often	proves	them	to	have	been	brought	about	by	the	self	-
它	只是	作为	经常	证明	他们	到	有	到过	带来	关于	经过	这	自己	-

[siːkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɒmɪnənt] ['klɑːsɪz] .

seeking	action	of	dominant	classes	.
寻求	行动	的	主导的	课程	.

这同样也证明了这些问题是由统治阶级的自私行为造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [hɪ'stɔːriən] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

It	is	a	singular	thing	that	no	historian	has	attempted	an	adequate	explanation
它	是	一个	单数	事物	那	不	历史学家	有	尝试过	一个	足够的	解释

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['friːhəʊldə(r)] [huː] ,

of	the	disappearance	of	the	small	freeholders	who	,
的	这	消失	的	这	小的	自由持有者	WHO	,

令人匪夷所思的是，竟然没有一位历史学家尝试对小自由持有土地者的消失做出充分的解释。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

down	to	the	close	of	the	seventeenth	century	,
向下	到	这	关闭	的	这	第十七	世纪	,

一直到十七世纪末，

[fɔːmd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

formed	with	their	families	one	-	sixth	of	the	population	of	England	,
形成	和	他们的	家庭	一	-	第六	的	这	人口	的	英格兰	,

他们及其家庭组成了英格兰六分之一的人口，

[ænd; ənd] [huːz] ['stʌbən] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪneɪbld] ['krɒmwel] [ænd; ənd] ['fɛəfæks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

and	whose	stubborn	determination	enabled	Cromwell	and	Fairfax	to	bring	the
和	谁	固执的	决心	已启用	克伦威尔	和	费尔法克斯	到	带来	这

['sɪv(ə)l][wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kləʊz] .

Civil	War	to	a	successful	close	.
民用	战争	到	一个	成功的	关闭	.

正是凭借着这种顽强的决心，克伦威尔和费尔法克斯才得以成功地结束了内战。

[ðɪs] [nɪ'glekt] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

This	neglect	is	the	more	remarkable	,
这	忽视	是	这	更多的	卓越	,

这种忽视更令人震惊。

[æz; əz] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv][səʊ] [ɪm'fætɪkli] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

as	economists	have	so	emphatically	dwelt	upon	the	extraordinary	difference	between
作为	经济学家	有	所以	强调地	居住	之上	这	非凡的	不同之处	之间

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['lændɪd] ['prɒpəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌntriz] [laɪk] ['dʒɜːməni]

the	distribution	of	landed	property	in	England	and	in	countries	like	Germany
这	分配	的	登陆	财产	在	英格兰	和	在	国家	喜欢	德国

[ænd; ənd] [frɑːns] .

and	France	.
和	法国	.

正如经济学家们所强调的那样，英国土地财产的分配与德国、法国等国家之间存在着巨大的差异。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [rɪ'fɔːmə(r)] [ɪz]['kɒntent][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækts][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv]

The	modern	reformer	is	content	to	explain	the	facts	by	the	existence	in	England	of
这	现代的	改革者	是	内容	到	解释	这	事实	经过	这	存在	在	英格兰	的

[ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [strɪkt] ['set(ə)lmənt] ,

a	law	of	primogeniture	and	a	system	of	strict	settlement	,
一个	法律	的	长子继承制	和	一个	系统	的	严格的	沉降	,

现代改革者满足于用英国存在的长子继承制法律和严格的财产继承制度来解释事实。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [wʌn] .

but	the	explanation	is	obviously	a	superficial	one	.
但	这	解释	是	明显地	一个	浅	一	.

但这种解释显然很肤浅。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['lændɪd] [prə'praiətə] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ,

To	show	why	in	England	the	small	landed	proprietors	have	vanished	,
到	展示	为什么	在	英格兰	这	小的	登陆	业主	有	消失了	,

为了说明为什么英国的小地主消失了，

[waɪlst] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [frɑːns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['θrivən] ,

whilst	in	Germany	and	France	they	have	increased	and	thriven	,
而	在	德国	和	法国	他们	有	增加	和	茁壮成长	,

而在德国和法国，它们的数量却不断增长并蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəriz][fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [lɔː] ,

it	is	necessary	to	carry	our	inquiries	far	back	into	the	history	of	law	,
它	是	必要的	到	携带	我们的	查询	远的	后退	进入	这	历史	的	法律	,

['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .

politics	,	and	commerce	.
政治	,	和	商业	.

有必要将我们的探究追溯到法律、政治和商业的历史深处。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtlɪŋ] ,

The	result	of	a	closer	examination	of	the	question	is	a	little	startling	,
这	结果	的	一个	更近	考试	的	这	问题	是	一个	小的	令人震惊	,

仔细审视这个问题后，结果有点令人惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['lændɪd] ['prɒpəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][ɪn]

for	we	find	that	the	present	distribution	of	landed	property	in	England	is	in
为了	我们	寻找	那	这	展示	分配	的	登陆	财产	在	英格兰	是	在

[ðə; ði] [meɪn] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ]

the	main	due	to	the	existence	of	the	system	of	political	government	which
这	主要的	到期的	到	这	存在	的	这	系统	的	政治的	政府	哪个

[hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

has	made	us	a	free	people	.
有	制成	我们	一个	自由的	人们	.

因为我们发现，英国目前的土地财产分配主要是由于政治政府制度的存在，正是这种制度使我们成为自由的人民。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]['lændɪd] ['prɒpəti] [ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]

And	on	the	other	hand	,	the	distribution	of	landed	property	in	France	and
和	在	这	其他	手	,	这	分配	的	登陆	财产	在	法国	和

['dʒɜ:mənɪ] ,

Germany	,
德国	,

另一方面，法国和德国的土地所有权分配情况如下：

[wɪtʃ] ['raɪtə(r)]['ɑ:ftə(r)]['raɪtə(r)] [pɔɪnts] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['bʊlwək] [ə'genst] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

which	writer	after	writer	points	to	as	the	great	bulwark	against	revolution	,
哪个	作家	后	作家	积分	到	作为	这	伟大的	堡垒	反对	革命	,

一位又一位作家都将其视为抵御革命的伟大堡垒。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbətɪ]

is	in	the	main	due	to	a	form	of	government	that	destroyed	political	liberty
是	在	这	主要的	到期的	到	一个	形式	的	政府	那	损毁	政治的	自由

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

and	placed	the	people	in	subjection	to	the	throne	.
和	放置	这	人们	在	隶属	到	这	王座	.

这主要是由于一种政体形式摧毁了政治自由，使人民臣服于王权之下。

['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] [ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'dju:s] .

Evidence	in	support	of	this	conclusion	is	not	difficult	to	adduce	.
证据	在	支持	的	这	结论	是	不是	难的	到	引	.

支持这一结论的证据并不难找到。

[ðə; ði][fɜ:st][fækt] [wɪtʃ] [ə'raʊzɪz] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	first	fact	which	arouses	our	interest	is	that	at	the	conclusion	of	the
这	第一的	事实	哪个	唤起	我们的	兴趣	是	那	在	这	结论	的	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['gregəri] [kɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - ,

seventeenth	century	it	was	estimated	by	Gregory	King	that	there	were	180	,
第十七	世纪	它	曾是	估计的	经过	格雷戈里	国王	那	那里	是	-	,

首先引起我们兴趣的是，据格雷戈里·金估计，在十七世纪末，世界上有180个国家。

- ['fri:həʊldə(r)] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ðæt] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]

000	freeholders	in	England	,	and	that	,	less	than	a	hundred	years	later	,	the
-	自由持有者	在	英格兰	,	和	那	,	较少的	比	一个	百	年	之后	,	这

[ˌpæmfli'tiə] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

pamphleteers	of	the	time	,
小册子作者	的	这	时间	,

英格兰有 000 名自由持有土地者，不到一百年后，当时的宣传册作者们就指出了这一点。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['keəf(ə)l] ['raɪtər] [laɪk] ['ɑ:θə(r)] [jʌŋ] , [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['fri:həʊldə(r)] [æz; əz]

and	even	careful	writers	like	Arthur	Young	,	speak	of	the	small	freeholders	as
和	甚至	小心	作家	喜欢	亚瑟	年轻的	,	说话	的	这	小的	自由持有者	作为

['præktɪkli] [gɒn] .

practically	gone	.
几乎	已消失	.

甚至像亚瑟·杨这样严谨的作家也认为小自由农实际上已经消失了。

[ðə; ði][beə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrɑ:st][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [məʊst] [ɪm'presɪv] .

The	bare	statement	of	this	contrast	is	in	itself	most	impressive	.
这	裸	陈述	的	这	对比	是	在	本身	最多	感人的	.

仅仅是提出这种对比本身就令人印象深刻。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['pɪəriəd] [maɪt] [sə'maɪz]

A	person	ignorant	of	our	history	during	the	intervening	period	might	surmise
一个	人	无知	的	我们的	历史	期间	这	介入	时期	可能	推测

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stɜ:mɪnətərɪ] [wɔ:(r)][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

that	a	great	exterminatory	war	had	taken	place	,
那	一个	伟大的	灭绝性的	战争	有	已采取	地方	,

不了解这段时期我们历史的人可能会推测，当时发生了一场大规模的灭绝战争。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt]['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti]
or **a** **violent** **social** **revolution** **which** **had** **caused** **a** **transfer** **of** **the** **property**
或者 一个 暴力 社会的 革命 哪个 有 导致 一个 转移 的 这 财产
[ɒv; əv][wʌn] [klɑːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
of **one** **class** **to** **another** **.**
的 一 班级 到 其他 .

或者一场剧烈的社会革命，导致一个阶级的财产转移到另一个阶级。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [sə'maɪz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,
But **though** **the** **surmise** **in** **this** **particular** **form** **would** **be** **incorrect** **,**
但 尽管 这 推测 在 这 特别的 形式 会 是 错误 ,

但是，尽管这种推测以这种特定形式来看是不正确的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl]
we **are** **nevertheless** **justified** **in** **saying** **that** **a** **revolution** **of** **incalculable**
我们 是 尽管如此 合理的 在 说 那 一个 革命 的 不可估量
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
importance **had** **taken** **place** **,**
重要性 有 已采取 地方 ,

尽管如此，我们仍有理由说，一场意义非凡的革命已经发生。

- [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] , [ðəʊ] [səʊ]['saɪlənt] , [ɒv; əv][æz; əz] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
- **a** **revolution** **,** **though** **so** **silent** **,** **of** **as** **great** **importance** **as** **the** **political**
- 一个 革命 , 尽管 所以 沉默的 , 的 作为 伟大的 重要性 作为 这 政治的
[ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - .
revolution **of** **1831** **.**
革命 的 - .

——一场悄无声息的革命，其重要性堪比 1831 年的政治革命。

- [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['friːhəʊldə(r)] , - [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['waɪtˌlɑk] , - [ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)]
' **The** **able** **and** **substantial** **freeholders** **,** **'** **described** **by** **Whitelock** **,** **'** **the** **freeholders**
- 这 有能力的 和 重大的 自由持有者 , - 描述 经过 怀特洛克 , - 这 自由持有者
[ænd; ənd] ['friːhəʊldə(r)] - [sʌnz] ,
and **freeholders** **'** **sons** **,**
和 自由持有者 - 儿子们 ,

怀特洛克将"有能力且财力雄厚的自由持有者"描述为"自由持有者和自由持有者的儿子们"。

[wel] [ɑːmd] [wɪ'ðɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
well **armed** **within** **with** **the** **satisfaction** **of** **their** **own** **good** **consciences** **,** **and** **without**
出色地 武装 之内 和 这 满意 的 他们的 自己的 好的 良心 , 和 没有
[baɪ]['aɪən] [ɑːmz] ,
by **iron** **arms** **,**
经过 铁 武器 ,

他们内部武装充足，心安理得；外部则有铁腕镇压。

[huː] [stʊd] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['despərətli] , - - [ðɪs] [dɪ'vəʊtɪd] [klɑːs] ,
who **stood** **firmly** **and** **charged** **desperately** **,** **'** **-** **this** **devoted** **class** **,**
WHO 站立 牢牢 和 带电 绝望地 , - - 这 奉献 班级 ,

"他们立场坚定，奋勇冲锋陷阵——这就是这个忠诚的群体。"

[huː] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skwaɪəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːz] ,
who **had** **broken** **the** **power** **of** **the** **king** **and** **the** **squires** **in** **the** **Civil** **Wars** **,**
WHO 有 破碎的 这 力量 的 这 国王 和 这 乡绅 在 这 民用 战争 ,

在内战中打破国王和侍从权力的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , ['biːɪŋ] ['brəʊkən] ,
were **themselves** **,** **within** **a** **hundred** **years** **from** **that** **time** **,** **being** **broken** **,**
是 他们自己 , 之内 一个 百 年 从 那 时间 , 存在 破碎的 ,
[dɪ'spɜːst] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði][lænd] .
dispersed **,** **and** **driven** **off** **the** **land** **.**
分散的 , 和 驱动 离开 这 土地 .

从那时起的一百年内，他们自己也遭到了分裂、分散和驱逐。

['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['sʌmθɪŋ]
Numerous **and** **prosperous** **in** **the** **fifteenth** **century** **,** **they** **had** **suffered** **something**
很多的 和 繁荣 在 这 第十五 世纪 , 他们 有 遭受 某物
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ;
by **the** **enclosures** **of** **the** **sixteenth** **;**
经过 这 外壳 的 这 第十六 ;

他们在十五世纪人数众多且富裕，但在十六世纪的圈地运动中遭受了一些损失；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [kəm'pleɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ɒv; əv]
but **though** **complaints** **are** **from** **time** **to** **time** **made** **in** **the** **seventeenth** **of**
但 尽管 投诉 是 从 时间 到 时间 制成 在 这 第十七 的
[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][fɑ:rmz] ,
the **laying** **together** **of** **farms** **,**
这 躺下 一起 的 农场 ,

但是，尽管在17世纪农场合并过程中不时会有人抱怨，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ˌʌndə'went] ['eni] [greɪt] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] ['djʊərɪŋ]
there **is** **no** **evidence** **to** **show** **that** **their** **number** **underwent** **any** **great** **diminution** **during**
那里 是 不 证据 到 展示 那 他们的 数字 经历了 任何 伟大的 减少 期间
[ðæt] [taɪm] .
that **time** **.**
那 时间 .

没有证据表明在此期间它们的数量大幅减少。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]
In **the** **picture** **of** **country** **life** **which** **we** **find** **in** **the** **literature** **of** **the** **first**
在 这 图片 的 国家 生活 哪个 我们 寻找 在 这 文学 的 这 第一的
[j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
years **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
年 的 这 第十八 世纪 ,

在十八世纪初的文学作品中，我们看到了一幅乡村生活图景：

[ðə; ði] [smɔ:l] ['fri:həʊldə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] .
the **small** **freeholder** **is** **still** **a** **prominent** **figure** **.**
这 小的 自由持有人 是 仍然 一个 著名的 数字 .

小地主仍然是一个重要人物。

[sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)][di:] ['kʌvəli] , [ɪn] ['raɪdɪŋ] [tu:; tə]['kwɔ:tə(r)] ['seʃ(ə)nz] ,
Sir **Roger** **de** **Coverley** **,** **in** **riding** **to** **Quarter** **Sessions** **,**
先生 罗杰 德 科弗利 , 在 骑术 到 四分之一 会议 ,

罗杰·德·科弗利爵士骑马前往季度法庭，

[pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['jəʊmən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'fəʊ] ,
points **to** **the** **two** **yeomen** **who** **are** **riding** **in** **front** **of** **him** **,** **and** **Defoe** **,**
积分 到 这 二 自耕农 WHO 是 骑术 在 正面 的 他 , 和 笛福 ,

他指着前面骑马的两个侍从，还有笛福。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l][tʊə(r)] [θru:] ['ɪŋgləənd] , [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
in **his** **admirable** **Tour** **through** **England** **,** **first** **published** **a** **few** **years** **later** **,**
在 他的 令人钦佩的 旅游 通过 英格兰 , 第一的 已发布 一个 很少 年 之后 ,

在他令人钦佩的《游历英格兰》一书中（该书于几年后首次出版），

[dɪ'skraɪbz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [kəʊts] [ɒv; əv]
describes **with** **satisfaction** **the** **number** **and** **prosperity** **of** **the** **Grey** **-** **coats** **of**
描述 和 满意 这 数字 和 繁荣 的 这 灰色的 - 外套 的
[kent] ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] - [spʌn] ['gɑ:mənts]) ,
Kent **(** **as** **they** **were** **called** **from** **their** **home** **-** **spun** **garments** **)** **,**
肯特 (作为 他们 是 称为 从 他们的 家 - 旋转 服装) ,

满意地描述了肯特郡灰衣人（因其身穿自制布料的衣服而得名）的数量和繁荣程度，

[huːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)] [fɔːst] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌsɜːkəmˈspekʃn]
whose **political** **power** **forced** **the** **gentlemen** **to** **treat** **them** **with** **circumspection**
谁 政治的 力量 强制 这 先生们 到 对待 他们 和 谨慎
[ænd; ənd] [ˈdefərəns] .
and **deference** **.**
和 尊重 .

他们的政治权力迫使绅士们对他们毕恭毕敬。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːhəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , - [sez] [ˈtʃeɪmbərleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt]
' **Of** **the** **freeholders** **of** **England** **,** **'** **says** **Chamberlayne** **,** **in** **the** **State** **of** **Great**
- 的 这 自由持有者 的 英格兰 , - 说道 张伯伦 , 在 这 状态 的 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n] ,
Britain **,**
英国 ,

钱伯兰在《大不列颠状况》中写道：“英格兰的自由持有者们……”

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
first **published** **towards** **the** **close** **of** **the** **seventeenth** **century** **,**
第一的 已发布 向 这 关闭 的 这 第十七 世纪 ,

最初出版于十七世纪末期。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ɪkˈstent]
' **there** **are** **more** **in** **number** **and** **richer** **than** **in** **any** **country** **of** **the** **like** **extent**
- 那里 是 更多的 在 数字 和 更富有 比 在 任何 国家 的 这 喜欢 程度
[ɪn] [ˈjʊərəp] .
in **Europe** **.**
在 欧洲 .

“与欧洲任何其他同等规模的国家相比，这里的人口数量更多，人口也更富有。”

* - [ɔː(r)] * - [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] , * - [ɔː(r)] * - [ɪn][sʌm; səm] [ˈkaunti] [ɪz] [nɒt] [reə(r)] ;
***** **40** **or** ***** **50** **a** **year** **is** **very** **ordinary** **,** ***** **100** **or** ***** **200** **in** **some** **counties** **is** **not** **rare** **;**
* - 或者 * - 一个 年 是 非常 普通的 , * - 或者 * - 在 一些 县 是 不是 稀有的 ;

每年40或50人很常见，有些县每年100或200人也不罕见；

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [kent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] [ˈsʌsɪks] , * - [ɔː(r)] * - [pə(r)] [ˈænəm] ,
sometimes **in** **Kent** **,** **and** **in** **the** **Weald** **of** **Sussex** **,** ***** **500** **or** ***** **600** **per** **annum** **,**
有时 在 肯特 , 和 在 这 威尔德 的 苏塞克斯 , * - 或者 * - 每 年 ,

有时在肯特郡和苏塞克斯郡的韦尔德地区，年薪为 500 或 600 英镑。

[ænd; ənd] * - [ɔː(r)] * - [stɒk] . -
and ***** **3000** **or** ***** **4000** **stock** **.** **'**
和 * - 或者 * - 库存 . -

以及3000或4000股股票。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɪz] [kənˈkluːsɪv] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈfriːhəʊldə(r)]
The **evidence** **is** **conclusive** **that** **up** **to** **the** **Revolution** **of** **1688** **the** **freeholders**
这 证据 是 确凿 那 向上 到 这 革命 的 - 这 自由持有者
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][ˈsəʊʃ(ə)l] [laɪf] .
were **in** **most** **parts** **of** **the** **country** **an** **important** **feature** **in** **social** **life** **.**
是 在 最多 部分 的 这 国家 一个 重要的 特征 在 社会的 生活 .

确凿的证据表明，直到 1688 年革命之前，自由持有土地者在全国大部分地区都是社会生活中一个重要的组成部分。

[ɪf] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][ɑːsk] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈzest] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
If **,** **however** **,** **we** **ask** **whether** **they** **had** **possessed** **,** **as** **a** **class** **,** **any** **political**
如果 , 然而 , 我们 问 无论 他们 有 拥有 , 作为 一个 班级 , 任何 政治的
[ɪˈnɪʃətɪv] ,
initiative **,**
倡议 ,

然而，如果我们问他们作为一个阶层是否拥有任何政治主动性，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

we	must	answer	in	the	negative	.
我们	必须	回答	在	这	消极的	.

我们必须给出否定的答案。

[ɪn][ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kaunti] - [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

In	the	lists	of	the	Eastern	Counties	'	Association	,
在	这	列表	的	这	东	县	-	协会	,

在东部郡协会的名单中，

[fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ([ðə; ði] ['iːstən] ['kaunti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] , [pə'hæps] , [weə(r)]

formed	in	the	Civil	War	(	the	eastern	counties	were	the	districts	,	perhaps	,	where
形成	在	这	民用	战争	(	这	东	县	是	这	地区	,	也许	,	在哪里

[ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [strɒgɪst]) ,

the	freeholders	were	strongest	)	,
这	自由持有者	是	最强	)	,

内战期间形成的（东部各县可能是自由持有土地者势力最强大的地区），

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ɔː(r)]

we	find	no	name	which	has	not	appended	to	it	the	title	of	gentleman	or
我们	寻找	不	姓名	哪个	有	不是	附加	到	它	这	标题	的	绅士	或者

[ɪ'skwaɪə(r)] .

esquire	.
绅士	.

我们发现，几乎所有名字后面都加上了“绅士”或“乡绅”的头衔。

[ðə; ði] [smɔːl] ['lændɪd][prə'praɪətə(r)] , [ðəʊ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn]['pɜːsən(ə)l]

The	small	landed	proprietor	,	though	courageous	and	independent	in	personal
这	小的	登陆	业主	,	尽管	勇敢	和	独立的	在	个人的

['kærəktə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] ,

character	,	was	ignorant	,
特点	,	曾是	无知	,

这位小地主虽然性格勇敢独立，但却很无知。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

and	incapable	himself	of	taking	the	lead	.
和	无法	他自己	的	采取	这	带领	.

他自己却没有能力承担领导责任。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [laɪf] ;

There	was	little	to	stimulate	his	mind	in	his	country	life	;
那里	曾是	小的	到	刺激	他的	头脑	在	他的	国家	生活	;

乡村生活几乎没有什么能激发他的思维；

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

in	agriculture	he	pursued	the	same	methods	as	his	forefathers	,	was	full	of
在	农业	他	追击	这	相同的	方法	作为	他的	祖先	,	曾是	满的	的

['predʒədɪsɪz] ,

prejudices	,
偏见	,

在农业方面，他沿用了祖辈的方法，充满了偏见。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] .

and	difficult	to	move	.
和	难的	到	移动	.

而且难以移动。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [hæd; həd]['nevə(r)] ['trævld] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)]

The	majority	of	this	class	had	never	travelled	beyond	their	native	village	or
这	多数	的	这	班级	有	绝不	旅行	超过	他们的	本国的	村庄	或者

['həʊmsted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːkɪt] - [taʊn] .

homestead	and	the	neighbouring	market	-	town	.
家园	和	这	邻接	市场	-	镇	.

这个阶层的大多数人从未离开过他们的家乡或家园以及邻近的集镇。

[ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] [ðəʊz] ['friːhəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['ɑːtɪzænz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən]

In	some	districts	those	freeholders	were	also	artisans	,	especially	in	the	eastern
在	一些	地区	那些	自由持有者	是	还	工匠	,	尤其	在	这	东

['kaunti] ,

counties	,
县	,

在一些地区，特别是东部各郡，这些自由持有土地者同时也是工匠。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

which	were	still	the	richest	part	of	the	country	,	and	the	most	subject	to
哪个	是	仍然	这	最富有的	部分	的	这	国家	,	和	这	最多	主题	到

['fɒrən] ['ɪnfluəns] .

foreign	influence	.
外国的	影响	.

这些地区仍然是该国最富裕的地区，也是最容易受到外国影响的地区。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)]['leɪtə(r)]

But	,	on	the	whole	,	if	we	may	judge	from	the	accounts	of	rather	later
但	,	在	这	所有的	,	如果	我们	可能	法官	从	这	账户	的	相当	之后

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

但总的来说，如果我们从后世的记载来判断的话，

[ðə; ði] ['jəʊmən] , [ðəʊ] ['θraɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)nz] , ['ɒf(ə)n][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [hɑːd] [laɪvz; lɪvz] ,

the	yeomen	,	though	thriving	in	good	seasons	,	often	lived	very	hard	lives	,
这	自耕农	,	尽管	熙	在	好的	季节	,	经常	居住地	非常	难的	生活	,

自耕农虽然在丰年时生活富裕，但往往过着非常艰苦的生活。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm]

and	remained	stationary	in	their	habits	and	ways	of	thinking	from
和	剩余	静止的	在	他们的	习惯	和	方式	的	思维	从

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	to	generation	.
一代	到	一代	.

他们的习惯和思维方式代代相传，一成不变。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [gʊd] ['liːdəʃɪp] ,

They	were	capable	in	the	Civil	War	,	under	good	leadership	,
他们	是	有能力的	在	这	民用	战争	,	在下面	好的	领导	,

在优秀的领导下，他们在内战中表现出色。

[ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]

of	proving	themselves	the	most	powerful	body	in	the	kingdom	;	but	after
的	证明	他们自己	这	最多	强大的	身体	在	这	王国	;	但	后

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ,

constitutional	government	had	been	secured	,
宪法	政府	有	到过	安全	,

他们试图证明自己是王国中最有权势的机构；但在宪政政府确立之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['lænd,əʊnəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'pɔːt] , [ðeɪ] [sæŋk]['ɪntuː]
and **the** **great** **landowners** **were** **independent** **of** **their** **support** **,** **they** **sank** **into**
和 这 伟大的 土地所有者 是 独立的 的 他们的 支持 , 他们 沉没 进入
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .
political **insignificance** **.**
政治的 微不足道 .

而那些大地主失去了他们的支持，他们在政治上变得无关紧要。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['strʌg(ə)l]
The **Revolution** **of** **1688** **,** **which** **brought** **to** **a** **conclusion** **the** **constitutional** **struggle**
这 革命 的 - , 哪个 带来 到 一个 结论 这 宪法 斗争
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of **the** **seventeenth** **century** **,**
的 这 第十七 世纪 ,

1688年革命结束了17世纪的宪政斗争。

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][eɪd] , [ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] .
was **accomplished** **without** **their** **aid** **,** **and** **paved** **the** **way** **for** **their** **extinction** **.**
曾是 完成 没有 他们的 援助 , 和 铺砌路面 这 方式 为了 他们的 灭绝 .

在没有他们帮助的情况下，这一目标得以实现，并为他们的灭绝铺平了道路。

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] .
A **revolution** **in** **agricultural** **life** **was** **the** **price** **paid** **for** **political** **liberty** **.**
一个 革命 在 农业 生活 曾是 这 价格 有薪酬的 为了 政治的 自由 .

政治自由的代价是农业生活的革命。

[æt; ət] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['friːhəʊldə(r)] [went] [ɒn] ['sləʊli] .
At **first** **,** **however** **,** **the** **absorption** **of** **the** **small** **freeholders** **went** **on** **slowly** **.**
在 第一的 , 然而 , 这 吸收 的 这 小的 自由持有者 去 在 缓慢地 .

然而，起初小自耕农的并入进展缓慢。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɪərəns] [hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəs] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tuː; tə][ðə; ði]
The **process** **of** **disappearance** **has** **been** **continuous** **from** **about** **1700** **to** **the**
这 过程 的 消失 有 到过 连续的 从 关于 - 到 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present **day** **,**
展示 天 ,

这种消失的过程从大约1700年至今一直在持续。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [kɑːl] [mɑːks] [dʌz] ,
but **it** **is** **not** **true** **to** **say** **,** **as** **Karl** **Marx** **does** **,**
但 它 是 不是 真的 到 说 , 作为 卡尔 马克思 做 ,

但像卡尔·马克思那样说，是不正确的。

[ðæt] [ðə; ði] ['jəʊmənri] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
that **the** **yeomanry** **had** **disappeared** **by** **the** **middle** **of** **the** **eighteenth** **century** **.**
那 这 自耕农 有 消失 经过 这 中间 的 这 第十八 世纪 .

到十八世纪中叶，自耕农已经消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]
It **was** **not** **till** **the** **very** **period** **which** **we** **are** **considering** **,** **that** **is** **to** **say**
它 曾是 不是 直到 这 非常 时期 哪个 我们 是 考虑 , 那 是 到 说
[ə'baʊt] - ,
about **1760** **,**
关于 - ,

直到我们所讨论的时期，也就是大约1760年，才出现这种情况。

[ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] [bɪ'keɪm] ['ræpɪd] .
that **the** **process** **of** **extinction** **became** **rapid** **.**
那 这 过程 的 灭绝 成为 迅速的 .

物种灭绝的过程变得迅速。

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] - .

There	is	conclusive	evidence	that	many	were	still	to	be	found	about	1770	.
那里	是	确凿	证据	那	许多	是	仍然	到	是	成立	关于	-	.

有确凿证据表明，到 1770 年左右，仍有许多遗骸尚未被发现。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [stɪl] - ['friːhəʊldə(r)] [ɪn] [kent] .

There	were	at	that	time	still	9000	freeholders	in	Kent	.
那里	是	在	那	时间	仍然	-	自由持有者	在	肯特	.

当时肯特郡还有9000名自由持有土地者。

['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [ɪst'eɪts] [ɪn] ['esɪks] , [ɪf] [dɪ'vaɪdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [baɪ]['fɑːrmərz]

Even	as	late	as	1807	,	estates	in	Essex	,	if	divided	,	were	bought	by	farmers
甚至	作为	晚的	作为	-	,	庄园	在	埃塞克斯	,	如果	分割	,	是	买	经过	农民

[æt; ət] [haɪ] [praisiz] ,

at	high	prices	,
在	高的	价格	,

即使到了1807年，埃塞克斯郡的庄园如果被分割，也会被农民以高价买下。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['lændɪd] ['prɒpəti] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	there	was	some	prospect	of	landed	property	coming	back	to	the
和	那里	曾是	一些	前景	的	登陆	财产	未来	后退	到	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] ,

conditions	of	a	century	before	,
状况	的	一个	世纪	前	,

而且，土地财产有可能恢复到一百年前的状态。

- [wen] ['aʊə(r)][ɪn'fɪəriə(r)]['dʒentri] [rɪ'zaɪdɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - ;

'	when	our	inferior	gentry	resided	upon	their	estates	in	the	country	'	;
-	什么时候	我们的	下	绅	居住地	之上	他们的	庄园	在	这	国家	-	;

“当我们的下层乡绅居住在乡下的庄园里时”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɒksfədʃə(r)] - ['meni] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	about	the	same	date	there	were	in	Oxfordshire	'	many	proprietors	of	a
和	关于	这	相同的	日期	那里	是	在	牛津郡	-	许多	业主	的	一个

['mɪdlɪŋ] [saɪz] ,

middling	size	,
中等	尺寸	,

大约在同一时期，牛津郡也有许多“中等规模的业主”，

[ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [prə'praiətə] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['fiːldz] . -

and	many	small	proprietors	,	particularly	in	the	open	fields	.	'
和	许多	小的	业主	,	特别	在	这	打开	字段	.	-

还有许多小农户，尤其是在开阔的田野里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [strɒŋ] [ɪn] ['kʌmbələnd] , [ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]

They	were	especially	strong	in	Cumberland	,	the	West	Riding	,	and	parts	of
他们	是	尤其	强的	在	坎伯兰	,	这	西方	骑术	,	和	部分	的

[ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] .

the	East	Riding	.
这	东方	骑术	.

他们在坎伯兰郡、西约克郡和东约克郡的部分地区势力尤其强大。

[ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ] [ɪn] - ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

In	the	Vale	of	Pickering	in	1788	nearly	the	whole	district	belonged	to	them	,
在	这	谷	的	皮克林	在	-	几乎	这	所有的	区	属于	到	他们	,

1788年，皮克林谷几乎整个地区都属于他们。

[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] ['lændəʊnə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .

and	no	great	landowner	had	been	able	to	get	a	footing	.
和	不	伟大的	土地所有者	有	到过	有能力的	到	得到	一个	立足点	.

没有哪个大地主能够站稳脚跟。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ,

But	in	1788	this	was	already	an	exceptional	case	,
但	在	-	这	曾是	已经	一个	非凡的	案件	,

但在1788年，这已经是一个特例了。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lə'ment] [æt; ət][ðə; ði]

and	in	other	writers	of	that	period	we	find	a	general	lament	at	the
和	在	其他	作家	的	那	时期	我们	寻找	一个	一般的	哀叹	在	这

[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəʊmən] .

disappearance	of	the	yeoman	.
消失	的	这	乡绅	.

在那个时期的其他作家的作品中，我们也能发现对自耕农消失的普遍惋惜之情。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] - [sɪn'sɪəli] [rɪ'grets] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [set] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

Arthur	Young	'	sincerely	regrets	the	loss	of	that	set	of	men	who	are	called
亚瑟	年轻的	-	真挚地	遗憾	这	损失	的	那	放	的	男人	WHO	是	称为

['jəʊmən] . . . [huː] ['riːəli] [kept] [ʌp][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

yeomen	.	.	.	who	really	kept	up	the	independence	of	the	nation	,
自耕农	.	.	.	WHO	真的	保留	向上	这	独立	的	这	国家	,

亚瑟·杨“真诚地为失去那些被称为自耕农的人们感到惋惜……他们真正维护了国家的独立。”

- [ænd; ənd][ɪz] - [ləʊθ][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][lændz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [mə'nɒpəlaɪz] [lɔːdz] ;

'	and	is	'	loth	to	see	their	lands	now	in	the	hands	of	monopolising	lords	;
-	和	是	-	洛斯	到	看	他们的	土地	现在	在	这	双手	的	垄断	领主们	;

不愿看到自己的土地落入垄断领主手中；

- [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪkli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][məʊst] [pɑːts]

'	and	in	1787	he	admits	that	they	had	practically	disappeared	from	most	parts
-	和	在	-	他	承认	那	他们	有	几乎	消失	从	最多	部分

[əʊ] * [ðə; ði] ['kʌntri] .

o	*	the	country	.
o	*	这	国家	.

1787 年，他承认他们实际上已经从该国大部分地区消失了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['jəʊmən] [went] [ðə; ði] [smɔːl] [skwaɪəz] , ['vɪktɪms] [əʊ] * [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] .

And	with	the	yeomen	went	the	small	squires	,	victims	o	*	the	same	causes	.
和	和	这	自耕农	去	这	小的	乡绅	,	受害者	o	*	这	相同的	原因	.

与自耕农一同被掳的还有那些小乡绅，他们也是同样原因的受害者。

[ðiːz] ['kɔːzɪz] , [æz; əz][aɪ]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,

These	causes	,	as	I	stated	above	,
这些	原因	,	作为	我	声明	多于	,

正如我上面提到的，这些原因

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [les] [ɪn][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][fækts] .

are	to	be	sought	less	in	economical	than	in	social	and	political	facts	.
是	到	是	寻求	较少的	在	经济	比	在	社会的	和	政治的	事实	.

与其说是经济事实，不如说是社会和政治事实。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['aʊə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

The	chief	of	them	was	our	peculiar	form	of	government	.
这	首席	的	他们	曾是	我们的	奇特	形式	的	政府	.

其中最主要的是我们独特的政府形式。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentri][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

After	the	Revolution	the	landed	gentry	were	practically	supreme	.
后	这	革命	这	登陆	绅	是	几乎	最高	.

革命后，地主阶级实际上掌握了至高无上的地位。

[nɒt] ['əʊnli]['næʃ(ə)nəl][bʌt; bət]['ləʊk(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ,

Not	only	national	but	local	administration	was	entirely	in	their	hands	,	and	,
不是	仅有的	国家的	但	当地的	行政	曾是	完全	在	他们的	双手	,	和	,

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] ,

as	a	natural	consequence	,
作为	一个	自然的	结果	,

不仅国家行政权力，地方行政权力也完全掌握在他们手中，由此自然而然地产生了以下结果：

[lænd] , ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [wɒz; wəz] ['iːgəli] [sɔːt]

land	,	being	the	foundation	of	social	and	political	influence	,	was	eagerly	sought
土地	,	存在	这	基础	的	社会的	和	政治的	影响	,	曾是	急切地	寻求

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

土地是社会和政治影响力的基础，因此备受追捧。

[wiː; wɪ] [meɪ] ['kɒntrɑːst] [frɑːns] [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['lænd,əʊnəz] [hæd; həd][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l]

We	may	contrast	France	and	Prussia	,	where	the	landowners	had	no	political
我们	可能	对比	法国	和	普鲁士	,	在哪里	这	土地所有者	有	不	政治的

['paʊə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] ,

power	as	such	,
力量	作为	这样的	,

我们可以对比法国和普鲁士，在这两个国家，地主本身并没有政治权力。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [smɔːl] ['prɒpətiz] [rɪ'meɪnd] [,ʌnə'seild] .

and	where	,	in	consequence	,	small	properties	remained	unassailed	.
和	在哪里	,	在	结果	,	小的	特性	剩余	未受攻击	.

因此，小块土地得以幸免于难。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [fækt][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːkəntaɪl] [ænd; ənd] ['mʌnid]

The	second	fact	is	the	enormous	development	of	the	mercantile	and	moneyed
这	第二	事实	是	这	巨大的	发展	的	这	商业	和	有钱人

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

第二个事实是商业和金融利益的巨大发展。

[ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [əb'teɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ]

The	merchants	could	only	obtain	political	power	and	social	position	by	becoming
这	商人	可以	仅有的	获得	政治的	力量	和	社会的	位置	经过	成为

['lænd,əʊnəz] .

landowners	.
土地所有者	.

只有成为地主，商人才能获得政治权力和社会地位。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [swɪft] [sez] [ðæt] - [ðə; ðɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [lænd][hæd; həd] [gɒn]

It	is	true	that	Swift	says	that	'	the	power	which	used	to	follow	land	had	gone
它	是	真的	那	迅速	说道	那	-	这	力量	哪个	用过的	到	跟随	土地	有	已消失

['əʊvə(r)][tuː; tə] ['mʌni] ,

over	to	money	,
超过	到	钱	,

斯威夫特的确说过，“曾经伴随土地而来的权力已经转移到了金钱身上”，

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['tɜːki] ['mɜːrtʃənt] , [laɪk] ['ædɪsənz] [sɜː(r)] ['ændruː] ['friː,pɔːt] , ['ɒkjupaɪd]

'	and	that	the	great	Turkey	merchants	,	like	Addison's	Sir	Andrew	Freeport	,	occupied
-	和	那	这	伟大的	火鸡	商人	,	喜欢	艾迪生的	先生	安德鲁	自由港	,	占领

[ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

a	good	position	;
一个	好的	位置	;

而像艾迪生笔下的安德鲁·弗里波特爵士这样的土耳其大商人，则占据了有利地位；

[bʌt; bət] [fjuː] [mɪə(r)] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['pɑːləmənt] ,

but	few	mere	merchants	were	in	Parliament	,
但	很少	仅仅	商人	是	在	议会	,

但议会中鲜有普通商人出身。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] ['dʒɒnsn] [meɪd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'mɑːk] [ðæt] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ɪz]

and	Dr	Johnson	made	the	significant	remark	that	'	an	English	merchant	is
和	博士	约翰逊	制成	这	重要的	评论	那	-	一个	英语	商人	是

[ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] . -

a	new	species	of	gentleman	.	'
一个	新的	物种	的	绅士	.	-

约翰逊博士曾发表过一句意义重大的评论："英国商人是绅士的一种新类型。"

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]

To	make	himself	a	gentleman	,	therefore	,	the	merchant	who	had	accumulated
到	制作	他自己	一个	绅士	,	所以	,	这	商人	WHO	有	积累

[hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

his	wealth	in	the	cities	,
他的	财富	在	这	城市	,

因此，为了使自己成为一位绅士，这位在城市里积累了财富的商人，

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

which	,	as	we	have	seen	,
哪个	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð] [æn; ən]

were	growing	rapidly	during	the	first	half	of	the	eighteenth	century	with	an
是	生长	快速	期间	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	和	一个

[ɪk'spændɪŋ] ['kɒmɜːs] ,

expanding	commerce	,
扩展	商业	,

随着十八世纪上半叶商业的扩张，它们发展迅速。

[bɔːt] [lænd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

bought	land	as	a	matter	of	course	.
买	土地	作为	一个	事情	的	课程	.

买地是理所当然的事。

[hens] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][nəʊ'bɪlətɪ] .

Hence	the	mercantile	origin	of	much	of	our	nobility	.
因此	这	商业	起源	的	很多	的	我们的	贵族	.

因此，我们许多贵族都出身于商业阶层。

[dʒeɪmz] ['laʊðər] , [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɒnzˌdeɪl] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

James	Lowther	,	created	Earl	of	Lonsdale	in	1784	,	was	great	-	grandson	of	a
詹姆斯	洛瑟	,	创建	伯爵	的	朗斯代尔	在	-	,	曾是	伟大的	-	孙子	的	一个

['tɜːki] ['mɜːtʃənt] ;

Turkey	merchant	;
火鸡	商人	;

詹姆斯·洛瑟于 1784 年被封为朗斯代尔伯爵，他的曾祖父是一位土耳其商人；

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ba'rɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kləʊðiə(r)][ɪn] ['devənʃə] ; ['æntəni] ['peti] ,

the	ancestor	of	the	Barings	was	a	clothier	in	Devonshire	;	Anthony	Petty	,
这	祖先	的	这	巴林银行	曾是	一个	服装商	在	德文郡	;	安东尼	小气	,

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['peti] ,

father	of	Sir	W	.	Petty	,
父亲	的	先生	W	.	小气	,

巴林家族的祖先是德文郡的一位布商；安东尼·佩蒂，W·佩蒂爵士的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['petɪ] - [fɪtsmɔrɪsəz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	ancestor	on	the	female	side	of	the	Petty	-	Fitzmaurices	,	was	a
和	这	祖先	在	这	女性	边	的	这	小气	-	菲茨莫里斯	,	曾是	一个

['kləʊðiə(r)][æt; ət] ['rɒmzi] ,

clothier	at	Romsey	,
服装商	在	罗姆西	,

佩蒂-菲茨莫里斯家族女性一方的祖先是罗姆西的一位布商。

[ɪn] ['hæmpʃɪə] ; [sɜ:(r)][dʒəʊ'zaɪə] [tʃaɪldz] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tɪlnɪ] .

in	Hampshire	;	Sir	Josiah	Child's	son	became	Earl	of	Tilney	.
在	汉普郡	;	先生	约西亚	孩子的	儿子	成为	伯爵	的	蒂尔尼	.

在汉普郡；乔赛亚·柴尔德爵士的儿子继承了蒂尔尼伯爵的爵位。

[ðə; ði] ['lænd,əʊnəz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , - [hu:] [naʊ] , - [ɪn] [dɪ'foʊz] [wɜ:dz] ,

The	landowners	in	the	West	of	England	,	'	who	now	,	'	in	Defoe's	words	,
这	土地所有者	在	这	西方	的	英格兰	,	-	WHO	现在	,	-	在	德福的	字	,

用笛福的话来说，英格兰西部的地主们“如今”，

- ['kæri] [ðeə(r)] [hedz] [səʊ] [haɪ] , - [meɪd] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [treɪd] .

'	carry	their	heads	so	high	,	'	made	their	fortunes	in	the	clothing	trade	.
-	携带	他们的	头部	所以	高的	,	-	制成	他们的	财富	在	这	衣服	贸易	.

“他们昂首挺胸”，靠服装贸易发了财。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][dɪd][ə; eɪ] [nju:] [reɪs] [ɒv; əv] ['lænd,əʊnəz] [ðʌs] [sprɪŋ] [ʌp] ,

And	not	only	did	a	new	race	of	landowners	thus	spring	up	,
和	不是	仅有的	做过	一个	新的	种族	的	土地所有者	因此	春天	向上	,

不仅如此，一个新的地主阶层也随之出现，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['fæmɪlɪz] [ɪn'rɪtʃt] [ðəm'selvz] ,

but	the	old	families	enriched	themselves	,
但	这	老的	家庭	富含	他们自己	,

但那些老牌家族却因此发了财。

[ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [baɪ] [mɔ:(r)][lænd][baɪ] [ˌɪntə'mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l]

and	so	were	enabled	to	buy	more	land	by	intermarriage	with	the	commercial
和	所以	是	已启用	到	买	更多的	土地	经过	异族通婚	和	这	商业的

['mægneit] .

magnates	.
巨头们	.

因此，他们通过与商业巨头联姻，得以购买更多土地。

[ðə; ði] [fɪtsmɔrɪsəz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɛti:z] : [tʃaɪldz]

The	Fitzmaurices	,	for	instance	,	inherited	the	wealth	of	the	Pettys	:	Child's
这	菲茨莫里斯	,	为了	实例	,	遗传	这	财富	的	这	佩蒂斯	:	孩子的

['dɔ:tə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,

daughter	married	the	Marquis	of	Worcester	,
女儿	已婚	这	侯爵	的	伍斯特	,

例如，菲茨莫里斯家族继承了佩蒂家族的财富：查尔德的女儿嫁给了伍斯特侯爵。

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] , [lɔ:d] ['grɛn,vɪl] [ɒv; əv] - ;

and	,	by	a	second	marriage	,	Lord	Grenville	of	Potheridge	;
和	,	经过	一个	第二	婚姻	,	主	格伦维尔	的	-	;

通过第二次婚姻，他嫁给了波特里奇的格伦维尔勋爵；

[lɔ:d] ['kɑ:nweɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:lpəul] ['mærid] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][dʒɒn] [ʃɔ:tə] , ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən]

Lord	Conway	and	Walpole	married	daughters	of	John	Shorter	,	merchant	of	London
主	康威	和	沃尔波尔	已婚	女儿们	的	约翰	较短	,	商人	的	伦敦

.

:
.

康威勋爵和沃尔波尔娶了伦敦商人约翰·肖特的女儿。

- [ai] [θɪŋk] [ai] [rɪ'membə(r)] , - [sed] [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . ['temp(ə)l] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
' I think I remember , ' said Sir R . Temple between 1675 and 1700 ,
- 我 思考 我 记住 , - 说 先生 拉 . 寺庙 之间 - 和 - ,

“我想我记得，”R·坦普尔爵士在1675年至1700年间说道。

- [ðə; ði] [fɜ:st] ['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ðæt] ['mærid] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] . -
' the first noble families that married into the City for money . '
- 这 第一的 高贵 家庭 那 已婚 进入 这 城市 为了 钱 . -

“最早为了金钱而与伦敦城联姻的贵族家庭。”

- [treɪd] , - [sed] [dɪ'fəʊ] , - [ɪz][səʊ][fɑ:(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
' Trade , ' said Defoe , ' is so far here from being inconsistent with a gentleman ,
- 贸易 , - 说 笛福 , - 是 所以 远的 这里 从 存在 不一致 和 一个 绅士 ,

“贸易，”笛福说，“与绅士风度相悖，简直是天方夜谭。”

[ðæt] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [treɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪks] ['dʒentlmən] ; [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]
that , in short , trade in England makes gentlemen ; for , after a generation or
那 , 在 短的 , 贸易 在 英格兰 制作 先生们 ; 为了 , 后 一个 一代 或者
[tu:] ,
two ,
二 ,

简而言之，在英国，贸易造就绅士；因为，经过一两代人的时间，

[ðə; ði] ['treɪdzmənz] ['tʃɪldrən] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] , [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [gʊd]
the tradesmen's children , or at least their grandchildren , come to be as good
这 工匠们的 孩子们 , 或者 在 至少 他们的 孙辈 , 来 到 是 作为 好的
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

这些工匠的子女，或者至少是他们的孙辈，最终都成为了优秀的绅士。

['steɪtsmən] , ['pɑ:ləmənt] - [men] , ['prɪvi] - ['kaʊnsələ(r)] , ['dʒʌdʒɪz] , ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['nəʊblmən] ,
statesmen , parliament - men , privy - councillors , judges , bishops , and noblemen ,
政治家 , 议会 - 男人 , 私处 - 议员们 , 法官 , 主教们 , 和 贵族 ,
[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [bɜ:θ] ,
as those of the highest birth ,
作为 那些 的 这 最高 出生 ,

政治家、议员、枢密院顾问、法官、主教和贵族，以及出身高贵之人，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] . -
and the most ancient families . '
和 这 最多 古老的 家庭 . -

以及最古老的家族。

['kɒntrɑ:st] [ðɪs] ['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['klɑ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ,
Contrast this fusion of classes with the French society of the last century ,
对比 这 融合 的 课程 和 这 法语 社会 的 这 最后的 世纪 ,

将这种阶级融合与上世纪的法国社会进行对比，

[wɪð] [ɪts] [ɪm'pɒvərɪʃt] [nəʊ'bɪləti] , ['lɪvɪŋ] ['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði] [seɪ'njɔ:rɪəl] [raɪts] [ænd; ənd] [rent] - ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz]
with its impoverished nobility , living often on the seignorial rights and rent - charges
和 它是 贫困 贵族 , 活的 经常 在 这 领主 权利 和 租 - 收费
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪliəneɪtɪd] [ɪst'eɪts] ,
of their alienated estates ,
的 他们的 疏离的 庄园 ,

其贫困的贵族阶层，往往依靠被剥夺的庄园的领主权利和租金生活。

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] ['evə(r)] [ˌintə'mæri] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['klɑ:sɪz] ; [ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
but hardly ever intermarrying with the commercial classes ; or that of Prussia ,
但 几乎 曾经 异族通婚 和 这 商业的 课程 ; 或者 那 的 普鲁士 ,

但几乎从不与商业阶层通婚；或者与普鲁士的商业阶层通婚，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [tuː] ['klɑːsɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] ['seprət] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['pɜːtʃəs] [wʌn]

where	the	two	classes	remained	entirely	separate	,	and	could	not	even	purchase	one
在哪里	这	二	课程	剩余	完全	分离	,	和	可以	不是	甚至	购买	一

[ə'nʌðərz] [lænd] .

another's	land	.
另一个的	土地	.

这两个阶级完全分离，甚至不能购买对方的土地。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [fækts] :

I	have	established	two	facts	:
我	有	已确立的	二	事实	:

我已经确定了两个事实：

[ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [lænd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

the	special	reason	for	desiring	land	after	the	Revolution	as	a	condition	of
这	特别的	原因	为了	渴望	土地	后	这	革命	作为	一个	状况	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [pre'stiːʒ] ,

political	power	and	social	prestige	,
政治的	力量	和	社会的	声望	,

革命后，人们渴望土地的特殊原因是将其视为政治权力和社会声望的条件。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [lænd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)] [ɒv; əv]

and	the	means	of	buying	land	on	the	part	of	the	wealthy	merchants	or	of
和	这	方法	的	购买	土地	在	这	部分	的	这	富裕	商人	或者	的

[ðə; ðɪ] [nəʊ'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['dʒentrɪ] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ˌmætrɪ'məʊniəl] [ə'laɪənz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪt]

the	nobility	and	greater	gentry	enriched	by	matrimonial	alliances	with	the	great
这	贵族	和	更大的	绅	富含	经过	婚姻	联盟	和	这	伟大的

[kə'mɜːʃ(ə)l] [klɑːs] .

commercial	class	.
商业的	班级	.

以及富裕的商人或贵族和上层乡绅通过与大商业阶层联姻而致富的手段，即购买土地。

[naʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ək'septɪd] ['pɒləsi]

Now	here	is	a	piece	of	evidence	to	show	that	it	was	the	accepted	policy
现在	这里	是	一个	片	的	证据	到	展示	那	它	曾是	这	公认	政策

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['lænd,əʊnəz] [tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['jəʊmən] .

of	the	large	landowners	to	buy	out	the	yeoman	.
的	这	大的	土地所有者	到	买	出去	这	乡绅	.

现在这里有一个证据表明，大地主们普遍接受的政策是收购自耕农的土地。

[ðə; ðɪ] [lænd] ['eɪdʒənt] , [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [kwəʊtɪd] ,

The	land	agent	,	whom	I	have	so	often	quoted	,
这	土地	代理人	,	谁	我	有	所以	经常	引	,

那位我曾多次引用过的土地代理人说：

[leɪz] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mæksɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['mɒd(ə)l] ['stjuːəd] [ðæt] [hiː; hi] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get]

lays	down	as	a	maxim	for	the	model	steward	that	he	'	should	not	forget
躺下	向下	作为	一个	格言	为了	这	模型	管家	那	他	-	应该	不是	忘记

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ɪn'kwaɪərɪ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['friːhəʊldə(r)] ,

to	make	the	best	inquiry	into	the	disposition	of	the	freeholders	,
到	制作	这	最好的	询问	进入	这	处置	的	这	自由持有者	,

它为模范管家制定了一条准则，即“不应忘记尽最大努力调查自由持有者的意愿”，

[wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] ['mænə(r)] , [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [lændz] ,

within	or	near	any	of	his	lord's	manors	,	to	sell	their	lands	,
之内	或者	靠近	任何	的	他的	领主的	庄园	,	到	卖	他们的	土地	,

在其领主的任何庄园内或附近，出售他们的土地，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [juːz] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [æz; əz] ['riːznəbl] [ə; eɪ]

that	he	may	use	his	best	endeavours	to	purchase	them	at	as	reasonable	a
那	他	可能	使用	他的	最好的	努力	到	购买	他们	在	作为	合理的	一个

[praɪs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] . -

price	as	may	be	for	his	lord's	advantage	and	convenience	.	'
价格	作为	可能	是	为了	他的	领主的	优势	和	方便	.	-

让他尽最大努力以尽可能合理的价格购买这些物品，以利于他的主人并方便他。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

On	the	other	hand	,	as	a	result	of	the	supremacy	of	the	great
在	这	其他	手	,	作为	一个	结果	的	这	霸权	的	这	伟大的

['lændˌəʊnəz] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

landowners	in	Parliament	,
土地所有者	在	议会	,

另一方面，由于大地主在议会中占据主导地位，

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [prə'tektɪd] .

their	own	estates	were	artificially	protected	.
他们的	自己的	庄园	是	人为地	受保护	.

他们的庄园受到人为保护。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [strɪkt] ['setlmənts] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [sɜː(r)] [ɔː'lændəʊ] ['brɪdʒmən] [ɪn] - ,

The	system	of	strict	settlements	,	introduced	by	Sir	Orlando	Bridgman	in	1666	,
这	系统	的	严格的	定居点	,	介绍	经过	先生	奥兰多	布里奇曼	在	-	,

严格的土地征用制度，由奥兰多·布里奇曼爵士于1666年引入。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

though	not	so	important	as	it	is	often	made	out	to	be	,
尽管	不是	所以	重要的	作为	它	是	经常	制成	出去	到	是	,

虽然它不像人们通常认为的那样重要，

[prɪ'ventɪd] [mʌtʃ] [lænd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

prevented	much	land	from	coming	into	the	market	,
阻止	很多	土地	从	未来	进入	这	市场	,

阻止了大量土地进入市场，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] .

though	it	did	not	prevent	merchants	from	buying	when	they	wished	.
尽管	它	做过	不是	防止	商人	从	购买	什么时候	他们	希望	.

但这并没有阻止商人在他们想进货的时候进货。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] [tʃekt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [baɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	custom	of	primogeniture	checked	the	division	of	estates	by	leading	to	the
这	风俗	的	长子继承制	已检查	这	分配	的	庄园	经过	领导	到	这

[dɪs'juːs] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] [baɪ] ['gæv(ə)lˌkaɪnd] ,

disuse	of	inheritance	by	gavelkind	,
废弃	的	遗产	经过	均分继承权	,

长子继承制限制了遗产的分割，导致均分继承制的废弃。

[ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['kʌstəmz] .

and	similar	customs	.
和	相似的	海关	.

以及类似的习俗。

[ɪn] ['kʌmbələnd] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['friːhəʊldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

In	Cumberland	primogeniture	was	introduced	among	the	freeholders	in	the	sixteenth
在	坎伯兰	长子继承制	曾是	介绍	之中	这	自由持有者	在	这	第十六

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

十六世纪，坎伯兰郡的自由持有土地者中引入了长子继承制。

[ɪn] [kent] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn] - , ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['gæv(ə)lˌkaɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

In	Kent	there	was	,	in	1740	,	nearly	as	much	gavelkind	as	before	the
在	肯特	那里	曾是	,	在	-	,	几乎	作为	很多	均分继承权	作为	前	这

[dɪs'gævəlɪŋ] [ækts] [bɪ'gæn] ,

disgavelling	Acts	began	,
解体	使徒行传	开始	,

1740年，肯特郡的均分继承制几乎与废除均分继承制法案实施前一样普遍。

[bʌt; bət] ['θɜːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] .

but	thirty	years	later	it	was	being	superseded	by	primogeniture	.
但	三十	年	之后	它	曾是	存在	被取代	经过	长子继承制	.

但三十年后，它被长子继承制所取代。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['θɜːti] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti]

It	was	during	these	thirty	years	that	the	process	of	concentration	in	that	county
它	曾是	期间	这些	三十	年	那	这	过程	的	专注	在	那	县

[fɜːst] [ə'sjuːmd] [fə'mɪdəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

first	assumed	formidable	proportions	.
第一的	假定	强大	比例	.

正是在这三十年间，该县的集中化进程才首次达到了惊人的规模。

[ɪn] ['pɪkərɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['iːkwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɪl] [held] [ɪts] [əʊn] ,

In	Pickering	,	on	the	other	hand	,	where	the	law	of	equal	division	still	held	its	own	,
在	皮克林	,	在	这	其他	手	,	在哪里	这	法律	的	平等的	分配	仍然	握住	它是	自己的	,

另一方面，在皮克林，均分原则仍然有效。

[smɔːl] ['lændˌəʊnəz] [əl][səʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [sə'vaivd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɪn][məʊst]

small	landowners	al	so	,	as	we	have	seen	,	survived	after	their	extinction	in	most
小的	土地所有者	al	所以	,	作为	我们	有	已见	,	幸存下来	后	他们的	灭绝	在	最多

[pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

parts	of	England	.
部分	的	英格兰	.

正如我们所看到的，小地主在英格兰大部分地区灭绝后仍然幸存了下来。

[ə; eɪ] [θɜːd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['lændlɔːd] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

A	third	result	of	landlord	supremacy	was	the	manner	in	which	the
一个	第三	结果	的	房东	霸权	曾是	这	方式	在	哪个	这

['kɒmən] - [fiːld] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʌp] .

common	-	field	system	was	broken	up	.
常见的	-	场地	系统	曾是	破碎的	向上	.

地主至上主义的第三个后果是公共土地制度的瓦解。

[ə'luːʒ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kloʊʒərz] ,

Allusion	has	already	been	made	to	enclosures	,
典故	有	已经	到过	制成	到	外壳	,

前面已经提到过圈地的问题，

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊʒərz] [ment] [ə; eɪ] [breɪk] - [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd]

and	enclosures	meant	a	break	-	up	of	the	old	system	of	agriculture	and
和	外壳	意思是	一个	休息	-	向上	的	这	老的	系统	的	农业	和

[ə; eɪ][ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

a	redistribution	of	the	land	.
一个	重新分配	的	这	土地	.

圈地运动意味着旧农业体系的瓦解和土地的重新分配。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

This	is	a	problem	which	involves	delicate	questions	of	justice	.
这	是	一个	问题	哪个	涉及	精美的	问题	的	正义	.

这是一个涉及微妙正义问题的问题。

[ɪn] ['prʌʃə] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ; [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	Prussia	,	the	change	was	effected	by	impartial	legislation	;	in	England	,
在	普鲁士	,	这	改变	曾是	受影响	经过	公正	立法	;	在	英格兰	,

在普鲁士，这一变革是通过公正的立法实现的；在英国，

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] .

the	work	was	done	by	the	strong	at	the	expense	of	the	weak	.
这	工作	曾是	完毕	经过	这	强的	在	这	费用	的	这	虚弱的	.

这项工作是由强者完成的，而弱者则为此付出了代价。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['kɒmən] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnəʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌi:kə'nɒmɪkli]

The	change	from	common	to	individual	ownership	,	which	was	economically
这	改变	从	常见的	到	个人	所有权	,	哪个	曾是	经济上

[ˌædvən'teɪdʒəs] ,

advantageous	,
有利	,

从共有制向个人所有制的转变，在经济上是有利的。

[wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'keɪm] ['səʊʃəli] ['hɑ:mf(ə)l] .

was	carried	out	in	an	iniquitous	manner	,	and	thereby	became	socially	harmful	.
曾是	携带	出去	在	一个	不义的	方式	,	和	从而	成为	社会	有害	.

以不正当的方式进行，从而对社会造成了危害。

[greɪt] ['ɪndʒəri][wɒz; wəz] [ðʌs] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['fri:həʊldə(r)] [hu:] [lɒst]

Great	injury	was	thus	done	to	the	poor	and	ignorant	freeholders	who	lost
伟大的	受伤	曾是	因此	完毕	到	这	贫穷的	和	无知	自由持有者	WHO	丢失的

[ðeə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [lændz] .

their	rights	in	the	common	lands	.
他们的	权利	在	这	常见的	土地	.

因此，那些失去公地权利的贫穷无知的自由持有者受到了极大的伤害。

[ɪn] ['pɪkərɪŋ] , [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [le'si:] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

In	Pickering	,	in	one	instance	,	the	lessee	of	the	tithes	applied	for	an
在	皮克林	,	在	一	实例	,	这	承租人	的	这	什一奉献	应用	为了	一个

[ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] .

enclosure	of	the	waste	.
外壳	的	这	浪费	.

在皮克林，曾有一次什一税承租人申请将荒地围起来。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['fri:həʊldə(r)] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] , [bʌt; bət] ,

The	small	freeholders	did	their	best	to	oppose	him	,	but	,
这	小的	自由持有者	做过	他们的	最好的	到	反对	他	,	但	,

小地主们竭尽全力反对他，但是，

['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [su:t] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'ru:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [le'si:]

having	little	money	to	carry	on	the	suit	,	they	were	overruled	,	and	the	lessee
拥有	小的	钱	到	携带	在	这	套装	,	他们	是	否决	,	和	这	承租人

,

,
,

由于资金不足以继续诉讼，他们的诉求被驳回，承租人

[hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændləs] - [haʊs] - ['əʊnə(r)z] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

who	had	bought	the	support	of	the	landless	'	house	-	owners	'	of	the	parish	,
WHO	有	买	这	支持	的	这	无地	-	房子	-	所有者	-	的	这	教区	,

他收买了教区内无地"房主"的支持，

[tʊk] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fri:həʊldə(r)] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] [spɔɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] .

took	the	land	from	the	freeholders	and	shared	the	spoil	with	the	cottagers	.
采取	这	土地	从	这	自由持有者	和	共享	这	剧透	和	这	农舍	.

从自由持有土地者手中夺取土地，并将所得收益分给佃农。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊnə(r)z] [tɪl] [hiː; hi]

It	was	always	easy	for	the	steward	to	harass	the	small	owners	till	he
它	曾是	总是	简单的	为了	这	管家	到	骚扰	这	小的	所有者	直到	他

[fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] ,

forced	them	to	sell	,
强制	他们	到	卖	,

管家总是很容易骚扰小业主，直到迫使他们卖掉房子为止。

[laɪk] ['ædɪsənz] ['tʌtʃi] , [huːz] ['ɪnkʌm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ] ['lɔːsuːts] [frɒm; frəm] * - [tuː; tə]

like	Addison's	Touchy	,	whose	income	had	been	reduced	by	lawsuits	from	*	80	to
喜欢	艾迪生的	敏感	,	谁	收入	有	到过	减少	经过	诉讼	从	*	-	到

* - ,

*	30	,
*	-	,

就像艾迪生的Touchy一样，由于诉讼，它的收入从80美元减少到30美元。

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] .

though	in	this	case	it	is	true	he	had	only	himself	to	blame	.
尽管	在	这	案件	它	是	真的	他	有	仅有的	他自己	到	责备	.

不过就这件事而言，他的确只能怪自己。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd] , [tuː] , [dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['friːhəʊldə(r)] ,

The	enclosure	of	waste	land	,	too	,	did	great	damage	to	the	small	freeholders	,
这	外壳	的	浪费	土地	,	也	,	做过	伟大的	损害	到	这	小的	自由持有者	,

圈占荒地也对小农户造成了巨大损害。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] ,

who	,	without	the	right	of	grazing	,
WHO	,	没有	这	正确的	的	放牧	,

没有放牧权的人，

['nætʃ(ə)rəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [weɪ] .

naturally	found	it	so	much	the	more	difficult	to	pay	their	way	.
自然	成立	它	所以	很多	这	更多的	难的	到	支付	他们的	方式	.

当然，他们也因此发现维持生计变得更加困难。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jəʊmən] [wɜː(r); wə(r)]

Though	the	economical	causes	of	the	disappearance	of	the	yeomen	were
尽管	这	经济	原因	的	这	消失	的	这	自耕农	是

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ,

comparatively	unimportant	,
比较	不重要	,

尽管自耕农消失的经济原因相对而言并不重要，

[ðeɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

they	served	to	accelerate	the	change	.
他们	服务	到	加速	这	改变	.

它们加速了这一变革。

[smɔːl] ['ærəb(ə)l][fɑːrmz] [wʊd] [nɒt] [peɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn]

Small	arable	farms	would	not	pay	,	and	must	,	in	any	case	,	have	been	thrown
小的	可耕地	农场	会	不是	支付	,	和	必须	,	在	任何	案件	,	有	到过	抛掷

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

小型耕地农场无法盈利，而且无论如何，它们肯定都是拼凑起来的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɑːrmərz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] ,

The	little	farmers	,	according	to	Arthur	Young	,
这	小的	农民	,	根据	到	亚瑟	年轻的	,

根据亚瑟·杨的说法，小农户们

[wɜːkt] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [æz; əz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]

worked	harder	and	were	to	all	intents	and	purposes	as	low	in	the
工作	更难	和	是	到	全部	意图	和	目的	作为	低的	在	这

['kʌmfət] [pv; əv][laɪf][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] .

comforts	of	life	as	the	day	-	labourers	.
舒适	的	生活	作为	这	天	-	劳工	.

他们工作更加努力，但实际上生活条件却和日工一样差。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['retʃɪdnəs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɔkjupaiŋ] ['ærəb(ə)l] [ɪn'sted] [pv; əv]

But	their	wretchedness	was	entirely	owing	to	their	occupying	arable	instead	of
但	他们的	悲惨	曾是	完全	欠款	到	他们的	占领	可耕地	反而	的

[grɑːs] [lændz] .

grass	lands	.
草	土地	.

但他们的悲惨境遇完全是因为他们占据的是耕地而不是草地。

[ænd; ənd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [njuː] [klɑːs] [pv; əv] [lɑːdʒ] ['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)]

And	apart	from	this	,	undoubtedly	,	the	new	class	of	large	farmers	were
和	除	从	这	,	无疑	,	这	新的	班级	的	大的	农民	是

[suː'pɪəriə(r)] ,

superior	,
优越的	,

除此之外，毫无疑问，新兴的大农场主阶层也更胜一筹。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˌʌnprə'gresɪv] ['jəʊmən] , - - [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [pv; əv]

in	some	respects	,	to	the	too	unprogressive	yeomen	,	-	'	quite	a	different	sort	of
在	一些	尊重	,	到	这	也	不进步的	自耕农	,	-	-	相当	一个	不同的	种类	的

[men] . . .

men	.	.	.
男人	.	.	.

在某些方面，对于那些思想过于保守的自耕农来说——“完全是另一种类型的人……”

[ɪn] [pɔɪnt] [pv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ'diəz] ,

In	point	of	knowledge	and	ideas	,
在	观点	的	知识	和	想法	,

就知识和思想而言，

- [wɪð] [huːz] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [pv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðə; ði] ['jəʊmən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

'	with	whose	improved	methods	of	agriculture	the	yeomen	found	it	difficult	to
-	和	谁	改进	方法	的	农业	这	自耕农	成立	它	难的	到

[kəm'piːt] .

compete	.
竞争	.

'凭借其改进的农业方法，自耕农很难与之竞争。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kɔːz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [dɪ'pres] ['meni] [pv; əv][ðə; ði] ['jəʊmən] [wɒz; wəz]

A	further	economic	cause	which	tended	to	depress	many	of	the	yeomen	was
一个	更远	经济的	原因	哪个	倾向于	到	抑郁	许多	的	这	自耕农	曾是

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pv; əv] [də'mestɪk] ['ɪndəstriz] ,

the	gradual	destruction	of	domestic	industries	,
这	逐渐地	破坏	的	国内的	行业	,

另一个令许多自耕农感到沮丧的经济原因是国内工业的逐渐衰落。

[wɪtʃ] ['ɪndʒəd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['indʒə] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['pez(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

which	injured	them	as	it	injures	the	German	peasant	at	the	present	day	,
哪个	受伤	他们	作为	它	受伤	这	德语	农民	在	这	展示	天	,

这给他们带来了伤害，就像今天伤害德国农民一样。

[ɪn] ['kʌmbələnd] [ðə; ði] ['jəʊmən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [wɒz; wəz]

in	Cumberland	the	yeomen	began	to	disappear	when	the	spinning	-	wheel	was
在	坎伯兰	这	自耕农	开始	到	消失	什么时候	这	旋转	-	车轮	曾是

['saɪlənst] .

silenced	.
沉默	.

在坎伯兰，当纺车停止运转后，自耕农也开始消失了。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [klɒθ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli]

The	decay	of	the	home	manufacture	of	cloth	seems	to	have	considerably
这	衰变	的	这	家	生产	的	布	似乎	到	有	相当

[ə'fektɪd] [ðə; ði] [greɪ] - [kəʊts] [ɒv; əv] [kent] .

affected	the	Grey	-	coats	of	Kent	.
做作的	这	灰色的	-	外套	的	肯特	.

肯特郡的灰衣人似乎受到了家庭布匹制造业衰落的严重影响。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æz; əz] [ðə; ði] [smɔ:l] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'keɪd] ,

And	finally	,	as	the	small	towns	and	villages	decayed	,
和	最后	,	作为	这	小的	城镇	和	村庄	腐烂的	,

最后，随着小城镇和村庄的衰落，

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɑ:rmz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] [smɔ:l] ['fri:həʊldə(r)]

owing	to	the	consolidation	of	farms	and	of	industry	,	the	small	freeholders
欠款	到	这	合并	的	农场	和	的	行业	,	这	小的	自由持有者

[lɒst] [ðeə(r)] ['mɑ:kɪt] ,

lost	their	market	,
丢失的	他们的	市场	,

由于农场和工业的合并，小农户失去了市场。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [send] [ðeə(r)]

for	the	badness	of	the	roads	made	it	difficult	for	them	to	send	their
为了	这	坏	的	这	道路	制成	它	难的	为了	他们	到	发送	他们的

[prə'dju:s] [fɑ:(r)] .

produce	far	.
生产	远的	.

由于道路状况恶劣，他们很难将农产品运往远方。

[hens] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fri:həʊldə(r)] [sə'vaɪvd] ['lɒŋgɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [əʊnd] ['deəri] - [fɑ:rmz] , [æz; əz] [ɪn]

Hence	the	small	freeholders	survived	longest	where	they	owned	dairy	-	farms	,	as	in
因此	这	小的	自由持有者	幸存下来	最长	在哪里	他们	拥有	奶制品	-	农场	,	作为	在

['kʌmbələnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] ,

Cumberland	and	the	West	Riding	,
坎伯兰	和	这	西方	骑术	,

因此，在拥有奶牛场的地区，例如坎伯兰郡和西约克郡，小农户的生存时间最长。

[ænd; ənd] [weə(r)] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ['flaurɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	where	domestic	industry	flourished	,	and	they	had	a	market	for
和	在哪里	国内的	行业	繁荣	,	和	他们	有	一个	市场	为了

[ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['neɪbəhʊd] .

their	products	in	their	own	neighbourhood	.
他们的	产品	在	他们的	自己的	邻里	.

而当地工业蓬勃发展，他们的产品在自己的社区就有了市场。

[wen] [wʌns] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jəʊmənri] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pri:ʃəbli] [θɪnd] ,

When	once	the	ranks	of	the	yeomanry	had	been	appreciably	thinned	,
什么时候	一次	这	排名	的	这	自耕农	有	到过	明显地	变薄	,

当自耕农的人数大幅减少之后，

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] [went] [ɒn] [wɪð] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [rə'pɪdəti] .

the	process	of	extinction	went	on	with	ever	-	growing	rapidity	.
这	过程	的	灭绝	去	在	和	曾经	-	生长	快速	.

物种灭绝的过程以越来越快的速度进行着。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [bɪ'keɪm] ['aɪsəleɪtɪd] .

The	**survivors**	**became**	**isolated**	**.**
这	幸存者	成为	孤立	.

幸存者们陷入了孤立。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mæri] [ðeə(r)]

They	**would**	**have**	**no**	**one**	**of**	**their**	**own**	**station**	**to**	**whom**	**they**	**could**	**marry**	**their**
他们	会	有	不	一	的	他们的	自己的	车站	到	谁	他们	可以	结婚	他们的

[d'ɔːtəz] ,

daughters	**,**
女儿们	,

她们找不到与自己身份地位相当的人来嫁女儿。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)][lændz] ,

and	**would**	**become**	**more**	**and**	**more**	**willing**	**to**	**sell**	**their**	**lands**	**,**
和	会	变得	更多的	和	更多的	愿意的	到	卖	他们的	土地	,

他们会越来越愿意出售自己的土地。

[haʊ'evə(r)] [strɒŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] .

however	**strong**	**the**	**passion**	**of**	**possession**	**might**	**be**	**in**	**some**	**places**	**.**
然而	强的	这	热情	的	拥有	可能	是	在	一些	地方	.

然而，在某些地方，占有欲可能非常强烈。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['entəpraɪzɪŋ] , [tuː] , [wʊd] [muːv] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz]

The	**more**	**enterprising**	**,**	**too**	**,**	**would**	**move**	**off**	**to**	**the**	**towns**	**to**	**make**	**their**	**fortunes**
这	更多的	进取	,	也	,	会	移动	离开	到	这	城镇	到	制作	他们的	财富

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

而那些更有进取心的人则会搬到城镇去，在那里发家致富。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['peznts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)]
just 只是 **as** 作为 **at** 在 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 **the** 这 **French** 法语 **peasants** 农民 **are** 是 **attracted** 吸引 **to** 到 **the** 这 **more** 更多的
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
interesting 有趣的 **and** 和 **exciting** 激动人心 **life** 生活 **of** 的 **the** 这 **town** 镇 **.** .

就像今天的法国农民一样，他们也被城镇里更有趣、更刺激的生活所吸引。

[ðʌs] [sɜ:(r)] ['rɒbət] [pi:lz] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['jəʊmən] ['fɑ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt]
Thus 因此 **Sir** 先生 **Robert** 罗伯特 **Peel's** 皮尔 **grandfather** 祖父 **was** 曾是 **originally** 起初 **a** 一个 **yeoman** 乡绅 **farming** 农业 **his** 他的 **own** 自己的 **estate** 财产
,
, ,

因此，罗伯特·皮尔爵士的祖父最初是一位耕种自己庄园的自耕农。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'ventɪv] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
but 但 **being** 存在 **of** 的 **an** 一个 **inventive** 富有创造力的 **turn** 转动 **of** 的 **mind** 头脑 **he** 他 **took** 采取 **to** 到 **cotton** 棉布 **manufacturing** 制造业
[ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .
and 和 **printing** 印刷 **.** .

但他天性富有创造力，于是投身于棉纺织和印刷业。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] [skwaɪəz] , [hu:] [gru:] [kəm'pærətɪvli] ['pʊrər]
This 这 **was** 曾是 **particularly** 特别 **the** 这 **case** 案件 **with** 和 **the** 这 **small** 小的 **squires** 乡绅 **,** , **who** WHO **grew** 生长 **comparatively** 比较 **poorer** 贫穷
[ænd; ənd] ['pʊrər] ,
and 和 **poorer** 贫穷 **,** ,

这种情况在小乡绅身上尤为明显，他们变得越来越贫穷。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stændəd]
and 和 **found** 成立 **it** 它 **increasingly** 日益 **difficult** 难的 **to** 到 **keep** 保持 **pace** 步伐 **with** 和 **the** 这 **rise** 上升 **in** 在 **the** 这 **standard** 标准
[ɒv; əv] ['kʌmfət] .
of 的 **comfort** 舒适 **.** .

他们发现越来越难以跟上舒适标准不断提高的步伐。

[ɔ:l'redi] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
Already 已经 **,** , **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **seventeenth** 第十七 **century** 世纪 **,** ,

早在十七世纪末，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hæd; həd] [bi:n] [reɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['lændˌəʊnəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
the 这 **complaint** 抱怨 **had** 有 **been** 到过 **raised** 提高 **that** 那 **the** 这 **landowners** 土地所有者 **were** 是 **beginning** 开始 **to** 到 **live** 居住
[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊnz] .
in 在 **the** 这 **county** 县 **towns** 城镇 **.** .

有人抱怨说，土地所有者开始居住在县城里。

['ɑ:ftəwədz] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['welθi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] ;
Afterwards 然后 **,** , **the** 这 **more** 更多的 **wealthy** 富裕 **came** 来了 **up** 向上 **to** 到 **London** 伦敦 **;** ;

之后，比较富有的人来到了伦敦；

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['səʊhəʊ][skweə(r)] .

Sir	Roger	de	Coverley	had	a	house	in	Soho	Square	.
先生	罗杰	德	科弗利	有	一个	房子	在	苏豪区	正方形	.

罗杰·德·科弗利爵士在苏豪广场拥有一栋房子。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [felt] [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪtʃə]

The	small	country	gentleman	felt	the	contrast	between	him	and	his	richer
这	小的	国家	绅士	毛毡	这	对比	之间	他	和	他的	更富有

['neɪbɜːrz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;

neighbours	more	and	more	;
邻居	更多的	和	更多的	;

这位乡下小绅士越来越感到自己与富裕邻居之间的差距；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][lænd] - [fɔː(r); fə(r)]

and	as	he	had	none	of	the	political	power	attaching	to	land	-	for
和	作为	他	有	没有任何	的	这	政治的	力量	连接	到	土地	-	为了

[ðə; ði] [greɪt] ['lænd,əʊnəz] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][hændz] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]

the	great	landowners	had	the	whole	administration	in	their	hands	-	there	was
这	伟大的	土地所有者	有	这	所有的	行政	在	他们的	双手	-	那里	曾是

['evri] [ɪn'djuːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [sel] [ænd; ənd] [ɪn'vest] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l]

every	inducement	for	him	to	sell	and	invest	his	money	in	a	more	profitable
每一个	诱导	为了	他	到	卖	和	投资	他的	钱	在	一个	更多的	有利可图

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

由于他没有土地所附带的任何政治权力——因为大地主们掌握着整个行政权力——他完全有理由将自己的钱卖掉，并以更有利可图的方式进行投资。

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] ['muːvmənt] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['jəʊmən] [wʊd] [ɪn] ['eni] [keɪs]

To	summarise	the	movement	:	it	is	probable	that	the	yeomen	would	in	any	case
到	总结	这	移动	:	它	是	可能	那	这	自耕农	会	在	任何	案件

[hæv; həv] ['pɑːtli] [dɪsə'pɪəd] ,

have	partly	disappeared	,
有	部分	消失	,

总结这一运动：即便没有其他原因，自耕农也可能部分消失。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kɔːzɪz] .

owing	to	the	inevitable	working	of	economic	causes	.
欠款	到	这	不可避免的	在职的	的	经济的	原因	.

由于经济因素的必然作用。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'ləʊn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][led][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒn][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] .

But	these	alone	would	not	have	led	to	their	disappearance	on	so	large	a	scale	.
但	这些	独自的	会	不是	有	引领	到	他们的	消失	在	所以	大的	一个	规模	.

但仅凭这些因素还不足以导致它们大规模消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]

It	was	the	political	conditions	of	the	age	,	the	overwhelming	importance	of
它	曾是	这	政治的	状况	的	这	年龄	,	这	压倒	重要性	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

这是当时的政治环境，以及土地的绝对重要性所致。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jəʊmən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][grɪp] [ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl] .

which	made	it	impossible	for	the	yeoman	to	keep	his	grip	upon	the	soil	.
哪个	制成	它	不可能的	为了	这	乡绅	到	保持	他的	紧握	之上	这	土壤	.

这使得自耕农无法继续耕种土地。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['ɪŋgləɳd] [ɪn] -

England	in	1760
英格兰	在	-

1760年的英格兰

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)]

The	Condition	of	the	Wage	-	Earners
这	状况	的	这	工资	-	收入者

工薪阶层的状况

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [sɪns] [ðə; ði]

The	condition	of	the	agricultural	labourer	had	very	much	improved	since	the
这	状况	的	这	农业	劳动者	有	非常	很多	改进	自从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	century	.
开始	的	这	世纪	.

自本世纪初以来，农业劳动者的生活状况已大大改善。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] ['deɪli] [weɪdʒ][hæd; həd] [biː] - [wʌn] / 4d . ,

In	the	seventeenth	century	his	average	daily	wage	had	been	10	1	/	4d	.	,
在	这	第十七	世纪	他的	平均的	日常的	工资	有	到过	-	1	/	4d	.	,

十七世纪时，他的平均日工资是10又1/4便士。

[waɪl] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [hæd; həd] [biː] 38s .

while	the	average	price	of	corn	had	been	38s	.
尽管	这	平均的	价格	的	玉米	有	到过	38s	.

而玉米的平均价格为 38 先令。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] 1s

During	the	first	sixty	years	of	the	eighteenth	century	his	average	wages	were	1s
期间	这	第一的	六十	年	的	这	第十八	世纪	他的	平均的	工资	是	1s

. ,

:	,
.	,

十八世纪前六十年，他的平均工资是1先令。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] 32s .

the	price	of	corn	32s	.
这	价格	的	玉米	32s	.

玉米价格为 32 先令。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [hæd; həd] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['siːz(ə)nz]

Thus	,	while	the	price	of	corn	had	,	thanks	to	a	succession	of	good	seasons
因此	,	尽管	这	价格	的	玉米	有	,	谢谢	到	一个	演替	的	好的	季节

,

,
,

因此，尽管由于连续几个丰收年，玉米价格上涨，

['fɔːlən] - [pə(r)] [sent] , ['weɪdʒɪz][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [ə'baʊt] [æn; ən]['iːkwəl] [ɪk'stent] ,

fallen	16	per	cent	,	wages	had	risen	to	about	an	equal	extent	,
倒下	-	每	中心	,	工资	有	升起	到	关于	一个	平等的	程度	,

下降了16%，工资也上涨了大致相同的幅度。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbərə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] ['dʌbli] ['benɪfɪtɪd] .

and	the	labourer	was	thus	doubly	benefited	.
和	这	劳动者	曾是	因此	双倍	受益	.

因此，劳动者获得了双重好处。

['ædəm] [smɪθ] [ə'trɪbjuːts] [ðɪs] [əd'vɑːns] [ɪn] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] - [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd]

Adam	Smith	attributes	this	advance	in	prosperity	to	'	an	increase	in	the	demand
亚当	史密斯	属性	这	进步	在	繁荣	到	-	一个	增加	在	这	要求

[fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,

for	labour	,
为了	劳动	,

亚当·斯密将这种繁荣的进步归因于“对劳动力的需求增加”，

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " .

arising	from	the	great	and	almost	universal	prosperity	of	the	country	"	.
产生	从	这	伟大的	和	几乎	普遍的	繁荣	的	这	国家	"	.

源于国家普遍而巨大的繁荣”。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'laʊz] [ðæt] [welθ] [hæd; həd]['əʊnli] [əd'vɑːnst] ['grædʒuəli] ,

but	at	the	same	time	he	allows	that	wealth	had	only	advanced	gradually	,
但	在	这	相同的	时间	他	允许	那	财富	有	仅有的	先进的	逐步地	,

但与此同时，他也承认财富的增长是渐进的。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [rə'pɪdəti] .

and	with	no	great	rapidity	.
和	和	不	伟大的	快速	.

而且速度并不快。

[ðə; ði]['riːəl][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz]

The	real	solution	is	to	be	found	in	the	slow	rate	of	increase	in	the	numbers
这	真实的	解决方案	是	到	是	成立	在	这	慢的	速度	的	增加	在	这	数字

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

真正的解决之道在于人口数量的缓慢增长。

[welθ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [grəʊn] ['sləʊli] , [bʌt; bət][ɪts] [grəʊθ] [hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [biːn] [mɔː(r)]

Wealth	had	indeed	grown	slowly	,	but	its	growth	had	nevertheless	been	more
财富	有	的确	生长	缓慢地	,	但	它是	生长	有	尽管如此	到过	更多的

['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

rapid	than	that	of	population	.
迅速的	比	那	的	人口	.

财富增长速度虽然缓慢，但仍然比人口增长速度快。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [djuː][tuː; tə][æn; ən]

The	improvement	in	the	condition	of	the	labourer	was	thus	due	to	an
这	改进	在	这	状况	的	这	劳动者	曾是	因此	到期的	到	一个

[ɪn'kriːs] [ɪn]['riːəl][ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪn]['nɒmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] .

increase	in	real	and	not	only	in	nominal	wages	.
增加	在	真实的	和	不是	仅有的	在	名义上的	工资	.

因此，劳动者境况的改善是由于实际工资的增长，而不仅仅是名义工资的增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][səʊp] , [sɔːlt] , ['kænd(ə)ls] , ['leðə(r)] , [fə'mentɪd]

It	is	true	that	certain	articles	,	such	as	soap	,	salt	,	candles	,	leather	,	fermented
它	是	真的	那	肯定	文章	,	这样的	作为	肥皂	,	盐	,	蜡烛	,	皮革	,	发酵

['lɪkəz] ,

liquors	,
酒	,

确实，某些物品，例如肥皂、盐、蜡烛、皮革、发酵酒，

[hæd; həd] , ['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tæksɪz][leɪd][ɒn][ðem; ðəm] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['dɪrər] ,

had	,	chiefly	owing	to	the	taxes	laid	on	them	,	become	a	good	deal	dearer	,
有	,	主要	欠款	到	这	税收	铺设	在	他们	,	变得	一个	好的	交易	更贵	,

主要由于税收的原因，价格已经上涨了很多。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sju:md] [ɪn] ['veri] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] ;

and	were	consumed	in	very	small	quantities	;
和	是	消耗	在	非常	小的	数量	;

而且消耗量非常少；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'hɑ:nst] [praisiz][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ]

but	the	enhanced	prices	of	these	things	were	more	than	counterbalanced	by
但	这	增强型	价格	的	这些	事物	是	更多的	比	平衡	经过

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['tʃi:pnəs] [ɒv; əv][greɪn] ,

the	greater	cheapness	of	grain	,
这	更大的	廉价	的	粮食	,

但是，这些商品价格上涨的影响被粮食价格的大幅下降所抵消。

[pə'teɪtəʊz] , ['tɜ:nɪps] , ['kærəts] , ['kæbɪdʒɪz] , ['æplz] , ['ʌnjənz] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] [klɒθ] ,

potatoes	,	turnips	,	carrots	,	cabbages	,	apples	,	onions	,	linen	and	woollen	cloth	,
土豆	,	萝卜	,	胡萝卜	,	卷心菜	,	苹果	,	洋葱	,	亚麻布	和	羊毛	布	,

['ɪnstrʊm(ə)nts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rsər] ['met(ə)lz] ,

instruments	made	of	the	coarser	metals	,
仪器	制成	的	这	较粗糙	金属	,

土豆、芜菁、胡萝卜、卷心菜、苹果、洋葱、亚麻布和羊毛布、粗金属制成的器具

[ænd; ənd] ['haʊshəʊld] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .

and	household	furniture	.
和	家庭	家具	.

以及家用家具。

['wi:tən] [bred] [hæd; həd] ['lɑ:dʒli] [ˌsju:pə'si:did] [raɪ] [ænd; ənd] ['bɑ:li] [bred] ,

Wheaten	bread	had	largely	superseded	rye	and	barley	bread	,
小麦	面包	有	很大程度上	被取代	黑麦	和	大麦	面包	,

小麦面包已基本取代了黑麦面包和大麦面包。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] - [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] . -

which	were	'	looked	upon	with	a	sort	of	horror	.	'
哪个	是	-	看起来	之上	和	一个	种类	的	恐怖	.	-

“人们对此感到恐惧。”

[wi:t] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz] [raɪ] [ænd; ənd] ['bɑ:li] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] .

wheat	being	as	cheap	as	rye	and	barley	had	been	in	former	times	.
小麦	存在	作为	便宜的	作为	黑麦	和	大麦	有	到过	在	以前的	时代	.

小麦的价格和以前的黑麦、大麦一样便宜。

['evri] [pɔ:(r); pʊə(r)]['fæməli][dræŋk] [ti:] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [li:st] - [ə; eɪ] - [pə'nɪʃəs] [kə'mɒdəti] ,

Every	poor	family	drank	tea	once	a	day	at	least	-	a	'	pernicious	commodity	,
每一个	贫穷的	家庭	喝	茶	一次	一个	天	在	至少	-	一个	-	有害	商品	,

每个贫困家庭每天至少喝一次茶——茶是一种“有害的商品”。

- [ə; eɪ] - [vaɪl] [ˌsu:pə'flu:əti] , - [ɪn] ['ɑ:θə(r)] [jʌŋz] [aɪz] .

'	a	'	vile	superfluity	,	'	in	Arthur	Young's	eyes	.
-	一个	-	卑鄙的	过剩	,	-	在	亚瑟	杨氏	眼睛	.

在亚瑟·杨看来，这是一种“令人作呕的多余的东西”。

[ðeə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mi:t] [wɒz; wəz] - ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] - ; [ðæt] [ɒv; əv] [tʃi:z] [wɒz; wəz] -

Their	consumption	of	meat	was	'	pretty	considerable	'	;	that	of	cheese	was	'
他们的	消耗	的	肉	曾是	-	漂亮的	大量	-	;	那	的	奶酪	曾是	-

[ɪ'mens] . -

immense	.	'
巨大	.	-

他们的肉类消费量“相当可观”；奶酪消费量“巨大”。

[ɪn] - [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , - [baɪ][ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv]
In 1737 the day - labourers of England , ' by their large wages and cheapness of
在 - 这 天 - 劳工 的 英格兰 , - 经过 他们的 大的 工资 和 廉价 的
[ɔːl] ['neseɪsəriz] ,
all necessaries ,
全部 必需品 ,

1737年，英国的日工们“由于工资高昂且生活必需品价格低廉”，

- [ɪn'dʒɔɪd] ['betə(r)] [dwelɪŋz] , ['daɪət] , [ænd; ənd] [ə'pærəl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
' enjoyed better dwellings , diet , and apparel in England ,
- 享受 更好的 住宅 , 饮食 , 和 服饰 在 英格兰 ,

在英国，他们享有更好的住房、饮食和衣着。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɔː(r)]['fɑːrmərz][dɪd][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] . -
than the husbandmen or farmers did in other countries . '
比 这 农夫 或者 农民 做过 在 其他 国家 . -

比其他国家的农夫或农民做得更多。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [best] [taɪm] ,
The middle of the eighteenth century was indeed about his best time ,
这 中间 的 这 第十八 世纪 曾是 的确 关于 他的 最好的 时间 ,

十八世纪中叶确实是他最辉煌的时期。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [suːn] [set] [ɪn] .
though a decline soon set in .
尽管 一个 衰退 很快 放 在 .

然而，衰落很快就开始了。

[baɪ] - [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['sʌmwɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪə(r)] [j'iəz]
By 1771 his condition had already been somewhat affected by the dear years
经过 - 他的 状况 有 已经 到过 有些 做作的 经过 这 亲爱的 年
[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] ,
immediately preceding ,
立即地 前 ,

到1771年，他的身体状况已经受到之前几年高昂生活成本的影响。

[wen] [praisiz] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['weɪdʒɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]
when prices had risen much faster than wages , although the change had
什么时候 价格 有 升起 很多 快点 比 工资 , 虽然 这 改变 有
[æz; əz] [jet] ,
as yet ,
作为 然而 ,

尽管物价上涨速度远超工资上涨速度，但这种变化尚未完全显现。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] , ['mɪəli] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [suː'pɜːfluəs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
according to Young , merely cut off his superfluous expenditure .
根据 到 年轻的 , 仅仅 切 离开 他的 多余 支出 .

据杨格说，他只是削减了不必要的开支。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [men][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð] [rɪ'gret] [ə'pɒn] [ðɪs]
By the end of the century men had begun to look back with regret upon this
经过 这 结尾 的 这 世纪 男人 有 开始 到 看 后退 和 后悔 之上 这
['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd]
epoch in the history of the agricultural labourer as one of a vanished
时代 在 这 历史 的 这 农业 劳动者 作为 一 的 一个 消失了
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

到本世纪末，人们开始怀着遗憾回顾农业劳动者历史上的这一时期，认为那是一个繁荣不再的时代。

[æt; ət][nəʊ][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 43d [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [rəʊt] ['iːdn] [ɪn] - ,

At	no	time	since	the	passing	of	the	43d	of	Elizabeth	,	wrote	Eden	in	1796	,
在	不	时间	自从	这	通过	的	这	43d	的	伊丽莎白	,	写道	伊甸园	在	-	,

伊登在1796年写道，自伊丽莎白四世去世以来，从未有过这样的情况。

- [kʊd; kəd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd]

'	could	the	labouring	classes	acquire	such	a	portion	of	the	necessaries	and
-	可以	这	劳动	课程	获得	这样的	一个	部分	的	这	必需品	和

[kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][laɪf][baɪ][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ,

conveniences	of	life	by	a	day's	work	,
便利设施	的	生活	经过	一个	天	工作	,

“劳动阶级能否通过一天的劳动获得如此一部分生活必需品和便利设施？”

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] [ʌn'pærəleld] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz]

as	they	could	before	the	late	unparalleled	advance	in	the	price	of	the	necessaries
作为	他们	可以	前	这	晚的	无与伦比	进步	在	这	价格	的	这	必需品

[ɒv; əv][laɪf] . -

of	life	.	'
的	生活	.	-

就像他们在生活必需品价格出现前所未有的上涨之前那样。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [tʃiːp] [fuːd] [ðeə(r)]['əʊnli] [əd'væntɪdʒ] .

Nor	were	high	wages	and	cheap	food	their	only	advantages	.
也不	是	高的	工资	和	便宜的	食物	他们的	仅有的	优势	.

高工资和廉价食品也不是他们唯一的优势。

[ðeə(r)] ['kɔtɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [rent] - [friː] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪst] .

Their	cottages	were	often	rent	-	free	,	being	built	upon	the	waste	.
他们的	小屋	是	经常	租	-	自由的	,	存在	建造	之上	这	浪费	.

他们的房屋通常无需支付租金，因为是建在废弃物上的。

[iːtʃ] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd][ɪts] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ə'tætʃt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]

Each	cottage	had	its	piece	of	ground	attached	,	though	the	piece	was	often	a
每个	小屋	有	它是	片	的	地面	随附的	,	尽管	这	片	曾是	经常	一个

['veri] [smɔːl] [wʌn] ,

very	small	one	,
非常	小的	一	,

每间小屋都附带一块土地，虽然这块地通常很小。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] ['evri] ['kɒtɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɔː(r)] ['eɪkəz]

for	the	Act	of	Elizabeth	,	providing	that	every	cottage	should	have	four	acres
为了	这	行为	的	伊丽莎白	,	提供	那	每一个	小屋	应该	有	四	英亩

[ɒv; əv][lænd] ,

of	land	,
的	土地	,

根据伊丽莎白法令，每间小屋都应拥有四英亩土地。

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɪn] - .

was	doubtless	unobserved	,	and	was	repealed	in	1775	.
曾是	毫无疑问	未被观察到的	,	和	曾是	废除	在	-	.

无疑无人遵守，并于 1775 年被废除。

[ðeə(r)] ['kɒmən] [raɪts] , [bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] ['fjuːəl] ,

Their	common	rights	,	besides	providing	fuel	,
他们的	常见的	权利	,	除了	提供	燃料	,

除了提供燃料外，它们的共同权利

[ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] ['pəʊltri] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] ,

enabled	them	to	keep	cows	and	pigs	and	poultry	on	the	waste	,
已启用	他们	到	保持	牛	和	猪	和	家禽	在	这	浪费	,

这使他们能够在废料上饲养牛、猪和家禽。

[ænd; ənd] [ʃiːp] [ɒn][ðə; ði] [fˈæləʊz] [ænd; ənd] [ˈstʌbl] .

and	sheep	on	the	fallows	and	stubbles	.
和	羊	在	这	跟进	和	胡茬	.

休耕地和茬地上还有羊群。

[bʌt; bət] [ðiːz] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈbiːɪŋ] [ˈstedəli] [kɜːtˈeɪld] ,

But	these	rights	were	already	being	steadily	curtailed	,
但	这些	权利	是	已经	存在	稳步	缩减	,

但这些权利早已开始不断受到限制。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] - [æn; ən]['əʊpən][wɔː(r)] [ə'genst] ['kɔtidʒz] . - ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði] ['tendənsi]

and	there	was	'	an	open	war	against	cottages	.	'	consequent	on	the	tendency
和	那里	曾是	-	一个	打开	战争	反对	小屋	.	-	后果	在	这	趋势

[tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] ['hoʊldɪŋz] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] - .

to	consolidate	holdings	into	large	sheepfarms	.
到	合并	控股	进入	大的	-	.

因此，出现了“针对农舍的公开战争”，这是由于人们倾向于将土地合并成大型养羊场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kʌstəməri] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'mærid] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːdɪd] [ɪn]

It	was	becoming	customary	,	too	,	for	unmarried	labourers	to	be	boarded	in
它	曾是	成为	习惯	,	也	,	为了	未婚	劳工	到	是	登机	在

[ðə; ði]['fɑːrmərz] - ['haʊzɪz] .

the	farmers	'	houses	.
这	农民	-	房屋	.

未婚劳工寄宿在农户家中也逐渐成为一种惯例。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

On	the	whole	,	the	agricultural	labourer	,	at	any	rate	in	the	south	of	England	,
在	这	所有的	,	这	农业	劳动者	,	在	任何	速度	在	这	南	的	英格兰	,

总的来说，至少在英格兰南部，农业劳动者

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

was	much	better	off	in	the	middle	of	the	eighteenth	century	than	his
曾是	很多	更好的	离开	在	这	中间	的	这	第十八	世纪	比	他的

[dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

descendants	were	in	the	middle	of	the	nineteenth	.
后代	是	在	这	中间	的	这	第十九	.

他在十八世纪中叶的生活状况比他的后代在十九世纪中叶的生活状况要好得多。

[æt; ət][ðə; ði]['leɪtə(r)] [deɪt] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['ləʊə(r)][ɪn] ['sʌfək] , ['esɪks] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

At	the	later	date	wages	were	actually	lower	in	Suffolk	,	Essex	,	and	perhaps
在	这	之后	日期	工资	是	实际上	降低	在	萨福克	,	埃塞克斯	,	和	也许

[pɑːts] [ɒv; əv] [wɪlts] ,

parts	of	Wilts	,
部分	的	威尔特郡	,

后来，萨福克郡、埃塞克斯郡以及威尔特郡部分地区的工资实际上更低。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ; [ɪn] [bˈɜːks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ;

than	they	were	at	the	former	;	in	Berks	they	were	exactly	the	same	;
比	他们	是	在	这	以前的	;	在	伯克郡	他们	是	确切地	这	相同的	;

比以前的情况要好；在伯克郡，情况则完全一样；

[ɪn] ['nɔːfək] , [bʌks] , ['glɒstəʃə(r)] , [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪlts] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri]

in	Norfolk	,	Bucks	,	Gloucestershire	,	and	South	Wilts	,	there	had	been	a	very
在	诺福克	,	雄鹿队	,	格洛斯特郡	,	和	南	威尔特郡	,	那里	有	到过	一个	非常

['traɪflɪŋ] [raɪz] ;

trifling	rise	;
琐事	上升	;

在诺福克郡、白金汉郡、格洛斯特郡和南威尔特郡，只出现了非常小的上涨；

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['ɒksfədʃə(r)] ,

with	the	exception	of	Sussex	and	Oxfordshire	,
和	这	例外	的	苏塞克斯	和	牛津郡	,

除了苏塞克斯郡和牛津郡之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kaʊnti] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

there	was	no	county	south	of	the	Trent	in	which	they	had	risen	more	than
那里	曾是	不	县	南	的	这	特伦特	在	哪个	他们	有	升起	更多的	比

[wʌn] - [fɔːθ] .

one	-	fourth	.
一	-	第四	.

在特伦特河以南，没有哪个郡的人口增长超过四分之一。

['miːnwaɪl] [rent] [ænd; ənd] [məʊst] ['nesəsəriz] , [ɪk'sept] [bred] , [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːməsli] [ɪn]

Meanwhile	rent	and	most	necessaries	,	except	bread	,	had	increased	enormously	in
同时	租	和	最多	必需品	,	除了	面包	,	有	增加	非常	在

[kɒst] ,

cost	,
成本	,

与此同时，除面包以外，房租和大多数生活必需品的价格都大幅上涨。

[waɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [əʊld] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['weɪdʒɪz]

while	most	of	the	labourer's	old	privileges	were	lost	,	so	that	his	real	wages
尽管	最多	的	这	劳动者的	老的	特权	是	丢失的	,	所以	那	他的	真实的	工资

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

had	actually	diminished	.
有	实际上	减少	.

虽然劳动者的大部分旧特权都丧失了，但其实际工资却减少了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] .

But	in	the	manufacturing	districts	of	the	north	his	condition	had	improved	.
但	在	这	制造业	地区	的	这	北	他的	状况	有	改进	.

但在北方的制造业地区，他的病情有所好转。

[waɪl] ['nɒmɪn(ə)l] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] - [pə(r)] [sent] . ,

While	nominal	wages	in	the	south	had	risen	on	the	average	14	per	cent	.	,
尽管	名义上的	工资	在	这	南	有	升起	在	这	平均的	-	每	中心	.	,

虽然南方名义工资平均上涨了14%，

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] - [pə(r)] [sent] .

here	they	had	risen	on	the	average	66	per	cent	.
这里	他们	有	升起	在	这	平均的	-	每	中心	.

这里的平均涨幅为 66%。

[ɪn] [sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] [raɪz] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] - [pə(r)] [sent] .

In	some	districts	the	rise	had	been	as	great	as	200	per	cent	.
在	一些	地区	这	上升	有	到过	作为	伟大的	作为	-	每	中心	.

在一些地区，增幅甚至高达 200%。

[ɪn] ['ɑːθə(r)] [jʌŋz] [taɪm] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] 4s .

In	Arthur	Young's	time	the	agricultural	wages	of	Lancashire	were	4s	.
在	亚瑟	杨氏	时间	这	农业	工资	的	兰开夏郡	是	4s	.

在亚瑟·杨的时代，兰开夏郡的农业工资是 4 先令。

6d . - [ðə; ði] [ləʊɪst] [reɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] 14s .

6d	.	-	the	lowest	rate	in	England	;	in	1821	they	had	risen	to	14s	.
6d	.	-	这	最低	速度	在	英格兰	;	在	-	他们	有	升起	到	14s	.

6d.——英格兰的最低税率；1821 年，税率已升至 14 先令。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd]

It	may	be	roughly	said	that	the	relative	positions	of	the	labourer	north	and
它	可能	是	大致	说	那	这	相对的	职位	的	这	劳动者	北	和

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæktli] [rɪ'vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

south	of	the	Trent	had	been	exactly	reversed	in	the	course	of	a	century	.
南	的	这	特伦特	有	到过	确切地	反转	在	这	课程	的	一个	世纪	.

可以粗略地说，在一个世纪的时间里，特伦特河以北和以南的劳动者的相对地位发生了完全的颠倒。

[ɪn] ['ɑːθə(r)] [jʌŋz] [taɪm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] ,

In	Arthur	Young's	time	the	highest	wages	were	to	be	found	in	Lincolnshire	,
在	亚瑟	杨氏	时间	这	最高	工资	是	到	是	成立	在	林肯郡	,

在亚瑟·杨的时代，林肯郡的工资最高。

[ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] ['iːstən]

the	East	Riding	,	and	,	following	close	upon	these	,	the	metropolitan	and	eastern
这	东方	骑术	,	和	,	下列的	关闭	之上	这些	,	这	大都会	和	东

['kaunti] .

counties	.
县	.

东约克郡，紧随其后的是大都会区和东部各郡。

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ðə; ði] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['kaunti] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt]

At	first	sight	the	high	rate	of	wages	in	the	first	two	counties	seems	to	contradict
在	第一的	视线	这	高的	速度	的	工资	在	这	第一的	二	县	似乎	到	顶撞

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['relətɪv] [kən'dɪʃn] [ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

the	general	law	about	their	relative	condition	in	north	and	south	.
这	一般的	法律	关于	他们的	相对的	状况	在	北	和	南	.

乍一看，前两个县的高工资率似乎与南北相对状况的一般规律相矛盾。

[bʌt; bət][ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .

But	on	investigation	we	find	it	to	be	due	to	exceptional	circumstances	.
但	在	调查	我们	寻找	它	到	是	到期的	到	非凡的	情况	.

但经调查，我们发现这是由于特殊情况造成的。

['ɑːgjuːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] ,

Arguing	on	the	deductive	method	,
争论	在	这	演绎推理	方法	,

对演绎法的论证，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʒektʃə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

we	should	conjecture	a	large	demand	for	or	a	small	supply	of	labour	;
我们	应该	推测	一个	大的	要求	为了	或者	一个	小的	供应	的	劳动	;

我们应该推测劳动力需求量大或劳动力供应量小；

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [wiː; wi][faɪnd][bəuθ] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	,	in	fact	,	we	find	both	these	influences	in	operation	.
和	,	在	事实	,	我们	寻找	两个都	这些	影响	在	手术	.

事实上，我们在实际操作中发现了这两种影响。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['æktʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [tuː; tə][ðə; ði]

The	population	had	actually	diminished	,	in	Lincolnshire	from	64	to	58	to	the
这	人口	有	实际上	减少	,	在	林肯郡	从	-	到	-	到	这

[skweə(r)] [maɪl] ,

square	mile	,
正方形	英里	,

人口实际上有所减少，林肯郡的人口从每平方英里64人减少到58人。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ;

in	the	East	Riding	,	from	80	to	71	;
在	这	东方	骑术	,	从	-	到	-	;

在东约克郡，从 80 降至 71；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l][tuː; tə]
this **was** **partly** **due** **to** **the** **enclosures** **and** **the** **conversion** **of** **arable** **to**
这 曾是 部分 到期的 到 这 外壳 和 这 转换 的 可耕地 到
['pɑːstʃə(r)] ,
pasture **,**
牧场 ,

这部分是由于圈地运动和耕地转为牧场造成的。

['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] .
partly **to** **the** **increase** **of** **manufactures** **in** **the** **West** **Riding** **.**
部分 到 这 增加 的 制成品 在 这 西方 骑术 .

部分原因是西约克郡制造业的增长。

[ðʌs] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt]
Thus **the** **labourers** **had** **been** **drawn** **off** **to** **the** **latter** **at** **the** **same** **time** **that**
因此 这 劳工 有 到过 绘制 离开 到 这 后者 在 这 相同的 时间 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkts] .
they **were** **being** **driven** **out** **of** **the** **agricultural** **districts** **.**
他们 是 存在 驱动 出去 的 这 农业 地区 .

因此，劳工们在被驱逐出农业区的同时，也被吸引到了后者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['leɪbərə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][ɪn]['pʌblɪk] [wɜːks] ,
And **for** **the** **remaining** **labourers** **there** **was** **a** **great** **demand** **in** **public** **works** **,**
和 为了 这 其余的 劳工 那里 曾是 一个 伟大的 要求 在 民众 作品 ,

而对于剩余的劳工来说，公共工程领域的需求量很大。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːnpaɪk] - [rəʊdz] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
such **as** **turnpike** **-** **roads** **and** **agricultural** **improvements** **on** **a** **large** **scale** **.**
这样的 作为 收费公路 - 道路 和 农业 改进 在 一个 大的 规模 .

例如大规模修建收费公路和农业改良设施。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ləʊk(ə)l] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [les] ['iːzi]
But **there** **were** **many** **local** **variations** **of** **wages** **which** **are** **far** **less** **easy**
但 那里 是 许多 当地的 变体 的 工资 哪个 是 远的 较少的 简单的
[tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
to **bring** **under** **the** **ordinary** **rules** **of** **Political** **Economy** **,**
到 带来 在下面 这 普通的 规则 的 政治的 经济 ,

但是，工资存在许多地方差异，这些差异很难用政治经济学的普通规则来解释。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
There **was** **often** **the** **greatest** **inequality** **in** **the** **same** **county** **.**
那里 曾是 经常 这 最 不等式 在 这 相同的 县 .

同一个县内往往存在最大的不平等现象。

[ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['weɪdʒɪz] ['veərɪd] [frɒm; frəm] 12s .
In **Lincolnshire** **,** **for** **instance** **,** **wages** **varied** **from** **12s** **.**
在 林肯郡 , 为了 实例 , 工资 多种多样 从 12s .

例如，在林肯郡，工资从 12 先令起不等。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[tuː; tə] 7s . , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] 6s .
to **7s** **.** **,** **and** **even** **6s** **.**
到 7s . , 和 甚至 6s .

到 7 秒，甚至 6 秒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ðæt] ['ædəm] [smɪθ] ,
It **was** **at** **this** **very** **time** **that** **Adam** **Smith** **,**
它 曾是 在 这 非常 时间 那 亚当 史密斯 ,

正是在这个时候，亚当·斯密

['ɑ:gju:ɪŋ] [dɪ'dʌktɪvlɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['praɪməri]['æksiəm] [ðæt] [men] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [pɪ'kju:niəri] ['ɪntrəst] ,

arguing	**deductively**	**from**	**his**	**primary**	**axiom**	**that**	**men**	**follow**	**their**	**pecuniary**	**interest**	**,**
争论	演绎	从	他的	基本的	公理	那	男人	跟随	他们的	金钱	兴趣	,

他从“人会追求金钱利益”这一基本公理出发，进行演绎论证。

[ɪ'nʌnsi:eɪtɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] ['weɪdʒɪz] [tend] [tu:; tə][æn; ən] [i'kwɒlәti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd]

enunciated	**the**	**law**	**that**	**wages**	**tend**	**to**	**an**	**equality**	**in**	**the**	**same**	**neighbourhood**
清晰的	这	法律	那	工资	趋向	到	一个	平等	在	这	相同的	邻里

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**same**	**occupation**	**.**
和	这	相同的	职业	.

阐明了工资在同一地区和同一职业中趋于平等的规律。

[waɪ] [ðen] [ði:z] [ˌverɪ'eʃən] ?

Why	**then**	**these**	**variations**	**?**
为什么	然后	这些	变体	?

那么，为什么会出现这些差异呢?

['ædəm] [smɪθ] [hɪm'self] ['pɑ:tli] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

Adam	**Smith**	**himself**	**partly**	**supplies**	**the**	**answer**	**.**
亚当	史密斯	他自己	部分	补给品	这	回答	.

亚当·斯密本人就部分地给出了答案。

[hɪz; ɪz] [lɔ:] [prɪ'tendz] [tu:; tə] [ɪg'zæktnəs] ['əʊnli] - [wen] [sə'saɪəti][ɪz] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:s]

His	**law**	**pretends**	**to**	**exactness**	**only**	**'**	**when**	**society**	**is**	**left**	**to**	**the**	**natural**	**course**
他的	法律	假装	到	精确	仅有的	-	什么时候	社会	是	左边	到	这	自然的	课程

[ɒv; əv] [θɪŋz] . -

of	**things**	**.**	**'**
的	事物	.	-

他的定律只有在“社会顺其自然发展”的情况下才显得精确。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wen] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsiz] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'vɜ:tɪd] [baɪ]['li:g(ə)l]

Now	**this**	**was**	**impossible**	**when**	**natural**	**tendencies**	**were**	**diverted**	**by**	**legal**
现在	这	曾是	不可能的	什么时候	自然的	倾向	是	改道	经过	合法的

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

restrictions	**on**	**the**	**movement**	**of**	**labour**	**,**
限制	在	这	移动	的	劳动	,

当劳动力流动受到法律限制，自然趋势发生转变时，这便不可能了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [kən'faɪnɪŋ] ['evri] ['leɪbərə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

such	**as**	**the**	**law**	**of**	**settlement**	**,**	**which**	**resulted**	**in**	**confining**	**every**	**labourer**	**to**	**his**
这样的	作为	这	法律	的	沉降	,	哪个	结果	在	限制	每一个	劳动者	到	他的

[əʊn] ['pærɪʃ] .

own	**parish**	**.**
自己的	教区	.

例如定居法，导致每个劳动者都被限制在自己的教区内。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [si:k] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ['mɪəli] [ɪn]

But	**we**	**must**	**not**	**seek**	**the**	**cause**	**of**	**these**	**irregularities**	**of**	**wages**	**merely**	**in**
但	我们	必须	不是	寻找	这	原因	的	这些	违规行为	的	工资	仅仅	在

['li:g(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

legal	**restrictions**	**.**
合法的	限制	.

但是，我们不能仅仅从法律限制中寻找造成这些工资不规律现象的原因。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

Apart	**from**	**disturbing**	**influences**	**such**	**as**	**this**	**,**
除	从	令人不安	影响	这样的	作为	这	,

除了诸如此类的不良影响之外，

[men] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ækt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːniəri] ['ɪntrəst] ;

men	do	not	always	act	in	accordance	with	their	pecuniary	interest	;
男人	做	不是	总是	行为	在	根据	和	他们的	金钱	兴趣	;

男人并不总是按照自己的金钱利益行事；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'fektɪŋ] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] .

there	are	other	influences	at	work	affecting	their	conduct	.
那里	是	其他	影响	在	工作	影响	他们的	执行	.

还有其他因素在影响他们的行为。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ləʊ'kælətɪ] .

One	of	the	strongest	of	these	is	attachment	to	locality	.
一	的	这	最强	的	这些	是	依恋	到	地点	.

其中最强烈的情感之一是对地域的依恋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['pɑːtlɪ] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] -

It	was	this	influence	which	partly	frustrated	the	recent	efforts	of	the	Labourers	'
它	曾是	这	影响	哪个	部分	沮丧的	这	最近的	努力	的	这	劳工	-

['juːniən] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

Union	to	remove	the	surplus	labour	of	the	east	and	south	to	the	north	.
联盟	到	消除	这	剩余	劳动	的	这	东方	和	南	到	这	北	.

正是这种影响在一定程度上阻碍了劳工联盟最近将东部和南部过剩劳动力转移到北部的努力。

[ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æpəθi] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

Again	,	there	are	apathy	and	ignorance	,
再次	,	那里	是	冷漠	和	无知	,

再次，这里存在着冷漠和无知。

['fæktəz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd]

factors	of	immense	importance	in	determining	the	action	of	the	uneducated
因素	的	巨大	重要性	在	确定	这	行动	的	这	未受过教育

[mə'dʒɒrətɪ] [ɒv; əv] [men] .

majority	of	men	.
多数	的	男人	.

决定未受过教育的大多数男性行为的极其重要的因素。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərə(r)] [ɪn] ['devn] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] ,

In	1872	there	were	labourers	in	Devon	who	had	never	heard	of	Lancashire	,
在	-	那里	是	劳工	在	德文郡	WHO	有	绝不	听到	的	兰开夏郡	,

1872年，德文郡的一些劳工甚至从未听说过兰开夏郡。

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['ɜːnɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] [əʊn] ['weɪdʒɪz] .

where	they	might	have	been	earning	double	their	own	wages	.
在哪里	他们	可能	有	到过	收入	双倍的	他们的	自己的	工资	.

他们原本可能赚到两倍于自己工资的收入。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [æz; əz] ['ædəm] [smɪθ] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] - [ɒv; əv] [ɔːl] ['bægɪdʒ] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt]

Human	beings	,	as	Adam	Smith	says	,	are	'	of	all	baggage	the	most	difficult
人类	生物	,	作为	亚当	史密斯	说道	,	是	-	的	全部	行李	这	最多	难的

[tuː; tə] [biː; bi] [træns'pɔːtɪd] ,

to	be	transported	,
到	是	运输	,

正如亚当·斯密所说，人类是"所有行李中最难运输的"。

- [ðəʊ] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] [məʊ'bɪlətɪ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

'	though	their	comparative	mobility	depends	upon	the	degree	of	their	education	,	the
-	尽管	他们的	比较	流动性	取决于	之上	这	程度	的	他们的	教育	,	这

[steɪt] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

state	of	communications	,
状态	的	通讯	,

尽管他们的相对流动性取决于他们的教育程度和通讯状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] .

and	the	industrial	conditions	of	any	particular	time	.
和	这	工业的	状况	的	任何	特别的	时间	.

以及特定时期的工业状况。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

The	English	labourer	to	-	day	is	far	more	easy	to	move	than	he	was	a
这	英语	劳动者	到	-	天	是	远的	更多的	简单的	到	移动	比	他	曾是	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

hundred	years	ago	.
百	年	前	.

如今的英国劳工比一百年前更容易被调动起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [njuː] ['kʌntri] [laɪk] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [məʊ'bɪləti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ðæn; ðən]

In	a	stirring	new	country	like	America	there	is	much	more	mobility	of	labour	than
在	一个	搅拌	新的	国家	喜欢	美国	那里	是	很多	更多的	流动性	的	劳动	比

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

像美国这样充满活力的新兴国家，劳动力流动性比英国要高得多。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Turning	from	the	agricultural	wage	-	earners	to	those	engaged	in	manufactures	,
转弯	从	这	农业	工资	-	收入者	到	那些	已订婚的	在	制成品	,

从农业工人转向制造业工人，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,

we	find	their	condition	at	this	period	on	the	whole	much	inferior	to	what	it	is	now	,
我们	寻找	他们的	状况	在	这	时期	在	这	所有的	很多	下	到	什么	它	是	现在	,

我们发现他们当时的整体状况远不如现在。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [gʌlf] [bɪ'twiːn] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] ,

in	spite	of	the	widening	gulf	between	capitalist	and	labourer	,
在	尽管如此	的	这	扩大	海湾	之间	资本家	和	劳动者	,

尽管资本家和劳动者之间的鸿沟日益扩大，

[ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] ['ædəm] [smɪθs] [taɪm] .

the	status	of	the	artisan	has	distinctly	improved	since	Adam	Smith's	time	.
这	地位	的	这	工匠	有	明显地	改进	自从	亚当	史密斯	时间	.

自亚当·斯密时代以来，工匠的地位已明显提高。

[hɪz; ɪz] ['nɒmɪn(ə)l] ['weɪdʒɪz] [hæv; həv] ['dʌbld] [ɔː(r)] ['trebld] .

His	nominal	wages	have	doubled	or	trebled	.
他的	名义上的	工资	有	双倍	或者	三倍	.

他的名义工资翻了一番甚至两番。

[ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] [ðen] [ɜːnd] 2s .

A	carpenter	then	earned	2s	.
一个	木匠	然后	获得	2s	.

一名木匠挣了2先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [deɪ] ; [hiː; hi] [naʊ] [əːn] 5s .

a	day	;	he	now	earns	5s	.
一个	天	;	他	现在	收入	5s	.

他以前一天能挣5先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ə; eɪ] ['kɒtn] ['wiːvə(r)] [ðen] [ɜːnd] 5s .

A	**cotton**	**weaver**	**then**	**earned**	**5s**	**.**
一个	棉布	织工	然后	获得	5s	.

一名棉布织工当时挣了5先令。

[ə; eɪ] [wiːk] , [hiː; hi] [naʊ] [əːn] 20s . , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

a	**week**	**,**	**he**	**now**	**earns**	**20s**	**.**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
一个	星期	,	他	现在	收入	20s	.	,	和	所以	在	.

他现在每周能挣20英镑，以此类推。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl]

But	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**compare**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**artisan**	**as**	**a**	**whole**
但	它	是	难的	到	比较	这	状况	的	这	工匠	作为	一个	所有的

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] [pɪərɪədz] ,

at	**the**	**two**	**periods**	**,**
在	这	二	时期	,

但要比较这两个时期工匠整体的状况，是很难的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['djʊərɪŋ]

because	**so**	**many**	**entirely**	**new**	**classes**	**of**	**workmen**	**have**	**come**	**into**	**existence**	**during**
因为	所以	许多	完全	新的	课程	的	工人	有	来	进入	存在	期间

[ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ;

the	**past**	**century**	**;**
这	过去的	世纪	;

因为上个世纪出现了许多全新的工人阶层；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [huːz] ['juːniən] [naʊ] [ɪnk'luːdz] - , - [men] ['ɜːnɪŋ]

for	**instance**	**,**	**the**	**engineers**	**,**	**whose**	**Union**	**now**	**includes**	**50**	**,**	**000**	**men**	**earning**
为了	实例	,	这	工程师	,	谁	联盟	现在	包括	-	,	-	男人	收入

[frɒm; frəm] 25s . [tuː; tə] 40s .

from	**25s**	**.**	**to**	**40s**	**.**
从	25s	.	到	40s	.

例如，工程师工会现在有 5 万名成员，他们的收入从 25 先令到 40 先令不等。

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	**week**	**.**
一个	星期	.

一周。

[ænd; ənd] [ɪf] ['weɪdʒɪz][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['veri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði]

And	**if**	**wages**	**have**	**on**	**the**	**whole**	**very**	**greatly**	**increased**	**,**	**there**	**were**	**,**	**on**	**the**
和	如果	工资	有	在	这	所有的	非常	非常	增加	,	那里	是	,	在	这

['ʌðə(r)][hænd] ,

other	**hand**	**,**
其他	手	,

而且，尽管工资总体上大幅上涨，但另一方面，

[sʌm; səm] ['ɒbviəs] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [pə'zest] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz]

some	**obvious**	**advantages**	**which**	**the**	**artisan**	**possessed**	**in**	**those**	**days**	**,**	**but**	**has**
一些	明显的	优势	哪个	这	工匠	拥有	在	那些	天	,	但	有

[sɪns] [lɒst] .

since	**lost**	**.**
自从	丢失的	.

当时工匠拥有的一些明显优势，后来却失去了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði]

For	the	manufacturing	population	still	lived	to	a	very	great	extent	in	the
为了	这	制造业	人口	仍然	居住地	到	一个	非常	伟大的	程度	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

因为制造业人口仍然很大一部分居住在乡村。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn]['ɒf(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][lænd] ,

The	artisan	often	had	his	small	piece	of	land	,
这	工匠	经常	有	他的	小的	片	的	土地	,

工匠通常拥有一小块土地，

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] ['həʊlsəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['helθi] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

which	supplied	him	with	wholesome	food	and	healthy	recreation	.
哪个	供应	他	和	健康	食物	和	健康	娱乐	.

这为他提供了健康的食物和有益身心的娱乐活动。

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['regjələ(r)] .

His	wages	and	employment	too	were	more	regular	.
他的	工资	和	就业	也	是	更多的	常规的	.

他的工资和工作也更加稳定。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːrtnti] [ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l]

He	was	not	subject	to	the	uncertainties	and	knew	nothing	of	the	fearful
他	曾是	不是	主题	到	这	不确定性	和	知道	没有什么	的	这	可怕

['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][frɒm; frəm] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌflʌktju'eiʃəns]

sufferings	which	his	descendants	were	to	endure	from	commercial	fluctuations
苦难	哪个	他的	后代	是	到	忍受	从	商业的	波动

,

,
,

他不受商业波动带来的不确定性影响，也丝毫不知他的后代将要遭受的商业波动带来的巨大苦难。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] .

especially	before	the	introduction	of	free	trade	.
尤其	前	这	介绍	的	自由的	贸易	.

尤其是在自由贸易制度实行之前。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɪnə(r)] [laɪf][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

For	the	whole	inner	life	of	industry	was	,	as	we	have	seen	,
为了	这	所有的	内	生活	的	行业	曾是	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，工业的整个内在生活是：

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .

entirely	different	from	what	it	now	is	.
完全	不同的	从	什么	它	现在	是	.

与现在完全不同。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)] ,

The	relation	between	the	workmen	and	their	employers	was	much	closer	,
这	关系	之间	这	工人	和	他们的	雇主	曾是	很多	更近	,

工人和雇主之间的关系要密切得多。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪndəstriz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['klɑːsɪz] [bʌt; bət][wʌn] .

so	that	in	many	industries	they	were	not	two	classes	but	one	.
所以	那	在	许多	行业	他们	是	不是	二	课程	但	一	.

因此，在许多行业中，他们不再是两个阶层，而是一个阶层。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌægri'kʌltʃərist] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['leɪbərə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪf]

As	among	the	agriculturists	the	farmer	and	labourer	lived	much	the	same	life
作为	之中	这	农业学家	这	农民	和	劳动者	居住地	很多	这	相同的	生活

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst]['fɑːrmərz][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] - [ænd; ənd]

-	for	the	capitalist	farmers	as	a	class	were	not	yet	in	existence	-	and
-	为了	这	资本家	农民	作为	一个	班级	是	不是	然而	在	存在	-	和

[et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [bɔːd] ,

ate	at	the	same	board	,
吃	在	这	相同的	木板	,

农业生产者中，农民和工人过着大致相同的生活——因为资本主义农民阶级尚未出现——并且在同一张桌子上吃饭。

[səʊ][ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [ðə; ði] ['dʒɜːnimən] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

so	in	manufacturing	industries	the	journeyman	was	often	on	his	way	to	become
所以	在	制造业	行业	这	熟练工	曾是	经常	在	他的	方式	到	变得

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

a	master	.
一个	掌握	.

因此，在制造业中，熟练工人往往走在成为熟练工的道路上。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [mɔː(r)]['iːkwəl] .

The	distribution	of	wealth	was	,	indeed	,	in	all	respects	more	equal	.
这	分配	的	财富	曾是	,	的确	,	在	全部	尊重	更多的	平等的	.

财富分配确实在各方面都更加平等了。

['lændɪd] ['prɒpəti] , [ðəʊ] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] ['kɒnsntreɪtɪd] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)]

Landed	property	,	though	gradually	being	concentrated	,	was	still	in	a	far	larger
登陆	财产	,	尽管	逐步地	存在	集中	,	曾是	仍然	在	一个	远的	更大的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] ,

number	of	hands	,
数字	的	双手	,

虽然土地所有权逐渐集中，但仍然掌握在更多人手中。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['lændlɔːdz] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['rɪtʃɪz] .

and	even	the	great	landlords	possessed	nothing	like	their	present	riches	.
和	甚至	这	伟大的	房东	拥有	没有什么	喜欢	他们的	展示	财富	.

即使是那些大地主，以前也远没有现在这么富有。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][vɑːst] ['mɪnərəl] [welθ] , [ɔː(r)] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] [taʊn] ['prɒpəti] .

They	had	no	vast	mineral	wealth	,	or	rapidly	developing	town	property	.
他们	有	不	广阔的	矿物	财富	,	或者	快速	发展	镇	财产	.

他们没有大量的矿产财富，也没有快速发展的城镇地产。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ɪndəstriz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

A	great	number	of	the	trading	industries	,	too	,	were	still	in	the	hands	of
一个	伟大的	数字	的	这	贸易	行业	,	也	,	是	仍然	在	这	双手	的

[smɔːl] ['kæpətlɪst] .

small	capitalists	.
小的	资本家	.

许多贸易行业也仍然掌握在小资本家手中。

[greɪt] [treɪdz] , [laɪk][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] , [ri'kwaiə] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd] ['hɑːdli] [kʌm] ['ɪntuː]

Great	trades	,	like	the	iron	trade	,	requiring	large	capital	,	had	hardly	come	into
伟大的	交易	,	喜欢	这	铁	贸易	,	需要	大的	首都	,	有	几乎	来	进入

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

像铁器贸易这样需要大量资本的大宗贸易，当时几乎还没有出现。

[sevn] .

VII	.
七	.

[ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['ædəm] [smɪθ]

The	Mercantile	System	and	Adam	Smith
这	商业	系统	和	亚当	史密斯

重商主义体系与亚当·斯密

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ɪŋglənd]

The	contrast	between	the	industrial	England	of	1760	and	the	industrial	England
这	对比	之间	这	工业的	英格兰	的	-	和	这	工业的	英格兰

[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	to	-	day	is	not	only	one	of	external	conditions	.
的	到	-	天	是	不是	仅有的	一	的	外部的	状况	.

1760 年的工业化英国与今天的工业化英国之间的区别，不仅仅是外部条件的区别。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Side	by	side	with	the	revolution	which	the	intervening	century	has	effected	in	the
边	经过	边	和	这	革命	哪个	这	介入	世纪	有	受影响	在	这

['meθədz] [ænd; ənd][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

methods	and	organisation	of	production	,
方法	和	组织	的	生产	,

与过去一个世纪以来生产方法和组织方式发生的革命性变革相伴而生，

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [nəʊ] [les] ['rædɪk(ə)l] [ɪn] [menz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

there	has	taken	place	a	change	no	less	radical	in	men's	economic	principles	,
那里	有	已采取	地方	一个	改变	不	较少的	激进的	在	男士	经济的	原则	,

人类的经济原则也发生了同样根本性的变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] .

and	in	the	attitude	of	the	State	to	individual	enterprise	.
和	在	这	态度	的	这	状态	到	个人	企业	.

以及国家对个体企业的态度。

['ɪŋglənd] [ɪn] - [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

England	in	1760	was	still	to	a	great	extent	under	the	medieval	system	of
英格兰	在	-	曾是	仍然	到	一个	伟大的	程度	在下面	这	中世纪	系统	的

['mɪnɪt] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

minute	and	manifold	industrial	regulations	.
分钟	和	歧管	工业的	法规	.

1760 年的英国在很大程度上仍然处于中世纪繁琐复杂的工业法规体系之下。

[ðæt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [dɪ'keɪɪŋ] ,

That	system	was	indeed	decaying	,
那	系统	曾是	的确	腐烂的	,

那个系统确实在衰败。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl]

but	it	had	not	yet	been	superseded	by	the	modern	principle	of	industrial
但	它	有	不是	然而	到过	被取代	经过	这	现代的	原则	的	工业的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

但它尚未被现代工业自由原则所取代。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l] ['sɪstəm] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]

To	understand	the	origin	of	the	medieval	system	we	must	go	back	to	a
到	理解	这	起源	的	这	中世纪	系统	我们	必须	去	后退	到	一个

[taɪm] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'siːvd] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [endz]

time	when	the	State	was	still	conceived	of	as	a	religious	institution	with	ends
时间	什么时候	这	状态	曾是	仍然	构思	的	作为	一个	宗教	机构	和	结束

[ðæt] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

that	embraced	the	whole	of	human	life	.
那	拥抱	这	所有的	的	人类	生活	.

要了解中世纪制度的起源，我们必须回到国家仍被视为宗教机构，其目标涵盖人类生活的整个时期。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

In	an	age	when	it	was	deemed	the	duty	of	the	State	to	watch	over	the
在	一个	年龄	什么时候	它	曾是	被认为	这	责任	的	这	状态	到	手表	超过	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

individual	citizen	in	all	his	relations	,
个人	公民	在	全部	他的	关系	,

在那个时代，人们认为国家有责任监督公民的一切关系。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [fɔːs] [ænd; ənd] [frɔːd] , [bʌt; bət]

and	provide	not	only	for	his	protection	from	force	and	fraud	,	but
和	提供	不是	仅有的	为了	他的	保护	从	力量	和	欺诈罪	,	但

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['welfeə(r)] ,

for	his	eternal	welfare	,
为了	他的	永恒	福利	,

不仅要保护他免受暴力和欺诈，还要保障他的永恒福祉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv]

it	was	but	natural	that	it	should	attempt	to	insure	a	legal	rate	of
它	曾是	但	自然的	那	它	应该	试图	到	保证	一个	合法的	速度	的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

它试图确保利率合法，这完全是顺理成章的事。

[feə(r)]['weɪdʒɪz] , ['ɒnɪst] [weəz] .

fair	wages	,	honest	wares	.
公平的	工资	,	诚实的	商品	.

公平的工资，诚实的商品。

[θɪŋz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [mænz] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə] [tʃɑːns]

Things	of	vital	importance	to	man's	life	were	not	to	be	left	to	chance
事物	的	必不可少的	重要性	到	男人的	生活	是	不是	到	是	左边	到	机会

[ɔː(r)][self] - ['ɪntrəst] [tuː; tə]['set(ə)l] .

or	self	-	interest	to	settle	.
或者	自己	-	兴趣	到	定居	.

对人类生活至关重要的事情，不应该交给运气或私利来解决。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [fə'lɒsəfi] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [aɪ'dentɪfaɪd] [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] :

For	no	philosophy	had	as	yet	identified	God	and	Nature	:
为了	不	哲学	有	作为	然而	已识别	上帝	和	自然	:

因为当时没有任何哲学理论将上帝与自然等同起来：

[nəʊ] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['rekənsaɪld] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['ɪntrəst] .

no	optimistic	theory	of	the	world	had	reconciled	public	and	private	interest	.
不	乐观的	理论	的	这	世界	有	和解	民众	和	私人的	兴趣	.

没有任何一种乐观的世界观能够调和公共利益和私人利益。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

And	at	the	same	time	,	the	smallness	of	the	world	and	the	community	,
和	在	这	相同的	时间	,	这	小	的	这	世界	和	这	社区	,

与此同时，世界和社区的渺小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	the	comparative	simplicity	of	the	social	system	made	the	attempt	to
和	这	比较	简单	的	这	社会的	系统	制成	这	试图	到

['regjuleɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] [les] [əb'sɜːd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

regulate	the	industrial	relations	of	men	less	absurd	than	it	would	appear	to
调节	这	工业的	关系	的	男人	较少的	荒诞	比	它	会	出现	到

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

us	in	the	present	day	.
我们	在	这	展示	天	.

而当时的社会制度相对简单，使得当时试图规范人与人之间的劳资关系，在今天看来，并不像我们今天看来那么荒谬。

[ðɪs] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ]
This theory of the State , and the policy of regulation and restriction which
这 理论 的 这 状态 , 和 这 政策 的 规定 和 限制 哪个
[spræŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
sprang from it ,
弹簧 从 它 ,

这种国家理论，以及由此衍生出的规制和限制政策，

[stɪl] ['lɑːdʒli] [ə'fektɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ædəm] [smɪθ] [rəʊt] .
still largely affected English industry at the time when Adam Smith wrote .
仍然 很大程度上 做作的 英语 行业 在 这 时间 什么时候 亚当 史密斯 写道 .

在亚当·斯密写作的时代，英国工业仍然受到很大影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [greɪt] ['friːdəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] ;
There was , indeed , great freedom of internal trade ;
那里 曾是 , 的确 , 伟大的 自由 的 内部的 贸易 ;

当时国内贸易确实非常自由；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kʌstəmz] - ['bæriəz] [æz; əz][ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [frɑːns] [ænd; ənd]
there were no provincial customs - barriers as in contemporary France and
那里 是 不 省级 海关 - 障碍 作为 在 当代的 法国 和
['prʌʃə] .
Prussia .
普鲁士 .

与当时的法国和普鲁士不同，当时没有省级海关壁垒。

['ædəm] [smɪθ] ['sɪŋgld] [aʊt] [ðɪs] [fækt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prɒ'sperəti] ,
Adam Smith singled out this fact as one of the main causes of English prosperity ,
亚当 史密斯 单身 出去 这 事实 作为 一 的 这 主要的 原因 的 英语 繁荣 ,

亚当·斯密指出，这是英国繁荣的主要原因之一。

[ænd; ənd][tuː; tə]['koʊlbərt][ænd; ənd] [staɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əd'maiərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] ,
and to Colbert and Stein , and other admirers of the English system ,
和 到 科尔伯特 和 斯坦因 , 和 其他 仰慕者 的 这 英语 系统 ,

致科尔伯特、斯坦因以及其他英国体制的仰慕者们：

[sʌtʃ] ['friːdəm] [ə'pɪəd] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['strɪv(ə)n]['ɑːftə(r)] .
such freedom appeared as an ideal to be constantly striven after .
这样的 自由 出现 作为 一个 理想的 到 是 不断地 努力 后 .

这种自由似乎成为人们不断追求的理想。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] [wɒz; wəz] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ,
But though internal trade was free for the passage of commodities ,
但 尽管 内部的 贸易 曾是 自由的 为了 这 通道 的 商品 ,

尽管国内商品贸易自由流通，

[jet] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]
yet there still existed a network of restrictions on the mobility of labour and
然而 那里 仍然 存在 一个 网络 的 限制 在 这 流动性 的 劳动 和
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

然而，劳动力和资本的流动仍然受到一系列限制。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['eni] [treɪd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
By the law of apprenticeship no person could follow any trade till he had
经过 这 法律 的 学徒制 不 人 可以 跟随 任何 贸易 直到 他 有
[sɜːvd] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] .
served his seven years .
服务 他的 七 年 .

根据学徒制规定，任何人必须服满七年学徒期才能从事任何行业。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

The	operation	of	the	law	was	limited	,	it	is	true	,
这	手术	的	这	法律	曾是	有限的	,	它	是	真的	,

法律的实施确实受到限制。

[tu:; tə] [treɪdz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['əʊnli][ɪn]

to	trades	already	established	in	the	fifth	year	of	Elizabeth	,	and	obtained	only	in
到	交易	已经	已确立的	在	这	第五	年	的	伊丽莎白	,	和	获得	仅有的	在

['mɑ:kɪt] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

market	-	towns	and	cities	.
市场	-	城镇	和	城市	.

适用于伊丽莎白一世第五年就已经建立的贸易，并且只在集镇和城市中获得。

[bʌt; bət][weər'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

But	wherever	there	was	a	municipal	corporation	,
但	无论	那里	曾是	一个	市政	公司	,

但凡有市政机构的地方，

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pəʊzd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]

the	restrictions	which	they	imposed	made	it	generally	impossible	for	a	man	to
这	限制	哪个	他们	强加	制成	它	一般来说	不可能的	为了	一个	男人	到

[wɜ:k] [ən'les] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fri:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

work	unless	he	was	a	freeman	of	the	town	,
工作	除非	他	曾是	一个	弗里曼	的	这	镇	,

他们施加的限制使得除非是镇上的自由民，否则男子通常无法工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [bɪ'kʌm] ['əʊnli][baɪ] ['sɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .

and	this	he	could	as	a	rule	become	only	by	serving	his	apprenticeship	.
和	这	他	可以	作为	一个	规则	变得	仅有的	经过	服务	他的	学徒制	.

而他通常只有通过学徒生涯才能获得这个地位。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði][praisiz][ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [weəz] .

Moreover	,	the	corporations	supervised	the	prices	and	qualities	of	wares	.
而且	,	这	公司	受监督	这	价格	和	品质	的	商品	.

此外，这些公司还负责监管商品的价格和质量。

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] , [weə(r)] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ˌmænju'fæktʃərəz][səʊld][ðeə(r)] [gʊdz] , [ɔ:l]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪk'spəʊzd]

In	the	halls	,	where	the	smaller	manufacturers	sold	their	goods	,	all	articles	exposed
在	这	大厅	,	在哪里	这	较小的	制造商	卖	他们的	商品	,	全部	文章	裸露

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] .

for	sale	were	inspected	.
为了	销售	是	检查	.

在小型制造商销售商品的展厅里，所有展出的待售商品都要经过检查。

[ðə; ði][ˌmedi'i:v(ə)l][aɪ'dɪə] [stɪl] [əb'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv]

The	medieval	idea	still	obtained	that	the	State	should	guarantee	the	genuineness	of
这	中世纪	主意	仍然	获得	那	这	状态	应该	保证	这	真实性	的

[weəz] :

wares	:
商品	:

中世纪的观念仍然盛行，即国家应该保证商品的真伪：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [left] [tu:; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['kwɒləti] .

it	was	not	left	to	the	consumer	to	discover	their	quality	.
它	曾是	不是	左边	到	这	消费者	到	发现	他们的	质量	.

消费者无需自行发现它们的质量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [wen] [men] [juːst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [frɒm; frəm][jɪə(r)]

And	in	the	Middle	Ages	,	no	doubt	,	when	men	used	the	same	things	from	year
和	在	这	中间	年龄	,	不	怀疑	,	什么时候	男人	用过的	这	相同的	事物	从	年

[tuː; tə][jɪə(r)] ,

to	year	,
到	年	,

毫无疑问，在中世纪，人们年复一年地使用同样的东西，

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [dɪd][sɪ'kjʊə(r)] [gʊd] [wɜːk] .

a	proper	supervision	did	secure	good	work	.
一个	恰当的	监督	做过	安全的	好的	工作	.

适当的监督确实能确保良好的工作成果。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

But	with	the	expansion	of	trade	it	ceased	to	be	effective	.
但	和	这	扩张	的	贸易	它	停止	到	是	有效的	.

但随着贸易的扩张，这种方法不再有效。

[sɜː(r)][dʒəʊ'zaɪə] [tʃaɪld] [ɔːl'redi] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [mʌst; məst] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə]

Sir	Josiah	Child	already	recognised	that	changes	of	fashion	must	prove	fatal	to
先生	约西亚	孩子	已经	已确认	那	变化	的	时尚	必须	证明	致命的	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

乔赛亚·柴尔德爵士早已意识到，时尚的改变必然会给它带来致命的后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst]

and	that	a	nation	which	intended	to	have	the	trade	of	the	world	must
和	那	一个	国家	哪个	故意的	到	有	这	贸易	的	这	世界	必须

[meɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['evri] ['kwɒlətɪ] .

make	articles	of	every	quality	.
制作	文章	的	每一个	质量	.

一个想要参与世界贸易的国家，必须生产各种质量的产品。

[jet] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

Yet	the	belief	in	the	necessity	of	regulation	was	slow	in	dying	out	,
然而	这	信仰	在	这	必要性	的	规定	曾是	慢的	在	垂死	出去	,

然而，人们对监管必要性的信念却迟迟没有消失。

[ænd; ənd] [freʃ] [ækts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪˌaɪ'ɛs] [reɪn]

and	fresh	Acts	to	secure	it	were	passed	as	late	as	George	II's	reign
和	新鲜的	使徒行传	到	安全的	它	是	通过了	作为	晚的	作为	乔治	二的	在位

.

:
.

甚至在乔治二世统治时期，还通过了新的法案来确保这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbə(r)]

It	is	not	clear	how	far	the	restrictions	on	the	mobility	of	capital	and	Labour
它	是	不是	清除	如何	远的	这	限制	在	这	流动性	的	首都	和	劳动

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒpərətɪv] .

were	operative	.
是	操作	.

目前尚不清楚对资本和劳动力流动的限制措施在多大程度上发挥了作用。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] ;

No	doubt	they	succeeded	to	a	large	extent	;
不	怀疑	他们	成功了	到	一个	大的	程度	;

毫无疑问，他们在很大程度上取得了成功；

[bʌt; bət] [wen] ['ædəm] [smɪθ] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,

but	**when**	**Adam**	**Smith**	**wrote**	**his**	**bitter**	**criticism**	**of**	**the**	**corporations**	**,**
但	什么时候	亚当	史密斯	写道	他的	苦的	批评	的	这	公司	,

但当亚当·斯密写下他对公司的尖锐批判时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,

he	**was**	**probably**	**thinking**	**of**	**the**	**particular**	**instance**	**of**	**Glasgow**	**,**
他	曾是	大概	思维	的	这	特别的	实例	的	格拉斯哥	,

他可能想到的是格拉斯哥这个具体的例子。

[weə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [treɪd] .

where	**Watt**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**set**	**up**	**trade**	**.**
在哪里	瓦	曾是	不是	允许	到	放	向上	贸易	.

瓦特被禁止在那里进行贸易。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['meni] [friː] [taʊnz] , [laɪk] ['bɜːmɪŋəm]

There	**were**	**,**	**however**	**,**	**even**	**at**	**that**	**time**	**,**	**many**	**free**	**towns**	**,**	**Like**	**Birmingham**
那里	是	,	然而	,	甚至	在	那	时间	,	许多	自由的	城镇	,	喜欢	伯明翰

[ænd; ənd] ['mæntʃestə(r)] ,

and	**Manchester**	**,**
和	曼彻斯特	,

然而，即使在当时，也有许多自由城镇，例如伯明翰和曼彻斯特。

[wɪtʃ] ['flaurɪʃ] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːdəm] .

which	**flourished**	**greatly**	**from**	**the**	**fact**	**of**	**their**	**freedom**	**.**
哪个	繁荣	非常	从	这	事实	的	他们的	自由	.

他们的自由极大地促进了他们的繁荣发展。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːtəd] [taʊnz] , [ɪf] ['iːdn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

And	**even**	**in**	**the**	**chartered**	**towns**	**,**	**if**	**Eden**	**is**	**to**	**be**	**trusted**	**,**
和	甚至	在	这	特许	城镇	,	如果	伊甸园	是	到	是	可信	,

即使在那些获得特许状的城镇里，如果伊甸园的话可信的话，

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [les] ['strɪndʒənt][ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðə(r)][frɒm; frəm]['ædəm]

the	**restrictions**	**were**	**far**	**less**	**stringent**	**than**	**we**	**should**	**gather**	**from**	**Adam**
这	限制	是	远的	较少的	严格	比	我们	应该	收集	从	亚当

[smɪθ] .

Smith	**.**
史密斯	.

这些限制措施远没有我们从亚当·斯密的著作中了解到的那么严格。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , - [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [sɜːvd] [æn; ən]

'	**I**	**am**	**persuaded**	**,**	**'**	**he**	**says**	**,**	**'**	**that**	**a**	**shoemaker**	**,**	**who**	**had**	**not**	**served**	**an**
-	我	是	被说服	,	-	他	说道	,	-	那	一个	鞋匠	,	WHO	有	不是	服务	一个

[ə'prentɪʃɪp] ,

apprenticeship	**,**
学徒制	,

“我确信，”他说，“一个没有接受过学徒训练的鞋匠，

[maɪt] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [æt; ət] ['brɪstl] [ɔː(r)] ['lɪvəpuːl] ,

might	**exercise**	**his**	**industry**	**at**	**Bristol**	**or**	**Liverpool**	**,**
可能	锻炼	他的	行业	在	布里斯托尔	或者	利物浦	,

他可能会在布里斯托尔或利物浦施展他的才华。

[wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['hæzəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [pleɪs] ,

with	**as**	**little**	**hazard**	**of**	**being**	**molested**	**by**	**the**	**corporation**	**of**	**either**	**place**	**,**
和	作为	小的	冒险	的	存在	性骚扰	经过	这	公司	的	任何一个	地方	,

几乎不会受到两地公司骚扰的风险

[æz; əz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌrə] - [rɛv] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [hed] -

as	of	being	disturbed	by	the	borough	-	reve	of	Manchester	or	the	head	-
作为	的	存在	不安	经过	这	行政区	-	启示	的	曼彻斯特	或者	这	头	-

['kʌnstəbl] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] . -

constable	at	Birmingham	.	'
警官	在	伯明翰	.	-

仿佛受到了曼彻斯特区长或伯明翰警长的骚扰。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kriti,saiz] ['ædəm] [smɪθ] , [hiː; hi] [ædz] : - [ai] [kən'fes] ,

Then	after	quoting	and	criticising	Adam	Smith	,	he	adds	:	'	I	confess	,
然后	后	引用	和	批评	亚当	史密斯	,	他	添加	:	-	我	承认	,

然后，在引用并批评了亚当·斯密之后，他补充道：“我承认，

[ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

I	very	much	doubt	whether	there	is	a	single	corporation	in	England	,
我	非常	很多	怀疑	无论	那里	是	一个	单身的	公司	在	英格兰	,

我非常怀疑英国是否存在一家公司。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [huːz] [raɪts] [dʌz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] . . . .

the	exercise	of	whose	rights	does	at	present	operate	in	this	manner	.	.	.	.
这	锻炼	的	谁	权利	做	在	展示	操作	在	这	方式	.	.	.	.

目前，其权利的行使正是以这种方式进行的……

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

In	this	instance	,	as	in	many	others	,
在	这	实例	,	作为	在	许多	其他的	,

在这种情况下，就像在许多其他情况下一样，

[ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] ['tʃɑːtəd] [raɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

the	insensible	progress	of	society	has	reduced	chartered	rights	to	a	state	of
这	麻木不仁	进步	的	社会	有	减少	特许	权利	到	一个	状态	的

[ˌɪnæk'tɪvəti] . -

inactivity	.	'
不活动	.	-

社会的无意识进步已经使宪章赋予的权利变得毫无用处。

[wiː; wi] [meɪ] ['prɒbəbli] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌnɑːn'friːmɛn] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌʌnmə'lestɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

We	may	probably	conclude	that	nonfreemen	were	often	unmolested	,	but	that	,
我们	可能	大概	结束	那	非自由民	是	经常	未受干扰	,	但	那	,

[wen] [treɪd] [wɒz; wəz][bæd] ,

when	trade	was	bad	,
什么时候	贸易	曾是	坏的	,

我们或许可以得出结论：非自由民通常不会受到骚扰，但是，当贸易不景气时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'speld] .

they	were	liable	to	be	expelled	.
他们	是	容易	到	是	被驱逐	.

他们很可能被驱逐出境。

[ə'nʌðə(r)] ['relɪk][ɒv; əv][ˌmedɪ'iːvəlɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][baɪ][dʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

Another	relic	of	Medievalism	was	the	regulation	of	wages	by	Justices	of	the
其他	遗迹	的	中世纪主义	曾是	这	规定	的	工资	经过	法官们	的	这

[piːs] ,

Peace	,
和平	,

中世纪遗留下来的另一项制度是治安法官对工资的监管。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [in'dʒɔin] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

a	practice	enjoined	by	the	Act	of	Elizabeth	already	referred	to	.
一个	实践	禁止	经过	这	行为	的	伊丽莎白	已经	指	到	.

这是前面提到的伊丽莎白法令所禁止的做法。

['ædəm] [smɪθ] [spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ɒv; əv]

Adam	Smith	speaks	of	it	as	part	of	a	general	system	of	oppression	of
亚当	史密斯	说话	的	它	作为	部分	的	一个	一般的	系统	的	压迫	的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] .

the	poor	by	the	rich	.
这	贫穷的	经过	这	富有的	.

亚当·斯密将其视为富人压迫穷人的普遍制度的一部分。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [truː] .

Whatever	may	have	been	the	case	in	some	instances	this	was	not	generally	true	.
任何	可能	有	到过	这	案件	在	一些	实例	这	曾是	不是	一般来说	真的	.

在某些情况下或许如此，但这并非普遍情况。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentri][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

The	country	gentry	were	,	on	the	whole	,	anxious	to	do	justice	to	the
这	国家	绅	是	,	在	这	所有的	,	焦虑的	到	做	正义	到	这

['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .

working	classes	.
在职的	课程	.

总的来说，乡绅阶层都渴望为工人阶级伸张正义。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] ,

Combinations	of	labourers	were	forbidden	by	law	,
组合	的	劳工	是	禁止	经过	法律	,

法律禁止劳工结成集体劳动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

because	it	was	thought	to	be	the	wrong	way	of	obtaining	the
因为	它	曾是	想法	到	是	这	错误的	方式	的	获得	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] ,

object	in	view	,
目的	在	看法	,

因为人们认为这是获得目标物的错误方法。

[nɒt][frɒm; frəm] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] ['weɪdʒɪz] .

not	from	any	desire	to	keep	down	wages	.
不是	从	任何	欲望	到	保持	向下	工资	.

并非出于压低工资的意图。

[ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz]['ɒf(ə)n] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

The	Justices	often	ordained	a	rise	in	wages	,
这	法官们	经常	受戒	一个	上升	在	工资	,

大法官们经常下令提高工资，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]

and	the	workmen	themselves	were	strongly	in	favour	of	this	method	of
和	这	工人	他们自己	是	强烈	在	偏爱	的	这	方法	的

['fɪksɪŋ] [ðem; ðəm] .

fixing	them	.
定影	他们	.

工人们也强烈赞成这种修复方法。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɒn][ðeə(r)][pɑːt]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	employers	on	their	part	also	often	approved	of	it	.
这	雇主	在	他们的	部分	还	经常	得到正式认可的	的	它	.

雇主方面通常也对此表示赞同。

[ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)] ['sɪstəm] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [bɔːdz] [ɒv; əv]

In	fact	we	have	an	exactly	similar	system	at	the	present	day	in	boards	of
在	事实	我们	有	一个	确切地	相似的	系统	在	这	展示	天	在	板	的

[ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

arbitration	.
仲裁	.

事实上，我们目前的仲裁委员会也采用了完全相同的制度。

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːbɪtreɪtə(r)] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [lɔː] ;

The	Justice	was	an	arbitrator	,	appointed	by	law	;
这	正义	曾是	一个	仲裁人	,	任命	经过	法律	;

法官是依法任命的仲裁员；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv]

and	it	is	a	mistaken	assumption	that	such	authoritative	regulation	may	not	have
和	它	是	一个	错误	假设	那	这样的	权威性	规定	可能	不是	有

[biːn] [gʊd] [ɪn][ɪts] [deɪ] .

been	good	in	its	day	.
到过	好的	在	它是	天	.

认为这种权威监管在当时可能并不好，这是一种错误的假设。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l]

The	principle	of	regulation	was	applied	much	more	thoroughly	to	our	externaL
这	原则	的	规定	曾是	应用	很多	更多的	彻底	到	我们的	外部的

[ðæn; ðən][tuː; tə]['aʊə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [treɪd] .

than	to	our	internal	trade	.
比	到	我们的	内部的	贸易	.

监管原则在我们的对外贸易中比在我们的国内贸易中应用得更加彻底。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kærid] [ɒn][baɪ] [greɪt] ['tʃɑːtəd] ['kʌmpəniz] , ['weðə(r)] [ðeɪ]

The	former	was	entirely	carried	on	by	great	chartered	companies	,	whether	they
这	以前的	曾是	完全	携带	在	经过	伟大的	特许	公司	,	无论	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['fʊtɪŋ] ,

were	on	a	joint	-	stock	footing	,
是	在	一个	联合的	-	库存	立足点	,

前者完全由大型特许公司开展，无论这些公司是否以股份制形式存在。

[laɪk] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] - [laɪk] [ðə; ði] ['tɜːki]

Like	the	East	India	Company	,	or	were	'	regulated	'	like	the	Turkey
喜欢	这	东方	印度	公司	,	或者	是	-	受监管	-	喜欢	这	火鸡

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

就像东印度公司一样，或者像土耳其公司一样受到“监管”，

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['treɪdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] .

in	which	every	man	traded	on	his	own	capital	.
在	哪个	每一个	男人	交易	在	他的	自己的	首都	.

每个人都用自己的资金进行交易。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , ['ædəm] [smɪθ] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)][hɪz; ɪz][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] ,

Here	,	again	,	Adam	Smith	carried	too	far	his	revolt	against	the	restrictive	system	,
这里	,	再次	,	亚当	史密斯	携带	也	远的	他的	反叛	反对	这	限制性的	系统	,

在这里，亚当·斯密再次将他对限制性制度的反抗推向了极端。

[wɪtʃ] [led] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ['kɔːpərət] ['treɪdɪŋ] [æz; əz] ['vɪʃəs] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

which	Led	him	to	denounce	corporate	trading	as	vicious	in	principle	.
哪个	引领	他	到	声讨	公司的	贸易	作为	恶毒	在	原则	.

这使他从根本上谴责公司交易是邪恶的。

- [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌmpəniz] , - [hi:; hi] [sez] ,
' The directors of such companies , ' he says ,
- 这 导演 的 这样的 公司 , - 他 说道 ,

他说：“这类公司的董事们……”

- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ['rɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['mʌni] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
' being the managers rather of other people's money than of their own ,
- 存在 这 经理 相当 的 其他 人们的 钱 比 的 他们的 自己的 ,

“与其说是管理自己的钱，不如说是管理别人的钱。”

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [wel] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋkʃəs]
it cannot well be expected that they should watch over it with the same anxious
它 不能 出色地 是 预期的 那 他们 应该 手表 超过 它 和 这 相同的 焦虑的
['vɪdʒɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:tnə] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌsi: 'əʊ] - - ['fri:kwəntli] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)]
vigilance with which the partners in a private co - partnery frequently watch over
警觉 和 哪个 这 合作伙伴 在 一个 私人的 合作 - - 频繁地 手表 超过
[ðeə(r)] [əʊn] . . . .
their own . . . .
他们的 自己的 . . . .

不能指望他们像私人合伙企业的合伙人那样，对合伙企业给予同样的警惕和关注……

['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [prə'fju:ʒn] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'veɪl] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,
Negligence and profusion must always prevail , more or less ,
疏忽 和 丰富 必须 总是 占上风 , 更多的 或者 较少的 ,

疏忽和过度总是或多或少地占据主导地位。

[ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] . -
in the management of the affairs of such a company . '
在 这 管理 的 这 事务 的 这样的 一个 公司 . -

在管理此类公司的事务方面。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] ['ri:zənɪŋ] ,
This is an instance of pure a Priori reasoning ,
这 是 一个 实例 的 纯的 一个 先验 推理 ,

这是一个纯粹的先验推理的例子。

[bʌt; bət] [smɪθs] [meɪn] ['ɑ:gjumənt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][dʒɔɪnt] - [stɒk]
but Smith's main argument is derived from the history of Joint - Stock
但 史密斯 主要的 争论 是 衍生的 从 这 历史 的 联合的 - 库存
['kʌmpəniz] .
Companies .
公司 .

但史密斯的主要论点来源于股份公司的历史。

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]
He sought to show that , as a matter of fact , unless they had had
他 寻求 到 展示 那 , 作为 一个 事情 的 事实 , 除非 他们 有 有
[ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,
a monopoly ,
一个 垄断 ,

他试图证明，事实上，除非他们拥有垄断地位，

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] ; [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [prə'si:did] [ɪn'dʌktɪvli] , [ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp] [wɪð] [æn; ən]
they had failed ; that is , he proceeded inductively , and wound up with an
他们 有 失败的 ; 那 是 , 他 继续 归纳法 , 和 伤口 向上 和 一个
[ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔ:] :
empirical law :
经验 法律 :

他们失败了；也就是说，他采用了归纳法，最终得出了一条经验法则：

- [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

-	it	seems	contrary	to	all	experience	that	a	Joint	-	Stock	Company	should	be
-	它	似乎	相反	到	全部	经验	那	一个	联合的	-	库存	公司	应该	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [sək'sesfəli] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [treɪd] ,

able	to	carry	on	successfully	any	branch	of	foreign	trade	,
有能力的	到	携带	在	成功地	任何	分支	的	外国的	贸易	,

“股份公司似乎无法成功开展任何对外贸易业务，这似乎与所有经验相悖。”

[wen] ['praɪvət] [æd'ventʃəəz] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən][ænd; ənd][feə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

when	private	adventurers	can	come	into	any	sort	of	open	and	fair	competition
什么时候	私人的	冒险者	能	来	进入	任何	种类	的	打开	和	公平的	竞赛

[wɪð] [ðem; ðəm] . -

with	them	.	'
和	他们	.	-

当私人冒险家可以与他们进行任何形式的公开公平竞争时。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['ɒnɪst] [nɒt][tuː; tə][əd'mɪt] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] ,

But	he	was	too	honest	not	to	admit	exceptions	to	his	rule	,
但	他	曾是	也	诚实的	不是	到	承认	例外情况	到	他的	规则	,

但他为人太诚实，无法否认自己规则的例外情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] ,

as	in	the	instance	of	banking	,
作为	在	这	实例	的	银行业	,

例如银行业，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ruː'tiːn] .

which	he	explained	by	the	fact	that	it	could	be	reduced	to	routine	.
哪个	他	解释	经过	这	事实	那	它	可以	是	减少	到	常规	.

他解释说，这是因为这件事可以简化为例行公事。

[smɪθs] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [naʊ] [nəʊ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [truː] ,

Smith's	empirical	law	is	,	as	we	all	now	know	,	far	from	being	universally	true	,
史密斯	经验	法律	是	,	作为	我们	全部	现在	知道	,	远的	从	存在	普遍地	真的	,

我们现在都知道，斯密的经验法则远非普遍适用。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

though	it	was	a	reasonable	induction	enough	at	the	time	when	it	was
尽管	它	曾是	一个	合理的	就职	足够的	在	这	时间	什么时候	它	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

虽然在当时看来，这算是一个相当合理的归纳推理。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] , [æz; əz]

Since	then	a	large	number	of	Joint	-	Stock	Companies	have	succeeded	,	as
自从	然后	一个	大的	数字	的	联合的	-	库存	公司	有	成功了	,	作为

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði]['aɪən] [treɪd] .

for	instance	in	the	iron	trade	.
为了	实例	在	这	铁	贸易	.

从那时起，许多股份制公司取得了成功，例如在钢铁贸易领域。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

Nor	is	it	difficult	to	see	the	reason	of	this	change	.
也不	是	它	难的	到	看	这	原因	的	这	改变	.

这种变化的原因也不难理解。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

The	habit	of	combination	is	stronger	than	it	was	,
这	习惯	的	组合	是	更强	比	它	曾是	,

组合使用的习惯比以前更强了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [peɪd] ['sɜ:vənts] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	we	have	discovered	how	to	interest	paid	servants	by	giving	them	a
和	我们	有	发现	如何	到	兴趣	有薪酬的	仆人	经过	给予	他们	一个

[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [ðeɪ] [də'rekt] .

share	in	the	results	of	the	enterprises	they	direct	.
分享	在	这	结果	的	这	企业	他们	直接的	.

我们发现，让受薪员工分享他们所管理的企业的成果，可以激发他们的兴趣。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] [kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [best] [breɪnz] .

Experience	has	shown	also	that	a	big	company	can	buy	the	best	brains	.
经验	有	所示	还	那	一个	大的	公司	能	买	这	最好的	大脑	.

经验也表明，大公司可以买到最优秀的人才。

[ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [treɪd] [ðə; ði] ['aɪənwɜ:ks] [ɒv; əv] ['daʊlɪs] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mænɪdʒd]

In	the	recent	depression	of	trade	the	ironworks	of	Dowlais	,	which	are	managed
在	这	最近的	沮丧	的	贸易	这	铁厂	的	道莱斯	,	哪个	是	管理

[ɒn][ðə; ði][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['sɪstəm] ,

on	the	Joint	-	stock	system	,
在	这	联合的	-	库存	系统	,

在最近的贸易萧条时期，道莱斯钢铁厂（采用股份制管理）

[ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [sək'sesf(ə)l] [ə'mɪd] ['meni] [sə'raʊndɪŋ] ['feljər] ,

alone	remained	successful	amid	many	surrounding	failures	,
独自的	剩余	成功的	之中	许多	周围	失败	,

在周围许多人失败的情况下，只有他一人取得了成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [æz; əz]['mænɪdʒə(r)] .

and	that	because	they	had	the	ablest	man	in	the	district	as	manager	.
和	那	因为	他们	有	这	最有能力	男人	在	这	区	作为	经理	.

那是因为他们聘请了该地区最能干的人担任经理。

[ɪn]['ædəm] [smɪθs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

In	Adam	Smith's	time	,	however	,
在	亚当	史密斯	时间	,	然而	,

然而，在亚当·斯密时代，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] [dju:] [nɒt] [tu:; tə] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

the	existence	of	Joint	-	Stock	Companies	was	due	not	to	any	notion	of	their
这	存在	的	联合的	-	库存	公司	曾是	到期的	不是	到	任何	概念	的	他们的

[ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] ,

economical	superiority	,
经济	优势	,

股份制公司的出现并非源于其经济优势的任何观念。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [pleɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] ,

but	to	the	tendency	to	place	restrictions	upon	individual	enterprise	,
但	到	这	趋势	到	地方	限制	之上	个人	企业	,

但对于限制个人企业的倾向，

[beɪst] [ə'pɒn] [ðæt] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ]

based	upon	that	belief	in	the	antagonism	of	public	and	private	interests	which
基于	之上	那	信仰	在	这	对抗	的	民众	和	私人的	兴趣	哪个

[wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

was	characteristic	of	the	time	.
曾是	特征	的	这	时间	.

基于当时普遍存在的公私利益对立观念。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] ['i:kwəli] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

The	same	idea	of	opposition	obtained	equally	in	international	relations	.
这	相同的	主意	的	反对	获得	同样地	在	国际的	关系	.

同样的对立思想也适用于国际关系。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

The	prosperity	of	one	country	was	thought	to	be	incompatible	with	that	of
这	繁荣	的	一	国家	曾是	想法	到	是	不相容	和	那	的

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

人们认为一个国家的繁荣与另一个国家的繁荣是不相容的。

[ɪf] [wʌn] ['prɑfɪtid] [baɪ] [treɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][du:; də][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ɪts]

If	one	profited	by	trade	,	it	seemed	to	do	so	at	the	expense	of	its
如果	一	获利	经过	贸易	,	它	似乎	到	做	所以	在	这	费用	的	它是

['neɪbɜ:rz] .

neighbours	.
邻居	.

如果一方通过贸易获利，似乎也是以牺牲邻国的利益为代价的。

[ðɪs] ['θɪəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] .

This	theory	was	the	foundation	of	the	mercantile	system	.
这	理论	曾是	这	基础	的	这	商业	系统	.

这一理论是重商主义体系的基础。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] - [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][self] - [sə'steɪnd]

It	had	its	origin	in	the	spirit	of	Nationalism	-	the	idea	of	self	-	sustained
它	有	它是	起源	在	这	精神	的	民族主义	-	这	主意	的	自己	-	持续

[ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] - [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	complete	national	life	-	which	came	in	with	the	Renaissance	and	the
和	完全的	国家的	生活	-	哪个	来了	在	和	这	复兴	和	这

[ˌrefə'meɪʃn] .

Reformation	.
宗教改革	.

它的起源可以追溯到民族主义精神——即自给自足、完整的民族生活理念——这种理念随着文艺复兴和宗教改革而出现。

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][tu:; tə][hi:; hi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

But	how	came	this	Nationalism	to	he	connected	with	a	belief	in	the	special
但	如何	来了	这	民族主义	到	他	连接	和	一个	信仰	在	这	特别的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

importance	of	gold	and	silver	,
重要性	的	金子	和	银	,

但是，这种民族主义是如何与对金银特殊重要性的信仰联系起来的呢?

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] ?

which	is	generally	regarded	as	the	essence	of	the	mercantile	system	?
哪个	是	一般来说	认为	作为	这	本质	的	这	商业	系统	?

这通常被认为是重商主义体系的精髓?

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] , [bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs]

The	object	of	that	system	was	national	greatness	,	but	national	greatness
这	目的	的	那	系统	曾是	国家的	伟大	,	但	国家的	伟大

[dɪ'pendz] [ɒn]['næʃ(ə)nəl] ['rɪtʃɪz] ['dʒen(ə)rəli] ,

depends	on	national	riches	generally	,
取决于	在	国家的	财富	一般来说	,

该体系的目标是国家强盛，但国家强盛通常取决于国家财富。

[nɒt] [ɒn] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ['əʊnli] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɔɪn] .

not	on	one	particular	kind	of	riches	only	,	such	as	coin	.
不是	在	一	特别的	种类	的	财富	仅有的	,	这样的	作为	硬币	.

并非仅仅指某一种特定的财富，例如硬币。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

The	explanation	must	be	sought	in	the	fact	that	,
这	解释	必须	是	寻求	在	这	事实	那	,

原因必须在于以下事实：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['sɪstəm] ,

owing	to	the	simultaneous	development	of	trade	and	the	money	system	,
欠款	到	这	同时	发展	的	贸易	和	这	钱	系统	,

由于贸易和货币体系的同步发展，

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bɪ'keɪm] [pɪ'kjuːliəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

gold	and	silver	became	peculiarly	essential	to	the	machinery	of	commerce	.
金子	和	银	成为	奇特地	基本的	到	这	机械	的	商业	.

黄金和白银对于商业运作机制而言变得尤为重要。

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [steɪt] ['faɪnæns] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

With	the	growth	of	standing	armies	,	moreover	,	State	finance	acquired	a	new	importance	,
和	这	生长	的	常设	军队	,	而且	,	状态	金融	获得	一个	新的	重要性	,

此外，随着常备军的壮大，国家财政的重要性也日益凸显。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [steɪt] ['faɪnæns][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['redi] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .

and	the	object	of	State	finance	was	to	secure	a	ready	supply	of	the	precious	metals	.
和	这	目的	的	状态	金融	曾是	到	安全的	一个	准备好	供应	的	这	宝贵的	金属	.

国家财政的目标是确保贵金属的充足供应。

[ðʌs] [ðə; ði] ['θɪəri] [spræŋ] [ʌp] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

Thus	the	theory	sprang	up	that	gold	and	silver	were	the	most	solid	and	durable	parts	of	the	moveable	wealth	of	a	nation	,
因此	这	理论	弹簧	向上	那	金子	和	银	是	这	最多	坚硬的	和	耐用的	部分	的	这	活动	财富	的	一个	国家	,

于是，一种理论应运而生，即黄金和白银是一个国家可流动财富中最坚固、最持久的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)]['væljuː][ɪn][juːz][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

and	that	,	as	they	had	more	value	in	use	than	any	other	commodities	,
和	那	,	作为	他们	有	更多的	价值	在	使用	比	任何	其他	商品	,

而且，由于它们比任何其他商品都更有使用价值，

['evri] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ɔːl][ɪn][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

every	state	should	do	all	in	its	power	to	acquire	a	great	store	of	them	.
每一个	状态	应该	做	全部	在	它是	力量	到	获得	一个	伟大的	店铺	的	他们	.

每个国家都应该尽一切努力获取大量的此类物资。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [traɪd][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːd] ;

At	first	the	Government	tried	to	attain	this	object	by	accumulating	a	hoard	;
在	第一的	这	政府	尝试	到	达到	这	目的	经过	累积	一个	囤	;

起初，政府试图通过囤积财富来实现这一目标；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɒləsi] [suːn] [pruːvd] [tuː] ['weɪstfl] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

but	this	policy	soon	proved	too	wasteful	and	difficult	.
但	这	政策	很快	已证实	也	浪费	和	难的	.

但这项政策很快就被证明过于浪费和难以实施。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði][hændz]

It	then	turned	its	attention	to	increasing	the	quantity	of	bullion	in	the	hands
它	然后	转向	它是	注意力	到	增加	这	数量	的	金条	在	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

然后，它将注意力转向增加民众手中的金银数量。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː]

for	it	came	to	see	that	if	there	was	plenty	of	bullion	in	the	country	it
为了	它	来了	到	看	那	如果	那里	曾是	很多	的	金条	在	这	国家	它

[kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [drɔː] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .

could	always	draw	upon	it	in	case	of	need	.
可以	总是	画	之上	它	在	案件	的	需要	.

因为它逐渐意识到，如果国内有大量的金银储备，那么在需要的时候就可以随时动用。

[ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [fə'bɪd(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf]

The	export	of	gold	and	silver	was	accordingly	forbidden	;	but	if
这	出口	的	金子	和	银	曾是	因此	禁止	;	但	如果

['hɔːdɪŋ] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪm'præktɪkəbl] ,

hoarding	had	proved	impracticable	,
囤积	有	已证实	不切实际	,

因此，黄金和白银的出口被禁止；但如果囤积黄金和白银被证明是不切实际的，

[ðɪs] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] [wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] ,

this	new	method	of	securing	the	desired	end	was	soon	found	to	be	useless	,
这	新的	方法	的	确保	这	想要的	结尾	曾是	很快	成立	到	是	无用	,

这种实现预期目标的新方法很快被发现是无效的。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [i'veid] .

as	the	prohibition	could	be	easily	evaded	.
作为	这	禁令	可以	是	容易地	躲避	.

因为这项禁令很容易被规避。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

In	the	last	resort	,	therefore	,
在	这	最后的	采取	,	所以	,

因此，在最后的手段是

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ɪnflʌks][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [θruː]

it	was	sought	to	insure	a	continuous	influx	of	the	precious	metals	through
它	曾是	寻求	到	保证	一个	连续的	流入	的	这	宝贵的	金属	通过

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [treɪd] .

the	ordinary	channels	of	trade	.
这	普通的	频道	的	贸易	.

其目的是确保贵金属能够通过正常的贸易渠道持续流入。

[ɪf] [wiː; wi] [bɔːt] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][səʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːd] ,

If	we	bought	less	than	we	sold	,	it	was	argued	,
如果	我们	买	较少的	比	我们	卖	,	它	曾是	争论	,

有人辩称，如果我们买入的商品少于卖出的商品，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [kɔɪn] .

the	balance	of	trade	must	be	paid	in	coin	.
这	平衡	的	贸易	必须	是	有薪酬的	在	硬币	.

贸易差额必须以硬币支付。

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [end] [ˈevri] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv]

To	accomplish	this	end	every	encouragement	was	given	to	the	importation	of
到	完成	这	结尾	每一个	鼓励	曾是	给定	到	这	输入	的

[rɔː] [məˈtɪərɪəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

raw	materials	and	the	necessaries	of	life	,
生的	材料	和	这	必需品	的	生活	,

为了实现这一目标，政府大力鼓励进口原材料和生活必需品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

but	the	purchase	of	foreign	manufactures	was	,	for	the	most	part	,
但	这	购买	的	外国的	制成品	曾是	,	为了	这	最多	部分	,

[prəˈhɪbɪtɪd] ,

prohibited	,
禁止	,

但购买外国制造的产品在很大程度上是被禁止的。

[ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtriːt] [nɒt][tuː; tə] [baɪ] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [ˈlʌkʃəriz] .

and	individuals	were	entreated	not	to	buy	imported	luxuries	.
和	个人	是	恳求	不是	到	买	进口	奢侈品	.

并恳请民众不要购买进口奢侈品。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdedlɒk] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [məˈʃiːn] .

The	result	was	retaliation	abroad	,	and	a	deadlock	in	the	commercial	machine	.
这	结果	曾是	报复	国外	,	和	一个	僵局	在	这	商业的	机器	.

结果是国外的报复行动，以及商业机器的僵局。

[wˈɔːz] [ɒv; əv] [ˈtærɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmən] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wiː; wi] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn]

Wars	of	tariff	were	common	;	for	instance	,	we	prohibited	the	importation
战争	的	关税	是	常见的	;	为了	实例	,	我们	禁止	这	输入

[ɒv; əv][gəʊld] - [leɪs] [frɒm; frəm] [ˈflɑːndəz] ,

of	gold	-	lace	from	Flanders	,
的	金子	-	蕾丝	从	弗兰德斯	,

关税战屡见不鲜；例如，我们曾禁止从佛兰德斯进口金丝花边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [ɪkˈskluːdɪd][ˈaʊə(r)] [wʊl] .

and	the	Flemings	in	return	excluded	our	wool	.
和	这	弗莱明	在	返回	排除	我们的	羊毛	.

而弗莱明人则拒绝接收我们的羊毛。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] ,

The	system	,	however	,	resisted	the	teaching	of	experience	,
这	系统	,	然而	,	抵抗	这	教学	的	经验	,

然而，该体系却抵制经验的传授。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt][ɒv; əv][gəʊld]

despite	the	fact	that	in	abolishing	the	prohibition	of	the	export	of	gold
尽管	这	事实	那	在	废除	这	禁令	的	这	出口	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

and	silver	,
和	银	,

尽管废除了黄金和白银出口禁令，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [friː] [treɪd] [pʊt] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði]

the	Government	acknowledged	the	true	principle	of	free	trade	put	forward	by	the
这	政府	已确认	这	真的	原则	的	自由的	贸易	放	向前	经过	这

[iːst] ['ɪndiən] ['kʌmpəni] .

East	Indian	Company	.
东方	印度	公司	.

政府承认了东印度公司提出的自由贸易的真正原则。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv] ['bʊliən] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	latter	contended	that	the	law	forbidding	the	export	of	bullion	was	not
这	后者	有争议	那	这	法律	禁止	这	出口	的	金条	曾是	不是

['əʊnli] ['ju:sləs] ,

only	useless	,
仅有的	无用	,

后者认为，禁止出口金银条块的法律不仅毫无用处，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zəli] ['stʌltɪfaɪd] [baɪ] ['smʌglɪŋ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] , [ɪf] [ɪn'fɔ:st] , [wɒz; wəz]

since	it	was	easily	stultified	by	smuggling	,	but	even	,	if	enforced	,	was
自从	它	曾是	容易地	愚钝	经过	走私	,	但	甚至	,	如果	强制执行	,	曾是

['hɜ:tfl] ,

hurtful	,
伤人的	,

因为它很容易被走私所阻挠，而且即使强制执行，也会造成伤害。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [wʊd] ['əʊnli] [sel] [ðeə(r)]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] .

since	the	Orientals	would	only	sell	their	valuable	goods	for	silver	.
自从	这	东方人	会	仅有的	卖	他们的	有价值的	商品	为了	银	.

因为东方人只会用他们的贵重物品换取白银。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [mɑ:rks][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm]

The	success	of	this	contention	marks	the	transition	from	the	Mercantile	System
这	成功	的	这	争论	标记	这	过渡	从	这	商业	系统

['prɒpə(r)][tu:; tə]['mɒd(ə)n] [prə'tekʃ(ə)n] .

proper	to	modern	Protection	.
恰当的	到	现代的	保护	.

这一论点的成功标志着从传统的商业体系向现代保护主义的过渡。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,

The	advocates	of	that	system	had	shifted	their	ground	,
这	倡导者	的	那	系统	有	转移	他们的	地面	,

该制度的支持者们改变了立场。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [si:kɪŋ] ['mɪəli] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]

and	instead	of	seeking	merely	to	prohibit	the	export	of	the	precious
和	反而	的	寻求	仅仅	到	禁止	这	出口	的	这	宝贵的

['met(ə)lz] ,

metals	,
金属	,

而不仅仅寻求禁止贵金属出口，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['ɪndəstriz] .

they	established	a	general	protection	of	native	industries	.
他们	已确立的	一个	一般的	保护	的	本国的	行业	.

他们确立了对本土产业的全面保护。

[ðeə(r)] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɔ:l] [ə'laɪk] [bæd] .

Their	measures	were	not	all	alike	bad	.
他们的	措施	是	不是	全部	同样	坏的	.

他们的措施并非全都不好。

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] , [ænd; ənd]

The	Navigation	Acts	,	for	instance	,	were	defended	by	Adam	Smith	,	and
这	导航	使徒行传	,	为了	实例	,	是	辩护	经过	亚当	史密斯	,	和

[mɪl] [hæz; həz] [ɪn'dɔ:st] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

Mill	has	indorsed	his	defence	,
磨	有	认可	他的	防御	,

例如，亚当·斯密曾为《航海条例》辩护，而密尔也赞同他的辩护。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]['næʃ(ə)nəl] ['ɒpjələns] .

on	the	ground	that	national	defence	is	more	important	than	national	opulence	.
在	这	地面	那	国家的	防御	是	更多的	重要的	比	国家的	丰裕	.

理由是国防比国家繁荣更重要。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækts] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - ,

The	most	famous	of	these	Acts	was	the	law	of	1651	,
这	最多	著名的	的	这些	使徒行传	曾是	这	法律	的	-	,

这些法案中最著名的是1651年的法律。

[baɪ] [wɪtʃ] [nəʊ] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ,

by	which	no	goods	of	the	growth	or	manufacture	of	Asia	,	Africa	,
经过	哪个	不	商品	的	这	生长	或者	生产	的	亚洲	,	非洲	,

由此，亚洲、非洲的生长或制造的任何商品均不得出售。

[ɔː(r)] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , ['aɪələnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [plæn'teʃən] ,

or	America	were	to	be	imported	into	England	,	Ireland	,	or	the	Plantations	,
或者	美国	是	到	是	进口	进入	英格兰	,	爱尔兰	,	或者	这	种植园	,

或者说，美洲的资源将被输入到英国、爱尔兰或殖民地。

[ɪk'sept] [ɪn] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [θriː] -

except	in	ships	belonging	to	English	subjects	,	and	manned	by	a	crew	three	-
除了	在	船舶	属于	到	英语	主题	,	和	有人值守	经过	一个	全体人员	三	-

[fɔːθ] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ;

fourths	of	whom	were	English	;
第四部分	的	谁	是	英语	;

除属于英国臣民的船只外，且船员中四分之三是英国人；

[waɪl] [nəʊ] [gʊdz] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ɪk'sept] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

while	no	goods	of	any	country	in	Europe	were	to	be	imported	except	in	English
尽管	不	商品	的	任何	国家	在	欧洲	是	到	是	进口	除了	在	英语

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

欧洲任何国家的货物都只能通过英国船只进口。

[ɔː(r)] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [keɪm] .

or	ships	belonging	to	the	country	from	which	the	goods	came	.
或者	船舶	属于	到	这	国家	从	哪个	这	商品	来了	.

或属于货物来源国的船舶。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði]

The	argument	used	by	the	promoters	of	the	law	was	that	by	excluding	the
这	争论	用过的	经过	这	发起人	的	这	法律	曾是	那	经过	不包括	这

[dʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

Dutch	from	the	carrying	trade	to	this	country	we	should	throw	it	into	the
荷兰语	从	这	携带	贸易	到	这	国家	我们	应该	扔	它	进入	这

[hændz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪpəʊnə(r)] ,

hands	of	English	shipowners	,
双手	的	英语	船东	,

该法案的支持者提出的论点是，将荷兰人排除在对该国的运输贸易之外，就会将贸易拱手让给英国船东。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [hiː; hi][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .

and	there	would	he	an	increase	of	English	ships	.
和	那里	会	他	一个	增加	的	英语	船舶	.

这样一来，英国船只的数量就会增加。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]

It	was	admitted	,	indeed	,	that	this	would	be	giving	a	monopoly	to	English
它	曾是	承认	,	的确	,	那	这	会	是	给予	一个	垄断	到	英语

['ʃɪpəʊnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] ,

shipowners	and	English	sailors	,
船东	和	英语	水手们	,

事实上，人们也承认，这将使英国船东和英国水手获得垄断地位。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [freit] [wʊd] [biː; bi] ['dɪrər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	that	therefore	freights	would	be	dearer	,	and	a	check	given	to	the
和	那	所以	货运	会	是	更贵	,	和	一个	查看	给定	到	这

[grəʊθ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

growth	of	commerce	.
生长	的	商业	.

因此，货运价格会更高，从而抑制商业发展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haɪə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [maɪt]

It	was	further	admitted	that	owing	to	their	higher	charges	English	ships	might
它	曾是	更远	承认	那	欠款	到	他们的	更高	收费	英语	船舶	可能

[biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] [pɔːts] ;

be	driven	out	of	neutral	ports	;
是	驱动	出去	的	中性的	端口	;

此外，人们还承认，由于收费较高，英国船只可能会被驱逐出中立港口；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ,

but	the	contention	was	,
但	这	争论	曾是	,

但争论的焦点在于：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] [bɪ'twiːn]

that	we	should	secure	to	ourselves	the	whole	of	the	carrying	trade	between
那	我们	应该	安全的	到	我们自己	这	所有的	的	这	携带	贸易	之间

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

America	and	the	West	Indies	and	England	,
美国	和	这	西方	印第斯	和	英格兰	,

我们应该确保美洲与西印度群岛和英国之间的全部运输贸易都归我们所有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['æmpli] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz]

and	that	this	would	amply	compensate	for	our	expulsion	from	other	branches
和	那	这	会	充足的	补偿	为了	我们的	驱逐	从	其他	分支

[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

of	commerce	.
的	商业	.

这将充分弥补我们被逐出其他商业领域的损失。

[ðiːz] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [fʊl'fɪld] .

These	anticipations	were	on	the	whole	fulfilled	.
这些	预期	是	在	这	所有的	已完成	.

这些预期总体上都得到了实现。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [freit] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,

The	price	of	freights	was	raised	,
这	价格	的	货运	曾是	提高	,

运费上涨了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [kɒst] [mɔː(r)][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][mæn][ðæn; ðən] [dʌtʃ] [ʃɪps] ,

because	English	ships	cost	more	to	build	and	man	than	Dutch	ships	,
因为	英语	船舶	成本	更多的	到	建造	和	男人	比	荷兰语	船舶	,

因为英国船只的建造和人力成本比荷兰船只高。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	thus	the	total	amount	of	our	trade	was	diminished	.
和	因此	这	全部的	数量	的	我们的	贸易	曾是	减少	.

因此，我们的贸易总额减少了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] [pɔːts] , [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	were	driven	out	of	neutral	ports	,	and	lost	the	Russian	and	the
我们	是	驱动	出去	的	中性的	端口	,	和	丢失的	这	俄语	和	这

['bɔːltɪk] [treɪdz] ,

Baltic	trades	,
波罗的海	交易	,

我们被赶出了中立港口，失去了与俄罗斯和波罗的海的贸易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪpəʊnə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] , [reɪzd]

because	the	English	shipowners	,	to	whom	we	had	given	a	monopoly	,	raised
因为	这	英语	船东	,	到	谁	我们	有	给定	一个	垄断	,	提高

[ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

their	charge	.
他们的	收费	.

因为我们给予英国船东垄断权，而他们提高了运费。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

But	on	the	other	hand	,
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wiː; wi] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [pɔːts] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,

we	monopolised	the	trade	to	ports	coming	within	the	scope	of	the	Act	,
我们	垄断	这	贸易	到	端口	未来	之内	这	范围	的	这	行为	,

我们垄断了该法案适用范围内的港口贸易，

[ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [treɪd]

the	main	object	of	which	was	'	the	preservation	of	our	plantation	trade
这	主要的	目的	的	哪个	曾是	-	这	保存	的	我们的	种植园	贸易

[ɪn'taɪə(r)] . -

entire	.	'
全部的	.	-

其主要目标是"完整地保留我们的种植园贸易"。

['aʊə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪmjələs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mærɪtaɪm] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]

Our	shipping	received	a	great	stimulus	,	and	our	maritime	supremacy
我们的	船运	已收到	一个	伟大的	刺激	,	和	我们的	海上	霸权

[gruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

grew	with	it	.
生长	和	它	.

我们的航运业得到了极大的发展，我们的海上霸权也随之增强。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] ['aʊə(r)][kə'ləʊniəl] [treɪd] [wɒz; wəz]

At	the	time	when	the	Navigation	Act	was	passed	our	colonial	trade	was
在	这	时间	什么时候	这	导航	行为	曾是	通过了	我们的	殖民	贸易	曾是

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ;

insignificant	;
微不足道	;

《航海条例》颁布之时，我国的殖民地贸易微不足道；

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['dʒɜːzi] [wɜː(r); wə(r)] [dʌtʃ] ; ['dʒɔːdʒə] , [ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , [ˌpensl'veɪniə] , ['nəʊvə]

New	York	and	Jersey	were	Dutch	;	Georgia	,	the	Carolinas	,	Pennsylvania	,	Nova
新的	约克	和	球衣	是	荷兰语	;	乔治亚州	,	这	卡罗莱纳州	,	宾夕法尼亚州	,	新星

['skəʊʃə][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['plɑːntɪd] ;

Scotia	were	not	yet	planted	;
斯科舍省	是	不是	然而	已种植	;

纽约和泽西岛是荷兰的领地；佐治亚州、卡罗来纳州、宾夕法尼亚州、新斯科舍省当时还没有殖民；

[və'dʒɪniə] , ['meərilənd] , [nju:] ['ɪŋglənd] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] .

Virginia	**,**	**Maryland**	**,**	**New**	**England**	**were**	**in**	**their**	**infancy**	**.**
弗吉尼亚州	,	马里兰州	,	新的	英格兰	是	在	他们的	婴儿期	.

弗吉尼亚州、马里兰州和新英格兰地区当时还处于发展初期。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði][bɑ:'beɪdɒs] [ə'ləʊn] [ɪm'plɔɪd] - ['ves(ə)lz] ;

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**century**	**the**	**Barbados**	**alone**	**employed**	**400**	**vessels**	**;**
在	这	结尾	的	这	世纪	这	巴巴多斯	独自的	受雇	-	船只	;

到本世纪末，仅巴巴多斯一国就拥有 400 艘船只；

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['paʊə(r)][æt; ət] [si:] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ,

while	**with**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**colonies**	**the**	**English**	**power**	**at**	**sea**	**had**	**increased**	**,**
尽管	和	这	生长	的	这	殖民地	这	英语	力量	在	海	有	增加	,

随着殖民地的发展，英国的海上力量也随之增强。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['raɪvld] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

until	**it**	**rivalled**	**the**	**Dutch**	**.**
直到	它	竞争对手	这	荷兰语	.

直到它能与荷兰匹敌。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [i:st] ['ɪndiən]

In	**the**	**next**	**century**	**the**	**continuous**	**development**	**of**	**the**	**American**	**and**	**East**	**Indian**
在	这	下一个	世纪	这	连续的	发展	的	这	美国人	和	东方	印度

[treɪdz] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['mærɪtaɪm] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] .

trades	**gave**	**us**	**a**	**position**	**of**	**unquestionable**	**maritime**	**superiority**	**.**
交易	给予	我们	一个	位置	的	毋庸置疑	海上	优势	.

在接下来的一个世纪里，美洲和东印度贸易的不断发展使我们获得了无可置疑的海上优势地位。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɑ:gjumənt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [ɪts] ['ɜ:li] [deɪz] .

There	**is**	**another**	**argument**	**in**	**favour**	**of**	**Protection**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**in**	**its**	**early**	**days**	**.**
那里	是	其他	争论	在	偏爱	的	保护	,	在	任何	速度	在	它是	早期的	天	.

保护主义还有另一个优点，至少在保护主义的早期阶段是如此。

[ɪts] ['stɪmjələs] [helpt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['æpəθi] [ænd; ənd] ['dʌlnis] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli]

Its	**stimulus**	**helped**	**to**	**overcome**	**the**	**apathy**	**and**	**dulness**	**of**	**a**	**purely**
它是	刺激	帮助	到	克服	这	冷漠	和	沉闷	的	一个	纯粹

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

agricultural	**population**	**,**
农业	人口	,

它的刺激作用有助于克服纯粹农业人口的冷漠和迟钝。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [treɪd] .

and	**draw**	**a**	**part**	**of**	**the**	**people**	**into**	**trade**	**.**
和	画	一个	部分	的	这	人们	进入	贸易	.

并吸引一部分人参与贸易。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] , [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ðɪs] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] , [ðæt] , [wʌns]

But	**here**	**,**	**as**	**everywhere**	**,**	**Protection**	**involves**	**this**	**great**	**disadvantage**	**,**	**that**	**,**	**once**
但	这里	,	作为	到处	,	保护	涉及	这	伟大的	劣势	,	那	,	一次

['gɪv(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,

given	**,**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**withdraw**	**,**
给定	,	它	是	难的	到	提取	,

但是，和所有地方一样，保护措施也存在一个很大的缺点，那就是一旦给予保护，就很难撤回。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][end] [mɔ:(r)] [hɑ:m] [ɪz] [dʌn] [ðæn; ðən] [gʊd] .

and	**thus**	**in**	**the**	**end**	**more**	**harm**	**is**	**done**	**than**	**good**	**.**
和	因此	在	这	结尾	更多的	伤害	是	完毕	比	好的	.

因此，最终造成的伤害远大于益处。

['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstriz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [səʊ] ['ræpɪdli] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

English	industries	would	not	have	advanced	so	rapidly	without	Protection	,	but	the
英语	行业	会	不是	有	先进的	所以	快速	没有	保护	,	但	这

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

如果没有保护主义，英国工业就不会发展得如此迅速，但正是这一体系，

[wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [led] [tu:; tə] [pə'petʃuəl] ['ræŋglɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['ɪndəstriz] ,

once	established	,	led	to	perpetual	wrangling	on	the	part	of	rival	industries	,
一次	已确立的	,	引领	到	永久	争吵	在	这	部分	的	竞争对手	行业	,

一旦形成，就会导致竞争行业之间持续不断的争斗。

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒləniz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

and	sacrificed	India	and	the	colonies	to	our	great	manufacturers	.
和	牺牲	印度	和	这	殖民地	到	我们的	伟大的	制造商	.

为了我们强大的制造商，我们牺牲了印度和殖民地。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [prə'tekʃ(ə)n] ['di:pən] ['ɪntu:] [rɪ'pʌgnəns] [wen] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn]

And	our	national	dislike	to	Protection	deepens	into	repugnance	when	we	examine
和	我们的	国家的	不喜欢	到	保护	加深	进入	厌恶	什么时候	我们	检查

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	details	of	the	system	.
这	细节	的	这	系统	.

当我们深入了解保护主义制度的细节时，我们全国上下对它的反感会加深，变成厌恶。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [rɪ'zʌlts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn]

Looking	at	its	results	during	the	period	from	1688	to	1776	,	when	it	was	in
寻找	在	它是	结果	期间	这	时期	从	-	到	-	,	什么时候	它	曾是	在

[fʊl] [fɔ:s] ,

full	force	,
满的	力量	,

纵观其在1688年至1776年鼎盛时期所取得的成果，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['ædəm] [smɪθs] [in'vektiv] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt]

we	are	forced	to	acknowledge	that	Adam	Smith's	invectives	against	the	merchants
我们	是	强制	到	承认	那	亚当	史密斯	谩骂	反对	这	商人

, ['vaɪələnt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

,	violent	as	they	were	,
,	暴力	作为	他们	是	,

我们不得不承认，亚当·斯密对商人的抨击虽然激烈，但

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækts] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

were	not	stronger	than	the	facts	demanded	.
是	不是	更强	比	这	事实	要求	.

并没有强于事实所要求的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [set] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

But	the	maintenance	of	Protection	cannot	be	entirely	set	down	to	the
但	这	维护	的	保护	不能	是	完全	放	向下	到	这

['mɜ:rtʃənt] .

merchants	.
商人	.

但是，保护措施的维护不能完全归咎于商家。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

Though	the	trading	classes	acquired	much	influence	at	the	Revolution	,
尽管	这	贸易	课程	获得	很多	影响	在	这	革命	,

尽管贸易阶层在革命期间获得了很大的影响力，

[ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən]

the	landed	gentry	were	still	supreme	in	Parliament	;	and	the	question
这	登陆	绅	是	仍然	最高	在	议会	;	和	这	问题

[ə'raɪzɪz] ,

arises	,
出现	,

乡绅阶层在议会中仍然占据主导地位；于是问题来了，

[waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lent] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,

why	they	should	have	lent	themselves	to	a	policy	which	in	many	cases	,
为什么	他们	应该	有	借出的	他们自己	到	一个	政策	哪个	在	许多	案例	,

为什么他们应该支持一项在很多情况下都会采取的政策，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv] [wʊl] , [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pəʊzd]

as	in	the	prohibition	of	the	export	of	wool	,	was	distinctly	opposed
作为	在	这	禁令	的	这	出口	的	羊毛	,	曾是	明显地	反对

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

to	the	interests	of	agriculture	.
到	这	兴趣	的	农业	.

例如禁止羊毛出口，就明显违背了农业利益。

['ædəm] [smɪθs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

Adam	Smith's	explanation	is	very	simple	.
亚当	史密斯	解释	是	非常	简单的	.

亚当·斯密的解释非常简单。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , [hu:] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] - [li:st] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

The	country	gentleman	,	who	was	naturally	'	least	subject	of	all	people	to	the
这	国家	绅士	,	WHO	曾是	自然	-	至少	主题	的	全部	人们	到	这

['retʃɪd] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] ,

wretched	spirit	of	monopoly	,
可怜	精神	的	垄断	,

乡绅自然是“最不受垄断这种可恶精神影响的人”，

- [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] - ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd]

'	was	imposed	upon	by	the	'	clamours	and	sophistry	of	merchants	and
-	曾是	强加	之上	经过	这	-	喧闹声	和	诡辩	的	商人	和

[ˌmænju'fæktʃərəz] ,

manufacturers	,
制造商	,

' 是被“商人和制造商的喧嚣和诡辩”所强加的，

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sni:kɪŋ] [a:ts] [ɒv; əv] ['ʌndəlɪŋ] ['treɪdzmən] ,

'	and	'	the	sneaking	arts	of	underling	tradesmen	,
-	和	-	这	鬼鬼祟祟	艺术	的	下属	商人	,

以及“底层商贩的偷偷摸摸的伎俩”，

- [hu:] [pə'sweɪdɪd] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['ɒnɪst] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

'	who	persuaded	him	into	a	simple	but	honest	conviction	that	their	interest	and
-	WHO	被说服	他	进入	一个	简单的	但	诚实的	定罪	那	他们的	兴趣	和

[nɒt][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

not	his	was	the	interest	of	the	public	.
不是	他的	曾是	这	兴趣	的	这	民众	.

是他们说服他，让他产生了一种简单而真诚的信念：公众的利益才是他们的利益，而不是他个人的利益。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] .

Now	this	is	true	,	but	it	is	not	the	whole	truth	.
现在	这	是	真的	,	但	它	是	不是	这	所有的	真相	.

这没错，但这并非全部真相。

[ðə; ði] ['lændˌəʊnəz] , [nəʊ] [daʊt] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [prə'tekt] [treɪd] , [ænd; ənd] , [nɒt]

The	landowners	,	no	doubt	,	thought	it	their	duty	to	protect	trade	,	and	,	not
这	土地所有者	,	不	怀疑	,	想法	它	他们的	责任	到	保护	贸易	,	和	,	不是

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪts] ['di:teɪlz] ,

understanding	its	details	,
理解	它是	细节	,

毫无疑问，地主们认为保护贸易是他们的职责，但由于不了解贸易的具体细节，

[ðeɪ] [ɪm'plɪsɪtlɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .

they	implicitly	followed	the	teaching	of	the	merchants	.
他们	隐式地	随后	这	教学	的	这	商人	.

他们实际上遵循了商人的教导。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃn] , [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , [bɪ'twi:n]

But	,	besides	this	,	there	was	the	close	connection	,	already	referred	to	,	between
但	,	除了	这	,	那里	曾是	这	关闭	联系	,	已经	指	到	,	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['klɑ:sɪz] .

them	and	the	commercial	classes	.
他们	和	这	商业的	课程	.

但除此之外，他们与商业阶层之间还有前面提到的密切联系。

[ðeə(r)] ['jʌŋgə] [sʌnz] ['ɒf(ə)n] [went] ['ɪntu:] [treɪd] ; [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , ['mærid]

Their	younger	sons	often	went	into	trade	;	they	themselves	,	in	many	cases	,	married
他们的	年轻	儿子们	经常	去	进入	贸易	;	他们	他们自己	,	在	许多	案例	,	已婚

['mɜ:rtʃənt] - [d'ɔ:təz] .

merchants	'	daughters	.
商人	-	女儿们	.

他们的小儿子们常常从事经商；他们自己，在很多情况下，会娶商人的女儿为妻。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] [sə'pɔ:t] [grə'tju:ɪtəsli] .

Nor	did	they	give	their	support	gratuitously	.
也不	做过	他们	给	他们的	支持	免费	.

他们也并非无偿提供支持。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]

they	wanted	Protection	for	themselves	,	and	if	they	acquiesced	in	the	prohibition
他们	通缉	保护	为了	他们自己	,	和	如果	他们	默许	在	这	禁令

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] ,

of	the	wool	export	,
的	这	羊毛	出口	,

他们想要保护自身利益，如果他们默许禁止羊毛出口，

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɒv; əv] 5s .

they	persuaded	the	merchants	to	allow	them	in	return	a	bounty	of	5s	.
他们	被说服	这	商人	到	允许	他们	在	返回	一个	赏金	的	5s	.

他们说服商人们允许他们进入，作为回报，他们支付了 5 先令的赏金。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv] [kɔ:n] .

a	quarter	on	the	export	of	corn	.
一个	四分之一	在	这	出口	的	玉米	.

玉米出口的四分之一。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l] ['ɪntrəsts]

One	of	the	worst	features	of	the	system	was	the	struggle	of	rival	interests
一	的	这	最差	特征	的	这	系统	曾是	这	斗争	的	竞争对手	兴趣

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

该制度最糟糕的特点之一是国内利益冲突。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['kɒtn] [treɪdz]

A	great	instance	of	this	was	the	war	between	the	woollen	and	cotton	trades
一个	伟大的	实例	的	这	曾是	这	战争	之间	这	羊毛	和	棉布	交易

,

,

,

羊毛贸易和棉花贸易之间的战争就是这方面的一个典型例子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lændɪd] ['ɪntrəst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd]

in	which	the	former	,	supported	by	the	landed	interest	,	for	a	long	time	had
在	哪个	这	以前的	,	有	经过	这	登陆	兴趣	,	为了	一个	长的	时间	有

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] ,

the	upper	hand	,
这	上	手	,

其中，前者在土地所有者的支持下，长期以来占据上风。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['eksaɪz]['djuːti][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] ['prɪntɪd] ['kælikəu] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðeɪ]

so	that	an	excise	duty	was	placed	on	printed	calicoes	,	and	in	1721	they
所以	那	一个	消费税	责任	曾是	放置	在	打印	花布	,	和	在	-	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

were	forbidden	altogether	.
是	禁止	共	.

因此，印花棉布被征收了消费税，并在 1721 年被完全禁止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ə'gen] ,

It	was	not	till	1774	that	they	were	allowed	again	,
它	曾是	不是	直到	-	那	他们	是	允许	再次	,

直到1774年，他们才被再次允许这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪz]['djuːti][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'piːld] [tɪl] - .

and	the	excise	duty	was	not	repealed	till	1831	.
和	这	消费税	责任	曾是	不是	废除	直到	-	.

消费税直到 1831 年才被废除。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] :

To	take	another	instance	:
到	拿	其他	实例	:

再举一个例子：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ɪn] - [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][pɪg][ænd; ənd]

it	was	proposed	in	Parliament	in	1750	to	allow	the	importation	of	pig	and
它	曾是	建议的	在	议会	在	-	到	允许	这	输入	的	猪	和

[bɑː(r)]['aɪən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləniz] .

bar	iron	from	the	colonies	.
酒吧	铁	从	这	殖民地	.

1750 年，议会提议允许从殖民地进口生铁和条铁。

[ðə; ði] ['tænə(r)] [æt; ət][wʌns] [pi'tiʃən] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪf] [ə'merɪkən] ['aɪən]

The	tanners	at	once	petitioned	against	it	,	on	the	ground	that	if	American	iron
这	制革工人	在	一次	请愿	反对	它	,	在	这	地面	那	如果	美国人	铁

[wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd] ,

was	imported	,
曾是	进口	,

制革商们立即提出反对意见，理由是如果进口美国铁，

[les] ['aɪən] [wʊd] [biː; bi] ['smeltɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['fjuːə(r)] [triːz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] ,

less	iron	would	be	smelted	in	England	,	fewer	trees	would	be	cut	down	,
较少的	铁	会	是	冶炼	在	英格兰	,	更少	树木	会	是	切	向下	,

英国的炼铁量会减少，砍伐的树木也会减少。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] [wʊd] ['sʌfə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['wʊdlənd]

and	therefore	their	own	industry	would	suffer	;	and	the	owners	of	woodland
和	所以	他们的	自己的	行业	会	遭受	;	和	这	所有者	的	林地

[trækts] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['tænə(r)] ,

tracts	supported	the	tanners	,
小册子	有	这	制革工人	,

因此，他们自身的产业也会受到影响；而林地所有者则支持制革工人。

[lest] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)]['tɪmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fektɪd] .

lest	the	value	of	their	timber	should	be	affected	.
免得	这	价值	的	他们的	木材	应该	是	做作的	.

以免影响木材的价值。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] ,

These	are	typical	examples	of	the	way	in	which	,	under	a	protective	system	,
这些	是	典型的	示例	的	这	方式	在	哪个	,	在下面	一个	保护的	系统	,

这些都是在保护体系下，如何运作的典型例子：

['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l]

politics	are	complicated	and	degraded	by	the	intermixture	of	commercial
政治	是	复杂的	和	退化的	经过	这	混合	的	商业的

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

政治因商业利益的交织而变得复杂且堕落。

[ænd; ənd][ðə; ði]['friːər][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ,

And	the	freer	a	government	is	,
和	这	更自由	一个	政府	是	,

政府越自由，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] ,

and	the	more	exposed	to	pressure	on	the	part	of	its	subjects	,
和	这	更多的	裸露	到	压力	在	这	部分	的	它是	主题	,

并且越容易受到其臣民的压力，

[ðə; ði] [wɜːs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	worse	will	be	the	result	.
这	更糟	将要	是	这	结果	.

结果会更糟。

[æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [əb'zɜːvə(r)][hæz; həz] ['leɪtli] [sed] , [prə'tekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] ['ʌndə(r)]

As	an	American	observer	has	lately	said	,	Protection	may	be	well	enough	under
作为	一个	美国人	观察员	有	最近	说	,	保护	可能	是	出色地	足够的	在下面

[ə; eɪ]['despətɪzəm] ,

a	despotism	,
一个	专制主义	,

正如一位美国观察家最近所说，在专制统治下，保护主义或许足够有效。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

but	in	a	republic	it	can	never	be	successful	.
但	在	一个	共和国	它	能	绝不	是	成功的	.

但在共和国里，它永远不可能成功。

[wiː; wi][faɪnd] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['pɒləsi] [tə'wɔːdz]

We	find	still	stronger	illustration	of	the	evils	of	Protection	in	our	policy	towards
我们	寻找	仍然	更强	插图	的	这	罪恶	的	保护	在	我们的	政策	向

['aɪələnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] .

Ireland	and	the	colonies	.
爱尔兰	和	这	殖民地	.

我们在对爱尔兰和殖民地的政策中，更能体现保护主义的弊端。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [krʌm'weliən] ['set(ə)lmənt] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ]

After	**the**	**Cromwellian**	**settlement**	**,**	**there**	**had**	**been**	**an**	**export**	**of**	**Irish**
后	这	克伦威尔	沉降	,	那里	有	到过	一个	出口	的	爱尔兰

['kæt(ə)l]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ;

cattle	**into**	**England**	**;**
牛	进入	英格兰	;

克伦威尔和约之后，爱尔兰曾向英国出口牛；

- [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪfaɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lændɪd] ['dʒentlmən] ,

'	**but**	**for**	**the**	**pacifying**	**of**	**our**	**landed**	**gentlemen**	**,**
-	但	为了	这	安抚	的	我们的	登陆	先生们	,

“但为了安抚我们那些有土地的绅士们，

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [lɪv; laɪv] [stɒk] ,

'	**after**	**the**	**Restoration**	**the**	**import**	**of**	**Irish**	**live**	**stock**	**,**
-	后	这	恢复	这	进口	的	爱尔兰	居住	库存	,

复辟时期之后，爱尔兰牲畜的进口.....

[miːt] [ænd; ənd]['deəri] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

meat	**and**	**dairy**	**produce**	**was**	**prohibited**	**from**	**1660**	**to**	**1685**	**.**
肉	和	奶制品	生产	曾是	禁止	从	-	到	-	.

1660年至1685年间，肉类和奶制品被禁止进口。

[æz; əz]['kæt(ə)l] - ['fɑːmɪŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] [ʌn'prɒfɪtəbl] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tɜːnd] [ðeə(r)][lændz]['ɪntuː]

As	**cattle**	**-**	**farming**	**then**	**became**	**unprofitable**	**,**	**the**	**Irish**	**turned**	**their**	**lands**	**into**
作为	牛	-	农业	然后	成为	无利可图	,	这	爱尔兰	转向	他们的	土地	进入

, [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ɪk'spɔːtɪd] [wʊl] ,

sheepwalks	**,**	**and**	**not**	**only**	**exported**	**wool**	**,**
羊步	,	和	不是	仅有的	导出	羊毛	,

随着养牛业变得无利可图，爱尔兰人将土地变成了牧羊场，而且不仅出口羊毛，

[bʌt; bət] ['stɑːtɪd] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æt; ət] [həʊm] .

but	**started**	**woollen**	**manufactures**	**at**	**home**	**.**
但	开始	羊毛	制成品	在	家	.

但他最初是在家中开始生产羊毛制品的。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] (-) [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [wʊl]

Immediately	**a**	**law**	**was**	**passed**	**(**	**1699**	**)**	**confining**	**the**	**export**	**of**	**Irish**	**wool**
立即地	一个	法律	曾是	通过了	(	-	)	限制	这	出口	的	爱尔兰	羊毛

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːkɪt] ;

to	**the**	**English**	**market**	**;**
到	这	英语	市场	;

1699年，一项法律立即获得通过，限制爱尔兰羊毛只能出口到英国市场；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'hɪbətɪv] ['djuːtiz] [ɒn][ðeə(r)] ['wʊlən]

and	**this**	**was**	**followed**	**by**	**the**	**imposition**	**of**	**prohibitive**	**duties**	**on**	**their**	**woollen**
和	这	曾是	随后	经过	这	征收	的	禁止	职责	在	他们的	羊毛

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

manufactures	**.**
制成品	.

随后，当局对他们的羊毛制品征收了高额关税。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [æz; əz] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

The	**English**	**manufacturers**	**argued**	**that**	**as**	**Ireland**	**was**	**protected**	**by**	**England**	**,**
这	英语	制造商	争论	那	作为	爱尔兰	曾是	受保护	经过	英格兰	,

英国制造商辩称，由于爱尔兰受到英国的保护，

[ænd; ənd][ɪts] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

and	**its**	**prosperity**	**was**	**due**	**to**	**English**	**capital**	**,**
和	它是	繁荣	曾是	到期的	到	英语	首都	,

它的繁荣归功于英国资本。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɔːt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)] [treɪd] , [ɪn][ðə; ði]

the	Irish	ought	to	reconcile	themselves	to	restrictions	on	their	trade	,	in	the
这	爱尔兰	应该	到	调和	他们自己	到	限制	在	他们的	贸易	,	在	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] .

interests	of	Englishmen	.
兴趣	的	英国人	.

为了英国人的利益，爱尔兰人应该接受贸易限制。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][bəuθ] ['kɪŋdəmz] [wʊd] [biː; bi] [best] [kən'sɪdəd] [ɪf] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

the	joint	interests	of	both	kingdoms	would	be	best	considered	if	England	and
这	联合的	兴趣	的	两个都	王国	会	是	最好的	经过考虑的	如果	英格兰	和

['aɪələnd] [rɪ'spektɪvli] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [ðə; ði] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['ɪndəstriz] ,

Ireland	respectively	monopolised	the	woollen	and	linen	industries	,
爱尔兰	分别	垄断	这	羊毛	和	亚麻布	行业	,

如果英格兰和爱尔兰分别垄断羊毛和亚麻产业，两国的共同利益就能得到最好的体现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [dɪ'pendənt] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	two	nations	thus	became	dependent	on	one	another	.
和	这	二	国家	因此	成为	依赖	在	一	其他	.

两国由此相互依存。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

If	we	turn	to	the	colonies	,
如果	我们	转动	到	这	殖民地	,

如果我们把目光转向殖民地，

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [rɪ'gɑːdɪd] ['sɪmplɪ] [æz; əz] ['mɑːrkɪts] [ænd; ənd][fɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri]

we	find	them	regarded	simply	as	markets	and	farms	of	the	mother	country
我们	寻找	他们	认为	简单地	作为	市场	和	农场	的	这	母亲	国家

.

:
.

我们发现，它们仅仅被视为母国的市场和农场。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [juːst] : [ðæt] [ðeɪ] [əud] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

The	same	argument	was	used	:	that	they	owed	everything	to	England	,
这	相同的	争论	曾是	用过的	:	那	他们	欠款	一切	到	英格兰	,

他们使用了同样的论点：他们的一切都归功于英国。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['tɪrəni] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] .

and	therefore	it	was	no	tyranny	to	exploit	them	in	her	interests	.
和	所以	它	曾是	不	暴政	到	开发	他们	在	她	兴趣	.

因此，利用他们来谋取自己的利益并非暴政。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɔː(r)] ['ɪmpɔːt] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət] ['brɪtɪʃ]

They	were	,	therefore	,	not	allowed	to	export	or	import	in	any	but	British
他们	是	,	所以	,	不是	允许	到	出口	或者	进口	在	任何	但	英国

['ves(ə)lz] ;

vessels	;
船只	;

因此，他们只被允许使用英国船只进行进出口贸易；

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [sʌtʃ] [kəˈmɒdətiz] [æz; əz] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv]

they	might	not	export	such	commodities	as	Englishmen	wanted	to	any	part	of
他们	可能	不是	出口	这样的	商品	作为	英国人	通缉	到	任何	部分	的

[ˈjʊərəp] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ;

Europe	other	than	Great	Britain	;
欧洲	其他	比	伟大的	英国	;

他们可能不会像英国人希望的那样，将这类商品出口到英国以外的欧洲其他地区；

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɔː] [məˈtɪərɪəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈlændˌəʊnəz] [fɪəd] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]

while	those	of	their	raw	materials	in	which	our	landowners	feared	competition
尽管	那些	的	他们的	生的	材料	在	哪个	我们的	土地所有者	害怕	竞赛

[wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈskluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɑːrkɪts] .

were	excluded	from	the	English	markets	.
是	排除	从	这	英语	市场	.

而那些我们的地主担心会受到竞争的原材料，则被排除在英国市场之外。

[ɔːl] [ɪmˈpɔːts] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɒləniz] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [ɪkˈsept] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,

All	imports	into	the	colonies	from	other	parts	of	Europe	,	except	Great	Britain	,
全部	进口	进入	这	殖民地	从	其他	部分	的	欧洲	,	除了	伟大的	英国	,

除英国以外，所有从欧洲其他地区进口到殖民地的商品

[wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] [maɪt] [məˈnɒpəlaɪz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]

were	forbidden	,	in	order	that	our	manufacturers	might	monopolise	the	American
是	禁止	,	在	命令	那	我们的	制造商	可能	独占	这	美国人

[ˈmɑːkɪt] .

market	.
市场	.

禁止这样做，是为了让我们的制造商垄断美国市场。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈevri] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈeni]

Moreover	,	every	attempt	was	made	to	prevent	them	from	starting	any
而且	,	每一个	试图	曾是	制成	到	防止	他们	从	开始	任何

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [æt; ət] [həʊm] .

manufactures	at	home	.
制成品	在	家	.

此外，当局还想方设法阻止他们在国内开办任何制造业。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [sʌm; səm] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd] [set] [ɒn] [fʊt] [ə; eɪ]

At	the	end	of	the	seventeenth	century	some	Americans	had	set	on	foot	a
在	这	结尾	的	这	第十七	世纪	一些	美国人	有	放	在	脚	一个

[ˈwʊlən] [ˈɪndəstri] - .

woollen	industry	'	.
羊毛	行业	-	.

十七世纪末，一些美国人开始发展羊毛产业。

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈprest] ; [ɔːl] [ˈaɪən] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] - [ˈiːv(ə)n] [neɪl] - [ˈmeɪkɪŋ] - [wɜː(r); wə(r)]

In	1719	it	was	suppressed	;	all	iron	manufactures	-	even	nail	-	making	-	were
在	-	它	曾是	被抑制	;	全部	铁	制成品	-	甚至	指甲	-	制作	-	是

[fəˈbɪd(ə)n] ; [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [hæt] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

forbidden	;	a	flourishing	hat	manufacture	had	sprung	up	,
禁止	;	一个	羊羊	帽子	生产	有	弹簧	向上	,

1719年，铁器制造被取缔；所有铁器制造——甚至包括制钉——都被禁止；与此同时，制帽业蓬勃发展起来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈhætə(r)] , [ðiːz] [kəmˈpetɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd]

but	at	the	petition	of	English	hatters	,	these	competitors	were	not	allowed
但	在	这	请愿	的	英语	制帽商	,	这些	竞争对手	是	不是	允许

[tuː; tə] [ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,

to	export	to	England	,
到	出口	到	英格兰	,

但在英国制帽商的请愿下，这些竞争对手被禁止向英国出口产品。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] ['kɒləni] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

or	even	from	one	colony	to	another	.
或者	甚至	从	一	殖民地	到	其他	.

甚至从一个殖民地到另一个殖民地。

['ædəm] [smɪθ] [maɪt] [wel] [seɪ] , [ðæt] - [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)] ,

Adam	Smith	might	well	say	,	that	'	to	found	a	great	empire	,
亚当	史密斯	可能	出色地	说	,	那	-	到	成立	一个	伟大的	帝国	,

亚当·斯密或许会说，“要建立一个伟大的帝国，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kʌstəməz] ,

for	the	sole	purpose	of	raising	up	a	people	of	customers	,
为了	这	唯一	目的	的	提高	向上	一个	人们	的	顾客	,

唯一目的就是培养一批顾客，

[meɪ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɪt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

may	at	first	sight	appear	a	project	fit	only	for	a	nation	of
可能	在	第一的	视线	出现	一个	项目	合身	仅有的	为了	一个	国家	的

['ʃɔp,kiːpə] . -

shopkeepers	.	'
店主	.	-

乍一看，这似乎是一个只适合小商贩国家的项目。

['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Nothing	contributed	more	than	this	commercial	system	to	the	Declaration	of
没有什么	贡献	更多的	比	这	商业的	系统	到	这	宣言	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

没有任何事物比这套商业体系对《独立宣言》的贡献更大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wɪtʃ] [sɔː] [ɪts] [ˌprɒml'geɪʃn] [sɔː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

and	it	is	significant	that	the	same	year	which	saw	its	promulgation	saw	also	the
和	它	是	重要的	那	这	相同的	年	哪个	锯	它是	颁布	锯	还	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

publication	of	the	Wealth	of	Nations	.
发布	的	这	财富	的	国家	.

值得注意的是，在它颁布的同一年，《国富论》也出版了。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn] [fɜːst] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Many	people	on	first	reading	the	Wealth	of	Nations	are	disappointed	.
许多	人们	在	第一的	阅读	这	财富	的	国家	是	失望的	.

许多人在第一次阅读《国富论》时都会感到失望。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪŋ] ['luːsɪd]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ðə; ði][klɪə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz]

They	come	to	it	expecting	lucid	arguments	,	the	clear	exposition	of	universal	laws
他们	来	到	它	期待	清醒的	论点	,	这	清除	展览	的	普遍的	法律

;

;
;

他们前来寻求清晰的论证，对普遍规律的明确阐述；

[ðeɪ] [faɪnd] [mʌtʃ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][fækts][ɒv; əv]['əʊnli]

they	find	much	tedious	and	confused	reasoning	and	a	mass	of	facts	of	only
他们	寻找	很多	乏味	和	使困惑	推理	和	一个	大量的	的	事实	的	仅有的

['temprəri] ['ɪntrəst] .

temporary	interest	.
暂时的	兴趣	.

他们发现其中有很多枯燥乏味、令人困惑的推理，以及大量只有暂时意义的事实。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['veri] [dɪ'fekts] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .

But	these	very	defects	contributed	to	its	immediate	success	.
但	这些	非常	缺陷	贡献	到	它是	即时	成功	.

但正是这些缺陷促成了它迅速的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ædəm] [smɪθ] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	because	Adam	Smith	examined	in	detail	the	actual	conditions	of	the
它	曾是	因为	亚当	史密斯	检查	在	细节	这	实际的	状况	的	这

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

这是因为亚当·斯密详细考察了那个时代的实际情况。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] , [æz; əz] [tʊr'goʊ]

and	wrote	a	handbook	for	the	statesman	,	and	not	merely	,	as	Turgot
和	写道	一个	手册	为了	这	政治家	,	和	不是	仅仅	,	作为	图尔戈

[dɪd] ,

did	,
做过	,

并为政治家撰写了一本手册，而不仅仅是像杜尔哥那样。

[ə; eɪ] ['sistimətaiz] ['triːtɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,

a	systematised	treatise	for	the	philosopher	,
一个	系统化的	论文	为了	这	哲学家	,

一部系统阐述哲学思想的论著

[ðæt] [hiː; hi] [ə'piːld] [səʊ] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [huː] ,

that	he	appealed	so	strongly	to	the	practical	men	of	his	time	,	who	,
那	他	上诉	所以	强烈	到	这	实际的	男人	的	他的	时间	,	WHO	,

他之所以如此强烈地吸引他那个时代的务实人士，是因为他

[wɪð] [pɪt] , [preɪzd] [hɪz; ɪz] - [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

with	Pitt	,	praised	his	'	extensive	knowledge	of	detail	,
和	匹兹堡	,	赞扬	他的	-	广泛的	知识	的	细节	,

与皮特一起，称赞他“对细节的广泛了解”，

- [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] . -

'	as	well	as	'	the	depth	of	his	philosophical	research	.	'
-	作为	出色地	作为	-	这	深度	的	他的	哲学	研究	.	-

以及“他哲学研究的深度”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

It	was	the	combination	of	the	two	which	gave	him	his	power	.
它	曾是	这	组合	的	这	二	哪个	给予	他	他的	力量	.

正是这两者的结合赋予了他力量。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

He	was	the	first	great	writer	on	the	subject	;
他	曾是	这	第一的	伟大的	作家	在	这	主题	;

他是该领域第一位伟大的作家；

[wɪð] [hɪm][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs]

with	him	political	economy	passed	from	the	exchange	and	the	market	-	place
和	他	政治的	经济	通过了	从	这	交换	和	这	市场	-	地方

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['stʌdi] ;

to	the	professor's	study	;
到	这	教授们	学习	;

随着他的到来，政治经济学从交易所和市场转移到了教授的书房；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['grəʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

but	he	was	only	groping	his	way	,
但	他	曾是	仅有的	摸索	他的	方式	,

但他只是在摸索前进。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ni:t] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n]

and	we	cannot	expect	to	meet	with	neat	arrangement	and	scientific	precision
和	我们	不能	预计	到	见面	和	整洁的	安排	和	科学	精确

[ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

of	treatment	in	his	book	.
的	治疗	在	他的	书	.

我们不能指望在他的书中看到条理清晰、科学严谨的论述。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['tentətɪv] , [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fə'gɛt]

His	language	is	tentative	,	he	sometimes	makes	distinctions	which	he	forgets
他的	语言	是	暂定的	,	他	有时	制作	区别	哪个	他	忘记了

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

他的语言不够严谨，有时会做出一些他在其他地方忘记的区分。

[æz; əz][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪks] [hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] [baɪ]

as	was	inevitable	before	the	language	of	economics	had	been	fixed	by
作为	曾是	不可避免的	前	这	语言	的	经济学	有	到过	固定的	经过

['endləs] ['vɜ:b(ə)l] [dɪ'skʌʃən] .

endless	verbal	discussions	.
无尽的	口头	讨论	.

在经济学语言通过无休止的口头讨论固定下来之前，这种情况是不可避免的。

[hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][rɪ'kɑ:rdoʊz]['paʊə(r)][ɒv; əv]['æbstrækt] ['ri:zənɪŋ] .

He	had	none	of	Ricardo's	power	of	abstract	reasoning	.
他	有	没有任何	的	里卡多的	力量	的	抽象的	推理	.

他完全不具备李嘉图那样的抽象推理能力。

[hɪz; ɪz] [gɪft] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

His	gift	lay	in	the	extent	and	quickness	of	his	observation	,
他的	礼物	躺	在	这	程度	和	速度	的	他的	观察	,

他的天赋在于观察的广度和速度。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

and	in	his	wonderful	felicity	of	illustration	.
和	在	他的	精彩的	费利西蒂	的	插图	.

以及他精妙绝伦的插画技艺。

[wi:; wi] ['stʌdi] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][hɪm] , [æz; əz][ɪn]['pleɪtəʊ] ,

We	study	him	because	in	him	,	as	in	Plato	,
我们	学习	他	因为	在	他	,	作为	在	柏拉图	,

我们研究他，是因为在他身上，就像在柏拉图身上一样，

[wi:; wi] [kʌm] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l][maɪnd] , [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə]

we	come	into	contact	with	a	great	original	mind	,	which	teaches	us	how	to
我们	来	进入	接触	和	一个	伟大的	原来的	头脑	,	哪个	教导	我们	如何	到

[θɪŋk] [ænd; ənd] [wɜ:k] .

think	and	work	.
思考	和	工作	.

我们接触到一位伟大的原创思想家，他教会我们如何思考和工作。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'fju:zd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋ] [ðeə(r)] [wei] .

Original	people	always	are	confused	because	they	are	feeling	their	way	.
原来的	人们	总是	是	使困惑	因为	他们	是	感觉	他们的	方式	.

特立独行的人总是感到困惑，因为他们是在摸索前进。

[ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] ,

If	we	look	for	the	fundamental	ideas	of	Adam	Smith	,
如果	我们	看	为了	这	基本的	想法	的	亚当	史密斯	,

如果我们探寻亚当·斯密的基本思想，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [məʊst] ['klɪəli] [frɒm; frəm] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtər] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [strʌk]
those **which** **distinguish** **him** **most** **clearly** **from** **earlier** **writers** **,** **we** **are** **first** **struck**
那些 哪个 区分 他 最多 清楚地 从 早些时候 作家 , 我们 是 第一的 击
[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] .
by **his** **cosmopolitanism** **.**
经过 他的 世界主义 .

他与早期作家最明显的区别在于他的世界主义思想。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv] ['kɒbdən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɒmɜːs] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn]
He **was** **the** **precursor** **of** **Cobden** **in** **his** **belief** **that** **commerce** **is** **not** **of** **one**
他 曾是 这 前体 的 科布登 在 他的 信仰 那 商业 是 不是 的 一
['neɪʃ(ə)n] ,
nation **,**
国家 ,

他与科布登一样，都认为商业并非一国之事，这一点上他们是科布登的先驱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [wʌn] [greɪt]
but **that** **all** **the** **nations** **of** **the** **world** **should** **be** **considered** **as** **one** **great**
但 那 全部 这 国家 的 这 世界 应该 是 经过考虑的 作为 一 伟大的
[kə'mjuːnəti] .
community **.**
社区 .

但世界各国应该被视为一个伟大的共同体。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] ['waɪdli] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
We **may** **see** **how** **widely** **he** **had** **departed** **from** **the** **old** **national** **system** **of**
我们 可能 看 如何 广泛 他 有 已离开 从 这 老的 国家的 系统 的
[ɪ'kɒnəmi] ,
economy **,**
经济 ,

我们可以看出他与旧的国民经济体系背道而驰的程度有多大。

[baɪ] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [wɪð] [ðæt]
by **contrasting** **the** **mere** **title** **of** **his** **book** **,** **The** **Wealth** **of** **Nations** **,** **with** **that**
经过 对比 这 仅仅 标题 的 他的 书 , 这 财富 的 国家 , 和 那
[ɒv; əv] [mʌnz] ['triːtɪs] ,
of **Mun's** **treatise** **,**
的 mun的 论文 ,

仅仅通过对比他著作的标题《国富论》和孟的论文的标题，

['ɪŋgləndz] ['treʒə(r)] [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] .
England's **Treasure** **in** **Foreign** **Trade** **.**
英格兰的 宝藏 在 外国的 贸易 .

英国对外贸易的瑰宝。

[ðɪs] [ˌkɒzmə'pɒlɪtənɪzəm] [ni'sesi,teit, nə-][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['sɪstəm] .
This **cosmopolitanism** **necessitated** **a** **detailed** **refutation** **of** **the** **mercantile** **system** **.**
这 世界主义 必要 一个 详细的 反驳 的 这 商业 系统 .

这种世界主义思想需要对重商主义体系进行详细的驳斥。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən]
He **had** **to** **prove** **that** **gold** **and** **silver** **were** **not** **more** **important** **than**
他 有 到 证明 那 金子 和 银 是 不是 更多的 重要的 比
['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [welθ] ;
other **forms** **of** **wealth** **;**
其他 表格 的 财富 ;

他必须证明黄金和白银并不比其他形式的财富更重要；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [səʊ] ,
and **that** **if** **we** **wanted** **to** **buy** **them** **,** **we** **could** **always** **do** **so** **,**
和 那 如果 我们 通缉 到 买 他们 , 我们 可以 总是 做 所以 ,

如果我们想买，我们随时都可以买。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [kən'sjuːməbl] [gʊdz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

if	we	had	other	consumable	goods	to	offer	in	exchange	.
如果	我们	有	其他	消耗品	商品	到	提供	在	交换	.

如果我们有其他消费品可以用来交换的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] : - [wɒt] [ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [teɪk]

But	it	might	be	objected	:	'	What	if	a	nation	refuses	to	take
但	它	可能	是	反对	:	-	什么	如果	一个	国家	拒绝	到	拿

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [gʊdz] ,

your	other	goods	,
你的	其他	商品	,

但可能会有人反对：“如果一个国家拒绝接收你的其他商品怎么办？”

[ænd; ənd] ['wɒnts] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ? -

and	wants	your	gold	?	'
和	想要	你的	金子	?	-

想要你的黄金?

['ædəm] [smɪθ] [rɪ'plaɪd] : - [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [gəʊld] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'brɔːd] ;

Adam	Smith	replied	:	'	in	that	case	,	gold	will	leave	your	country	and	go	abroad	;
亚当	史密斯	回复	:	-	在	那	案件	,	金子	将要	离开	你的	国家	和	去	国外	;

亚当·斯密回答说：“那样的话，黄金就会离开你的国家，流向国外；

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [praisiz] [wɪl] [fɔːl][æt; ət] [həʊm] ,

as	a	consequence	,	prices	will	fall	at	home	,
作为	一个	结果	,	价格	将要	落下	在	家	,

因此，国内物价将会下跌。

['fɒrənəz] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] [praisiz] [tuː; tə] [bai] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːrkɪts] ,

foreigners	will	be	attracted	by	the	low	prices	to	buy	in	your	markets	,
外国人	将要	是	吸引	经过	这	低的	价格	到	买	在	你的	市场	,

外国人会被你们市场上的低廉物价所吸引。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [rɪ'tɜːn] . -

and	thus	the	gold	will	return	.	'
和	因此	这	金子	将要	返回	.	-

因此，黄金将会回归。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['æktʃuəl][ɪg'zɑːmp(ə)l][frɒm; frəm]['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

I	can	give	you	an	actual	example	from	recent	history	to	prove	the
我	能	给	你	一个	实际的	例子	从	最近的	历史	到	证明	这

[truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃn] .

truth	of	his	deduction	.
真相	的	他的	扣除	.

我可以举一个近代史上的实际例子来证明他的推断是正确的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['fæmɪn] [ɒv; əv] - , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [ɪ'nɔːməs] [k'wɒntɪtɪz]

During	the	potato	famine	of	1847	,	we	had	to	import	enormous	quantities
期间	这	土豆	饥荒	的	-	,	我们	有	到	进口	巨大的	数量

[ɒv; əv] [greɪn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

of	grain	from	America	,
的	粮食	从	美国	,

1847年马铃薯饥荒期间，我们不得不从美国进口大量的粮食。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [hæd; həd][tuː; tə] [send] [ðeə(r)] * - , - , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['bʊliən]

and	as	a	consequence	had	to	send	there	*	16	,	000	,	000	worth	of	bullion
和	作为	一个	结果	有	到	发送	那里	*	-	,	-	,	-	值得	的	金条

.

:
.

因此不得不向那里运送价值 16,000,000 的金条。

[ɪ'miːdiətli] [praisiz] [rəʊz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]
Immediately **prices** **rose** **in** **America** **and** **fell** **in** **England** **,** **English** **merchants** **discontinued**
立即地 价格 玫瑰 在 美国 和 跌倒 在 英格兰 , 英语 商人 已停产
['baɪɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
buying **in** **America** **,**
购买 在 美国 ,

美国物价立即上涨，英国物价立即下跌，英国商人停止了在美国的采购。

[waɪl] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] [bɔːt] ['lɑːdʒli] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
while **American** **merchants** **bought** **largely** **in** **England** **,**
尽管 美国人 商人 买 很大程度上 在 英格兰 ,

而美国商人则主要在英国采购，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
so **that** **in** **the** **following** **year** **all** **the** **gold** **came** **back** **again** **.**
所以 那 在 这 下列的 年 全部 这 金子 来了 后退 再次 .

所以第二年所有的黄金又都回来了。

['iːkwəli] ['prɒmɪnənt] [ɪn]['ædəm] [smɪθ] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]
Equally **prominent** **in** **Adam** **Smith** **is** **his** **individualism** **,** **his** **complete** **and**
同样地 著名的 在 亚当 史密斯 是 他的 个人主义 , 他的 完全的 和
[ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [trʌst] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - ['ɪntrəst] .
unhesitating **trust** **in** **individual** **self** **-** **interest** **.**
毫不犹豫 相信 在 个人 自己 - 兴趣 .

亚当·斯密的个人主义同样突出，他对个人自身利益的完全和毫不犹豫的信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][self] - ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [bɒnd][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
He **was** **the** **first** **to** **appeal** **to** **self** **-** **interest** **as** **a** **great** **bond** **of** **society** **.**
他 曾是 这 第一的 到 上诉 到 自己 - 兴趣 作为 一个 伟大的 纽带 的 社会 .

他是第一个将个人利益视为社会伟大纽带的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [fækts] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][beə(r)]
As **a** **keen** **observer** **,** **he** **could** **point** **to** **certain** **facts** **,** **which** **seemed** **to** **bear**
作为 一个 敏锐的 观察员 , 他 可以 观点 到 肯定 事实 , 哪个 似乎 到 熊
[aʊt] [hɪz; ɪz] [kriːd] .
out **his** **creed** **.**
出去 他的 信条 .

作为一名敏锐的观察者，他能够指出某些事实，这些事实似乎证实了他的信条。

[ɪf] [wiː; wi] [wʌns] [grɑːnt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
If **we** **once** **grant** **the** **principle** **of** **the** **division** **of** **labour** **,**
如果 我们 一次 授予 这 原则 的 这 分配 的 劳动 ,

如果我们承认劳动分工的原则，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv]['əʊnli][baɪ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['ʌðə(r)] [men] [wɒnt] ;
then **it** **follows** **that** **one** **man** **can** **live** **only** **by** **finding** **out** **what** **other** **men** **want** **;**
然后 它 跟随 那 一 男人 能 居住 仅有的 经过 寻找 出去 什么 其他 男人 想 ;

由此可见，一个人只能通过了解其他人想要什么才能生存下去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [ðɪs] [fækt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪ'pendz] .
it **is** **on** **this** **fact** **,** **for** **instance** **,** **that** **the** **food** **supply** **of** **London** **depends** **.**
它 是 在 这 事实 , 为了 实例 , 那 这 食物 供应 的 伦敦 取决于 .

例如，伦敦的食品供应就依赖于此。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [leɪ'seɪ] [feə] .
This **is** **the** **basis** **of** **the** **doctrine** **of** **laisser** **faire** **.**
这 是 这 基础 的 这 教义 的 莱瑟 公平 .

这就是自由放任主义原则的基础。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] , [səʊ]['ædəm] [smɪθ] [bɪ'liːvd] ,
It **implies** **competition** **,** **which** **would** **result** **,** **so** **Adam** **Smith** **believed** **,**
它 暗示 竞赛 , 哪个 会 结果 , 所以 亚当 史密斯 相信 ,

这意味着竞争，而竞争将会导致结果，亚当·斯密认为如此。

[ɪn] [menz] ['wɒnts] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [kɒst] .

in	men's	wants	being	supplied	at	a	minimum	of	cost	.
在	男士	想要	存在	供应	在	一个	最低限度	的	成本	.

以最低成本满足男士的需求。

[ɪn] [ʌp'həuld] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rædɪkli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] ['raɪtər] , [huː]

In	upholding	competition	he	was	radically	opposed	to	the	older	writers	,	who
在	维护	竞赛	他	曾是	根本	反对	到	这	老	作家	,	WHO

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['heɪtfl] [θɪŋ] ;

thought	it	a	hateful	thing	;
想法	它	一个	可恶	事物	;

在维护竞争方面，他与老一辈作家截然相反，后者认为竞争是一件可憎的事情；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] .

but	his	conclusion	was	quite	true	.
但	他的	结论	曾是	相当	真的	.

但他的结论完全正确。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ; [fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm]

Again	it	implies	the	best	possible	distribution	of	industry	;	for	under	a	system
再次	它	暗示	这	最好的	可能的	分配	的	行业	;	为了	在下面	一个	系统

[ɒv; əv] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

of	free	competition	,
的	自由的	竞赛	,

这再次表明产业分布达到了最佳状态；因为在自由竞争体系下，

['evri] [mæn] [wɪl] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti][məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

every	man	will	carry	on	his	trade	in	the	locality	most	suitable	for	it	.
每一个	男人	将要	携带	在	他的	贸易	在	这	地点	最多	合适的	为了	它	.

每个人都会在最适合自己职业的地方从事自己的职业。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [leɪ'seɪ] [feə] [breɪks] [daʊn] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [nɒt] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ]

But	the	principle	of	laisser	faire	breaks	down	in	certain	points	not	recognised	by
但	这	原则	的	莱瑟	公平	休息	向下	在	肯定	积分	不是	已确认	经过

['ædəm] [smɪθ] .

Adam	Smith	.
亚当	史密斯	.

但亚当·斯密没有意识到，自由放任原则在某些方面是不成立的。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

It	fails	,	for	instance	,
它	失败	,	为了	实例	,

例如，它失败了。

[ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːsə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv]

in	assuming	that	it	is	the	interest	of	the	producer	to	supply	the	wants	of
在	假设	那	它	是	这	兴趣	的	这	制作人	到	供应	这	想要	的

[ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['mænə(r)] ,

the	consumer	in	the	best	possible	manner	,
这	消费者	在	这	最好的	可能的	方式	,

假设生产者有义务以最佳方式满足消费者的需求，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈdjuːsə(r)][tuː; tə][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ˈɒnɪst] [weəz] .

that	it	is	the	interest	of	the	producer	to	manufacture	honest	wares	.
那	它	是	这	兴趣	的	这	制作人	到	生产	诚实的	商品	.

生产者有义务生产诚实可靠的产品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] ,

It	is	quite	true	that	this	is	his	interest	,
它	是	相当	真的	那	这	是	他的	兴趣	,

这的确是他的兴趣所在。

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz][æn; ən][əʊld] - [ɪˈstæblɪʃt] [wʌn][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə]

where	the	trade	is	an	old	-	established	one	and	has	a	reputation	to
在哪里	这	贸易	是	一个	老的	-	已确立的	一	和	有	一个	名声	到

[meɪnˈteɪn] ,

maintain	,
维持	,

在那些历史悠久、需要维护良好声誉的行业里，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][kənˈsjuːmə(r)][ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [kəˈmɒdəti] [ɪz]

or	where	the	consumer	is	intelligent	enough	to	discover	whether	a	commodity	is
或者	在哪里	这	消费者	是	聪明的	足够的	到	发现	无论	一个	商品	是

[ˈdʒenjuɪn][ɔː(r)][nɒt] .

genuine	or	not	.
真的	或者	不是	.

或者消费者足够聪明，能够辨别商品的真伪。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪst]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪkˈstent][ɪn]['mɒd(ə)n] ['kɒmɜːs] .

But	these	conditions	exist	only	to	a	small	extent	in	modern	commerce	.
但	这些	状况	存在	仅有的	到	一个	小的	程度	在	现代的	商业	.

但在现代商业中，这些条件只在很小的程度上存在。

[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] ['prɪnsəpli] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['bɒrəʊd] ['kæpɪt(ə)l] ;

The	trade	of	the	present	day	is	principally	carried	on	with	borrowed	capital	;
这	贸易	的	这	展示	天	是	主要	携带	在	和	借来的	首都	;

当今的贸易主要依靠借贷资金进行；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['klevə(r)] [mænz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [sel] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

and	it	may	be	a	clever	man's	interest	to	sell	as	large	a	quantity	of
和	它	可能	是	一个	聪明的	男人的	兴趣	到	卖	作为	大的	一个	数量	的

[gʊdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

goods	as	possible	in	a	few	years	and	then	throw	up	his	business	.
商品	作为	可能的	在	一个	很少	年	和	然后	扔	向上	他的	商业	.

对于一个精明的商人来说，在几年内尽可能多地出售商品，然后退出生意，或许才是明智之举。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][prəˈdjuːsə(r)][ænd; ənd][kənˈsjuːmə(r)] ['kɒnflɪkt] ,

Thus	the	interests	of	producer	and	consumer	conflict	,
因此	这	兴趣	的	制作人	和	消费者	冲突	,

因此，生产者和消费者的利益发生了冲突。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɑːs] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [ækts] ,

and	it	has	been	found	necessary	to	pass	Adulteration	Acts	,
和	它	有	到过	成立	必要的	到	经过	掺假	使徒行传	,

因此，有必要制定《掺假法》。

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nɒn] - [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['selə(r)] [ænd; ənd] ['baɪə(r)] .

which	recognise	the	non	-	identity	of	interest	of	seller	and	buyer	.
哪个	认出	这	非	-	身份	的	兴趣	的	卖方	和	买方	.

它承认卖方和买方的利益并不相同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːgjuːd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['pɑːləmənt] , [wen] [ðiːz] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pəʊzd] ,

It	was	argued	,	indeed	,	in	Parliament	,	when	these	acts	were	proposed	,
它	曾是	争论	,	的确	,	在	议会	,	什么时候	这些	行为	是	建议的	,

事实上，当这些法案被提出时，议会中确实有人对此进行过辩论。

[ðæt] [kən'sjuːməz] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

that	consumers	ought	to	take	care	of	themselves	,
那	消费者	应该	到	拿	关心	的	他们自己	,

消费者应该照顾好自己，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

but	the	consumers	are	far	too	ignorant	to	do	so	,
但	这	消费者	是	远的	也	无知	到	做	所以	,

但消费者对此却知之甚少，根本做不到这一点。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [prə'tektɪd]

especially	the	poor	who	are	the	great	consumers	of	the	articles	protected
尤其	这	贫穷的	WHO	是	这	伟大的	消费者	的	这	文章	受保护

[ə'genst] [əˌdʌltə'reɪʃn] .

against	adulteration	.
反对	掺假	.

尤其是穷人，他们是受保护免掺假商品的主要消费者。

['ædəm] [smɪθ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'siː] [ðæt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [friː] [treɪd] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

Adam	Smith	,	moreover	,	could	not	foresee	that	internal	free	trade	might	result	in
亚当	史密斯	,	而且	,	可以	不是	预见	那	内部的	自由的	贸易	可能	结果	在

['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɒpəliz] .

natural	monopolies	.
自然的	垄断	.

此外，亚当·斯密也无法预见国内自由贸易可能会导致自然垄断。

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪmz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ɪn]

A	conspicuous	feature	of	our	times	is	the	concentration	of	certain	industries	in
一个	显眼的	特征	的	我们的	时代	是	这	专注	的	肯定	行业	在

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['kæpətlɪst] ,

the	hands	of	a	few	great	capitalists	,
这	双手	的	一个	很少	伟大的	资本家	,

我们这个时代的一个显著特征是某些行业集中在少数几位大资本家手中。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [sʌtʃ] [rɪŋz] ['æktʃuəli] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

especially	in	America	,	where	such	rings	actually	dictate	the	prices	of	the	market	.
尤其	在	美国	,	在哪里	这样的	戒指	实际上	听写	这	价格	的	这	市场	.

尤其是在美国，这类黑手党实际上左右着市场价格。

['eɪti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

Eighty	-	five	per	cent	.
八十	-	五	每	中心	.

百分之八十五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [kəʊl] - [maɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

of	the	Pennsylvania	coal	-	mines	,	for	instance	,
的	这	宾夕法尼亚州	煤炭	-	矿井	,	为了	实例	,

例如，宾夕法尼亚州的煤矿

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] [huː] [ækt] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

are	in	the	hands	of	six	or	seven	companies	who	act	in	combination	.
是	在	这	双手	的	六	或者	七	公司	WHO	行为	在	组合	.

掌握在六七家公司手中，这些公司联合起来行动。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [mə'nɒpəliz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fri:] [treɪd] ;

The	easiest	remedy	for	such	monopolies	would	be	international	free	trade	;
这	最容易	补救	为了	这样的	垄断	会	是	国际的	自由的	贸易	;

解决此类垄断问题的最简单方法是国际自由贸易;

[wɪð] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fju:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

with	international	competition	few	could	be	maintained	.
和	国际的	竞赛	很少	可以	是	维持	.

在国际竞争中，很少有企业能够生存下来。

['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ðeə(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt]

Finally	,	in	the	distribution	of	wealth	there	must	necessarily	be	a	permanent
最后	,	在	这	分配	的	财富	那里	必须	一定	是	一个	永恒的

[æn'tægənɪzəm][ɒv; əv] ['ɪntrəsts] .

antagonism	of	interests	.
对抗	的	兴趣	.

最后，在财富分配中必然存在着利益的永久对抗。

['ædəm] [smɪθ] [hɪm'self] [sɔ:] [ðɪs] ,

Adam	Smith	himself	saw	this	,
亚当	史密斯	他自己	锯	这	,

亚当·斯密本人也看到了这一点。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [dɪ'pendɪd] [ɒn]['kɒntrækts; kən'trækts] [bɪ'twi:n] [tu:]

when	he	said	that	the	rate	of	wages	depended	on	contracts	between	two
什么时候	他	说	那	这	速度	的	工资	取决于	在	合同	之间	二

['pɑ:tiz] [hu:z] ['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

parties	whose	interests	were	not	identical	.
各方	谁	兴趣	是	不是	完全相同的	.

他说，工资水平取决于利益并不一致的双方之间的合同。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['grɑ:ntɪd] ,

This	being	granted	,
这	存在	的确	,

既然如此，

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ðə; ði] - ['hɑ:məni] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk]

we	see	that	in	distribution	the	'	harmony	'	of	the	individual	and	the	public
我们	看	那	在	分配	这	-	和谐	-	的	这	个人	和	这	民众

[gʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪgmənt] .

good	is	a	figment	.
好的	是	一个	虚构	.

我们看到，在分配中，个人利益与公共利益的“和谐”是一种虚构。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [i:tʃ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [k'eəz] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪts]

At	the	present	day	each	class	of	workmen	cares	only	for	the	wages	of	its
在	这	展示	天	每个	班级	的	工人	关心	仅有的	为了	这	工资	的	它是

[əʊn] ['membəz] .

own	members	.
自己的	成员	.

如今，每个工人阶级只关心自己阶级成员的工资。

[hens] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪ'seɪ] [feə] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

Hence	the	complete	breakdown	of	the	laisser	faire	system	in	the	question	of
因此	这	完全的	分解	的	这	莱瑟	公平	系统	在	这	问题	的

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

因此，在工资问题上，自由放任的制度彻底崩溃了。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn]

We	have	been	driven	to	attempt	the	establishment	of	Boards	of	Conciliation
我们	有	到过	驱动	到	试图	这	建立	的	板	的	和解

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

all	over	the	country	,
全部	超过	这	国家	,

我们已着手在全国各地建立调解委员会。

[ðʌs] ['vɜːtʃuəli] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

thus	virtually	surrendering	the	principle	.
因此	几乎	投降	这	原则	.

这样实际上就放弃了这一原则。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [self] - ['ɪntrəst] [tend] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['wɒnts] ; [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

Nor	is	it	true	that	self	-	interest	tends	to	supply	all	our	wants	;	some	of	our
也不	是	它	真的	那	自己	-	兴趣	倾向于	到	供应	全部	我们的	想要	;	一些	的	我们的

[best] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

best	institutions	,
最好的	机构	,

认为自利就能满足我们所有需求的说法也不成立；我们一些最优秀的制度，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hɑːspɪtlz] , [əʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ˌæltru'ɪstɪk] ['sentɪmənt] .

such	as	hospitals	,	owe	their	existence	to	altruistic	sentiment	.
这样的	作为	医院	,	欠	他们的	存在	到	利他主义	情绪	.

例如医院这样的机构，其存在都归功于利他主义情怀。

[ðiːz] [æn'tægənɪzəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)]['ædəm]

These	antagonisms	were	to	come	out	more	strongly	than	ever	after	Adam
这些	对抗	是	到	来	出去	更多的	强烈	比	曾经	后	亚当

[smɪθs] [taɪm] .

Smith's	time	.
史密斯	时间	.

在亚当·斯密之后，这些敌对情绪比以往任何时候都更加强烈地表现出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] ['pætʃɪz] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

There	were	dark	patches	even	in	his	age	,
那里	是	黑暗的	补丁	甚至	在	他的	年龄	,

即使到了他这个年纪，身上也仍有阴暗的一面。

[bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['pɪəriəd] - [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd][æz; əz]

but	we	now	approach	a	darker	period	-	a	period	as	disastrous	and	as
但	我们	现在	方法	一个	较暗	时期	-	一个	时期	作为	灾难性的	和	作为

['terəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['evə(r)] [pɑːst] ;

terrible	as	any	through	which	a	nation	ever	passed	;
糟糕的	作为	任何	通过	哪个	一个	国家	曾经	通过了	;

但我们现在正步入一个更加黑暗的时期——一个灾难性、可怕的时期，其严重程度堪比一个国家曾经经历过的任何时期；

[dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

disastrous	and	terrible	,	because	,
灾难性的	和	糟糕的	,	因为	,

灾难性的，非常可怕，因为：

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] [siːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪn'kriːs]

side	by	side	with	a	great	increase	of	wealth	was	seen	an	enormous	increase
边	经过	边	和	一个	伟大的	增加	的	财富	曾是	已见	一个	巨大的	增加

[ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] ;

of	pauperism	;
的	贫困	;

财富大幅增长的同时，贫困人口也急剧增加；

[ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [skeɪl] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [fri:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

and	production	on	a	vast	scale	,	the	result	of	free	competition	,
和	生产	在	一个	广阔的	规模	,	这	结果	的	自由的	竞赛	,

大规模生产是自由竞争的结果。

[led] [tu:; tə][ə; eɪ]['ræpɪd][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

led	to	a	rapid	alienation	of	classes	and	to	the	degradation	of	a	large
引领	到	一个	迅速的	异化	的	课程	和	到	这	降解	的	一个	大的

['bɒdi] [ɒv; əv] [prə'du:səz] .

body	of	producers	.
身体	的	生产者	.

这导致阶级迅速分化，并导致大量生产者地位下降。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [tʃi:f] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]

The	Chief	Features	of	the	Revolution
这	首席	特征	的	这	革命

革命的主要特征

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪz][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

The	essence	of	the	industrial	Revolution	is	the	substitution	of	competition	for
这	本质	的	这	工业的	革命	是	这	替代	的	竞赛	为了

[ðə; ði][ˌmedi'i:v(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	medieval	regulations	which	had	previously	controlled	the	production	and
这	中世纪	法规	哪个	有	之前	受控	这	生产	和

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] .

distribution	of	wealth	.
分配	的	财富	.

工业革命的本质是用竞争取代了此前控制财富生产和分配的中世纪规章制度。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] .

On	this	account	it	.
在	这	帐户	它	.

因此，它。

[ɪz] [nɒt]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fækts][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

IS	not	only	one	of	the	most	important	facts	of	English	history	,
是	不是	仅有的	一	的	这	最多	重要的	事实	的	英语	历史	,

这不仅是英国历史上最重要的事实之一，

[bʌt; bət] ['jʊərəp] [əʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [tu:] [greɪt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [θɔ:t] -

but	Europe	owes	to	it	the	growth	of	two	great	systems	of	thought	-
但	欧洲	欠款	到	它	这	生长	的	二	伟大的	系统	的	想法	-

[ˌi:kə'nɒmɪk] ['saɪəns] ,

Economic	Science	,
经济的	科学	,

但欧洲要归功于它，因为它孕育了两大思想体系的发展——经济学、经济学、经济学和经济学。

[ænd; ənd][ɪts] [æn'tɪθəsɪs] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] .

and	its	antithesis	,	Socialism	.
和	它是	对立	,	社会主义	.

以及它的反面——社会主义。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['saɪəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][fɔ:(r)] [tʃi:f] ['lændmɑ:rks] ,

The	development	of	Economic	Science	in	England	has	four	chief	landmarks	,
这	发展	的	经济的	科学	在	英格兰	有	四	首席	地标	,

英国经济学的发展历程有四个主要里程碑：

[iːtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] .

each	connected	with	the	name	of	one	of	the	four	great	English	economists	.
每个	连接	和	这	姓名	的	一	的	这	四	伟大的	英语	经济学家	.

每个都与英国四位伟大经济学家之一的名字有关。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ædəm] [smɪθs] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn] - ,

The	first	is	the	publication	of	Adam	Smith's	Wealth	of	Nations	in	1776	,
这	第一的	是	这	发布	的	亚当	史密斯	财富	的	国家	在	-	,

首先是亚当·斯密于1776年出版的《国富论》。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]

in	which	he	investigated	the	causes	of	wealth	and	aimed	at	the	substitution
在	哪个	他	调查	这	原因	的	财富	和	旨在	在	这	替代

[ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .

of	industrial	freedom	for	a	system	of	restriction	.
的	工业的	自由	为了	一个	系统	的	限制	.

他研究了财富的成因，旨在用工业自由取代限制制度。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] , [nɒt] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [mæn] ,

The	production	of	wealth	,	not	the	welfare	of	man	,
这	生产	的	财富	,	不是	这	福利	的	男人	,

创造财富，而非增进人类福祉。

[wɒz; wəz] [wɒt] ['ædəm] [smɪθ] [hæd; həd] [praɪ'merəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maɪndz] [aɪ] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,

was	what	Adam	Smith	had	primarily	before	his	mind's	eye	;	in	his	own	words	,
曾是	什么	亚当	史密斯	有	主要	前	他的	心灵的	眼睛	;	在	他的	自己的	字	,

这就是亚当·斯密脑海中主要的想法；用他自己的话说，

- [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

'	the	great	object	of	the	Political	Economy	of	every	country	is	to	increase
-	这	伟大的	目的	的	这	政治的	经济	的	每一个	国家	是	到	增加

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] . -

the	riches	and	power	of	that	country	.	'
这	财富	和	力量	的	那	国家	.	-

“每个国家政治经济学的伟大目标都是增加该国的财富和权力。”

[hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] .

His	great	book	appeared	on	the	eve	of	the	industrial	Revolution	.
他的	伟大的	书	出现	在	这	前夕	的	这	工业的	革命	.

他的巨著出版于工业革命前夕。

[ə; eɪ] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [mælθəs] ['eseɪ] [ɒn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

A	second	stage	in	the	growth	of	the	science	is	marked	by	Malthus's	Essay	on	Population	,
一个	第二	阶段	在	这	生长	的	这	科学	是	标记	经过	马尔萨斯	散文	在	人口	,

马尔萨斯的《人口论》标志着该科学发展进入了第二个阶段。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌrevə'luːʃn] , [ðen] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

published	in	1798	,	which	may	be	considered	the	product	of	that	revolution	,	then	already	in	full	swing	.
已发布	在	-	,	哪个	可能	是	经过考虑的	这	产品	的	那	革命	,	然后	已经	在	满的	摇摆	.

该书出版于 1798 年，可以被视为当时正在如火如荼进行的革命的产物。

['ædəm] [smɪθ] [hæd; həd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'dʌkʃ(ə)n] ; ['mælθəs]

Adam	**Smith**	**had**	**concentrated**	**all**	**his**	**attention**	**on**	**a**	**large**	**production**	**;**	**Malthus**
亚当	史密斯	有	集中	全部	他的	注意力	在	一个	大的	生产	;	马尔萨斯

[daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ,

directed	**his**	**inquiries**	**,**
指导	他的	查询	,

亚当·斯密将全部精力集中在大规模生产上；马尔萨斯则将他的研究方向转向了.....

[nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [welθ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

not	**to**	**the**	**causes**	**of**	**wealth**	**but**	**to**	**the**	**causes**	**of**	**poverty**	**,**
不是	到	这	原因	的	财富	但	到	这	原因	的	贫困	,

不是归咎于财富的根源，而是归咎于贫困的根源。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	**found**	**them**	**in**	**his**	**theory**	**of**	**population**	**.**
和	成立	他们	在	他的	理论	的	人口	.

并在他的人口理论中发现了它们。

[ə; eɪ] [θɜːd] [steɪdʒ][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][rɪ'kɑːrdoʊz]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] ,

A	**third**	**stage**	**is**	**marked**	**by**	**Ricardo's**	**Principles**	**of**	**Political**	**Economy**	**and**	**Taxation**	**,**
一个	第三	阶段	是	标记	经过	里卡多的	原则	的	政治的	经济	和	税收	,

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,

which	**appeared**	**in**	**1817**	**,**
哪个	出现	在	-	,

第三阶段的标志是李嘉图于1817年出版的《政治经济学及赋税原理》。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'kɑːdəʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

and	**in**	**which**	**Ricardo**	**sought**	**to**	**ascertain**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**distribution**	**of**
和	在	哪个	里卡多	寻求	到	探明	这	法律	的	这	分配	的

[welθ] .

wealth	**.**
财富	.

在书中，李嘉图试图探究财富分配的规律。

['ædəm] [smɪθ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [haʊ] [welθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

Adam	**Smith**	**had**	**shown**	**how**	**wealth**	**could**	**be**	**produced**	**under**	**a**	**system**	**of**
亚当	史密斯	有	所示	如何	财富	可以	是	生产	在下面	一个	系统	的

[ɪn'dʌstriəl] ['friːdəm] ,

industrial	**freedom**	**,**
工业的	自由	,

亚当·斯密已经证明了在工业自由体系下如何创造财富。

[rɪ'kɑːdəʊ] [ʃəʊd] [haʊ] [welθ] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

Ricardo	**showed**	**how**	**wealth**	**is**	**distributed**	**under**	**such**	**a**	**system**	**,**
里卡多	显示	如何	财富	是	分布式	在下面	这样的	一个	系统	,

李嘉图展示了在这种制度下财富是如何分配的。

[ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

a	**problem**	**which**	**could**	**not**	**have**	**occurred**	**to**	**any**	**one**	**before**	**his**	**time**	**.**
一个	问题	哪个	可以	不是	有	发生	到	任何	一	前	他的	时间	.

这是在他之前任何人都不可能想到的问题。

[ðə; ði] [fɔːθ] [steɪdʒ][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][dʒɒn] ['stjuːət] [mɪlz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,

The	**fourth**	**stage**	**is**	**marked**	**by**	**John**	**Stuart**	**Mill's**	**Principles**	**of**	**Political**	**Economy**	**,**
这	第四	阶段	是	标记	经过	约翰	斯图尔特	磨坊的	原则	的	政治的	经济	,

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	**in**	**1848**	**.**
已发布	在	-	.

第四阶段的标志是约翰·斯图亚特·密尔于 1848 年出版的《政治经济学原理》。

[mɪl] [hɪm'self] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] - [ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn]

Mill	himself	asserted	that	'	the	chief	merit	of	his	treatise	'	was	the	distinction
磨	他自己	断言	那	-	这	首席	优点	的	他的	论文	-	曾是	这	区别

[drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

drawn	between	the	laws	of	production	and	those	of	distribution	,
绘制	之间	这	法律	的	生产	和	那些	的	分配	,

密尔本人断言，“他的论著的主要优点”在于区分了生产规律和分配规律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [wɒz; wəz] , [haʊ] [welθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	problem	he	tried	to	solve	was	,	how	wealth	ought	to	be
和	这	问题	他	尝试	到	解决	曾是	,	如何	财富	应该	到	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

distributed	.
分布式	.

他试图解决的问题是：财富应该如何分配?

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mɪlz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt]

A	great	advance	was	made	by	Mill's	attempt	to	show	what	was	and	what
一个	伟大的	进步	曾是	制成	经过	磨坊的	试图	到	展示	什么	曾是	和	什么

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'evɪtəb(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

was	not	inevitable	under	a	system	of	free	competition	.
曾是	不是	不可避免的	在下面	一个	系统	的	自由的	竞赛	.

密尔试图证明在自由竞争体系下什么是不可避免的，什么是不不可避免的，他的尝试取得了巨大的进步。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

In	it	we	see	the	influence	which	the	rival	system	of	Socialism	was	already
在	它	我们	看	这	影响	哪个	这	竞争对手	系统	的	社会主义	曾是	已经

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmɪsts] .

beginning	to	exercise	upon	the	economists	.
开始	到	锻炼	之上	这	经济学家	.

从中我们可以看到，与之竞争的社会主义制度已经开始对经济学家产生影响。

[ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [mɪlz] [bʊk] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌiːkə'nɒmɪk] [wɜːks]

The	whole	spirit	of	Mill's	book	is	quite	different	from	that	of	any	economic	works
这	所有的	精神	的	磨坊的	书	是	相当	不同的	从	那	的	任何	经济的	作品

[wɪtʃ] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪm] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

which	had	up	to	his	time	been	written	in	England	.
哪个	有	向上	到	他的	时间	到过	书面	在	英格兰	.

密尔这本书的整体精神与他那个时代之前在英国写成的任何经济学著作都截然不同。

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['steɪtmənt] [ɒv; əv][rɪ'kɑːrdoʊz] ['sɪstəm] ,

Though	a	re	-	statement	of	Ricardo's	system	,
尽管	一个	关于	-	陈述	的	里卡多的	系统	,

虽然是对李嘉图体系的重述，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] -

it	contained	the	admission	that	the	distribution	of	wealth	is	the	result	of	'
它	包含	这	入学	那	这	分配	的	财富	是	这	结果	的	-

[pə'tɪkjələ(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] ,

particular	social	arrangements	,
特别的	社会的	安排	,

它承认财富分配是“特定社会安排”的结果，

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪ'kəgnˌaɪzd] [ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['beɪsɪs][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

'	and	it	recognised	that	competition	alone	is	not	a	satisfactory	basis	of	society	.
-	和	它	已确认	那	竞赛	独自的	是	不是	一个	令人满意的	基础	的	社会	.

并且它认识到，仅靠竞争不足以构成一个令人满意的社会基础。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , ['herəld] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] , [ænd; ənd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [baɪ][rɪ'kɑːdəʊ][ænd; ənd]

Competition	**,**	**heralded**	**by**	**Adam**	**Smith**	**,**	**and**	**taken**	**for**	**granted**	**by**	**Ricardo**	**and**
竞赛	,	被预言	经过	亚当	史密斯	,	和	已采取	为了	的确	经过	里卡多	和

[mɪl] ,

Mill	**,**
磨	,

竞争的概念，由亚当·斯密提出，并被李嘉图和穆勒视为理所当然。

[ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] ; [ðəʊ] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	**still**	**the**	**dominant**	**idea**	**of**	**our**	**time**	**;**	**though**	**since**	**the**	**publication**	**of**	**the**
是	仍然	这	主导的	主意	的	我们的	时间	;	尽管	自从	这	发布	的	这

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ,

Origin	**of**	**Species**	**,**
起源	的	物种	,

虽然自《物种起源》出版以来，它仍然是我们这个时代的主流思想，

[wiː; wi][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] . -

we	**hear**	**more**	**of**	**it**	**under**	**the**	**name**	**of**	**the**	**'**	**struggle**	**for**	**existence**	**.**	**'**
我们	听到	更多的	的	它	在下面	这	姓名	的	这	-	斗争	为了	存在	.	-

我们更多地听到的是“生存斗争”的说法。

[aɪ] [wɪʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['fæləsiz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

I	**wish**	**here**	**to**	**notice**	**the**	**fallacies**	**involved**	**in**	**the**	**current**	**arguments**	**on**	**this**	**subject**	**.**
我	希望	这里	到	注意	这	谬误	涉及	在	这	当前的	论点	在	这	主题	.

我想在此指出当前关于这一主题的争论中存在的谬误。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɔːl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

In	**the**	**first**	**place**	**it**	**is**	**assumed**	**that**	**all**	**competition**	**is**	**a**	**competition**	**for**
在	这	第一的	地方	它	是	假定	那	全部	竞赛	是	一个	竞赛	为了

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

首先，人们认为所有竞争都是生存竞争。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] .

This	**is**	**not**	**true**	**.**
这	是	不是	真的	.

这并非事实。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	**is**	**a**	**great**	**difference**	**between**	**a**	**struggle**	**for**	**mere**	**existence**	**and**	**a**
那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	一个	斗争	为了	仅仅	存在	和	一个

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

struggle	**for**	**a**	**particular**	**kind**	**of**	**existence**	**.**
斗争	为了	一个	特别的	种类	的	存在	.

为生存而奋斗与为某种特定生存方式而奋斗之间有着巨大的区别。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[twelv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli] [ruːm]

twelve	**men**	**are**	**struggling**	**for**	**employment**	**in**	**a**	**trade**	**where**	**there**	**is**	**only**	**room**
十二	男人	是	挣扎	为了	就业	在	一个	贸易	在哪里	那里	是	仅有的	房间

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ;

for	**eight**	**;**
为了	八	;

十二名男子在只能容纳八人的行业中苦苦挣扎，争取就业机会；

[fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [treɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['træmp(ə)ld][aʊt][ɒv; əv]

four	are	driven	out	of	that	trade	,	but	they	are	not	trampled	out	of
四	是	驱动	出去	的	那	贸易	,	但	他们	是	不是	践踏	出去	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

四个人被迫退出这个行业，但他们并没有被彻底消灭。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['mɪəli] [di'said] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə]

A	good	deal	of	competition	merely	decides	what	kind	of	work	a	man	is	to
一个	好的	交易	的	竞赛	仅仅	决定	什么	种类	的	工作	一个	男人	是	到

[duː; də] ;

do	;
做	;

相当程度的竞争仅仅决定了一个人应该从事什么样的工作；

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['əʊnli][duː; də][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ,

though	of	course	when	a	man	can	only	do	one	kind	of	work	,
尽管	的	课程	什么时候	一个	男人	能	仅有的	做	一	种类	的	工作	,

当然，如果一个人只能从事一种工作的话，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)][laɪf] .

it	may	easily	become	a	struggle	for	bare	life	.
它	可能	容易地	变得	一个	斗争	为了	裸	生活	.

这很容易演变成一场生存斗争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

It	is	next	assumed	that	this	struggle	for	existence	is	a	law	of	nature	,
它	是	下一个	假定	那	这	斗争	为了	存在	是	一个	法律	的	自然	,

其次，人们假定这种生存斗争是自然规律。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl]['hjuːmən] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] .

and	that	therefore	all	human	interference	with	it	is	wrong	.
和	那	所以	全部	人类	干涉	和	它	是	错误的	.

因此，人类的一切干预都是错误的。

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðɪs]

To	that	I	answer	that	the	whole	meaning	of	civilisation	is	interference	with	this
到	那	我	回答	那	这	所有的	意义	的	文明	是	干涉	和	这

[bruːt] ['strʌg(ə)l] .

brute	struggle	.
蛮力	斗争	.

对此我的回答是，文明的全部意义就在于干预这种残酷的斗争。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] ,

We	intend	to	modify	the	violence	of	the	fight	,
我们	打算	到	调整	这	暴力	的	这	斗争	,

我们打算减少战斗中的暴力行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [wiːk] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] .

and	to	prevent	the	weak	being	trampled	under	foot	.
和	到	防止	这	虚弱的	存在	践踏	在下面	脚	.

并防止弱者被践踏。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] , [hæz; həz][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

Competition	,	no	doubt	,	has	its	uses	.
竞赛	,	不	怀疑	,	有	它是	用途	.

竞争无疑是有益的。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [nəʊ] ['prəʊgres] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres] ['kɒmz] ['tʃiːfli]

Without	**competition**	**no**	**progress**	**would**	**be**	**possible**	**,**	**for**	**progress**	**comes**	**chiefly**
没有	竞赛	不	进步	会	是	可能的	,	为了	进步	来	主要

[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ;

from	**without**	**;**
从	没有	;

没有竞争，就不可能取得进步，因为进步主要来自外部；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] ['fɔːsɪz] [men] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] .

it	**is**	**external**	**pressure**	**which**	**forces**	**men**	**to**	**exert**	**themselves**	**.**
它	是	外部的	压力	哪个	力量	男人	到	发挥	他们自己	.

是外部压力迫使人们努力奋斗。

['səʊʃəlists] , [haʊ'evə(r)] ,

Socialists	**,**	**however**	**,**
社会主义者	,	然而	,

然而，社会主义者们

[meɪn'teɪn] [ðæt] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [weɪst] [ɒv; əv]

maintain	**that**	**this**	**advantage**	**is**	**gained**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**an**	**enormous**	**waste**	**of**
维持	那	这	优势	是	获得	在	这	费用	的	一个	巨大的	浪费	的

['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

human	**life**	**and**	**labour**	**,**
人类	生活	和	劳动	,

坚持认为，这种优势是以巨大的人力和生命浪费为代价而获得的。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

which	**might**	**be**	**avoided**	**by**	**regulation**	**.**
哪个	可能	是	避免	经过	规定	.

而这可以通过监管来避免。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

But	**here**	**we**	**must**	**distinguish**	**between**	**competition**	**in**	**production**	**and**
但	这里	我们	必须	区分	之间	竞赛	在	生产	和

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,

competition	**in**	**distribution**	**,**
竞赛	在	分配	,

但在这里我们必须区分生产领域的竞争和分销领域的竞争。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['waɪdnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]

a	**difference**	**recognised**	**in**	**modern**	**legislation**	**,**	**which**	**has**	**widened**	**the**	**sphere**	**of**
一个	不同之处	已确认	在	现代的	立法	,	哪个	有	扩大	这	领域	的

['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðə; ði][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,

contract	**in**	**the**	**one**	**direction**	**,**
合同	在	这	一	方向	,

现代立法承认了这种差异，并朝着一个方向扩大了合同的范围。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nærəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

while	**it**	**has**	**narrowed**	**it**	**in**	**the**	**other**	**.**
尽管	它	有	范围缩小	它	在	这	其他	.

虽然它在另一个方面缩小了范围。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['aʊt'vaɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]

For	**the**	**struggle**	**of**	**men**	**to**	**outvie**	**one**	**another**	**in**	**production**	**is**	**beneficial**	**to**
为了	这	斗争	的	男人	到	外景	一	其他	在	生产	是	有利	到

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

the	**community**	**;**
这	社区	;

人们在生产中相互竞争的斗争对社会是有益的；

[ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [prə'dju:s] [ɪz][nɒt] .

their	struggle	over	the	division	of	the	joint	produce	is	not	.
他们的	斗争	超过	这	分配	的	这	联合的	生产	是	不是	.

他们之间就共同产出产品的分配问题而进行的斗争并非如此。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][saɪd] [wɪl] [dɪk'teɪt] [ɪts] [əʊn] [tɜ:mz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

The	stronger	side	will	dictate	its	own	terms	;	and	as	a	matter	of	fact	,
这	更强	边	将要	听写	它是	自己的	条款	;	和	作为	一个	事情	的	事实	,

强势一方会自行决定条件；事实上，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kæpətlɪst] [ju:st] [ɔ:l][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði]

in	the	early	days	of	competition	the	capitalists	used	all	their	power	to	oppress	the
在	这	早期的	天	的	竞赛	这	资本家	用过的	全部	他们的	力量	到	压迫	这

['leɪbərə(r)] ,

labourers	,
劳工	,

在竞争初期，资本家利用一切权力压迫劳动者。

[ænd; ənd] [drəʊv] [daʊn] ['weɪdʒɪz][tu:; tə] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

and	drove	down	wages	to	starvation	point	.
和	驾驶	向下	工资	到	饥饿	观点	.

并将工资压低到令人难以忍受的地步。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃekt] ;

This	kind	of	competition	has	to	be	checked	;
这	种类	的	竞赛	有	到	是	已检查	;

这种竞争必须加以制止；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] ['lɑ:stɪd] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['mɒdɪfaɪd] ['aɪðə(r)][baɪ]

there	is	no	historical	instance	of	its	having	lasted	long	without	being	modified	either	by
那里	是	不	历史	实例	的	它是	拥有	持续	长的	没有	存在	修改的	任何一个	经过

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

combination	or	legislation	,
组合	或者	立法	,

历史上从未有过它在不经任何联合或立法修改的情况下长期存在的例子。

[ɔ:(r)][bəuθ] .

or	both	.
或者	两个都	.

或者两者兼有。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [bəuθ] ['remədiz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [θru:] [treɪdz] [j'u:niənz] , [ðə; ði]

In	England	both	remedies	are	in	operation	,	the	former	through	Trades	Unions	,	the
在	英格兰	两个都	补救措施	是	在	手术	,	这	以前的	通过	交易	工会	,	这

['lætə(r)] [θru:] ['fæktri; 'fæktəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

latter	through	factory	legislation	.
后者	通过	工厂	立法	.

在英国，这两种补救措施都在实施，前者通过工会实施，后者通过工厂立法实施。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st]['ʌðə(r)] ['remədiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] .

In	the	past	other	remedies	were	applied	.
在	这	过去的	其他	补救措施	是	应用	.

过去曾采用过其他治疗方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['i:vəlz][ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði] [tru:]

It	is	this	desire	to	prevent	the	evils	of	competition	that	affords	the	true
它	是	这	欲望	到	防止	这	罪恶	的	竞赛	那	提供	这	真的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][baɪ][dʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,

explanation	of	the	fixing	of	wages	by	Justices	of	the	Peace	,
解释	的	这	定影	的	工资	经过	法官们	的	这	和平	,

正是这种防止竞争弊端的愿望，才真正解释了为什么由治安法官来决定工资。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kɑːdəʊ][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði]

which	seemed	to	Ricardo	a	remnant	of	the	old	system	of	tyranny	in	the
哪个	似乎	到	里卡多	一个	剩	的	这	老的	系统	的	暴政	在	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] .

interests	of	the	strong	.
兴趣	的	这	强的	.

在里卡多看来，这似乎是旧式暴政制度的残余，是强者的利益所在。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [lɜːnt] , [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l][ɪn][ɪt'self] ;

Competition	,	we	have	now	learnt	,	is	neither	good	nor	evil	in	itself	;
竞赛	,	我们	有	现在	学会了	,	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	在	本身	;

我们现在已经认识到，竞争本身既非善也非恶；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] ;

it	is	a	force	which	has	to	be	studied	and	controlled	;
它	是	一个	力量	哪个	有	到	是	研究	和	受控	;

它是一种需要研究和控制的力量；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [huːz] [streŋθ] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][hæv; həv][tuː; tə]

it	may	be	compared	to	a	stream	whose	strength	and	direction	have	to
它	可能	是	比较的	到	一个	溪流	谁	力量	和	方向	有	到

[biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

be	observed	,
是	观察到	,

这好比一条溪流，需要观察它的强度和方向。

[ðæt] [ɪm'bæŋkmənts] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][ɪts] [wɜːk] ['hɑːmləsli]

that	embankments	may	be	thrown	up	within	which	it	may	do	its	work	harmlessly
那	堤岸	可能	是	抛掷	向上	之内	哪个	它	可能	做	它是	工作	无害地

[ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃəli] .

and	beneficially	.
和	有益地	.

可以筑起堤坝，让它在堤坝内无害且有益地发挥作用。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪn][æz; əz]

But	at	the	period	we	are	considering	it	came	to	be	believed	in	as
但	在	这	时期	我们	是	考虑	它	来了	到	是	相信	在	作为

[ə; eɪ]['gɒsp(ə)l] ,

a	gospel	,
一个	福音	,

但在我们所考察的时期，它却被奉为福音。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['biːɪŋ] [suːpər'æd; sjuː-] ,

and	,	the	idea	of	necessity	being	superadded	,
和	,	这	主意	的	必要性	存在	超级添加	,

而且，必然性这一概念也被叠加了起来。

[ˌiːkə'nɒmɪk] [lɔːz] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

economic	laws	deduced	from	the	assumption	of	universal	unrestricted	competition
经济的	法律	推断	从	这	假设	的	普遍的	不受限制的	竞赛

[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [pɹ'iːsɛpts] ,

were	converted	into	practical	precepts	,
是	转换	进入	实际的	戒律	,

从普遍不受限制的竞争假设中推导出的经济规律被转化为实践准则。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'mɒrəl] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

from	which	it	was	regarded	as	little	short	of	immoral	to	depart	.
从	哪个	它	曾是	认为	作为	小的	短的	的	不道德	到	离开	.

离开那里被视为近乎不道德的行为。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] ,
Coming to the facts of the Industrial Revolution ,
未来 到 这 事实 的 这 工业的 革命 ,

回到工业革命的事实层面，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [straɪks] [ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [grəʊθ]
the first thing that strikes us is the far greater rapidity which marks the growth
这 第一的 事物 那 罢工 我们 是 这 远的 更大的 快速 哪个 标记 这 生长
[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
of population .
的 人口 .

首先让我们感到惊讶的是人口增长速度远超以往。

[bɪ'fɔː(r)] - [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [dɪ'senɪəl] [ɪn'kriːs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['kælkjuleɪt] [frɒm; frəm]
Before 1751 the largest decennial increase , so far as we can calculate from
前 - 这 最大 十年 增加 , 所以 远的 作为 我们 能 计算 从
['aʊə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [mə'tɪərɪəlz] ,
our imperfect materials ,
我们的 不完善 材料 ,

就我们目前根据不完善的资料所能计算出的情况来看，1751年之前最大的十年增幅是：

[wɒz; wəz][θriː][pə(r)] [sent] .
was 3 per cent .
曾是 3 每 中心 .

为3%。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] [dɪ'senɪəl] [pɪərɪədz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][sɪks][pə(r)] [sent] . ;
For each of the next three decennial periods the increase was 6 per cent . ;
为了 每个 的 这 下一个 三 十年 时期 这 增加 曾是 6 每 中心 . ;

接下来的三个十年期，每个十年期的增长率均为 6%。

[ðen] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪn][pə(r)] [sent] .
then between 1781 and 1791 it was 9 per cent .
然后 之间 - 和 - 它 曾是 9 每 中心 .

1781 年至 1791 年间，这一比例为 9%。

; [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , - [pə(r)] [sent] . ; [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , - [pə(r)] [sent] . ;
; between 1791 and 1801 , 11 per cent . ; between 1801 and 1811 , 14 per cent . ;
; 之间 - 和 - , - 每 中心 . ; 之间 - 和 - , - 每 中心 . ;

1791年至1801年间，占11%；1801年至1811年间，占14%。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] 182l , - [pə(r)] [sent] .
between 1811 and 182l , 18 per cent .
之间 - 和 182l , - 每 中心 .

1811 年至 1821 年间，18%。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['fɪgə(r)]['evə(r)] [riːtʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
This is the highest figure ever reached in England ,
这 是 这 最高 数字 曾经 达到 在 英格兰 ,

这是英格兰有史以来达到的最高数字。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] - [ə; eɪ][vɑːst] [ˌemɪ'greɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['mɒdərət] [ˌaɪ 'tiː] ;
for since 1815 a vast emigration has been always tending to moderate it ;
为了 自从 - 一个 广阔的 移民 有 到过 总是 倾向于 到 缓和 它 ;

自 1815 年以来，大规模移民一直有缓解这一趋势的趋势；

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] [eɪt] [m'ɪlɪənz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['aɪrɪʃ]) [hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] .
between 1815 and 1880 over eight millions (including Irish) have left our shores .
之间 - 和 - 超过 八 百万 (包括 爱尔兰) 有 左边 我们的 海岸 .

从 1815 年到 1880 年，超过八百万人（包括爱尔兰人）离开了我们的海岸。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] - [ɔː(r)] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] -

But	for	this	our	normal	rate	of	increase	would	be	16	or	18	instead	of	12
但	为了	这	我们的	普通的	速度	的	增加	会	是	-	或者	-	反而	的	-

[pə(r)] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

但这样一来，我们的正常增长率应该是 16% 或 18%，而不是 12%。

[ɪn] ['evri] ['dekeɪd] .

In	every	decade	.
在	每一个	十年	.

每十年都是如此。

[nekst][wiː; wi] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['relətɪv] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Next	we	notice	the	relative	and	positive	decline	in	the	agricultural	population	.
下一个	我们	注意	这	相对的	和	积极的	衰退	在	这	农业	人口	.

接下来我们注意到农业人口的相对下降趋势。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnstitjuːt] - [pə(r)] [sent] .

In	1811	it	constituted	35	per	cent	.
在	-	它	构成	-	每	中心	.

1811年，它占35%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ɪn] - , - [pə(r)] [sent] . ; [ɪn] - , - [pə(r)]

of	the	whole	population	of	Great	Britain	;	in	1821	,	33	per	cent	.	;	in	1831	,	28	per
的	这	所有的	人口	的	伟大的	英国	;	在	-	,	-	每	中心	.	;	在	-	,	-	每

[sent] .

cent	.
中心	.

占英国总人口的33%；1821年，占英国总人口的33%；1831年，占英国总人口的28%。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts]['æktʃuəl] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [dɪ'kriːst] .

And	at	the	same	time	its	actual	numbers	have	decreased	.
和	在	这	相同的	时间	它是	实际的	数字	有	减少	.

与此同时，它的实际数量却有所下降。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - , - ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] [greɪt]

In	1831	there	were	1	,	243	,	057	adult	males	employed	in	agriculture	in	Great
在	-	那里	是	1	,	-	,	-	成人	男性	受雇	在	农业	在	伟大的

['brɪt(ə)n] ;

Britain	;
英国	;

1831年，英国有1,243,057名成年男性从事农业；

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - , - .

in	1841	there	were	1	,	207	,	989	.
在	-	那里	是	1	,	-	,	-	.

1841年有1,207,989人。

[ɪn] - [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] ,

In	1851	the	whole	number	of	persons	engaged	in	agriculture	in	England	was	2	,
在	-	这	所有的	数字	的	人	已订婚的	在	农业	在	英格兰	曾是	2	,

1851年，英格兰从事农业的人数为2人。

- , - ; [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] , - , - , [ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] , - ,

084	,	153	;	in	1861	it	was	2	,	010	,	454	,	and	in	1871	it	was	1	,	657	,
-	,	-	;	在	-	它	曾是	2	,	-	,	-	,	和	在	-	它	曾是	1	,	-	,

- .

138	.
-	.

1861 年为 2,010,454，1871 年为 1,657,138。

[kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,
Contemporaneously with this change ,
同时 和 这 改变 ,

与此同时，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['densəti] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪdləndz] [tuː; tə]
the centre of density of population has shifted from the Midlands to
这 中心 的 密度 的 人口 有 转移 从 这 米德兰兹 到
[ðə; ði] [nɔːθ] ;
the North ;
这 北 ;

人口密度中心已从英格兰中部转移到北部；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] - [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [maɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti]
there are at the present day 458 persons to the square mile in the counties
那里 是 在 这 展示 天 - 人 到 这 正方形 英里 在 这 县
[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] ,
north of the Trent ,
北 的 这 特伦特 ,

目前特伦特河北岸各郡每平方英里有458人。

[æz; əz] [ə'genst] - [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] .
as against 312 south of the Trent .
作为 反对 - 南 的 这 特伦特 .

与特伦特河南岸的 312 号公路相比。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['lɑːstli][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
And we have lastly to remark the change in the relative population of
和 我们 有 最后 到 评论 这 改变 在 这 相对的 人口 的
['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]['aɪələnd] .
England and Ireland .
英格兰 和 爱尔兰 .

最后，我们还要指出英格兰和爱尔兰相对人口的变化。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] , ['aɪələnd][hæd; həd][ɪn] - - [pə(r)]
Of the total population of the three kingdoms , Ireland had in 1821 32 per
的 这 全部的 人口 的 这 三 王国 , 爱尔兰 有 在 - - 每
[sent] . ,
cent . ,
中心 . ,

1821年，爱尔兰占这三个王国总人口的32%。

[ɪn] - ['əʊnli] - . [sɪks][pə(r)] [sent] .
in 1881 only 14 . 6 per cent .
在 - 仅有的 - . 6 每 中心 .

1881年只有14.6%。

[æn; ən][ə'greərɪən] [ˌrevə'luːʃn] [pleɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstrɪəl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
An agrarian revolution plays as large part in the great industrial change of the
一个 农业 革命 演出 作为 大的 部分 在 这 伟大的 工业的 改变 的 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] ,
end of the eighteenth century as does the revolution in manufacturing industries ,
结尾 的 这 第十八 世纪 作为 做 这 革命 在 制造业 行业 ,

农业革命在十八世纪末的工业大变革中发挥的作用，与制造业革命一样重要。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ'rɛktɪd] .
to which attention is more usually directed .
到 哪个 注意力 是 更多的 通常 指导 .

人们通常更关注这一点。

['aʊə(r)][nekst][ɪn'kwaɪəri][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] :

Our	next	inquiry	must	therefore	be	:
我们的	下一个	询问	必须	所以	是	:

因此，我们接下来必须探究的是：

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ðɪ]

What	were	the	agricultural	changes	which	led	to	this	noticeable	decrease	in	the
什么	是	这	农业	变化	哪个	引领	到	这	显	减少	在	这

['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ?

rural	population	?
乡村的	人口	?

导致农村人口显著减少的农业变革有哪些?

[ðə; ðɪ] [θriː] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] : [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] - [fiːld]

The	three	most	effective	causes	were	:	the	destruction	of	the	common	-	field
这	三	最多	有效的	原因	是	:	这	破坏	的	这	常见的	-	场地

['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

system	of	cultivation	;
系统	的	栽培	;

三个最有效的原因是：公田耕作制度的破坏；

[ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [ɒv; əv] ['kɒmən] [ænd; ənd] [weɪst] [lændz] ;

the	enclosure	,	on	a	large	scale	,	of	common	and	waste	lands	;
这	外壳	,	在	一个	大的	规模	,	的	常见的	和	浪费	土地	;

大规模圈占公共用地和荒地；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] - [fɑːrmz]['ɪntuː] [lɑːdʒ] .

and	the	consolidation	of	small	'	farms	into	large	.
和	这	合并	的	小的	-	农场	进入	大的	.

以及小农场合并成大农场。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [waɪl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [sʌm; səm] - , - ['eɪkəz]

We	have	already	seen	that	while	between	1710	and	1760	some	300	,	000	acres
我们	有	已经	已见	那	尽管	之间	-	和	-	一些	-	,	-	英亩

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] ,

were	enclosed	,
是	内	,

我们已经看到，在1710年至1760年间，大约有30万英亩土地被圈占。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['nɪəli] ['sɛvən] , - , - [ˌʌndə'went] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prəʊses] .

between	1760	and	1843	nearly	7	,	000	,	000	underwent	the	same	process	.
之间	-	和	-	几乎	7	,	-	,	-	经历了	这	相同的	过程	.

从 1760 年到 1843 年，近 700 万人口经历了同样的过程。

['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

Closely	connected	with	the	enclosure	system	was	the	substitution	of	large	for
密切	连接	和	这	外壳	系统	曾是	这	替代	的	大的	为了

[smɔːl] [fɑːrmz] .

small	farms	.
小的	农场	.

与圈养制度密切相关的，是大型农场取代小型农场。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] ['lɒrəns] ,

In	the	first	half	of	the	century	Laurence	,
在	这	第一的	一半	的	这	世纪	劳伦斯	,

在本世纪上半叶，劳伦斯

[ðəʊ] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

though	approving	of	consolidation	from	an	economic	point	of	view	,
尽管	批准	的	合并	从	一个	经济的	观点	的	看法	,

虽然从经济角度来看，他们赞成合并，

[hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['əʊdiəm] [ə'tætʃɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [i'vikt] ['lændlɔ:d] [wʊd] ['ɒpəreɪt]

had	thought	that	the	odium	attaching	to	an	evicting	landlord	would	operate
有	想法	那	这	钠	连接	到	一个	驱逐	房东	会	操作

[æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃek] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

as	a	strong	check	upon	it	.
作为	一个	强的	查看	之上	它	.

我原以为，房东驱逐房客时所招致的憎恶会起到强大的制约作用。

[bʌt; bət] [ði:z] ['skru:plz] [hæd; həd] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] .

But	these	scruples	had	now	disappeared	.
但	这些	顾虑	有	现在	消失	.

但这些顾虑如今都已消失殆尽。

['i:dn] [ɪn] - [n'əʊtɪsɪz] [haʊ] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ,

Eden	in	1795	notices	how	constantly	the	change	was	effected	,
伊甸园	在	-	通知	如何	不断地	这	改变	曾是	受影响	,

1795年，伊甸注意到这种变化是如何持续发生的。

['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l][tu:; tə]['pɑ:stʃə(r)] ;

often	accompanied	by	the	conversion	of	arable	to	pasture	;
经常	伴随	经过	这	转换	的	可耕地	到	牧场	;

通常伴随着耕地转为牧场；

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['dɔ:sɪtʃɪə] ['vɪlɪdʒ] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:] [fɑ:rmz] [weə(r)] ['twenti]

and	relates	how	in	a	certain	Dorsetshire	village	he	found	two	farms	where	twenty
和	相关	如何	在	一个	肯定	多塞特郡	村庄	他	成立	二	农场	在哪里	二十

[j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['θɜ:ti] .

years	ago	there	had	been	thirty	.
年	前	那里	有	到过	三十	.

并讲述了他在多塞特郡的一个村庄里发现两座农场，而二十年前那里有三十座农场。

[ðə; ði] ['prəʊses] [went] [ɒn] ['ʌnintə'rʌptidli] ['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

The	process	went	on	uninterruptedly	into	the	present	century	.
这	过程	去	在	不间断地	进入	这	展示	世纪	.

这一过程一直持续到本世纪。

['kɑ:bɪt] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] : - [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['bɜ:rgˌklɪr] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['fɑ:mə(r)][həʊldz] ,

Cobbett	,	writing	in	1826	,	says	:	'	In	the	parish	of	Burghclere	one	single	farmer	holds	,
科贝特	,	写作	在	-	,	说道	:	-	在	这	教区	的	伯格克莱尔	一	单身的	农民	持有	,

科贝特在1826年写道：“在伯格克莱尔教区，只有一个农民拥有……”

['ʌndə(r)] [lɔ:d] [kɑ:'nɑ:vən] , [æz; əz][wʌn] [fɑ:m] ,

under	Lord	Carnarvon	,	as	one	farm	,
在下面	主	卡那封	,	作为	一	农场	,

在卡那封勋爵的统治下，作为一个农场

[ðə; ði][lændz] [ðæt] [ðəʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:md] [ˌfɔ:'ti:n] [fɑ:rmz] ,

the	lands	that	those	now	living	remember	to	have	formed	fourteen	farms	,
这	土地	那	那些	现在	活的	记住	到	有	形成	十四	农场	,

据现在居住在这里的人回忆，这片土地曾经形成了十四个农场。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [wei] [ˌfɔ:'ti:n] ['fæmɪlɪz] . -

bringing	up	in	a	respectable	way	fourteen	families	.	'
带来	向上	在	一个	可敬	方式	十四	家庭	.	-

以体面的方式抚养十四个家庭。

[ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑ:rmz] [rɪ'dju:st] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['fɑ:rmərz] ,

The	consolidation	of	farms	reduced	the	number	of	farmers	,
这	合并	的	农场	减少	这	数字	的	农民	,

农场合并减少了农民的数量。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [drəʊv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɒf] [ðə; ði][lænd] ,

while	the	enclosures	drove	the	labourers	off	the	land	,
尽管	这	外壳	驾驶	这	劳工	离开	这	土地	,

圈地运动将劳工赶出了土地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv]

as	it	became	impossible	for	them	to	exist	without	their	rights	of
作为	它	成为	不可能的	为了	他们	到	存在	没有	他们的	权利	的

['pɑːstʃərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd] [giːs] [ɒn] ['kɒmən] [lændz] .

pasturage	for	sheep	and	geese	on	common	lands	.
牧草	为了	羊	和	鹅	在	常见的	土地	.

因为失去了在公共土地上放牧绵羊和鹅的权利，他们就无法生存下去了。

[sɪ'vɪəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [bɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɔːt] ,

Severely	,	however	,	as	these	changes	bore	upon	the	rural	population	,	they	wrought	,
严重	,	然而	,	作为	这些	变化	钻孔	之上	这	乡村的	人口	,	他们	锻	,

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

without	doubt	,
没有	怀疑	,

然而，这些变化对农村人口造成了严重影响，毫无疑问，

[dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pruːvmənt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

distinct	improvement	from	an	agricultural	point	of	view	.
清楚的	改进	从	一个	农业	观点	的	看法	.

从农业角度来看，这是一项显著的改进。

[ðeɪ] [ment] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['kʌltʃə(r)] .

They	meant	the	substitution	of	scientific	for	unscientific	culture	.
他们	意思是	这	替代	的	科学	为了	不科学的	文化	.

他们指的是用科学文化取代非科学文化。

- [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] , - [sez] ['lɒrəns] , - [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

'	It	has	been	found	,	'	says	Laurence	,	'	by	long	experience	,
-	它	有	到过	成立	,	-	说道	劳伦斯	,	-	经过	长的	经验	,

“这是通过长期的经验发现的，”劳伦斯说。

[ðæt] ['kɒmən] [ɔː(r)]['əʊpən] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,

that	common	or	open	fields	are	great	hindrances	to	the	public	good	,
那	常见的	或者	打开	字段	是	伟大的	障碍	到	这	民众	好的	,

公共或开放的田地对公共利益构成极大阻碍。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [maɪt] [meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] . -

and	to	the	honest	improvement	which	every	one	might	make	of	his	own	.	'
和	到	这	诚实的	改进	哪个	每一个	一	可能	制作	的	他的	自己的	.	-

以及每个人都能为自己做出的诚实改进。

[ɪn'kloʊʒərz] [brɔːt] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ærəb(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

Enclosures	brought	an	extension	of	arable	cultivation	and	the	tillage	of
外壳	带来	一个	扩大	的	可耕地	栽培	和	这	耕作	的

[ɪn'fɪərɪə(r)] [sɔɪlz] ;

inferior	soils	;
下	土壤	;

圈地运动扩大了耕地面积，并促进了劣质土壤的耕作；

[ænd; ənd][ɪn] [smɔːl] [fɑːrmz][ɒv; əv] - [tuː; tə] - ['eɪkəz] ,

and	in	small	farms	of	40	to	100	acres	,
和	在	小的	农场	的	-	到	-	英亩	,

在40到100英亩的小农场里，

[weə(r)] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [kɔːn] [krɒps] ,

where	the	land	was	exhausted	by	repeated	corn	crops	,
在哪里	这	土地	曾是	筋疲力尽的	经过	重复	玉米	农作物	,

土地因反复种植玉米而变得贫瘠的地方

[ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] [mʌd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt]

the	farm	buildings	of	clay	and	mud	walls	and	three	-	fourths	of	the	estate
这	农场	建筑物	的	黏土	和	泥	墙壁	和	三	-	第四部分	的	这	财产

['ɒf(ə)n] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

often	saturated	with	water	,
经常	饱和	和	水	,

农场建筑由粘土和泥土墙构成，庄园四分之三的面积经常被水浸泡。

[kən,splɪ'deɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [fɑːrmz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - ['eɪkəz] [ment] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [krɒps] , ['liːsɪz] [ɒv; əv]

consolidation	into	farms	of	100	to	500	acres	meant	rotation	of	crops	,	leases	of
合并	进入	农场	的	-	到	-	英亩	意思是	旋转	的	农作物	,	租赁	的

[,naɪn'tiːn] [j'iəz] ,

nineteen	years	,
十九	年	,

将土地整合为100至500英亩的农场意味着作物轮作和19年的租赁期，

[ænd; ənd] [gʊd] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] .

and	good	farm	buildings	.
和	好的	农场	建筑物	.

以及良好的农场建筑。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [,ægrɪ'kʌltʃərəl] [əd'vɑːns] ; [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɒz; wəz]

The	period	was	one	of	great	agricultural	advance	;	the	breed	of	cattle	was
这	时期	曾是	一	的	伟大的	农业	进步	;	这	品种	的	牛	曾是

[ɪm'pruːvd] ,

improved	,
改进	,

这一时期是农业飞速发展的时期；牛的品种得到了改良。

[rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [krɒps] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [,ɪntrə'djuːst] , [ðə; ði] [stiːm] - [plaʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

rotation	of	crops	was	generally	introduced	,	the	steam	-	plough	was	invented	,
旋转	的	农作物	曾是	一般来说	介绍	,	这	蒸汽	-	犁	曾是	发明	,

[,ægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] .

agricultural	societies	were	instituted	.
农业	社会	是	已设立	.

作物轮作制度被普遍推行，蒸汽犁被发明，农业合作社成立。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒʊəriəs] .

In	one	respect	alone	the	change	was	injurious	.
在	一	尊重	独自的	这	改变	曾是	有害的	.

仅从某一方面来看，这种改变是有害的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] ,

In	consequence	of	the	high	prices	of	corn	which	prevailed	during	the	French	war	,
在	结果	的	这	高的	价格	的	玉米	哪个	最终获胜	期间	这	法语	战争	,

由于法国战争期间玉米价格高企，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pɜːmənənt] ['pɑːstʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ʌp] .

some	of	the	finest	permanent	pastures	were	broken	up	.
一些	的	这	最好的	永恒的	牧场	是	破碎的	向上	.

一些最优质的永久牧场被分割开来。

[stɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Still	,	in	spite	of	this	,
仍然	,	在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn] - [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [ten] [j'iəz] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] [hæd; həd]

it	was	said	in	1813	that	during	the	previous	ten	years	agricultural	produce	had
它	曾是	说	在	-	那	期间	这	以前的	十	年	农业	生产	有

[ɪn'kriːst] [baɪ][wʌn] - [fɔːθ] ,

increased	by	one	-	fourth	,
增加	经过	一	-	第四	,

据1813年的说法，在过去的十年里，农业产量增长了四分之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	this	was	an	increase	upon	a	great	increase	in	the	preceding	generation	.
和	这	曾是	一个	增加	之上	一个	伟大的	增加	在	这	前	一代	.

而且，这还是在上一代大幅增长的基础上又一次增长。

['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Passing	to	manufactures	,
通过	到	制成品	,

传递给制造商，

[wiː; wi][faɪnd][hɪə(r)][ðə; ðɪ][ɔːl] - ['prɒmɪnənt] [fækt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

we	find	here	the	all	-	prominent	fact	to	be	the	substitution	of	the
我们	寻找	这里	这	全部	-	著名的	事实	到	是	这	替代	的	这

['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [də'mestɪk] ['sɪstəm] ,

factory	for	the	domestic	system	,
工厂	为了	这	国内的	系统	,

我们发现，这里最突出的事实是用工厂生产取代了家庭生产。

[ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'kænɪkl] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

the	consequence	of	the	mechanical	discoveries	of	the	time	.
这	结果	的	这	机械的	发现	的	这	时间	.

这是当时机械发明带来的结果。

[fɔː(r)] [greɪt] [ɪn'venʃnz] ['ɔːltəd] [ðə; ðɪ]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ; [ðə; ðɪ] ['spɪnɪŋ] -

Four	great	inventions	altered	the	character	of	the	cotton	manufacture	;	the	spinning	-
四	伟大的	发明	已修改	这	特点	的	这	棉布	生产	;	这	旋转	-

['dʒeni] , ['peɪtəntɪd] [baɪ] ['hɑːrˌgriːvz] [ɪn] - ;

jenny	,	patented	by	Hargreaves	in	1770	;
珍妮	,	专利	经过	哈格里夫斯	在	-	;

四项伟大的发明改变了棉纺织业的性质；1770 年，哈格里夫斯发明了珍妮纺纱机并获得专利；

[ðə; ðɪ] - , [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['ɑːkraɪt] [ðə; ðɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ; ['krɑːmptənz] [mjuːl] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn]

the	waterframe	,	invented	by	Arkwright	the	year	before	;	Crompton's	mule	introduced	in
这	-	,	发明	经过	阿克赖特	这	年	前	;	克朗普顿的	骡子	介绍	在

- ,

1779	,
-	,

水力驱动装置是阿克赖特在前一年发明的；克朗普顿的骡子于1779年问世。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][self] - ['æktɪŋ] [mjuːl] , [fɜːst] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['kelɪ] [ɪn] - ,

and	the	self	-	acting	mule	,	first	invented	by	Kelly	in	1792	,
和	这	自己	-	表演	骡子	,	第一的	发明	经过	凯莉	在	-	,

还有凯利于 1792 年首次发明的自动骡子，

[bʌt; bət][nɒt] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] [tɪl] ['rɒbəts] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .

but	not	brought	into	use	till	Roberts	improved	it	in	1825	.
但	不是	带来	进入	使用	直到	罗伯茨	改进	它	在	-	.

但直到罗伯茨在 1825 年对其进行改进后才投入使用。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [baɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] .

None	of	these	by	themselves	would	have	revolutionised	the	industry	.
没有任何	的	这些	经过	他们自己	会	有	彻底改变了	这	行业	.

这些因素单独来看都不足以彻底改变这个行业。

[bʌt; bət][ɪn] - - [ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən][ænd; ənd] ['welɪŋtən] [wɜ:(r); wə(r)][bɔ:n] - [dʒeɪmz]

But	in	1769	-	the	year	in	which	Napoleon	and	Wellington	were	born	-	James
但	在	-	-	这	年	在	哪个	拿破仑	和	惠灵顿	是	出生	-	詹姆斯

[wɒt] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] .

Watt	took	out	his	patent	for	the	steam	-	engine	.
瓦	采取	出去	他的	专利	为了	这	蒸汽	-	引擎	.

但在 1769 年——拿破仑和惠灵顿出生的那一年——詹姆斯·瓦特获得了蒸汽机的专利。

[ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

Sixteen	years	later	it	was	applied	to	the	cotton	manufacture	.
十六	年	之后	它	曾是	应用	到	这	棉布	生产	.

十六年后，它被应用于棉纺织业。

[ɪn] - ['boʊltən [ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒtn] - [mɪl] [æt; ət] -

In	1785	Boulton	and	Watt	made	an	engine	for	a	cotton	-	mill	at	Papplewick
在	-	博尔顿	和	瓦	制成	一个	引擎	为了	一个	棉布	-	磨	在	-

[ɪn] [nɔts] ,

in	Notts	,
在	诺茨	,

1785年，博尔顿和瓦特为诺丁汉郡帕普尔威克的一家棉纺厂制造了一台发动机。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['ɑ:rkˌraɪts] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪk'spaɪəd] .

and	in	the	same	year	Arkwright's	patent	expired	.
和	在	这	相同的	年	arkwright 的	专利	已到期	.

同年，阿克赖特的专利到期。

[ði:z] [tu:] [fækts]['teɪkən] [tə'geðə(r)] [mɑ:k] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] .

These	two	facts	taken	together	mark	the	introduction	of	the	factory	system	.
这些	二	事实	已采取	一起	标记	这	介绍	的	这	工厂	系统	.

这两个事实结合起来，标志着工厂制度的引入。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][tu:; tə] [də'mestɪk]

But	the	most	famous	invention	of	all	,	and	the	most	fatal	to	domestic
但	这	最多	著名的	发明	的	全部	,	和	这	最多	致命的	到	国内的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

但所有发明中最著名的，也是对国内工业最具致命性的，是

[ðə; ði]['paʊə(r)] - [lu:m] , [ðəʊ] ['ɔ:lsəʊ] ['peɪtəntɪd] [baɪ] ['kɑ:traɪt] [ɪn] - , [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z]

the	power	-	loom	,	though	also	patented	by	Cartwright	in	1785	,	did	not	come	into	use
这	力量	-	织布机	,	尽管	还	专利	经过	卡特赖特	在	-	,	做过	不是	来	进入	使用

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

for	several	years	,
为了	一些	年	,

虽然动力织布机也是卡特赖特在1785年获得专利的，但直到几年后才投入使用。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)] - [lu:m] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [wɒz; wəz] ['hɑ:dlɪ] [ɪndʒəd] .

and	till	the	power	-	loom	was	introduced	the	workman	was	hardly	injured	.
和	直到	这	力量	-	织布机	曾是	介绍	这	工人	曾是	几乎	受伤	.

在动力织机出现之前，工人很少受伤。

[æt; ət][fɜ:st] , [ɪn][fækt] ,

At	first	,	in	fact	,
在	第一的	,	在	事实	,

事实上，起初是这样。

[məˈʃiːnəri] [reɪzd] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['spinəz] [ænd; ənd] ['wiːvəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
machinery raised the wages of spinners and weavers owing to the great
机械 提高 这 工资 的 旋转器 和 织工 欠款 到 这 伟大的
[prɒ'sperəti] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] .
prosperity it brought to the trade .
繁荣 它 带来 到 这 贸易 .

机器的出现提高了纺纱工和织工的工资，因为它给纺织业带来了巨大的繁荣。

[ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [ðə; ði] ['kɒtn] [treɪd] ['trebld] [ɪt'self] ;
In fifteen years the cotton trade trebled itself ;
在 十五 年 这 棉布 贸易 三倍 本身 ;

十五年间，棉花贸易增长了两倍；

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪts] - ['gəʊldən][eɪdʒ] " .
from 1788 to 1803 has been called its ' golden age " .
从 - 到 - 有 到过 称为 它是 - 金的 年龄 " .

1788 年至 1803 年被称为它的“黄金时代”。

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)] - [luːm] [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
before the power - loom but after the introduction of the mule and other
前 这 力量 - 织布机 但 后 这 介绍 的 这 骡子 和 其他
[məˈkænɪkl] [ɪmˈprʊvmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [jɑːn] [səˈfɪʃntli] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)]
mechanical improvements by which for the first time yarn sufficiently fine for
机械的 改进 经过 哪个 为了 这 第一的 时间 纱 足够 美好的 为了
['mʌzlɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['fæbrɪks][wɒz; wəz] [spʌn] ,
muslin and a variety of other fabrics was spun ,
细棉布 和 一个 种类 的 其他 布料 曾是 旋转 ,

在动力织机出现之前，但在骡机和其他机械改进技术的引入之后，人们第一次纺出了足够细的纱线，可以用于织造细棉布和各种其他织物。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] - [əʊld][bɑːrnz] , [kɑːt] - ['haʊzɪz] , [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl]
the demand became such that ' old barns , cart - houses , out - buildings of all
这 要求 成为 这样的 那 - 老的 谷仓 , 大车 - 房屋 , 出去 - 建筑物 的 全部
[dɪskɹ'ɪpʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] ,
descriptions were repaired ,
描述 是 已修复 ,

需求如此之大，以至于“旧谷仓、车棚、各种附属建筑都得到了修缮”。

['wɪndəʊz] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði][əʊld][blæŋk] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [luːm] - [ʃɒps] ;
windows broke through the old blank walls , and all fitted up for loom - shops ;
视窗 打破 通过 这 老的 空白的 墙壁 , 和 全部 适配 向上 为了 织布机 - 商店 ;

窗户打破了原本光秃秃的墙壁，全部都装修成了织布作坊；

[njuː] ['wiːvəz] - ['kɔtidʒz] [wɪð] [luːm] - [ʃɒps] [əˈrəʊz][ɪn] ['evri] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
new weavers ' cottages with loom - shops arose in every direction ,
新的 织工 - 小屋 和 织布机 - 商店 出现 在 每一个 方向 ,

四处涌现出新的织工小屋和织布作坊，

['evri] ['fæməli] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] ['wiːkli] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] 12O ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] . -
every family bringing home weekly from 40 to 12O shillings per week . '
每一个 家庭 带来 家 每周 从 - 到 12O 先令 每 星期 . -

每个家庭每周带回家的收入在40到120先令之间。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .
At a later date , the condition of the workman was very different .
在 一个 之后 日期 , 这 状况 的 这 工人 曾是 非常 不同的 .

后来，这名工人的状况发生了很大的变化。

['miːnwaɪl]	,
Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

[ðə; ði]['aɪən]	['ɪndəstri]	[hæd; həd]	[biːn]	['iːkwəli]	[ˌrevə'ljuːʃənaiz]	[baɪ][ðə; ði]	[ɪn'venʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['smeltɪŋ]	[baɪ]
the	**iron**	**industry**	**had**	**been**	**equally**	**revolutionised**	**by**	**the**	**invention**	**of**	**smelting**	**by**
这	铁	行业	有	到过	同样地	彻底改变了	经过	这	发明	的	冶炼	经过

[pɪt]	-	[kəʊl]	[brɔːt]	['ɪntuː][juːz]	[bɪ'twiːn]	-	[ænd; ənd]	-	,
pit	**-**	**coal**	**brought**	**into**	**use**	**between**	**1740**	**and**	**1750**	**,**
坑	-	煤炭	带来	进入	使用	之间	-	和	-	,

1740年至1750年间，随着煤坑冶炼技术的发明和应用，钢铁工业也发生了革命性的变化。

[ænd; ənd][baɪ]	[ðə; ði]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɪn]	-	[ɒv; əv][ðə; ði]	[stiːm]	-	['endʒɪn]	[tuː; tə][blɑːst]	['fəːnisiz]	.
and	**by**	**the**	**application**	**in**	**1788**	**of**	**the**	**steam**	**-**	**engine**	**to**	**blast**	**furnaces**	**.**
和	经过	这	应用	在	-	的	这	蒸汽	-	引擎	到	爆炸	熔炉	.

1788 年，蒸汽机被应用于高炉。

[ɪn][ðə; ði]	[eɪt]	[j'iəz]	[wɪtʃ]	['fɒləʊd]	[ðɪs]	['leɪtə(r)]	[deɪt]	,	[ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	['aɪən]	[ˌmænju'fæktʃəd]
In	**the**	**eight**	**years**	**which**	**followed**	**this**	**later**	**date**	**,**	**the**	**amount**	**of**	**iron**	**manufactured**
在	这	八	年	哪个	随后	这	之后	日期	,	这	数量	的	铁	制造

['nɪəli]	['dʌbld]	[ɪt'self]	.
nearly	**doubled**	**itself**	**.**
几乎	双倍	本身	.

在此之后的八年里，铁的产量几乎翻了一番。

[ə; eɪ]	['fɜːðə(r)]	[grəʊθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['fæktri; 'fæktəri]	['sɪstəm]	[tʊk]	[pleɪs]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːnəri]	,
A	**further**	**growth**	**of**	**the**	**factory**	**system**	**took**	**place**	**independent**	**of**	**machinery**	**,**
一个	更远	生长	的	这	工厂	系统	采取	地方	独立的	的	机械	,

工厂制度的进一步发展与机器的出现无关。

[ænd; ənd]	[əud]	[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv]	[treɪd]	,
and	**owed**	**its**	**origin**	**to**	**the**	**expansion**	**of**	**trade**	**,**
和	欠款	它是	起源	到	这	扩张	的	贸易	,

它的起源要归功于贸易的扩张，

[æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪt'self]	[djuː]	[tuː; tə][ðə; ði]	[greɪt]	[əd'vɑːns]	[meɪd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ɪn]
an	**expansion**	**which**	**was**	**itself**	**due**	**to**	**the**	**great**	**advance**	**made**	**at**	**this**	**time**	**in**
一个	扩张	哪个	曾是	本身	到期的	到	这	伟大的	进步	制成	在	这	时间	在

[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]	.
the	**means**	**of**	**communication**	**.**
这	方法	的	沟通	.

这一扩张本身是由于当时通讯手段的巨大进步所致。

[ðə; ði][kə'næl]	['sɪstəm]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['ræpɪdli]	[dɪ'veləpt]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
The	**canal**	**system**	**was**	**being**	**rapidly**	**developed**	**throughout**	**the**	**country**	**.**
这	运河	系统	曾是	存在	快速	发达	自始至终	这	国家	.

全国各地的运河系统正在迅速发展。

[ɪn]	-	[ðə; ði][grænd]	[trʌŋk]	[kə'næl]	,	-	[maɪlz]	[ɪn][leŋkθ; leŋθ]	,	[kə'nektɪŋ]	[ðə; ði]	[trent]	[ænd; ənd]
In	**1777**	**the**	**Grand**	**Trunk**	**canal**	**,**	**96**	**miles**	**in**	**length**	**,**	**connecting**	**the**	**Trent**	**and**
在	-	这	盛大	树干	运河	,	-	英里	在	长度	,	连接	这	特伦特	和

['mɜːrzi]	,
Mersey	**,**
默西河	,

1777年，连接特伦特河和默西河的大干线运河开通，全长96英里。

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ; [hʌl] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][wʌn][kə'næl] [waɪl] [ə'nʌðə(r)]

was	finished	;	Hull	and	Liverpool	were	connected	by	one	canal	while	another
曾是	完成的	;	赫尔	和	利物浦	是	连接	经过	一	运河	尽管	其他

[kə'nektɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [wɪð] ['brɪstl] ;

connected	them	both	with	Bristol	;
连接	他们	两个都	和	布里斯托尔	;

工程竣工；赫尔和利物浦之间有一条运河相连，而另一条运河则将它们与布里斯托尔连接起来；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ðɪ][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][kə'næl] , - [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

and	in	1792	,	the	Grand	Junction	canal	,	90	miles	in	length	,
和	在	-	,	这	盛大	交汇处	运河	,	-	英里	在	长度	,

1792年，全长90英里的大枢纽运河建成通车。

[meɪd] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [weɪ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [θruː] ['ɒksfəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['mɪdlənd] [taʊnz] .

made	a	water	-	way	from	London	through	Oxford	to	the	chief	midland	towns	.
制成	一个	水	-	方式	从	伦敦	通过	牛津	到	这	首席	米德兰	城镇	.

开辟了一条从伦敦经牛津通往中部主要城镇的水道。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ðɪ] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtlɪ] [ɪm'pruːvd] ['ʌndə(r)] ['telfəd] [ænd; ənd]

Some	years	afterwards	,	the	roads	were	greatly	improved	under	Telford	and
一些	年	然后	,	这	道路	是	非常	改进	在下面	特尔福德	和

[mə'kædəm] ;

Macadam	;
碎石	;

几年后，在特尔福德和麦克亚当的领导下，道路得到了极大的改善；

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'dɪʃən(ə)l] [maɪlz] [ɒv; əv] ['tɜːnpaɪk] [rəʊd]

between	1818	and	1829	more	than	a	thousand	additional	miles	of	turnpike	road
之间	-	和	-	更多的	比	一个	千	额外的	英里	的	收费公路	路

[wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] ;

were	constructed	;
是	建造	;

1818年至1829年间，又修建了一千多英里的收费公路；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [jɪə(r)] , - , [sɔː] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['reɪlrəʊd] .

and	the	next	year	,	1830	,	saw	the	opening	of	the	first	railroad	.
和	这	下一个	年	,	-	,	锯	这	开幕	的	这	第一的	铁路	.

第二年，即 1830 年，第一条铁路开通了。

[ðiːz] [ɪm'pruːvd] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn]

These	improved	means	of	communication	caused	an	extraordinary	increase	in
这些	改进	方法	的	沟通	导致	一个	非凡的	增加	在

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

这些改进的通讯手段带来了商业的极大增长。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	to	secure	a	sufficient	supply	of	goods	it	became	the	interest	of	the
和	到	安全的	一个	充足的	供应	的	商品	它	成为	这	兴趣	的	这

['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['wiːvəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

merchants	to	collect	weavers	around	them	in	great	numbers	,
商人	到	收集	织工	大约	他们	在	伟大的	数字	,

为了确保充足的货物供应，商人们便开始大量聚集织工在自己周围。

[tuː; tə][get] [luːmz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][ðə; ðɪ] [wɔːp] [ðəm'selvz]

to	get	looms	together	in	a	workshop	,	and	to	give	out	the	warp	themselves
到	得到	织布机	一起	在	一个	车间	,	和	到	给	出去	这	经	他们自己

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɜːkpiːp(ə)l] .

to	the	workpeople	.
到	这	工人	.

在作坊里集中织布机，并亲自将经线分发给工人们。

[tuː; tə] [ðiːz] ['lætə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [ment] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [dɪ'pendəns] ;

To	these	latter	this	system	meant	a	change	from	independence	to	dependence	;
到	这些	后者	这	系统	意思是	一个	改变	从	独立	到	依赖性	;

对后者而言，这套体系意味着从独立走向依赖；

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'səːts] [ðæt] [ðə; ði]

at	the	beginning	of	the	century	the	report	of	a	committee	asserts	that	the
在	这	开始	的	这	世纪	这	报告	的	一个	委员会	断言	那	这

[ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] [ɪz] ,

essential	difference	between	the	domestic	and	the	factory	system	is	,
基本的	不同之处	之间	这	国内的	和	这	工厂	系统	是	,

世纪初，一份委员会的报告断言，家庭生产制度和工厂生产制度的本质区别在于：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] - [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz]

that	in	the	latter	the	work	is	done	'	by	persons	who	have	no	property	in	the	goods
那	在	这	后者	这	工作	是	完毕	-	经过	人	WHO	有	不	财产	在	这	商品

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] . -

they	manufacture	.	'
他们	生产	.	-

后者指的是"对所制造的商品没有所有权的人"所做的工作。

[ə'nʌðə(r)] [də'rekt] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['regjələ(r)] [rɪ'kʌrəns]

Another	direct	consequence	of	this	expansion	of	trade	was	the	regular	recurrence
其他	直接的	结果	的	这	扩张	的	贸易	曾是	这	常规的	复发

[ɒv; əv][pɪərɪədz][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'preʃn] ,

of	periods	of	over	-	production	and	of	depression	,
的	时期	的	超过	-	生产	和	的	沮丧	,

贸易扩张的另一个直接后果是生产过剩和经济萧条时期的周期性出现。

[ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] ,

a	phenomenon	quite	unknown	under	the	old	system	,
一个	现象	相当	未知	在下面	这	老的	系统	,

这是旧制度下完全闻所未闻的现象。

[ænd; ənd] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt]

and	due	to	this	new	form	of	production	on	a	large	scale	for	a	distant
和	到期的	到	这	新的	形式	的	生产	在	一个	大的	规模	为了	一个	遥远

['mɑːkɪt] .

market	.
市场	.

而这正是由于这种面向遥远市场的大规模新型生产方式。

[ðiːz] ['ɔːltəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən]['iːkwəl]

These	altered	conditions	in	the	production	of	wealth	necessarily	involved	an	equal
这些	已修改	状况	在	这	生产	的	财富	一定	涉及	一个	平等的

[ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

revolution	in	its	distribution	.
革命	在	它是	分配	.

财富生产方式的这些改变必然导致财富分配方式的相应变革。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [fækt][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [raɪz][ɪn] [rents] .

In	agriculture	the	prominent	fact	is	an	enormous	rise	in	rents	.
在	农业	这	著名的	事实	是	一个	巨大的	上升	在	租金	.

农业领域最突出的事实是租金大幅上涨。

[ʌp] [tuː; tə] - , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

Up	to	1795	,	though	they	had	risen	in	some	places	,
向上	到	-	,	尽管	他们	有	升起	在	一些	地方	,

直到1795年，尽管在某些地方它们有所兴起，

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['steɪʃənri] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
in others they had been stationary since the Revolution .
在 其他的 他们 有 到过 静止的 自从 这 革命 .

另一些地方自革命以来就一直处于停滞状态。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pɔːtə(r)] , [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] ['dʌbld] .
But between 1790 and 1833 , according to Porter , they at least doubled .
但 之间 - 和 - , 根据 到 搬运工 , 他们 在 至少 双倍 .

但据波特称，在 1790 年至 1833 年间，它们的数量至少翻了一番。

[ɪn] ['skɒtlənd] , [ðə; ði]['rent(ə)l][ɒv; əv][lænd] , [wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd] [ə'maunt] [tuː; tə] * [ˌtuː'tuː] ,
In Scotland , the rental of land , which in 1795 had amounted to * 2 ,
在 苏格兰 , 这 租赁 的 土地 , 哪个 在 - 有 金额 到 * 2 ,

在苏格兰，土地租金在 1795 年达到了 *2，

- , - , [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn] - [tuː; tə] * [faɪv] , - [eit] , - .
000 , 000 , had risen in 1815 to * 5 , 27 8 , 685 .
- , - , 有 升起 在 - 到 * 5 , - 8 , - .

1815 年，000,000 上升至 *5,278,685。

[ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['esɪks] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['rentɪd] [æt; ət] 10s .
A farm in Essex , which before 1793 had been rented at 10s .
一个 农场 在 埃塞克斯 , 哪个 前 - 有 到过 租来的 在 10s .

埃塞克斯郡的一处农场，在 1793 年之前以 10 先令的价格出租。

[æn; ən]['eɪkə(r)] , [wɒz; wəz][let][ɪn] - [æt; ət] 50s .
an acre , was let in 1812 at 50s .
一个 英亩 , 曾是 让 在 - 在 50s .

1812 年，一英亩土地以 50 先令的价格出租。

, [ðəʊ] , [sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ðɪs] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'gen] [tuː; tə] 35s .
, though , six years after , this had fallen again to 35s .
, 尽管 , 六 年 后 , 这 有 倒下 再次 到 35s .

然而，六年之后，这一数字又降至 35 秒。

[ɪn] [b'ɜːks] [ænd; ənd] [wɪlts] , [fɑːrmz] [wɪtʃ] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)][let][æt; ət] 14s . ,
In Berks and Wilts , farms which in 1790 were let at 14s . ,
在 伯克郡 和 威尔特郡 , 农场 哪个 在 - 是 让 在 14s . ,

在伯克郡和威尔特郡，1790 年出租的农场租金为 14 先令。

[wɜː(r); wə(r)][let][ɪn] - [æt; ət] 70s . , [ænd; ənd][ɪn] - [æt; ət] 50s .
were let in 1810 at 70s . , and in 1820 at 50s .
是 让 在 - 在 70s . , 和 在 - 在 50s .

1810 年以 70 先令的价格出租，1820 年以 50 先令的价格出租。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪz] , ['daʊtləs] ,
Much of this rise , doubtless ,
很多 的 这 上升 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，这其中很大一部分原因是：

[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ɪm'prʊvmənt] - [ðə; ði] [fɜːst] [lɔːd] ['lestə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
was due to money invested in improvements - the first Lord Leicester is said to
曾是 到期的 到 钱 投资 在 改进 - 这 第一的 主 莱斯特 是 说 到
[hæv; həv] [ɪk'spendɪd] * - ,
have expended * 400 ,
有 已支出 * - ,

这是由于投入资金进行改良所致——据说第一位莱斯特勋爵花费了400英镑。

- [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

000	on	his	property	-	but	it	was	far	more	largely	the	effect	of	the
-	在	他的	财产	-	但	它	曾是	远的	更多的	很大程度上	这	影响	的	这

[ɪn'kləʊʒə(r)] ['sɪstəm] ,

enclosure	system	,
外壳	系统	,

他的财产损失了 000 美元——但这主要是圈地运动的影响。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑ:rmz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

of	the	consolidation	of	farms	,	and	of	the	high	price	of	corn	during	the
的	这	合并	的	农场	,	和	的	这	高的	价格	的	玉米	期间	这

[frentʃ] [wɔ:(r)] .

French	war	.
法语	战争	.

农场合并以及法国战争期间玉米价格高企。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪts] ['kɔ:zɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l]

Whatever	may	have	been	its	causes	,	however	,	it	represented	a	great	social
任何	可能	有	到过	它是	原因	,	然而	,	它	代表	一个	伟大的	社会的

[ˌrevə'lu:ʃn] ,

revolution	,
革命	,

无论其起因如何，它都代表了一场伟大的社会革命。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

a	change	in	the	balance	of	political	power	and	in	the	relative	position	of
一个	改变	在	这	平衡	的	政治的	力量	和	在	这	相对的	位置	的

['klɑ:sɪz] .

classes	.
课程	.

政治力量平衡和阶级相对地位的变化。

[ðə; ði]['fɑ:rmərz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔ:dz] ;

The	farmers	shared	in	the	prosperity	of	the	landlords	;
这	农民	共享	在	这	繁荣	的	这	房东	;

农民们分享了地主们的繁荣；

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ðeə(r)][fɑ:rmz]['ʌndə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['li:sɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [lɑ:dʒ]

for	many	of	them	held	their	farms	under	beneficial	leases	,	and	made	large
为了	许多	的	他们	握住	他们的	农场	在下面	有利	租赁	,	和	制成	大的

['prɑ:fɪts][baɪ][ðem; ðəm] .

profits	by	them	.
利润	经过	他们	.

他们中的许多人通过有利的租赁方式持有农场，并从中获得了巨额利润。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] ; [ðeɪ] [si:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

In	consequence	,	their	character	completely	changed	;	they	ceased	to	work	and	live
在	结果	,	他们的	特点	完全地	已更改	;	他们	停止	到	工作	和	居住

[wɪð] [ðeə(r)] ['leɪbərə(r)] ,

with	their	labourers	,
和	他们的	劳工	,

因此，他们的性格彻底改变了；他们不再与工人一起工作和生活，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [klɑ:s] .

and	became	a	distinct	class	.
和	成为	一个	清楚的	班级	.

并成为一个独立的阶层。

[ðə; ði] [haɪ] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [taɪm] ['θʌrəli] [di'mɔrəlalz] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

The	high	prices	of	the	war	time	thoroughly	demoralised	them	,	for	their
这	高的	价格	的	这	战争	时间	彻底	士气低落	他们	,	为了	他们的

[welθ] [ðen] [ɪn'kri:st] [səʊ] [fɑ:st] ,

wealth	then	increased	so	fast	,
财富	然后	增加	所以	快速地	,

战时物价飞涨，彻底打击了他们的士气，因为他们的财富增长得太快了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

that	they	were	at	a	loss	what	to	do	with	it	.
那	他们	是	在	一个	损失	什么	到	做	和	它	.

他们不知道该如何处理它。

['kɑ:bɪt] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæbɪts] , [ðə; ði] [nju:] [fu:d] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

Cobbett	has	described	the	change	in	their	habits	,	the	new	food	and	furniture	,
科贝特	有	描述	这	改变	在	他们的	习惯	,	这	新的	食物	和	家具	,

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

the	luxury	and	drinking	,
这	奢华	和	喝	,

科贝特描述了他们生活习惯的改变，包括新的食物和家具，以及奢侈品和饮酒习惯。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [hændz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

which	were	the	consequences	of	more	money	coming	into	their	hands	than	they
哪个	是	这	结果	的	更多的	钱	未来	进入	他们的	双手	比	他们

[nju:] [haʊ] [tu:; tə] [spend] .

knew	how	to	spend	.
知道	如何	到	花费	.

这是因为他们手头上的钱太多，而他们却不知道该如何花掉。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [ə'greərɪən] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz]

the	effect	of	all	these	agrarian	changes	upon	the	condition	of	the	labourer	was
这	影响	的	全部	这些	农业	变化	之上	这	状况	的	这	劳动者	曾是

[æn; ən] [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [ænd; ənd] [məʊst] [dɪ'zɑ:strəs] [wʌn] .

an	exactly	opposite	and	most	disastrous	one	.
一个	确切地	对面的	和	最多	灾难性的	一	.

所有这些农业变革对劳动者状况的影响却恰恰相反，而且是灾难性的。

[hi:; hi] [felt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] [praisiz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stedəli] ['fɔ:lɪŋ] ,

He	felt	all	the	burden	of	high	prices	,	while	his	wages	were	steadily	falling	,
他	毛毡	全部	这	负担	的	高的	价格	,	尽管	他的	工资	是	稳步	坠落	,

他承受着高物价带来的所有压力，而他的工资却在不断下降。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] - [raɪts] .

and	he	had	lost	his	common	-	rights	.
和	他	有	丢失的	他的	常见的	-	权利	.

他失去了普通公民的权利。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [vɪz] . , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

It	is	from	this	period	,	viz	.	,	the	beginning	of	the	present	century	,
它	是	从	这	时期	,	即	.	,	这	开始	的	这	展示	世纪	,

正是从这一时期，即本世纪初开始，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['fɑ:mə(r)] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['deɪtɪd] .

that	the	alienation	between	farmer	and	labourer	may	be	dated	.
那	这	异化	之间	农民	和	劳动者	可能	是	日期	.

农民与工人之间的疏离感可能由来已久。

[ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] [fə'nɒmɪnə] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɜːld] .

Exactly	**analogous**	**phenomena**	**appeared**	**in**	**the**	**manufacturing**	**world**	**.**
确切地	类似的	现象	出现	在	这	制造业	世界	.

制造业领域也出现了完全类似的现象。

[ðə; ði] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['kæpɪtəlɪst] [ɪm'plɔɪər] [meɪd] [ɪ'nɔːməs] ['fɔːtʃənz] ,

The	**new**	**class**	**of**	**great**	**capitalist**	**employers**	**made**	**enormous**	**fortunes**	**,**
这	新的	班级	的	伟大的	资本家	雇主	制成	巨大的	财富	,

新兴的大资本家雇主阶层积累了巨额财富，

[ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [pɑːt] ['pɜːsənəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæktriz] ,

they	**took**	**little**	**or**	**no**	**part**	**personally**	**in**	**the**	**work**	**of**	**their**	**factories**	**,**
他们	采取	小的	或者	不	部分	亲自	在	这	工作	的	他们的	工厂	,

他们很少或根本不亲自参与工厂的工作。

[ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz]

their	**hundreds**	**of**	**workmen**	**were**	**individually**	**unknown**	**to**	**them**	**;**	**and**	**as**
他们的	数百	的	工人	是	单独	未知	到	他们	;	和	作为

[ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ,

a	**consequence**	**,**
一个	结果	,

他们手下数百名工人，他们一个也不认识；因此，

[ðə; ði][əʊld] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [men] [dɪsə'pɪəd] ,

the	**old**	**relations**	**between**	**masters**	**and**	**men**	**disappeared**	**,**
这	老的	关系	之间	大师	和	男人	消失	,

主仆之间的旧关系消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [kæʃ] ['neksəs] - [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][taɪ] .

and	**a**	**'**	**cash**	**nexus**	**'**	**was**	**substituted**	**for**	**the**	**human**	**tie**	**.**
和	一个	-	现金	关系	-	曾是	替代	为了	这	人类	领带	.

而“金钱关系”则取代了人际关系。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒn][ðeə(r)] [saɪd] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	**workmen**	**on**	**their**	**side**	**resorted**	**to**	**combination**	**,**
这	工人	在	他们的	边	复原	到	组合	,

他们那边的工人们采取了联合行动。

[ænd; ənd] [treɪdz] - [j'uːniənz][bɪ'gæn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn]

and	**Trades**	**-**	**Unions**	**began**	**a**	**fight**	**which**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**were**	**between**
和	交易	-	工会	开始	一个	斗争	哪个	看起来	作为	如果	它	是	之间

['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][dʒɔɪnt] [prə'duːsəz] .

mortal	**enemies**	**rather**	**than**	**joint**	**producers**	**.**
凡人	敌人	相当	比	联合的	生产者	.

于是工会之间爆发了一场斗争，这场斗争看起来就像是死敌之间的斗争，而不是共同生产者之间的斗争。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'pɒn] [lɑːdʒ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk]

The	**misery**	**which**	**came**	**upon**	**large**	**sections**	**of**	**the**	**working**	**people**	**at**	**this**	**epoch**
这	苦难	哪个	来了	之上	大的	部分	的	这	在职的	人们	在	这	时代

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ,

was	**often**	**,**
曾是	经常	,

这一时期，广大劳动人民所遭受的苦难往往是：

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [djuː][tuː; tə][ə; eɪ][fɔːl][ɪn]['weɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ] [sed] [ə'bʌv] ,

though	**not**	**always**	**,**	**due**	**to**	**a**	**fall**	**in**	**wages**	**,**	**for**	**,**	**as**	**I**	**said**	**above**	**,**
尽管	不是	总是	,	到期的	到	一个	落下	在	工资	,	为了	,	作为	我	说	多于	,

虽然并非总是如此，因为正如我上面所说，由于工资下降，

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪndəstriz] [ðeɪ] [rəʊz] .

in	**some**	**industries**	**they**	**rose**	**.**
在	一些	行业	他们	玫瑰	.

在某些行业，它们崛起了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['laɪkwaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]

But	they	suffered	likewise	from	the	conditions	of	labour	under	the	factory
但	他们	遭受	同样地	从	这	状况	的	劳动	在下面	这	工厂

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

但他们同样遭受了工厂制度下恶劣劳动条件的折磨。

[frɒm; frəm][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][praisiz] ,

from	the	rise	of	prices	,
从	这	上升	的	价格	,

由于物价上涨，

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv] [bred] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [lɔ:z] ,

especially	from	the	high	price	of	bread	before	the	repeal	of	the	corn	-	laws	,
尤其	从	这	高的	价格	的	面包	前	这	废除	的	这	玉米	-	法律	,

尤其是在废除谷物法之前，面包价格居高不下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['sʌd(ə)n] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [treɪd] , [wɪtʃ] , ['evə(r)] [sɪns] [prə'dʌkʃ(ə)n]

and	from	those	sudden	fluctuations	of	trade	,	which	,	ever	since	production
和	从	那些	突然	波动	的	贸易	,	哪个	,	曾经	自从	生产

[hæz; həz] [bi:n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] ,

has	been	on	a	large	scale	,
有	到过	在	一个	大的	规模	,

而自大规模生产以来，贸易的突然波动，

[hæv; həv][ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'kʌrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv]['bɪtə(r)] [dɪ'stres] .

have	exposed	them	to	recurrent	periods	of	bitter	distress	.
有	裸露	他们	到	复发	时期	的	苦的	痛苦	.

使他们反复经历痛苦的煎熬。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃn] [pru:v] [ðæt] [fri:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [meɪ] [prə'dju:s] [welθ]

The	effects	of	the	industrial	Revolution	prove	that	free	competition	may	produce	wealth
这	效果	的	这	工业的	革命	证明	那	自由的	竞赛	可能	生产	财富

[wɪ'ðaʊt] [prə'dju:sɪŋ] [wel] - ['bi:ɪŋ] .

without	producing	well	-	being	.
没有	生产	出色地	-	存在	.

工业革命的影响证明，自由竞争可以创造财富，但不一定能创造福祉。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ðæt] [in'sju:] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ]

We	all	know	the	horrors	that	ensued	in	England	before	it	was	restrained	by
我们	全部	知道	这	恐怖	那	随后	在	英格兰	前	它	曾是	克制	经过

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

legislation	and	combination	.
立法	和	组合	.

我们都知道，在通过立法和联合行动加以制止之前，英国曾发生过多么可怕的事情。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pɔ:pərɪzəm]

The	Growth	of	Pauperism
这	生长	的	贫困

贫困的增长

['mælθəs] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] ['gɑ:dwɪnz] [ɪn'kwaɪəri] ,

Malthus	tells	us	that	his	book	was	suggested	by	Godwin's	Inquiry	,
马尔萨斯	讲述	我们	那	他的	书	曾是	建议	经过	戈德温的	询问	,

马尔萨斯告诉我们，他的著作受到了戈德温的《人类探究》的启发。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [wɪtʃ] ['mælθəs]
but **it** **was** **really** **prompted** **by** **the** **rapid** **growth** **of** **pauperism** **which** **Malthus**
但 它 曾是 真的 提示 经过 这 迅速的 生长 的 贫困 哪个 马尔萨斯
[sɔː] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
saw **around** **him** **,**
锯 大约 他 ,

但真正促使他提出这一理论的原因是马尔萨斯目睹了周围贫困人口的迅速增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [pruːvd] [ðə; ði] [meɪn] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **book** **proved** **the** **main** **influence** **which** **determined** **the** **reform** **of** **the**
和 这 书 已证实 这 主要的 影响 哪个 决定 这 改革 的 这
['ɪŋglɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] .
English **Poor** **Laws** **.**
英语 贫穷的 法律 .

这本书对英国济贫法的改革产生了主要影响。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [keɪm] [əˈpɒn] [men] [ɪn][ɪts][məʊst]['terəb(ə)l] [fɔːm] [bɪˈtwiːn] -
The **problem** **of** **pauperism** **came** **upon** **men** **in** **its** **most** **terrible** **form** **between** **1795** -
[ænd; ənd] - .
and **1834** **.**
和 - .

1795 年至 1834 年间，贫困问题以最可怕的形式困扰着人类。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [stəˈtɪstɪks] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ɪts] [grəʊθ] :
The **following** **statistics** **will** **illustrate** **its** **growth** **:**
这 下列的 统计数据 将要 阐明 它是 生长 :

以下统计数据将说明其增长情况：

[jɪə(r)][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] - [reɪt] [pə(r)] [hed] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] - ['sɛvən] , - , - * [wʌn] ,
Year **Population** **Poor** **-** **rate** **Per** **head** **of** **Population** **1760** **7** **,** **000** **,** **000** ***** **1** **,**
年 人口 贫穷的 - 速度 每 头 的 人口 - 7 , - , - * 1 ,
- , - [ɔː(r)] 3s .
250 **,** **000** **or** **3s** **.**
- , - 或者 3s .

年份 人口 贫困率 人均 1760 7,000,000 *1,250,000 或 3s。

7d . - [eɪt] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - [ɔː(r)] 5s .
7d **.** **1784** **8** **,** **000** **,** **000** **2** **,** **000** **,** **000** **or** **5s** **.**
7d . - 8 , - , - 2 , - , - 或者 5s .

7d. 1784 8, 000, 000 2, 000, 000 或 5s。

0d . - [naɪn] , - , - [fɔːr] , - , - [ɔː(r)] 8s . 11d .
0d **.** **1803** **9** **,** **216** **,** **000** **4** **,** **077** **,** **000** **or** **8s** **.** **11d** **.**
0d . - 9 , - , - 4 , - , - 或者 8s . 11d .

0d. 1803 9, 216, 000 4, 077, 000 或 8s. 11d。

- - , - , - ['sɛvən] , - , - [ɔː(r)] 13s .
1818 **11** **,** **876** **,** **000** **7** **,** **870** **,** **000** **or** **13s** **.**
- - , - , - 7 , - , - 或者 13s .

1818 11, 876, 000 7, 870, 000 或 13 先令。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [reɪt] ['evə(r)] [riːtʃt] .
This **was** **the** **highest** **rate** **ever** **reached** **.**
这 曾是 这 最高 速度 曾经 达到 .

这是有史以来达到的最高比率。

[bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

But	really	to	understand	the	nature	of	the	problem	we	must	examine	the
但	真的	到	理解	这	自然	的	这	问题	我们	必须	检查	这

['priːviəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] ,

previous	history	of	pauperism	,
以前的	历史	的	贫困	,

但要真正理解问题的本质，我们必须考察贫困的历史。

[ɪts] ['kɔːzɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪts] [ɪn'kriːs]

its	causes	in	different	periods	,	and	the	main	influences	which	determined	its	increase
它是	原因	在	不同的	时期	,	和	这	主要的	影响	哪个	决定	它是	增加

.

:

.

其在不同时期出现的原因，以及决定其增长的主要影响因素。

['predʒədɪsɪz][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [men]

Prejudices	have	arisen	against	Political	Economy	because	it	seemed	to	tell	men
偏见	有	出现	反对	政治的	经济	因为	它	似乎	到	告诉	男人

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pres] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .

to	follow	their	self	-	interest	and	to	repress	their	instincts	of	benevolence	.
到	跟随	他们的	自己	-	兴趣	和	到	抑	他们的	本能	的	仁	.

人们对政治经济学产生了偏见，因为它似乎告诉人们要追求自身利益，压抑自己的仁慈本能。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - ['ɪntrəst] [meɪks] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Individual	self	-	interest	makes	no	provision	for	the	poor	,
个人	自己	-	兴趣	制作	不	条款	为了	这	贫穷的	,

个人自利行为不会顾及穷人的疾苦。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][səʊ]['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ;

and	to	do	so	other	motives	and	ideas	must	take	its	place	;
和	到	做	所以	其他	动机	和	想法	必须	拿	它是	地方	;

为此，必须用其他动机和想法取而代之；

[hens] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tɔːt] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

hence	the	idea	that	Political	Economy	taught	that	no	such	provision	should	be	made	.
因此	这	主意	那	政治的	经济	教授	那	不	这样的	条款	应该	是	制成	.

因此，政治经济学认为不应该做出这样的规定。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [dɪd] ['æktʃuəli] [seɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Some	of	the	old	economists	did	actually	say	that	people	should	be	allowed	to
一些	的	这	老的	经济学家	做过	实际上	说	那	人们	应该	是	允许	到

[daɪ][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

die	in	the	street	.
死	在	这	街道	.

有些老经济学家确实说过，应该允许人们死在街头。

[jet] ['mælθəs] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] ,

Yet	Malthus	,	with	all	his	hatred	of	the	Poor	Law	,
然而	马尔萨斯	,	和	全部	他的	仇恨	的	这	贫穷的	法律	,

然而，尽管马尔萨斯对《济贫法》深恶痛绝，

[θɔːt] [ðæt] - [ðə; ði]['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] ['diːpli] ['siːtɪd] ,

thought	that	'	the	evil	was	now	so	deeply	seated	,
想法	那	-	这	邪恶的	曾是	现在	所以	深	坐着	,

当时我想，“邪恶如今已经根深蒂固了”，

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [səʊ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ,

and	relief	given	by	the	Poor	Laws	so	widely	extended	,
和	宽慰	给定	经过	这	贫穷的	法律	所以	广泛	扩展	,

以及《济贫法》广泛实施所提供的救济，

[ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv][hjuːˈmænəti][kʊd; kəd] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] . -

that	no	man	of	humanity	could	venture	to	propose	their	immediate	abolition	.	'
那	不	男人	的	人类	可以	风险投资	到	提出	他们的	即时	废除	.	-

任何有良知的人都不敢提议立即废除它们。

[ðə; ði] [əˈsjuːmd] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	assumed	cruelty	of	political	economy	arises	from	a	mistaken	conception	of
这	假定	残酷	的	政治的	经济	出现	从	一个	错误	概念	的

[ɪts] [ˈprɒvɪns] ,

its	province	,
它是	省	,

人们之所以认为政治经济学残酷，是因为对其作用范围存在误解。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [əˈljuːd] ,

and	from	that	confusion	of	ideas	to	which	I	have	before	alluded	,
和	从	那	困惑	的	想法	到	哪个	我	有	前	暗示	,

而从我之前提到的那种思想混乱中，

[wɪtʃ] [tɜːnd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [lɔːz] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪkl] [pɹˈiːsɛpts] ,

which	turned	economic	laws	into	practical	precepts	,
哪个	转向	经济的	法律	进入	实际的	戒律	,

它将经济规律转化为实践准则，

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .

and	refused	to	allow	for	the	action	of	other	motives	by	their	side	.
和	拒绝	到	允许	为了	这	行动	的	其他	动机	经过	他们的	边	.

并且拒绝允许其他动机在他们一方发挥作用。

[wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]

What	we	now	see	to	be	required	is	not	the	repression	of	the	instincts	of
什么	我们	现在	看	到	是	必需的	是	不是	这	抑制	的	这	本能	的

[bəˈnevələns] ,

benevolence	,
仁	,

我们现在认为需要的不是压制仁慈的本能，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] .

but	their	organisation	.
但	他们的	组织	.

但他们的组织。

[tuː; tə] [meɪk] [bəˈnevələns] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

To	make	benevolence	scientific	is	the	great	problem	of	the	present	age	.
到	制作	仁	科学	是	这	伟大的	问题	的	这	展示	年龄	.

使慈善事业科学化是当今时代的一大难题。

[men] ['fɔːməli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][dəˈrekt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələnt] ['ɪnstɪŋkt] [baɪ]

Men	formerly	thought	that	the	simple	direct	action	of	the	benevolent	instincts	by
男人	以前	想法	那	这	简单的	直接的	行动	的	这	仁慈	本能	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [self] - [diˈnaɪŋ] [gɪfts] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [diˈplɔːd] ;

means	of	self	-	denying	gifts	was	enough	to	remedy	the	misery	they	deplored	;
方法	的	自己	-	否认	礼物	曾是	足够的	到	补救	这	苦难	他们	令人遗憾	;

人们过去认为，通过自我牺牲的馈赠，简单地直接发挥仁慈本能，就足以弥补他们所痛恨的苦难；

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [θɔːt] [bʌt; bət][hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] .

now	we	see	that	not	only	thought	but	historical	study	is	also	necessary	.
现在	我们	看	那	不是	仅有的	想法	但	历史	学习	是	还	必要的	.

现在我们看到，不仅思想研究是必要的，历史研究也是必要的。

[bəuθ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [ɪ'fektʃuəl]

Both	**to**	**understand**	**the**	**nature**	**of**	**pauperism**	**and**	**to**	**discover**	**its**	**effectual**
两个都	到	理解	这	自然	的	贫困	和	到	发现	它是	有效的

['remədiz] ,

remedies	**,**
补救措施	,

既要了解贫困的本质，又要发现有效的补救措施，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

we	**must**	**investigate**	**its**	**earlier**	**history**	**.**
我们	必须	调查	它是	早些时候	历史	.

我们必须调查它早期的历史。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːt] [tuː] ['wɔːnɪŋz] : [fɜːst] ,

But	**in**	**doing**	**this**	**we**	**should**	**take**	**to**	**heart**	**two**	**warnings**	**:**	**first**	**,**
但	在	正在做	这	我们	应该	拿	到	心	二	警告	:	第一的	,

但这样做时，我们应该牢记两点警告：第一，

[nɒt][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ˌmediˈiːv(ə)l] [stˈætʃuːts] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

not	**to**	**interpret**	**medieval**	**statutes**	**by**	**modern**	**ideas**	**;**	**and**	**secondly**	**,**
不是	到	解释	中世纪	法规	经过	现代的	想法	;	和	第二	,

首先，不应以现代观念来解释中世纪的法律；其次，

[nɒt][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] .

not	**to**	**assume**	**that**	**the**	**causes**	**of**	**pauperism**	**have**	**always**	**been**	**the**	**same**	**.**
不是	到	认为	那	这	原因	的	贫困	有	总是	到过	这	相同的	.

不要想当然地认为贫困的成因始终相同。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [di'vaid] [ɪt'self]['ɪntuː] [θriː] ['ɛpɒkz] ; [frɒm; frəm] -

The	**history**	**of**	**the**	**Poor**	**Laws**	**divides**	**itself**	**into**	**three**	**epochs**	**;**	**from**	**1349**
这	历史	的	这	贫穷的	法律	分割	本身	进入	三	纪元	;	从	-

[tuː; tə] - ,

to	**1601**	**,**
到	-	,

《济贫法》的历史可以分为三个时期：从1349年到1601年，

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

from	**1601**	**to**	**1782**	**,**	**and**	**from**	**1782**	**to**	**1834**	**.**
从	-	到	-	,	和	从	-	到	-	.

从 1601 年到 1782 年，以及从 1782 年到 1834 年。

[naʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [ɪn][ˌmediˈiːv(ə)l][sə'saɪəti] ,

Now	**,**	**what**	**was**	**the**	**nature**	**of**	**pauperism**	**in**	**medieval**	**society**	**,**
现在	,	什么	曾是	这	自然	的	贫困	在	中世纪	社会	,

那么，中世纪社会中的贫困本质是什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	**what**	**were**	**then**	**the**	**means**	**of**	**relieving**	**it**	**?**
和	什么	是	然后	这	方法	的	缓解	它	?

那么，当时有哪些办法可以缓解这种情况呢?

['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːmənənt] [ɪn][ɔːl][sə'saɪəti] ,

Certain	**characteristics**	**are**	**permanent**	**in**	**all**	**society**	**,**
肯定	特征	是	永恒的	在	全部	社会	,

某些特征在所有社会中都是永恒存在的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ˌmediˈiːv(ə)l][laɪf][æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪmpətənt]

and	**thus**	**in**	**medieval**	**life**	**as**	**elsewhere**	**there**	**was**	**a**	**class**	**of**	**impotent**
和	因此	在	中世纪	生活	作为	别处	那里	曾是	一个	班级	的	阳痿

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	**,**
贫穷的	,

因此，中世纪的生活中，如同其他地方一样，存在着一个无能为力的穷人阶层。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [nɔː(r)] [hæd; həd] ['relətɪvz] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

who	**were**	**neither**	**able**	**to**	**support**	**themselves**	**nor**	**had**	**relatives**	**to**	**support**
WHO	是	两者都不	有能力的	到	支持	他们自己	也不	有	亲属	到	支持

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们既无法养活自己，也没有亲戚可以依靠。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːv(ə)l] [sə'saɪəti]

This	**was**	**the**	**only**	**form**	**of**	**pauperism**	**in**	**the**	**early**	**beginnings**	**of**	**medieval**	**society**
这	曾是	这	仅有的	形式	的	贫困	在	这	早期的	开端	的	中世纪	社会

,

,
,

这是中世纪早期社会唯一的贫困形式。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

and	**it**	**was**	**provided**	**for**	**as**	**follows**	**.**
和	它	曾是	假如	为了	作为	跟随	.

具体规定如下。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [ðen] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] [gruːps] - [ðə; ði] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [gɪld] ,

The	**community**	**was**	**then**	**broken**	**up**	**into**	**groups**	**-**	**the**	**manor**	**,**	**the**	**guild**	**,**
这	社区	曾是	然后	破碎的	向上	进入	团体	-	这	庄园	,	这	公会	,

随后，社群被分成若干群体——庄园、行会、

[ðə; ði] ['fæməli] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['hɑːspɪtlz] ,

the	**family**	**,**	**the**	**Church**	**with**	**its**	**hospitals**	**,**
这	家庭	,	这	教会	和	它是	医院	,

家庭、教会及其医院、

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gruːp] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] ['membəz] ;

and	**each**	**group**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**maintenance**	**of**	**all**	**its**	**members**	**;**
和	每个	团体	曾是	负责任的	为了	这	维护	的	全部	它是	成员	;

每个小组负责其所有成员的维护；

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] .

by	**these**	**means**	**all**	**classes**	**of**	**poor**	**were**	**relieved**	**.**
经过	这些	方法	全部	课程	的	贫穷的	是	松了口气	.

通过这些方法，所有阶层的穷人都得到了救济。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] [krɑːft] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['gɪldz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['membəz] ;

In	**the**	**towns**	**the**	**craft**	**and**	**religious**	**guilds**	**provided**	**for**	**their**	**own**	**members**	**;**
在	这	城镇	这	工艺	和	宗教	公会	假如	为了	他们的	自己的	成员	;

在城镇里，手工艺行会和宗教行会为其成员提供生活保障；

[lɑːdʒ] [ɪst'eɪts] [ɪn] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪldz] ,

large	**estates**	**in**	**land**	**were**	**given**	**to**	**the**	**guilds**	**,**
大的	庄园	在	土地	是	给定	到	这	公会	,

大片土地被赐予行会，

[wɪtʃ] - [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] - (-

which	**'**	**down**	**to**	**the**	**Reformation**	**formed**	**an**	**organised**	**administration**	**of**	**relief**	**'**	**(**	**'**
哪个	-	向下	到	这	宗教改革	形成	一个	有组织的	行政	的	宽慰	-	(	-

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['gɪldz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

the	**religious**	**guilds**	**were**	**organised**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**distress**	**as**	**well**	**as**
这	宗教	公会	是	有组织的	为了	这	宽慰	的	痛苦	作为	出色地	作为

[fɔː(r); fə(r)] [kən'dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [preə(r)] - ;

for	**conjoint**	**and**	**mutual**	**prayer**	**'**	**;**
为了	联合	和	相互的	祷告	-	;

“直到宗教改革时期，这些宗教团体都形成了有组织的救济管理机构”（“宗教团体的组织是为了救济苦难，以及共同和相互祈祷”）。

) - [waɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɪldz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ðə; ði] [ˈhɑːspɪtlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

)	-	while	outside	the	guilds	there	were	the	churches	,	the	hospitals	,	and	the
)	-	尽管	外部	这	公会	那里	是	这	教堂	,	这	医院	,	和	这

[ˈmɑːnəˌsteriz] .

monasteries	.
修道院	.

）——而在行会之外，还有教堂、医院和修道院。

[ðə; ði] - [ˈset(ə)ld] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ɪn] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgɪldz] ,

The	'	settled	poor	'	in	towns	were	relieved	by	the	guilds	,
这	-	定居	贫穷的	-	在	城镇	是	松了口气	经过	这	公会	,

城镇中的“定居贫民”得到了行会的救济。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪnefɪkd] [ˈklɜːdʒi] .

in	the	country	by	the	lords	of	the	manor	and	the	beneficed	clergy	.
在	这	国家	经过	这	领主们	的	这	庄园	和	这	受益	牧师	.

在乡村，庄园主和受俸禄的教士们……

- [ˈevri] [ˈmænə(r)] [hæd; həd] [ɪts] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , - [sez] [prəˈfesə(r)] [stʌbz] , [ænd; ənd] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə]

'	Every	manor	had	its	constitution	,	'	says	Professor	Stubbs	,	and	,	referring	to
-	每一个	庄园	有	它是	宪法	,	-	说道	教授	斯塔布斯	,	和	,	指	到

[ˌmænjuˈmɪʃ(ə)n] ,

manumission	,
解放	,

“每个庄园都有自己的章程，”斯塔布斯教授说道，并谈到了奴隶解放问题。

[hiː; hi] [ædz] , - [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [lɒst] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmeɪntənəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kleɪm]

he	adds	,	'	the	native	lost	the	privilege	of	maintenance	which	he	could	claim
他	添加	,	-	这	本国的	丢失的	这	特权	的	维护	哪个	他	可以	宣称

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] . -

of	his	lord	.	'
的	他的	主	.	-

他还补充道，“土著失去了他可以从领主那里索取赡养费的权利。”

[əˈmʌŋ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˈveɪgrənt] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l]

Among	what	were	called	'	the	vagrant	poor	'	there	were	the	professional
之中	什么	是	称为	-	这	流浪汉	贫穷的	-	那里	是	这	专业的

['begəz] ,

beggars	,
乞丐	,

在所谓的“流浪穷人”中，有职业乞丐。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskeəsli] [ðen] [kənˈsɪdəd] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kɔːl] [ˈpɔːpə] ,

who	were	scarcely	then	considered	what	we	should	now	call	paupers	,
WHO	是	几乎	然后	经过考虑的	什么	我们	应该	现在	称呼	贫民	,

当时他们几乎不被认为是我们现在所说的贫民，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈvæliənt] [ˈleɪbərə(r)] - [ˈwɒndərɪŋ] [ˈəʊnli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] .

and	'	the	valiant	labourers	'	wandering	only	in	search	of	work	.
和	-	这	英勇	劳工	-	漫游	仅有的	在	搜索	的	工作	.

还有“英勇的劳动者”，他们四处游荡，只为寻找工作。

[huː] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈpɔːpə] ?

Who	then	were	the	paupers	?
WHO	然后	是	这	贫民	?

那么，谁是穷人呢?

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['krɑːftsmən] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt][prə'kjʊə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]

In	the	towns	there	were	the	craftsmen	,	who	could	not	procure	admission	into
在	这	城镇	那里	是	这	工匠	,	WHO	可以	不是	采购	入学	进入

[ə; eɪ] [gɪld] .

a	guild	.
一个	公会	.

城镇里有一些工匠，他们无法加入行会。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][smɔːl] [klɑːs][ɒv; əv]['lændləs] ['leɪbərə(r)] ['nɒmɪnəli] [friː] .

In	the	country	there	was	the	small	class	of	landless	labourers	nominally	free	.
在	这	国家	那里	曾是	这	小的	班级	的	无地	劳工	名义上	自由的	.

该国存在着一小群名义上自由的无地劳动者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [tuː; tə]

It	is	a	great	law	of	social	development	that	the	movement	from	slavery	to
它	是	一个	伟大的	法律	的	社会的	发展	那	这	移动	从	奴隶制	到

['friːdəm] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] ['meɪntənəns] .

freedom	is	also	a	movement	from	security	to	insecurity	of	maintenance	.
自由	是	还	一个	移动	从	安全	到	不安全感	的	维护	.

社会发展的一大规律是，从奴役到自由的运动也是从保障到不保障的生存运动。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ]

There	is	a	close	connection	between	the	growth	of	freedom	and	the	growth
那里	是	一个	关闭	联系	之间	这	生长	的	自由	和	这	生长

[ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] ;

of	pauperism	;
的	贫困	;

自由的增长与贫困的增长有着密切的联系；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [wiː; wi] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

it	is	scarcely	too	much	to	say	that	the	latter	is	the	price	we	pay	for	the
它	是	几乎	也	很多	到	说	那	这	后者	是	这	价格	我们	支付	为了	这

['fɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

毫不夸张地说，后者是我们为前者付出的代价。

[ðə; ði][fɜːst] ['stætʃuːt] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['enɪ] [sens] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

The	first	Statute	that	is	in	any	sense	a	Poor	Law	was	enacted	at	a	time
这	第一的	法令	那	是	在	任何	感觉	一个	贫穷的	法律	曾是	已颁布	在	一个	时间

[wen] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sɜːrfs][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ['ræpɪdli] .

when	the	emancipation	of	the	serfs	was	proceeding	rapidly	.
什么时候	这	解放	的	这	农奴	曾是	进行中	快速	.

第一部真正意义上的济贫法是在农奴解放运动迅速推进的时期颁布的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] , [meɪd] [ɪn] - ;

This	is	the	Statute	of	Labourers	,	made	in	1349	;
这	是	这	法令	的	劳工	,	制成	在	-	;

这是 1349 年制定的《劳工法》；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - .

it	has	nothing	to	do	with	the	maintenance	of	the	poor	'	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	维护	的	这	贫穷的	-	.

这与救济穷人无关。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pres] [ðeə(r)] ['veɪgrənsi] .

Its	object	was	to	repress	their	vagrancy	.
它是	目的	曾是	到	抑	他们的	流浪	.

其目的是为了遏制他们的流浪行为。

[ðɪs] ['stætʃuːt] [hæz; həz] [biːn] ['veəriəsli] [ɪn'tɜːprətɪd] .

This	Statute	has	been	variously	interpreted	.
这	法令	有	到过	各种各样的	翻译	.

该法规有多种不同的解释。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

According	to	some	,
根据	到	一些	,

有人认为，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lændˌəʊnəz] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə]

it	was	simply	an	attempt	of	the	landowners	to	force	the	labourers	to
它	曾是	简单地	一个	试图	的	这	土地所有者	到	力量	这	劳工	到

[teɪk] [ðə; ðɪ][əʊld]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪg] .

take	the	old	wages	of	the	times	before	the	Plague	.
拿	这	老的	工资	的	这	时代	前	这	瘟疫	.

这不过是地主们试图强迫工人接受瘟疫前时代的旧工资罢了。

['ʌðə(r)z] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪð] [brɛn'tɑːnoʊ] , [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

Others	object	,	with	Brentano	,	to	this	interpretation	,
其他的	目的	,	和	布伦塔诺	,	到	这	解释	,

布伦塔诺等人则反对这种解释。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [klɑːs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

and	believe	that	it	was	not	an	instance	of	class	legislation	,
和	相信	那	它	曾是	不是	一个	实例	的	班级	立法	,

并认为这不是一起阶级立法事件。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ɪk'sprest] [ðə; ðɪ][ˌmediˈiːv(ə)l][aɪ'dɪə] [ðæt] [praisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [wɒt]

but	merely	expressed	the	medieval	idea	that	prices	should	be	determined	by	what
但	仅仅	表达	这	中世纪	主意	那	价格	应该	是	决定	经过	什么

[wɒz; wəz] [θɔːt] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ;

was	thought	reasonable	and	not	by	competition	;
曾是	想法	合理的	和	不是	经过	竞赛	;

但这仅仅表达了中世纪的观念，即价格应该由人们认为合理的价格决定，而不是由竞争决定；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm] ['stætʃuːt] ['regjuleɪts] [ðə; ðɪ] [praisiz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ]

for	this	same	Statute	regulates	the	prices	of	provisions	and	almost	everything
为了	这	相同的	法令	监管	这	价格	的	条款	和	几乎	一切

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

which	was	sold	at	the	time	.
哪个	曾是	卖	在	这	时间	.

该法令还规范了当时食品和几乎所有商品的售价。

['prɒbəbli] [brɛn'tɑːnoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [raɪt] .

Probably	Brentano	is	in	the	main	right	.
大概	布伦塔诺	是	在	这	主要的	正确的	.

布伦塔诺大概站在右翼一边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lændˌəʊnəz] [dɪd] ['ledʒɪsleɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stætʃuːt] [wʊd]

It	is	true	that	the	landowners	did	legislate	with	the	knowledge	that	the	Statute	would
它	是	真的	那	这	土地所有者	做过	立法	和	这	知识	那	这	法令	会

[biː; bi][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ;

be	to	their	own	advantage	;
是	到	他们的	自己的	优势	;

土地所有者们确实在立法时就清楚，这项法令将有利于他们自身；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .

but	the	law	is	none	the	less	in	harmony	with	all	the	ideas	of	the	age	.
但	这	法律	是	没有任何	这	较少的	在	和谐	和	全部	这	想法	的	这	年龄	.

但无论如何，这部法律与时代的所有思想都是相符的。

[ðə; ðɪ]['stætʃuːt] [ə'fektɪd] [ðə; ðɪ]['leɪbərə(r)][ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] : [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

The	Statute	affected	the	labourer	in	two	directions	:	it	fixed	his	wages	,
这	法令	做作的	这	劳动者	在	二	方向	:	它	固定的	他的	工资	,

该法令对劳动者产生了两个方面的影响：它规定了劳动者的工资，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm][maɪ'greɪtɪŋ] .

and	it	prevented	him	from	migrating	.
和	它	阻止	他	从	迁移	.

这阻止了他迁徙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] - ,

It	was	followed	by	the	Statute	of	1388	,
它	曾是	随后	经过	这	法令	的	-	,

随后颁布了1388年法令。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] .

which	is	sometimes	called	the	beginning	of	the	English	Poor	Law	.
哪个	是	有时	称为	这	开始	的	这	英语	贫穷的	法律	.

这有时被称为英国济贫法的开端。

[wiː; wi][hɪə(r)][faɪnd][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid]

We	here	find	the	first	distinction	between	the	impotent	and	the	able	-	bodied
我们	这里	寻找	这	第一的	区别	之间	这	阳痿	和	这	有能力的	-	有形的

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

在这里，我们发现了无能的穷人和有劳动能力的穷人之间的第一个区别。

[ðɪs] [lɔː] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [wʊd] [nɒt] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

This	law	decreed	that	if	their	neighbours	would	not	provide	for	the	poor	,
这	法律	颁布	那	如果	他们的	邻居	会	不是	提供	为了	这	贫穷的	,

这条法律规定，如果他们的邻居不向穷人提供救济，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːk] ['meɪntənəns] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ; [nəʊ][wʌn][ɪz] [kən'sɪdəd]

they	were	to	seek	maintenance	elsewhere	in	the	hundred	;	no	one	is	considered
他们	是	到	寻找	维护	别处	在	这	百	;	不	一	是	经过考虑的

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

responsible	for	them	;
负责任的	为了	他们	;

他们本应在百户区其他地方寻求赡养；没有人被认为对他们负有责任；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

it	is	assumed	that	the	people	of	the	parish	will	support	them	.
它	是	假定	那	这	人们	的	这	教区	将要	支持	他们	.

人们普遍认为教区居民会支持他们。

[hɪə(r)] [tuː] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt]

Here	too	we	catch	the	first	glimpse	of	a	law	of	settlement	in	the	provision	that
这里	也	我们	抓住	这	第一的	一瞥	的	一个	法律	的	沉降	在	这	条款	那

[nəʊ]['leɪbərə(r)] [ɔː(r)]['pɔːpə(r)][ʃæl; ʃəl]['wɒndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [ən'les] [hiː; hi] ['kæri] [ə; eɪ]['letə(r)] -

no	labourer	or	pauper	shall	wander	out	of	his	hundred	unless	he	carry	a	letter	-
不	劳动者	或者	穷光蛋	将	漫步	出去	的	他的	百	除非	他	携带	一个	信	-

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɪð] [hɪm] .

patent	with	him	.
专利	和	他	.

在这里，我们也第一次看到了定居法的雏形，即任何劳动者或贫民不得离开他的百户区，除非他随身携带一份专利证书。

[nəʊ][ɪg'zækt] [deɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['pɔːpərɪzəm] .

No	exact	date	can	be	assigned	to	the	growth	of	able	-	bodied	pauperism	.
不	精确的	日期	能	是	分配	到	这	生长	的	有能力的	-	有形的	贫困	.

无法确定有劳动能力者贫困人口增长的确切日期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['grædʒuəl]['səʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə]

It	was	the	result	of	gradual	social	changes	,	and	of	the	inability	to
它	曾是	这	结果	的	逐渐地	社会的	变化	,	和	的	这	无力	到

[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

这是社会逐渐变革以及人们无法理解这些变革的结果。

[ˌmedi'iːv(ə)l] ['ledʒɪsˌletər] [kʊd; kəd] [nɒt] [grɑːsp][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Medieval	legislators	could	not	grasp	the	necessity	for	the	mobility	of	labour	,
中世纪	立法者	可以	不是	抓牢	这	必要性	为了	这	流动性	的	劳动	,

中世纪的立法者无法理解劳动力流动的重要性。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [kəm'pʌlsərɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

nor	could	they	see	that	compulsory	provision	for	the	poor	was	essential	,
也不	可以	他们	看	那	强制性的	条款	为了	这	贫穷的	曾是	基本的	,

他们也看不到为穷人提供强制性救济的必要性。

[ðəʊ] [ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] l388 [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][bɒnd] [bɪ'twiːn] [lɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt]

though	the	Statute	of	l388	shows	that	the	bond	between	lord	and	dependent
尽管	这	法令	的	l388	演出	那	这	纽带	之间	主	和	依赖

[wɒz; wəz] [snæpt] ,

was	snapped	,
曾是	啪啪	,

虽然1388年的法令表明领主与受抚养人之间的纽带已经断裂，

[ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meɪntənəns] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl'redɪ] [æt; ət][æn; ən][end] .

and	security	for	their	maintenance	in	this	way	already	at	an	end	.
和	安全	为了	他们的	维护	在	这	方式	已经	在	一个	结尾	.

而以这种方式维护它们的安全性也已经终止。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['tʃærətɪ] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

The	Church	and	private	charity	were	deemed	sufficient	;
这	教会	和	私人的	慈善机构	是	被认为	充足的	;

教会和私人慈善机构被认为已经足够；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌeɪlɪə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fʌndz]

though	it	is	true	that	laws	were	passed	to	prevent	the	alienation	of	funds
尽管	它	是	真的	那	法律	是	通过了	到	防止	这	异化	的	资金

['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

destined	for	the	poor	.
注定	为了	这	贫穷的	.

虽然确实通过了法律来防止挪用原本用于救济穷人的资金。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

And	with	regard	to	the	mobility	of	labour	,
和	和	看待	到	这	流动性	的	劳动	,

至于劳动力流动方面，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['veɪgrənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [dɪd] [nɒt] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] [dɪ'stres]

we	must	remember	that	the	vagrancy	of	the	times	did	not	imply	the	distress
我们	必须	记住	那	这	流浪	的	这	时代	做过	不是	意味着	这	痛苦

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,

of	the	labourers	,
的	这	劳工	,

我们必须记住，时代的动荡并不意味着劳动者的苦难。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [prɒ'sperətɪ] .

but	their	prosperity	.
但	他们的	繁荣	.

但他们的繁荣。

[ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ə'laʊd] [ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ,

The	scarcity	of	labour	allowed	of	high	wages	,
这	缺乏	的	劳动	允许	的	高的	工资	,

劳动力短缺使得高工资成为可能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veɪgrənt] ['leɪbərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [si:m] ['nevə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['sætɪsfaɪd] ,

and	the	vagrant	labourer	of	the	time	seems	never	to	have	been	satisfied	,
和	这	流浪汉	劳动者	的	这	时间	似乎	绝不	到	有	到过	使满意	,

当时的流浪劳工似乎永远不知足。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [stɪl] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] .

but	always	wandering	in	search	of	still	higher	wages	.
但	总是	漫游	在	搜索	的	仍然	更高	工资	.

但总是四处奔波，寻找更高的薪水。

[ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌmedi'i:v(ə)l] [sə'saɪətɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪksətɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [pɑ:ts] ,

The	stability	of	medieval	society	depended	on	the	fixity	of	all	its	parts	,
这	稳定	的	中世纪	社会	取决于	在	这	固定性	的	全部	它是	部分	,

中世纪社会的稳定取决于其所有组成部分的稳定性。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [sə'saɪətɪ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [məʊ'bɪlətɪ] .

as	that	of	modern	society	is	founded	on	their	mobility	.
作为	那	的	现代的	社会	是	创立	在	他们的	流动性	.

现代社会的基础正是建立在人口流动性之上的。

[ðə; ði] [stˈætʃu:ts] [ə'fɔ:d] ['evɪdəns] [ðæt] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪz] [dɪd]

The	Statutes	afford	evidence	that	high	wages	and	the	destruction	of	old	ties	did
这	法规	买得起	证据	那	高的	工资	和	这	破坏	的	老的	领带	做过

[ɪn] [fækt] [li:d] [tu:; tə] [dɪs'ɔ:də(r)] ,

in	fact	lead	to	disorder	,
在	事实	带领	到	紊乱	,

相关法令提供的证据表明，高工资和旧有关系的瓦解确实导致了社会混乱。

['rɒbəri] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wi:; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

robbery	and	violence	;	and	by	and	by	we	find	the	condition	of	the
抢劫	和	暴力	;	和	经过	和	经过	我们	寻找	这	状况	的	这

['leɪbərə(r)] [rɪ'vɜ:st] ;

labourer	reversed	;
劳动者	反转	;

抢劫和暴力；不久之后，我们发现劳动者的境况发生了逆转；

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['pɪərɪəd] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veɪgrənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['kænɒt] [faɪnd] [wɜ:k] .

in	the	next	period	he	is	a	vagrant	,	because	he	cannot	find	work	.
在	这	下一个	时期	他	是	一个	流浪汉	,	因为	他	不能	寻找	工作	.

接下来的一段时间里，他成了流浪汉，因为他找不到工作。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['pɔ:pərɪzəm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

In	the	sixteenth	century	pauperism	was	becoming	a	really	serious	matter	.
在	这	第十六	世纪	贫困	曾是	成为	一个	真的	严肃的	事情	.

十六世纪，贫困问题变得越来越严重。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:sk] , [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪts] ['kɔ:zɪz] [ðen] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['remədiz] [prə'pəʊzd] ,

If	we	ask	,	What	were	its	causes	then	,	and	what	the	remedies	proposed	,
如果	我们	问	,	什么	是	它是	原因	然后	,	和	什么	这	补救措施	建议的	,

如果我们问，当时的成因是什么，以及提出的补救措施是什么，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'greərɪən] [ˌrevə'lu:ʃn]

we	shall	find	that	at	the	beginning	of	the	century	a	great	agrarian	revolution
我们	将	寻找	那	在	这	开始	的	这	世纪	一个	伟大的	农业	革命

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

was	going	on	,
曾是	去	在	,

我们将发现，在本世纪初，一场伟大的农业革命正在进行中。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɔ:pərɪzəm] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:st] .

during	which	pauperism	largely	increased	.
期间	哪个	贫困	很大程度上	增加	.

在此期间，贫困人口大幅增加。

[fɑ:rmz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ærəb(ə)l] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['pɑ:stʃə(r)] ; [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

Farms	were	consolidated	,	and	arable	converted	into	pasture	;	in	consequence	,
农场	是	合并	,	和	可耕地	转换	进入	牧场	;	在	结果	,

农场被合并，耕地被改造成牧场；结果，

[weə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [men] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hɜ:dzmən]

where	two	hundred	men	had	lived	there	were	now	only	two	or	three	herdsmen
在哪里	二	百	男人	有	居住地	那里	是	现在	仅有的	二	或者	三	牧民

.

:

.

曾经居住着两百人的地方，现在只剩下两三个牧羊人了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] ['fɑ:rmərz] , [hu:] [bɪ'keɪm] ['sɪmp(ə)l]

There	was	no	employment	for	the	dispossessed	farmers	,	who	became	simple
那里	曾是	不	就业	为了	这	被剥夺	农民	,	WHO	成为	简单的

['vægəˌbɔndz] , - ['væliənt] ['begəz] ,

vagabonds	,	'	valiant	beggars	,
流浪汉	,	-	英勇	乞丐	,

失去土地的农民没有工作，只能沦为流浪汉和“勇敢的乞丐”。

- [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊnz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [treɪd] .

'	until	later	they	were	absorbed	into	the	towns	by	the	increase	of	trade	.
-	直到	之后	他们	是	吸收	进入	这	城镇	经过	这	增加	的	贸易	.

直到后来，随着贸易的增长，它们才被城镇所吞并。

[ə; eɪ] [meɪn] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'greərɪən] ['tʃeɪndʒɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] ['mɑ:nəˌsteriz] ,

A	main	cause	of	the	agrarian	changes	was	the	dissolution	of	monasteries	,
一个	主要的	原因	的	这	农业	变化	曾是	这	溶解	的	修道院	,

农业变革的主要原因之一是修道院的解散。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] ['æktɪd] ['əʊnli] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

though	it	was	one	that	acted	only	indirectly	,
尽管	它	曾是	一	那	行动	仅有的	间接	,

虽然它只是间接地发挥作用，

[baɪ] [ðə; ði] [mə'næstɪk] ['prɒpətiz] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [nju:] [men] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt]

by	the	monastic	properties	passing	into	the	hands	of	new	men	who	did	not	hesitate
经过	这	修道院	特性	通过	进入	这	双手	的	新的	男人	WHO	做过	不是	犹豫

[tu:; tə] [ɪ'vɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['skru:p(ə)l] .

to	evict	without	scruple	.
到	驱逐	没有	顾忌	.

修道院的财产落入新主人手中，这些人毫不犹豫地毫无顾忌地将修道院的居民驱逐出去。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [rəʊz] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

About	the	same	time	the	prices	of	provisions	rose	through	the	influx	of	the
关于	这	相同的	时间	这	价格	的	条款	玫瑰	通过	这	流入	的	这

['preʃəs] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'beɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] .

precious	metals	and	the	debasement	of	the	coinage	.
宝贵的	金属	和	这	贬值	的	这	铸币	.

大约在同一时期，由于贵金属的涌入和货币贬值，食品价格上涨。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [praisiz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn] - - - [rəʊz] - [pə(r)] [sent] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]

And	while	the	prices	of	corn	in	1541	-	82	rose	240	per	cent	as	compared	with
和	尽管	这	价格	的	玉米	在	-	-	-	玫瑰	-	每	中心	作为	比较的	和

[ðə; ðɪ] [pɑ:st] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,

the	past	one	hundred	and	forty	years	,
这	过去的	一	百	和	四十	年	,

与过去一百四十年相比，1541-1582年间玉米价格上涨了240%。

['weɪdʒɪz] [rəʊz] ['əʊnli] - [pə(r)] [sent] .

wages	rose	only	160	per	cent	.
工资	玫瑰	仅有的	-	每	中心	.

工资仅上涨了160%。

[ɪn] [ðɪs] [fækt] [wi:; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [greɪt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɔ:pərɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ;

In	this	fact	we	discover	a	second	great	cause	of	the	pauperism	of	the	time	;
在	这	事实	我们	发现	一个	第二	伟大的	原因	的	这	贫困	的	这	时间	;

由此可见，这是当时贫困现象的第二个重要原因；

[dʒʌst] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wi:; wi] [faɪnd] ['weɪdʒɪz] [ðə; ðɪ] [lɑ:st] [tu:; tə] [raɪz] ,

just	as	at	the	end	of	the	eighteenth	century	we	find	wages	the	last	to	rise	,
只是	作为	在	这	结尾	的	这	第十八	世纪	我们	寻找	工资	这	最后的	到	上升	,

正如我们在十八世纪末发现工资是最后上涨的一样，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['sʌfərə(r)] [frɒm; frəm] [ɪn'kri:st] [praisiz] .

and	the	labouring	man	the	greatest	sufferer	from	increased	prices	.
和	这	劳动	男人	这	最	患者	从	增加	价格	.

物价上涨对劳动人民的影响最大。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pɔ:pərɪzəm] [ɪn] [taʊnz] ,

As	regards	the	growth	of	pauperism	in	towns	,
作为	问候	这	生长	的	贫困	在	城镇	,

至于城镇贫困人口的增长问题，

[ðə; ðɪ] [meɪn] [kɔ:z] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɪldz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [prə'tektə(r)] ['sʌməset] .

the	main	cause	may	be	found	in	the	confiscation	of	the	estates	of	the	guilds	by	the	Protector	Somerset	.
这	主要的	原因	可能	是	成立	在	这	没收	的	这	庄园	的	这	公会	经过	这	保护者	萨默塞特郡	.

主要原因可能是护国公萨默塞特没收了行会的财产。

[ði:z] ['gɪldz] [hæd; həd] [bi:n] ['præktɪkli] ['frendli] [sə'saɪətiz] , [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fʌndz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['lændɪd] ['prɒpətiz] .

These	guilds	had	been	practically	friendly	societies	,	and	depended	for	their	funds	upon	their	landed	properties	.
这些	公会	有	到过	几乎	友好的	社会	,	和	取决于	为了	他们的	资金	之上	他们的	登陆	特性	.

这些行会实际上是友好社团，其资金来源依赖于其土地财产。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] ['steɪtsmən] [ðen] [di:l] [wɪð] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] ?

And	how	did	statesmen	then	deal	with	these	phenomena	?
和	如何	做过	政治家	然后	交易	和	这些	现象	?

那么，当时的政治家们是如何应对这些现象的呢?

[ðə; ðɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ə'baʊt] - ['vægəˌbɔndz] - [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] .

The	legislation	of	the	age	about	'	vagabonds	'	is	written	in	blood	.
这	立法	的	这	年龄	关于	-	流浪汉	-	是	书面	在	血	.

当今关于“流浪汉”的法律是用鲜血写成的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [sə'dʒestid] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['veɪgrənt][baɪ]['kru:əl] ['tɔ:tʃə] - [baɪ]

The	only	remedy	suggested	was	to	punish	the	vagrant	by	cruel	tortures	-	by
这	仅有的	补救	建议	曾是	到	惩治	这	流浪汉	经过	残忍的	酷刑	-	经过

['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] .

whipping	and	branding	.
鞭打	和	品牌推广	.

唯一提出的解决办法是用残酷的酷刑惩罚流浪汉——鞭打和烙印。

['i:v(ə)n] [deθ] [wɒz; wəz] [ri'zɔ:t] [tu:; tə]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔ:(r)] [θɜ:d] [ə'fens] ;

Even	death	was	resorted	to	after	a	second	or	third	offence	;
甚至	死亡	曾是	复原	到	后	一个	第二	或者	第三	罪行	;

甚至在第二次或第三次犯罪后，就会处以死刑；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ði:z] ['penəltiz] [pru:vd] ['veri] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,

and	though	these	penalties	proved	very	ineffectual	,
和	尽管	这些	处罚	已证实	非常	无效	,

尽管这些惩罚措施被证明非常无效，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bændənd] [tɪl] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] - [ɪ'lɪzəbəθ] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt]

the	system	was	not	abandoned	till	the	law	of	43	Elizabeth	recognised	that
这	系统	曾是	不是	弃	直到	这	法律	的	-	伊丽莎白	已确认	那

['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] .

punishment	had	failed	as	a	remedy	.
惩罚	有	失败的	作为	一个	补救	.

直到伊丽莎白一世颁布的《法律》承认惩罚作为一种补救措施已经失败，该制度才被废除。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['pɔ:pə] , [ðə; ði] ['ɪmpətənt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

The	other	class	of	paupers	,	the	impotent	poor	,
这	其他	班级	的	贫民	,	这	阳痿	贫穷的	,

另一类贫民，即无能的穷人，

[hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ]['stætʃu:t][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ][tu:; tə][beg] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

had	been	directed	by	a	Statute	of	Richard	II	to	beg	within	a	certain
有	到过	指导	经过	一个	法令	的	理查德	二	到	求	之内	一个	肯定

['lɪmɪtɪd] ['eərɪə] ;

limited	area	;
有限的	区域	;

根据理查二世的法令，他们只能在一定的限定区域内乞讨；

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [prə'vɪʒ(ə)n]

in	the	reigns	of	Edward	VI	and	Elizabeth	the	necessity	of	compulsory	provision
在	这	统治	的	爱德华	六年级	和	伊丽莎白	这	必要性	的	强制性的	条款

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sləʊli] [dɔ:nd] [ə'pɒn] [menz] [maɪndz] .

for	this	class	of	poor	slowly	dawned	upon	men's	minds	.
为了	这	班级	的	贫穷的	缓慢地	黎明	之上	男士	思想	.

在爱德华六世和伊丽莎白统治时期，人们才逐渐意识到必须强制救济这部分穷人。

[æt; ət] [fɜ:st][ðə; ði] [ˌtʃə:tʃ'wɔ:dən] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['sʌmən] ['mi:tiŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

At	first	the	churchwardens	were	ordered	to	summon	meetings	for	the
在	第一的	这	教堂执事	是	订购	到	召唤	会议	为了	这

['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɑ:mz] ,

purpose	of	collecting	alms	,
目的	的	收集	施舍	,

起初，教会执事奉命召集集会，目的是募集施舍品。

[ænd; ənd]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [hu:] - [ʃæl; ʃəl]['dʒentli][ɑ:sk][ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd] -

and	overseers	were	appointed	who	'	shall	gently	ask	and	demand	'
和	监督者	是	任命	WHO	-	将	轻轻地	问	和	要求	-

[ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [wɒt] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃærəti] [wɪl] [gɪv] ['wi:kli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

of	every	man	and	woman	what	they	of	their	charity	will	give	weekly	towards	the
的	每一个	男人	和	女士	什么	他们	的	他们的	慈善机构	将要	给	每周	向	这

[rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

relief	of	the	poor	.
宽慰	的	这	贫穷的	.

于是任命了监督员，他们"温和地询问和要求"每个男人和女人每周要捐出多少慈善款项来救济穷人。

[mɛəz] , [hed] - ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [,tʃə:tʃ'wɔ:dən] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [ɪn]['bɒksɪz] -

Mayors	,	head	-	officers	,	and	churchwardens	were	to	collect	money	in	boxes	'
市长	,	头	-	警官	,	和	教堂执事	是	到	收集	钱	在	盒子	-

['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['hədɪdeɪ] . -

every	Sunday	and	holyday	.	'
每一个	星期日	和	假期	.	-

市长、各级官员和教堂执事"每个星期日和节假日"都要在捐款箱里收取钱款。

[ðə; ði] [p'ɑ:sənz] , ['vɪkə(r)][ænd; ənd]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [wʊd]

The	parsons	,	vicar	and	curate	,	were	to	reason	with	those	who	would
这	牧师	,	牧师	和	策展	,	是	到	原因	和	那些	WHO	会

[nɒt] [gɪv] ,

not	give	,
不是	给	,

牧师、副牧师和助理牧师要与那些不愿奉献的人讲道理。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sent]

and	if	they	were	not	successful	,	the	obstinate	person	was	to	be	sent
和	如果	他们	是	不是	成功的	,	这	顽固	人	曾是	到	是	发送

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

to	the	bishop	,
到	这	主教	,

如果他们不成功，就把顽固不化的人送到主教那里。

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] - [ɪn'dju:s][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɪm] - ; [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]

who	was	to	'	induce	and	persuade	him	'	;	or	by	the	provisions	of	a	later
WHO	曾是	到	-	诱导	和	说服	他	-	;	或者	经过	这	条款	的	一个	之后

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

谁来"诱导和说服他"；或者根据后来的法律规定，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'sest] [æt; ət]['kwɔ:tə(r)] ['seʃ(ə)nz] (-) .

he	was	to	be	assessed	at	Quarter	Sessions	(	1562	)	.
他	曾是	到	是	评估	在	四分之一	会议	(	-	)	.

他将在季度法庭（1562 年）接受评估。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [sə'pɔ:t] ,

Such	was	the	first	recognition	of	the	principle	of	compulsory	support	,
这样的	曾是	这	第一的	认出	的	这	原则	的	强制性的	支持	,

这是对强制赡养原则的首次认可。

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hu:m] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [rɪ'li:v] .

of	the	fact	that	there	are	men	in	the	community	whom	no	one	will	relieve	.
的	这	事实	那	那里	是	男人	在	这	社区	谁	不	一	将要	缓解	.

社区里有一些男人，没有人愿意为他们提供救济。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

There	appears	upon	the	scene	for	the	first	time	the	isolated	individual	,
那里	出现	之上	这	场景	为了	这	第一的	时间	这	孤立	个人	,

孤身一人首次出现在人们的视野中。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌmedi'iːv(ə)l][sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [huː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [səʊ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]

a	figure	unknown	to	medieval	society	,	but	who	constitutes	so	striking	a
一个	数字	未知	到	中世纪	社会	,	但	WHO	构成	所以	引人注目	一个

[fə'nɒmɪnən] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

phenomenon	in	the	modern	world	.
现象	在	这	现代的	世界	.

一位在中世纪社会中鲜为人知的人物，但在现代世界却构成了一种引人注目的现象。

[ænd; ənd] [hens] [sprɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

And	hence	springs	up	a	new	relation	between	the	State	and	the	individual	.
和	因此	弹簧	向上	一个	新的	关系	之间	这	状态	和	这	个人	.

由此，国家与个人之间产生了一种新的关系。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] ,

Since	the	latter	is	no	longer	a	member	of	a	compact	group	,
自从	这	后者	是	不	更长	一个	成员	的	一个	袖珍的	团体	,

由于后者不再是紧密团体的成员，

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪt'self] [hæz; həz][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][də'rekt] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪm] .

the	State	itself	has	to	enter	into	direct	connection	with	him	.
这	状态	本身	有	到	进入	进入	直接的	联系	和	他	.

国家本身必须与他直接联系。

[ðʌs] , [baɪ][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [æt; ət] [wʌns][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

Thus	,	by	the	growth	at	once	of	freedom	and	of	poverty	,
因此	,	经过	这	生长	在	一次	的	自由	和	的	贫困	,

因此，自由和贫困同时增长，

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ,

the	whole	status	of	the	working	classes	had	been	changed	,
这	所有的	地位	的	这	在职的	课程	有	到过	已更改	,

工人阶级的整体地位发生了改变，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] :

and	the	problem	of	modern	legislation	came	to	be	this	:
和	这	问题	的	现代的	立法	来了	到	是	这	:

现代立法的问题就变成了这样：

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] [friː] [men] ,

to	discover	how	we	can	have	a	working	class	of	free	men	,
到	发现	如何	我们	能	有	一个	在职的	班级	的	自由的	男人	,

探究如何才能建立一个自由的工人阶级，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [jet] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌstənəns] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

who	shall	yet	find	it	easy	to	obtain	sustenance	;	in	other	words	,
WHO	将	然而	寻找	它	简单的	到	获得	维持	;	在	其他	字	,

然而，他们仍能轻易获得生活所需；换句话说，

[haʊ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪərɪəl] ['friːdəm] .

how	to	combine	political	and	material	freedom	.
如何	到	结合	政治的	和	材料	自由	.

如何将政治自由和物质自由结合起来。

[ɔːl] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst]['stætʃuːt]

All	the	principles	of	our	modern	Poor	Laws	are	found	in	the	next	Statute
全部	这	原则	的	我们的	现代的	贫穷的	法律	是	成立	在	这	下一个	法令

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['nəʊtɪs] ,

we	have	to	notice	,
我们	有	到	注意	,

我们现代济贫法的全部原则都可以在接下来要提到的法令中找到，我们需要注意这条法令。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd [jɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

the	great	law	of	the	43rd	year	of	Elizabeth	,	which	drew	the	sharp	distinction	,
这	伟大的	法律	的	这	43rd	年	的	伊丽莎白	,	哪个	画	这	锋利的	区别	,

伊丽莎白四十三年颁布的伟大法律，做出了明确的区分：

['evə(r)] [sɪns] [prɪ'zɜːvd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [pɔː(r); pʊə(r)] .

ever	since	preserved	,	between	the	able	-	bodied	and	the	impotent	poor	.
曾经	自从	保存完好	,	之间	这	有能力的	-	有形的	和	这	阳痿	贫穷的	.

此后，这种状况一直被保留了下来，介于身强力壮的穷人和无能的穷人之间。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [reɪt] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	latter	were	to	be	relieved	by	a	compulsory	rate	collected	by	the
这	后者	是	到	是	松了口气	经过	一个	强制性的	速度	集	经过	这

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

overseers	,
监督者	,

后者将通过监工强制征收的税款来缓解。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [mə'tɪəriəlz] [prə'vaɪdɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

the	former	were	to	be	set	to	work	upon	materials	provided	out	of	the
这	以前的	是	到	是	放	到	工作	之上	材料	假如	出去	的	这

[reɪts] ;

rates	;
利率	;

前者将按照规定的费率，利用所提供的材料进行工作；

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'prentɪst] .

children	and	orphans	were	to	be	apprenticed	.
孩子们	和	孤儿	是	到	是	学徒	.

儿童和孤儿将被安排做学徒。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] - ,

From	this	date	1601	,
从	这	日期	-	,

从1601年这一天起，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

there	were	no	fundamental	changes	in	the	law	till	the	end	of	the	eighteenth
那里	是	不	基本的	变化	在	这	法律	直到	这	结尾	的	这	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

直到十八世纪末，法律都没有发生根本性的变化。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [spræŋ] [də'rektli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

The	law	of	settlement	,	however	,	which	sprang	directly	out	of	the	Act	of
这	法律	的	沉降	,	然而	,	哪个	弹簧	直接地	出去	的	这	行为	的

[ɪ'lɪzəbəθ] , [wɒz; wəz] ['ædɪd] ;

Elizabeth	,	was	added	;
伊丽莎白	,	曾是	额外	;

然而，直接源于伊丽莎白法令的财产继承法被添加到了法律中；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz]

it	was	the	first	attempt	to	prevent	the	migration	of	labourers	by	other	means
它	曾是	这	第一的	试图	到	防止	这	迁移	的	劳工	经过	其他	方法

[ðæn; ðən] ['pʌnɪʃmənt] .

than	punishment	.
比	惩罚	.

这是首次尝试用惩罚以外的手段来阻止劳工迁移。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['stætʃuːt][ɒv; əv] - ,

It	began	with	the	Statute	of	1662	,
它	开始	和	这	法令	的	-	,

这一切始于1662年的法令，

[wɪtʃ] [əˈlaʊd] [ə; eɪ]['pɔːpə(r)][tuː; tə][əbˈteɪn] [rɪˈliːf] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðæt] ['pærɪʃ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

which	allowed	a	pauper	to	obtain	relief	only	from	that	parish	where	he	had
哪个	允许	一个	穷光蛋	到	获得	宽慰	仅有的	从	那	教区	在哪里	他	有

[hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] ,

his	settlement	,
他的	沉降	,

这使得贫民只能从他定居的教区获得救济。

[ænd; ənd] [dɪˈfaɪnd] ['set(ə)lmənt] [æz; əz] ['fɔːti] [deɪz] - ['rezɪdəns] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ;

and	defined	settlement	as	forty	days	'	residence	without	interruption	;
和	定义	沉降	作为	四十	天	-	住宅	没有	中断	;

并将定居定义为连续居住四十天；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['stætʃuːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

but	after	this	Statute	there	were	constant	changes	in	the	law	,	leading	to
但	后	这	法令	那里	是	持续的	变化	在	这	法律	,	领导	到

['endləs] [ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] ;

endless	complications	;
无尽的	并发症	;

但该法令颁布后，法律不断变化，导致出现无穷无尽的复杂情况；

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]

and	more	litigation	took	place	on	this	question	of	settlement	than	on	any	other
和	更多的	诉讼	采取	地方	在	这	问题	的	沉降	比	在	任何	其他

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] .

point	of	the	Poor	Law	.
观点	的	这	贫穷的	法律	.

围绕这一和解问题的诉讼比围绕《济贫法》任何其他条款的诉讼都要多。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] - [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ɪ'næktmənt] [wɒz; wəz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ]

It	was	not	till	1795	that	the	hardship	of	former	enactments	was	mitigated	by
它	曾是	不是	直到	-	那	这	困境	的	以前的	法令	曾是	缓解	经过

[æn; ən][ækt]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [njuː] ['setlə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['ækʧuəli]

an	Act	under	which	no	new	settler	could	be	removed	until	he	became	actually
一个	行为	在下面	哪个	不	新的	定居者	可以	是	已移除	直到	他	成为	实际上

['ʧɑːdʒəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] .

chargeable	to	the	parish	.
收费	到	这	教区	.

直到 1795 年，一项法案才缓解了先前法令带来的困难，该法案规定，任何新定居者在实际承担教区责任之前都不得被驱逐。

[tuː] ['ʌðə(r)] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] .

Two	other	modifications	of	the	Act	of	Elizabeth	require	to	be	noticed	.
二	其他	修改	的	这	行为	的	伊丽莎白	要求	到	是	注意到	.

伊丽莎白法案还有另外两项修改需要注意。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv]

In	1691	the	administration	of	relief	was	partially	taken	out	of	the	hands	of
在	-	这	行政	的	宽慰	曾是	部分	已采取	出去	的	这	双手	的

[ðə; ðɪ]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] ,

the	overseers	and	given	to	the	Justices	of	the	Peace	,
这	监督者	和	给定	到	这	法官们	的	这	和平	,

1691年，救济管理的部分权力从监察员手中移交给了治安法官。

[ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ri:z(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz][hæd; həd] [ə'bju:zd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

the	**alleged**	**reason**	**being**	**that**	**the**	**overseers**	**had**	**abused**	**their**	**power**	**.**
这	据称	原因	存在	那	这	监督者	有	受虐	他们的	力量	.

据称原因是监管者滥用了权力。

[ˌhens'fɔ:θ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ɪk'sept] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]

Henceforth	**they**	**were**	**not**	**allowed**	**to**	**relieve**	**except**	**by**	**order**	**of**	**a**	**Justice**	**of**
今后	他们	是	不是	允许	到	缓解	除了	经过	命令	的	一个	正义	的

[ðə; ði] [pi:s] ,

the	**Peace**	**,**
这	和平	,

此后，除非得到治安法官的命令，否则他们不得进行救济。

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'stru:d] ['ɪntu:][ə; eɪ]['paʊə(r)] [kən'fə:d] [ə'pɒn][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][tu:; tə]

and	**this**	**provision**	**was**	**construed**	**into**	**a**	**power**	**conferred**	**upon**	**the**	**Justices**	**to**
和	这	条款	曾是	解释	进入	一个	力量	授予	之上	这	法官们	到

[gɪv] [rɪ'li:f] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz] ,

give	**relief**	**independently**	**of**	**any**	**application**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**overseers**	**,**
给	宽慰	独立	的	任何	应用	在	这	部分	的	这	监督者	,

而这一条款被解释为赋予法官一项权力，即无需监察员提出任何申请即可给予救济。

[ænd; ənd][led] , [ɪn][fækt] , [tu:; tə][d'ʒʌstɪsɪz] ['ɔ:dərɪŋ] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'skreʃn] .

and	**led**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**to**	**Justices**	**ordering**	**relief**	**at**	**their**	**own**	**discretion**	**.**
和	引领	,	在	事实	,	到	法官们	订购	宽慰	在	他们的	自己的	审慎	.

事实上，这导致大法官们自行决定是否下令救济。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**other**	**important**	**change**	**in**	**the**	**Poor**	**Law**	**was**	**the**	**introduction**	**of**	**the**
这	其他	重要的	改变	在	这	贫穷的	法律	曾是	这	介绍	的	这

['wɜ:khaʊs] [test] [ɪn] - .

workhouse	**test**	**in**	**1722**	**.**
济贫	测试	在	-	.

《济贫法》的另一项重要变化是 1722 年引入了济贫院测试。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['pɔ:pərɪzəm] [hæd; həd] [grəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .

It	**is**	**clear**	**that**	**pauperism**	**had**	**grown**	**since**	**the**	**reign**	**of**	**Charles**	**II**	**.**
它	是	清除	那	贫困	有	生长	自从	这	在位	的	查尔斯	二	.

很明显，自查理二世统治时期以来，贫困现象日益严重。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pæmflɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]

There	**are**	**many**	**pamphlets**	**of**	**the**	**period**	**full**	**of**	**suggestions**	**as**	**to**	**a**
那里	是	许多	小册子	的	这	时期	满的	的	建议	作为	到	一个

['remədi] ,

remedy	**,**
补救	,

当时有很多小册子，里面充满了关于这种疗法的建议。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] [test] .

but	**the**	**only**	**successful**	**idea**	**was**	**this**	**of**	**the**	**workhouse**	**test**	**.**
但	这	仅有的	成功的	主意	曾是	这	的	这	济贫	测试	.

但唯一成功的做法是进行济贫院测试。

['pærɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [em'paʊəd] [tu:; tə][ju'naɪt][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['wɜ:khaʊs] ,

Parishes	**were**	**now**	**empowered**	**to**	**unite**	**and**	**build**	**a**	**workhouse**	**,**
教区	是	现在	赋权	到	团结	和	建造	一个	济贫	,

各教区现在被赋予了联合起来建造济贫院的权力，

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wʊd] [nɒt]['entə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

and	**refuse**	**relief**	**to**	**all**	**who**	**would**	**not**	**enter**	**it**	**;**
和	拒绝	宽慰	到	全部	WHO	会	不是	进入	它	;

拒绝向所有不愿进入收容所的人提供救济；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ['wɜːkhaʊs] [rɪ'meɪnd] [ɪn'ɒpərətɪv] , [æz; əz] ['veri] [fjuː]

but	the	clauses	for	building	workhouses	remained	inoperative	,	as	very	few
但	这	条款	为了	建筑	济贫院	剩余	无法操作	,	作为	非常	很少

['pærɪʃ] [wʊd] [ə'dɒpt] [ðem; ðəm] .

parishes	would	adopt	them	.
教区	会	采纳	他们	.

但建造济贫院的条款仍然无法实施，因为很少有教区会采纳这些条款。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] :

The	question	remains	to	be	asked	:
这	问题	遗迹	到	是	问	:

这个问题仍有待提出:

[waɪ] [wɒz; wəz] ['pɔːpərɪzəm] [stɪl] ['sləʊli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]

Why	was	pauperism	still	slowly	increasing	in	the	course	of	the	seventeenth	and
为什么	曾是	贫困	仍然	缓慢地	增加	在	这	课程	的	这	第十七	和

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

eighteenth	centuries	in	spite	of	a	rise	in	wages	,
第十八	几个世纪	在	尽管如此	的	一个	上升	在	工资	,

为什么在十七、十八世纪，尽管工资有所增长，贫困人口却仍在缓慢增加?

[ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] ?

and	,	during	the	first	half	of	the	eighteenth	century	,	a	low	price	of	corn	?
和	,	期间	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	,	一个	低的	价格	的	玉米	?

十八世纪上半叶，玉米价格低廉吗?

[ɪn'kloʊʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑːrmz] , [ðəʊ] [æz; əz] [jet] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]

Enclosures	and	the	consolidation	of	farms	,	though	as	yet	these	had	been	on
外壳	和	这	合并	的	农场	,	尽管	作为	然而	这些	有	到过	在

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [skeɪl] ,

a	comparatively	small	scale	,
一个	比较	小的	规模	,

圈地运动和农场合并，虽然规模相对较小，

[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['sentʃəri] .

were	partly	responsible	for	it	,	as	they	were	in	an	earlier	century	.
是	部分	负责任的	为了	它	,	作为	他们	是	在	一个	早些时候	世纪	.

他们对此负有部分责任，就像他们在上个世纪一样。

[ɔːl'redi] , [ɪn] - ,

Already	,	in	1727	,
已经	,	在	-	,

早在1727年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm]['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪ'vɪkt] ['fɑːrmərz][ænd; ənd]

it	was	said	that	some	owners	were	much	too	eager	to	evict	farmers	and
它	曾是	说	那	一些	所有者	是	很多	也	渴望的	到	驱逐	农民	和

['kɒtɪdʒə(r)] ,

cottagers	,
农舍	,

据说有些业主急于驱逐农民和农舍居民。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [reɪts] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vɪktɪd]

and	were	punished	by	an	increase	of	rates	consequent	on	the	evicted
和	是	受到惩罚	经过	一个	增加	的	利率	后果	在	这	被驱逐

['tenənts] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] ['pɔːpərɪzəm] .

tenants	sinking	into	pauperism	.
租户	下沉	进入	贫困	.

由于被驱逐的租户陷入贫困，租金上涨，对他们进行了惩罚。

[baɪ] ['iːdənz] [taɪm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪ'vɪkʃn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] ,

By	Eden's	time	the	practice	of	eviction	had	become	general	,
经过	伊甸园	时间	这	实践	的	驱逐	有	变得	一般的	,

到了伊甸时代，驱逐的做法已经很普遍了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ɪ'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['pɔːpərɪzəm] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [fækt] ,

and	the	connection	between	eviction	and	pauperism	is	an	indisputable	fact	,
和	这	联系	之间	驱逐	和	贫困	是	一个	无可争议的	事实	,

驱逐与贫困之间的联系是无可辩驳的事实。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] [məʊst] ['raɪtər] .

though	it	has	been	overlooked	by	most	writers	.
尽管	它	有	到过	被忽视的	经过	最多	作家	.

虽然大多数作家都忽略了这一点。

['iːdənz] ['evɪdəns] [ə'gen] [ʃəʊz] [ðæt] ['pɔːpərɪzəm] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [weə(r)] [ɪn'kloʊʒərz] [hæd; həd]

Eden's	evidence	again	shows	that	pauperism	was	greatest	where	enclosures	had
伊甸园	证据	再次	演出	那	贫困	曾是	最	在哪里	外壳	有

['teɪkən] [pleɪs] .

taken	place	.
已采取	地方	.

伊甸园的证据再次表明，圈地运动发生的地方，贫困程度最高。

[æt; ət] ['wɪnzloʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

At	Winslow	,	for	instance	,	enclosed	in	1744	and	1766	,
在	温斯洛	,	为了	实例	,	内	在	-	和	-	,

例如，温斯洛庄园分别于 1744 年和 1766 年被圈占。

- [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪts] [wɒz; wəz] ['tʃiːflɪ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən]

'	the	rise	of	the	rates	was	chiefly	ascribed	to	the	enclosure	of	the	common
-	这	上升	的	这	利率	曾是	主要	归因于	到	这	外壳	的	这	常见的

['fiːldz] ,

fields	,
字段	,

“税率上涨的主要原因是圈地运动。”

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] , [hæd; həd] ['les(ə)nd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɑːrmz] ,

which	,	it	was	said	,	had	lessened	the	number	of	farms	,
哪个	,	它	曾是	说	,	有	减少	这	数字	的	农场	,

据说，这导致农场数量减少。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ærəb(ə)l] ['ɪntuː] ['pɑːstʃə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]

and	from	the	conversion	of	arable	into	pasture	had	much	reduced	the
和	从	这	转换	的	可耕地	进入	牧场	有	很多	减少	这

[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərə(r)] . -

demand	for	labourers	.	'
要求	为了	劳工	.	-

耕地转为牧场大大减少了对劳动力的需求。

[ə'gen] , [æt; ət] ['kɪlˌwɜrθ] - ['biːʧəm] [ɪn] ['lestəʃə(r)] , - [ðə; ði] ['fiːldz] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['pɑːstʃərɪdʒ] ,

Again	,	at	Kilworth	-	Beauchamp	in	Leicestershire	,	'	the	fields	being	now	in	pasturage	,
再次	,	在	基尔沃思	-	博尚	在	莱斯特郡	,	-	这	字段	存在	现在	在	牧草	,

同样，在莱斯特郡的基尔沃思-博尚，“田地现在都已放牧”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

[ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['biːɪŋ]
the 这 **farmers** 农民 **had** 有 **little** 小的 **occasion** 场合 **for** 为了 **labourers** 劳工 **,** , **and** 和 **the** 这 **poor** 贫穷的 **being** 存在
[ˌðeə'baɪ] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæd; həd] ,
thereby 从而 **thrown** 抛掷 **out** 出去 **of** 的 **employment** 就业 **had** 有 **,** ,

农民们几乎不需要劳工，穷人因此失业，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] . -
of 的 **course** 课程 **,** , **to** 到 **be** 是 **supported** 有 **by** 经过 **the** 这 **parish** 教区 **.** . **'** -

当然，这需要得到教区的支持。

[hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒektɪd]['fɑːrmərz] ,
Here 这里 **too** 也 **the** 这 **evil** 邪恶的 **was** 曾是 **aggravated** 加重 **by** 经过 **the** 这 **fate** 命运 **of** 的 **the** 这 **ejected** 被弹出 **farmers** 农民 **,** ,

被驱逐的农民的遭遇也加剧了这里的罪恶。

[huː] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd] [sweld] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
who WHO **sank** 沉没 **into** 进入 **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **labourers** 劳工 **,** , **and** 和 **swelled** 肿胀 **the** 这 **numbers** 数字 **of** 的 **the** 这
[ˌʌnɪm'plɔɪd] .
unemployed 失业 **.** .

他们沦为劳动者，加剧了失业人数的增加。

- ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvaɪl] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɑːrmərz] ,
' - **Living** 活的 **in** 在 **a** 一个 **state** 状态 **of** 的 **servile** 奴性的 **dependence** 依赖性 **on** 在 **the** 这 **large** 大的 **farmers** 农民 **,** ,

“生活在对大农场主的奴性依赖状态中，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['prɒspekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [həʊps] [kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [lʊk] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)]
and 和 **having** 拥有 **no** 不 **prospect** 前景 **to** 到 **which** 哪个 **their** 他们的 **hopes** 希望 **could** 可以 **reasonably** 合理 **look** 看 **forward** 向前 **,** , **their** 他们的
['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,
industry 行业 **was** 曾是 **checked** 已检查 **,** ,

由于看不到任何合理的希望前景，他们的努力就此停滞不前。

[ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz]
economy 经济 **was** 曾是 **deprived** 被剥夺的 **of** 的 **its** 它是 **greatest** 最 **stimulation** 刺激 **,** , **and** 和 **their** 他们的 **only** 仅有的 **thought** 想法 **was** 曾是
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] . -
to 到 **enjoy** 享受 **the** 这 **present** 展示 **moment** 片刻 **.** . **'** -

经济失去了最大的刺激因素，他们唯一的想法就是享受当下。

[ə'gen] , [æt; ət] ['blændfərd] , [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑːrmz][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
Again 再次 **,** , **at** 在 **Blandford** 布兰福德 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **same** 相同的 **consolidation** 合并 **of** 的 **farms** 农场 **had** 有 **been** 到过 **going** 去 **on** 在
,
,
,

同样，在布兰福德，农场合并的进程也在进行，

['iːdn] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] - [ɪts] [ɪ'fekts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə'blaɪdʒ] [smɔːl] [ɪn'dʌstriəs] ['fɑːrmərz] [tuː; tə] [tɜːn]

Eden	remarks	that	'	its	effects	,	it	is	said	,	oblige	small	industrious	farmers	to	turn
伊甸园	评论	那	-	它是	效果	,	它	是	说	,	必须	小的	勤劳	农民	到	转动

['leɪbərə(r)] [ɔː(r)] ['sɜːvənts] ,

labourers	or	servants	,
劳工	或者	仆人	,

伊登评论说，“据说它的影响迫使勤劳的小农户变成劳工或仆人”，

[huː] , ['siːɪŋ] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [tə'wɔːdz] [əd'vɑːnsmənt] , [bɪ'kʌm] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['fju'tjʊərəti] ,

who	,	seeing	no	opening	towards	advancement	,	become	regardless	of	futurity	,
WHO	,	看到	不	开幕	向	进步	,	变得	不管	的	未来	,

他们看不到晋升的机会，便不再顾及未来。

[spend] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['weɪdʒɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ-vɪŋ] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

spend	their	little	wages	as	they	receive	them	without	reserving	a	pension	for
花费	他们的	小的	工资	作为	他们	收到	他们	没有	预订	一个	养老金	为了

[ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] ;

their	old	age	;
他们的	老的	年龄	;

他们把微薄的工资一拿到手就花光，不为养老留任何积蓄；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [lɑːsts] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]

and	,	if	incapacitated	from	working	by	a	sickness	which	lasts	a	very	short
和	,	如果	丧失能力	从	在职的	经过	一个	疾病	哪个	持续时间	一个	非常	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

如果因病丧失工作能力，但病程很短，

[ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] . -

inevitably	fall	upon	the	parish	.	'
不可避免地	落下	之上	这	教区	.	-

不可避免地会降临到教区。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] - ['fiːldz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˌspɪɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɑːrmz] ,

Besides	the	enclosure	of	the	common	-	fields	,	and	the	consolidation	of	farms	,
除了	这	外壳	的	这	常见的	-	字段	,	和	这	合并	的	农场	,

除了圈占公共田地和合并农场之外，

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənz] [ænd; ənd] [weɪsts] ['laɪkwaɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ]

the	enclosure	of	the	commons	and	wastes	likewise	contributed	to	the	growth
这	外壳	的	这	公共领域	和	废物	同样地	贡献	到	这	生长

[ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] .

of	pauperism	.
的	贫困	.

圈占公共用地和荒地也加剧了贫困现象的发生。

['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['iːdn] [θɔːt] [ðæt] ['kɒmənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ;

Arthur	Young	and	Eden	thought	that	commons	were	a	cause	of	idleness	;
亚瑟	年轻的	和	伊甸园	想法	那	公共领域	是	一个	原因	的	懒惰	;

亚瑟·杨和伊登认为，公地是懒惰的根源；

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ['weɪstɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [ɔː(r)] ['grʌbɪŋ] [fɜːz] ;

the	labourers	wasted	their	time	in	gathering	sticks	or	grubbing	furze	;
这	劳工	浪费	他们的	时间	在	采集	棍子	或者	挖掘	金雀花	;

工人们浪费时间去捡树枝或挖金雀花；

[ðeə(r)] [pɪgz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn'vɒlvd] [pə'petʃuəl] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] , [ænd; ənd]

their	pigs	and	cows	involved	perpetual	disputes	with	their	neighbours	,	and
他们的	猪	和	牛	涉及	永久	争议	和	他们的	邻居	,	和

[wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['trespəs] .

were	a	constant	temptation	to	trespass	.
是	一个	持续的	诱惑	到	侵入	.

他们的猪和牛总是与邻居发生争执，也总是诱使他们擅闯邻居的领地。

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tru:] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði]

No	doubt	this	was	true	where	the	common	was	large	enough	to	support	the
不	怀疑	这	曾是	真的	在哪里	这	常见的	曾是	大的	足够的	到	支持	这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

poor	without	other	occupation	.
贫穷的	没有	其他	职业	.

毫无疑问，在公共用地足够大，可以养活穷人而无需从事其他职业的地方，情况确实如此。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] ,

But	on	the	other	hand	,	where	the	labourer	was	regularly	employed	,
但	在	这	其他	手	,	在哪里	这	劳动者	曾是	经常	受雇	,

但另一方面，如果该劳动者是定期受雇的，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ekstrə] [rɪ'sɔ:s] [tu:; tə] [hɪm] .

a	small	common	was	a	great	extra	resource	to	him	.
一个	小的	常见的	曾是	一个	伟大的	额外的	资源	到	他	.

一小块公共用地对他来说是一笔宝贵的额外资源。

['ɑ:θə(r)] [jʌŋ] [hɪm'self] ['menʃnz] [ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət] ['snɛtɪʃəm] [ɪn] ['nɔ:fək] , [weə(r)] , [wen] [ðə; ði]

Arthur	Young	himself	mentions	a	case	at	Snettisham	in	Norfolk	,	where	,	when	the
亚瑟	年轻的	他自己	提及	一个	案件	在	斯内蒂沙姆	在	诺福克	,	在哪里	,	什么时候	这

[weɪst] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] ,

waste	was	enclosed	,
浪费	曾是	内	,

亚瑟·杨本人曾提到诺福克郡斯内蒂舍姆的一个案例，当时，当垃圾被围起来时，

[ðə; ði] ['kɒmən] [raɪts] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

the	common	rights	had	been	preserved	,	and	as	a	result	of	this	,
这	常见的	权利	有	到过	保存完好	,	和	作为	一个	结果	的	这	,

共同权利得到了保留，因此，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['leɪbə(r)] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [reɪts] [fel]

combined	with	the	increased	labour	due	to	the	enclosure	,	the	poor	-	rates	fell
合并	和	这	增加	劳动	到期的	到	这	外壳	,	这	贫穷的	-	利率	跌倒

[frɒm; frəm] [wʌn] [es] . 6d .

from	1	s	.	6d	.
从	1	s	.	6d	.

由于圈地运动导致劳动力增加，贫民税从 1 先令 6 便士下降。

[tu:; tə] [wʌn] [es] . [ɔ:(r)] 9d . , [waɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [gru:] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [sɪks] ['hʌndrəd] .

to	1	s	.	or	9d	.	,	while	population	grew	from	five	to	six	hundred	.
到	1	s	.	或者	9d	.	,	尽管	人口	生长	从	五	到	六	百	.

涨至 1 先令或 9 便士，而人口从五百人增长到六百人。

[hi:; hi] [gəʊz] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn'kloʊʒərz] [hæd; həd] ['dʒen(ə)rəli] [bi:n] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ʌtə(r)]

He	goes	on	to	say	that	enclosures	had	generally	been	carried	out	with	an	utter
他	去	在	到	说	那	外壳	有	一般来说	到过	携带	出去	和	一个	说出

[ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

disregard	for	the	rights	of	the	poor	.
漠视	为了	这	权利	的	这	贫穷的	.

他接着说，圈地运动通常完全无视穷人的权利。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['θɔːrntən] , [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɑːks] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt]

According	**to**	**Thornton**	**,**	**the**	**formation**	**of**	**parks**	**contributed**	**to**	**the**	**general**	**result**
根据	到	桑顿	,	这	形成	的	公园	贡献	到	这	一般的	结果

,

,

,

桑顿认为，公园的形成对最终结果起到了促进作用。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [hed] .

but	**I**	**know**	**of**	**no**	**evidence**	**on**	**this**	**head**	**.**
但	我	知道	的	不	证据	在	这	头	.

但我不知道这颗头颅上有任何证据。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['pɔːpərɪzəm] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

A	**further**	**cause**	**of**	**pauperism**	**,**	**when**	**we**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**century**	**,**
一个	更远	原因	的	贫困	,	什么时候	我们	来	到	这	结尾	的	这	世纪	,

到本世纪末，贫困的另一个原因是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [raɪz][ɪn][praisiz][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

was	**the**	**great**	**rise**	**in**	**prices**	**as**	**compared**	**with**	**that**	**in**	**wages**	**.**
曾是	这	伟大的	上升	在	价格	作为	比较的	和	那	在	工资	.

物价上涨幅度远大于工资上涨幅度。

[ɪn] - [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] 53s .

In	**1782**	**the**	**price**	**of**	**corn**	**was**	**53s**	**.**
在	-	这	价格	的	玉米	曾是	53s	.

1782年，玉米的价格是53先令。

[naɪn][wʌn] / 4d . , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

9	**1**	**/**	**4d**	**.**	**,**	**which**	**was**	**considerably**	**higher**	**than**	**the**	**average**	**of**	**the**
9	1	/	4d	.	,	哪个	曾是	相当	更高	比	这	平均的	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['fɪfti] [j'iəz] ;

preceding	**fifty**	**years**	**;**
前	五十	年	;

9 1⁄4 便士，远高于前五十年的平均水平；

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] 81s .

but	**in**	**1795**	**it**	**had**	**risen**	**to**	**81s**	**.**
但	在	-	它	有	升起	到	81s	.

但到了 1795 年，它已经升至 81 先令。

6d . , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

6d	**.**	**,**	**and**	**in**	**the**	**next**	**year**	**it**	**was**	**even**	**more**	**.**
6d	.	,	和	在	这	下一个	年	它	曾是	甚至	更多的	.

6d，第二年就更多了。

[ðə; ði] [kɔːn] ['ævərɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] 81s .

The	**corn**	**average**	**from**	**1795**	**to**	**1805**	**was**	**81s**	**.**
这	玉米	平均的	从	-	到	-	曾是	81s	.

1795 年至 1805 年玉米平均价格为 81 先令。

[ˌtuː'tuː][wʌn] / 2d . , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - 97s .

2	**1**	**/**	**2d**	**.**	**,**	**and**	**from**	**1805**	**to**	**1815**	**97s**	**.**
2	1	/	2d	.	,	和	从	-	到	-	97s	.

2 1⁄2 便士，1805 年至 1815 年为 97 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv] 127s .
In 1800 and 1801 it reached the maximum of 127s .
在 - 和 - 它 达到 这 最大限度 的 127s .

1800 年和 1801 年，它达到了最高的 127 秒。

[ænd; ənd] 128s .
and 128s .
和 128s .

以及 128。

6d . , [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [sɪns] [ðə; ðɪ]
6d . , which brought us nearer to a famine than we had been since the
6d . , 哪个 带来 我们 更近 到 一个 饥荒 比 我们 有 到过 自从 这
[ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
fourteenth century .
第十四 世纪 .

6d，这使我们比十四世纪以来任何时候都更接近饥荒。

['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [tuː] .
Many other articles had risen too .
许多 其他 文章 有 升起 也 .

其他许多文章的排名也上升了。

[ðə; ðɪ]['tæksɪz][ni'sesi,teit, nə-][baɪ][ðə; ðɪ] [det] [kən'træktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [reɪzd] [ðə; ðɪ]
The taxes necessitated by the debt contracted during the American war raised the
这 税收 必要 经过 这 债务 合同 期间 这 美国人 战争 提高 这
[praisiz] [ɒv; əv] [səʊp] ,
prices of soap ,
价格 的 肥皂 ,

美国战争期间积累的债务导致税收增加，进而推高了肥皂的价格。

['leðə(r)] , ['kænd(ə)ls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ][wʌn] - [fɪfθ] ; ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [rəʊz] [wʌn][wʌn] /
leather , candles , etc . , by one - fifth ; butter and cheese rose 1 1 /
皮革 , 蜡烛 , ETC . , 经过 一 - 第五 ; 黄油 和 奶酪 玫瑰 1 1 /
2d .
2d .
2d .

皮革、蜡烛等，五分之一；黄油和奶酪，1.5便士。

[ə; eɪ] [paʊnd] , [miːt] [wʌn][diː] .
a pound , meat 1 d .
一个 磅 , 肉 1 d .

一磅，肉 1 d。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , - [wɒt] [ədˈvɑːns] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [jˈiəz] , - [ɑːsks][ə; eɪ]
And meanwhile , ' what advance during the last ten or twelve years , ' asks a
和 同时 , - 什么 进步 期间 这 最后的 十 或者 十二 年 , - 问 一个
['raɪtə(r)][ɪn] - ,
writer in 1788 ,
作家 在 - ,

与此同时，一位作家在1788年问道："过去十年或十二年间取得了哪些进展？"

- [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ?
' has been made in the wages of labourers ?
- 有 到过 制成 在 这 工资 的 劳工 ?

"已计入劳动者的工资中？"

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] ; [ɪn][ðeə(r)] ['deɪli] ['leɪbə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['hʌzbəndri] [ɔ:(r)]
Very little indeed ; in their daily labour nothing at all , either in husbandry or
非常 小的 的确 ; 在 他们的 日常的 劳动 没有什么 在 全部 , 任何一个 在 畜牧业 或者
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] . -
manufactures . '
制成品 . -

确实很少；他们在日常劳动中，无论是在农业还是制造业，都一无所获。

['əʊnli][baɪ] [pi:s] - [wɜ:k] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [əb'teɪn] [mɔ:(r)][ɪn]['nɒmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] .
Only by piece - work could they obtain more in nominal wages .
仅有的 经过 片 - 工作 可以 他们 获得 更多的 在 名义上的 工资 .

只有按件计酬，他们才能获得更高的名义工资。

['lɑ:stli] , [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]
Lastly , in the towns there had come the introduction of machinery , the final
最后 , 在 这 城镇 那里 有 来 这 介绍 的 机械 , 这 最终的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kæʃ] - ['neksəs] ,
establishment of the cash - nexus ,
建立 的 这 现金 - 关系 ,

最后，城镇里引进了机械设备，最终建立了现金交易体系。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɪn] [treɪd] .
and the beginning of great fluctUations in trade .
和 这 开始 的 伟大的 波动 在 贸易 .

以及贸易剧烈波动的开始。

[ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][men] [wen] [aʊt][ɒv; əv] [wɜ:k] ,
In the old days the employer maintained his men when out of work ,
在 这 老的 天 这 雇主 维持 他的 男人 什么时候 出去 的 工作 ,

过去，雇主会在工人失业时为其提供生活保障。

[naʊ] [hi:; hi] [ri'pju:dieit] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ;
now he repudiated the responsibility ;
现在 他 被否认 这 责任 ;

现在他却否认了责任；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɑ:tɪ'zæn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [baɪ]
and the decline in the position of the artisan could be attributed by
和 这 衰退 在 这 位置 的 这 工匠 可以 是 归因于 经过
[kən'temp(ə)rərɪ] ['raɪtər] [tu:; tə] - [ðə; ðɪ] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ə'presɪv] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
contemporary writers to ' the iniquitous oppressive practices of those who have
当代的 作家 到 - 这 不义的 压迫性的 实践 的 那些 WHO 有
[ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] . -
the direction of them . '
这 方向 的 他们 . -

当代作家认为，工匠地位的下降可以归因于“那些掌控他们的人的不义压迫行为”。

[sʌtʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ðɪ] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pɔ:pərɪzəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Such seem to have been the causes of the growth of pauperism and of
这样的 似乎 到 有 到过 这 原因 的 这 生长 的 贫困 和 的
[ðə; ðɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbərə(r)] ;
the degradation of the labourer ;
这 降解 的 这 劳动者 ;

这些似乎就是贫困加剧和劳动者地位下降的原因；

[ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪ'fektɪv] ['remədi] [ə'temptɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['wɜ:khaʊs] [test] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
the single effective remedy attempted was the workhouse test , and this was
这 单身的 有效的 补救 尝试过 曾是 这 济贫 测试 , 和 这 曾是
[ə'bændənd] [ɪn] - .
abandoned in 1782 .
弃 在 - .

唯一有效的补救措施是济贫院测试，但该测试于 1782 年被放弃。

[bʌt; bət] [mait] [nɒt] ['lændlɔ:dz] [ænd; ənd] ['fɑ:rmərz] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]

But	might	not	landlords	and	farmers	have	done	something	more	to	check	the
但	可能	不是	房东	和	农民	有	完毕	某物	更多的	到	查看	这

['daʊnwəd] [kɔ:s] ?

downward	course	?
向下	课程	?

但是，地主和农民难道就不能采取更多措施来阻止这种下滑趋势吗?

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] ['remədiz] ?

Were	there	no	possible	remedies	?
是	那里	不	可能的	补救措施	?

难道没有其他办法吗?

[wʌn] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [sɒlvd] [baɪ] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs] [ɪn]

One	cannot	help	thinking	the	problem	might	have	been	solved	by	common	justice	in
一	不能	帮助	思维	这	问题	可能	有	到过	已解决	经过	常见的	正义	在

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kloʊʒərz] .

the	matter	of	enclosures	.
这	事情	的	外壳	.

人们不禁会想，如果通过普通的司法程序来解决圈地问题，这个问题或许就能迎刃而解。

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kloʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Those	who	were	most	in	favour	of	enclosing	for	the	sake	of	agricultural
那些	WHO	是	最多	在	偏爱	的	封闭	为了	这	清酒	的	农业

[ɪm'prʊvmənt] ,

improvements	,
改进	,

那些最赞成为了农业改良而进行圈地的人，

[laɪk] ['i:dn] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [jet] [held] [ðæt] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] [fi:ld] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃə(r)]

like	Eden	and	Young	,	yet	held	that	,	in	place	of	his	common	field	and	pasture
喜欢	伊甸园	和	年轻的	,	然而	握住	那	,	在	地方	的	他的	常见的	场地	和	牧场

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

就像伊甸园和杨一样，但他却认为，与其享有共同的田地和牧场权利相比，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['eɪkə(r)] , [ɔ:(r)] [tu:] ['eɪkəz] , [ɔ:(r)] [hɑ:f] [æn; ən] ['eɪkə(r)] ,

the	labourer	should	have	had	an	acre	,	or	two	acres	,	or	half	an	acre	,
这	劳动者	应该	有	有	一个	英亩	,	或者	二	英亩	,	或者	一半	一个	英亩	,

那个劳工应该分到一英亩、两英亩或者半英亩土地。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [mait] [bi:; bi] , [ə'tætʃt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] .

as	the	case	might	be	,	attached	to	his	cottage	.
作为	这	案件	可能	是	,	随附的	到	他的	小屋	.

如果情况属实，就依附在他的小屋上。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'ventɪd] .

By	such	compensation	much	misery	would	have	been	prevented	.
经过	这样的	赔偿	很多	苦难	会	有	到过	阻止	.

如果采取这样的补偿措施，许多苦难就可以避免。

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ɪz] ,

A	more	difficult	question	is	,
一个	更多的	难的	问题	是	,

一个更难的问题是：

['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [də'rektli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [haɪ]
whether **anything** **could** **have** **been** **done** **directly** **to** **relieve** **the** **stress** **of** **high**
无论 任何事物 可以 有 到过 完毕 直接地 到 缓解 这 压力 的 高的
[praisiz] ?
prices **?**
价格 ?

是否有任何可以直接缓解高物价带来的压力的措施?

[bɜːk] [kən'tend] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['nesəsəri]
Burke **contended** **that** **nothing** **could** **be** **done** **,** **that** **there** **was** **no** **necessary**
伯克 有争议 那 没有什么 可以 是 完毕 , 那 那里 曾是 不 必要的
[kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [praisiz] ;
connection **between** **wages** **and** **prices** **;**
联系 之间 工资 和 价格 ;

伯克认为无能为力，工资和物价之间没有必然联系;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['remədiz] .
and **he** **would** **have** **left** **the** **evil** **to** **natural** **remedies** **.**
和 他 会 有 左边 这 邪恶的 到 自然的 补救措施 .

他本会把这种罪恶交给自然疗法来解决。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
And **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **,** **in** **the** **North** **where** **there** **was** **no** **artificial**
和 , 作为 一个 事情 的 事实 , 在 这 北 在哪里 那里 曾是 不 人造的
[ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['weɪdʒɪz] ,
interference **with** **wages** **,**
干涉 和 工资 ,

事实上，在北方那些没有受到人为干预工资的地区，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [seɪvd] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .
the **development** **of** **mining** **and** **manufactures** **saved** **the** **labourer** **.**
这 发展 的 矿业 和 制成品 已保存 这 劳动者 .

采矿业和制造业的发展拯救了劳动者。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdləndz] [ænd; ənd] [saʊθ] , [weə(r)] [ðɪs] ['niːdfl] ['stɪmjələs] [wɒz; wəz]['æbsənt] , [ðə; ði] [keɪs]
In **the** **Midlands** **and** **South** **,** **where** **this** **needful** **stimulus** **was** **absent** **,** **the** **case**
在 这 米德兰兹 和 南 , 在哪里 这 需要 刺激 曾是 缺席的 , 这 案件
[wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ;
was **different** **;**
曾是 不同的 ;

在缺乏这种必要刺激的中部和南部地区，情况有所不同;

[sʌm; səm] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbərər] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]
some **increase** **in** **the** **labourer's** **means** **of** **subsistence** **was** **absolutely** **necessary**
一些 增加 在 这 劳动者的 方法 的 生存 曾是 绝对地 必要的
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

在此情况下，提高劳动者的生活资料水平是绝对必要的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪg'zɪst] .
in **order** **that** **he** **might** **exist** **.**
在 命令 那 他 可能 存在 .

为了让他能够存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [let] [θɪŋz] [ə'ləʊn] ;
It **would** **have** **been** **dangerous** **to** **let** **things** **alone** **;**
它 会 有 到过 危险的 到 让 事物 独自的 ;

放任不管是很危险的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz]

and	the	true	way	to	meet	the	difficulty	would	have	been	for	the	farmers
和	这	真的	方式	到	见面	这	困难	会	有	到过	为了	这	农民

[tuː; tə][hæv; həv] [reɪzd] ['weɪdʒɪz] - [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [taɪmz] [ə'dɒptɪd]

to	have	raised	wages	-	a	course	of	action	which	they	have	at	times	adopted
到	有	提高	工资	-	一个	课程	的	行动	哪个	他们	有	在	时代	已采用

.

:

而解决这一困难的真正办法应该是农民提高工资——他们有时也确实采取了这种做法。

[bʌt; bət][æn; ən] ['æbsəns] [ə'laɪk][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] ,

But	an	absence	alike	of	intelligence	and	generosity	,
但	一个	缺席	同样	的	智力	和	慷慨	,

但同时缺乏智慧和慷慨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ænd; ənd] ['sʌðən]

and	the	vicious	working	of	the	Poor	Laws	in	the	midland	and	southern
和	这	恶毒	在职的	的	这	贫穷的	法律	在	这	米德兰	和	南部

['kaunti] , [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .

counties	,	prevented	this	.
县	,	阻止	这	.

而中部和南部各郡的《济贫法》的恶劣实施，阻碍了这一进程。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kleɪmz] [ə'laɪk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] [self] - ['ɪntrəst]

The	farmers	refused	to	recognise	the	claims	alike	of	humanity	and	self	-	interest
这	农民	拒绝	到	认出	这	索赔	同样	的	人类	和	自己	-	兴趣

,

,

,

农民们拒绝承认人道主义和自身利益的诉求。

[səʊ][ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,

so	the	justices	and	country	gentlemen	took	the	matter	into	their	own	hands	,
所以	这	法官们	和	国家	先生们	采取	这	事情	进入	他们的	自己的	双手	,

于是，法官和乡绅们决定自行处理此事。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] ,

while	the	labourers	threw	themselves	upon	the	Poor	Law	,
尽管	这	劳工	扔	他们自己	之上	这	贫穷的	法律	,

而工人们则积极响应《济贫法》，

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɒt] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

and	demanded	that	the	parish	should	do	what	the	farmers	refused	to
和	要求	那	这	教区	应该	做	什么	这	农民	拒绝	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

并要求教区做农民们拒绝做的事情。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌplɪmənt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['weɪdʒɪz][baɪ][æn; ən] [ə'laʊəns] .

and	should	supplement	insufficient	wages	by	an	allowance	.
和	应该	补充	不足的	工资	经过	一个	津贴	.

并应以津贴补充不足的工资。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['rædɪkli] ['vɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][əʊld][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] .

This	was	the	principle	which	radically	vitiated	the	old	Poor	Law	.
这	曾是	这	原则	哪个	根本	受损	这	老的	贫穷的	法律	.

正是这一原则从根本上破坏了旧的济贫法。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] ; [ðeɪ] [wɪʃt] ['evri] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈlaʊəns]

The	farmers	supported	the	system	;	they	wished	every	man	to	have	an	allowance
这	农民	有	这	系统	;	他们	希望	每一个	男人	到	有	一个	津贴

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

according	to	his	family	,
根据	到	他的	家庭	,

农民们支持这一制度；他们希望每个人都能根据其家庭情况获得津贴。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] - [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [friː] ['leɪbə(r)] [wʊd] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm] . -

and	declared	that	'	high	wages	and	free	labour	would	overwhelm	them	.	'
和	声明	那	-	高的	工资	和	自由的	劳动	会	压倒	他们	.	-

并宣称“高工资和免费劳动力将压垮他们”。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændˌəʊnəz] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]

A	change	had	also	come	over	the	minds	of	the	landowners	as	to	their
一个	改变	有	还	来	超过	这	思想	的	这	土地所有者	作为	到	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

relation	to	the	people	.
关系	到	这	人们	.

地主们对于他们与人民的关系的看法也发生了变化。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [bəˈnevələns] ,

In	addition	to	unthinking	and	ignorant	benevolence	,
在	添加	到	不假思索	和	无知	仁	,

除了不经思考和无知的善意之外，

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l]

we	can	trace	the	growth	of	a	sentiment	which	admitted	an	unconditional
我们	能	痕迹	这	生长	的	一个	情绪	哪个	承认	一个	无条件的

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ]

right	on	the	part	of	the	poor	to	an	indefinite	share	in	the	national	wealth
正确的	在	这	部分	的	这	贫穷的	到	一个	不定	分享	在	这	国家的	财富

;

;
;

我们可以追溯到这样一种情绪的发展历程：这种情绪承认穷人无条件地享有无限期分享国家财富的权利；

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'pendəns]

but	the	right	was	granted	in	such	a	way	as	to	keep	them	in	dependence
但	这	正确的	曾是	的确	在	这样的	一个	方式	作为	到	保持	他们	在	依赖性

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)][self] - [rɪ'spekt] .

and	diminish	their	self	-	respect	.
和	减少	他们的	自己	-	尊重	.

但授予这项权利的方式是为了让他们保持依赖性，并削弱他们的自尊心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,

Though	it	was	increased	by	the	panic	of	the	French	revolution	,
尽管	它	曾是	增加	经过	这	恐慌	的	这	法语	革命	,

尽管法国大革命的恐慌加剧了这种情况，

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['braɪbɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['pæsɪvnɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsəluːtli] , [njuː] .

this	idea	of	bribing	the	people	into	passiveness	was	not	absolutely	,	new	.
这	主意	的	贿赂	这	人们	进入	被动	曾是	不是	绝对地	,	新的	.

这种通过贿赂使民众保持被动的态度并非完全是新的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒmptɪd] ['gɪlbərts] [ækt][ɪn] - , [wɪtʃ] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [test] ,

It	had	prompted	Gilbert's	Act	in	1782	,	which	abolished	the	workhouse	test	,
它	有	提示	吉尔伯特的	行为	在	-	,	哪个	废除	这	济贫	测试	,

这促成了1782年吉尔伯特法案的颁布，该法案废除了济贫院测试。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [nɪə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .

and	provided	work	for	those	who	were	willing	near	their	homes	.
和	假如	工作	为了	那些	WHO	是	愿意的	靠近	他们的	房屋	.

并为那些愿意在家附近工作的人提供了工作机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['tɔːri] ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][baɪ]

It	was	this	Tory	Socialism	,	this	principle	of	protection	of	the	poor	by
它	曾是	这	保守党	社会主义	,	这	原则	的	保护	的	这	贫穷的	经过

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	rich	,
这	富有的	,

正是这种托利党社会主义，这种富人保护穷人的原则，

[wɪtʃ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] - ['leɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

which	gave	birth	to	the	frequent	use	of	the	term	'	labouring	poor	,
哪个	给予	出生	到	这	频繁	使用	的	这	学期	-	劳动	贫穷的	,

这就导致了“贫困劳动者”一词的频繁使用。

- [səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ænd; ənd][ɪn]['ædəm] [smɪθ] ,

'	so	common	in	the	Statutes	and	in	Adam	Smith	,
-	所以	常见的	在	这	法规	和	在	亚当	史密斯	,

“在法规和亚当·斯密的著作中都很常见”，

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɜːk] [ə'tækt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'testəbl] ['kæntɪŋ] [freɪz] .

an	expression	which	Burke	attacked	as	a	detestable	canting	phrase	.
一个	表达	哪个	伯克	遭到攻击	作为	一个	可恨	倾斜	短语	.

伯克抨击这种表达方式是令人厌恶的伪善之语。

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːpəraɪzɪŋ] ['pɒləsi] .

The	war	with	Napoleon	gave	a	new	impulse	to	this	pauperising	policy	.
这	战争	和	拿破仑	给予	一个	新的	冲动	到	这	贫困	政策	.

与拿破仑的战争为这种致贫政策注入了新的动力。

[pɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ['wɒntɪd] [strɒŋ] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [frentʃ] ,

Pitt	and	the	country	gentlemen	wanted	strong	armies	to	fight	the	French	,
匹兹堡	和	这	国家	先生们	通缉	强的	军队	到	斗争	这	法语	,

皮特和乡绅们希望拥有强大的军队来对抗法国人。

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði][əʊld] ['pɒləsi] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [tʃeks] [ə'pɒn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	reversed	the	old	policy	as	regards	checks	upon	population	.
和	反转	这	老的	政策	作为	问候	检查	之上	人口	.

并推翻了以往控制人口数量的政策。

[ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksəd] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [baɪ]

Hitherto	they	had	exercised	control	over	the	numbers	of	the	labourers	by
迄今为止	他们	有	锻炼	控制	超过	这	数字	的	这	劳工	经过

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] ['kɔtɪdʒz] ;

refusing	to	build	cottages	;
拒绝	到	建造	小屋	;

此前，他们通过拒绝建造房屋来控制劳工的数量；

[ɪn] - , - [æn; ən]['əʊpən][wɔː(r)] [ə'genst] ['kɔtɪdʒz] - [hæd; həd] [biːn] ['kærɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['lændlɔːdz]

in	1771	,	'	an	open	war	against	cottages	'	had	been	carried	on	,	and	landlords
在	-	,	-	一个	打开	战争	反对	小屋	-	有	到过	携带	在	,	和	房东

['ɒf(ə)n] ['pʊld] [daʊn] ['kɔtɪdʒz] ,

often	pulled	down	cottages	,
经常	拉	向下	小屋	,

1771年，一场“公开针对农舍的战争”爆发，地主经常拆毁农舍。

[sez] ['ɑːθə(r)] [jʌŋ] , - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [nests] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

says	Arthur	Young	,	'	that	they	may	never	become	the	nests	,	as	they	are	called	,
说道	亚瑟	年轻的	,	-	那	他们	可能	绝不	变得	这	巢穴	,	作为	他们	是	称为	,

[ɒv; əv] ['begə(r)] [bræt] . -

of	beggar	brats	.	'
的	乞丐	小鬼们	.	-

亚瑟·杨说：“这样它们就永远不会变成人们所说的乞丐孩子的窝。”

[bʌt; bət] [naʊ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ekstrə] [ə'laʊəns] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] , [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɒn] ['ɜːli]

But	now	by	giving	extra	allowance	to	large	families	,	they	put	a	premium	on	early
但	现在	经过	给予	额外的	津贴	到	大的	家庭	,	他们	放	一个	优质的	在	早期的

['mærɪdʒz] ,

marriages	,
婚姻	,

但现在，政府通过向大家庭提供额外补贴，助长了早婚的风气。

[ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	labourers	were	paid	according	to	the	number	of	their	children	.
和	劳工	是	有薪酬的	根据	到	这	数字	的	他们的	孩子们	.

劳工的工资是根据他们的孩子数量来计算的。

['fɜːðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'laʊəns] ['sɪstəm] [keɪm] [frɒm; frəm] ['æktʃuəl] ['pænɪk] [æt; ət] [həʊm] .

Further	extension	of	the	allowance	system	came	from	actual	panic	at	home	.
更远	扩大	的	这	津贴	系统	来了	从	实际的	恐慌	在	家	.

补贴制度的进一步扩大源于国内的实际恐慌。

['fɑːrmərz] [ænd; ənd] ['lænd,əʊnəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] :

Farmers	and	landowners	were	intimidated	by	the	labourers	:
农民	和	土地所有者	是	受到恐吓	经过	这	劳工	:

农民和地主们对劳工们感到恐惧：

[ðə; ði] ['lænd,əʊnəz] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mælθəs] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði]

the	landowners	had	themselves	according	to	Malthus	at	once	inflamed	the
这	土地所有者	有	他们自己	根据	到	马尔萨斯	在	一次	发炎的	这

[maɪndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [pri:tʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [səb'mɪʃn] .

minds	of	their	labourers	and	preached	to	them	submission	.
思想	的	他们的	劳工	和	布道	到	他们	提交	.

根据马尔萨斯的说法，地主们煽动了工人的情绪，并向他们宣扬顺从。

[rɪk] - ['bɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['friːkwənt] ; [æt; ət] , [ɪn] ['wɪltʃə(r)] , [ðə; ði] [d'ʒʌstɪsɪz] ,

Rick	-	burning	was	frequent	;	at	Swallowfield	,	in	Wiltshire	,	the	justices	,
里克	-	燃烧	曾是	频繁	;	在	燕子田	,	在	威尔特郡	,	这	法官们	,

焚烧稻谷的现象屡见不鲜；在威尔特郡的斯沃洛菲尔德，治安法官们，

- ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænɪk] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərz] ,

'	under	the	influence	of	the	panic	struck	by	the	fires	,
-	在下面	这	影响	的	这	恐慌	击	经过	这	火灾	,

“在火灾引发的恐慌影响下，

[səʊ] [fɑː(r)] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [ə'laʊəns]

so	far	yielded	to	the	importunity	of	the	farmers	as	to	adopt	the	allowance
所以	远的	产生	到	这	恳求	的	这	农民	作为	到	采纳	这	津贴

- ['sɪstəm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] . -

-	system	during	the	winter	months	.	'
-	系统	期间	这	冬天	几个月	.	-

迄今为止，政府已屈服于农民的强烈要求，在冬季实行补贴制度。

[ɪn] - [sʌm; səm] ['bɑːkʃə(r)] [d'ʒʌstɪsɪz] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'skriːt] [p'ɜːsənz] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
In 1795 some Berkshire justices ' and other discreet persons ' issued a proclamation
在 - 一些 伯克郡 法官们 - 和 其他 慎重 人 - 发布 一个 公告
,
,
,

1795年，伯克郡的一些法官“和其他有识之士”发布了一项公告，

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði]
which came to be considered as a guide to all the magistrates of the
哪个 来了 到 是 经过考虑的 作为 一个 指导 到 全部 这 地方法官 的 这
[saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
South of England .
南 的 英格兰 .

它后来被视为英格兰南部所有地方法官的指导方针。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [juˈnænɪməs] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
They declared it to be their unanimous opinion that the state of the poor
他们 声明 它 到 是 他们的 一致 观点 那 这 状态 的 这 贫穷的
[rɪ'kwaɪəd] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;
required further assistance than had been generally given them ;
必需的 更远 协助 比 有 到过 一般来说 给定 他们 ;

他们一致认为，穷人的状况需要比目前普遍给予他们的更多援助；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['weɪdʒɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and with this view they held it inexpedient to regulate wages according to the
和 和 这 看法 他们 握住 它 不合适的 到 调节 工资 根据 到 这
[stˈætʃuːts] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ;
statutes of Elizabeth and James ;
法规 的 伊丽莎白 和 詹姆斯 ;

因此，他们认为按照伊丽莎白和詹姆斯的法令来规范工资是不合适的；

[ðeɪ] [wʊd] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
they would earnestly recommend farmers and others to increase the pay of their
他们 会 切实 推荐 农民 和 其他的 到 增加 这 支付 的 他们的
['leɪbərə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [praɪs] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ;
labourers in proportion to the present price of provisions ;
劳工 在 部分 到 这 展示 价格 的 条款 ;

他们会恳切地建议农民和其他人根据当前食品价格的比例提高工人的工资；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [rɪ'fjuːzd] ,
but if the farmers refused ,
但 如果 这 农民 拒绝 ,

但如果农民拒绝的话，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'laʊəns] [tuː; tə] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]
they would make an allowance to every poor family in proportion to its
他们 会 制作 一个 津贴 到 每一个 贫穷的 家庭 在 部分 到 它是
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

他们会根据贫困家庭的人数比例，向每个贫困家庭发放补助。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
They stated what they thought necessary for a man and his wife and
他们 声明 什么 他们 想法 必要的 为了 一个 男人 和 他的 妻子 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他们列举了他们认为一个男人、他的妻子和孩子所必需的东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] - ['aɪðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['leɪbə(r)][ɒn]

which	was	to	be	produced	'	either	by	his	own	and	his	family's	labour	on
哪个	曾是	到	是	生产	-	任何一个	经过	他的	自己的	和	他的	家庭的	劳动	在

[æn; ən] [ə'laʊəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - [reɪts] . -

an	allowance	from	the	poor	-	rates	.	'
一个	津贴	从	这	贫穷的	-	利率	.	-

这些产品“要么由他自己和家人劳动生产，要么由他领取的救济金生产”。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'laʊəns] ['sɪstəm] ,

These	were	the	beginnings	of	the	allowance	system	,
这些	是	这	开端	的	这	津贴	系统	,

这就是零用钱制度的雏形。

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ɪts] ['meni] [fɔːmz] [endɪd] [ɪn] ['θʌrəli] [dɪm'bɒrəlˌaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ;

which	under	its	many	forms	ended	in	thoroughly	demoralising	the	people	;
哪个	在下面	它是	许多	表格	结束	在	彻底	令人沮丧的	这	人们	;

其多种表现形式最终都导致人民士气低落；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

it	had	not	been	long	in	operation	before	we	hear	the	labourers	described	as
它	有	不是	到过	长的	在	手术	前	我们	听到	这	劳工	描述	作为

['leɪzi] ,

lazy	,
懒惰的	,

公司运营不久，我们就听到有人说工人懒惰。

['mjuːtənəs] , [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .

mutinous	,	and	imperious	to	the	overseers	.
叛逆的	,	和	专横	到	这	监督者	.

叛逆，不服从监工。

[wen] [grɑːnts][ɪn][eɪd][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

When	grants	in	aid	of	wages	were	deemed	insufficient	,
什么时候	拨款	在	援助	的	工资	是	被认为	不足的	,

当用于补贴工资的补助金被认为不足时，

[ðə; ðɪ][men] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

the	men	would	go	to	a	magistrate	to	complain	,
这	男人	会	去	到	一个	地方法官	到	抱怨	,

这些人会去地方法官那里投诉。

[ðə; ðɪ]['mædʒɪstreɪt] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊvəsɪə(r)] , [ðə; ðɪ][men] [wʊd]

the	magistrate	would	appeal	to	the	humanity	of	the	overseer	,	the	men	would
这	地方法官	会	上诉	到	这	人类	的	这	监工	,	这	男人	会

[ˌeɪ diː 'diː] [θrets] ,

add	threats	,
添加	威胁	,

地方官会诉诸监工的人性，而那些人则会加上威胁。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊvəsɪə(r)] [wʊd] [gɪv] [ɪn] .

and	the	overseer	would	give	in	.
和	这	监工	会	给	在	.

监工最终屈服了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - - [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['pɔːpə] ,

In	the	parish	of	Bancliffe	'	a	man	was	employed	to	look	after	the	paupers	,
在	这	教区	的	-	-	一个	男人	曾是	受雇	到	看	后	这	贫民	,

在班克利夫教区，雇佣了一名男子来照顾贫民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] . -

but	they	threatened	to	drown	him	,	and	he	was	obliged	to	withdraw	.	'
但	他们	威胁	到	溺水	他	,	和	他	曾是	有义务	到	提取	.	-

但他们威胁要淹死他，他只好撤退。

[ðə; ði] [həʊl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

The	whole	character	of	the	people	was	lowered	by	the	admission	that	they
这	所有的	特点	的	这	人们	曾是	降低	经过	这	入学	那	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'li:f] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

had	a	right	to	relief	independent	of	work	.
有	一个	正确的	到	宽慰	独立的	的	工作	.

承认人们有权在不工作的情况下获得救济，这降低了人民的整体品格。

[eks] . ['mælθəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

X	.	Malthus	and	the	Law	of	Population
X	.	马尔萨斯	和	这	法律	的	人口

X. 马尔萨斯与人口定律

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪð] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ðæt]

It	was	during	this	state	of	things	,	with	population	rapidly	increasing	,	that
它	曾是	期间	这	状态	的	事物	,	和	人口	快速	增加	,	那

['mælθəs] [rəʊt] .

Malthus	wrote	.
马尔萨斯	写道	.

正是在人口快速增长的这种形势下，马尔萨斯写下了这篇文章。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [də'rektli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['gɒdwɪn] ,

Yet	he	was	not	thinking	directly	of	the	Poor	Law	,	but	of	Godwin	,
然而	他	曾是	不是	思维	直接地	的	这	贫穷的	法律	,	但	的	戈德温	,

但他当时想到的并不是济贫法，而是戈德温。

[hu:] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ru:səu] ,

who	,	under	the	influence	of	Rousseau	,
WHO	,	在下面	这	影响	的	卢梭	,

他，受卢梭的影响，

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərə(r)] [ə'skraɪbd] [ɔ:l]['hju:mən] [il] [tu:; tə]['hju:mən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]

had	in	his	Inquirer	ascribed	all	human	ills	to	human	government	and
有	在	他的	询问者	归因于	全部	人类	疾病	到	人类	政府	和

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

institutions	,
机构	,

他在其《问询者》杂志中将人类的一切弊病都归咎于人类政府和制度。

[ænd; ənd] [drɔ:n] [braɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:md] [sə'saɪəti] .

and	drawn	bright	pictures	of	what	might	be	in	a	reformed	society	.
和	绘制	明亮的	图片	的	什么	可能	是	在	一个	改革后的	社会	.

并描绘了改革后的社会可能呈现的美好景象。

['mælθəs] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

Malthus	denied	their	possibility	.
马尔萨斯	否认	他们的	可能性	.

马尔萨斯否认了这种可能性。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɪstəm] , [hi:; hi] [kən'tend] , [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [bi:; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d] ;

Under	no	system	,	he	contended	,	could	such	happiness	be	insured	;
在下面	不	系统	,	他	有争议	,	可以	这样的	幸福	是	投保人	;

他认为，在任何制度下，这种幸福都无法得到保障；

['hju:mən] ['mɪzəri] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][bæd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

human	misery	was	not	the	result	of	human	injustice	and	of	bad	institutions	,
人类	苦难	曾是	不是	这	结果	的	人类	不公正	和	的	坏的	机构	,

人类的苦难并非源于人类的不公正和糟糕的制度，

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [vɪz] . , [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tend] [tu:; tə] [ˌaʊt'strɪp]

but	of	an	inexorable	law	of	nature	,	viz	.	,	that	population	tends	to	outstrip
但	的	一个	无情的	法律	的	自然	,	即	.	,	那	人口	倾向于	到	超过

[ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .

the	means	of	subsistence	.
这	方法	的	生存	.

但这是自然界不可阻挡的规律，即人口往往会超过生存资料。

[ðɪs] [lɔ:] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]

This	law	would	in	a	few	generations	counteract	the	effects	of	the	best	institutions
这	法律	会	在	一个	很少	几代人	抵消	这	效果	的	这	最好的	机构

[ðæt] ['hju:mən] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd] [kən'si:v] .

that	human	wisdom	could	conceive	.
那	人类	智慧	可以	构想	.

这条法律会在几代人的时间里抵消人类智慧所能构想出的最佳制度的效果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'klu:sɪv] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə]

It	is	remarkable	that	though	in	his	first	edition	he	gave	a	conclusive	answer	to
它	是	卓越	那	尽管	在	他的	第一的	版	他	给予	一个	确凿	回答	到

['gɒdwɪn] ,

Godwin	,
戈德温	,

值得注意的是，尽管他在第一版中对戈德温的问题给出了最终的答复，

['mælθəs] ['ɑ:ftəwədz] [meɪd] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'dʌktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Malthus	afterwards	made	an	admission	which	deducted	a	good	deal	from	the
马尔萨斯	然后	制成	一个	入学	哪个	扣除	一个	好的	交易	从	这

[fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] .

force	of	his	argument	.
力量	的	他的	争论	.

马尔萨斯后来承认的一件事大大削弱了他的论点的说服力。

[tu:; tə][ðə; ði] - ['pɒzətɪv] [tʃek] - [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [vaɪs] , [hi:; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] - [prɪ'ventɪv] [tʃek]

To	the	'	positive	check	'	of	misery	and	vice	,	he	added	the	'	preventive	check
到	这	-	积极的	查看	-	的	苦难	和	副	,	他	额外	这	-	预防	查看

- [ɒv; əv] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] ,

'	of	moral	restraint	,
-	的	道德	克制	,

除了对苦难和罪恶的“积极制约”之外，他还增加了道德约束的“预防性制约”。

['neɪmli] , ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] .

namely	,	abstinence	from	marriage	.
即	,	节制	从	婚姻	.

即禁欲，不结婚。

[tu:; tə] [ðɪs] ['gɒdwɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['vɜ:tʃuəli] [kən'si:d]

To	this	Godwin	made	the	obvious	reply	that	such	a	qualification	virtually	conceded
到	这	戈德温	制成	这	明显的	回复	那	这样的	一个	资格	几乎	承认

[ðə; ði] [ˌpəfektə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ] .

the	perfectibility	of	society	.
这	完美性	的	社会	.

对此，戈德温做出了显而易见的回答，即这种限定实际上承认了社会的完善性。

[bʌt; bət] ['mælθəs] [stɪl] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] [kən'klu:sɪv] [æz; əz] [ə'genst] ['gɑ:dwɪnz] ['kɒmjənɪzəm] .

But	Malthus	still	thought	his	argument	conclusive	as	against	Godwin's	Communism	.
但	马尔萨斯	仍然	想法	他的	争论	确凿	作为	反对	戈德温的	共产主义	.

但马尔萨斯仍然认为他的论点足以驳斥戈德温的共产主义。

[ɪf] ['praɪvət] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] , [hiː; hi] [sed] , [ɔːl] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnt]

If	private	property	was	abolished	,	he	said	,	all	inducements	to	moral	restraint
如果	私人的	财产	曾是	废除	,	他	说	,	全部	诱导	到	道德	克制

[wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

would	be	taken	away	.
会	是	已采取	离开	.

他说，如果废除私有财产，所有促使人们保持道德约束的因素都会消失。

[hɪz; ɪz] ['prɒfəsi] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

His	prophecy	has	,	however	,	since	his	time	,
他的	预言	有	,	然而	,	自从	他的	时间	,

然而，自他那个时代以来，他的预言已经.....

[biːn] [rɪ'fjuːt, rɪː-][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [sə'saɪətiz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

been	refuted	by	the	experience	of	the	communistic	societies	in	America	,
到过	驳斥	经过	这	经验	的	这	共产主义	社会	在	美国	,

已被美国共产主义社会的经验驳斥。

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['mɒrəl]

which	proves	that	the	absence	of	private	property	is	not	incompatible	with	moral
哪个	证明	那	这	缺席	的	私人的	财产	是	不是	不相容	和	道德

[rɪ'streɪnt] .

restraint	.
克制	.

这证明，没有私有财产与道德约束并不矛盾。

[ɪz] [mælθəs] [lɔː] ['riːəli] [truː] ?

Is	Malthus's	law	really	true	?
是	马尔萨斯	法律	真的	真的	?

马尔萨斯定律真的正确吗?

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɒn] [tuː] ['premɪs] .

We	see	that	it	rests	on	two	premisses	.
我们	看	那	它	休息	在	二	前提	.

我们看到，它建立在两个前提之上。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt]

The	first	is	,	that	the	potential	rate	of	increase	of	the	human	race	is	such	that
这	第一的	是	,	那	这	潜在的	速度	的	增加	的	这	人类	种族	是	这样的	那

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

首先，人类潜在的增长率是如此之高，以至于人口，

[ɪf] [ˌʌn'tʃekt] , [wʊd] ['dʌb(ə)l] [ɪt'self] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ;

if	unchecked	,	would	double	itself	in	twenty	-	five	years	;
如果	未经核实	,	会	双倍的	本身	在	二十	-	五	年	;

如果不加以控制，25 年后数量将翻一番；

[ænd; ənd] ['mælθəs] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðɪs] [reɪt] [ɪz] ['kɒnstənt] [ɪn] ['evri] [reɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	Malthus	assumes	that	this	rate	is	constant	in	every	race	and	at	all	times	.
和	马尔萨斯	假设	那	这	速度	是	持续的	在	每一个	种族	和	在	全部	时代	.

马尔萨斯认为，这一比率在所有种族和所有时期都是恒定的。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['premɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːnz] ,

His	second	premiss	is	the	law	of	diminishing	returns	,
他的	第二	前提	是	这	法律	的	减少	返回	,

他的第二个前提是收益递减规律。

[ai] . [iː] . [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [wɪl] ,

i	.	e	.	that	after	a	certain	stage	of	cultivation	a	given	piece	of	land	will	,
我	.	e	.	那	后	一个	肯定	阶段	的	栽培	一个	给定	片	的	土地	将要	,

也就是说，经过一定程度的耕作，一块特定的土地将会.....

[dɪ'spaɪt] ['eni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'prʊvmənt] , [jiːld] [ə; eɪ] [les] [prə'pɔːʃənət] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['hjuːmən]

despite	any	agricultural	improvements	,	yield	a	less	proportionate	return	to	human
尽管	任何	农业	改进	,	屈服	一个	较少的	成比例的	返回	到	人类

['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [truː] .

labour	;	and	this	law	is	true	.
劳动	;	和	这	法律	是	真的	.

尽管农业技术有所进步，但人类劳动的回报却不成比例地降低；这条规律是正确的。

['mælθəs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [fuːd] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn'kriːs] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

Malthus	did	not	deny	that	food	might	,	for	a	time	,	increase	faster	than
马尔萨斯	做过	不是	否定	那	食物	可能	,	为了	一个	时间	,	增加	快点	比

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

population	;
人口	;

马尔萨斯并不否认，在一段时间内，粮食增长速度可能会超过人口增长速度；

[bʌt; bət][lænd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['eəriə] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

but	land	could	not	be	increased	,	and	if	the	area	which	supplied	a	people
但	土地	可以	不是	是	增加	,	和	如果	这	区域	哪个	供应	一个	人们

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'strɪktɪd] ,

were	restricted	,
是	受限制的	,

但土地不可能增加，如果供养人民的区域受到限制，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [pə(r)] [hed] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

the	total	quantity	of	food	which	it	produced	per	head	must	be	at	length
这	全部的	数量	的	食物	哪个	它	生产	每	头	必须	是	在	长度

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

其人均粮食产量最终必然减少。

[ðəʊ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪ'fɜːd] .

though	this	result	might	be	long	deferred	.
尽管	这	结果	可能	是	长的	延期	.

虽然这个结果可能要很久才能出来。

['mælθəs] [hɪm'self] [rɪ'gɑːdɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] ['iːkwəli] [self] - ['evɪdənt] .

Malthus	himself	regarded	both	his	conclusions	as	equally	self	-	evident	.
马尔萨斯	他自己	认为	两个都	他的	结论	作为	同样地	自己	-	明显	.

马尔萨斯本人认为他的这两个结论都是不言而喻的。

- [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] , - [hiː; hi] [sez] ,

'	The	first	of	these	propositions	,	'	he	says	,
-	这	第一的	的	这些	命题	,	-	他	说道	,

“这些提议中的第一个，”他说，

- [ai] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [pruːvd] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ;

'	i	considered	as	proved	the	moment	the	American	increase	was	related	;
-	我	经过考虑的	作为	已证实	这	片刻	这	美国人	增加	曾是	有关的	;

我认为，美国经济增长与此相关，这一点已得到证实；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] . -

and	the	second	proposition	as	soon	as	it	was	enunciated	.	'
和	这	第二	主张	作为	很快	作为	它	曾是	清晰的	.	-

第二个提议一提出就立即得到了支持。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [raɪt] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ?

Why	then	did	he	write	so	long	a	book	?
为什么	然后	做过	他	写	所以	长的	一个	书	?

那么，他为什么要写这么长一本书呢?

- [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [wɜ:k] , - [hi:; hi] [gəʊz] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ,

'	The	chief	object	of	my	work	,	'	he	goes	on	to	say	,
-	这	首席	目的	的	我的	工作	,	-	他	去	在	到	说	,

“我工作的主要目标，”他接着说，

- [wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɪ'fekts] [ði:z] [lɔ:z] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

'	was	to	inquire	what	effects	these	laws	,	which	I	considered	as	established	in
-	曾是	到	查询	什么	效果	这些	法律	,	哪个	我	经过考虑的	作为	已确立的	在

[ðə; ði][fɜ:st][sɪks]['peɪdʒɪz] ,

the	first	six	pages	,
这	第一的	六	页面	,

“目的是探究这些法律会产生哪些影响，我认为这些法律在前六页已经确立了。”

[hæd; həd] [prə'dju:st] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [prə'dju:s] , [ɒn] [sə'saɪəti] ; - [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [nɒt]

had	produced	,	and	were	likely	to	produce	,	on	society	;	-	a	subject	not
有	生产	,	和	是	可能	到	生产	,	在	社会	;	-	一个	主题	不是

['veri] ['redɪli] [ɪg'zɔ:stɪd] . -

very	readily	exhausted	.	'
非常	容易	筋疲力尽的	.	-

已经并将继续对社会产生影响；——这是一个难以穷尽的主题。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

The	greater	part	of	his	essay	is	an	historical	examination	of	the	growth	of
这	更大的	部分	的	他的	散文	是	一个	历史	考试	的	这	生长	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeks] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

population	and	the	checks	on	it	which	have	obtained	in	different	ages	and
人口	和	这	检查	在	它	哪个	有	获得	在	不同的	年龄	和

['kʌntriz] ;

countries	;
国家	;

他的文章大部分是对人口增长及其在不同时代和国家所受到的限制的历史考察；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] [kən'klu:ʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:z]

and	he	applies	his	conclusion	to	the	administration	of	the	Poor	Laws
和	他	适用	他的	结论	到	这	行政	的	这	贫穷的	法律

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

他将自己的结论应用于英国济贫法的实施。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪv] [daut] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['premɪs] .

Now	there	are	grave	doubts	as	to	the	universal	truth	of	his	first	premiss	.
现在	那里	是	严重	疑虑	作为	到	这	普遍的	真相	的	他的	第一的	前提	.

现在人们对他的第一个前提的普遍真理性产生了严重的怀疑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [ə'pəʊnənts] , [æz; əz] ['dʌbəldeɪ] , [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

Some	of	his	earlier	opponents	,	as	Doubleday	,	laid	down	the	proposition	that
一些	的	他的	早些时候	对手	,	作为	双日	,	铺设	向下	这	主张	那

[fɪ'kʌndəti] ['veəriz] [ˌɪn'vɜ:sli] [tu:; tə]['nju:trɪmənt] .

fecundity	varies	inversely	to	nutriment	.
生育力	变化	反之亦然	到	营养	.

他的一些早期对手，如道布尔戴，提出了生育能力与营养成反比的观点。

[ðʌs] ['bɔ:ldli] ['steɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tru:] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌeɪ 'ju:] [əb'zɜ:vd] [fækt] ,

Thus	baldly	stated	their	assertion	is	not	true	;	but	it	is	au	observed	fact	,
因此	光秃秃地	声明	他们的	断言	是	不是	真的	;	但	它	是	au	观察到	事实	,

他们如此断言，他们的说法不属实；但这却是观察到的事实。

[æz; əz]['ædəm] [smɪθ] ['nəʊtɪst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['klɑ:sɪz] [hæv; həv] [fju:] ['tʃɪldrən] ,

as	Adam	Smith	noticed	long	ago	,	that	the	luxurious	classes	have	few	children	,
作为	亚当	史密斯	注意到	长的	前	,	那	这	豪华	课程	有	很少	孩子们	,

正如亚当·斯密很久以前就注意到的那样，富裕阶层子女很少。

[waɪl] [ə; eɪ] - [hɑ:f] - [stɑ:vd] ['haɪlənd] ['wʊmən] - [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['twenti] .

while	a	'	half	-	starved	Highland	woman	'	may	have	a	family	of	twenty	.
尽管	一个	-	一半	-	饥饿	高地	女士	-	可能	有	一个	家庭	的	二十	.

而一个"半饥半饱的高地妇女"可能养活了二十口之家。

['mɪstə(r)] ['hɜ:bət] ['spensə(r)] [ə'gen] [hæz; həz] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [fɪ'kʌndəti] ['veəriz] [ˌɪn'vɜ:sli] [tu:; tə] ['nɜ:vəs]

Mr	Herbert	Spencer	again	has	asserted	that	fecundity	varies	inversely	to	nervous
先生	赫伯特	斯宾塞	再次	有	断言	那	生育力	变化	反之亦然	到	紧张的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

organisation	,
组织	,

赫伯特·斯宾塞先生再次断言，生育能力与神经组织呈反比关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ək'septɪd] [baɪ] ['keəri] [ænd; ənd] ['bædʒət] .

and	this	statement	has	been	accepted	by	Carey	and	Bagehot	.
和	这	陈述	有	到过	公认	经过	凯里	和	巴热	.

凯里和白芝浩都接受了这一说法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [breɪn] ['paʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd]

But	it	is	not	so	much	the	increase	of	brain	power	as	the	worry	and
但	它	是	不是	所以	很多	这	增加	的	脑	力量	作为	这	担心	和

[ɪg'zɔ:stʃən] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] [wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

exhaustion	of	modern	life	which	tends	to	bring	about	this	result	.
疲惫	的	现代的	生活	哪个	倾向于	到	带来	关于	这	结果	.

但导致这种结果的，与其说是脑力增强，不如说是现代生活的焦虑和疲惫。

[sʌm; səm] [stə'tɪstɪks] [kwəʊtid] [baɪ]['mɪstə(r)][ə'meisə]['wɔ:kə(r)] [tend] [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] .

Some	statistics	quoted	by	Mr	Amasa	Walker	tend	to	prove	this	.
一些	统计数据	引	经过	先生	阿马萨	沃克	趋向	到	证明	这	.

阿马萨·沃克先生引用的一些统计数据似乎证明了这一点。

[hi:; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [waɪl] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] - ,

He	has	shown	that	in	Massachusetts	,	while	there	are	about	980	,
他	有	所示	那	在	马萨诸塞州	,	尽管	那里	是	关于	-	,

他已经证明，在马萨诸塞州，虽然大约有980人，

- [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [bɜ:θ] [æz; əz] [ə'genst] ['əʊnli] - , - ['ɪməgrənt] ,

000	persons	of	native	birth	as	against	only	260	,	000	immigrants	,
-	人	的	本国的	出生	作为	反对	仅有的	-	,	-	移民	,

本地出生人口为 000 人，而移民仅有 26 万人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ,

the	number	of	births	in	the	two	classes	is	almost	exactly	the	same	,
这	数字	的	出生	在	这	二	课程	是	几乎	确切地	这	相同的	,

这两个阶层的出生人数几乎完全相同。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒz] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

the	number	of	marriages	double	as	many	in	the	latter	,	as	in	the	former	,
这	数字	的	婚姻	双倍的	作为	许多	在	这	后者	,	作为	在	这	以前的	,

后者的结婚数量是前者的两倍。

[ænd; ənd][lɒn'dʒevəti] [les] [ænd; ənd] [mɔ:'tæləti] ['greɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

and	longevity	less	and	mortality	greater	among	the	Americans	.
和	长寿	较少的	和	死亡	更大的	之中	这	美国人	.

美国人的预期寿命较短，死亡率较高。

['mɪstə(r)] [klɪf] - ['lezli] [ə'trɪbju:ts] [ðɪs] [fækt][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [fɪ'kʌndəti] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]

Mr	Cliffe	-	Leslie	attributes	this	fact	to	a	decline	in	fecundity	on	the	part	of
先生	克利夫	-	莱斯利	属性	这	事实	到	一个	衰退	在	生育力	在	这	部分	的

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

American	citizens	.
美国人	公民	.

克利夫-莱斯利先生将这一现象归因于美国公民生育能力的下降。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [veɪld] [ɪn] [greɪt] [əb'skjʊərəti] ,

The	whole	question	,	however	,	is	veiled	in	great	obscurity	,
这	所有的	问题	,	然而	,	是	含蓄	在	伟大的	朦胧	,

然而，整个问题却笼罩在重重迷雾之中。

[ænd; ənd][ɪz]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌfizi'ɔlədʒist] [ænd; ənd][baɪ'ɔlədʒɪsts][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;

and	is	rather	for	physiologists	and	biologists	to	decide	;
和	是	相当	为了	生理学家	和	生物学家	到	决定	;

这应该由生理学家和生物学家来决定；

[bʌt; bət][ðeə(r)][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːzɪz] [æt; ət] [wɜːk] [wɪtʃ] [prɪ'kluːd] [juː 'es][frɒm; frəm]

but	there	do	seem	to	be	causes	at	work	which	preclude	us	from
但	那里	做	似乎	到	是	原因	在	工作	哪个	排除	我们	从

[ə'sjuːmɪŋ] [wɪð] ['mælθəs] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪz][ɪn'veəriəb(ə)l] .

assuming	with	Malthus	that	the	rate	of	increase	is	invariable	.
假设	和	马尔萨斯	那	这	速度	的	增加	是	不变的	.

但似乎有一些因素在起作用，使我们无法像马尔萨斯那样假设经济增长率是不变的。

[ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] ['henri] [dʒɔːdʒ] , [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['ɑːgjuːd] [ðæt] ['mælθəs]

Another	American	writer	,	Mr	Henry	George	,	has	recently	argued	that	Malthus
其他	美国人	作家	,	先生	亨利	乔治	,	有	最近	争论	那	马尔萨斯

[wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['gɒdwɪn] [raɪt] ,

was	wrong	and	Godwin	right	,
曾是	错误的	和	戈德温	正确的	,

另一位美国作家亨利·乔治先生最近提出，马尔萨斯是错误的，而戈德温是对的。

[ðæt] ['pɒvəti] [ɪz] [djuː] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪn'dʒʌstɪs] , [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,

that	poverty	is	due	to	human	injustice	,	to	an	unequal	distribution	of	wealth	,
那	贫困	是	到期的	到	人类	不公正	,	到	一个	不等	分配	的	财富	,

贫困是由于人类的不公正，是财富分配不均造成的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn][lænd] ,

the	result	of	private	property	in	land	,
这	结果	的	私人的	财产	在	土地	,

土地私有制的结果

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [mælθəs] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

and	not	to	Malthus's	law	of	the	increase	of	population	or	to	the	law
和	不是	到	马尔萨斯	法律	的	这	增加	的	人口	或者	到	这	法律

[ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːnz] ,

of	diminishing	returns	,
的	减少	返回	,

而不是遵循马尔萨斯人口增长规律或收益递减规律。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] .

both	of	which	he	altogether	rejects	.
两个都	的	哪个	他	共	拒绝	.

他完全否定了这两种观点。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi]['ɜːrdʒɪz] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [kə'mjuːnətiz] ,

With	regard	to	the	latter	he	urges	with	truth	that	in	certain	communities	,
和	看待	到	这	后者	他	敦促	和	真相	那	在	肯定	社区	,

关于后者，他不无道理地指出，在某些群体中，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːnz] ['evɪdəntli] [dʌz] [nɒt]

for	instance	California	,	where	the	law	of	diminishing	returns	evidently	does	not
为了	实例	加利福尼亚州	,	在哪里	这	法律	的	减少	返回	显然	做	不是

[kʌm] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

come	into	operation	,
来	进入	手术	,

例如加利福尼亚州，边际效益递减规律显然在那里并不适用。

[ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['pɔ:pərɪzəm] [ə'pɪəz] .

the	same	phenomenon	of	pauperism	appears	.
这	相同的	现象	的	贫困	出现	.

同样出现了贫困现象。

[naʊ] [ə'genst] ['mɪstə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [baɪ][fækts] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [keɪsɪz]

Now	against	Mr	George	it	can	be	proved	by	facts	that	there	are	cases
现在	反对	先生	乔治	它	能	是	已证实	经过	事实	那	那里	是	案例

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tru:] .

where	his	contention	is	not	true	.
在哪里	他的	争论	是	不是	真的	.

现在，事实可以证明，乔治先生的说法并非总是成立的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [nəʊ] ['refrəns] [tu:; tə] [frɑ:ns] , ['nɔ:weɪ] , [ænd; ənd]

It	is	noticeable	that	he	makes	no	reference	to	France	,	Norway	,	and
它	是	显	那	他	制作	不	参考	到	法国	,	挪威	,	和

['swɪtsələnd] - [ɔ:l] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [prə'praiətə] ,

Switzerland	-	all	countries	of	peasant	proprietors	,
瑞士	-	全部	国家	的	农民	业主	,

值得注意的是，他只字未提法国、挪威和瑞士——这些都是农民所有制国家。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][lænd][ɪz][nɒt] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] .

and	where	consequently	the	land	is	not	monopolised	by	a	few	.
和	在哪里	最后	这	土地	是	不是	垄断	经过	一个	很少	.

因此，土地不会被少数人垄断。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['kʌntriz] ,

But	it	is	certain	that	in	all	these	countries	,
但	它	是	肯定	那	在	全部	这些	国家	,

但可以肯定的是，在所有这些国家，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ,

at	any	rate	in	the	present	state	of	agricultural	knowledge	and	skill	,
在	任何	速度	在	这	展示	状态	的	农业	知识	和	技能	,

至少就目前的农业知识和技能水平而言，

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜ:nz] [dʌz] [əb'teɪn] ;

the	law	of	diminishing	returns	does	obtain	;
这	法律	的	减少	返回	做	获得	;

收益递减规律确实存在；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə]['ɑ:gju:] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][mæn] ,

and	it	is	useless	to	argue	that	in	these	cases	it	is	the	injustice	of	man	,
和	它	是	无用	到	争论	那	在	这些	案例	它	是	这	不公正	的	男人	,

认为这些情况下的不公正在于人为因素是毫无意义的。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['nɪgərdlinəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

and	not	the	niggardliness	of	nature	,	that	is	the	cause	of	poverty	,
和	不是	这	吝啬	的	自然	,	那	是	这	原因	的	贫困	,

贫困的根源并非自然的吝啬，而是自然的吝啬。

[ænd; ənd][ni'sesi,teit, nə-] ['beɪnfl] [tʃeks] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	necessitates	baneful	checks	on	population	.
和	需要	有害的	检查	在	人口	.

因此需要对人口进行有害的控制。

[stɪl] [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['dʒɔ:rdʒɪz] ['ɑ:gjumənt] [ɪz] ['pɑ:ʃəli] [tru:] - [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Still	I	admit	that	Mr	George's	argument	is	partially	true	-	a	large	portion	of
仍然	我	承认	那	先生	乔治的	争论	是	部分	真的	-	一个	大的	部分	的

['pɔ:pərɪzəm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪz] ['ri:əli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][bæd] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

pauperism	and	misery	is	really	attributable	to	bad	government	and	injustice	;
贫困	和	苦难	是	真的	可归因的	到	坏的	政府	和	不公正	;

不过我承认乔治先生的论点有部分道理——很大一部分贫困和苦难确实是由于政府治理不善和不公正造成的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuː] , [ɔː(r)] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːnz]

but	this	does	not	touch	the	main	issue	,	or	disprove	the	law	of	diminishing	returns
但	这	做	不是	触碰	这	主要的	问题	,	或者	反驳	这	法律	的	减少	返回

.

:

.

但这并没有触及主要问题，也没有反驳收益递减规律。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mælθəs] [fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

To	return	to	Malthus's	first	proposition	.
到	返回	到	马尔萨斯	第一的	主张	.

回到马尔萨斯的第一个论点。

[ðə; ði] [freɪz] [ðæt] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tend] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] - [ɪz] [veɪg]

The	phrase	that	'	population	tends	to	outstrip	the	means	of	subsistence	'	is	vague
这	短语	那	-	人口	倾向于	到	超过	这	方法	的	生存	-	是	模糊的

[ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] .

and	ambiguous	.
和	模糊的	.

“人口增长往往超过生存资料”这一说法含糊不清，模棱两可。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌʌn'tʃekt] , [wʊd] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

It	may	mean	that	population	,	if	unchecked	,	would	outstrip	the	means	of
它	可能	意思是	那	人口	,	如果	未经核实	,	会	超过	这	方法	的

[səb'sɪstəns] ;

subsistence	;
生存	;

这意味着，如果不加以控制，人口增长速度可能会超过维持生存所需的资源；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [ɪn'kriːs] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

or	it	may	mean	that	population	does	increase	faster	than	the	means	of
或者	它	可能	意思是	那	人口	做	增加	快点	比	这	方法	的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

或者，这可能意味着人口增长速度超过了生存资料的增长速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] , [ɪn][ɪts] ['sekənd] [sens] ,

It	is	quite	clear	that	,	in	its	second	sense	,
它	是	相当	清除	那	,	在	它是	第二	感觉	,

很明显，就其第二种含义而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

it	is	not	true	of	England	at	the	present	day	.
它	是	不是	真的	的	英格兰	在	这	展示	天	.

就当今的英国而言，情况并非如此。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [kən'sjuːmd] [pə(r)] [hed] [ɪz] ['jɪəli] ['greɪtə(r)] ;

The	average	quantity	of	food	consumed	per	head	is	yearly	greater	;
这	平均的	数量	的	食物	消耗	每	头	是	每年	更大的	;

人均年食物消耗量增加；

[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

and	capital	increases	more	than	twice	as	fast	as	population	.
和	首都	增加	更多的	比	两次	作为	快速地	作为	人口	.

资本增长速度是人口增长速度的两倍多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtər] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'veərɪəbli] [juːz][ðə; ði] [freɪz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [sens] ,

But	the	earlier	writers	on	population	invariably	use	the	phrase	in	the	latter	sense	,
但	这	早些时候	作家	在	人口	总是	使用	这	短语	在	这	后者	感觉	,

但早期的人口学著作几乎都使用后一种含义来表达这个短语。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] .

and	apply	it	to	the	England	of	their	time	.
和	申请	它	到	这	英格兰	的	他们的	时间	.

并将其应用于他们那个时代的英国。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [truː] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː]

At	the	present	day	it	can	only	be	true	in	this	latter	sense	of	a	very	few
在	这	展示	天	它	能	仅有的	是	真的	在	这	后者	感觉	的	一个	非常	很少

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

时至今日，后一种情况可能只适用于极少数国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

It	has	been	said	to	be	true	in	the	case	of	India	,
它	有	到过	说	到	是	真的	在	这	案件	的	印度	,

据说这在印度确实如此。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kæn; kən]['əʊnli] [ə'plai] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] .

but	even	there	the	assertion	can	only	apply	to	certain	districts	.
但	甚至	那里	这	断言	能	仅有的	申请	到	肯定	地区	.

但即便如此，这一说法也只能适用于某些地区。

['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [mælθəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [sens] ;

Mr	George	,	however	,	is	not	content	to	refute	Malthus's	proposition	in	this	sense	;
先生	乔治	,	然而	,	是	不是	内容	到	反驳	马尔萨斯	主张	在	这	感觉	;

然而，乔治先生并不满足于仅从这个意义上反驳马尔萨斯的观点；

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪf]

he	denies	it	altogether	,	denies	the	statement	in	the	sense	that	population	,	if
他	否认	它	共	,	否认	这	陈述	在	这	感觉	那	人口	,	如果

[ˌʌn'tʃekt] ,

unchecked	,
未经核实	,

他完全否认了这一点，否认了人口增长如果不加以控制的说法。

[wʊd] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,

would	outstrip	the	means	of	subsistence	,
会	超过	这	方法	的	生存	,

将超出维持生计所需的资源，

[ænd; ənd] [leɪz] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['əʊvə(r)] -

and	lays	down	as	a	general	law	that	there	need	be	no	fear	of	over	-
和	躺下	向下	作为	一个	一般的	法律	那	那里	需要	是	不	害怕	的	超过	-

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪf] [welθ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

population	if	wealth	were	justly	distributed	.
人口	如果	财富	是	公正地	分布式	.

并规定，如果财富分配公平，就不必担心人口过剩。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [laɪk] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] ['əʊvə(r)] -

The	experience	of	countries	like	Norway	and	Switzerland	,	however	,	where	over	-
这	经验	的	国家	喜欢	挪威	和	瑞士	,	然而	,	在哪里	超过	-

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,

population	does	exist	,
人口	做	存在	,

然而，像挪威和瑞士这样人口过剩的国家的经验表明，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [ˈtɒlərəbli] [ˈiːv(ə)n] , [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈdɒktrɪn] [ɪz] [nɒt]

although	**the**	**distribution**	**of**	**wealth**	**is**	**tolerably**	**even**	**,**	**shows**	**that**	**this**	**doctrine**	**is**	**not**
虽然	这	分配	的	财富	是	勉强可以接受	甚至	,	演出	那	这	教义	是	不是

[ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [truː] .

universally	**true**	**.**
普遍地	真的	.

虽然财富分配总体上比较均衡，但这表明这一理论并非普遍适用。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] [ˈdʒɔːrdʒɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [gʊd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

Another	**criticism**	**of**	**Mr**	**George's**	**,**	**however**	**,**	**is**	**certainly**	**good**	**,**	**as**	**far**	**as**	**it**
其他	批评	的	先生	乔治的	,	然而	,	是	当然	好的	,	作为	远的	作为	它

[gəʊz] .

goes	**.**
去	.

然而，乔治先生的另一项批评，就其本身而言，无疑是很好的。

[mælθəs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ] [ˈdɑːrwɪnz] [ˈθɪəri] ,

Malthus's	**proposition**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**strengthened**	**by**	**Darwin's**	**theory**	**,**
马尔萨斯	主张	曾是	据称	到	是	加强	经过	达尔文的	理论	,

马尔萨斯的观点本应得到达尔文理论的佐证。

[ænd; ənd] [ˈdɑːwɪn] [hɪmˈself] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [mælθəs] [bʊk] [wɪtʃ]

and	**Darwin**	**himself**	**says**	**that**	**it**	**was**	**the**	**study**	**of**	**Malthus's**	**book**	**which**
和	达尔文	他自己	说道	那	它	曾是	这	学习	的	马尔萨斯	书	哪个

[səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ;

suggested	**it**	**to**	**him**	**;**
建议	它	到	他	;

达尔文本人也表示，正是对马尔萨斯著作的研究启发了他；

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈraɪtli] [ˈɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði][əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd] [ˈænɪmlz]

but	**Mr**	**George**	**rightly**	**objects**	**to**	**the**	**analogy**	**between**	**man**	**and**	**animals**
但	先生	乔治	没错	对象	到	这	类比	之间	男人	和	动物

[ænd; ənd][plɑːnts] .

and	**plants**	**.**
和	植物	.

但乔治先生正确地反对将人与动物和植物相提并论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈænɪmlz] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstrɪktli] [ˈlɪmɪtɪd]

It	**is**	**true**	**that**	**animals**	**,**	**in**	**their**	**struggle**	**for**	**existence**	**,**	**have**	**a**	**strictly**	**limited**
它	是	真的	那	动物	,	在	他们的	斗争	为了	存在	,	有	一个	严格	有限的

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [səbˈsɪstəns] ,

amount	**of**	**subsistence**	**,**
数量	的	生存	,

动物在生存竞争中，其生存所需的食物和资源的确是极其有限的。

[bʌt; bət][mæn][kæn; kən] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ænd; ənd] [ˈenədʒi] , [ɪˈnɔːməsli] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [səˈplaɪ]

but	**man**	**can**	**,**	**by**	**his**	**ingenuity**	**and**	**energy**	**,**	**enormously**	**increase**	**his**	**supply**
但	男人	能	,	经过	他的	独创性	和	活力	,	非常	增加	他的	供应

.

:
.

但是，凭借人类的智慧和精力，可以极大地增加其供应量。

[ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz][ˈvælɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɪʃuː] .

The	**objection**	**is**	**valid**	**,**	**though**	**it**	**can**	**hardly**	**be**	**said**	**to**	**touch**	**the**	**main**	**issue**	**.**
这	异议	是	有效的	,	尽管	它	能	几乎	是	说	到	触碰	这	主要的	问题	.

这个反对意见是合理的，尽管它很难说触及主要问题。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

I	have	spoken	of	the	rapid	growth	of	population	in	the	period	we	are
我	有	说	的	这	迅速的	生长	的	人口	在	这	时期	我们	是

['stʌdiɪŋ] .

studying	.
学习	.

我已谈到我们所研究时期人口的快速增长。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['mælθəs] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][hɪz; ɪz]

We	have	to	consider	how	Malthus	accounted	for	it	,	and	how	far	his
我们	有	到	考虑	如何	马尔萨斯	已记录	为了	它	,	和	如何	远的	他的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

explanation	is	satisfactory	,
解释	是	令人满意的	,

我们必须考虑马尔萨斯是如何解释这一现象的，以及他的解释在多大程度上令人满意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] ['præktɪkl] [kən'klʊʒənz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .

as	well	as	what	practical	conclusions	he	came	to	.
作为	出色地	作为	什么	实际的	结论	他	来了	到	.

以及他得出的实际结论。

[ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

In	the	rural	districts	he	thought	the	excessive	increase	was	the	consequence	of
在	这	乡村的	地区	他	想法	这	过多的	增加	曾是	这	结果	的

[ðə; ði][bæd] [əd'mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] ,

the	bad	administration	of	the	Poor	Laws	,
这	坏的	行政	的	这	贫穷的	法律	,

他认为农村地区贫困人口的过度增长是《济贫法》执行不力造成的后果。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːmiəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] ['ɜːli] ['mærɪdʒz] .

and	of	the	premium	which	they	put	on	early	marriages	.
和	的	这	优质的	哪个	他们	放	在	早期的	婚姻	.

以及他们对早婚的重视。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi]

This	was	true	,	but	not	the	whole	truth	;	there	are	other	points	to	be
这	曾是	真的	,	但	不是	这	所有的	真相	;	那里	是	其他	积分	到	是

['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

taken	into	account	.
已采取	进入	帐户	.

这没错，但并非全部真相；还有其他几点需要考虑。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['leɪbərə(r)] [bɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaus] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

In	the	old	days	the	younger	labourers	boarded	in	the	farmhouses	,	and	were
在	这	老的	天	这	年轻	劳工	登机	在	这	农舍	,	和	是

[ɒv; əv] [kɔːs] ['sɪŋg(ə)l] [men] ;

of	course	single	men	;
的	课程	单身的	男人	;

过去，年轻的劳工们住在农舍里，当然他们都是单身汉；

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd] ['mæri] [tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ['veɪkənt] ,

no	man	could	marry	till	there	was	a	cottage	vacant	,
不	男人	可以	结婚	直到	那里	曾是	一个	小屋	空缺	,

只有当有空置的小屋时，男人才能结婚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːdz] [ɪn][ðə; ði] - [kləʊz] ['vɪlɪdʒ] - [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	it	was	the	policy	of	the	landlords	in	the	'	close	villages	'	to	destroy
和	它	曾是	这	政策	的	这	房东	在	这	-	关闭	村庄	-	到	破坏

['kɔtɪdʒz] ,

cottages	,
小屋	,

而“近郊村庄”的地主们的政策就是拆毁农舍。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [reɪts] .

in	order	to	lessen	the	rates	.
在	命令	到	减少	这	利率	.

为了降低利率。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði]

But	now	the	farmers	had	risen	in	social	position	and	refused	to	board	the
但	现在	这	农民	有	升起	在	社会的	位置	和	拒绝	到	木板	这

['leɪbərə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

labourers	in	their	houses	.
劳工	在	他们的	房屋	.

但现在农民的社会地位提高了，他们拒绝让劳工住在自己家里。

[ðə; ði][ɪ'dʒektɪd] ['leɪbərə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'laʊəns] ['sɪstəm] , ['mærid] ['rekləsli] , [ænd; ənd]

The	ejected	labourers	,	encouraged	by	the	allowance	system	,	married	recklessly	,	and
这	被弹出	劳工	,	鼓励	经过	这	津贴	系统	,	已婚	鲁莽地	,	和

[ðəʊ] [sʌm; səm] ['emigreit] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] ,

though	some	emigrated	into	the	towns	,
尽管	一些	移民	进入	这	城镇	,

被驱逐的劳工在津贴制度的鼓励下，草率结婚，虽然有些人移居到了城镇，

[ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l][ə'rəʊz] .

a	great	evil	arose	.
一个	伟大的	邪恶的	出现	.

巨大的邪恶出现了。

[ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['stedəli]

The	rural	population	kept	increasing	while	the	cottage	accommodation	as	steadily
这	乡村的	人口	保留	增加	尽管	这	小屋	住宿	作为	稳步

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

农村人口持续增长，而农舍住宿设施却不断减少。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	terrible	overcrowding	was	the	result	.
和	糟糕的	过度拥挤	曾是	这	结果	.

结果造成了严重的过度拥挤。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]

Owing	to	the	recklessness	and	demoralisation	of	the	labourer	the	lack	of
欠款	到	这	鲁莽	和	士气低落	的	这	劳动者	这	缺少	的

['kɔtidʒz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [æz; əz] ['eni] [tʃek] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

cottages	no	longer	operated	as	any	check	on	population	.
小屋	不	更长	经营的	作为	任何	查看	在	人口	.

由于劳动者的鲁莽和士气低落，缺乏房屋不再能起到控制人口增长的作用。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt]

The	change	in	the	social	habits	of	the	farmers	had	thus	a	considerable	effect
这	改变	在	这	社会的	习惯	的	这	农民	有	因此	一个	大量	影响

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

on	the	increase	of	rural	population	and	tended	to	aggravate	the	effects	of
在	这	增加	的	乡村的	人口	和	倾向于	到	加剧	这	效果	的

[ðə; ði] [ə'laʊəns] ['sɪstəm] .

the	allowance	system	.
这	津贴	系统	.

因此，农民社会习惯的改变对农村人口的增长产生了相当大的影响，并且往往会加剧补贴制度的影响。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stɪmjələs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] [dju:] [tu:; tə]

In	the	towns	the	greatest	stimulus	came	from	the	extension	of	trade	due	to
在	这	城镇	这	最	刺激	来了	从	这	扩大	的	贸易	到期的	到

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] .

the	introduction	of	machinery	.
这	介绍	的	机械	.

城镇中，最大的刺激因素是机械化的引入带动了贸易的扩张。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪzənz] [hə'raɪz(ə)n] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] ['lɪmɪt] [tu:; tə] [səb'sɪstəns] .

The	artisan's	horizon	became	indistinct	;	there	was	no	visible	limit	to	subsistence	.
这	工匠的	地平线	成为	模糊	;	那里	曾是	不	可见的	限制	到	生存	.

工匠的视野变得模糊不清；生存似乎没有明显的界限。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] ['nɔ:weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] [sə'saɪəti] [bɪlt] [ʌp] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['ləʊk(ə)l] ['ju:nɪts] ,

In	a	country	like	Norway	,	with	a	stationary	society	built	up	of	small	local	units	,
在	一个	国家	喜欢	挪威	,	和	一个	静止的	社会	建造	向上	的	小的	当地的	单位	,

在像挪威这样由众多小型地方单位构成的相对稳定的社会中，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['oʊpənɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

the	labourer	knows	exactly	what	openings	for	employment	there	are	in	his
这	劳动者	知道	确切地	什么	开口	为了	就业	那里	是	在	他的

[kə'mju:nəti] ;

community	;
社区	;

这位工人非常清楚他所在社区有哪些就业机会；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:'wi:dʒən] ['pez(ə)nt] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [tɪl] [hi:; hi]

and	it	is	well	known	that	the	Norwegian	peasant	hesitates	about	marriage	till	he
和	它	是	出色地	已知	那	这	挪威	农民	犹豫	关于	婚姻	直到	他

[ɪz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] ['fæməli] .

is	sure	of	a	position	which	will	enable	him	to	support	a	family	.
是	当然	的	一个	位置	哪个	将要	使能够	他	到	支持	一个	家庭	.

众所周知，挪威农民在确定自己能够养家糊口之前，不会轻易结婚。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] , [ə'mʌŋ] - [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbə(r)] ,

But	in	a	great	town	,	among	'	the	unavoidable	variations	of	manufacturing	labour	,
但	在	一个	伟大的	镇	,	之中	-	这	不可避免的	变体	的	制造业	劳动	,

但在一个大城市里，在“制造业劳动力不可避免的各种变化中”，

- [ɔ:l] [ði:z] ['defɪnət] ['lɪmɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] .

'	all	these	definite	limits	were	removed	.
-	全部	这些	定	限制	是	已移除	.

所有这些明确的限制都被取消了。

[ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'zæn] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ɪm'plɔɪmənt]

The	artisan	could	always	hope	that	the	growth	of	industry	would	afford	employment
这	工匠	可以	总是	希望	那	这	生长	的	行业	会	买得起	就业

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] - [æn; ən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məsli] ['ræpɪd] [grəʊθ]

for	any	number	of	children	-	an	expectation	which	the	enormously	rapid	growth
为了	任何	数字	的	孩子们	-	一个	期待	哪个	这	非常	迅速的	生长

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['dʒʌstɪfaɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] .

of	the	woollen	and	cotton	manufactures	justified	to	a	large	extent	.
的	这	羊毛	和	棉布	制成品	合理的	到	一个	大的	程度	.

工匠们总是希望工业的发展能够为许多孩子提供就业机会——羊毛和棉纺织业的迅猛发展在很大程度上证实了这种期望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] ['leɪbə(r)][ɪn] [taʊnz] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ][mænz] ['ɪnkʌm]

And	the	great	demand	for	children's	labour	in	towns	increased	a	man's	income
和	这	伟大的	要求	为了	孩子们的	劳动	在	城镇	增加	一个	男人的	收入

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

in	proportion	to	the	number	of	his	family	,
在	部分	到	这	数字	的	他的	家庭	,

城镇对童工的巨大需求使得男性的收入与其家庭成员数量成正比增长。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'laʊəns] ['sɪstəm] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

just	as	the	allowance	system	did	in	the	country	.
只是	作为	这	津贴	系统	做过	在	这	国家	.

就像该国的津贴制度一样。

[wɒt] ['remədiz] [dɪd] ['mælθəs] [prə'pəʊz] ?

What	remedies	did	Malthus	propose	?
什么	补救措施	做过	马尔萨斯	提出	?

马尔萨斯提出了哪些补救措施?

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] .

The	first	was	the	abolition	of	the	Poor	Law	.
这	第一的	曾是	这	废除	的	这	贫穷的	法律	.

第一件事是废除《济贫法》。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

and	he	was	not	singular	in	this	opinion	.
和	他	曾是	不是	单数	在	这	观点	.

而且他并非唯一持这种观点的人。

['meni] ['emɪnənt] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli][bæd] .

Many	eminent	writers	of	the	time	believed	it	to	be	intrinsically	bad	.
许多	杰出	作家	的	这	时间	相信	它	到	是	本质上	坏的	.

当时许多著名作家都认为它本质上是坏的。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'naʊnst] [ðæt] [nəʊ][tʃaɪld] [bɔːn]

He	suggested	that	at	a	given	date	it	should	be	announced	that	no	child	born
他	建议	那	在	一个	给定	日期	它	应该	是	宣布	那	不	孩子	出生

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'liːf] ;

after	the	lapse	of	a	year	should	be	entitled	to	relief	;
后	这	失效	的	一个	年	应该	是	标题	到	宽慰	;

他建议在某个特定日期宣布，一年后出生的儿童不得享受救济;

[ðə; ði] [ɪm'prɒvɪdənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - [ænd; ənd] -

the	improvident	were	to	be	left	to	'	the	punishment	of	nature	'	and	'
这	不谨慎的	是	到	是	左边	到	-	这	惩罚	的	自然	-	和	-

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['tʃærəti] . -

the	uncertain	support	of	private	charity	.	'
这	不确定	支持	的	私人的	慈善机构	.	-

那些不思进取的人将只能"听天由命"和"依靠私人慈善的不确定救济"。

['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] ;

Others	saw	that	such	treatment	would	be	too	hard	;
其他的	锯	那	这样的	治疗	会	是	也	难的	;

另一些人则认为这样的待遇太过苛刻;

[ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

that	a	Poor	Law	of	some	sort	was	necessary	,
那	一个	贫穷的	法律	的	一些	种类	曾是	必要的	,

有必要制定某种形式的济贫法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði]

and	that	the	problem	was	how	to	secure	to	the	respectable	poor	the
和	那	这	问题	曾是	如何	到	安全的	到	这	可敬	贫穷的	这

[miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] [dɪm'ɒrəlˌaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

means	of	support	without	demoralising	them	.
方法	的	支持	没有	令人沮丧的	他们	.

问题在于如何保障体面的穷人获得生活必需品，同时又不让他们丧失斗志。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['remədi] [wɒz; wəz] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] - [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] [tɪl] [ə; eɪ][mæn]

His	second	remedy	was	moral	restraint	-	abstention	from	marriage	till	a	man
他的	第二	补救	曾是	道德	克制	-	弃权	从	婚姻	直到	一个	男人

[hæd; həd] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['fæməli] ,

had	means	to	support	a	family	,
有	方法	到	支持	一个	家庭	,

他的第二个解决办法是道德约束——男人在有能力养家糊口之前不得结婚。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['pɜːfɪktli] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['selɪbəsi] .

accompanied	by	perfectly	moral	conduct	during	the	period	of	celibacy	.
伴随	经过	完美	道德	执行	期间	这	时期	的	独身	.

在独身期间保持完全道德的行为。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['remədiz] .

Let	us	now	see	what	have	been	the	actual	remedies	.
让	我们	现在	看	什么	有	到过	这	实际的	补救措施	.

现在让我们来看看实际采取了哪些补救措施。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [ɪn] - ,

The	chief	is	the	reform	of	the	Poor	Laws	in	1834	,
这	首席	是	这	改革	的	这	贫穷的	法律	在	-	,

其中最重要的是1834年的济贫法改革。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði]

perhaps	the	most	beneficent	Act	of	Parliament	which	has	been	passed	since	the
也许	这	最多	仁慈的	行为	的	议会	哪个	有	到过	通过了	自从	这

[rɪ'fɔːm] [bɪl] .

Reform	Bill	.
改革	账单	.

或许这是自改革法案以来通过的最有益的议会法案。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ([ə; eɪ]) [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [test] [ænd; ənd][ðə; ði]

Its	principles	were	(	a	)	the	application	of	the	workhouse	test	and	the
它是	原则	是	(	一个	)	这	应用	的	这	济贫	测试	和	这

['grædʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['leɪbərə(r)] ;

gradual	abolition	of	outdoor	relief	to	able	-	bodied	labourers	;
逐渐地	废除	的	户外的	宽慰	到	有能力的	-	有形的	劳工	;

其原则是（a）对有劳动能力的劳动者实行济贫院测试，并逐步取消对户外救济；

([biː]) [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jˈuːniənz][ɒv; əv] ['pæriʃ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

(	b	)	the	formation	of	unions	of	parishes	to	promote	economy	and	efficiency
(	b	)	这	形成	的	工会	的	教区	到	推动	经济	和	效率

,

,

,

（b）教区联合以促进经济和效率，

[ðiːz] [jˈuːniənz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [bɔːdz] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] ,

these	unions	to	be	governed	by	Boards	of	Guardians	elected	by	the	ratepayers	,
这些	工会	到	是	受统治	经过	板	的	守护者	当选	经过	这	纳税人	,

这些工会将由纳税人选举产生的理事会管理。

[ðʌs] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dˈʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ;

thus	putting	an	end	to	the	mischievous	reign	of	the	Justices	of	the	Peace	;
因此	推杆	一个	结尾	到	这	恶作剧	在位	的	这	法官们	的	这	和平	;

从而结束了治安法官们的恶劣统治；

([siː]) [ə; eɪ] ['sentrəl] [bɔːd] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [kəˈmɪʃənəz] ,

(	c	)	a	central	Board	of	Poor	Law	Commissioners	,
(	c	)	一个	中央	木板	的	贫穷的	法律	委员	,

（c）中央济贫法委员会，

[wɪð] ['veri] [lɑːdʒ] [pˈaʊəz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊl] [ðeə(r)]

with	very	large	powers	to	deal	with	the	Boards	of	Guardians	and	control	their
和	非常	大的	权力	到	交易	和	这	板	的	守护者	和	控制	他们的

['ækʃ(ə)n] ;

action	;
行动	;

拥有极大的权力来处理监护委员会的事情并控制他们的行动；

([diː]) [ə; eɪ] [njuː] ['bɑːstədi] [lɔː] ; ([iː]) [ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

(	d	)	a	new	bastardy	law	;	(	e	)	a	mitigation	of	the	laws	of	settlement	.
(	d	)	一个	新的	私生子	法律	;	(	e	)	一个	减轻	的	这	法律	的	沉降	.

（d）新的私生子法；（e）对和解法的缓和。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [lɔː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

The	effect	of	the	new	law	was	very	remarkable	.
这	影响	的	这	新的	法律	曾是	非常	卓越	.

新法律的效果非常显著。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] .

As	an	example	,	take	the	case	of	Sussex	.
作为	一个	例子	,	拿	这	案件	的	苏塞克斯	.

以苏塞克斯郡为例。

[bɪˈfɔː(r)] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ['əʊvə(r)] - ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['pɔːpə] ; [tuː] [jˈiəz]

Before	1834	there	were	in	that	county	over	6000	able	-	bodied	paupers	;	two	years
前	-	那里	是	在	那	县	超过	-	有能力的	-	有形的	贫民	;	二	年

['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - .

later	there	were	124	.
之后	那里	是	-	.

1834 年以前，该县有 6000 多名身强力壮的贫民；两年后，只剩下 124 人。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ,

A	similar	change	took	place	in	almost	all	the	rural	districts	,
一个	相似的	改变	采取	地方	在	几乎	全部	这	乡村的	地区	,

类似的转变几乎发生在所有农村地区。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪəts] [ænd; ənd] [rɪk] - ['bɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [raɪf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ]

and	the	riots	and	rick	-	burning	which	had	been	so	rife	began	to	grow
和	这	骚乱	和	里克	-	燃烧	哪个	有	到过	所以	普遍存在	开始	到	生长

[les] ['friːkwənt] .

less	frequent	.
较少的	频繁	.

曾经十分猖獗的骚乱和焚烧砖块的事件开始减少。

['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪts] .

Equally	remarkable	was	the	effect	upon	the	rates	.
同样地	卓越	曾是	这	影响	之上	这	利率	.

同样引人注目的是其对利率的影响。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] * [eit] , - , - [ɪn] ['ɪŋgl ənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ;

In	1818	they	were	nearly	*	8	,	000	,	000	in	England	and	Wales	;
在	-	他们	是	几乎	*	8	,	-	,	-	在	英格兰	和	威尔士	;

1818 年，英格兰和威尔士的犹太人口接近 800 万；

[ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] * [fɔːr] , - , - , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

in	1837	they	had	sunk	to	a	little	over	*	4	,	000	,	000	,	and	are	now
在	-	他们	有	沉没	到	一个	小的	超过	*	4	,	-	,	-	,	和	是	现在

['əʊnli] * ['sɛvən] ,

only	*	7	,
仅有的	*	7	,

1837年，它们的规模跌至略高于400万，而现在只有700万。

- , - [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

500	,	000	in	spite	of	the	enormous	growth	of	population	.
-	,	-	在	尽管如此	的	这	巨大的	生长	的	人口	.

尽管人口大幅增长，但仍有 50 万人口。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɔːpə] , [wɪtʃ] [ɪn] - [wɒz; wəz] - , - , [hæz; həz] ['dwindl] [ɪn] -

The	number	of	paupers	,	which	in	1849	was	930	,	000	,	has	dwindled	in	1881
这	数字	的	贫民	,	哪个	在	-	曾是	-	,	-	,	有	减少	在	-

[tuː; tə] - ,

to	800	,
到	-	,

1849年贫民人数为93万人，到1881年已减少到800人。

- , [ðəʊ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['miːnwaɪl] [ɪn'kriːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][eit] , - , - .

000	,	though	the	population	has	meanwhile	increased	by	more	than	8	,	000	,	000	.
-	,	尽管	这	人口	有	同时	增加	经过	更多的	比	8	,	-	,	-	.

虽然人口同时增加了 800 万多，但实际人口却只有 000 人。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['pɜːfɪkt] ,

Notwithstanding	this	improvement	the	Poor	Laws	are	by	no	means	perfect	,
虽然	这	改进	这	贫穷的	法律	是	经过	不	方法	完美的	,

[ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'fɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['niːdɪd] .

and	great	reforms	are	still	needed	.
和	伟大的	改革	是	仍然	需要	.

尽管有所改进，但《济贫法》远非完美，仍需进行重大改革。

[nekst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl] ['remədi] [wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [ˌemɪ'greɪʃn] .

Next	in	importance	as	an	actual	remedy	we	must	place	emigration	.
下一个	在	重要性	作为	一个	实际的	补救	我们	必须	地方	移民	.

其次，作为一项实际的补救措施，我们必须考虑移民。

['mælθəs] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Malthus	despised	it	.
马尔萨斯	被鄙视的	它	.

马尔萨斯对此嗤之以鼻。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)]

He	thought	that	'	from	the	natural	unwillingness	of	people	to	desert	their
他	想法	那	-	从	这	自然的	不情愿	的	人们	到	沙漠	他们的

['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

native	country	,
本国的	国家	,

他认为，这是由于“人们天生不愿意背弃自己的祖国”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [freʃ] [sɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ɪz][ɔː(r)]

and	the	difficulty	of	clearing	and	cultivating	fresh	soil	,	it	never	is	or
和	这	困难	的	清理	和	耕作	新鲜的	土壤	,	它	绝不	是	或者

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

清理和开垦新土壤的难度，从来都不是，也不可能。

[ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪ'fektʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði][bi:; bi] ['ædɪkwətli] [ə'dɒptɪd] - ;

that , even if effectual for the time , the be adequately adopted ' ;

那 , 甚至 如果 有效的 为了 这 时间 , 这 是 充分 已采用 - ;

即使当时有效，也应予以充分采纳；

[rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi] ['temprəri] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəz] [wʊd] [rɪ'tɜ:n]

relief it afforded would only be temporary , ' and the disorders would return

宽慰 它 提供 会 仅有的 是 暂时的 , - 和 这 疾病 会 返回

[wɪð] [ɪn'kri:st] ['vɪrələns] . -

with increased virulence . '

和 增加 毒力 . -

它带来的缓解只是暂时的，“疾病还会卷土重来，而且病情会更加严重。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɒv; əv] [kɔ:s] [fɔ:'si:] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n]

He could not of course foresee the enormous development which would be given

他 可以 不是 的 课程 预见 这 巨大的 发展 哪个 会 是 给定

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

to it by steam navigation ,

到 它 经过 蒸汽 导航 ,

他当然无法预见蒸汽航运会给它带来多么巨大的发展。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] [kə'nekʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and the close connection established thereby between England and America .

和 这 关闭 联系 已确立的 从而 之间 英格兰 和 美国 .

以及由此在英格兰和美国之间建立的紧密联系。

[sɪns] - [eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['emigreit] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Since 1815 eight and a quarter millions of people have emigrated from the

自从 - 八 和 一个 四分之一 百万 的 人们 有 移民 从 这

[ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ;

United Kingdom ;

团结的 王国 ;

自 1815 年以来，已有 825 万人从英国移民；

[sɪns] - [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz]

since 1847 three and a half millions have gone from England and Wales

自从 - 三 和 一个 一半 百万 有 已消失 从 英格兰 和 威尔士

[ə'ləʊn] ;

alone ;

独自的 ;

自 1847 年以来，仅英格兰和威尔士就有 350 万人丧生；

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑ:dʒ] [ˌemɪ'greɪʃn] [hæz; həz][ɒv; əv] [kɔ:s] [mə'tɪəriəli] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑ:kɪt] .

and this large emigration has of course materially lightened the labour market .

和 这 大的 移民 有 的 课程 重大 轻度 这 劳动 市场 .

而这种大规模的移民潮无疑大大减轻了劳动力市场的负担。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['mælθəs] ['eni] [mɔ:(r)] [fɔ:'si:] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk]

Nor could Malthus any more foresee the great importation of food which would take

也不 可以 马尔萨斯 任何 更多的 预见 这 伟大的 输入 的 食物 哪个 会 拿

[pleɪs] [ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] .

place in later times .

地方 在 之后 时代 .

马尔萨斯也无法预见到后来将会出现大规模的粮食进口。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['ɪnsjuleɪtɪd] [baɪ][wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:n] [lɔ:z] ; [naʊ] ,

In his day England was insulated by war and the corn laws ; now ,

在 他的 天 英格兰 曾是 绝缘的 经过 战争 和 这 玉米 法律 ; 现在 ,

在他那个时代，英国因战争和谷物法而与世隔绝；而现在，

[wiː; wi] ['ɪmpɔːt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]

we	import	one	-	half	of	our	food	,	and	pay	for	it	with	our	manufactures
我们	进口	一	-	一半	的	我们的	食物	,	和	支付	为了	它	和	我们的	制成品

.

:

.

我们一半的食品依赖进口，而货款则来自我们的制造业。

[æz; əz][tuː; tə] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli]

As	to	moral	restraint	,	it	is	very	doubtful	,	whether	it	has	been	largely
作为	到	道德	克制	,	它	是	非常	疑	,	无论	它	有	到过	很大程度上

['ɒpərətɪv] .

operative	.
操作	.

至于道德约束，它是否发挥了很大作用，这一点非常值得怀疑。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['dʒevənz] , ['raɪtɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

According	to	Professor	Jevons	,	writing	fifteen	years	ago	,
根据	到	教授	杰文斯	,	写作	十五	年	前	,

根据杰文斯教授十五年前的论述，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪk'stent] .

it	has	been	so	only	to	a	very	small	extent	.
它	有	到过	所以	仅有的	到	一个	非常	小的	程度	.

这种情况只占很小一部分。

[ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mæridʒz] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ; [bʌt; bət] [ɪf]

Up	to	1860	the	number	of	marriages	was	rather	on	the	increase	;	but	if
向上	到	-	这	数字	的	婚姻	曾是	相当	在	这	增加	;	但	如果

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

among	the	masses	,
之中	这	群众	,

直到1860年，结婚人数总体呈上升趋势；但如果在普通民众中，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːp] [fuːd] , ['mæridʒz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ,

owing	to	cheap	food	,	marriages	have	become	more	frequent	,
欠款	到	便宜的	食物	,	婚姻	有	变得	更多的	频繁	,

由于食品价格低廉，结婚变得更加频繁。

[rɪ'streɪnt] [hæz; həz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ['sɜːt(ə)nli] [grəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd]

restraint	has	on	the	other	hand	certainly	grown	among	the	middle	classes	and
克制	有	在	这	其他	手	当然	生长	之中	这	中间	课程	和

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [klɑːs] .

the	best	of	the	artisan	class	.
这	最好的	的	这	工匠	班级	.

另一方面，中产阶级和最优秀的工匠阶层中，克制精神无疑有所增强。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] ['remədi] , [wɪtʃ] ['mælθəs] [hɪm'self] [ri'pjuːdieit] , ['neɪmli] ,

I	wish	to	speak	of	one	more	remedy	,	which	Malthus	himself	repudiated	,	namely	,
我	希望	到	说话	的	一	更多的	补救	,	哪个	马尔萨斯	他自己	被否认	,	即	,

我想谈谈马尔萨斯本人否定的另一种补救措施，即：

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeks] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

that	of	artificial	checks	on	the	number	of	children	.
那	的	人造的	检查	在	这	数字	的	孩子们	.

即人为地控制子女数量。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skʌst] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['diːsnt]

It	has	been	said	that	such	questions	should	only	be	discussed	'	under	the	decent
它	有	到过	说	那	这样的	问题	应该	仅有的	是	讨论	-	在下面	这	体面的

[veɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['læŋgwɪdʒ] . -

veil	of	a	dead	language	.	'
面纱	的	一个	死的	语言	.	-

有人说，这类问题只能“在死语言的体面面纱下”进行讨论。

['retɪsns] [ɒn][ðem; ðəm][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['həʊlsəmnəs] [ɒv; əv][maɪnd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt]

Reticence	on	them	is	necessary	to	wholesomeness	of	mind	;	but	we	ought
沉默寡言	在	他们	是	必要的	到	健康	的	头脑	;	但	我们	应该

[ˌnevəðə'les] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

nevertheless	to	face	the	problem	,
尽管如此	到	脸	这	问题	,

对这些问题保持沉默对保持心灵健康是必要的；但我们仍然应该面对这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wʌn] .

for	it	is	a	vital	one	.
为了	它	是	一个	必不可少的	一	.

因为这是至关重要的。

[ðiːz] [prɪ'ventɪv] [tʃeks] [ɒn] [bɜːrθ] [ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] [strɒŋ] ['mɒrəl] [rɪ'pʌgnəns] .

These	preventive	checks	on	births	excite	our	strong	moral	repugnance	.
这些	预防	检查	在	出生	激发	我们的	强的	道德	厌恶	.

这些预防性生育检查激起了我们强烈的道德反感。

[men] [meɪ] [kɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'pʌgnəns] ['predʒədɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ,

Men	may	call	such	repugnance	prejudice	,	but	it	is	perfectly	logical	,
男人	可能	称呼	这样的	厌恶	偏见	,	但	它	是	完美	逻辑	,

男人或许会把这种厌恶称为偏见，但这完全合乎逻辑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnstɪŋkt] [waɪl] [ðə; ði]

because	it	is	a	protest	against	the	gratification	of	a	strong	instinct	while	the
因为	它	是	一个	反对	反对	这	满足感	的	一个	强的	本能	尽管	这

['djuːtiz] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪd] .

duties	attaching	to	it	are	avoided	.
职责	连接	到	它	是	避免	.

因为它抗议的是满足强烈本能却逃避与之相关的责任。

[stɪl] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [rɪ'pʌgnəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Still	our	moral	repugnance	should	not	prevent	our	considering	the	question	.
仍然	我们的	道德	厌恶	应该	不是	防止	我们的	考虑	这	问题	.

即便我们出于道德上的反感，也不应阻止我们思考这个问题。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [rɪ'zʌlts] .

Let	us	examine	results	.
让	我们	检查	结果	.

让我们来看一下结果。

[wɒt] ['evɪdəns] [ɪz] [ðeə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeks] ?

What	evidence	is	there	as	to	the	effects	of	a	system	of	artificial	checks	?
什么	证据	是	那里	作为	到	这	效果	的	一个	系统	的	人造的	检查	?

人为制衡机制的效果有哪些证据?

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌjʊərə'piːən]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frentʃ] , [hæz; həz][tuː; tə][sʌm; səm]

We	know	that	at	least	one	European	nation	,	the	French	,	has	to	some
我们	知道	那	在	至少	一	欧洲的	国家	,	这	法语	,	有	到	一些

[ɪk'stent] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] .

extent	adopted	them	.
程度	已采用	他们	.

我们知道，至少有一个欧洲国家——法国——在某种程度上采用了它们。

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pjʊəli] ['rʊərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊr] , [weə(r)] [ðə; ði]

Now	we	find	that	in	the	purely	rural	Department	of	the	Eure	,	where	the
现在	我们	寻找	那	在	这	纯粹	乡村的	部门	的	这	尤尔	,	在哪里	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

现在我们发现，在人口稀少的厄尔省（一个纯粹的农村省份），

['əʊɪŋ] [prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪdspred] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeks] , [ɪz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn]

owing	presumably	to	the	widespread	adoption	of	artificial	checks	,	is	on	the	decline
欠款	想必	到	这	广泛	采用	的	人造的	检查	,	是	在	这	衰退

,

,
,

据推测，由于人工审核机制的广泛应用，这种现象正在减少。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl]

although	the	district	is	the	best	cultivated	in	France	and	enjoys	considerable	material
虽然	这	区	是	这	最好的	栽培	在	法国	和	享受	大量	材料

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

虽然该地区是法国耕作最好的地区，并且享有相当的物质繁荣，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] ['prɒmɪst] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] .

the	general	happiness	promised	is	not	found	.
这	一般的	幸福	承诺	是	不是	成立	.

人们所承诺的普遍幸福并没有实现。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['kɒmz] [fɜːst] [ɪn] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [kraɪm] ; [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)]

This	Department	comes	first	in	statistics	of	crime	;	one	-	third	of	these	crimes	are
这	部门	来	第一的	在	统计数据	的	犯罪	;	一	-	第三	的	这些	犯罪	是

[ɪn'diːsnt] ['autreɪdʒ] ;

indecent	outrages	;
不雅	暴行	;

该部门在犯罪统计数据中位居榜首；其中三分之一的犯罪是猥亵罪；

[ə'nʌðə(r)] [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːltri] [θeft] ; [ænd; ənd] [ɪn'fæntɪsaɪd] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [raɪf] .

another	third	are	paltry	thefts	;	and	infanticide	also	is	rife	.
其他	第三	是	微不足道	盗窃	;	和	杀婴	还	是	普遍存在	.

另外三分之一是轻微盗窃；杀婴现象也十分猖獗。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] ['evɪdəns] ,

Though	this	is	very	incomplete	evidence	,
尽管	这	是	非常	未完成	证据	,

虽然这只是非常不完整的证据，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'dɒpt] [ðiːz] ['meʒəz] [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

it	shows	at	least	that	you	may	adopt	these	measures	without	obtaining	the
它	演出	在	至少	那	你	可能	采纳	这些	措施	没有	获得	这

['prɒmɪst] [rɪ'zʌlts] .

promised	results	.
承诺	结果	.

这至少表明，即使采取这些措施，也未必能获得预期的结果。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəli] ['prɒspərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

The	idea	that	a	stationary	and	materially	prosperous	population	will	necessarily	be
这	主意	那	一个	静止的	和	重大	繁荣	人口	将要	一定	是

[friː] [frɒm; frəm] [vaɪs] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ,

free	from	vice	is	unreasonable	enough	in	itself	,
自由的	从	副	是	不合理	足够的	在	本身	,

认为一个居住稳定、物质富裕的群体就必然不会作恶，这种想法本身就非常不合理。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	is	the	evidence	of	experience	against	it	.
和	那里	是	这	证据	的	经验	反对	它	.

但经验证明这种说法是错误的。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wʌn] [strɒŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

one	strong	objection	to	any	such	system	is	to	be	found	in	the	fact	that	a
一	强的	异议	到	任何	这样的	系统	是	到	是	成立	在	这	事实	那	一个

['steɪʃənri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['helθi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ;

stationary	population	is	not	a	healthy	condition	of	things	in	regard	to	national	life	;
静止的	人口	是	不是	一个	健康	状况	的	事物	在	看待	到	国家的	生活	;

对任何此类制度的一个强烈反对意见是，人口停滞不前对于国家生活而言并非一种健康的状态；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪmjələs] [tuː; tə] ['prəʊgres] .

it	means	the	removal	of	a	great	stimulus	to	progress	.
它	方法	这	移动	的	一个	伟大的	刺激	到	进步	.

这意味着消除了促进进步的一大动力。

[wʌn] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

One	incentive	to	invention	,	in	particular	,
一	激励	到	发明	,	在	特别的	,

发明创造的一个特别动力是：

[ɪz] [rɪ'muːvd] [ɪn] [frɑːns] [baɪ] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [miːnz] [ɒv; əv]

is	removed	in	France	by	attempts	to	adapt	population	to	the	existing	means	of
是	已移除	在	法国	经过	尝试	到	适应	人口	到	这	现存的	方法	的

[səb'sɪstəns] ;

subsistence	;
生存	;

在法国，通过努力使人口适应现有的生存方式来消除这种现象；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]

for	in	this	respect	it	is	certainly	true	that	the	struggle	for	existence	is
为了	在	这	尊重	它	是	当然	真的	那	这	斗争	为了	存在	是

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['prəʊgres] .

essential	to	progress	.
基本的	到	进步	.

因为从这个意义上讲，生存斗争对于进步来说确实至关重要。

[sʌtʃ] ['præktɪsɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .

Such	practices	,	moreover	,	prove	injurious	to	the	children	themselves	.
这样的	实践	,	而且	,	证明	有害的	到	这	孩子们	他们自己	.

此外，这种做法对儿童本身也是有害的。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [tɔɪlz] ['siːsləsli] [tuː; tə] [liːv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]

The	French	peasant	toils	ceaselessly	to	leave	each	of	his	children	a	comfortable
这	法语	农民	辛勤劳作	不停地	到	离开	每个	的	他的	孩子们	一个	舒服的

['meɪntənəns] .

maintenance	.
维护	.

法国农民辛勤劳作，只为给每个孩子留下舒适的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] ['diːsntli] ,

It	would	be	better	for	them	to	be	brought	up	decently	,
它	会	是	更好的	为了	他们	到	是	带来	向上	体面地	,

他们最好能得到良好的教育。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪntənəns] .

and	then	left	to	struggle	for	their	own	maintenance	.
和	然后	左边	到	斗争	为了	他们的	自己的	维护	.

然后就任由他们自生自灭。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['paʊə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]

Much	of	the	genius	and	inventive	power	in	English	towns	has	come	from
很多	的	这	天才	和	富有创造力的	力量	在	英语	城镇	有	来	从

[ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [wɪð] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] ,

the	rural	districts	with	men	belonging	to	large	families	,
这	乡村的	地区	和	男人	属于	到	大的	家庭	,

英国城镇中的许多天才和创造力都来自农村地区，尤其是那些出身大家庭的男性。

[huː] ['stɑːtɪd] [ɪn] [laɪf] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][wɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

who	started	in	life	impressed	with	the	idea	that	they	must	win	their	own	way	.
WHO	开始	在	生活	印象深刻	和	这	主意	那	他们	必须	赢	他们的	自己的	方式	.

他们从小就坚信自己必须靠自己的方式取得成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [welθ] [ə'ləʊn]

It	is	wrong	to	consider	this	question	from	the	point	of	view	of	wealth	alone
它	是	错误的	到	考虑	这	问题	从	这	观点	的	看法	的	财富	独自的

;

;
;

仅仅从财富的角度来考虑这个问题是错误的；

[wiː; wi] ['kænɒt] [ˌəʊvə'reɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['fæməli] [laɪf] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]

we	cannot	overrate	the	importance	of	family	life	as	the	source	of	all	that	is
我们	不能	高估	这	重要性	的	家庭	生活	作为	这	来源	的	全部	那	是

[best] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

best	in	national	life	.
最好的	在	国家的	生活	.

家庭生活是国家生活中一切美好事物的源泉，其重要性怎么强调都不为过。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɪz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ]

Often	the	necessity	of	supporting	and	educating	a	large	family	is	a	training
经常	这	必要性	的	支持	和	教育	一个	大的	家庭	是	一个	训练

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,

and	refining	influence	in	the	lives	of	the	parents	,
和	精制	影响	在	这	生活	的	这	父母	,

通常，养育和教育大家庭的需要对父母的生活产生训练和磨练的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,

and	the	one	thing	that	makes	the	ordinary	man	conscious	of	his	duties	,
和	这	一	事物	那	制作	这	普通的	男人	有意识的	的	他的	职责	,

而让普通人意识到自己责任的那件事，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .

and	turns	him	into	a	good	citizen	.
和	转弯	他	进入	一个	好的	公民	.

并把他变成一个好公民。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪn] ['ɪŋgləənd]

In	the	last	resort	we	may	say	that	such	practices	are	unnecessary	in	England
在	这	最后的	采取	我们	可能	说	那	这样的	实践	是	不必要	在	英格兰

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

at	the	present	day	.
在	这	展示	天	.

最后我们可以说，在当今的英国，这种做法是没有必要的。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][suːˈpɪərɪə(r)][ˌɑːtɪˈzæn][ɔː(r)] ['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wen]

A	man	in	the	superior	artisan	or	middle	classes	has	only	to	consider	when
一个	男人	在	这	优越的	工匠	或者	中间	课程	有	仅有的	到	考虑	什么时候

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə][rɪə(r)][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;

he	will	have	sufficient	means	to	rear	an	average	number	of	children	;
他	将要	有	充足的	方法	到	后部	一个	平均的	数字	的	孩子们	;

一个属于上层工匠或中产阶级的男子只需要考虑他何时才有足够的经济能力来养育平均数量的孩子；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [niːd] ['əʊnli] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

that	is	,	he	need	only	regulate	the	time	of	his	marriage	.
那	是	,	他	需要	仅有的	调节	这	时间	的	他的	婚姻	.

也就是说，他只需要安排好结婚的时间即可。

[pəˈspəʊnmənt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Postponement	of	marriage	,	and	the	willing	emigration	of	some	of	his
延期	的	婚姻	,	和	这	愿意的	移民	的	一些	的	他的

['tʃɪldrən] [wen] [grəʊn] [ʌp] ,

children	when	grown	up	,
孩子们	什么时候	生长	向上	,

推迟结婚，以及他的一些子女长大后自愿移民。

[dʌz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [miːt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

does	,	in	his	case	,	meet	the	difficulty	.
做	,	在	他的	案件	,	见面	这	困难	.

就他而言，确实遇到了困难。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

He	need	not	consider	whether	there	is	room	in	the	world	for	more	,
他	需要	不是	考虑	无论	那里	是	房间	在	这	世界	为了	更多的	,

他无需考虑世界上是否还有空间容纳更多的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

for	there	is	room	;	and	,	in	the	interests	of	civilisation	,
为了	那里	是	房间	;	和	,	在	这	兴趣	的	文明	,

因为还有空间；而且，为了文明的利益，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [greɪt] ['kwɒlətiz]

it	is	not	desirable	that	a	nation	with	a	great	history	and	great	qualities
它	是	不是	理想	那	一个	国家	和	一个	伟大的	历史	和	伟大的	品质

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ədˈvɑːns] [ɪn] ['nʌmbəz] .

should	not	advance	in	numbers	.
应该	不是	进步	在	数字	.

一个拥有伟大历史和优良品质的国家，如果人口数量没有增长，这是不可取的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['mæsɪz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪð] [huːm] [pruː'denʃ(ə)l] ['moʊtɪvz]

For	the	labouring	masses	,	on	the	other	hand	,	with	whom	prudential	motives
为了	这	劳动	群众	,	在	这	其他	手	,	和	谁	审慎	动机

[hæv; həv][nəʊ] [weɪt] ,

have	no	weight	,
有	不	重量	,

另一方面，对于广大劳动群众而言，审慎的动机对他们来说毫无意义。

[ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['remədi] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌtʃ] [greɪt] ['meʒəz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [æz; əz]

the	only	true	remedy	is	to	carry	out	such	great	measures	of	social	reform	as
这	仅有的	真的	补救	是	到	携带	出去	这样的	伟大的	措施	的	社会的	改革	作为

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] ,

the	improvement	of	their	dwellings	,
这	改进	的	他们的	住宅	,

唯一真正的解决办法是实施诸如改善住房条件等重大的社会改革措施。

['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['betə(r)] [ˌə'mju:zmənts] , [ænd; ənd] [ðʌs] [lɪft][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

better	education	and	better	amusements	,	and	thus	lift	them	into	the	position
更好的	教育	和	更好的	娱乐	,	和	因此	举起	他们	进入	这	位置

[nəʊ] [held][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] ,

now	held	by	the	artisan	,
现在	握住	经过	这	工匠	,

更好的教育和更好的娱乐，从而使他们提升到目前工匠的地位。

[weə(r)] ['mɒrəl] [rɪ'strents] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒpərətɪv] .

where	moral	restraints	are	operative	.
在哪里	道德	约束	是	操作	.

在道德约束发挥作用的地方。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['prɒbləm] ,

Above	all	,	it	must	be	remembered	that	this	is	not	a	purely	economic	problem	,
多于	全部	,	它	必须	是	记得	那	这	是	不是	一个	纯粹	经济的	问题	,

首先，必须记住，这不仅仅是一个经济问题。

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [sɒlvd] [baɪ] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] .

nor	is	it	to	be	solved	by	mechanical	contrivances	.
也不	是	它	到	是	已解决	经过	机械的	诡计	.

这个问题也无法通过机械装置解决。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tru:] [sə'lu:ʃ(ə)n][wi:; wi][mʌst; məst] [tə'neɪʃəsli] [həʊld][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'di:əl][ɒv; əv]

To	reach	the	true	solution	we	must	tenaciously	hold	to	a	high	ideal	of
到	抵达	这	真的	解决方案	我们	必须	顽强地	抓住	到	一个	高的	理想的	的

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .

spiritual	life	.
精神	生活	.

要找到真正的解决办法，我们必须坚定不移地坚持崇高的精神生活理想。

[wɒt] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] [mait] [pə'tʃɑ:ns] [gɪv] [ˌju: 'es][ɪz][nɒt] [wɒt] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)]

What	the	mechanical	contrivances	might	perchance	give	us	is	not	what	we	desire
什么	这	机械的	诡计	可能	或许	给	我们	是	不是	什么	我们	欲望

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

for	our	country	.
为了	我们的	国家	.

机械装置或许能给我们带来的东西，并不是我们国家所渴望的。

[ðə; ði] [tru:] ['remədiz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

The	true	remedies	,	on	the	other	hand	,
这	真的	补救措施	,	在	这	其他	手	,

另一方面，真正的补救措施是：

[ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [grəʊθ] [tə'wɔ:dz] [ðæt] ['pjʊrər][ænd; ənd] ['haɪə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

imply	a	growth	towards	that	purer	and	higher	condition	of	society	for	which
意味着	一个	生长	向	那	更纯净	和	更高	状况	的	社会	为了	哪个

[ə'ləʊn] [wi:; wi][keə(r)][tu:; tə] [straɪv] .

alone	we	care	to	strive	.
独自的	我们	关心	到	努力	.

这意味着社会正朝着更加纯粹、更高尚的状态发展，而这正是我们所追求的。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði][weɪdʒ] - [fʌnd] ['θɪəri]

The	Wage	-	Fund	Theory
这	工资	-	基金	理论

工资基金理论

[bɪ'saɪdz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Besides **originating** **the** **theory** **of** **population** **which** **bears** **his** **name** **,**
除了 起源 这 理论 的 人口 哪个 熊 他的 姓名 ,

除了创立以他名字命名的人口理论之外，

['mælθəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
Malthus **was** **the** **founder** **of** **that** **doctrine** **of** **wages** **which** **,** **under** **the** **name**
马尔萨斯 曾是 这 创始人 的 那 教义 的 工资 哪个 , 在下面 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ - [fʌnd] ['θɪəri] ,
of **the** **wage** **-** **fund** **theory** **,**
的 这 工资 - 基金 理论 ,

马尔萨斯是工资理论的创始人，该理论被称为工资基金理论。

[wɒz; wəz] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
was **accepted** **for** **fifty** **years** **in** **England** **.**
曾是 公认 为了 五十 年 在 英格兰 .

在英国被接受了五十年。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [mɪlz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
To **ascertain** **what** **the** **theory** **is** **we** **may** **take** **Mill's** **statement** **of** **it** **,**
到 探明 什么 这 理论 是 我们 可能 拿 磨坊的 陈述 的 它 ,

为了确定这一理论是什么，我们可以参考密尔对此的阐述。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['θɔːrntən] [ɒn] ['leɪbə(r)] [ɪn] - .
as **given** **in** **his** **review** **of** **Thornton** **On** **Labour** **in** **1869** **.**
作为 给定 在 他的 审查 的 桑顿 在 劳动 在 - .

正如他在 1869 年对桑顿《论劳动》的评论中所述。

- [ðeə(r)] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , - [hiː; hi] [sez] , - [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['ɪnstənt] ,
' **There** **is** **supposed** **to** **be** **,** **'** **he** **says** **,** **'** **at** **any** **given** **instant** **,**
- 那里 是 据称 到 是 , - 他 说道 , - 在 任何 给定 立即的 ,

“应该存在，”他说，“在任何特定时刻，

[ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz]
a **sum** **of** **wealth** **which** **is** **unconditionally** **devoted** **to** **the** **payment** **of** **wages**
一个 和 的 财富 哪个 是 无条件地 奉献 到 这 支付 的 工资
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
of **labour** **.**
的 劳动 .

一笔完全用于支付劳动者工资的财富。

[ðɪs] [sʌm] [ɪz] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['seɪvɪŋ] ,
This **sum** **is** **not** **regarded** **as** **unalterable** **,** **for** **it** **is** **augmented** **by** **saving** **,**
这 和 是 不是 认为 作为 不可更改的 , 为了 它 是 增强 经过 保存 ,

这个数额并非一成不变，因为它会通过储蓄而增加。

[ænd; ənd][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [welθ] ;
and **increases** **with** **the** **progress** **of** **wealth** **;**
和 增加 和 这 进步 的 财富 ;

随着财富的增长而增加；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːzənd] [ə'pɒn][æz; əz][æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['məʊmənt][ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [ə'maʊnt] .
but **it** **is** **reasoned** **upon** **as** **at** **any** **given** **moment** **a** **predetermined** **amount** **.**
但 它 是 有理智的 之上 作为 在 任何 给定 片刻 一个 预先设定 数量 .

但它被推断为在任何特定时刻都是一个预定的数量。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] - [rɪ'siːvɪŋ] [klɑːs] ['kænɒt]
More **than** **that** **amount** **it** **is** **assumed** **that** **the** **wages** **-** **receiving** **class** **cannot**
更多的 比 那 数量 它 是 假定 那 这 工资 - 接收 班级 不能
['pɒsəbli] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
possibly **divide** **among** **them** **;**
可能 划分 之中 他们 ;

超过这个数额，领取工资的阶层就不可能进行分配了；

[ðæt] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd][nəʊ] [les] , [ðeɪ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [feɪl][tuː; tə] [əb'teɪn] .

that	amount	,	and	no	less	,	they	cannot	possibly	fail	to	obtain	.
那	数量	,	和	不	较少的	,	他们	不能	可能	失败	到	获得	.

他们不可能拿不到那个数额，而且一个也不少。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['biːɪŋ] [fɪkst] ,

So	that	the	sum	to	be	divided	being	fixed	,
所以	那	这	和	到	是	分割	存在	固定的	,

因此，在需要分配的总和固定的情况下，

[ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'pend] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪzə(r)] , [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpənts] . -

the	wages	of	each	depend	solely	on	the	divisor	,	the	number	of	participants	.	'
这	工资	的	每个	依赖	仅	在	这	除数	,	这	数字	的	参与者	.	-

每个人的工资仅取决于除数，即参与者的人数。

[ðɪs] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ɪm'plɪsɪtli] [bɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [mælθəs] [taɪm] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ; [wiː; wi] [siː]

This	theory	was	implicitly	believed	from	Malthus's	time	to	about	1870	;	we	see
这	理论	曾是	隐式地	相信	从	马尔萨斯	时间	到	关于	-	;	我们	看

[ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd] ,

it	accepted	,
它	公认	,

从马尔萨斯时代到大约1870年，人们普遍默认这种理论；我们看到它已被广泛接受。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [mɪs] [mɑːrtɪnoʊz] [teɪlz; 'teɪliːz] .

for	instance	,	in	Miss	Martineau's	Tales	.
为了	实例	,	在	错过	马蒂诺的	故事	.

例如，在《马蒂诺小姐的故事》中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['θɪəri] ['sevrəl] [kən'klʊʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'djuːst] [wɪtʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

And	from	the	theory	several	conclusions	were	deduced	which	,	owing	to
和	从	这	理论	一些	结论	是	推断	哪个	,	欠款	到

[ðeə(r)] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

their	practical	importance	,
他们的	实际的	重要性	,

从该理论中推导出几个结论，这些结论由于其重要的实践意义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [truːθ] .

it	is	well	to	put	in	the	forefront	of	our	inquiry	as	to	its	truth	.
它	是	出色地	到	放	在	这	前沿	的	我们的	询问	作为	到	它是	真相	.

将其置于我们探究其真实性的首要位置是明智之举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [tuː; tə]

It	is	these	conclusions	which	have	made	the	theory	itself	and	the	science	to
它	是	这些	结论	哪个	有	制成	这	理论	本身	和	这	科学	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] .

which	it	belongs	an	offence	to	the	whole	working	class	.
哪个	它	属于	一个	罪行	到	这	所有的	在职的	班级	.

正是这些结论使得该理论本身及其所属的科学成为整个工人阶级的冒犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][weɪdʒ] - [fʌnd] ['θɪəri] ,

It	was	said	in	the	first	place	that	according	to	the	wage	-	fund	theory	,
它	曾是	说	在	这	第一的	地方	那	根据	到	这	工资	-	基金	理论	,

首先有人指出，根据工资基金理论，

[treɪdz] - [j'uːniənz][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n][taɪm] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn]['weɪdʒɪz] .

Trades	-	Unions	could	not	at	any	given	time	effect	a	general	rise	in	wages	.
交易	-	工会	可以	不是	在	任何	给定	时间	影响	一个	一般的	上升	在	工资	.

工会在任何特定时期都无法实现工资的普遍上涨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ,

It	was	,	indeed	,
它	曾是	,	的确	,

确实如此。

['sʌmtaɪmz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [raɪz] [baɪ]

sometimes	**admitted**	**that**	**in**	**a**	**particular**	**trade**	**the**	**workmen**	**could**	**obtain**	**a**	**rise**	**by**
有时	承认	那	在	一个	特别的	贸易	这	工人	可以	获得	一个	上升	经过

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

combination	**,**
组合	,

有时也承认，在某些特定行业，工人们可以通过联合起来争取加薪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'ledʒd] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [ɪn]

but	**this**	**could**	**only**	**be**	**,**	**it**	**was**	**alleged**	**,**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**workmen**	**in**
但	这	可以	仅有的	是	,	它	曾是	据称	,	在	这	费用	的	工人	在

['ʌðə(r)] [treɪdz] .

other	**trades**	**.**
其他	交易	.

但据称，这只能以牺牲其他行业工人的利益为代价。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪd] [gɒt] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [θru:] [ðeə(r)]

If	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**men**	**in**	**the**	**building**	**trade**	**got**	**higher**	**wages**	**through**	**their**
如果	,	为了	实例	,	这	男人	在	这	建筑	贸易	得到	更高	工资	通过	他们的

['ju:niən] ,

Union	**,**
联盟	,

例如，如果建筑行业的工人通过工会获得了更高的工资，

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['aɪən] ['faʊndriz] [ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ɪndəstri] [mʌst; məst]['sʌfə(r)][tu:; tə][æn; ən]

those	**in**	**the**	**iron**	**foundries**	**or**	**in**	**some**	**other**	**industry**	**must**	**suffer**	**to**	**an**
那些	在	这	铁	铸造厂	或者	在	一些	其他	行业	必须	遭受	到	一个

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪk'stent] .

equivalent	**extent**	**.**
相等的	程度	.

那些在铸铁厂或其他行业工作的人员也必然会遭受同等程度的损失。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:gju:d] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn]

In	**the**	**next**	**place**	**it**	**was**	**argued**	**that**	**combinations**	**of**	**workmen**	**could**	**not**	**in**
在	这	下一个	地方	它	曾是	争论	那	组合	的	工人	可以	不是	在

[ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌn] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [fʌnd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['weɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] .

the	**long**	**-**	**run**	**increase**	**the**	**fund**	**out**	**of**	**which**	**wages**	**were**	**paid**	**.**
这	长的	-	跑步	增加	这	基金	出去	的	哪个	工资	是	有薪酬的	.

接下来有人认为，工人联合起来从长远来看不可能增加支付工资的资金。

['kæpɪt(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Capital	**might**	**be**	**increased**	**by**	**saving**	**,**	**and**	**,**
首都	可能	是	增加	经过	保存	,	和	,

储蓄可以增加资本，而且，

[ɪf] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ,

if	**this**	**saving**	**Was**	**more**	**rapid**	**than**	**the**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**labourers**	**,**
如果	这	保存	曾是	更多的	迅速的	比	这	增加	在	这	数字	的	劳工	,

['weɪdʒɪz] [wʊd] [raɪz] ,

wages	**would**	**rise**	**,**
工资	会	上升	,

如果储蓄增长速度超过劳动力增长速度，工资就会上涨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [j'u:niənz][kʊd; kəd][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]

but	**it**	**was**	**denied**	**that**	**Unions**	**could**	**have**	**any**	**effect**	**in**	**forcing**	**such**	**an**
但	它	曾是	否认	那	工会	可以	有	任何	影响	在	强制	这样的	一个

[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] .

increase	**of**	**saving**	**.**
增加	的	保存	.

但有人否认工会能够对强制增加储蓄产生任何影响。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈriːəl] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊ] [ˈweɪdʒɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	hence	it	followed	that	the	only	real	remedy	for	low	wages	was	a
和	因此	它	随后	那	这	仅有的	真实的	补救	为了	低的	工资	曾是	一个

[ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] .

limitation	of	the	number	of	the	labourers	.
局限性	的	这	数字	的	这	劳工	.

因此，解决低工资问题的唯一真正办法就是限制劳动力的数量。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] , [dɪˈpendɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [tʃeks]

The	rate	of	wages	,	it	was	said	,	depended	entirely	on	the	efficacy	of	checks
这	速度	的	工资	,	它	曾是	说	,	取决于	完全	在	这	功效	的	检查

[tuː; tə][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

to	population	.
到	人口	.

据说，工资水平完全取决于人口控制措施的有效性。

[ðə; ði][ˈerə(r)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpremɪs] .

The	error	lay	in	the	premisses	.
这	错误	躺	在	这	前提	.

错误在于前提。

[ðə; ði][əʊld] [ɪˈkɑːnəmɪsts] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [ˈveri] [ˈseldəm] [ɪgˈzæmɪnd] [ðeə(r)] [ˈpremɪs] .

The	old	economists	,	it	may	be	observed	,	very	seldom	examined	their	premisses	.
这	老的	经济学家	,	它	可能	是	观察到	,	非常	很少	检查	他们的	前提	.

可以看出，老一辈经济学家很少检验他们的前提。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈθɪəri] [əˈsjuːmz] - ([wʌn]) [ðæt] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

For	this	theory	assumes	-	(	1	)	that	either	the	capital	of	a	particular	individual
为了	这	理论	假设	-	(	1	)	那	任何一个	这	首都	的	一个	特别的	个人

[əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪz] [fɪkst] ,

available	for	the	payment	of	wages	is	fixed	,
可用的	为了	这	支付	的	工资	是	固定的	,

该理论假设——（1）某个特定个人可用于支付工资的资本是固定的，

[ɔː(r)] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [səʊ][əˈveɪləb(ə)l][ɪz] [fɪkst] ;

or	,	at	any	rate	,	the	total	capital	of	the	community	so	available	is	fixed	;
或者	,	在	任何	速度	,	这	全部的	首都	的	这	社区	所以	可用的	是	固定的	;

或者说，无论如何，该社区可用的总资本是固定的；

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː]) [ðæt] [ˈweɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .

and	(	2	)	that	wages	are	always	paid	out	of	capital	.
和	(	2	)	那	工资	是	总是	有薪酬的	出去	的	首都	.

（2）工资总是从资本中支付的。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpleɪnli] [nɒt] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [spend]

Now	it	is	plainly	not	true	that	a	particular	employer	makes	up	his	mind	to	spend
现在	它	是	显然	不是	真的	那	一个	特别的	雇主	制作	向上	他的	头脑	到	花费

[ə; eɪ] [fɪkst] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɒn] [ˈleɪbə(r)] ;

a	fixed	quantity	of	money	on	labour	;
一个	固定的	数量	的	钱	在	劳动	;

显然，并非某个雇主会决定在劳动力上花费固定数量的资金；

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [spent] [ˈveəriz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv]

the	amount	spent	varies	with	a	number	of	circumstances	affecting	the	prospect	of
这	数量	花费	变化	和	一个	数字	的	情况	影响	这	前景	的

[ˈprɒfɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] ,

profit	on	the	part	of	the	capitalist	,
利润	在	这	部分	的	这	资本家	,

支出金额会受到多种因素的影响，这些因素会影响资本家的盈利前景。

[sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

such	,	for	instance	,	as	the	price	of	labour	.
这样的	,	为了	实例	,	作为	这	价格	的	劳动	.

例如劳动力价格。

[teɪk] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [ɪn] ['aɪələnd] ,

Take	the	instance	of	a	strike	of	agricultural	labourers	in	Ireland	,
拿	这	实例	的	一个	罢工	的	农业	劳工	在	爱尔兰	,

以爱尔兰农业工人罢工为例，

['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] [trentʃ] [tuː; tə]['nasɑʊ; 'næsɔː]['siːniə(r)] .

given	by	Mr	Trench	to	Nassau	Senior	.
给定	经过	先生	沟	到	拿骚	高级的	.

由 Trench 先生赠予 Nassau Senior。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [æt; ət] 10d .

He	was	employing	one	hundred	men	at	10d	.
他	曾是	雇用	一	百	男人	在	10d	.

他雇佣了一百名工人，工资为每人10便士。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ðʌs] ['spendɪŋ] [ɒn]['weɪdʒɪz] * - [ə; eɪ] [wiːk] .

a	day	,	thus	spending	on	wages	*	25	a	week	.
一个	天	,	因此	开支	在	工资	*	-	一个	星期	.

每天，因此每周在工资上的支出为 25。

[ðə; ði] [men] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [peɪ] - [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] 1s .

The	men	struck	for	higher	pay	-	a	minimum	of	1s	.
这	男人	击	为了	更高	支付	-	一个	最低限度	的	1s	.

工人们罢工要求提高工资——最低工资为 1 先令。

2d . , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] [men] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] .

2d	.	,	and	the	more	capable	men	to	have	more	.
2d	.	,	和	这	更多的	有能力的	男人	到	有	更多的	.

第二，能力越强的人拥有的就越多。

[trentʃ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] ['greɪtlɪ] [rɪ'djuːst] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

Trench	offered	to	give	the	wages	asked	for	,	but	greatly	reduced	his	total	expenditure	,
沟	提供	到	给	这	工资	问	为了	,	但	非常	减少	他的	全部的	支出	,

特伦奇同意支付所要求的工资，但大幅减少了他的总支出。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [səʊ] ['meni] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] .

as	it	would	not	pay	to	employ	so	many	men	at	the	higher	rate	.
作为	它	会	不是	支付	到	采用	所以	许多	男人	在	这	更高	速度	.

因为以更高的工资雇用这么多工人是不划算的。

[ðʌs] ['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪti] - [θriː] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,

Thus	only	seventeen	were	employed	;	the	other	eighty	-	three	objected	,
因此	仅有的	十七	是	受雇	;	这	其他	八十	-	三	反对	,

因此，最终只雇用了十七个人；其余八十三人表示反对。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [reɪt] .

and	it	ended	in	all	going	back	to	work	at	the	old	rate	.
和	它	结束	在	全部	去	后退	到	工作	在	这	老的	速度	.

最终，所有人都恢复了原来的工资水平。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪkst] [weɪdʒ] - [fʌnd] ,

The	fact	is	,	that	no	individual	has	a	fixed	wage	-	fund	,
这	事实	是	,	那	不	个人	有	一个	固定的	工资	-	基金	,

事实上，没有任何个人拥有固定的工资基金。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] .

which	it	is	not	in	his	power	either	to	diminish	or	increase	.
哪个	它	是	不是	在	他的	力量	任何一个	到	减少	或者	增加	.

他既无力减少也无力增加。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spend] [ɒn]['leɪbə(r)] ,

Just	as	he	may	reduce	the	total	amount	which	he	spends	on	labour	,
只是	作为	他	可能	减少	这	全部的	数量	哪个	他	花费	在	劳动	,

正如他可能会减少在劳动力方面的总支出一样，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [peɪ] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [siːm] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [æn; ən] ['ædɪkwət]

rather	than	pay	a	rate	of	wages	which	seems	incompatible	with	an	adequate
相当	比	支付	一个	速度	的	工资	哪个	似乎	不相容	和	一个	足够的

['prɒfɪt] ,

profit	,
利润	,

与其支付与合理利润不相符的工资水平，

[səʊ][hiː; hi] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ðæt] ['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

so	he	may	increase	that	total	amount	,	in	order	to	augment	the	wages	of	his
所以	他	可能	增加	那	全部的	数量	,	在	命令	到	增强	这	工资	的	他的

['leɪbərə(r)] ,

labourers	,
劳工	,

因此，他可能会增加总额，以便提高工人的工资。

[baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [hiː; hi] [spend] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɔː(r)][baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪɪŋ]

by	diminishing	the	sum	he	spends	upon	himself	or	by	employing	capital	which	is	lying
经过	减少	这	和	他	花费	之上	他自己	或者	经过	雇用	首都	哪个	是	说谎

['aɪd(ə)l] ,

idle	,
闲置的	,

通过减少自身开支或利用闲置资金，

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][hiː; hi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]

if	he	thinks	that	even	with	the	higher	rate	of	wages	he	can	secure	a
如果	他	思考	那	甚至	和	这	更高	速度	的	工资	他	能	安全的	一个

[sə'fɪʃntli] [rɪ'mjuːnərətɪv] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] .

sufficiently	remunerative	return	upon	his	investment	.
足够	有报酬的	返回	之上	他的	投资	.

如果他认为即使工资水平较高，他也能从投资中获得足够丰厚的回报。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [meɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , [get] ['haɪə(r)] [ɔː(r)]['ləʊə(r)]['weɪdʒɪz]

Thus	the	workman	may	,	according	to	circumstances	,	get	higher	or	lower	wages
因此	这	工人	可能	,	根据	到	情况	,	得到	更高	或者	降低	工资

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrənt] [reɪt] ,

than	the	current	rate	,
比	这	当前的	速度	,

因此，根据具体情况，工人的工资可能高于或低于现行工资水平。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ['gɪv(ə)n] .

without	any	alteration	in	the	quantity	of	employment	given	.
没有	任何	改造	在	这	数量	的	就业	给定	.

就业人数没有发生任何变化。

[wen] ['weɪdʒɪz][ɪn] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd] [wɪlts] [wɜː(r); wə(r)] 7s . , [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,

When	wages	in	Dorset	and	Wilts	were	7s	.	,	the	labourers	,
什么时候	工资	在	多塞特郡	和	威尔特郡	是	7s	.	,	这	劳工	,

当多塞特郡和威尔特郡的工资是7先令时，工人们……

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['pəʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

if	they	had	had	sufficient	intelligence	and	power	of	combination	,
如果	他们	有	有	充足的	智力	和	力量	的	组合	,

如果他们拥有足够的智慧和联合力量，

[mait] [hæv; həv] [fɔ:st] [ðə; ði]['fɑ:rmərz][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] 8s .

might	have	forced	the	farmers	to	pay	them	8s	.
可能	有	强制	这	农民	到	支付	他们	8s	.

可能会强迫农民向他们支付 8 先令。

[ɔ:(r)] 9s . , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['veri] [haɪ] ['prɑ:fɪts] .

or	9s	.	,	for	the	latter	were	making	very	high	profits	.
或者	9s	.	,	为了	这	后者	是	制作	非常	高的	利润	.

或者 9 先令，因为后者获得了非常高的利润。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [hæv; həv] [bi:n] [strɒŋ] ,

As	a	matter	of	fact	,	where	the	workmen	have	been	strong	,
作为	一个	事情	的	事实	,	在哪里	这	工人	有	到过	强的	,

事实上，在工人们都很强壮的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:fɪts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [lɑ:dʒ] ,

and	the	profits	made	by	the	employers	large	,
和	这	利润	制成	经过	这	雇主	大的	,

以及雇主获得的巨额利润，

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [fɔ:st] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tu:; tə] [gɪv] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] .

the	former	have	often	forced	the	employers	to	give	higher	wages	.
这	以前的	有	经常	强制	这	雇主	到	给	更高	工资	.

前者常常迫使雇主支付更高的工资。

['naɪðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

Neither	is	it	true	that	there	is	in	the	hands	of	the	community	as	a	whole	,
两者都不	是	它	真的	那	那里	是	在	这	双手	的	这	社区	作为	一个	所有的	,

认为权力掌握在整个社区手中，这种说法也不成立。

[æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] , [ə; eɪ] [fɪkst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv]

at	any	given	time	,	a	fixed	quantity	of	capital	for	supplying	the	wants	of
在	任何	给定	时间	,	一个	固定的	数量	的	首都	为了	供应	这	想要	的

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,

the	labourers	,
这	劳工	,

在任何特定时间，都有一定数量的资本用于满足劳动者的需求。

[səʊ] [mʌtʃ] [fu:d] , [bu:ts] , [hæts] , [kləʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɪm'plɔɪər] [nɔ:(r)]

so	much	food	,	boots	,	hats	,	clothes	,	etc	.	,	which	neither	employers	nor
所以	很多	食物	,	靴子	,	帽子	,	衣服	,	ETC	.	,	哪个	两者都不	雇主	也不

['wɜ:kmən] [kæn; kən] [ɪn'kri:s] .

workmen	can	increase	.
工人	能	增加	.

大量的食品、靴子、帽子、衣服等等，无论是雇主还是工人都无法增加。

[ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] ['mʌni] ['weɪdʒɪz] [wʊd] ['sɪmpli] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs]

It	used	to	be	said	that	a	rise	in	money	wages	would	simply	mean	that	the	price
它	用过的	到	是	说	那	一个	上升	在	钱	工资	会	简单地	意思是	那	这	价格

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wʊd] [raɪz] [prə'pɔ:ʃənətli] ,

of	all	the	commodities	purchased	by	the	labourers	would	rise	proportionately	,
的	全部	这	商品	购买	经过	这	劳工	会	上升	按比例	,

过去人们常说，货币工资上涨意味着劳动者购买的所有商品价格都会相应上涨。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [dɪ'mɑ:nd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['ri:əl] ['weɪdʒɪz] ,

owing	to	the	increase	of	demand	,	and	that	their	real	wages	,
欠款	到	这	增加	的	要求	,	和	那	他们的	真实的	工资	,

由于需求增加，以及他们的实际工资，

[ai] . [iː] . [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌni] , [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

i	.	e	.	the	number	of	things	they	could	purchase	with	their	money	,	would	be	no
我	.	e	.	这	数字	的	事物	他们	可以	购买	和	他们的	钱	,	会	是	不

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

greater	than	before	.
更大的	比	前	.

也就是说，他们用同样的钱能买到的东西数量，不会比以前更多。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

But	,	as	a	matter	of	fact	,	the	supply	can	be	increased	as	fast	as
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	这	供应	能	是	增加	作为	快速地	作为

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

the	demand	.
这	要求	.

但事实上，供应量可以像需求量一样快速增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hɑːvist] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [fɪkst] ,

It	is	true	that	between	two	harvests	the	available	quantity	of	corn	is	fixed	,
它	是	真的	那	之间	二	收获	这	可用的	数量	的	玉米	是	固定的	,

的确，两次收成之间玉米的供应量是固定的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][məʊst]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

but	that	of	most	other	commodities	can	be	increased	at	a	short	notice	.
但	那	的	最多	其他	商品	能	是	增加	在	一个	短的	注意	.

但大多数其他商品的价格都可以在短时间内上涨。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stɔː(r)d] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] ,

For	commodities	are	not	stored	up	for	consumption	in	great	masses	,
为了	商品	是	不是	存储	向上	为了	消耗	在	伟大的	群众	,

因为商品不会大量储存以供消费，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [prə'djuːst] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə'raɪzɪz] .

but	are	being	continually	produced	as	the	demand	for	them	arises	.
但	是	存在	持续	生产	作为	这	要求	为了	他们	出现	.

但随着需求的出现，它们会不断生产。

[səʊ][fɑː(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['weɪdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ]

So	far	I	have	been	speaking	of	the	theory	as	applied	to	wages	at	a
所以	远的	我	有	到过	请讲	的	这	理论	作为	应用	到	工资	在	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] .

particular	time	.
特别的	时间	.

到目前为止，我一直在讨论该理论在特定时期工资方面的应用。

[naʊ] , [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪm'plaɪ][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌn] ?

Now	,	what	did	it	further	imply	of	wages	in	the	long	-	run	?
现在	,	什么	做过	它	更远	意味着	的	工资	在	这	长的	-	跑步	?

那么，从长远来看，这对工资意味着什么呢?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kɑːrdoʊz] [lɔː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [lə'sæl] [ænd; ənd][ðə; ði]

According	to	Ricardo's	law	,	which	has	been	adopted	by	Lassalle	and	the
根据	到	里卡多的	法律	,	哪个	有	到过	已采用	经过	拉萨尔	和	这

['səʊʃəlists] ,

Socialists	,
社会主义者	,

根据李嘉图定律（该定律已被拉萨尔和社会主义者采纳），

['weɪdʒɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['reɪʃɪəʊ] [bɪ'twiːn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

wages	depend	on	the	ratio	between	population	and	capital	.
工资	依赖	在	这	比率	之间	人口	和	首都	.

工资取决于人口与资本的比率。

['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli]

Capital	**may**	**be**	**gradually**	**increased**	**by**	**saving**	**,**	**and**	**population**	**may**	**be**	**gradually**
首都	可能	是	逐步地	增加	经过	保存	,	和	人口	可能	是	逐步地

[dɪ'mɪnɪʃt] ;

diminished	**;**
减少	;

资本可以通过储蓄逐步增加，人口可以逐步减少；

[bʌt; bət][rɪ'kɑːdəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɒn][ðə; ði]

but	**Ricardo**	**thought**	**that**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**labourer**	**was**	**surely**	**on**	**the**
但	里卡多	想法	那	这	状况	的	这	劳动者	曾是	一定	在	这

[dɪ'klaɪn] ,

decline	**,**
衰退	,

但里卡多认为，劳动者的地位肯定在下降。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] .

because	**population**	**was**	**advancing**	**faster**	**than**	**capital**	**.**
因为	人口	曾是	前进	快点	比	首都	.

因为人口增长速度超过了资本增长速度。

[waɪl] [əd'mɪtɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]

While	**admitting**	**occasionally**	**that**	**there**	**had**	**been**	**changes**	**in**	**the**	**standard**	**of**
尽管	承认	偶尔	那	那里	有	到过	变化	在	这	标准	的

['kʌmfət] ,

comfort	**,**
舒适	,

虽然偶尔也承认舒适度标准有所变化，

[hiː; hi] [jet] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['θɪəri] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd]

he	**yet**	**disregarded**	**these**	**in**	**his**	**general**	**theory**	**,**	**and**	**assumed**	**that**	**the**	**standard**
他	然而	被忽视	这些	在	他的	一般的	理论	,	和	假定	那	这	标准

[wɒz; wəz] [fɪkst] ;

was	**fixed**	**;**
曾是	固定的	;

然而，他在一般理论中却忽略了这些，并假定标准是固定的；

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

that	**an**	**increase**	**of**	**wages**	**would**	**lead**	**to**	**an**	**increase**	**of**	**population**	**,**
那	一个	增加	的	工资	会	带领	到	一个	增加	的	人口	,

工资增长会导致人口增长，

[ænd; ənd] [ðæt] ['weɪdʒɪz] [wʊd] [ðʌs] [fɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [reɪt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['ləʊə(r)] .

and	**that**	**wages**	**would**	**thus**	**fall**	**again**	**to**	**their**	**old**	**rate**	**,**	**or**	**even**	**lower**	**.**
和	那	工资	会	因此	落下	再次	到	他们的	老的	速度	,	或者	甚至	降低	.

因此，工资将再次下降到原来的水平，甚至更低。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kɔːn] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

The	**amount**	**of**	**corn**	**consumed**	**by**	**the**	**labourer**	**would**	**not**	**diminish**	**,**
这	数量	的	玉米	消耗	经过	这	劳动者	会	不是	减少	,

劳动者消耗的玉米数量不会减少。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [wʊd] [dɪ'klaɪn] .

but	**that**	**of**	**all**	**other**	**commodities**	**would**	**decline**	**.**
但	那	的	全部	其他	商品	会	衰退	.

但其他所有商品的价格都会下降。

['leɪtə(r)] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] ['kwɒlɪfaɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [lɔː] .

Later	**economists**	**have**	**qualified**	**this**	**statement**	**of**	**the**	**supposed**	**law**	**.**
之后	经济学家	有	合格的	这	陈述	的	这	据称	法律	.

后来的经济学家对这一所谓规律的表述进行了修正。

[mɪl] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪkst] , [bʌt; bət] [mait] ['veəri]
Mill **showed** **that** **the** **standard** **of** **comfort** **was** **not** **fixed** **,** **but** **might** **vary**
磨 显示 那 这 标准 的 舒适 曾是 不是 固定的 , 但 可能 各不相同
[ɪn'defɪnətli] .
indefinitely **.**
无限期 .

密尔指出，舒适的标准不是固定的，而是可以无限变化的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [mait] [sɪŋk] ['iːv(ə)n] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'kɑːdəʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
This **being** **the** **case** **,** **the** **labourer** **might** **sink** **even** **lower** **than** **Ricardo** **supposed**
这 存在 这 案件 , 这 劳动者 可能 下沉 甚至 降低 比 里卡多 据称
['pɒsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

既然如此，劳工的地位甚至可能比里卡多想象的还要低。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [mait] [ɪn'kriːs] [tɪl] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [les] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
for **population** **might** **increase** **till** **the** **labourer** **had** **not** **only** **less** **of** **everything**
为了 人口 可能 增加 直到 这 劳动者 有 不是 仅有的 较少的 的 一切
[els] ,
else **,**
别的 ,

人口可能会不断增长，以至于劳动者不仅其他所有资源都减少，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [fɔːst] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['steɪp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæn; ðən] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)]
but **was** **forced** **down** **to** **a** **lower** **staple** **of** **life** **than** **corn** **,** **for**
但 曾是 强制 向下 到 一个 降低 主食 的 生活 比 玉米 , 为了
['ɪnstəns] , [pə'teɪtəʊz] .
instance **,** **potatoes** **.**
实例 , 土豆 .

但被迫将主食降级到比玉米更低级的土豆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] .
And **this** **has** **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **,** **taken** **place** **in** **some** **countries** **.**
和 这 有 , 作为 一个 事情 的 事实 , 已采取 地方 在 一些 国家 .

事实上，这种情况在一些国家已经发生过。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['stændəd] [mait] [raɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [ɪn]
But **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **the** **standard** **might** **rise** **,** **as** **it** **has** **risen** **in**
但 , 在 这 其他 手 , 这 标准 可能 上升 , 作为 它 有 升起 在
['ɪŋglənd] ;
England **;**
英格兰 ;

但另一方面，标准可能会提高，就像在英国那样；

[ænd; ənd] [mɪl] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raɪz] [jet] [mɔː(r)] .
and **Mill** **thought** **that** **it** **would** **rise** **yet** **more** **.**
和 磨 想法 那 它 会 上升 然而 更多的 .

密尔认为它还会继续上涨。

[æt; ət] [fɜːst] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .
At **first** **this** **was** **his** **only** **hope** **for** **the** **working** **classes** **.**
在 第一的 这 曾是 他的 仅有的 希望 为了 这 在职的 课程 .

起初，这是他对工人阶级的唯一希望。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
At **a** **later** **period** **he** **trusted** **that** **the** **labourer** **,** **by** **means** **of** **co** **-** **operation** **,**
在 一个 之后 时期 他 可信 那 这 劳动者 , 经过 方法 的 合作 - 手术 ,

后来他相信，劳动者通过合作，

[mait] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][self] - [ɪm'plɔɪɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [əb'teɪn] [bəuθ]['prɑːfɪts][ænd; ənd]

might	become	more	and	more	self	-	employing	,	and	so	obtain	both	profits	and
可能	变得	更多的	和	更多的	自己	-	雇用	,	和	所以	获得	两个都	利润	和

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

可能会越来越倾向于自雇，从而获得利润和工资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ðɪs] [weɪdʒ] - [fʌnd] ['θɪəri] [gruː] [ʌp] .

It	is	interesting	to	inquire	how	this	wage	-	fund	theory	grew	up	.
它	是	有趣的	到	查询	如何	这	工资	-	基金	理论	生长	向上	.

探究工资基金理论是如何产生的，是一件很有趣的事情。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [held] [ðæt] [ɪm'plɔɪər] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['haɪə(r)] ['riːəl]['weɪdʒɪz] ?

Why	was	it	held	that	employers	could	not	give	higher	real	wages	?
为什么	曾是	它	握住	那	雇主	可以	不是	给	更高	真实的	工资	?

为什么法院裁定雇主不能支付更高的实际工资?

[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Its	origin	is	easy	to	understand	.
它是	起源	是	简单的	到	理解	.

它的由来很容易理解。

[wen] ['mælθəs] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][bæd]

When	Malthus	wrote	his	essay	on	population	,	there	had	been	a	series	of	bad
什么时候	马尔萨斯	写道	他的	散文	在	人口	,	那里	有	到过	一个	系列	的	坏的

['hɑːvist] ,

harvests	,
收获	,

马尔萨斯撰写人口论论文时，正值连年歉收之际。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [bʌt; bət] [smɔːl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

and	in	those	days	but	small	supplies	of	corn	could	be	obtained	from
和	在	那些	天	但	小的	补给品	的	玉米	可以	是	获得	从

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

而当时，能从国外获得的玉米供应量非常有限。

[ðʌs] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Thus	year	after	year	there	seemed	to	be	a	fixed	quantity	of	food	in	the	country
因此	年	后	年	那里	似乎	到	是	一个	固定的	数量	的	食物	在	这	国家

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [ri'kwaiə] [fuːd] .

and	increasing	numbers	requiring	food	.
和	增加	数字	需要	食物	.

因此，年复一年，国内的粮食数量似乎保持不变，而需要粮食的人数却在不断增加。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [səb'sɪstəns] ,

Population	was	growing	faster	than	subsistence	,
人口	曾是	生长	快点	比	生存	,

人口增长速度超过了维持生存所需的人口增长速度。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['mʌni] ['weɪdʒɪz][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	increased	money	wages	could	not	increase	the	quantity	of	food	that	was
和	增加	钱	工资	可以	不是	增加	这	数量	的	食物	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

to	be	had	.
到	是	有	.

工资上涨并不能增加人们可以获得的食物数量。

[ðʌs] [ɪn] - , [wen] [kɔːn] [wɒz; wəz] l27s .

Thus	in	1800	,	when	corn	was	l27s	.
因此	在	-	, 什么时候		玉米	曾是	l27s	.

因此，在 1800 年，玉米的价格是 127 便士。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ,

the	quarter	,
这	四分之一	,

季度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['haɪə(r)]

it	was	clear	that	the	rich	could	not	help	the	poor	by	giving	them	higher
它	曾是	清除	那	这	富有的	可以	不是	帮助	这	贫穷的	经过	给予	他们	更高

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

很明显，富人无法通过提高工资来帮助穷人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] ['sɪmpli] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːn] .

for	this	would	simply	have	raised	the	price	of	the	fixed	quantity	of	corn	.
为了	这	会	简单地	有	提高	这	价格	的	这	固定的	数量	的	玉米	.

因为这样做只会提高固定数量玉米的价格。

['mælθəs] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [fɪkst] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ən'les]

Malthus	assumed	that	the	amount	of	food	was	practically	fixed	;	therefore	,	unless
马尔萨斯	假定	那	这	数量	的	食物	曾是	几乎	固定的	;	所以	,	除非

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

population	diminished	,
人口	减少	,

马尔萨斯认为粮食总量实际上是固定的；因此，除非人口减少，

[æz; əz] [j'iəz] [went] [ɒn] , ['weɪdʒɪz] [wʊd] [fɔːl] ,

as	years	went	on	,	wages	would	fall	,
作为	年	去	在	,	工资	会	落下	,

随着时间的推移，工资会下降。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɜːs] [sɔɪlz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

because	worse	soils	would	be	cultivated	and	there	would	be	increased	difficulty	in
因为	更糟	土壤	会	是	栽培	和	那里	会	是	增加	困难	在

[əb'teɪnɪŋ] [fuːd] .

obtaining	food	.
获得	食物	.

因为人们会开垦更贫瘠的土壤，获取食物也会变得更加困难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪəriəd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

But	the	period	he	had	before	his	eyes	was	quite	exceptional	;	after	the
但	这	时期	他	有	前	他的	眼睛	曾是	相当	非凡的	;	后	这

[piːs] ,

peace	,
和平	,

但他眼前所经历的时期却非同寻常；和平之后，

[gʊd] ['hɑːvist] [keɪm] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] ; [fuːd] [gruː] [tʃiːpə] , [ðəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

good	harvests	came	and	plenty	of	corn	;	food	grew	cheaper	,	though	population
好的	收获	来了	和	很多	的	玉米	;	食物	生长	更便宜	,	尽管	人口

[əd'vɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .

advanced	at	the	same	rate	.
先进的	在	这	相同的	速度	.

丰收到来，玉米供应充足；食品价格下降，但人口增长速度却保持不变。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] [truː] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] [frɒm; frəm] -

So	that	the	theory	in	this	shape	was	true	only	of	the	twenty	years	from	1795
所以	那	这	理论	在	这	形状	曾是	真的	仅有的	的	这	二十	年	从	-

[tuː; tə] - .

to	1815	.
到	-	.

因此，这种形式的理论只适用于 1795 年至 1815 年这二十年。

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [sed] [ðæt] ['weɪdʒɪz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n]

But	,	when	it	had	once	been	said	that	wages	depended	on	the	proportion
但	,	什么时候	它	有	一次	到过	说	那	工资	取决于	在	这	部分

[bɪ'twiːn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fuːd] ,

between	population	and	food	,
之间	人口	和	食物	,

但是，曾经有人说过，工资取决于人口与粮食的比例，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn]

it	was	easy	to	substitute	capital	for	food	and	say	that	they	depended	on
它	曾是	简单的	到	代替	首都	为了	食物	和	说	那	他们	取决于	在

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,

the	proportion	between	population	and	capital	,
这	部分	之间	人口	和	首都	,

很容易用资本代替粮食，并声称它们取决于人口与资本的比例。

[fuːd] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['biːɪŋ] ['rɒŋli] [aɪ'dentɪfaɪd] .

food	and	capital	being	wrongly	identified	.
食物	和	首都	存在	错	已识别	.

食物和资本被错误地混淆了。

[ðen] [wen] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] ,

Then	when	the	identification	was	forgotten	,
然后	什么时候	这	鉴别	曾是	被遗忘的	,

后来，当身份信息被遗忘时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['məʊmənt][ə; eɪ] [fɪkst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

it	was	supposed	that	there	is	at	any	given	moment	a	fixed	quantity	of
它	曾是	据称	那	那里	是	在	任何	给定	片刻	一个	固定的	数量	的

[weɪdʒ] - ['kæpɪt(ə)l] - [fuːd] ,

wage	-	capital	-	food	,
工资	-	首都	-	食物	,

人们曾假设在任何特定时刻，工资、资本和食物的总数量都是固定的。

[buːts] , [hæts] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [kləʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]

boots	,	hats	,	furniture	,	clothes	,	etc	.	-	destined	for	the	payment	of
靴子	,	帽子	,	家具	,	衣服	,	ETC	.	-	注定	为了	这	支付	的

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

靴子、帽子、家具、衣服等——用于支付工资，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɪm'plɔɪər] [nɔ:(r)] ['wɜ:kmən] [kæn; kən] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔ:(r)] [ɪn'kri:s] ,
which **neither** **employers** **nor** **workmen** **can** **diminish** **or** **increase** **,**
哪个 两者都不 雇主 也不 工人 能 减少 或者 增加 ,

雇主和工人都不能减少或增加的金额，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ]
and **thus** **the** **rate** **of** **wages** **came** **to** **be** **regarded** **as** **regulated** **by**
和 因此 这 速度 的 工资 来了 到 是 认为 作为 受监管 经过
[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] ,
a **natural** **law** **,**
一个 自然的 法律 ,

因此，工资水平被视为受自然规律调节的。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pɑ:ti] .
independent **of** **the** **will** **of** **either** **party** **.**
独立的 的 这 将要 的 任何一个 派对 .

不受任何一方意愿的影响。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] [fɔ:ls] ;
We **have** **already** **seen** **that** **this** **theory** **is** **false** **;**
我们 有 已经 已见 那 这 理论 是 错误的 ;

我们已经看到这种理论是错误的；

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['tru:ə(r)] ['θɪəri] ,
we **have** **now** **to** **substitute** **for** **it** **some** **truer** **theory** **,**
我们 有 现在 到 代替 为了 它 一些 更真实 理论 ,

我们现在必须用更合理的理论来替代它。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑ:kɪt] , [sʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)]
and **explain** **thereby** **the** **actual** **phenomena** **of** **the** **labour** **market** **,** **such** **,** **for**
和 解释 从而 这 实际的 现象 的 这 劳动 市场 , 这样的 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance **,**
实例 ,

并由此解释劳动力市场的实际现象，例如：

[æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['weɪdʒɪz][æt; ət] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɔ:(r)] [nju:] [jɔ:k] [ɑ:(r); ə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ]
as **the** **fact** **that** **wages** **at** **Chicago** **or** **New** **York** **are** **twice** **as** **high** **as** **they**
作为 这 事实 那 工资 在 芝加哥 或者 新的 约克 是 两次 作为 高的 作为 他们
[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
are **in** **England** **,**
是 在 英格兰 ,

芝加哥或纽约的工资是英国的两倍，这是事实。

[waɪl] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)]['ləʊə(r)] .
while **the** **prices** **of** **the** **necessaries** **of** **life** **are** **lower** **.**
尽管 这 价格 的 这 必需品 的 生活 是 降低 .

同时，生活必需品的价格也较低。

[ðəʊ] ['mɒd(ə)n] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][weɪdʒ] - [fʌnd]
Though **modern** **economists** **have** **pointed** **out** **the** **fallacies** **of** **the** **old** **wage** **-** **fund**
尽管 现代的 经济学家 有 尖 出去 这 谬误 的 这 老的 工资 - 基金
['θɪəri] ,
theory **,**
理论 ,

尽管现代经济学家已经指出了旧工资基金理论的谬误，

[nəʊ] [ɪ'kɒnəmɪst] [hæz; həz] [jet] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['θɪəri] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn][ɪts]
no **economist** **has** **yet** **succeeded** **in** **giving** **us** **a** **complete** **theory** **of** **wages** **in** **its**
不 经济学家 有 然而 成功了 在 给予 我们 一个 完全的 理论 的 工资 在 它是
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

至今还没有经济学家能够提出一套完整的工资理论来取代它。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn'di:d] [ðæt] [səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] ['kænɒt]
I **believe** **indeed** **that** **so** **complicated** **a** **set** **of** **conditions** **as** **are** **involved** **cannot**
我 相信 的确 那 所以 复杂的 一个 放 的 状况 作为 是 涉及 不能
[bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['fɔ:mjələ] ,
be **explained** **by** **any** **one** **formula** **,**
是 解释 经过 任何 一 公式 ,

我相信，如此复杂的条件确实无法用任何一个公式来解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [li:dz] [tu:; tə] ['fæləsiz] .
and **that** **the** **attempt** **to** **do** **so** **leads** **to** **fallacies** **.**
和 那 这 试图 到 做 所以 线索 到 谬误 .

而这样做会导致谬误。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ðəm'selvz] [ə'gri:vd] [ðæt]
Yet **I** **am** **also** **aware** **that** **the** **public** **seem** **to** **feel** **themselves** **aggrieved** **that**
然而 我 是 还 意识到的 那 这 民众 似乎 到 感觉 他们自己 受委屈的 那
[ɪ'kɑ:nəmɪsts] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kən'vi:niənt] [set] [freɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
economists **will** **not** **now** **provide** **them** **with** **another** **convenient** **set** **phrase** **in** **place** **of**
经济学家 将要 不是 现在 提供 他们 和 其他 方便的 放 短语 在 地方 的
[ðə; ði][weɪdʒ] - [fʌnd] ['θɪəri] ,
the **wage** **-** **fund** **theory** **,**
这 工资 - 基金 理论 ,

然而，我也意识到，公众似乎感到不满，因为经济学家现在不愿为他们提供另一个方便的固定说法来取代工资基金理论。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and **are** **inclined** **to** **doubt** **the** **validity** **of** **their** **explanations** **in** **consequence** **.**
和 是 倾斜 到 怀疑 这 有效性 的 他们的 解释 在 结果 .

因此，他们倾向于怀疑这些解释的有效性。

[naʊ] , ['weɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kʌntri] [dɪ'pend] [ɒn] [tu:] [θɪŋz] :
Now **,** **wages** **in** **a** **given** **country** **depend** **on** **two** **things** **:**
现在 , 工资 在 一个 给定 国家 依赖 在 二 事物 :

如今，一个国家的工资水平取决于两件事：

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'dju:s] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt]
the **total** **amount** **of** **produce** **in** **the** **country** **,** **and** **the** **manner** **in** **which** **that**
这 全部的 数量 的 生产 在 这 国家 , 和 这 方式 在 哪个 那
[prə'dju:s] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .
produce **is** **divided** **.**
生产 是 分割 .

全国农产品总量，以及这些农产品的分配方式。

[tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['prɒbləm] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ə'fekt]
To **work** **out** **the** **former** **problem** **we** **must** **investigate** **all** **the** **causes** **which** **affect**
到 工作 出去 这 以前的 问题 我们 必须 调查 全部 这 原因 哪个 影响
[ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] [prə'dju:st] ,
the **whole** **amount** **of** **wealth** **produced** **,**
这 所有的 数量 的 财富 生产 ,

要解决前述问题，我们必须调查影响财富总量的所有因素。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ðə; ði] [skɪl] , [ɪn'telɪdʒəns]

the	natural	resources	of	the	country	,	its	political	institutions	,	the	skill	,	intelligence
这	自然的	资源	的	这	国家	,	它是	政治的	机构	,	这	技能	,	智力

,

,

,

国家的自然资源、政治制度、技能、智慧

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

and	inventive	genius	of	its	inhabitants	.
和	富有创造力的	天才	的	它是	居民	.

以及当地居民的创造力和天赋。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

The	division	of	the	produce	,	on	the	other	hand	,
这	分配	的	这	生产	,	在	这	其他	手	,

另一方面，农产品的分配.....

[ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [siːkɪŋ]

is	determined	mainly	by	the	proportion	between	the	number	of	labourers	seeking
是	决定	主要	经过	这	部分	之间	这	数字	的	劳工	寻求

[ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [siːkɪŋ] [ɪn'vestmənt] ;

employment	and	the	quantity	of	capital	seeking	investment	;
就业	和	这	数量	的	首都	寻求	投资	;

主要取决于寻求就业的劳动者人数与寻求投资的资本数量之间的比例；

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [weɪ] ,

or	,	to	put	the	case	in	a	somewhat	different	way	,
或者	,	到	放	这	案件	在	一个	有些	不同的	方式	,

或者，换句话说，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [stɔː(r)d] - [ʌp] ['kæpɪt(ə)l] ,

instead	of	saying	that	wages	are	paid	out	of	stored	-	up	capital	,
反而	的	说	那	工资	是	有薪酬的	出去	的	存储	-	向上	首都	,

与其说工资是从储存的资本中支付的，

[wiː; wi] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪbərər] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] .

we	now	say	that	they	are	the	labourer's	share	of	the	produce	.
我们	现在	说	那	他们	是	这	劳动者的	分享	的	这	生产	.

我们现在说，这些是劳动者应得的产出份额。

[wɒt] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ʃeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pendz] [fɜːst] [ɒn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [hiː; hi]

What	the	labourer's	share	will	be	depends	first	on	the	quantity	of	produce	he
什么	这	劳动者的	分享	将要	是	取决于	第一的	在	这	数量	的	生产	他

[kæn; kən] [tɜːn] [aʊt] ,

can	turn	out	,
能	转动	出去	,

劳动者能获得多少份额，首先取决于他能生产多少产品。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wɪð]

and	secondly	,	on	the	nature	of	the	bargain	which	he	is	able	to	make	with
和	第二	,	在	这	自然	的	这	便宜货	哪个	他	是	有能力的	到	制作	和

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

his	employer	.
他的	雇主	.

其次，取决于他能够与雇主达成的交易的性质。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] [ə'bʌv] ,

We	are	now	in	a	position	to	explain	the	question	put	above	,
我们	是	现在	在	一个	位置	到	解释	这	问题	放	多于	,

现在我们可以解释上面提出的问题了。

[waɪ] ['weɪdʒɪz][ɪn] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .

why **wages** **in** **America** **are** **double** **what** **they** **are** **in** **England** **.**

为什么 工资 在 美国 是 双倍的 什么 他们 是 在 英格兰 .

为什么美国的工资是英国的两倍?

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['aɪənmɑːstə] , [ɪf] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz][hiː; hi]

An **American** **ironmaster** **,** **if** **asked** **to** **give** **a** **reason** **for** **the** **high** **wages** **he**

一个 美国人 铁人 , 如果 问 到 给 一个 原因 为了 这 高的 工资 他

[peɪz] ,

pays **,**

支付 ,

如果问一位美国钢铁大亨，他为何支付高工资，

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ,

would **say** **that** **the** **land** **determines** **the** **rate** **of** **wages** **in** **America** **,**

会 说 那 这 土地 决定 这 速度 的 工资 在 美国 ,

有人会说，土地决定了美国的工资水平。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [friː] ['həʊmsted] [lɔː] ,

because **under** **the** **Free** **Homestead** **Law** **,**

因为 在下面 这 自由的 家园 法律 ,

因为根据《自由宅地法》,

['eni] [mæn][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l] [sʌm] ,

any **man** **can** **get** **a** **piece** **of** **land** **for** **a** **nominal** **sum** **,**

任何 男人 能 得到 一个 片 的 土地 为了 一个 名义上的 和 ,

任何人都可以花象征性的价格买到一块土地。

[ænd; ənd][nəʊ] ['pʌdlə(r)] [wɪl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][get][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs]

and **no** **puddler** **will** **work** **for** **less** **than** **he** **can** **get** **by** **working** **on** **this**

和 不 水坑 将要 工作 为了 较少的 比 他 能 得到 经过 在职的 在 这

[lænd] .

land **.**

土地 .

没有哪个采水工会接受比在这片土地上劳作所能获得的报酬更低的薪水。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['westən] [steɪts] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['veri] ['fɜːtaɪl] ,

Now **,** **in** **the** **Western** **States** **the** **soil** **is** **very** **fertile** **,**

现在 , 在 这 西 各州 这 土壤 是 非常 沃 ,

现在，西部各州的土壤非常肥沃。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jiːld] [ɪz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['wɪltʃə(r)] ,

and **though** **the** **average** **yield** **is** **lower** **than** **in** **Wiltshire** **,**

和 尽管 这 平均的 屈服 是 降低 比 在 威尔特郡 ,

虽然平均产量低于威尔特郡,

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɪz]['greɪtə(r)] .

the **return** **in** **proportion** **to** **the** **labour** **expended** **is** **greater** **.**

这 返回 在 部分 到 这 劳动 已支出 是 更大的 .

投入的劳动与获得的回报成正比更高。

[mɔː'rəʊvə(r)] , ['leɪbə(r)] ['biːɪŋ] [skeəs] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmə(r)] ;

Moreover **,** **labour** **being** **scarce** **,** **the** **workman** **has** **to** **be** **humoured** **;**

而且 , 劳动 存在 稀少 , 这 工人 有 到 是 幽默 ;

此外，由于劳动力短缺，必须迁就工人;

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

he **is** **in** **a** **favourable** **position** **in** **making** **his** **bargain** **with** **the** **employer** **,**

他 是 在 一个 有利 位置 在 制作 他的 便宜货 和 这 雇主 ,

他在与雇主谈判时处于有利地位。

[ænd; ənd] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] .

and	obtains	a	large	share	of	the	produce	.
和	获得	一个	大的	分享	的	这	生产	.

并获得了大部分农产品。

[ðʌs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] ,

Thus	agricultural	wages	are	very	high	,
因此	农业	工资	是	非常	高的	,

因此，农业工资非常高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪən] - [treɪd]

and	this	explains	also	the	cause	of	high	wages	in	the	American	iron	-	trade
和	这	解释	还	这	原因	的	高的	工资	在	这	美国人	铁	-	贸易

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['ɪndəstriz] .

and	other	American	industries	.
和	其他	美国人	行业	.

这也解释了美国钢铁贸易和其他美国行业工资高的原因。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [lɑːdʒ] [juːz]

In	consequence	of	these	high	wages	the	manufacturer	is	obliged	to	make	large	use
在	结果	的	这些	高的	工资	这	制造商	是	有义务	到	制作	大的	使用

[ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

of	machinery	,
的	机械	,

由于工资水平高，制造商不得不大量使用机械设备。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ʃiːnəri] , [iː] . [dʒiː] . [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lestə(r)] [buːt]

and	much	of	our	English	machinery	,	e	.	g	.	that	of	the	Leicester	boot
和	很多	的	我们的	英语	机械	,	e	.	克	.	那	的	这	莱斯特	启动

[ænd; ənd] [ʃuː] [treɪd] ,

and	shoe	trade	,
和	鞋	贸易	,

还有我们很多英国的机械设备，例如莱斯特鞋靴贸易的机械设备。

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

has	been	invented	in	America	.
有	到过	发明	在	美国	.

它是在美国发明的。

[naʊ] , ['betə(r)] [mə'ʃiːnəri] [meɪks] ['leɪbə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'djuːs] [pə(r)] [hed] [ɒv; əv]

Now	,	better	machinery	makes	labour	more	efficient	and	the	produce	per	head	of
现在	,	更好的	机械	制作	劳动	更多的	高效的	和	这	生产	每	头	的

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ['greɪtə(r)] .

the	labourers	greater	.
这	劳工	更大的	.

如今，更先进的机械设备提高了劳动效率，提高了劳动者人均产量。

['fɜːðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['kæpətlɪst] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜːk] ['hɑːdə(r)][ɪn]

Further	,	according	to	the	testimony	of	capitalists	,	the	workmen	work	harder	in
更远	,	根据	到	这	见证	的	资本家	,	这	工人	工作	更难	在

[ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

America	than	in	England	,
美国	比	在	英格兰	,

此外，据资本家们所说，美国的工人比英国的工人工作更辛苦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːk] [wɪð] [həʊp] ;

because	they	work	with	hope	;
因为	他们	工作	和	希望	;

因为他们怀着希望工作；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ðeə(r)] [ə,kjuːmjuˈleiʃən]

they	have	before	them	the	prospect	of	rising	in	the	world	by	their	accumulations
他们	有	前	他们	这	前景	的	上升	在	这	世界	经过	他们的	累积

.

:

.

他们面前摆着一个前景：凭借自己的积累，在世界上获得晋升。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ɪz] [greɪt] ,

Thus	it	is	that	the	produce	of	American	manufactures	is	great	,
因此	它	是	那	这	生产	的	美国人	制成品	是	伟大的	,

因此，美国制造业的产量非常高。

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbərə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] .

and	allows	of	the	labourer	obtaining	a	large	share	.
和	允许	的	这	劳动者	获得	一个	大的	分享	.

并允许劳动者获得较大份额。

[haɪ] [ˈweɪdʒɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [prəˈdjuːs] [ðə; ði]

High	wages	in	America	are	therefore	explained	by	the	quantity	of	produce	the
高的	工资	在	美国	是	所以	解释	经过	这	数量	的	生产	这

['leɪbərə(r)] [tɜːnz] [aʊt] ['biːɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

labourer	turns	out	being	great	and	by	the	action	of	competition	being	in	his
劳动者	转弯	出去	存在	伟大的	和	经过	这	行动	的	竞赛	存在	在	他的

['feɪvə(r)] .

favour	.
偏爱	.

因此，美国的高工资可以用劳动者生产的产品数量多以及竞争对其有利来解释。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

There	are	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，也存在一些问题。

['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['feɪvərəb(ə)l]

other	causes	influencing	the	rate	of	wages	in	America	which	are	less	favourable
其他	原因	影响	这	速度	的	工资	在	美国	哪个	是	较少的	有利

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

to	the	workmen	.
到	这	工人	.

影响美国工资水平的其他因素对工人不太有利。

[prəˈtekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dɪˈmɪnɪʃɪz] ['riːəl] ['weɪdʒɪz] [baɪ] [ɪnˈhɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['meni]

Protection	,	for	instance	,	diminishes	real	wages	by	enhancing	the	cost	of	many
保护	,	为了	实例	,	减少	真实的	工资	经过	增强	这	成本	的	许多

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] ,

articles	in	common	use	,
文章	在	常见的	使用	,

例如，保护主义会提高许多常用物品的价格，从而降低实际工资。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌtləri] .

such	as	cutlery	.
这样的	作为	刀具	.

例如餐具。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [prəˈtekʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['kæpətlɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɪkˈsepʃənəli]

It	is	owing	to	Protection	also	that	capitalists	are	able	to	obtain	exceptionally
它	是	欠款	到	保护	还	那	资本家	是	有能力的	到	获得	非常

[haɪ] ['prɑːfɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

high	profits	at	the	expense	of	the	workmen	.
高的	利润	在	这	费用	的	这	工人	.

也正是由于保护主义，资本家才能以牺牲工人的利益为代价，获得异常高的利润。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [rɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

By	combining	and	forming	rings	they	can	govern	the	market	,
经过	结合	和	成型	戒指	他们	能	治理	这	市场	,

通过联合和形成联盟，他们可以控制市场。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [kən'trəʊl] [praisiz] [bʌt; bət] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] .

and	not	only	control	prices	but	dictate	the	rate	of	wages	.
和	不是	仅有的	控制	价格	但	听写	这	速度	的	工资	.

不仅可以控制物价，还可以决定工资水平。

[sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Six	or	seven	years	ago	,
六	或者	七	年	前	,

六七年前，

[ðə; ði] [həʊl] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [ˌpensil'veiniən] ['ænθrəsaɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kʌmpəniz] .

the	whole	output	of	Pennsylvanian	anthracite	was	in	the	hands	of	a	few	companies	.
这	所有的	输出	的	宾夕法尼亚人	无烟煤	曾是	在	这	双手	的	一个	很少	公司	.

宾夕法尼亚州所有的无烟煤产量都掌握在少数几家公司手中。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,

Hence	it	was	that	,	in	the	Labour	War	of	1877	,	the	workmen	declared	that	,
因此	它	曾是	那	,	在	这	劳动	战争	的	-	,	这	工人	声明	那	,

因此，在1877年的劳工战争中，工人们宣称：

[waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['weɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [fɪkst] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

while	they	did	not	mind	wages	being	fixed	by	competition	,
尽管	他们	做过	不是	头脑	工资	存在	固定的	经过	竞赛	,

虽然他们不介意工资由竞争决定，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [fɪkst] [baɪ] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪŋz] [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

they	would	not	endure	their	being	fixed	by	rings	,	and	that	such	rings	would	produce	a	revolution	.
他们	会	不是	忍受	他们的	存在	固定的	经过	戒指	,	和	那	这样的	戒指	会	生产	一个	革命	.

他们无法忍受被环束缚，这样的环会引发革命。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['brəʊkən] [θruː] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

And	the	monopoly	of	these	companies	was	only	broken	through	by	a	great	migration	of	workmen	to	the	West	.
和	这	垄断	的	这些	公司	曾是	仅有的	破碎的	通过	经过	一个	伟大的	迁移	的	工人	到	这	西方	.

这些公司的垄断地位最终被打破，是因为大量工人向西部迁移。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ,

The	experience	of	America	in	this	instance	is	of	interest	in	showing	how	,
这	经验	的	美国	在	这	实例	是	的	兴趣	在	显示	如何	,

美国在此事上的经验很有意思，它表明了……

[æz; əz] ['ɪndəstri] [əd'vɑːnsɪz] , [treɪd] [tend] [tuː; tə] [get] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɪntuː] ['fjuːə(r)] [hændz] ; [hens] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [mə'nɒpəliz] .

as	industry	advances	,	trade	tends	to	get	concentrated	into	fewer	hands	;	hence	the	danger	of	monopolies	.
作为	行业	进展	,	贸易	倾向于	到	得到	集中	进入	更少	双手	;	因此	这	危险	的	垄断	.

随着工业的发展，贸易往往会集中在少数人手中；因此，垄断的风险也随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [friː] [treɪd] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl]

It	has	even	been	asserted	that	Free	Trade	must	lead	to	great	natural
它	有	甚至	到过	断言	那	自由的	贸易	必须	带领	到	伟大的	自然的

[mə'nɒpəliz] .

monopolies	.
垄断	.

甚至有人断言，自由贸易必然会导致巨大的自然垄断。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn'tɜːn(ə)l][bʌt; bət][nɒt]

This	may	be	true	of	a	country	like	America	which	has	internal	but	not
这	可能	是	真的	的	一个	国家	喜欢	美国	哪个	有	内部的	但	不是

[ɪk'stɜːn(ə)l] [friː] [treɪd] ,

external	free	trade	,
外部的	自由的	贸易	,

对于像美国这样实行内部自由贸易但不实行外部自由贸易的国家来说，这或许是事实。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ;

but	only	of	such	a	country	;
但	仅有的	的	这样的	一个	国家	;

但仅限于这样的国家；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['kæpətlɪst] [frɒm; frəm]['evə(r)]

for	foreign	competition	would	prevent	a	knot	of	capitalists	from	ever
为了	外国的	竞赛	会	防止	一个	结	的	资本家	从	曾经

[əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

obtaining	full	control	of	the	market	.
获得	满的	控制	的	这	市场	.

因为外国竞争会阻止少数资本家完全控制市场。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [waɪ] ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

I	have	shown	why	wages	are	higher	in	America	than	in	England	.
我	有	所示	为什么	工资	是	更高	在	美国	比	在	英格兰	.

我已经解释了为什么美国的工资比英国高。

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

We	may	go	on	to	inquire	why	they	are	higher	in	England	than	in	any	other
我们	可能	去	在	到	查询	为什么	他们	是	更高	在	英格兰	比	在	任何	其他

[pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

part	of	Europe	.
部分	的	欧洲	.

我们还可以进一步探究为什么英国的患病率高于欧洲其他任何地区。

[ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] [prə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]

The	great	reason	is	that	the	total	amount	of	wealth	produced	in	this	country	is
这	伟大的	原因	是	那	这	全部的	数量	的	财富	生产	在	这	国家	是

['lɑːdʒə(r)] ,

larger	,
更大的	,

主要原因是这个国家创造的财富总量更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] , [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] .

and	that	from	a	variety	of	causes	,	material	and	moral	.
和	那	从	一个	种类	的	原因	,	材料	和	道德	.

而这又是由多种原因造成的，包括物质和道德方面的原因。

[ðə; ði] [tʃiːf] [mə'tɪəriəl] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ʌn'raɪvld] [stɔːz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən] , [ænd; ənd]

The	chief	material	causes	are	our	unrivalled	stores	of	coal	and	iron	,	and
这	首席	材料	原因	是	我们的	无与伦比	商店	的	煤炭	和	铁	,	和

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

主要的物质原因是我们拥有无与伦比的煤炭和铁矿储量，或许，

[ə'bʌv] [ɔ:l] , ['aʊə(r)] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

above	all	,	our	geographical	position	.
多于	全部	,	我们的	地理	位置	.

首先，我们的地理位置至关重要。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [saɪd] , ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , ['bi:ɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] ['lɪbəti] ,

On	the	moral	side	,	our	political	institutions	,	being	favourable	to	liberty	,
在	这	道德	边	,	我们的	政治的	机构	,	存在	有利	到	自由	,

从道德层面来说，我们的政治制度有利于自由，

[hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

have	developed	individual	energy	and	industry	in	a	degree	unknown	in	any	other
有	发达	个人	活力	和	行业	在	一个	程度	未知	在	任何	其他

['kʌntri] .

country	.
国家	.

各国在个人能源和工业发展方面达到了其他任何国家都无法企及的程度。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɪn]

it	has	been	said	that	the	exclusion	of	the	labourer	from	the	land	in
它	有	到过	说	那	这	排除	的	这	劳动者	从	这	土地	在

['ɪŋglənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tend] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] ['weɪdʒɪz] .

England	must	have	tended	to	lower	wages	.
英格兰	必须	有	倾向于	到	降低	工资	.

有人说，英国将劳动者排除在土地之外，必然导致了工资下降。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [fɑ:rmz] [hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði]

And	no	doubt	the	adoption	of	a	system	of	large	farms	has	driven	the
和	不	怀疑	这	采用	的	一个	系统	的	大的	农场	有	驱动	这

['leɪbərə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊnz] ,

labourers	into	the	towns	,
劳工	进入	这	城镇	,

毫无疑问，大型农场制度的推行迫使劳动者涌入城镇。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] ['veri] [ki:n] .

and	made	the	competition	for	employment	there	very	keen	.
和	制成	这	竞赛	为了	就业	那里	非常	敏锐的	.

这使得当地的就业竞争非常激烈。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [set] [ə'genst] [ðɪs] ,

But	,	to	set	against	this	,
但	,	到	放	反对	这	,

但是，为了与此相反，

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [fækt] ,

the	efficiency	of	English	manufacturing	labour	is	largely	due	to	this	very	fact	,
这	效率	的	英语	制造业	劳动	是	很大程度上	到期的	到	这	非常	事实	,

英国制造业劳动力效率高，很大程度上正是由于这一事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ʃɪft] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] .

that	it	is	not	able	to	shift	on	to	the	land	.
那	它	是	不是	有能力的	到	转移	在	到	这	土地	.

它无法转移到陆地上。

[waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [həʊl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtn] ['fæktri; 'fæktəri] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [θri:]
While **in** **America** **the** **whole** **staff** **of** **a** **cotton** **factory** **may** **be** **changed** **in** **three**
尽管 在 美国 这 所有的 职员 的 一个 棉布 工厂 可能 是 已更改 在 三
[j'iəz] ,
years **,**
年 ,

而在美国，一家棉纺厂的所有员工可能三年内就会全部更换。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'zæn] - [stɪks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] , - [ænd; ənd] [brɪŋz] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]
in **England** **the** **artisan** **'** **sticks** **to** **his** **trade** **,** **'** **and** **brings** **up** **his** **children** **to**
在 英格兰 这 工匠 - 棍子 到 他的 贸易 , - 和 带来 向上 他的 孩子们 到
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

在英国，工匠“坚持自己的手艺”，并让子女也从事这门手艺；

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɑ:sts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [wɪð] [ɪn'herɪtɪd] ['æptɪtudz] , [wɪtʃ] ['rendə(r)]['leɪbə(r)] [mɔ:(r)]
and **thus** **castes** **are** **formed** **with** **inherited** **aptitudes** **,** **which** **render** **labour** **more**
和 因此 种姓 是 形成 和 遗传 天赋 , 哪个 使成为 劳动 更多的
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ɪts] [prə'dju:s] ['greɪtə(r)] .
efficient **,** **and** **its** **produce** **greater** **.**
高效的 , 和 它是 生产 更大的 .

因此，具有世袭才能的阶层逐渐形成，这使得劳动效率更高，产出更大。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
I **believe** **the** **higher** **wages** **obtained** **in** **England** **,** **in** **comparison** **with** **the** **Continent** **,**
我 相信 这 更高 工资 获得 在 英格兰 , 在 比较 和 这 大陆 ,

我认为，与欧洲大陆相比，英国的工资水平更高。

[ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] [dju:] [tu:; tə]['greɪtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [waɪ]
are **mainly** **due** **to** **greater** **efficiency** **of** **labour** **-** **that** **this** **is** **the** **chief** **cause** **why**
是 主要 到期的 到 更大的 效率 的 劳动 - 那 这 是 这 首席 原因 为什么
[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [prə'dju:s] [ɪz]['greɪtə(r)] .
the **total** **produce** **is** **greater** **.**
这 全部的 生产 是 更大的 .

主要原因是劳动效率提高——这是总产量增加的主要原因。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:sk] [wɒt] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:s]
But **if** **we** **go** **further** **,** **and** **ask** **what** **determines** **the** **division** **of** **the** **produce**
但 如果 我们 去 更远 , 和 问 什么 决定 这 分配 的 这 生产
,
,
,

但如果我们进一步探究，追问是什么决定了农产品的分配，

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] : ['meɪnli] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
the **answer** **must** **be** **:** **mainly** **competition** **.**
这 回答 必须 是 : 主要 竞赛 .

答案一定是：主要原因是竞争。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ə'merɪkə] ,
To **return** **to** **the** **comparison** **with** **America** **,**
到 返回 到 这 比较 和 美国 ,

回到与美国的比较，

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪbərə(r)] [gets] ['ləʊə(r)]['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪz][ðə; ði]

the	reason	why	the	English	labourer	gets	lower	wages	than	the	American	is	the
这	原因	为什么	这	英语	劳动者	获得	降低	工资	比	这	美国人	是	这

[greɪt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvə'stɒkt] ['leɪbə(r)] - ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]

great	competition	for	employment	in	the	overstocked	labour	-	market	of	this
伟大的	竞赛	为了	就业	在	这	库存过剩	劳动	-	市场	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

英国工人的工资比美国工人低的原因是，英国劳动力市场供过于求，就业竞争非常激烈。

[aɪ][mʌst; məst] ['nəʊtɪs] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

I	must	notice	an	objection	to	the	theory	of	wages	as	stated	above	.
我	必须	注意	一个	异议	到	这	理论	的	工资	作为	声明	多于	.

我必须指出，上述工资理论存在一个反对意见。

['weɪdʒɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] - [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:s] , [ænd; ənd]

Wages	,	I	have	explained	,	are	the	labourers	'	share	of	the	produce	,	and
工资	,	我	有	解释	,	是	这	劳工	-	分享	的	这	生产	,	和

[ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

are	paid	out	of	it	.
是	有薪酬的	出去	的	它	.

我已经解释过了，工资是劳动者从产品中获得的份额，是从产品中支付的。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [waɪl] ['aʊə(r)] [nju:] [lɔ:] [kɔ:ts] , [ɔ:(r)][æn; ən]['aɪənklæd] ,

But	,	it	may	be	said	,	while	our	new	Law	Courts	,	or	an	ironclad	,
但	,	它	可能	是	说	,	尽管	我们的	新的	法律	法院	,	或者	一个	铁甲舰	,

但是，可以说，虽然我们的新法院，或者说一个坚不可摧的，

[ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] - [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [kəm'plitɪd]

are	being	built	-	operations	which	take	a	long	time	before	there	is	any	completed
是	存在	建造	-	运营	哪个	拿	一个	长的	时间	前	那里	是	任何	完全的

[rɪ'zʌlt] - [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kə'rektli] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪz] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

result	-	how	can	it	be	correctly	held	that	the	labourer	is	paid	out	of	the
结果	-	如何	能	它	是	正确	握住	那	这	劳动者	是	有薪酬的	出去	的	这

[prə'dju:s] ?

produce	?
生产	?

正在建设中的项目——需要很长时间才能完成——怎么能说工人的工资是从产品中支付的呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] ['pɜ:fɪktli] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [meɪn'teɪnd] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]

It	is	of	course	perfectly	true	that	he	is	maintained	during	such	labours	only	by	the
它	是	的	课程	完美	真的	那	他	是	维持	期间	这样的	劳动	仅有的	经过	这

[prə'dju:s] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;

produce	of	others	;
生产	的	其他的	;

当然，他在从事这些劳动期间完全是靠别人的劳动成果来维持生计的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm] [greɪt] ['kæpɪtəlɪst] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔ:(r)]

and	that	unless	some	great	capitalist	had	either	accumulated	capital	,	or
和	那	除非	一些	伟大的	资本家	有	任何一个	积累	首都	,	或者

['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

borrowed	it	,
借来的	它	,

除非某个大资本家已经积累了资本，或者借到了资本，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [peɪd] .

the	labourer	could	not	be	paid	.
这	劳动者	可以	不是	是	有薪酬的	.

这名工人无法获得工资。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .

But	this	has	nothing	to	do	with	the	rate	of	wages	.
但	这	有	没有什么	到	做	和	这	速度	的	工资	.

但这与工资水平无关。

[ðæt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ænd; ənd][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	is	determined	by	the	amount	of	the	produce	and	is	independent	of	the
那	是	决定	经过	这	数量	的	这	生产	和	是	独立的	的	这

['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪmənt] .

method	of	payment	.
方法	的	支付	.

这取决于产品的数量，与付款方式无关。

[wɒt] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [dʌz] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ʃeə(r)] ,

What	the	capitalist	does	is	merely	to	pay	in	advance	the	labourer's	share	,
什么	这	资本家	做	是	仅仅	到	支付	在	进步	这	劳动者的	分享	,

资本家所做的，只不过是预先支付劳动者应得的份额而已。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kən'viːniəns] .

as	a	matter	of	convenience	.
作为	一个	事情	的	方便	.

为了方便起见。

[wiː; wi] [wɪl] [nekst][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪmɪts][tuː; tə][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn] ['eni]

We	will	next	inquire	what	are	the	limits	to	a	rise	of	wages	in	any
我们	将要	下一个	查询	什么	是	这	限制	到	一个	上升	的	工资	在	任何

[pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] ?

particular	trade	?
特别的	贸易	?

接下来，我们将探讨特定行业工资上涨的极限是什么?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn] [tuː] [θɪŋ] .

The	answer	depends	on	two	thing	.
这	回答	取决于	在	二	事物	.

答案取决于两件事。

[fɜːst] , [ɪz][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] ?

First	,	is	the	capitalist	getting	more	than	the	ordinary	rate	of	profits	?
第一的	,	是	这	资本家	获得	更多的	比	这	普通的	速度	的	利润	?

首先，资本家获得的利润率是否高于正常水平?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ,

If	he	is	not	,
如果	他	是	不是	,

如果他不是，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][raɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] - ['kænɒt] [ə'fɔːd] - [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)]['weɪdʒɪz] .

he	will	resist	a	rise	on	the	ground	that	he	'	cannot	afford	'	to	pay	more	wages	.
他	将要	抵抗	一个	上升	在	这	地面	那	他	-	不能	买得起	-	到	支付	更多的	工资	.

他会以“负担不起”支付更高工资为由，拒绝加薪。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [æn; ən]['ɑːbɪtreɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [mait] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊks] ,

This	is	what	an	arbitrator	,	for	instance	,	might	say	if	he	examined	the	books	,
这	是	什么	一个	仲裁人	,	为了	实例	,	可能	说	如果	他	检查	这	图书	,

例如，如果仲裁员查阅了账簿，他可能会这样说：

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]

and	he	would	mean	by	it	that	,	if	the	employer	had	to	raise	his	wages
和	他	会	意思是	经过	它	那	,	如果	这	雇主	有	到	增加	他的	工资

,

,

,

他的意思是，如果雇主不得不提高他的工资，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['ləʊə(r)]['prɑːfɪts][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn]

he	would	have	to	be	content	with	lower	profits	than	he	could	make	in
他	会	有	到	是	内容	和	降低	利润	比	他	可以	制作	在

['ʌðə(r)] [treɪdz] .

other	trades	.
其他	交易	.

他只能接受比其他行业更低的利润。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [haʊ'evə(r)] , ['kæpətlɪst] ['ɒf(ə)n][duː; də] [meɪk] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ]

As	a	matter	of	fact	,	however	,	capitalists	often	do	make	exceptionally	high
作为	一个	事情	的	事实	,	然而	,	资本家	经常	做	制作	非常	高的

['prɑːfɪts] ,

profits	,
利润	,

但事实上，资本家往往确实能获得异常高的利润。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðæt] [treɪdz] - [j'uːniənz][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['fɔːsɪŋ]

and	it	is	in	such	cases	that	Trades	-	Unions	have	been	very	successful	in	forcing
和	它	是	在	这样的	案例	那	交易	-	工会	有	到过	非常	成功的	在	强制

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðiːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['prɑːfɪts] [wɪð] [ðeə(r)] [men] .

them	to	share	these	exceptional	profits	with	their	men	.
他们	到	分享	这些	非凡的	利润	和	他们的	男人	.

正是在这种情况下，工会才能成功地迫使雇主与工人分享这些超额利润。

['sekəndli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] ['əʊnli]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prɑːfɪts] ,

Secondly	,	though	the	employer	be	getting	only	ordinary	profits	,
第二	,	尽管	这	雇主	是	获得	仅有的	普通的	利润	,

其次，即使雇主只获得普通利润，

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] ,

his	workmen	may	still	be	strong	enough	to	force	him	to	give	higher	wages	,
他的	工人	可能	仍然	是	强的	足够的	到	力量	他	到	给	更高	工资	,

他的工人们或许仍然有足够的力量迫使他提高工资。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli][duː; də][səʊ] ['pɜːmənəntli] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['kɒmpenseɪt] [hɪm'self] [baɪ] ['reɪzɪŋ]

but	he	will	only	do	so	permanently	if	he	can	compensate	himself	by	raising
但	他	将要	仅有的	做	所以	永久的	如果	他	能	补偿	他自己	经过	提高

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɒdəti] .

the	price	of	his	commodity	.
这	价格	的	他的	商品	.

但他只有在能够通过提高商品价格来弥补自身损失的情况下，才会永久这样做。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪmɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt]

Thus	the	second	limit	to	a	rise	in	wages	in	a	particular	trade	is	the	amount
因此	这	第二	限制	到	一个	上升	在	工资	在	一个	特别的	贸易	是	这	数量

[wɪtʃ] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][kæn; kən][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['prɒdʌkts] .

which	the	consumer	can	be	forced	to	pay	for	its	products	.
哪个	这	消费者	能	是	强制	到	支付	为了	它是	产品	.

因此，特定行业工资上涨的第二个限制是消费者被迫为其产品支付的金额。

['wɜːkmən] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [meɪd] [mɪ'steɪks] [baɪ][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

Workmen	have	often	made	mistakes	by	not	taking	this	into	account	,
工人	有	经常	制成	错误	经过	不是	采取	这	进入	帐户	,

工人们常常因为没有考虑到这一点而犯错。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʃekt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'djuːst] ,

and	have	checked	the	demand	for	the	articles	which	they	produced	,
和	有	已检查	这	要求	为了	这	文章	哪个	他们	生产	,

并调查了他们所生产产品的市场需求，

[ænd; ənd][səʊ] [brɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɒs] [bəuθ][tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

and	so	brought	about	a	loss	both	to	their	masters	and	themselves	.
和	所以	带来	关于	一个	损失	两个都	到	他们的	大师	和	他们自己	.

因此，他们既给他们的主人带来了损失，也给他们自己带来了损失。

[ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ə; eɪ][raɪz][ɪn]['weɪdʒɪz][ɪz] [riːtʃt] [wen] ['eni] ['fɜːðə(r)]

In	a	particular	trade	then	the	limit	to	a	rise	in	wages	is	reached	when	any	further
在	一个	特别的	贸易	然后	这	限制	到	一个	上升	在	工资	是	达到	什么时候	任何	更远

[raɪz] [wɪl] [draɪv] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] ,

rise	will	drive	the	employer	out	of	the	trade	,
上升	将要	驾驶	这	雇主	出去	的	这	贸易	,

在特定行业中，当任何进一步的工资上涨都会导致雇主退出该行业时，工资上涨的极限就达到了。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɒdəti] [wɪl] [tʃek] [ðə; ðɪ][dɪ'mɑːnd] .

or	when	the	increased	price	of	the	commodity	will	check	the	demand	.
或者	什么时候	这	增加	价格	的	这	商品	将要	查看	这	要求	.

或者当商品价格上涨抑制需求时。

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [nɪ'glekt]

When	dealing	with	the	general	trade	of	a	country	,	however	,	we	can	neglect
什么时候	处理	和	这	一般的	贸易	的	一个	国家	,	然而	,	我们	能	忽视

[praisiz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

prices	altogether	,
价格	共	,

然而，在讨论一个国家的整体贸易时，我们可以完全忽略价格因素。

[sɪns] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn][praisiz] [waɪl] [ðə; ðɪ]['vælјuː]

since	there	can	be	no	such	thing	as	a	general	rise	in	prices	while	the	value
自从	那里	能	是	不	这样的	事物	作为	一个	一般的	上升	在	价格	尽管	这	价值

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪz] ['steɪʃənri] .

of	the	precious	metal	is	stationary	.
的	这	宝贵的	金属	是	静止的	.

因为贵金属的价值保持不变，所以不可能出现价格普遍上涨的情况。

[kʊd; kəd] , [ðen] , [ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] , [baɪ] [gʊd]

Could	,	then	,	the	whole	body	of	the	workmen	throughout	the	kingdom	,	by	good
可以	,	然后	,	这	所有的	身体	的	这	工人	自始至终	这	王国	,	经过	好的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

organisation	,
组织	,

那么，全国所有工人，通过良好的组织，能否……

[kəm'pel] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [ək'sept] ['ləʊə(r)]['prɑːfɪts] ?

compel	employers	to	accept	lower	profits	?
迫使	雇主	到	接受	降低	利润	?

强制雇主接受较低的利润?

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪər]

If	there	was	a	general	strike	,	would	it	be	the	interest	of	the	employers
如果	那里	曾是	一个	一般的	罢工	,	会	它	是	这	兴趣	的	这	雇主

[tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ?

to	give	way	?
到	给	方式	?

如果发生总罢工，雇主们会为了自身利益而让步吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːhænd] .

It	is	impossible	to	answer	such	a	question	beforehand	.
它	是	不可能的	到	回答	这样的	一个	问题	预先	.

这个问题事先无法回答。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['traɪəl][ɒv; əv] [streŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] ,

It	would	be	a	sheer	trial	of	strength	between	the	two	parties	,
它	会	是	一个	透明	审判	的	力量	之间	这	二	各方	,

这将是双方实力的一次较量。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæz; həz]

the	outcome	of	which	cannot	be	predicted	,	for	nothing	of	the	kind	has
这	结果	的	哪个	不能	是	预测	,	为了	没有什么	的	这	种类	有

['evə(r)] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] .

ever	actually	taken	place	.
曾经	实际上	已采取	地方	.

其结果无法预测，因为此类事情从未真正发生过。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

And	though	there	is	now	a	nearer	approximation	than	ever	before	to	the
和	尽管	那里	是	现在	一个	更近	近似	比	曾经	前	到	这

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

supposed	conditions	,
据称	状况	,

尽管现在的情况比以往任何时候都更接近预期的条件，

[ðeə(r)] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːkmən] .

there	has	as	yet	been	nothing	like	a	general	organisation	of	workmen	.
那里	有	作为	然而	到过	没有什么	喜欢	一个	一般的	组织	的	工人	.

目前还没有形成类似工人总组织的团体。

[ə'sjuːmɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [straɪk] ,

Assuming	,	however	,	that	the	workmen	succeeded	in	such	a	strike	,
假设	,	然而	,	那	这	工人	成功了	在	这样的	一个	罢工	,

然而，假设工人们的罢工取得了成功，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ɑːsk] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][raɪz][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn]

we	can	then	ask	what	would	be	the	effect	of	a	general	rise	of	wages	in
我们	能	然后	问	什么	会	是	这	影响	的	一个	一般的	上升	的	工资	在

[ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌn] ?

the	long	-	run	?
这	长的	-	跑步	?

那么我们可以问，从长远来看，工资普遍上涨会产生什么影响?

[wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [rɪ'zʌlts] [maɪt] [ɪn'sjuː] .

One	of	several	results	might	ensue	.
一	的	一些	结果	可能	随之而来	.

可能会出现以下几种结果之一。

[ðə; ði][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] ['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] , [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [maɪt] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

The	remuneration	of	employers	having	declined	,	their	numbers	might	diminish	,
这	报酬	的	雇主	拥有	拒绝	,	他们的	数字	可能	减少	,

由于雇主报酬下降，其数量可能会减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [wʊd] [ðen] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [fɔːl] .

and	the	demand	for	labour	would	then	diminish	also	and	wages	fall	.
和	这	要求	为了	劳动	会	然后	减少	还	和	工资	落下	.

届时，劳动力需求也会减少，工资就会下降。

[ɔː(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [maɪt] [tʃek] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]

Or	again	the	decline	in	the	rate	of	interest	might	check	the	accumulation	of
或者	再次	这	衰退	在	这	速度	的	兴趣	可能	查看	这	积累	的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

或者，利率下降也可能抑制资本积累。

[ðʌs] [ə'gen] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] .

thus	again	diminishing	the	demand	for	labour	.
因此	再次	减少	这	要求	为了	劳动	.

因此，劳动力需求再次下降。

[ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] ['pɜːmənənt] ,

Or	,	on	the	other	hand	,	the	rise	in	wages	might	be	permanent	,
或者	,	在	这	其他	手	,	这	上升	在	工资	可能	是	永恒的	,

或者，另一方面，工资上涨可能是永久性的。

[ðə; ði] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [stɪl] ['pruːvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]

the	remuneration	of	employers	still	proving	sufficient	,	and	the	accumulation	of
这	报酬	的	雇主	仍然	证明	充足的	,	和	这	积累	的

['kæpɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌn'tʃekt] .

capital	remaining	unchecked	.
首都	其余的	未经核实	.

雇主的报酬仍然充足，资本积累也未受到限制。

[ɔː(r)] ['lɑːstli] , ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Or	lastly	,	higher	wages	might	lead	to	greater	efficiency	of	labour	,
或者	最后	,	更高	工资	可能	带领	到	更大的	效率	的	劳动	,

最后，更高的工资可能会提高劳动效率。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['prɑːfɪts] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] .

and	in	this	case	profits	would	not	fall	.
和	在	这	案件	利润	会	不是	落下	.

在这种情况下，利润不会下降。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [wʊd]

It	is	impossible	to	decide	on	a	priori	grounds	which	of	these	results	would
它	是	不可能的	到	决定	在	一个	先验	理由	哪个	的	这些	结果	会

['æktʃuəli] [teɪk] [pleɪs] .

actually	take	place	.
实际上	拿	地方	.

事先无法确定这些结果中哪一种会实际发生。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pɪəriəd] ,

Returning	to	our	period	,
返回	到	我们的	时期	,

回到我们之前的时期，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'plaɪ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

we	may	apply	these	principles	to	explain	the	fall	in	wages	between	1790	and
我们	可能	申请	这些	原则	到	解释	这	落下	在	工资	之间	-	和

- .

1820	.
-	.

我们可以用这些原理来解释 1790 年至 1820 年间工资的下降。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [waɪl] [rent] [wɒz; wəz] ['dʌbld] ,

During	this	period	,	while	rent	was	doubled	,
期间	这	时期	,	尽管	租	曾是	双倍	,

在此期间，租金翻了一番，

['ɪntrəst] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['dʌbld] ([ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [dɪs'pruːv] ['mɪstə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] ['θɪəri]

interest	also	was	nearly	doubled	(	this	by	the	way	disproves	Mr	George's	theory
兴趣	还	曾是	几乎	双倍	(	这	经过	这	方式	反驳	先生	乔治的	理论

[ɒn] [ðæt] [pɔɪnt]) ,

on	that	point	)	,
在	那	观点	)	,

利息也几乎翻了一番（顺便说一句，这反驳了乔治先生在这方面的理论），

[ænd; ənd] [jet] ['weɪdʒɪz] [fel] .

and	yet	wages	fell	.
和	然而	工资	跌倒	.

然而，工资却下降了。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['mɪstə(r)] ['pɔːrtərz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

We	may	take	Mr	Porter's	estimate	.
我们	可能	拿	先生	搬运工	估计	.

我们可以采纳波特先生的估价。

- [ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [keɪsɪz] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

'	In	some	few	cases	there	had	been	an	advance	of	wages	,
-	在	一些	很少	案例	那里	有	到过	一个	进步	的	工资	,

“在少数情况下，曾出现过预支工资的情况。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kɜːd] ['əʊnli][tuː; tə] [skɪld] ['ɑːtɪzænz] ,

but	this	occurred	only	to	skilled	artisans	,
但	这	发生	仅有的	到	熟练	工匠	,

但这只发生在熟练的工匠身上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][raɪz][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌɪnkə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst]

and	even	with	them	the	rise	was	wholly	incommensurate	with	the	increased
和	甚至	和	他们	这	上升	曾是	完全	不相称的	和	这	增加

[kɒst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nesəsərɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

cost	of	all	the	necessaries	of	life	.
成本	的	全部	这	必需品	的	生活	.

即使考虑到这些因素，房价上涨也与生活必需品价格上涨完全不成比例。

[ðə; ðɪ][mɪə(r)] ['leɪbərə(r)] . . . [dɪd] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [praisiz]

The	mere	labourer	.	.	.	did	not	participate	in	this	partial	compensation	for	high	prices
这	仅仅	劳动者	.	.	.	做过	不是	参加	在	这	部分的	赔偿	为了	高的	价格

,

,

,

普通劳动者……并没有参与到这种针对高物价的部分补偿中来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] . . . [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɔː(r)] ['nɪəli] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['weɪdʒɪz][æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]

but	was	.	.	.	at	the	same	or	nearly	the	same	wages	as	had	been	given
但	曾是	.	.	.	在	这	相同的	或者	几乎	这	相同的	工资	作为	有	到过	给定

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] . -

before	the	war	.	'
前	这	战争	.	-

但工资水平……与战前相同或几乎相同。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['wiːkli] [weɪdʒ] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] [fɑːm] ['leɪbərə(r)] [rɪ'spektɪvli] [wʊd] [bai] -

In	1790	the	weekly	wage	skilled	artisans	and	farm	labourers	respectively	would	buy	82
在	-	这	每周	工资	熟练	工匠	和	农场	劳工	分别	会	买	-

[ænd; ənd] - [paɪnts][ɒv; əv] [kɔːn] :

and	169	pints	of	corn	:
和	-	品脱	的	玉米	:

1790年，熟练工匠和农场工人的周薪分别可以购买82品脱和169品脱的玉米：

[ɪn] - [ðeɪ] [wʊd] [bai] - [ænd; ənd] - .

in	1800	they	would	buy	53	and	83	.
在	-	他们	会	买	-	和	-	.

1800年，他们会买53和83。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['bɑːtən] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)] , ['weɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]

According	to	Mr	Barton	,	a	contemporary	writer	,	wages	between	1760	and
根据	到	先生	巴顿	,	一个	当代的	作家	,	工资	之间	-	和

- , - ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] ['mʌni] ,

1820	,	'	estimated	in	money	,
-	, -		估计的	在	钱	,

据当代作家巴顿先生所述，1760 年至 1820 年间的工资“以货币估算”，

[hæd; həd]['rɪz(ə)n] - [pə(r)] [sent] . ; ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [kə'mɒdətiz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] - [pə(r)] [sent] .

had	risen	100	per	cent	.	;	estimated	in	commodities	,	they	had	fallen	33	per	cent	.
有	升起	-	每	中心	.	;	估计的	在	商品	,	他们	有	倒下	-	每	中心	.

-
'
-
-

上涨了100%；据估计，大宗商品价格下跌了33%。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːl] ?

What	were	the	causes	of	this	fall	?
什么	是	这	原因	的	这	落下	?

这次坠落的原因是什么?

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbərə(r)] .

Let	us	first	take	the	case	of	the	artisans	and	manufacturing	labourers	.
让	我们	第一的	拿	这	案件	的	这	工匠	和	制造业	劳工	.

我们先来看工匠和制造业工人的例子。

[wʌn] [kɔːz] [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][bæd] ['hɑːvist] .

One	cause	in	their	case	was	a	series	of	bad	harvests	.
一	原因	在	他们的	案件	曾是	一个	系列	的	坏的	收获	.

他们遭遇困境的原因之一是连续的歉收。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [wʊd] [ə'fekt] ['weɪdʒɪz][ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wiː; wi][mʌst; məst][fɔːl] [bæk] [ɒn]

To	explain	how	this	wOUld	affect	wages	in	manufactures	we	must	fall	back	on
到	解释	如何	这	会	影响	工资	在	制成品	我们	必须	落下	后退	在

[ðə; ðɪ] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] ,

the	deductive	method	,
这	演绎推理	方法	,

为了解释这将如何影响制造业的工资，我们必须采用演绎法。

[ænd; ənd] [ə'sjuːm] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] .

and	assume	certain	conditions	from	which	to	draw	our	conclusions	.
和	认为	肯定	状况	从	哪个	到	画	我们的	结论	.

并假设某些条件，以此得出结论。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [tuː] ['vɪlɪdʒ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [wʌn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

Let	us	suppose	two	villages	side	by	side	,	one	agricultural	,	the	other	manufacturing	,
让	我们	认为	二	村庄	边	经过	边	,	一	农业	,	这	其他	制造业	,

假设有两个相邻的村庄，一个是农业村庄，另一个是制造业村庄。

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][lænd][ɪz] [əʊnd] [baɪ] ['lænd,əʊnəz] ,

in	the	former	of	which	the	land	is	owned	by	landowners	,
在	这	以前的	的	哪个	这	土地	是	拥有	经过	土地所有者	,

在前一种情况下，土地归土地所有者所有。

[ænd; ənd] [tɪl] [baɪ]['leɪbə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['fɑːrmərz] .

and	tilled	by	labour	employed	by	farmers	.
和	平铺	经过	劳动	受雇	经过	农民	.

由农民雇佣的劳动力耕种。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [baɪ][ɪts] ['neɪbɜːrz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

Suppose	**the**	**manufacturing**	**village**	**to**	**be**	**fed**	**by**	**its**	**neighbours**	**in**	**exchange**	**for**
认为	这	制造业	村庄	到	是	美联储	经过	它是	邻居	在	交换	为了

['kʌtləri] .

cutlery	**.**
刀具	.

假设这个制造业村庄的粮食由邻近村庄提供，以换取餐具。

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['hɑːvɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['vɪlɪdʒ] ,

Then	**,**	**if**	**there**	**is**	**a**	**bad**	**harvest**	**in**	**the**	**agricultural**	**village**	**,**
然后	,	如果	那里	是	一个	坏的	收成	在	这	农业	村庄	,

那么，如果这个农业村庄遭遇歉收，

['evri] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [mɔː(r)][ɒn] [kɔːn] .

every	**labourer**	**in**	**the**	**manufacturing**	**village**	**will**	**have**	**to**	**spend**	**more**	**on**	**corn**	**.**
每一个	劳动者	在	这	制造业	村庄	将要	有	到	花费	更多的	在	玉米	.

制造业村的每个工人都要花更多的钱买玉米。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][lænd] [wɪl] [geɪn] [ɪ'nɔːməsli] ;

The	**owners**	**of**	**land**	**will**	**gain**	**enormously**	**;**
这	所有者	的	土地	将要	获得	非常	;

土地所有者将从中获益匪浅；

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'rɪtʃt] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [praisiz]

the	**farmers**	**will**	**be**	**enriched**	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**can**	**retain**	**the**	**increased**	**prices**
这	农民	将要	是	富含	在	所以	远的	作为	他们	能	保持	这	增加	价格

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	**themselves**	**,**
为了	他们自己	,

农民的致富途径就是让他们能够将上涨的价格据为己有。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] , [ɪf] ['həʊldɪŋ] [ɒn] ['liːsɪz] .

which	**they**	**will**	**do**	**,**	**if**	**holding**	**on**	**leases**	**.**
哪个	他们	将要	做	,	如果	保持	在	租赁	.

如果他们持有租赁权，他们就会这样做。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [els] [wɪl] [biː; bi] ['pʊrər] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] .

But	**every**	**one**	**else**	**will**	**be**	**poorer**	**,**	**for**	**there**	**has**	**been**	**a**	**loss**	**of**	**wealth**	**.**
但	每一个	一	别的	将要	是	贫穷	,	为了	那里	有	到过	一个	损失	的	财富	.

但其他人都会变得更穷，因为财富已经损失了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

In	**order**	**to**	**get**	**his**	**corn**	**,**
在	命令	到	得到	他的	玉米	,

为了得到他的玉米，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] ;

the	**labourer**	**will**	**have**	**to**	**give**	**more**	**of**	**his**	**share**	**of**	**the**	**produce**	**;**
这	劳动者	将要	有	到	给	更多的	的	他的	分享	的	这	生产	;

工人将不得不交出更多他应得的农产品份额；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)] [gʊdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**hence**	**the**	**demand**	**for**	**all**	**other**	**goods**	**,**	**which**	**are**	**produced**	**for**	**the**
和	因此	这	要求	为了	全部	其他	商品	,	哪个	是	生产	为了	这

['leɪbərə(r)] - [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] .

labourers	**'**	**consumption**	**,**	**will**	**diminish**	**.**
劳工	-	消耗	,	将要	减少	.

因此，为劳动者消费而生产的所有其他商品的需求将会减少。

['nʌθɪŋ] [ə'fekts] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['hɑːvist] ,

Nothing	**affects**	**the**	**labourer**	**so**	**much**	**as**	**good**	**or**	**bad**	**harvests**	**,**
没有什么	影响	这	劳动者	所以	很多	作为	好的	或者	坏的	收获	,

没有什么比收成的好坏更能影响劳动者了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]

and	it	is	because	of	its	tendency	to	neutralise	the	consequences	of
和	它	是	因为	的	它是	趋势	到	中和	这	结果	的

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [krɒps] [æt; ət] [həʊm] ,

deficient	crops	at	home	,
不足	农作物	在	家	,

这是因为它具有抵消国内作物歉收后果的倾向。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [hæz; həz] [geɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [friː] [treɪd] .

that	the	labourer	has	gained	so	much	by	Free	Trade	.
那	这	劳动者	有	获得	所以	很多	经过	自由的	贸易	.

自由贸易给劳动者带来了如此多的好处。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['hɑːvɪst] [hɪə(r)] , [wiː; wi][get] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

When	we	have	a	bad	harvest	here	,	we	get	plenty	of	corn	from	America	,
什么时候	我们	有	一个	坏的	收成	这里	,	我们	得到	很多	的	玉米	从	美国	,

当我们这里收成不好的时候，我们会从美国进口大量的玉米。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [peɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ləʊf] ,

and	the	labourer	pays	nearly	the	same	price	for	his	loaf	,
和	这	劳动者	支付	几乎	这	相同的	价格	为了	他的	面包	,

而工人为他的面包支付的价格几乎相同。

[ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [left] [tuː; tə] [spend] [ɒn] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] .

and	has	as	much	money	as	before	left	to	spend	on	other	commodities	.
和	有	作为	很多	钱	作为	前	左边	到	花费	在	其他	商品	.

而且还有和以前一样多的钱可以用于购买其他商品。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [sʌm; səm] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

Still	,	even	at	the	present	day	,	some	depression	of	trade	is	generally
仍然	,	甚至	在	这	展示	天	,	一些	沮丧	的	贸易	是	一般来说

[ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [bæd] ['hɑːvist] .

associated	with	bad	harvests	.
联系	和	坏的	收获	.

即便在今天，贸易萧条通常也与歉收有关。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [friː] [treɪd] ['lesnz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnsɪdəns] [ɒn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ləʊ'kæləti]

And	though	Free	Trade	lessens	the	force	of	their	incidence	on	a	particular	locality
和	尽管	自由的	贸易	减少	这	力量	的	他们的	发生率	在	一个	特别的	地点

,

,

,

虽然自由贸易减轻了它们对特定地区的影响，

[ˌaɪ 'tiː]['waidən][ðə; ði]['eəriə] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] - [ə; eɪ][bæd] ['hɑːvɪst] [ɪn][brə'zɪl] [meɪ] ['predʒədɪs] [treɪd]

it	widens	the	area	affected	by	them	-	a	bad	harvest	in	Brazil	may	prejudice	trade
它	加宽	这	区域	做作的	经过	他们	-	一个	坏的	收成	在	巴西	可能	偏见	贸易

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

in	England	.
在	英格兰	.

这会扩大受影响的区域——巴西的歉收可能会损害英国的贸易。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][hjuːdʒ] [tæk'seɪʃn] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn]

The	next	point	to	be	taken	into	consideration	is	the	huge	taxation	which	fell	upon
这	下一个	观点	到	是	已采取	进入	考虑	是	这	巨大的	税收	哪个	跌倒	之上

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

the	workmen	at	this	time	;
这	工人	在	这	时间	;

接下来需要考虑的是当时工人们所承受的巨额赋税；

['i:v(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [hɑ:f][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] - ['weɪdʒɪz] [went] [ɪn]['tæksɪz] .

even	as	late	as	1834	half	the	labourers	'	wages	went	in	taxes	.
甚至	作为	晚的	作为	-	一半	这	劳工	-	工资	去	在	税收	.

即使到了 1834 年，劳动者一半的工资仍然要用来缴税。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] .

There	was	also	increase	in	the	National	Debt	.
那里	曾是	还	增加	在	这	国家的	债务	.

国家债务也有所增加。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)][wi:; wi][hæd; həd] ['nɒmɪnəli] ['bɒrəʊd] * - , - , - ,

During	the	war	we	had	nominally	borrowed	*	600	,	000	,	000	,
期间	这	战争	我们	有	名义上	借来的	*	-	,	-	,	-	,

战争期间，我们名义上借款了600,000,000美元。

[ɔ:l'ðəʊ] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ləʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] ,

although	owing	to	the	way	in	which	the	loans	were	raised	,
虽然	欠款	到	这	方式	在	哪个	这	贷款	是	提高	,

尽管由于贷款筹集方式的原因，

[ðə; ði]['æktʃuəl] [sʌm] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪks'tʃekə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] * - , - , - .

the	actual	sum	which	came	into	the	national	exchequer	was	only	*	350	,	000	,	000	.
这	实际的	和	哪个	来了	进入	这	国家的	国库	曾是	仅有的	*	-	,	-	,	-	.

实际进入国库的金额只有350,000,000。

[ɔ:l] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ,

All	this	capital	was	withdrawn	from	productive	industry	,
全部	这	首都	曾是	撤回	从	生产力	行业	,

所有这些资本都从生产性产业中撤出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .

and	the	demand	for	labour	was	diminished	to	that	extent	.
和	这	要求	为了	劳动	曾是	减少	到	那	程度	.

因此，劳动力需求减少了这么多。

['lɑ:stli] , [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['æktʃuəli] [peɪd] [ɪn][bæd] [kɔɪn] ,

Lastly	,	the	labourer	was	often	actually	paid	in	bad	coin	,
最后	,	这	劳动者	曾是	经常	实际上	有薪酬的	在	坏的	硬币	,

最后，工人常常实际拿到的却是假币。

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ;

quantities	of	which	were	bought	by	the	manufacturers	for	the	purpose	;
数量	的	哪个	是	买	经过	这	制造商	为了	这	目的	;

制造商为此目的购买了大量此类产品；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [trʌk] ['sɪstəm] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [bɪ'keɪm]

and	he	was	robbed	by	the	truck	system	,	through	which	the	employer	became
和	他	曾是	被抢劫	经过	这	卡车	系统	,	通过	哪个	这	雇主	成为

[ə; eɪ] ['ri:teɪl] ['treɪdə(r)] ,

a	retail	trader	,
一个	零售	商	,

他被卡车运输系统抢劫了，通过这个系统，雇主变成了零售商。

[wɪð] ['paʊə(r)][tu:; tə]['əʊvə(r)] - [praɪs] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ɪk'stent] .

with	power	to	over	-	price	his	goods	to	an	indefinite	extent	.
和	力量	到	超过	-	价格	他的	商品	到	一个	不定	程度	.

他有权无限期地抬高商品价格。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbərə(r)] [ə'laɪk] ;

Some	of	these	causes	affected	the	agricultural	and	manufacturing	labourers	alike	;
一些	的	这些	原因	做作的	这	农业	和	制造业	劳工	同样	;

[ðeɪ] ['sʌfəd] ,

they	suffered	,
他们	遭受	,

有些原因对农业和制造业工人都有影响；他们遭受了损失，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['iːkwəli] [frɒm; frəm][bæd] ['hɑːvist] .

of	course	,	equally	from	bad	harvests	.
的	课程	,	同样地	从	坏的	收获	.

当然，歉收也同样如此。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['fɔːmə(r)] ['lektʃəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə'greərɪən][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

But	we	have	seen	in	former	lectures	that	there	were	agrarian	and	social
但	我们	有	已见	在	以前的	讲座	那	那里	是	农业	和	社会的

['tʃeɪndʒɪz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪərɪəd] ,

changes	during	this	period	,
变化	期间	这	时期	,

但我们在之前的讲座中已经看到，这一时期发生了农业和社会变革。

[wɪtʃ] [təʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] .

which	told	upon	the	agricultural	labourer	exclusively	.
哪个	讲述	之上	这	农业	劳动者	只	.

这完全影响到了农业劳动者。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] - [raɪts] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][lænd] , [bɪ'fɔː(r)]

The	enclosures	took	away	his	common	-	rights	,	and	where	the	land	,	before
这	外壳	采取	离开	他的	常见的	-	权利	,	和	在哪里	这	土地	,	前

[ɪn'kləʊʒə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

enclosure	,	had	been	already	in	cultivation	,
外壳	,	有	到过	已经	在	栽培	,

圈地运动剥夺了他的公共权利，而圈地运动之前，这片土地已经用于耕种。

[ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

they	diminished	the	demand	for	his	labour	,
他们	减少	这	要求	为了	他的	劳动	,

他们减少了对他的劳动力的需求，

[bɪ'saɪdz] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ,

besides	depriving	him	of	the	hope	of	becoming	himself	a	farmer	,	and	,
除了	剥夺	他	的	这	希望	的	成为	他自己	一个	农民	,	和	,

除了剥夺他成为农民的希望之外，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [smɔːl] [bʌt; bət] ['riːəli] ['sɪəriəs] [lɒs] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

to	mention	a	seemingly	small	but	really	serious	loss	,	cutting	off	his	supply	of
到	提到	一个	似乎	小的	但	真的	严肃的	损失	,	切割	离开	他的	供应	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

再提一件看似微不足道但实际上非常严重的损失，那就是断奶。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] - [huː] [kept] [kaʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmənz] .

which	had	been	provided	by	the	'	little	people	'	who	kept	cows	on	the	commons	.
哪个	有	到过	假如	经过	这	-	小的	人们	-	WHO	保留	牛	在	这	公共领域	.

这些都是在公共牧场上放牛的“小人物”提供的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [raɪz][ɪn] ['kɒtɪdʒ] [rents] .

He	was	further	affected	by	the	enormous	rise	in	cottage	rents	.
他	曾是	更远	做作的	经过	这	巨大的	上升	在	小屋	租金	.

小屋租金的大幅上涨也对他造成了影响。

['mɪstə(r)] ['drʌmənd] , [ə; eɪ] ['sʌri] ['mædʒɪstreɪt] , [təʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] ['leɪbərə(r)] - ['weɪdʒɪz][ɪn]

Mr	Drummond	,	a	Surrey	magistrate	,	told	the	Commission	on	Labourers	'	Wages	in
先生	德拉蒙德	,	一个	萨里	地方法官	,	讲述	这	委员会	在	劳工	-	工资	在

-	,

1824	,
-	,

萨里郡治安法官德拉蒙德先生于 1824 年向劳工工资委员会作证时表示：

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['kɔtidʒz] [wɪð] [gʊd] ['gaːdnz] ['letɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] 30s .

that	he	remembered	cottages	with	good	gardens	letting	for	30s	.
那	他	记得	小屋	和	好的	花园	出租	为了	30s	.

他记得有些带漂亮花园的小屋，租金只要 30 英镑。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜː(r); wə(r)]

before	the	war	,	while	at	the	time	when	he	was	speaking	the	same	were
前	这	战争	,	尽管	在	这	时间	什么时候	他	曾是	请讲	这	相同的	是

['fetʃɪŋ] * [faɪv] ,

fetching	*	5	,
获取	*	5	,

战前，而当他说话的时候，同样的事情正在发生*5，

* ['sɛvən] , [ɔː(r)] * - .

*	7	,	or	*	10	.
*	7	,	或者	*	-	.

*7，或 *10。

[ðɪs] [raɪz] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ɪn] [rɪ'vjuː] , [tuː; tə] [ðə; ði]

This	rise	was	due	to	causes	we	have	before	had	in	review	,	to	the
这	上升	曾是	到期的	到	原因	我们	有	前	有	在	审查	,	到	这

[grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

growth	of	population	,
生长	的	人口	,

这一增长是由于我们之前已经讨论过的原因，即人口增长。

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmhaus] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	expulsion	of	servants	from	the	farmhouses	,	and	the	demolition	of
这	驱逐	的	仆人	从	这	农舍	,	和	这	拆除	的

['kɔtidʒz] [ɪn] [kləʊz] ['vɪlɪdʒ] .

cottages	in	close	villages	.
小屋	在	关闭	村庄	.

将仆人驱逐出农舍，并拆除附近村庄的房屋。

[wen] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [bɪlt] ['kɔtidʒz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɒn]

When	the	labourers	,	to	meet	the	deficiency	,	built	cottages	for	themselves	on
什么时候	这	劳工	,	到	见面	这	不足	,	建造	小屋	为了	他们自己	在

[ðə; ði] [weɪsts] ,

the	wastes	,
这	废物	,

为了弥补住房不足，工人们在荒地上建造了房屋。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['pʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ˌriː'bɪlt] [ðem; ðəm] , [rɪ'fjuːzd]

the	farmers	pulled	them	down	,	and	,	if	the	labourers	rebuilt	them	,	refused
这	农民	拉	他们	向下	,	和	,	如果	这	劳工	重建	他们	,	拒绝

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,

to	employ	them	,
到	采用	他们	,

农民们把它们拆了，即使工人重建了它们，也拒绝雇用他们。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [sʌtʃ] ['leɪbərə(r)] [bɪ'keɪm] [θiːvz] [ænd; ənd] [p'əʊtʃəz] .

with	the	result	that	such	labourers	became	thieves	and	poachers	.
和	这	结果	那	这样的	劳工	成为	窃贼	和	偷猎者	.

结果，这些劳工变成了小偷和偷猎者。

[ə'gen] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
Again , during this period ,
再次 , 期间 这 时期 ,

再次，在此期间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['weɪdʒɪz]
it was not uncommon for the farmers absolutely to determine what wages
它 曾是 不是 罕见 为了 这 农民 绝对地 到 决定 什么 工资
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] ,
should be paid ,
应该 是 有薪酬的 ,

农民完全自主决定工资标准的情况并不少见。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] .
and the men in their ignorance were entirely dependent on them .
和 这 男人 在 他们的 无知 是 完全 依赖 在 他们 .

而那些无知的男人们则完全依赖于他们。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fækts][tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [səb'sɜːviəns] .
Here are two facts to prove their subservience .
这里 是 二 事实 到 证明 他们的 臣服 .

以下两点事实可以证明他们的顺从。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,
In one instance ,
在 一 实例 ,

在某个例子中，

[tuː] ['pɔːpə(r)] ['fæmɪlɪz] [huː] [hæd; həd][kɒst][ðeə(r)] ['pærɪʃ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] * - [ə; eɪ][jɪə(r)] [iːtʃ] ,
two pauper families who had cost their parish no less than * 20 a year each ,
二 穷光蛋 家庭 WHO 有 成本 他们的 教区 不 较少的 比 * - 一个 年 每个 ,

两户贫困家庭，每年每户至少给教区造成20英镑的损失。

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd][rent] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪts] [wɜː(r); wə(r)]
were given instead an acre of land rent free , and the rates were
是 给定 反而 一个 英亩 的 土地 租 自由的 , 和 这 利率 是
[rɪ'liːvd] [tuː; tə] [ðæt] [ə'maʊnt] ;
relieved to that amount ;
松了口气 到 那 数量 ;

他们获赠一英亩免租土地，税款也减免了相应数额；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , - [lest][ðə; ði]['leɪbərə(r)]
but though successful , the experiment was discontinued , ' lest the labourer
但 尽管 成功的 , 这 实验 曾是 已停产 , - 免得 这 劳动者
[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] . -
should become independent of the farmer . '
应该 变得 独立的 的 这 农民 . -

尽管实验取得了成功，但为了“防止劳动者脱离农民的控制”，实验还是停止了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['esɪks] ['fɑːmə(r)][ɪn] - :
And this is the statement of an Essex farmer in 1793 :
和 这 是 这 陈述 的 一个 埃塞克斯 农民 在 - :

这是1793年一位埃塞克斯郡农民的陈述：

- [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [peɪ] ,
' I was the more desirous to give them an increase of pay ,
- 我 曾是 这 更多的 渴望 到 给 他们 一个 增加 的 支付 ,

我当时更希望给他们加薪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][men] ,
as it was unasked for by the men ,
作为 它 曾是 未经询问 为了 经过 这 男人 ,

因为这不是男人们要求的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] . -

who	were	content	with	less	than	they	had	a	right	to	expect	.	'
WHO	是	内容	和	较少的	比	他们	有	一个	正确的	到	预计	.	-

他们安于现状，却得不到自己应得的。

[ðə; ðɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['helpləs] [kən'dɪʃn] [ɪn]

The	agricultural	labourer	at	this	time	was	in	an	entirely	helpless	condition	in
这	农业	劳动者	在	这	时间	曾是	在	一个	完全	无助	状况	在

['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

bargaining	with	his	employer	.
讨价还价	和	他的	雇主	.

当时的农业工人完全处于与雇主谈判的弱势地位。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [klɑːs] [huː] ['prɑfɪtid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] ;

Nor	were	the	farmers	the	only	class	who	profited	by	his	deterioration	;
也不	是	这	农民	这	仅有的	班级	WHO	获利	经过	他的	恶化	;

农民并非唯一从他的衰落中获利的阶层；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rents] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv]

for	the	high	rents	of	the	time	were	often	paid	out	of	the	pocket	of
为了	这	高的	租金	的	这	时间	是	经常	有薪酬的	出去	的	这	口袋	的

[ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] .

the	labourer	.
这	劳动者	.

因为当时的高昂租金往往是由劳动者自己承担的。

[ðə; ðɪ] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['kɒstli] [wˈɔːz] , [bæd] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['tʃeɪndʒɪz] .

The	period	was	one	of	costly	wars	,	bad	seasons	,	and	industrial	changes	.
这	时期	曾是	一	的	昂贵	战争	,	坏的	季节	,	和	工业的	变化	.

这一时期战争代价高昂，气候恶劣，工业发生巨变。

[ðə; ðɪ] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

The	misfortunes	of	the	labouring	classes	were	partly	inevitable	,
这	不幸	的	这	劳动	课程	是	部分	不可避免的	,

劳动阶级的不幸在某种程度上是不可避免的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['lɑːdʒli] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

but	they	were	also	largely	the	result	of	human	injustice	,
但	他们	是	还	很大程度上	这	结果	的	人类	不公正	,

但它们也很大程度上是人类不公正的结果。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [juːz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l]

of	the	selfish	and	grasping	use	made	of	a	power	which	exceptional
的	这	自私	和	抓握	使用	制成	的	一个	力量	哪个	非凡的

['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] ['lændˌəʊnəz] ,

circumstances	had	placed	in	the	hands	of	landowners	,
情况	有	放置	在	这	双手	的	土地所有者	,

地主们自私自利地滥用因特殊情况而获得的权力。

['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] ['kæpətlɪst] .

farmers	,	and	capitalists	.
农民	,	和	资本家	.

农民和资本家。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[rɪ'kɑːdəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [rent]

Ricardo	and	the	Growth	of	Rent
里卡多	和	这	生长	的	租

李嘉图与租金的增长

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['saɪəns] , [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['meθəd] [ɪz][æn; ən]

In	Political	Economy	,	as	in	other	sciences	,	a	careful	study	of	method	is	an
在	政治的	经济	,	作为	在	其他	科学	,	一个	小心	学习	的	方法	是	一个

['æbsəlu:t] [nə'sesəti] .

absolute	necessity	.
绝对	必要性	.

在政治经济学中，如同在其他科学领域一样，对方法进行仔细研究是绝对必要的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌbʤɪkt][ɒv; əv] ['meθəd] [wɪl] [kʌm] ['ɪntu:]['speʃ(ə)l] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lektʃə(r)]

And	this	subject	of	method	will	come	into	special	prominence	in	the	present	lecture
和	这	主题	的	方法	将要	来	进入	特别的	显赫地位	在	这	展示	演讲

,

,
,

而方法论这一主题将在本次讲座中占据特别重要的位置。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

because	we	have	now	to	consider	the	writings	of	a	man	of	extraordinary
因为	我们	有	现在	到	考虑	这	著作	的	一个	男人	的	非凡的

['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [fɔ:s] ,

intellect	and	force	,
智力	和	力量	,

因为我们现在要研究的是一位拥有非凡智慧和力量的人的著作，

[hu:] , [bɪ'jɒnd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪŋkə(r)] , [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn] [ˌi:kə'nɒmɪk]

who	,	beyond	any	other	thinker	,	has	left	the	impress	of	his	mind	on	economic
WHO	,	超过	任何	其他	思想家	,	有	左边	这	令人印象深刻	的	他的	头脑	在	经济的

['meθəd] .

method	.
方法	.

他对经济学方法的影响超过了其他任何思想家，留下了深刻的印象。

[jet] ['i:v(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['fæləsiz] ,

Yet	even	he	would	have	been	saved	from	several	fallacies	,
然而	甚至	他	会	有	到过	已保存	从	一些	谬误	,

然而，即便如此，他也能避免犯下几种谬误。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	he	had	paid	more	careful	attention	to	the	necessary	limitations	of	the
如果	他	有	有薪酬的	更多的	小心	注意力	到	这	必要的	限制	的	这

['meθəd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] .

method	which	he	employed	.
方法	哪个	他	受雇	.

如果他能更仔细地注意他所采用的方法的必要局限性就好了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['tru:li] [sed] [ðæt] ['deɪvɪd][rɪ'kɑ:dəʊ][hæz; həz] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] ['i:v(ə)n]

It	may	be	truly	said	that	David	Ricardo	has	produced	a	greater	effect	even
它	可能	是	真的	说	那	大卫	里卡多	有	生产	一个	更大的	影响	甚至

[ðæn; ðən]['ædəm] [smɪθ] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]

than	Adam	Smith	on	the	actual	practice	of	men	as	well	as	on	the	theoretical
比	亚当	史密斯	在	这	实际的	实践	的	男人	作为	出色地	作为	在	这	理论

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['prɔ:bləmz] .

consideration	of	social	problems	.
考虑	的	社会的	问题	.

可以说，大卫·李嘉图对人们的实际行为以及对社会问题的理论思考所产生的影响甚至超过了亚当·斯密。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [hæz; həz] [bi:n] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] [prɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klɑ:sɪz] ,

His	book	has	been	at	once	the	great	prop	of	the	middle	classes	,
他的	书	有	到过	在	一次	这	伟大的	支柱	的	这	中间	课程	,

他的书一度成为中产阶级的强大精神支柱，

[ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst]['terəb(ə)l] ['menəs] ; [ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	their	most	terrible	menace	;	the	latter	,
和	他们的	最多	糟糕的	威胁	;	这	后者	,

以及它们最可怕的威胁；后者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [də'rektli] [sprʌŋ] [tuː] [greɪt] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] ,

because	from	it	have	directly	sprung	two	great	text	-	books	of	Socialism	,
因为	从	它	有	直接地	弹簧	二	伟大的	文本	-	图书	的	社会主义	,

[dæs; dɑːs] ['kæpɪtl] [ɒv; əv] [kɑːl] [mɑːks] ,

Das	Kapital	of	Karl	Marx	,
达斯	资本	的	卡尔	马克思	,

因为正是它直接催生了两部伟大的社会主义教科书，即马克思的《资本论》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['henri] [dʒɔːdʒ] .

and	the	Progress	and	Poverty	of	Mr	Henry	George	.
和	这	进步	和	贫困	的	先生	亨利	乔治	.

以及亨利·乔治先生的进步与贫困。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [rɪ'kɑːrdoʊz] ['raɪtɪŋz] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

And	yet	for	thirty	or	forty	years	Ricardo's	writings	did	more	than	those	of
和	然而	为了	三十	或者	四十	年	里卡多的	著作	做过	更多的	比	那些	的

['eni] ['ʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

any	other	author	to	justify	in	the	eyes	of	men	the	existing	state	of	society	.
任何	其他	作者	到	证明合法	在	这	眼睛	的	男人	这	现存的	状态	的	社会	.

然而，在三四十年间，李嘉图的著作比任何其他作者的著作都更能为当时的社会状况在人们眼中提供正当性。

[rɪ'kɑːrdoʊz][laɪf][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪntrəst] .

Ricardo's	life	has	little	in	it	of	external	interest	.
里卡多的	生活	有	小的	在	它	的	外部的	兴趣	.

里卡多的生活鲜有与外界相关的事情。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l]

He	made	his	fortune	on	the	Stock	Exchange	by	means	of	his	great	financial
他	制成	他的	财富	在	这	库存	交换	经过	方法	的	他的	伟大的	金融的

[ə'bɪlətiz] ,

abilities	,
能力	,

他凭借卓越的金融才能在证券交易所发家致富。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	then	retired	and	devoted	himself	to	literature	.
和	然后	退休	和	奉献	他自己	到	文学	.

然后他退休，致力于文学创作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [j'iəz] [ðæt] [hiː; hi][sæt][ɪn] ['pɑːləmənt] , [hiː; hi] [wɜːkt] ([wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

During	the	few	years	that	he	sat	in	Parliament	,	he	worked	(	we	have	it	on
期间	这	很少	年	那	他	卫星	在	议会	,	他	工作	(	我们	有	它	在

- ['testɪməni])

Huskisson's	testimony	)
-	见证	)

在他担任议员的那几年里，他从事过相关工作（我们从赫斯基森的证词中可以找到证据）。

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

a	great	change	in	the	opinions	of	legislators	,	even	in	those	of	the	country
一个	伟大的	改变	在	这	意见	的	立法者	,	甚至	在	那些	的	这	国家

[skwaɪəz] - [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] ,

squires	-	a	remarkable	fact	,
乡绅	-	一个	卓越	事实	,

立法者的观点发生了巨大变化，甚至连乡绅们的观点也发生了变化——这是一个非凡的事实。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['æbstrækt] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] [fjuː] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['kʌrənt]

since	his	speeches	are	highly	abstract	,	and	contain	few	allusions	to	current
自从	他的	演讲	是	高度	抽象的	,	和	包含	很少	暗示	到	当前的

['pɒlətɪks] ,

politics	,
政治	,

由于他的演讲高度抽象，很少提及时事政治，

['riːdɪŋ] [ɪn][fækt] [laɪk] ['tʃæptəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] .

reading	in	fact	like	chapters	from	his	book	.
阅读	在	事实	喜欢	章节	从	他的	书	.

实际上，我读得就像在读他书中的章节一样。

[wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] [wʌn][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] :

We	may	notice	one	direct	effect	of	his	speeches	:
我们	可能	注意	一	直接的	影响	的	他的	演讲	:

我们或许会注意到他的演讲产生的一个直接影响：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] [kæʃ]

they	were	the	most	powerful	influence	in	determining	the	resumption	of	cash
他们	是	这	最多	强大的	影响	在	确定	这	恢复	的	现金

['peɪmənts] .

payments	.
付款	.

他们在决定恢复现金支付方面发挥了最强大的影响力。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf][hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [mʌtʃ] [wɪð] ['bentəm] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [mɪl] .

In	his	private	life	he	associated	much	with	Bentham	and	James	Mill	.
在	他的	私人的	生活	他	联系	很多	和	边沁	和	詹姆斯	磨	.

在私生活中，他与边沁和詹姆斯·密尔交往甚密。

[dʒeɪmz] [mɪl] , [laɪk] ['bentəm] [ænd; ənd] ['ɒstɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [əd'hɪərənt][ɒv; əv][ðə; ði]

James	Mill	,	like	Bentham	and	Austin	,	was	a	staunch	adherent	of	the
詹姆斯	磨	,	喜欢	边沁	和	奥斯汀	,	曾是	一个	坚定	信徒	的	这

[dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] ,

deductive	method	,
演绎推理	方法	,

詹姆斯·密尔和边沁、奥斯汀一样，都是演绎法的坚定拥护者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [θruː] [mɪlz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [rɪ'kɑːdəʊ] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	partly	through	Mill's	influence	that	Ricardo	adopted	it	.
和	它	曾是	部分	通过	磨坊的	影响	那	里卡多	已采用	它	.

而李嘉图采纳这一理论，部分原因正是受到了密尔的影响。

[mɪl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [frend] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [bəuθ][tuː; tə][gəʊ]

Mill	was	his	greatest	friend	;	it	was	he	who	persuaded	him	both	to	go
磨	曾是	他的	最	朋友	;	它	曾是	他	WHO	被说服	他	两个都	到	去

['ɪntuː] ['pɑːləmənt] ,

into	Parliament	,
进入	议会	,

密尔是他最好的朋友；正是密尔说服他进入议会。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk] .

and	to	publish	his	great	book	.
和	到	发布	他的	伟大的	书	.

并出版他的巨著。

[rɪ'kɑːrdoʊz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɪn][fækt] ['mɪəli] [rɪ'flekt] [ðəʊz] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [mɪl] ,

Ricardo's	political	opinions	in	fact	merely	reflect	those	of	James	Mill	,
里卡多的	政治的	意见	在	事实	仅仅	反映	那些	的	詹姆斯	磨	,

事实上，里卡多的政治观点仅仅反映了詹姆斯·密尔的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['rædɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðəʊ] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [hiː; hi]

and	the	other	philosophical	Radicals	of	the	time	,	though	in	Political	Economy	he
和	这	其他	哲学	自由基	的	这	时间	,	尽管	在	政治的	经济	他

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

was	their	teacher	.
曾是	他们的	老师	.

以及当时的其他激进哲学家，尽管在政治经济学方面他是他们的老师。

[rɪ'kɑːdəʊ] [rein] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌiːkə'nɒmɪks] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Ricardo	reigned	without	dispute	in	English	Economics	from	1817	to	1848	,
里卡多	统治	没有	争议	在	英语	经济学	从	-	到	-	,

从1817年到1848年，李嘉图在英国经济学界占据绝对主导地位。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi][hæz; həz] [sɪns] [ðen] [biːn] ['ɒf(ə)n] ['tʃælɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	though	his	supremacy	has	since	then	been	often	challenged	,	it	is
和	尽管	他的	霸权	有	自从	然后	到过	经常	挑战	,	它	是

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

by	no	means	entirely	overthrown	.
经过	不	方法	完全	被推翻	.

尽管他的至高无上地位此后经常受到挑战，但远未完全被推翻。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['meθəd] [ɒv; əv]

His	influence	was	such	that	his	method	became	the	accepted	method	of
他的	影响	曾是	这样的	那	他的	方法	成为	这	公认	方法	的

[ɪ'kɑːnəmɪsts] ;

economists	;
经济学家	;

他的影响力如此之大，以至于他的方法成为经济学家普遍接受的方法；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] ,

and	to	understand	how	great	the	influence	of	method	may	be	,
和	到	理解	如何	伟大的	这	影响	的	方法	可能	是	,

为了理解方法的影响有多大，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]['ædəm]

you	should	turn	from	his	writings	and	those	of	his	followers	to	Adam
你	应该	转动	从	他的	著作	和	那些	的	他的	追随者	到	亚当

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

你应该放弃他的著作以及他追随者的著作，转而阅读亚当·斯密的著作。

[ɔː(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['henri] [meɪn] , [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kɑːst][ɒv; əv][maɪnd] ,

or	to	Sir	Henry	Maine	,	where	you	come	in	contact	with	another	cast	of	mind	,
或者	到	先生	亨利	缅因州	,	在哪里	你	来	在	接触	和	其他	投掷	的	头脑	,

或者去看看亨利·梅因爵士，在那里你会接触到另一种思维方式。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .

and	will	find	yourselves	in	a	completely	different	mental	atmosphere	.
和	将要	寻找	你们自己	在	一个	完全地	不同的	精神的	气氛	.

你们将会发现自己置身于一种完全不同的精神氛围之中。

[naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] [wɪtʃ] [rɪ'kɑːdəʊ] [ɪm'plɔɪd] ?

Now	what	is	this	deductive	method	which	Ricardo	employed	?
现在	什么	是	这	演绎推理	方法	哪个	里卡多	受雇	?

那么，李嘉图所采用的演绎推理方法究竟是什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈriːzənɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌprɔpəˈziʃənz] [daʊn] [tuː; tə]

It	consists	in	reasoning	from	one	or	two	extremely	simple	propositions	down	to
它	由	在	推理	从	一	或者	二	极其	简单的	命题	向下	到

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [njuː] [lɔːz] .

a	series	of	new	laws	.
一个	系列	的	新的	法律	.

它指的是从一两个极其简单的命题出发，推导出一系列新的规律。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,

He	always	employed	this	method	,
他	总是	受雇	这	方法	,

他一直采用这种方法。

[ˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈpɒstʃəleɪt] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɪl] [ɒn] [ɔːl] [ˈmætəz] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəsts]

taking	as	his	great	postulate	that	all	men	will	on	all	matters	follow	their	own	interests
采取	作为	他的	伟大的	假定	那	全部	男人	将要	在	全部	事情	跟随	他们的	自己的	兴趣

.

:
.

他最大的假设是，所有人在所有事情上都会追求自己的利益。

[ðə; ði] [ˈdiːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [tuː] [greɪt] [sɪmˈplɪsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈθɪəri] [ɒv; əv]

The	defect	of	the	assumption	lies	in	its	too	great	simplicity	as	a	theory	of
这	缺点	的	这	假设	谎言	在	它是	也	伟大的	简单	作为	一个	理论	的

[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

这种假设的缺陷在于，它作为人性理论过于简单。

[men] [duː; də] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəst] .

Men	do	not	always	know	their	own	interest	.
男人	做	不是	总是	知道	他们的	自己的	兴趣	.

男人并不总是了解自己的利益。

[ˈbædʒət] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] * - [ˈhaʊshəʊldə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfræntʃaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst]

Bagehot	points	out	that	the	*	10	householders	,	who	were	enfranchised	by	the	first
巴热	积分	出去	那	这	*	-	住户	,	WHO	是	获得选举权	经过	这	第一的

[rɪˈfɔːm] [bɪl] ,

Reform	Bill	,
改革	账单	,

巴格霍特指出，根据第一部改革法案获得选举权的10户家庭，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftə(r)] - [ðə; ði] [məʊst] [ˈhevɪli] [tæks] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

were	after	1832	the	most	heavily	taxed	class	in	the	community	,
是	后	-	这	最多	重度	已征税	班级	在	这	社区	,

1832年以后，他们是社会上税负最重的阶层。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈremədi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt]

though	the	remedy	was	in	their	own	hands	;	because	they	were	ignorant
尽管	这	补救	曾是	在	他们的	自己的	双手	;	因为	他们	是	无知

[ænd; ənd] [ˌæpəˈθetɪk] .

and	apathetic	.
和	冷漠的	.

虽然解决办法掌握在他们自己手中；因为他们无知且冷漠。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [wen] [men] [nəʊ] [ðeə(r)] [ˈɪntrəsts] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] ;

And	even	when	men	know	their	interests	,	they	will	not	always	follow	them	;
和	甚至	什么时候	男人	知道	他们的	兴趣	,	他们	将要	不是	总是	跟随	他们	;

即使人们了解自己的利益，他们也不一定会始终遵循这些利益；

['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ˌɪntə'viːn] , ['kʌstəm] , ['predʒədɪs] , ['iːv(ə)n][fɪə(r)] .

other	influences	intervene	,	custom	,	prejudice	,	even	fear	.
其他	影响	干预	,	风俗	,	偏见	,	甚至	害怕	.

其他因素也会介入，例如习俗、偏见，甚至恐惧。

[kɛrnz] ['fræŋkli] [əd'mit] [ðiːz] [dɪ'fekts] [ɪn][rɪ'kɑːrdoʊz] ['meθəd] ;

Cairnes	frankly	admits	these	defects	in	Ricardo's	method	;
凯恩斯	坦率地说	承认	这些	缺陷	在	里卡多的	方法	;

凯恩斯坦率地承认里卡多方法的这些缺陷；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

but	it	took	economists	some	thirty	or	forty	years	to	learn	the	necessity	of
但	它	采取	经济学家	一些	三十	或者	四十	年	到	学习	这	必要性	的

['testɪŋ] [ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] [baɪ][fækts][ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

testing	their	conclusions	by	facts	and	observations	.
测试	他们的	结论	经过	事实	和	观察	.

但经济学家花了三四十年时间才认识到用事实和观察来检验结论的必要性。

[sɪns] - [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ;

Since	1848	their	attitude	has	improved	;
自从	-	他们的	态度	有	改进	;

自 1848 年以来，他们的态度有所改善；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['premɪs] ,

it	is	now	seen	that	we	must	insist	upon	the	verification	of	our	premisses	,
它	是	现在	已见	那	我们	必须	坚持	之上	这	确认	的	我们的	前提	,

现在看来，我们必须坚持核实我们的前提。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	examine	our	deductions	by	the	light	of	history	.
和	检查	我们的	扣除	经过	这	光	的	历史	.

并以历史的视角来审视我们的推论。

[rɪ'kɑːdəʊ][hæz; həz] [di'djuːst] [frɒm; frəm] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['deɪtə][ə; eɪ] ['feɪməs] [lɔː] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres]

Ricardo	has	deduced	from	very	simple	data	a	famous	law	of	industrial	progress
里卡多	有	推断	从	非常	简单的	数据	一个	著名的	法律	的	工业的	进步

.

:

.

李嘉图从非常简单的数据中推导出了著名的工业进步定律。

[ɪn][æn; ən] [əd'vɑːnsɪŋ] [kə'mjuːnəti] , [hiː; hi] [sez] , [rent] [mʌst; məst][raɪz] , ['prɑːfɪts][fɔːl] , [ænd; ənd]['weɪdʒɪz]

In	an	advancing	community	,	he	says	,	rent	must	rise	,	profits	fall	,	and	wages
在	一个	前进	社区	,	他	说道	,	租	必须	上升	,	利润	落下	,	和	工资

[rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

remain	about	the	same	.
保持	关于	这	相同的	.

他表示，在一个不断发展的社区里，租金必然上涨，利润必然下降，而工资则基本保持不变。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][frɒm; frəm]['æktʃuəl][fækts] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [truː] ,

We	shall	find	from	actual	facts	that	this	law	has	been	often	true	,
我们	将	寻找	从	实际的	事实	那	这	法律	有	到过	经常	真的	,

我们将从实际事实中发现，这条定律往往是正确的。

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] [klɪf] - ['lezli] [wʊd]

and	is	capable	of	legitimate	application	,	though	Mr	Cliffe	-	Leslie	would
和	是	有能力的	的	合法的	应用	,	尽管	先生	克利夫	-	莱斯利	会

[rɪ'pjuːdieɪt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] ;

repudiate	it	altogether	;
否认	它	共	;

虽然克利夫-莱斯利先生完全否认，但该规定仍然具有合法适用性；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .

but	it	cannot	be	accepted	as	a	universal	law	.
但	它	不能	是	公认	作为	一个	普遍的	法律	.

但这不能被视为普遍规律。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

The	historical	method	,	on	the	other	hand	,
这	历史	方法	,	在	这	其他	手	,

另一方面，历史方法

[ɪz] ['ɪmpətənt] [ɒv; əv][ɪt'self][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

is	impotent	of	itself	to	give	us	a	law	of	progress	,
是	阳痿	的	本身	到	给	我们	一个	法律	的	进步	,

它本身无力为我们提供进步的规律，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'laɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪks] , [kən'siːld]

because	so	many	of	the	facts	on	which	it	relies	are	,	in	Economics	,	concealed
因为	所以	许多	的	这	事实	在	哪个	它	依赖	是	,	在	经济学	,	暗

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

因为经济学所依赖的许多事实，在经济学中，都是对我们隐瞒的。

[baɪ][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

By	the	historical	method	we	mean	the	actual	observation	of	the	course	of
经过	这	历史	方法	我们	意思是	这	实际的	观察	的	这	课程	的

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

economic	history	,
经济的	历史	,

历史方法指的是对经济历史进程的实际观察。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

and	the	deduction	from	it	of	laws	of	economic	progress	;	and	this
和	这	扣除	从	它	的	法律	的	经济的	进步	;	和	这

['meθəd] ,

method	,
方法	,

并从中推导出经济进步的规律；而这种方法，

[waɪl] [məʊst]['juːsf(ə)l][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn] [ɪz] , [baɪ][ɪt'self] ,

while	most	useful	in	checking	the	results	of	deduction	is	,	by	itself	,
尽管	最多	有用	在	检查	这	结果	的	扣除	是	,	经过	本身	,

虽然它在检验推理结果方面最为有用，但它本身

[fʊl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə][set] [ʌp] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] .

full	of	danger	from	its	tendency	to	set	up	imperfect	generalisations	.
满的	的	危险	从	它是	趋势	到	放	向上	不完善	概括	.

它容易得出不完全的结论，因此充满危险。

[sɜː(r)][eɪtʃ] . [meɪn] [ænd; ənd][em] . [lævɪlaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Sir	H	.	Maine	and	M	.	Laveleye	,	for	instance	,	have	taken	an	historical
先生	H	.	缅因州	和	M	.	拉维莱	,	为了	实例	,	有	已采取	一个	历史

['sɜːveɪ] [ɒv; əv][lænd] - ['tenjə(r)] ,

survey	of	land	-	tenure	,
民意调查	的	土地	-	任期	,

例如，H·梅恩爵士和M·拉维莱耶就对土地所有权进行了历史调查。

[ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɪn][lænd][ɪz]
and **drawn** **from** **it** **the** **conclusion** **that** **the** **movement** **of** **property** **in** **land** **is**
和 绘制 从 它 这 结论 那 这 移动 的 财产 在 土地 是

[ˈɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [kəˈlektɪv] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈəʊnəʃɪp] ;
always **from** **collective** **to** **individual** **ownership** **;**
总是 从 集体 到 个人 所有权 ;

由此得出结论：土地所有权的转移总是从集体所有制向个人所有制转移；

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] [ˈɪŋgrəm] , [əˈgen] , [əˈljuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ,
and **Mr** **Ingram** **,** **again** **,** **alluding** **to** **this** **law** **,**
和 先生 英格拉姆 , 再次 , 暗示 到 这 法律 ,

英格拉姆先生再次提到了这条法律，

[əkˈsepts] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [təˈwɔːdz] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [ɪn][lænd]
accepts **it** **as** **true** **that** **there** **is** **a** **natural** **tendency** **towards** **private** **property** **in** **land**
接受 它 作为 真的 那 那里 是 一个 自然的 趋势 向 私人的 财产 在 土地

.
:
.

承认土地私有制是一种自然倾向。

[hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] [hɪz; ɪz] [ˈɑːgjumənt] [ɒn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈpræktɪs] [frɒm; frəm][ˈdʒɑːvə][tuː; tə][ðə; ði]
He **can** **build** **his** **argument** **on** **the** **universal** **practice** **from** **Java** **to** **the**
他 能 建造 他的 争论 在 这 普遍的 实践 从 Java 到 这

[ˈʃetlənd] ,
Shetlands **,**
设得兰群岛 ,

他可以基于从爪哇岛到设得兰群岛的普遍做法来构建他的论点。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒnstənt] .
and **it** **would** **seem** **a** **legitimate** **conclusion** **that** **the** **tendency** **will** **be** **constant** **.**
和 它 会 似乎 一个 合法的 结论 那 这 趋势 将要 是 持续的 .

由此看来，这种趋势将持续下去似乎是一个合理的结论。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmuːvmənt] [təˈwɔːdz] [rɪˈpleɪsɪŋ] [ˈpraɪvət] [baɪ]
Yet **there** **is** **at** **the** **present** **day** **a** **distinct** **movement** **towards** **replacing** **private** **by**
然而 那里 是 在 这 展示 天 一个 清楚的 移动 向 替换 私人的 经过

[kəˈlektɪv] [ˈəʊnəʃɪp] ,
collective **ownership** **,**
集体 所有权 ,

然而，目前已出现一股明显的趋势，即以集体所有制取代私有制。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ]
due **to** **the** **gradual** **change** **in** **the** **opinions** **of** **men** **as** **to** **the** **basis** **on** **which**
到期的 到 这 逐渐地 改变 在 这 意见 的 男人 作为 到 这 基础 在 哪个

[ˈprɒpəti] [ɪn][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .
property **in** **land** **should** **rest** **.**
财产 在 土地 应该 休息 .

由于人们对土地所有权基础的看法逐渐发生了变化。

[mɪl] , [ɪn] - , [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] ,
Mill **,** **in** **1848** **,** **argued** **that** **where** **the** **cultivator** **was** **not** **also** **the** **owner** **,**
磨 , 在 - , 争论 那 在哪里 这 耕耘机 曾是 不是 还 这 所有者 ,

密尔在1848年提出，如果耕种者并非土地所有者，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnəʃɪp] ; [ˈleɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
there **was** **no** **justification** **for** **private** **ownership** **;** **later** **in** **his** **life** **,**
那里 曾是 不 理由 为了 私人的 所有权 ; 之后 在 他的 生活 ,

私有制没有任何正当理由；在他晚年，

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'ɜːnd] ['ɪŋkrəmənt] [ɪn][lænd] .

he	advocated	the	confiscation	of	the	unearned	increment	in	land	.
他	倡导者	这	没收	的	这	未获得的	增量	在	土地	.

他主张没收土地中未挣得的增值部分。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] , - [wɒz; wəz][hiː; hi] [raɪt] ? -

If	we	ask	,	'	Was	he	right	?	'
如果	我们	问	,	-	曾是	他	正确的	?	-

如果我们问：“他是对的吗？”

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] :

the	answer	must	be	:
这	回答	必须	是	:

答案一定是：

['evri] ['sɪŋg(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][test][ɒv; əv][juː'tɪləti][ænd; ənd]

Every	single	institution	of	society	is	brought	to	the	test	of	utility	and
每一个	单身的	机构	的	社会	是	带来	到	这	测试	的	公用事业	和

['dʒen(ə)rəl]['næʃ(ə)nəl] [wel] - ['biːɪŋ] ;

general	national	well	-	being	;
一般的	国家的	出色地	-	存在	;

社会中的每一个机构都要接受实用性和国家整体福祉的考验；

[hens] , ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn][lænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][feɪlz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [test] , [wɪl] [nɒt] [kən'tɪnjuː] .

hence	,	private	property	in	land	,	if	it	fails	under	this	test	,	will	not	continue	.
因此	,	私人的	财产	在	土地	,	如果	它	失败	在下面	这	测试	,	将要	不是	继续	.

因此，如果土地私有财产经不起这项考验，就不能继续存在。

[səʊ] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] :

So	too	with	the	rate	of	interest	:
所以	也	和	这	速度	的	兴趣	:

利率也是如此：

['əʊldə] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [reɪt] ,

older	economists	have	insisted	on	the	necessity	of	a	certain	rate	,
老	经济学家	有	坚持	在	这	必要性	的	一个	肯定	速度	,

老一辈经济学家一直坚持认为，一定利率是必要的。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ;

in	order	to	encourage	the	accumulation	of	capital	;
在	命令	到	鼓励	这	积累	的	首都	;

为了鼓励资本积累；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

but	we	may	fairly	ask	whether	the	rate	of	remuneration	for	the	use	of
但	我们	可能	相当	问	无论	这	速度	的	报酬	为了	这	使用	的

['kæpɪt(ə)l][ɪz][nɒt] [tuː] [haɪ] - ['weðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][ɒn] ['iːzɪə] [tɜːmz]

capital	is	not	too	high	-	whether	we	could	not	obtain	sufficient	capital	on	easier	terms	?
首都	是	不是	也	高的	-	无论	我们	可以	不是	获得	充足的	首都	在	更轻松	条款	?

但是，我们完全可以质疑，使用资本的报酬率是否过高——我们是否能够以更宽松的条件获得足够的资本？

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ʃəʊ] [ðæt] , [ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] ,

These	considerations	show	that	,	in	predicting	the	actual	course	of	industrial	progress	,
这些	考虑因素	展示	那	,	在	预测	这	实际的	课程	的	工业的	进步	,

这些考虑表明，在预测工业发展的实际进程时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][seɪ] [ðæt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]

we	must	not	be	content	to	say	that	because	there	has	been	a
我们	必须	不是	是	内容	到	说	那	因为	那里	有	到过	一个

['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] - [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

movement	in	a	certain	direction	in	the	past	-	for	example	,
移动	在	一个	肯定	方向	在	这	过去的	-	为了	例子	,

我们不能仅仅因为过去曾出现过某种发展趋势就断言未来也不会有新的趋势——例如，

[wʌn][frɒm; frəm]['steɪtəs][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

one	from	status	to	contract	-	it	will	therefore	continue	in	the	future	.
一	从	地位	到	合同	-	它	将要	所以	继续	在	这	未来	.

从身份到合同——因此，它将在未来继续下去。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [test] ,

We	must	always	apply	the	test	,
我们	必须	总是	申请	这	测试	,

我们必须始终运用检验方法。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɪt][ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ɜːdʒənt]['prez(ə)nt] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ?

Does	it	fit	in	with	the	urgent	present	requirements	of	human	nature	?
做	它	合身	在	和	这	紧迫的	展示	要求	的	人类	自然	?

它是否符合人类当前迫切的需求?

[rɪ'kɑːrdoʊz] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] , [wɒz; wəz] ['tuːfəʊld] ;

Ricardo's	influence	on	legislation	,	to	which	I	have	already	alluded	,	was	twofold	;
里卡多的	影响	在	立法	,	到	哪个	我	有	已经	暗示	,	曾是	双重	;

我之前已经提到过，李嘉图对立法的影响是双重的；

[ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ænd; ənd]['faɪnæns] ; [ænd; ənd] , [wɒt]

it	bore	directly	upon	the	special	subject	of	currency	and	finance	;	and	,	what
它	钻孔	直接地	之上	这	特别的	主题	的	货币	和	金融	;	和	,	什么

[ɪz][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

is	more	remarkable	,
是	更多的	卓越	,

它直接关系到货币和金融这一特殊主题；而且，更值得注意的是，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

it	affected	legislation	in	general	.
它	做作的	立法	在	一般的	.

它对整体立法产生了影响。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['faɪnæns] , [hɪz; ɪz] ['pæmflɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['riːəl][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌnɪtri]

As	regards	finance	,	his	pamphlets	are	the	real	justification	of	our	monetary
作为	问候	金融	,	他的	小册子	是	这	真实的	理由	的	我们的	货币

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

至于金融方面，他的小册子才是我们货币体系的真正正当性所在。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [riːd] [baɪ][ɔːl] [huː] [wʊd] ['mɑːstə(r)][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kʌrənsi] .

and	are	still	read	by	all	who	would	master	the	principles	of	currency	.
和	是	仍然	读	经过	全部	WHO	会	掌握	这	原则	的	货币	.

至今，所有想要掌握货币原理的人都会阅读这些书籍。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

With	respect	to	other	legislation	,
和	尊重	到	其他	立法	,

至于其他法律法规，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [nɒt]

he	and	his	friends	have	the	great	credit	of	having	helped	to	remove	not
他	和	他的	朋友们	有	这	伟大的	信用	的	拥有	帮助	到	消除	不是

['mɪəli] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

merely	restrictions	on	trade	in	general	,
仅仅	限制	在	贸易	在	一般的	,

他和他的朋友们功不可没，他们不仅帮助取消了一般的贸易限制，而且还帮助取消了其他贸易限制。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [hɑːdɪst] [ɒn][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] .

but	those	in	particular	which	bore	hardest	on	the	labourer	.
但	那些	在	特别的	哪个	钻孔	最难	在	这	劳动者	.

但其中对劳动者影响最大的就是这些。

[wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hjuːm] , [ɪn] - , [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɔːz] ,

When	Joseph	Hume	,	in	1824	,	proposed	the	repeal	of	the	Combination	Laws	,
什么时候	约瑟夫	休谟	,	在	-	,	建议的	这	废除	的	这	组合	法律	,

1824年，约瑟夫·休谟提议废除结社法。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [ˌðeə'tuː] [baɪ][rɪ'kɑːdəʊ] .

he	said	he	had	been	moved	thereto	by	Ricardo	.
他	说	他	有	到过	已搬	到	经过	里卡多	.

他说他是被里卡多调到那里的。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [rɪ'kɑːdəʊ]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɪndʒəd] [ðə; ði]

But	though	Ricardo	advocated	the	removal	of	restrictions	which	injured	the
但	尽管	里卡多	倡导者	这	移动	的	限制	哪个	受伤	这

['leɪbərə(r)] ,

labourer	,
劳动者	,

尽管里卡多主张取消那些损害劳动者利益的限制，

[hiː; hi] ['deprəkeɪtɪd] [ɔːl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ; [hiː; hi] ['ridikjuːl] [ðə; ði] [trʌk] [ækts] ,

he	deprecated	all	restrictions	in	his	favour	;	he	ridiculed	the	Truck	Acts	,
他	已弃用	全部	限制	在	他的	偏爱	;	他	嘲笑	这	卡车	使徒行传	,

他贬低所有有利于他的限制；他嘲笑《卡车法案》。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ækts] -

and	supported	the	opposition	of	the	manufacturers	to	the	Factory	Acts	-
和	有	这	反对	的	这	制造商	到	这	工厂	使徒行传	-

[æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

an	opposition	which	,
一个	反对	哪个	,

并支持制造商反对《工厂法》——这种反对，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [ðəʊ] ['prɒmptɪd] [baɪ][mɪə(r)] [klɑːs] ['ɪntrəst] ,

be	it	remembered	,	though	prompted	by	mere	class	interest	,
是	它	记得	,	尽管	提示	经过	仅仅	班级	兴趣	,

即便仅仅出于阶级利益的考量，也应铭记于心。

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ðen] [ək'septɪd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

was	also	supported	in	the	name	and	on	the	then	accepted	principles	of
曾是	还	有	在	这	姓名	和	在	这	然后	公认	原则	的

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] .

economic	science	.
经济的	科学	.

它也得到了当时公认的经济学科学名称和原则的支持。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [rɪˈkɑːdəʊ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [prɒp] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

In	this	way	Ricardo	became	the	prop	,	as	I	have	called	him	,	of	the	middle
在	这	方式	里卡多	成为	这	支柱	,	作为	我	有	称为	他	,	的	这	中间

[ˈklɑːsɪz] .

classes	.
课程	.

就这样，李嘉图成了我所说的中产阶级的支柱。

[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtɪs] [ðeə(r)] [ræn] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,

Throughout	his	treatise	there	ran	the	idea	of	natural	law	,
自始至终	他的	论文	那里	跑	这	主意	的	自然的	法律	,

在他的整部著作中，贯穿着自然法的思想。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ]

which	seemed	to	carry	with	it	a	sort	of	justification	of	the	existing
哪个	似乎	到	携带	和	它	一个	种类	的	理由	的	这	现存的

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] [æz; əz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

constitution	of	society	as	inevitable	.
宪法	的	社会	作为	不可避免的	.

这似乎带有某种对现有社会结构的合理化论证，认为它是不可避免的。

[hens] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈrediɪst] [ˈwepənz] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [tuː; tə] [ˈkɒmbæt]

Hence	his	doctrines	have	proved	the	readiest	weapons	wherewith	to	combat
因此	他的	教义	有	已证实	这	准备就绪	武器	以及	到	战斗

[ˈledʒɪslətɪv] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɔː(r)] [ˈeni] [prəˈpoʊzlz] [tuː; tə] [ˈmɒdɪfaɪ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .

legislative	interference	or	any	proposals	to	modify	existing	institutions	.
立法	干涉	或者	任何	提案	到	调整	现存的	机构	.

因此，他的理论已被证明是对抗立法干预或任何修改现有制度的提议的最直接武器。

[hens] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [ˈæktʃuəl] [kənˈklʊʒənz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] ,

Hence	,	too	,	his	actual	conclusions	,	although	gloomy	and	depressing	,
因此	,	也	,	他的	实际的	结论	,	虽然	阴沉	和	沉闷	,

因此，尽管他的结论令人沮丧和悲观，但也是事实。

[wɜː(r); wə(r)] [əkˈseptɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] [baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərərɪz] .

were	accepted	without	question	by	most	of	his	contemporaries	.
是	公认	没有	问题	经过	最多	的	他的	同时代人	.

他的大多数同时代人都毫不质疑地接受了他的观点。

[əˈnʌðə(r)] [skuːl] , [haʊˈevə(r)] , [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] , [əkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈklʊʒənz] [æz; əz] [truː] [ˈʌndə(r)]

Another	school	,	however	,	has	grown	up	,	accepting	his	conclusions	as	true	under
其他	学校	,	然而	,	有	生长	向上	,	接受	他的	结论	作为	真的	在下面

[ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

existing	social	conditions	,
现存的	社会的	状况	,

然而，另一派观点则逐渐形成，认为在现有的社会条件下，他的结论是正确的。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfæləsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] . -

but	seeing	through	the	fallacy	of	his	'	natural	law	.	'
但	看到	通过	这	谬论	的	他的	-	自然的	法律	.	-

但他看穿了他所谓的“自然法则”的谬误。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈsəʊʃəlists] , [θruː] [huːm] [rɪˈkɑːdəʊ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈterə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

These	are	the	Socialists	,	through	whom	Ricardo	has	become	a	terror	to	the
这些	是	这	社会主义者	,	通过	谁	里卡多	有	变得	一个	恐怖	到	这

[ˈmɪd(ə)l] [ˈklɑːsɪz] .

middle	classes	.
中间	课程	.

这些人就是社会主义者，正是通过他们，李嘉图才成了中产阶级的噩梦。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [tuː; tə]

The	Socialists	believe	that	,	by	altering	the	social	conditions	which	he	assumed	to
这	社会主义者	相信	那	,	经过	改变	这	社会的	状况	哪个	他	假定	到

[biː; bi][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ,

be	unalterable	,
是	不可更改的	,

社会主义者认为，通过改变他认为不可改变的社会条件，

[rɪ'kɑːrdoʊz] [kən'klʊʒənz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'skeɪpt] .

Ricardo's	conclusions	can	be	escaped	.
里卡多的	结论	能	是	逃脱	.

里卡多的结论是可以被推翻的。

[kɑːl] [mɑːks][ænd; ənd] [lə'sæl] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [rɪ'kɑːrdoʊz] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]

Karl	Marx	and	Lassalle	have	adopted	Ricardo's	law	of	wages	;	but	they	have
卡尔	马克思	和	拉萨尔	有	已采用	里卡多的	法律	的	工资	;	但	他们	有

['ɑːgjuːd] [ðæt] ,

argued	that	,
争论	那	,

卡尔·马克思和拉萨尔采纳了李嘉图的工资规律；但他们认为，

[sɪns] [baɪ] [ðɪs] [lɔː] ['weɪdʒɪz] , ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

since	by	this	law	wages	,	under	our	present	social	institutions	,
自从	经过	这	法律	工资	,	在下面	我们的	展示	社会的	机构	,

根据这条法律，在现行社会制度下，工资.....

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

can	never	be	more	than	sufficient	for	the	bare	subsistence	of	the
能	绝不	是	更多的	比	充足的	为了	这	裸	生存	的	这

['leɪbərə(r)] ,

labourer	,
劳动者	,

永远只能勉强满足劳动者的基本生存需求。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)][ðə; ði] [həʊl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

we	are	bound	to	reconsider	the	whole	foundation	of	society	.
我们	是	边界	到	重新考虑	这	所有的	基础	的	社会	.

我们势必会重新审视整个社会的基础。

[mɑːks]['ɔːlsəʊ] ['sɪmpli] [ək'septs] [rɪ'kɑːrdoʊz] ['θɪəri] [ɒv; əv]['væljuː] .

Marx	also	simply	accepts	Ricardo's	theory	of	value	.
马克思	还	简单地	接受	里卡多的	理论	的	价值	.

马克思也完全接受了李嘉图的价值理论。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['prɒdʌkts] , [sed] [rɪ'kɑːdəʊ] , [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)]

The	value	of	products	,	said	Ricardo	,	is	determined	by	the	quantity	of	the	labour
这	价值	的	产品	,	说	里卡多	,	是	决定	经过	这	数量	的	这	劳动

[ɪk'spendɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ;

expended	on	them	;
已支出	在	他们	;

里卡多说，产品的价值取决于投入到产品上的劳动量；

[ænd; ənd][mɑːks]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði] ['θɪərəm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['væljuː]

and	Marx	uses	this	statement	to	deduce	the	theorem	that	the	whole	value
和	马克思	用途	这	陈述	到	推断	这	定理	那	这	所有的	价值

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] ['raɪtli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ,

of	the	produce	rightly	belongs	to	labour	,
的	这	生产	没错	属于	到	劳动	,

马克思利用这一论断推导出以下定理：产品的全部价值理应属于劳动。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [prə'djuːs] [wɪð] ['kæpɪt(ə)l][ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] [rɔb] .

and	that	by	having	to	share	the	produce	with	capital	the	labourer	is	robbed	.
和	那	经过	拥有	到	分享	这	生产	和	首都	这	劳动者	是	被抢劫	.

劳动者不得不与资本分享产品，这实际上是在剥削劳动者。

['mɪstə(r)] ['henri] [dʒɔːdʒ] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['səʊʃəlɪst] ['raɪtə(r)] , [ɪz] ['pjʊəli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]

Mr	Henry	George	,	again	,	the	latest	Socialist	writer	,	is	purely	and	entirely	a
先生	亨利	乔治	,	再次	,	这	最新的	社会主义	作家	,	是	纯粹	和	完全	一个

[dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][rɪ'kɑːdəʊ] .

disciple	of	Ricardo	.
弟子	的	里卡多	.

亨利·乔治先生，这位最新的社会主义作家，完全是李嘉图的信徒。

[ðə; ði] [həʊl] [eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] , ['prəʊgres][ænd; ənd] ['pɒvəti] ,

The	whole	aim	of	his	treatise	,	Progress	and	Poverty	,
这	所有的	目的	的	他的	论文	,	进步	和	贫困	,

他的著作《进步与贫困》的全部目的，

[ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [rent] [mʌst; məst] [raɪz] [æz; əz] [sə'saɪəti] [əd'vɑːnsɪz] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

is	to	prove	that	rent	must	rise	as	society	advances	and	wealth	increases	.
是	到	证明	那	租	必须	上升	作为	社会	进展	和	财富	增加	.

就是要证明随着社会进步和财富增长，租金必然上涨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [rɪ'kɑːdəʊ] ['riːzənd] , [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

It	is	not	the	labourer	,	Ricardo	reasoned	,	who	will	be	the	richer	for	this
它	是	不是	这	劳动者	,	里卡多	有理智的	,	WHO	将要	是	这	更富有	为了	这

['prəʊgres] ,

progress	,
进步	,

李嘉图认为，从这项进步中获益的并非劳动者。

[nɔː(r)][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][lænd] .

nor	the	capitalist	,	but	the	owner	of	land	.
也不	这	资本家	,	但	这	所有者	的	土地	.

既不是资本家，而是土地所有者。

['mɪstə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

Mr	George's	theory	of	progress	is	the	same	.
先生	乔治的	理论	的	进步	是	这	相同的	.

乔治先生的进步理论也是如此。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

Putting	aside	his	attempt	to	show	a	connection	between	the	laws	of	interest
推杆	旁边	他的	试图	到	展示	一个	联系	之间	这	法律	的	兴趣

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,

and	wages	,
和	工资	,

暂且不论他试图证明利息规律与工资规律之间的联系，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tend] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

which	he	contends	will	rise	and	fall	together	,	there	is	little	difference	between	his
哪个	他	认为	将要	上升	和	落下	一起	,	那里	是	小的	不同之处	之间	他的

[kən'klʊʒənz] [ænd; ənd][rɪ'kɑːrdʊz] .

conclusions	and	Ricardo's	.
结论	和	里卡多的	.

他认为两者会一同兴衰，他的结论与李嘉图的结论几乎没有区别。

['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪstə(r)] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [si:n] [ðɪs] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
Others before Mr George had clearly enough seen this bearing of the law of
其他的 前 先生 乔治 有 清楚地 足够的 已见 这 轴承 的 这 法律 的
[rent] .
rent .
租 .

在乔治先生之前，其他人已经清楚地看到了租金法的这一影响。

['roʊslər] , [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɪ'kɒnəmɪst] , [sez] : - [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] ['θɪəri]
Roesler , the German economist , says : ' Political Economy would only be a theory
罗斯勒 , 这 德语 经济学家 , 说道 : - 政治的 经济 会 仅有的 是 一个 理论
[ɒv; əv]['hju:mən] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] ,
of human degradation and impoverishment ,
的 人类 降解 和 贫困 ,

德国经济学家罗斯勒说：“政治经济学只会成为人类堕落和贫困的理论。”

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [rent] [wɜ:kt] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . -
if the law of rent worked without modification . '
如果 这 法律 的 租 工作 没有 修改 . -

如果租金法无需修改就能有效运作的话。

[naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'sʌmpʃən] [ɒn] [wɪtʃ] [rɪ'kɑ:dəʊ] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:]
Now let us see what are the assumptions on which Ricardo grounded his law
现在 让 我们 看 什么 是 这 假设 在 哪个 里卡多 接地 他的 法律
[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [rent] ,
about the course of rent ,
关于 这 课程 的 租 ,

现在让我们来看看李嘉图关于地租走势的定律是基于哪些假设的。

['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['prɑ:fɪts][ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [kə'mju:nəti] .
wages , and profits in a progressive community .
工资 , 和 利润 在 一个 进步 社区 .

在一个进步的社区里，工资和利润如何?

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [hi:; hi]['ɑ:gju:d] , [meɪks] [men] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ɪn'fɪəriə(r)] [sɔɪlz] ;
The pressure of population , he argued , makes men resort to inferior soils ;
这 压力 的 人口 , 他 争论 , 制作 男人 采取 到 下 土壤 ;

他认为，人口压力迫使人们迁往贫瘠的土地；

[hens] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dju:s] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [rent] ['raɪzɪz] .
hence the cost of agricultural produce increases , and therefore rent rises .
因此 这 成本 的 农业 生产 增加 , 和 所以 租 上升 .

因此，农产品价格上涨，进而导致租金上涨。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɪl] ['prɑ:fɪts] [fɔ:l] ?
But why will profits fall ?
但 为什么 将要 利润 落下 ?

但利润为何会下降?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
Because they depend upon the cost of labour ,
因为 他们 依赖 之上 这 成本 的 劳动 ,

因为它们依赖于劳动力成本，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['elɪmənt] [ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətiz]
and the main element in determining this is the cost of the commodities
和 这 主要的 元素 在 确定 这 是 这 成本 的 这 商品
[kən'sju:md] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kmən] .
consumed by the workmen .
消耗 经过 这 工人 .

决定这一点的主要因素是工人消耗的商品成本。

[rɪ'kɑːdəʊ] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪz] [fɪkst] .

Ricardo	**assumes**	**that**	**the**	**standard**	**of**	**comfort**	**is**	**fixed**	**.**
里卡多	假设	那	这	标准	的	舒适	是	固定的	.

里卡多认为舒适度的标准是固定的。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːt(ə)n] [ləʊf] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,

If	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**cost**	**of**	**a**	**quartern**	**loaf**	**increases**	**,**
如果	,	所以	,	这	成本	的	一个	四分之一	面包	增加	,

因此，如果四分之一块面包的价格上涨，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz]

and	**the**	**labourer**	**is**	**to**	**obtain**	**the**	**same**	**number**	**of**	**them**	**,**	**his**	**wages**
和	这	劳动者	是	到	获得	这	相同的	数字	的	他们	,	他的	工资

[mʌst; məst] [raɪz] ,

must	**rise**	**,**
必须	上升	,

如果工人要获得相同数量的货物，他的工资就必须上涨。

[ænd; ənd] ['prɑːfɪts] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [fɔːl] .

and	**profits**	**therefore**	**must**	**fall**	**.**
和	利润	所以	必须	落下	.

因此，利润必然下降。

['lɑːstli] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['weɪdʒɪz] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənri] ?

Lastly	**,**	**why**	**should**	**wages**	**remain**	**stationary**	**?**
最后	,	为什么	应该	工资	保持	静止的	?

最后，为什么工资要保持不变?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['leɪbərər] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪz] [fɪkst] ,

Because	**,**	**assuming**	**that**	**the**	**labourer's**	**standard**	**of**	**comfort**	**is**	**fixed**	**,**
因为	,	假设	那	这	劳动者的	标准	的	舒适	是	固定的	,

因为，假设劳动者的舒适标准是固定的，

[ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [praisiz] [wɪl] ['əʊnli] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] [ɪn'kriːs]

a	**rise**	**of**	**wages**	**or**	**a**	**fall**	**in**	**prices**	**will**	**only**	**lead**	**to**	**a**	**proportionate**	**increase**
一个	上升	的	工资	或者	一个	落下	在	价格	将要	仅有的	带领	到	一个	成比例的	增加

[ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

of	**population**	**.**
的	人口	.

工资上涨或物价下跌只会导致人口成比例增长。

[ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [rent] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

The	**history**	**of**	**the**	**theory**	**of**	**rent**	**is**	**very**	**interesting**	**,**	**but**	**it**	**is**	**out**	**of**
这	历史	的	这	理论	的	租	是	非常	有趣的	,	但	它	是	出去	的

['aʊə(r)] [rəʊd] ,

our	**road**	**,**
我们的	路	,

地租理论的历史非常有趣，但这超出了我们讨论的范围。

[səʊ] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] ['laɪtli] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**I**	**can**	**only**	**lightly**	**touch**	**upon**	**it**	**.**
所以	我	能	仅有的	轻轻	触碰	之上	它	.

所以我只能略作提及。

['ædəm] [smɪθ] [hæd; həd] [nəʊ] [klɪə(r)] [ɔː(r)] [kən'sɪstənt] ['θɪəri] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,

Adam	**Smith**	**had**	**no**	**clear**	**or**	**consistent**	**theory**	**at**	**all**	**on**	**the**	**subject**	**,**
亚当	史密斯	有	不	清除	或者	持续的	理论	在	全部	在	这	主题	,

亚当·斯密在这个问题上根本没有清晰或连贯的理论。

[ænd; ənd] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] [v'juːz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [rent] [ænd; ənd] [praɪs] .

and	**no**	**distinct**	**views**	**as**	**to**	**the**	**relation**	**between**	**rent**	**and**	**price**	**.**
和	不	清楚的	浏览	作为	到	这	关系	之间	租	和	价格	.

对于租金和价格之间的关系，没有明确的观点。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['dɒktrɪn] [ɪz] [fɜːst] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['fɑːmə(r)] [nemd] [dʒeɪmz]

The	modern	doctrine	is	first	found	in	a	pamphlet	by	a	practical	farmer	named	James
这	现代的	教义	是	第一的	成立	在	一个	小册子	经过	一个	实际的	农民	命名	詹姆斯

['ændəsn] ,

Anderson	,
安德森	,

现代农业理论最早出现在一位名叫詹姆斯·安德森的务实农民撰写的小册子中。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ;

published	in	1777	,	the	year	after	the	appearance	of	The	Wealth	of	Nations	;
已发布	在	-	,	这	年	后	这	外貌	的	这	财富	的	国家	;

出版于 1777 年，即《国富论》出版的第二年；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ˌɑːr 'iː] - ['steɪtɪd] [baɪ] [sɜː(r)]

but	it	attracted	little	attention	till	it	was	simultaneously	re	-	stated	by	Sir
但	它	吸引	小的	注意力	直到	它	曾是	同时地	关于	-	声明	经过	先生

['edwəd] [west] ,

Edward	West	,
爱德华	西方	,

但直到爱德华·韦斯特爵士同时重申此事，才引起人们的关注。

[ænd; ənd] [baɪ] ['mælθəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːn] [lɔːz] .

and	by	Malthus	in	his	pamphlet	on	the	Corn	Laws	.
和	经过	马尔萨斯	在	他的	小册子	在	这	玉米	法律	.

马尔萨斯在他的《谷物法》小册子中也提到了这一点。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['θɪəri] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Had	the	theory	,	however	,	been	left	in	the	shape	in	which	they	stated	it	,
有	这	理论	,	然而	,	到过	左边	在	这	形状	在	哪个	他们	声明	它	,

然而，如果这一理论保持他们最初提出的形式，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .

it	would	have	had	little	influence	.
它	会	有	有	小的	影响	.

它几乎不会产生什么影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'kɑːdəʊ] , [huː] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [rent] , [snætʃt] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	Ricardo	,	who	,	pUzzled	by	the	question	of	rent	,	snatched	at	the
它	曾是	里卡多	,	WHO	,	困惑	经过	这	问题	的	租	,	抢夺	在	这

['θɪəri] ,

theory	,
理论	,

是里卡多，他被租金问题困扰，于是抓住了这个理论。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌrənsi] [baɪ] [ɪm'bɔdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['vælјuː] [ænd; ənd]

and	gave	it	currency	by	embodying	it	in	his	whole	doctrine	of	value	and
和	给予	它	货币	经过	体现	它	在	他的	所有的	教义	的	价值	和

[ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] .

of	economic	development	.
的	经济的	发展	.

并将之融入到他的整个价值和经济发展理论中，从而使之流行起来。

[rɪ'kɑːrdoʊz] [tuː] [greɪt] ['pɒzətɪv] [kən'klʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] ,

Ricardo's	two	great	positive	conclusions	are	:	first	,
里卡多的	二	伟大的	积极的	结论	是	:	第一的	,

里卡多的两个主要积极结论是：第一，

[ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv] [rent] [ɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪn'fɪərɪə(r)] [sɔɪl] [æz; əz]

that	the	main	cause	of	rent	is	the	necessity	of	cultivating	inferior	soil	as
那	这	主要的	原因	的	租	是	这	必要性	的	耕作	下	土壤	作为

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] ;

civilisation	advances	;
文明	进展	;

地租的主要原因是随着文明的进步，人们需要耕种劣质土壤；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [rent] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [praɪs] .

and	secondly	,	that	rent	is	not	the	cause	but	the	result	of	price	.
和	第二	,	那	租	是	不是	这	原因	但	这	结果	的	价格	.

其次，租金不是价格的原因，而是价格的结果。

[ðə; ði] ['θɪəri] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ,

The	theory	has	been	disputed	and	criticised	,
这	理论	有	到过	争议	和	受到批评	,

该理论一直备受争议和批评。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd]

but	nearly	all	the	objections	have	come	from	persons	who	have	not	understood
但	几乎	全部	这	反对意见	有	来	从	人	WHO	有	不是	理解

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但几乎所有的反对意见都来自那些没有理解它的人。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [rent] ,

We	may	say	conclusively	that	,	as	a	theory	of	the	causes	of	rent	,
我们	可能	说	最终	那	,	作为	一个	理论	的	这	原因	的	租	,

我们可以得出结论，作为一种关于租金成因的理论，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'kɑːdəʊ]

apart	from	that	general	doctrine	of	industrial	development	of	which	in	Ricardo
除	从	那	一般的	教义	的	工业的	发展	的	哪个	在	里卡多

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,

it	forms	a	part	,
它	表格	一个	部分	,

除了李嘉图所阐述的工业发展总体理论之外，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz] [truː] .

the	theory	is	true	.
这	理论	是	真的	.

这个理论是正确的。

[ðə; ði] [wʌn] [fə'mɪdəb(ə)l] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn]

The	one	formidable	objection	which	can	be	urged	against	it	is	that	the	rise	in
这	一	强大	异议	哪个	能	是	敦促	反对	它	是	那	这	上升	在

[rents] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæz; həz] [biːn] [djuː] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːtɪŋ]

rents	in	modern	times	has	been	due	not	so	much	to	the	necessity	of	resorting
租金	在	现代的	时代	有	到过	到期的	不是	所以	很多	到	这	必要性	的	复原

[tuː; tə] [ɪn'fɪərɪə(r)] [sɔɪlz] ,

to	inferior	soils	,
到	下	土壤	,

对此可以提出的一个强有力的反对意见是，现代租金上涨与其说是由于不得不使用劣质土壤造成的，不如说是由于人们不得不使用劣质土壤造成的。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈprʊvmənt] [ɪn][ˈægrɪkʌltʃə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [prəˈfesə(r)] [ˈθɔːrəʊld] [ˈrɒdʒəz] [əˈtæks] [ðə; ði]

as	to	improvements	in	agriculture	;	but	when	Professor	Thorold	Rogers	attacks	the
作为	到	改进	在	农业	;	但	什么时候	教授	索罗德	罗杰斯	攻击	这

[ˈθɪəri] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] ,

theory	on	this	ground	,
理论	在	这	地面	,

至于农业方面的改进；但当索罗德·罗杰斯教授以此为由攻击这一理论时，

[hiː; hi] [ˈmɪəli] [pruːvz] [ðæt] [rɪˈkɑːdəʊ][hæz; həz] [ˌəʊvəˈlʊkt] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

he	merely	proves	that	Ricardo	has	overlooked	some	important	causes	which	have
他	仅仅	证明	那	里卡多	有	被忽视的	一些	重要的	原因	哪个	有

[led][tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [rents] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .

led	to	an	increase	of	rents	since	the	Middle	Ages	.
引领	到	一个	增加	的	租金	自从	这	中间	年龄	.

他只是证明李嘉图忽略了一些导致中世纪以来地租上涨的重要原因。

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈsteɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [rent] ?

What	,	then	,	are	we	justified	in	stating	to	be	the	ultimate	causes	of	rent	?
什么	,	然后	,	是	我们	合理的	在	声明	到	是	这	最终的	原因	的	租	?

那么，我们有理由认为租金的根本原因是什么呢?

[fɜːst] , [ðə; ði] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)] ,

First	,	the	fertility	of	the	soil	and	the	skill	of	the	cultivator	,
第一的	,	这	生育力	的	这	土壤	和	这	技能	的	这	耕耘机	,

首先，土壤肥力和耕种者的技术水平；

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [prəˈdjuːs] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

by	which	he	is	able	to	raise	a	larger	produce	than	is	necessary	for	his
经过	哪个	他	是	有能力的	到	增加	一个	更大的	生产	比	是	必要的	为了	他的

[əʊn] [səbˈsɪstəns] ;

own	subsistence	;
自己的	生存	;

由此，他能够生产出比自己生存所需更多的农产品；

[ðɪs] [meɪks] [rent] [ˈfɪzɪkli] [ˈpɒsəb(ə)l] .

this	makes	rent	physically	possible	.
这	制作	租	身体	可能的	.

这使得租金在实际操作中成为可能。

[nekst] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [lænd][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ˈkwɒntəti] [ænd; ənd] [ˈkwɒləti] ; [ðæt] [ɪz] ,

Next	,	the	fact	that	land	is	limited	in	quantity	and	quality	;	that	is	,
下一个	,	这	事实	那	土地	是	有限的	在	数量	和	质量	;	那	是	,

其次，土地的数量和质量都是有限的；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fəˈtɪləti] [ɪz]

that	the	supply	of	the	land	most	desirable	from	its	situation	and	fertility	is
那	这	供应	的	这	土地	最多	理想	从	它是	情况	和	生育力	是

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪˈmɑːnd] :

less	than	the	demand	:
较少的	比	这	要求	:

地理位置优越、肥沃度高的优质土地供应量小于需求量：

[ðɪs] [əˈlaʊz] [ɒv; əv] [rent] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzæktɪd] .

this	allows	of	rent	being	exacted	.
这	允许	的	租	存在	索取	.

这样就可以征收租金了。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈkɑːlənɪsts][ɪn] [əˈmerɪkə] [peɪd] [nəʊ][rent] ,

The	early	colonists	in	America	paid	no	rent	,
这	早期的	殖民者	在	美国	有薪酬的	不	租	,

美洲早期殖民者无需缴纳租金。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [lænd] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ˈtwenti]

because	there	was	an	abundance	of	land	open	to	every	one	;	but	twenty
因为	那里	曾是	一个	丰富	的	土地	打开	到	每一个	一	;	但	二十

[jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ,

years	later	,
年	之后	,

因为当时有大量的土地向所有人开放；但二十年后，

[rent] [wɒz; wəz] [peɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [grəʊn] .

rent	was	paid	because	population	had	grown	.
租	曾是	有薪酬的	因为	人口	有	生长	.

由于人口增长，租金也随之支付。

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

Let	us	see	exactly	what	happens	in	such	a	case	.
让	我们	看	确切地	什么	发生	在	这样的	一个	案件	.

让我们看看在这种情况下究竟会发生什么。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ; [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] ,

A	town	is	founded	on	the	sea	-	coast	;	as	it	grows	,
一个	镇	是	创立	在	这	海	-	海岸	;	作为	它	生长	,

一座城镇建立在海边；随着它的发展，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

the	people	in	that	town	have	to	get	some	of	their	food	from	a	distance	.
这	人们	在	那	镇	有	到	得到	一些	的	他们的	食物	从	一个	距离	.

那个镇上的人们不得不从很远的地方购买一些食物。

[əˈsjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðæt] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] 20s .

Assume	that	the	cost	of	raising	that	corn	and	bringing	it	to	the	town	is	20s	.
认为	那	这	成本	的	提高	那	玉米	和	带来	它	到	这	镇	是	20s	.

,

,

,

假设种植这些玉米并将其运到镇上的成本是 20 先令。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] 15s .

and	that	the	cost	of	raising	it	close	to	the	town	is	15s	.
和	那	这	成本	的	提高	它	关闭	到	这	镇	是	15s	.

在城镇附近建造这座建筑的成本是 15 先令。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [faɪv] ['bʊʃlz] ([wiː; wi] [wɪl] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]

for	every	five	bushels	(	we	will	suppose	that	in	the	latter	instance	the	cost	of
为了	每一个	五	蒲式耳	(	我们	将要	认为	那	在	这	后者	实例	这	成本	的

['kærɪdʒ] [ɪz] [nɪl]) ;

carriage	is	nil	)	;
运输	是	零	)	;

每五蒲式耳（我们假设在后一种情况下运输成本为零）；

[ðen] , [æz; əz] [bəuθ] [kˈwɒntɪtɪz] [wɪl] [biː; bi] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] , [ðə; ði] ['sɜːpləs] 5s .

then	,	as	both	quantities	will	be	sold	at	the	same	price	,	the	surplus	5s	.
然后	,	作为	两个都	数量	将要	是	卖	在	这	相同的	价格	,	这	剩余	5s	.

那么，由于两批货将以相同的价格出售，剩余的 5 先令。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] [wɪl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] .

In	the	latter	case	will	go	for	rent	.
在	这	后者	案件	将要	去	为了	租	.

后一种情况下，将出租。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [rent] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kɔːn] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət]

Thus	**we**	**find**	**that**	**rent**	**has**	**arisen**	**because**	**corn**	**is**	**brought**	**into**	**the**	**market**	**at**
因此	我们	寻找	那	租	有	出现	因为	玉米	是	带来	进入	这	市场	在

['dɪfrənt] [kɒsts] .

different	**costs**	**.**
不同的	成本	.

因此，我们发现租金的产生是因为玉米以不同的成本进入市场。

[ɪn] ['twenti] [j'iəz] [mɔː(r)] , [rents] [wɪl] [hæv; həv]['rɪz(ə)n] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,

In	**twenty**	**years**	**more**	**,**	**rents**	**will**	**have**	**risen**	**still**	**further**	**,**
在	二十	年	更多的	,	租金	将要	有	升起	仍然	更远	,

再过二十年，租金还会进一步上涨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sɔɪlz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] [fə'tɪlətɪ] [ɔː(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]

because	**soils**	**still**	**more**	**inferior**	**in**	**fertility**	**or**	**situation**	**will**	**have**	**been**	**brought**	**into**
因为	土壤	仍然	更多的	下	在	生育力	或者	情况	将要	有	到过	带来	进入

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	**.**
栽培	.

因为肥力或地势更差的土壤也会被开垦耕种。

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [rent] [ɪz] [nɒt] [də'rektlɪ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] [sɔɪlz] ;

But	**the**	**rise**	**of**	**rent**	**is**	**not**	**directly**	**due**	**to**	**the**	**cultivation**	**of**	**inferior**	**soils**	**;**
但	这	上升	的	租	是	不是	直接地	到期的	到	这	栽培	的	下	土壤	;

但租金上涨并非直接由于开垦劣质土壤所致；

[ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

the	**direct**	**cause**	**is**	**the**	**increase**	**of**	**population**	**which**	**has**	**made**	**that**	**cultivation**
这	直接的	原因	是	这	增加	的	人口	哪个	有	制成	那	栽培

['nesəsərɪ] .

necessary	**.**
必要的	.

直接原因是人口增长，这使得耕作成为必要。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [reɪzd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['rɒdʒəz] ,

Going	**back**	**to**	**the**	**question**	**raised**	**by**	**Professor**	**Rogers**	**,**
去	后退	到	这	问题	提高	经过	教授	罗杰斯	,

回到罗杰斯教授提出的问题，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] [rent] ,

as	**to**	**the**	**effect**	**of**	**agricultural**	**improvements**	**on**	**rent**	**,**
作为	到	这	影响	的	农业	改进	在	租	,

至于农业改良对租金的影响，

[wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [fɜːst] [fɔːt] [aʊt] [bɪ'twiːn]

we	**may**	**notice**	**that**	**the**	**controversy**	**on**	**this**	**question**	**was**	**first**	**fought**	**out**	**between**
我们	可能	注意	那	这	争议	在	这	问题	曾是	第一的	战斗	出去	之间

[rɪ'kɑːdəʊ][ænd; ənd] ['mælθəs] .

Ricardo	**and**	**Malthus**	**.**
里卡多	和	马尔萨斯	.

我们可能会注意到，关于这个问题的争论最初是在李嘉图和马尔萨斯之间展开的。

[rɪ'kɑːdəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ɪm'prʊvmənt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [rents] ; ['mælθəs] [meɪn'teɪnd]

Ricardo	**thought**	**that**	**improvements**	**would**	**lead**	**to**	**a**	**fall**	**in**	**rents**	**;**	**Malthus**	**maintained**
里卡多	想法	那	改进	会	带领	到	一个	落下	在	租金	;	马尔萨斯	维持

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ,

the	**opposite**	**,**
这	对面的	,

李嘉图认为，经济改善会导致租金下降；马尔萨斯则持相反观点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[teɪk] [æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ]

Take	an	acre	of	land	close	to	the	town	,	such	as	we	were	considering
拿	一个	英亩	的	土地	关闭	到	这	镇	,	这样的	作为	我们	是	考虑

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

比如我们上面提到的，在城镇附近买一英亩地，

[wɪð] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] [ɪm'pruːvd]

with	an	original	produce	of	five	bushels	of	wheat	,	but	which	,	under	improved
和	一个	原来的	生产	的	五	蒲式耳	的	小麦	,	但	哪个	,	在下面	改进

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [jiːldz] ['fɔːti] ['bʊʃlz] .

cultivation	,	yields	forty	bushels	.
栽培	,	产量	四十	蒲式耳	.

最初小麦产量为五蒲式耳，但经过改良耕作后，产量可达四十蒲式耳。

[ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,

If	the	price	of	wheat	remains	the	same	,
如果	这	价格	的	小麦	遗迹	这	相同的	,

如果小麦价格保持不变，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd]['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪk'stent]

and	all	the	land	under	cultivation	has	been	improved	to	an	equivalent	extent
和	全部	这	土地	在下面	栽培	有	到过	改进	到	一个	相等的	程度

,

,
,

所有耕地都得到了同等程度的改良。

[ðə; ði] [rent] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] 5s . ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [eɪt] .

the	rent	will	now	be	5s	.	multiplied	by	eight	.
这	租	将要	现在	是	5s	.	乘以	经过	八	.

租金现在为 5 先令乘以 8。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn]

Yet	there	are	a	few	historical	instances	where	agricultural	improvements	have	been
然而	那里	是	一个	很少	历史	实例	在哪里	农业	改进	有	到过

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl] [ɪn] [rents] .

followed	by	a	fall	in	rents	.
随后	经过	一个	落下	在	租金	.

然而，历史上也有一些农业技术进步导致租金下降的例子。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][ðə; ði] [swɪs] [sə'plaɪd] ['westən] ['dʒɜːməni]

For	instance	,	during	the	Thirty	Years	'	War	the	Swiss	supplied	Western	Germany
为了	实例	,	期间	这	三十	年	-	战争	这	瑞士	供应	西	德国

[wɪð] [kɔːn] ,

with	corn	,
和	玉米	,

例如，在三十年战争期间，瑞士向西德供应玉米。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪm'prʊvmənt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['preʃə(r)]

and	introduced	improvements	into	their	agriculture	,	in	order	to	meet	the	pressure
和	介绍	改进	进入	他们的	农业	,	在	命令	到	见面	这	压力

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] .

of	the	demand	.
的	这	要求	.

为了满足市场需求，他们对农业进行了改进。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [fel] [ɒf] ;

After	**the**	**peace**	**of**	**Westphalia**	**the**	**demand**	**fell**	**off**	**;**
后	这	和平	的	威斯特伐利亚	这	要求	跌倒	离开	;

威斯特伐利亚和约签订后，需求下降了；

[ðə; ði] [swɪs] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] ; [praisiz] [fel] ,

the	**Swiss**	**found**	**they**	**were**	**producing**	**more**	**than**	**they**	**could**	**sell**	**;**	**prices**	**fell**	**,**
这	瑞士	成立	他们	是	生产	更多的	比	他们	可以	卖	;	价格	跌倒	,

瑞士人发现他们的产量超过了销售能力；价格下跌。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [rents] [fel] ['ɔːlsəʊ] .

and	**,**	**as**	**a**	**consequence**	**,**	**rents**	**fell**	**also**	**.**
和	,	作为	一个	结果	,	租金	跌倒	还	.

因此，租金也随之下降。

[prə'fesə(r)] ['rɒdʒəz] [hæz; həz] ['fɜːðə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][rɪ'kɑːrdoʊz] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

Professor	**Rogers**	**has**	**further**	**objected**	**to**	**Ricardo's**	**theory**	**that**	**it**	**does**
教授	罗杰斯	有	更远	反对	到	里卡多的	理论	那	它	做

[nɒt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [rent] .

not	**explain**	**the**	**historical**	**origin**	**of**	**rent**	**.**
不是	解释	这	历史	起源	的	租	.

罗杰斯教授进一步反对李嘉图的理论，认为该理论无法解释地租的历史起源。

[ðə; ði] [tɜːm] - [rent] - [ɪz] [æm'bɪgjuəs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]

The	**term**	**'**	**rent**	**'**	**is**	**ambiguous**	**;**	**it**	**has**	**been**	**used**	**for**	**the**	**payment**	**of**
这	学期	-	租	-	是	模糊的	;	它	有	到过	用过的	为了	这	支付	的

[naɪt] - ['sɜːvɪs] ,

knight	**-**	**service**	**,**
骑士	-	服务	,

“租金”一词含义模糊；它曾被用来指骑士服役的报酬，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑː.fɪsɪz] ,

for	**the**	**performances**	**of**	**religious**	**offices**	**,**
为了	这	表演	的	宗教	办公室	,

用于宗教仪式的举行，

[fɔː(r); fə(r)][sɜːrfs] - ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mjuːtɪd]

for	**serfs**	**'**	**labour**	**and**	**the**	**sum**	**of**	**money**	**for**	**which**	**it**	**was**	**commuted**
为了	农奴	-	劳动	和	这	和	的	钱	为了	哪个	它	曾是	通勤

.

:
.

为农奴的劳动以及折算成的金额。

[ɪn][rɪ'kɑːrdoʊz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['əʊnli][ðə; ði] ['mʌni] [rent] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst]['fɑːmə(r)] ,

In	**Ricardo's**	**mouth**	**it**	**meant**	**only**	**the**	**money**	**rent**	**paid**	**by**	**a**	**capitalist**	**farmer**	**,**
在	里卡多的	嘴	它	意思是	仅有的	这	钱	租	有薪酬的	经过	一个	资本家	农民	,

在里卡多的口中，它仅仅是指资本家农场主缴纳的租金。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [reɪts] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] ;

expecting	**the**	**usual**	**rates**	**of**	**profits**	**;**
期待	这	通常	利率	的	利润	;

预期利润率将与往常持平；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðiːz] [ˈmɒd(ə)n] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [rents] [dɪd][nɒt][əˈraɪz] [tɪl] [əˈbaʊt][ðə; ði]

but	it	is	quite	true	that	these	modern	competition	rents	did	not	arise	till	about	the
但	它	是	相当	真的	那	这些	现代的	竞赛	租金	做过	不是	出现	直到	关于	这

[taɪm][ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [rent] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [rent]

time	of	James	I	.	The	last	point	in	the	theory	of	rent	is	the	relation	between	rent
时间	的	詹姆斯	我	.	这	最后的	观点	在	这	理论	的	租	是	这	关系	之间	租

[ænd; ənd][praɪs] .

and	price	.
和	价格	.

但现代意义上的竞争性租金确实是在詹姆斯一世时期才出现的。租金理论的最后一点是租金与价格之间的关系。

[bɪˈfɔː(r)] [rɪˈkɑːrdoʊz] [taɪm] [məʊst] [ˈpræktɪkl] [men] [θɔːt] [ðæt] [rent] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [praɪs] .

Before	Ricardo's	time	most	practical	men	thought	that	rent	was	a	cause	of	price	.
前	里卡多的	时间	最多	实际的	男人	想法	那	租	曾是	一个	原因	的	价格	.

在李嘉图之前，大多数务实的人都认为地租是物价上涨的原因。

[rɪˈkɑːdəʊ] [ˈɑːnsə(r)d] , [ðeə(r)] [ɪz][lænd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [wɪtʃ] [peɪz] [nəʊ] [rent] ,

Ricardo	answered	,	There	is	land	cultivated	in	England	which	pays	no	rent	,
里卡多	回答	,	那里	是	土地	栽培	在	英格兰	哪个	支付	不	租	,

里卡多回答说：“在英国，有一些耕地无需缴纳租金。”

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [peɪz] [nʌn] ;

or	at	least	there	is	capital	employed	in	agriculture	which	pays	none	;
或者	在	至少	那里	是	首都	受雇	在	农业	哪个	支付	没有任何	;

或者至少农业领域投入的资本没有带来任何收益；

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [kɔːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [peɪd] [nəʊ] [rent] ,

therefore	there	is	in	the	market	corn	which	has	paid	no	rent	,
所以	那里	是	在	这	市场	玉米	哪个	有	有薪酬的	不	租	,

因此，市场上存在一些没有缴纳过租金的玉米。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðɪs] [kɔːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [grəʊn] [ɒn][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][lænd] ,

and	it	is	the	cost	of	raising	this	corn	,	which	is	grown	on	the	poorest	land	,
和	它	是	这	成本	的	提高	这	玉米	,	哪个	是	生长	在	这	最贫困	土地	,

这是种植这种玉米的成本，这种玉米生长在最贫瘠的土地上。

[ðæt] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɑːkɪt] .

that	determines	the	price	of	all	the	corn	in	the	same	market	.
那	决定	这	价格	的	全部	这	玉米	在	这	相同的	市场	.

它决定了同一市场中所有玉米的价格。

[ˈprɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][lænd][ɪn] [ˈɪŋglənd] [wɪtʃ] [peɪz] [nəʊ]

Probably	he	was	right	in	his	statement	that	there	is	land	in	England	which	pays	no
大概	他	曾是	正确的	在	他的	陈述	那	那里	是	土地	在	英格兰	哪个	支付	不

[rent] ;

rent	;
租	;

他的说法或许是对的，英国确实存在无需支付租金的土地；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][lænd][ænd; ənd][ɔːl][ˈfɑːrmərz] - [ˈkæpɪt(ə)l] [peɪd] [rent] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [əˈfekt]

but	even	if	all	land	and	all	farmers	'	capital	paid	rent	,	it	would	not	affect
但	甚至	如果	全部	土地	和	全部	农民	-	首都	有薪酬的	租	,	它	会	不是	影响

[ðə; ði] [ˈɑːgjumənt] ,

the	argument	,
这	争论	,

即使所有土地和所有农民的资本都要缴纳地租，也不会影响这个论点。

[wɪtʃ] [sez] [ðæt] [rent] [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [praɪs] .

which	says	that	rent	is	not	the	cause	but	the	result	of	price	.
哪个	说道	那	租	是	不是	这	原因	但	这	结果	的	价格	.

这表明租金不是价格的原因，而是价格的结果。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [rent] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] :

We	may	conclude	that	at	the	present	day	rent	is	determined	by	two	things	:
我们	可能	结束	那	在	这	展示	天	租	是	决定	经过	二	事物	:

我们可以得出结论，目前租金由两件事决定：

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][lænd]

the	demand	of	the	population	,	and	the	quantity	and	quality	of	land
这	要求	的	这	人口	,	和	这	数量	和	质量	的	土地

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

人口需求，以及可用土地的数量和质量。

[ðiːz] [dɪ'tɜːmɪn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] .

These	determine	it	by	fixing	the	price	of	corn	.
这些	决定	它	经过	定影	这	价格	的	玉米	.

这些因素通过设定玉米价格来决定它。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][fækts] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['θɪərɪz] [wɜːk] .

Now	let	us	turn	to	facts	,	to	see	how	our	theories	work	.
现在	让	我们	转动	到	事实	,	到	看	如何	我们的	理论	工作	.

现在让我们来看看事实，看看我们的理论是如何运作的。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [rents] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

We	will	take	the	rise	in	rents	between	1790	and	1830	,	and	ask	how	it	came
我们	将要	拿	这	上升	在	租金	之间	-	和	-	,	和	问	如何	它	来了

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我们将以 1790 年至 1830 年间的租金上涨为例，探究其原因。

[ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] - ([wʌn]) [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

The	main	causes	were	-	(	1	)	improvements	in	agriculture	,
这	主要的	原因	是	-	(	1	)	改进	在	农业	,

主要原因是——（1）农业技术的进步，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɪstəm] , ['rendərɪŋ]

the	chief	of	which	were	the	destruction	of	the	commonfield	system	,	rendering
这	首席	的	哪个	是	这	破坏	的	这	-	系统	,	渲染

['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][krɒps] ,

possible	the	rotation	of	crops	,
可能的	这	旋转	的	农作物	,

其中最主要的是摧毁了公田制度，从而使作物轮作成为可能。

[ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɑːrmz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] ,

the	consolidation	of	farms	with	the	farmhouse	in	the	centre	of	the	holding	,
这	合并	的	农场	和	这	农家	在	这	中心	的	这	保持	,

农场合并，农舍位于农场中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][mə'njʊə(r)] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [greɪt] [grəʊθ]

and	the	introduction	of	machinery	and	manures	;	(	2	)	the	great	growth
和	这	介绍	的	机械	和	粪便	;	(	2	)	这	伟大的	生长

[ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	population	,
的	人口	,

（2）机械和肥料的引进；（3）人口的快速增长，

['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] ; ([θriː]) [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][bæd] ['hɑːvist] ,

stimulated	by	mechanical	inventions	;	(	3	)	a	series	of	bad	harvests	,
刺激	经过	机械的	发明	;	(	3	)	一个	系列	的	坏的	收获	,

（3）受机械发明刺激；（4）连续的歉收，

[wɪtʃ] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] [haɪt] ; ([fɔːr]) [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n]

which	raised	the	price	of	corn	to	an	unparalleled	height	;	(	4	)	the	limitation
哪个	提高	这	价格	的	玉米	到	一个	无与伦比	高度	;	(	4	)	这	局限性

[ɒv; əv] [sə'plaɪ] ,

of	supply	,
的	供应	,

这使得玉米价格飙升至前所未有的高位；（4）供应受限，

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [wɪð] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪt'self] , [sɪns] ,

the	population	having	to	be	fed	with	the	produce	of	England	itself	,	since	,
这	人口	拥有	到	是	美联储	和	这	生产	的	英格兰	本身	,	自从	,

由于民众不得不依靠英国本土的农产品来养活，因此，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɔːl] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ]

during	the	first	part	of	the	period	all	supplies	from	abroad	were	cut	off	by
期间	这	第一的	部分	的	这	时期	全部	补给品	从	国外	是	切	离开	经过

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

在这一时期的前半段，战争切断了所有来自国外的物资供应。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] , ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [prə'tektɪv] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pəʊzd] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn]

and	later	,	higher	and	higher	protective	duties	were	imposed	,	culminating	in
和	之后	,	更高	和	更高	保护的	职责	是	强加	,	高潮	在

[ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːn] [bɪl] [ɒv; əv] - .

the	famous	corn	bill	of	1815	.
这	著名的	玉米	账单	的	-	.

后来，政府征收了越来越高的保护性关税，最终导致了著名的 1815 年谷物法案的出台。

['ɑːftə(r)] - , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [rents] - [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn] - [tʊk] [pleɪs] ,

After	1815	,	however	,	a	fall	in	rents	-	not	a	very	great	one	-	took	place	,
后	-	,	然而	,	一个	落下	在	租金	-	不是	一个	非常	伟大的	一	-	采取	地方	,

然而，1815年以后，租金有所下降——虽然下降幅度不大。

[ə; eɪ] ['prəʊses] [wɪtʃ] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

a	process	which	greatly	puzzled	people	at	the	time	.
一个	过程	哪个	非常	困惑	人们	在	这	时间	.

这个过程在当时令人们非常困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'prʊvmənt]

It	was	the	consequence	of	a	sudden	coincidence	of	agricultural	improvements
它	曾是	这	结果	的	一个	突然	巧合	的	农业	改进

[ænd; ənd] [gʊd] ['hɑːvist] ;

and	good	harvests	;
和	好的	收获	;

这是农业技术进步和丰收同时发生的必然结果；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] ['əʊvə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] [wiːt] [fel] [ɪn]

there	was	for	a	time	an	over	production	of	corn	,	and	wheat	fell	in
那里	曾是	为了	一个	时间	一个	超过	生产	的	玉米	,	和	小麦	跌倒	在

[praɪs] [frɒm; frəm] 90s .

price	from	90s	.
价格	从	90s	.

有一段时间玉米产量过剩，小麦价格从 90 年代开始下跌。

[tuː; tə] 35s .

to	35s	.
到	35s	.

至 35 秒。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rɪ'kɑːrdoʊz][mɪ'steɪkən][aɪ'dɪə][ðæt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pruːvmənt]

This	fact	is	the	explanation	of	Ricardo's	mistaken	idea	that	agricultural	improvements
这	事实	是	这	解释	的	里卡多的	错误	主意	那	农业	改进

[tend] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [rents] .

tend	to	reduce	rents	.
趋向	到	减少	租金	.

这一事实解释了李嘉图为何会错误地认为农业改良会降低地租。

['hævɪŋ] [nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mælθəs] [hæd; həd] ,

Having	no	historical	turn	of	mind	,	such	as	Malthus	had	,
拥有	不	历史	转动	的	头脑	,	这样的	作为	马尔萨斯	有	,

他不像马尔萨斯那样具有历史思维，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

he	did	not	recognise	that	this	effect	of	agricultural	improvements	was	quite
他	做过	不是	认出	那	这	影响	的	农业	改进	曾是	相当

[ˌæksɪ'dent(ə)l] .

accidental	.
偶然	.

他没有意识到农业改良带来的这种效果完全是偶然的。

[ðɪs] [keɪs] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,

This	case	,	indeed	,	and	the	instance	of	Switzerland	given	above	,
这	案件	,	的确	,	和	这	实例	的	瑞士	给定	多于	,

确实如此，以及上文提到的瑞士的例子，

[wɪð] [ðə; ði]['sɪmələ(r)] [ɪ'vents] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ə'baʊt] - , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl]

with	the	similar	events	in	Germany	about	1820	,	are	the	only	historical	examples
和	这	相似的	活动	在	德国	关于	-	,	是	这	仅有的	历史	示例

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] .

of	such	an	effect	.
的	这样的	一个	影响	.

与 1820 年前后德国发生的类似事件相比，这是此类影响的唯一历史例证。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'stres] ;

For	a	time	there	was	great	agricultural	distress	;
为了	一个	时间	那里	曾是	伟大的	农业	痛苦	;

有一段时间，农业陷入了极大的困境；

[ðə; ði]['fɑːrmərz][kʊd; kəd][nɒt][get][ðeə(r)] [rents] [rɪ'djuːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ɪn][praisiz] ,

the	farmers	could	not	get	their	rents	reduced	in	proportion	to	the	fall	in	prices	,
这	农民	可以	不是	得到	他们的	租金	减少	在	部分	到	这	落下	在	价格	,

农民们无法要求租金按比例降低，以应对物价下跌。

[ænd; ənd] ['meni] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['prɑːfɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)]

and	many	,	in	spite	of	the	enormous	profits	they	had	before	made	under
和	许多	,	在	尽管如此	的	这	巨大的	利润	他们	有	前	制成	在下面

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['liːsɪz] ,

beneficial	leases	,
有利	租赁	,

许多人，尽管之前通过优惠租赁获得了巨额利润，

[wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] ; [ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [klɑːs] ['nevə(r)] ['həʊlli] [rɪ'kʌvəd] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	ruined	;	the	farming	class	never	wholly	recovered	till	the	repeal	of	the
是	毁坏	;	这	农业	班级	绝不	完全	恢复	直到	这	废除	的	这

[kɔːn] [lɔːz] .

Corn	Laws	.
玉米	法律	.

农民阶级遭受重创；直到《谷物法》废除，农民阶级才得以完全恢复。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːl][wɒz; wəz] ['temprəri] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

But	the	fall	was	temporary	and	exceptional	.
但	这	落下	曾是	暂时的	和	非凡的	.

但这种下滑是暂时的，而且是例外情况。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪts] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [rents] ,

Taking	the	period	as	a	whole	its	striking	feature	is	the	rise	of	rents	,
采取	这	时期	作为	一个	所有的	它是	引人注目	特征	是	这	上升	的	租金	,

从整体上看，这一时期最显著的特点是租金上涨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪz][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] ['steɪtɪd] :

and	this	rise	was	due	to	the	causes	stated	:
和	这	上升	曾是	到期的	到	这	原因	声明	:

而这一增长是由上述原因造成的：

[ɪn'kriːst] [dɪ'mɑːnd][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

increased	demand	on	the	part	of	an	increased	population	,	and	limitation	of
增加	要求	在	这	部分	的	一个	增加	人口	,	和	局限性	的

['kwɒntəti] ,

quantity	,
数量	,

人口增长导致需求增加，而供应量有限，

[wɪð] [ɪm'pruːvd] ['kwɒlətɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ə'veɪləb(ə)l] .

with	improved	quality	,	of	the	land	available	.
和	改进	质量	,	的	这	土地	可用的	.

随着土地质量的提高，可用土地也得到了改善。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rents] ;

I	have	hitherto	been	considering	the	theory	of	agricultural	rents	;
我	有	迄今为止	到过	考虑	这	理论	的	农业	租金	;

我此前一直在研究农业租金理论；

[aɪ] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [pə'hæps] ['greɪtə(r)]['prez(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] - [graʊnd] - [rents] [ɪn]

I	now	pass	to	a	subject	of	perhaps	greater	present	importance	-	ground	-	rents	in
我	现在	经过	到	一个	主题	的	也许	更大的	展示	重要性	-	地面	-	租金	在

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

现在我要谈谈一个或许在当下更为重要的话题——城镇的地租。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

英国工业革命讲座(Lectures on the Industrial Revolution in England)

[ɪf] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [lændz] [hæz; həz] [biːn] [greɪt] ,

If	the	rise	in	the	rent	of	agricultural	lands	has	been	great	,
如果	这	上升	在	这	租	的	农业	土地	有	到过	伟大的	,

如果农地租金上涨幅度很大，

[ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɜːbən] [ˈprɒpətiz] [hæz; həz] [biːn] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] .

the	rise	in	that	of	urban	properties	has	been	still	more	striking	.
这	上升	在	那	的	城市的	特性	有	到过	仍然	更多的	引人注目	.

城市房产价格的上涨更为显著。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ˈlɒmbəd] [striːt] , [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdreɪpəz] - [ˈkʌmpəni] , [wɒz; wəz] [ɪn] -

A	house	in	Lombard	Street	,	the	property	of	the	Drapers	'	Company	,	was	in	1668
一个	房子	在	伦巴第	街道	,	这	财产	的	这	德雷珀斯	-	公司	,	曾是	在	-

[let] [fɔː(r); fə(r)] * - ;

let	for	*	25	;
让	为了	*	-	;

1668 年，伦巴第街的一栋房子（属于布商公司所有）以 25 英镑的价格出租；

[ɪn] - [ðə; ði] [saɪt] [əˈləʊn] [wɒz; wəz] [let] [fɔː(r); fə(r)] * - .

in	1887	the	site	alone	was	let	for	*	2600	.
在	-	这	地点	独自的	曾是	让	为了	*	-	.

1887 年，仅这块地就以 2600 美元的价格出租。

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

How	do	we	account	for	this	?
如何	做	我们	帐户	为了	这	?

我们该如何解释这种情况?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [greɪt] [taʊnz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈprʊvmənt]

It	is	the	effect	of	the	growth	of	great	towns	and	of	the	improvements
它	是	这	影响	的	这	生长	的	伟大的	城镇	和	的	这	改进

[wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈgreɪtə(r)] [welθ] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

which	enable	greater	wealth	to	be	produced	in	them	,
哪个	使能够	更大的	财富	到	是	生产	在	他们	,

这是大城镇发展以及使这些城镇能够创造更多财富的各项改进措施所带来的结果。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbæŋkɪŋ]

owing	to	the	development	of	the	arts	,	and	to	the	extension	of	banking
欠款	到	这	发展	的	这	艺术	,	和	到	这	扩大	的	银行业

[ænd; ənd] [ˈkredɪt] .

and	credit	.
和	信用	.

由于艺术的发展以及银行业和信贷的扩张。

[ɑː(r); ə(r)] [taʊn] [rents] [ðen] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [praisiz] ?

Are	town	rents	then	a	cause	of	the	rise	in	prices	?
是	镇	租金	然后	一个	原因	的	这	上升	在	价格	?

那么，城镇租金是物价上涨的原因吗?

[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[rent] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [praɪs] ,

Rent	may	be	an	element	in	price	,
租	可能	是	一个	元素	在	价格	,

租金可能是价格的一个组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rent] [peɪd] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] :

but	the	actual	amount	of	rent	paid	depends	upon	these	two	things	:
但	这	实际的	数量	的	租	有薪酬的	取决于	之上	这些	二	事物	:

但实际支付的租金金额取决于以下两点：

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] , [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [praɪs] ,

the	demand	of	the	population	for	commodities	,	which	determines	price	,
这	要求	的	这	人口	为了	商品	,	哪个	决定	价格	,

人口对商品的需求决定了价格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

and	the	value	of	a	particular	site	for	purposes	of	business	.
和	这	价值	的	一个	特别的	地点	为了	目的	的	商业	.

以及特定地点的商业价值。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] :

These	considerations	bring	us	to	the	question	now	sometimes	raised	:
这些	考虑因素	带来	我们	到	这	问题	现在	有时	提高	:

上述考虑引出了现在有时会被提出的问题：

[ɪz] [rent] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [ə'bɒlɪʃ] ?

is	rent	a	thing	which	the	State	can	abolish	?
是	租	一个	事物	哪个	这	状态	能	取消	?

国家可以废除租金吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hjuːmən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)][kən'trəʊl] ?

Is	it	a	human	institution	,	or	the	result	of	physical	causes	beyond	our	control	?
是	它	一个	人类	机构	,	或者	这	结果	的	身体的	原因	超过	我们的	控制	?

它是人为制度，还是我们无法控制的自然因素造成的结果?

[ɪf] [wiː; wi] [ə'bɒlɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rent] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] ['sɪmpli] [biː; bi] , [æz; əz][rɪ'kɑːdəʊ] [sez] ,

If	we	abolish	agricultural	rent	,	the	result	would	simply	be	,	as	Ricardo	says	,
如果	我们	取消	农业	租	,	这	结果	会	简单地	是	,	作为	里卡多	说道	,

如果我们废除农业地租，结果正如李嘉图所说，就是：

[ðæt] [ðə; ði] [rent] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] ,

that	the	rent	would	go	into	the	pockets	of	the	farmers	,
那	这	租	会	去	进入	这	口袋	的	这	农民	,

租金最终会落入农民的口袋。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['dʒentlmən] .

and	some	of	them	would	live	like	gentlemen	.
和	一些	的	他们	会	居住	喜欢	先生们	.

他们中的一些人会过上绅士般的生活。

[rent] [ɪt'self] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

Rent	itself	is	the	result	of	physical	causes	,
租	本身	是	这	结果	的	身体的	原因	,

租金本身是自然因素造成的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rent] .

but	it	is	within	our	power	to	say	who	shall	receive	the	rent	.
但	它	是	之内	我们的	力量	到	说	WHO	将	收到	这	租	.

但是，我们有权决定谁来收取租金。

[ðɪs] [siːm] [ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

This	seems	a	fact	of	immense	importance	,
这	似乎	一个	事实	的	巨大	重要性	,

这似乎是一个极其重要的事实。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][rent][ɪn]

but	the	extent	of	its	significance	depends	largely	on	the	future	course	of	rent	in
但	这	程度	的	它是	意义	取决于	很大程度上	在	这	未来	课程	的	租	在

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

但其重要性程度很大程度上取决于英国未来租金的走势；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [rɪ'kɑːdəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ]

and	so	we	are	bound	to	inquire	whether	Ricardo	was	right	in	assuming
和	所以	我们	是	边界	到	查询	无论	里卡多	曾是	正确的	在	假设

[ðæt] [rents] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [raɪz] [ɪn][ə; eɪ]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [steɪt] .

that	rents	must	necessarily	rise	in	a	progressing	state	.
那	租金	必须	一定	上升	在	一个	进展	状态	.

因此，我们不得不探究李嘉图关于租金在进步国家必然上涨的假设是否正确。

['meni] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Many	think	the	contrary	,
许多	思考	这	相反	,

许多人持相反观点，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [fɔːl] [ɪn]

and	that	we	are	now	on	the	eve	of	a	certain	and	permanent	fall	in
和	那	我们	是	现在	在	这	前夕	的	一个	肯定	和	永恒的	落下	在

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rents] ;

agricultural	rents	;
农业	租金	;

我们现在正处于农业租金必然且永久性下降的前夜；

[ænd; ənd] [ɪf] [rents] [kən'tɪnjuː] ['stedəli] [tuː; tə][fɔːl] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv]

and	if	rents	continue	steadily	to	fall	,	the	question	will	become	one	of
和	如果	租金	继续	稳步	到	落下	,	这	问题	将要	变得	一	的

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

increasing	insignificance	.
增加	微不足道	.

如果租金继续稳步下降，这个问题将变得越来越无关紧要。

[æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪm'pruːv] ,

As	means	of	communication	improve	,
作为	方法	的	沟通	提升	,

随着通讯手段的改进，

[wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][lænd][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ]

we	add	more	and	more	to	the	supply	of	land	available	for	satisfying
我们	添加	更多的	和	更多的	到	这	供应	的	土地	可用的	为了	令人满意

[ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] ;

the	wants	of	a	particular	place	;
这	想要	的	一个	特别的	地方	;

我们不断增加可供特定地区使用的土地供应量；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][æn; ən]

and	as	the	supply	increases	,	which	it	is	likely	to	do	to	an
和	作为	这	供应	增加	,	哪个	它	是	可能	到	做	到	一个

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'stent] ,

increasing	extent	,
增加	程度	,

随着供应量的增加（而且这种增加很可能会越来越明显），

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][lænd][mʌst; məst] [fɔːl] .

the	price	of	land	must	fall	.
这	价格	的	土地	必须	落下	.

地价必然下跌。

['səʊʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['ɪnfluənst] [rents] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Social	**causes**	**have**	**also**	**influenced**	**rents**	**in**	**England**	**,**	**and**	**social**	**changes**	**are**
社会的	原因	有	还	影响	租金	在	英格兰	,	和	社会的	变化	是

['prɒbəbli] ['ɪmɪnənt] ,

probably	**imminent**	**,**
大概	迫在眉睫	,

社会因素也影响了英国的租金，社会变革可能即将到来。

[wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

which	**will**	**at**	**once**	**reduce**	**the**	**value**	**of**	**land**	**for**	**other**	**than**	**agricultural**
哪个	将要	在	一次	减少	这	价值	的	土地	为了	其他	比	农业

[p'ɜːpəsɪz] ,

purposes	**,**
目的	,

这将立即降低非农业用途土地的价值。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

and	**increase**	**the**	**amount**	**of**	**it**	**devoted**	**to**	**agriculture**	**.**
和	增加	这	数量	的	它	奉献	到	农业	.

并增加用于农业的资金比例。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [rent] .

Such	**changes**	**would**	**likewise**	**tend**	**to**	**diminish**	**rent**	**.**
这样的	变化	会	同样地	趋向	到	减少	租	.

这些变化同样会导致租金下降。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] , [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːl]

We	**may**	**say**	**therefore**	**that**	**,**	**since**	**there**	**are**	**these**	**indications**	**of**	**a**	**permanent**	**fall**
我们	可能	说	所以	那	,	自从	那里	是	这些	症状	的	一个	永恒的	落下

[ɪn] [rents] ,

in	**rents**	**,**
在	租金	,

因此我们可以说，既然有迹象表明租金将永久性下降，

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv] [rent] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

so	**great**	**a**	**revolution**	**as**	**the**	**transference**	**of**	**rent**	**from**	**the**	**hands**	**of**
所以	伟大的	一个	革命	作为	这	转移	的	租	从	这	双手	的

['praɪvət] ['əʊnə(r)z][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

private	**owners**	**to**	**the**	**nation**	**would**	**not**	**be**	**justified**	**by**	**the**	**amount**	**which**	**the**
私人的	所有者	到	这	国家	会	不是	是	合理的	经过	这	数量	哪个	这

['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)] .

nation	**would**	**acquire**	**.**
国家	会	获得	.

将地租从私人所有者手中转移到国家手中这样一场伟大的革命，其收益之大是无法证明其正当性。

[ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ædɪkwətli] [rɪ'peɪd] .

The	**loss**	**and**	**damage**	**of**	**such**	**a**	**revolution**	**would**	**not**	**be**	**adequately**	**repaid**	**.**
这	损失	和	损害	的	这样的	一个	革命	会	不是	是	充分	已偿还	.

这样的革命所造成的损失和损害是无法充分弥补的。

[bʌt; bət] [wɪl] [rent] [ɪn] [taʊnz] [fɔːl] ?

But	**will**	**rent**	**in**	**towns**	**fall**	**?**
但	将要	租	在	城镇	落下	?

但城镇租金会下降吗?

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] .

Here	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**predict**	**.**
这里	它	是	不可能的	到	预测	.

这里无法预测。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] ['weðə(r)] ['lʌndən] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

we	cannot	say	whether	London	will	continue	to	grow	as	rapidly	as	it	has
我们	不能	说	无论	伦敦	将要	继续	到	生长	作为	快速	作为	它	有

[dʌn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

done	heretofore	.
完毕	此前	.

我们无法断言伦敦是否会继续像以往那样快速发展。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌnɪtri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] [juːz][ɒv; əv]

Now	it	is	the	monetary	centre	of	the	world	;	owing	to	the	greater	use	of
现在	它	是	这	货币	中心	的	这	世界	;	欠款	到	这	更大的	使用	的

[tə'legrəfi] ,

telegraphy	,
电报	,

现在它已成为世界货币中心；这得益于电报的广泛应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['priː] - ['emɪnəns] .

it	is	possible	that	it	may	not	retain	this	pre	-	eminence	.
它	是	可能的	那	它	可能	不是	保持	这	预	-	卓越	.

它有可能无法保持这种领先地位。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [greɪt]

The	decay	of	the	provincial	towns	was	largely	due	to	the	growth	of	great
这	衰变	的	这	省级	城镇	曾是	很大程度上	到期的	到	这	生长	的	伟大的

[ɪst'eɪts] ,

estates	,
庄园	,

省会城镇的衰落很大程度上是由于大庄园的兴起造成的。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðeə(r)] [prə'praiətə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [spend] [ɪn] ['lʌndən] ;

which	enabled	their	proprietors	to	live	and	spend	in	London	;
哪个	已启用	他们的	业主	到	居住	和	花费	在	伦敦	;

这使得他们的业主得以在伦敦生活和消费；

[bʌt; bət] [ɪf] ['tʃeɪndʒɪz] [kʌm] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['prɒpətiz] ,

but	if	changes	come	to	break	up	these	large	properties	,
但	如果	变化	来	到	休息	向上	这些	大的	特性	,

但如果变革导致这些大型地产项目被拆分，

['lʌndən] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

London	will	cease	to	be	the	centre	of	fashion	,
伦敦	将要	停止	到	是	这	中心	的	时尚	,

伦敦将不再是时尚中心。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

or	at	any	rate	to	have	such	a	large	fashionable	population	.
或者	在	任何	速度	到	有	这样的	一个	大的	时髦	人口	.

或者至少拥有如此庞大的时尚人群。

['pɒlətɪks] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['tendɪŋ] [tuː; tə]['sentə(r)] [les] [ɪn] ['lʌndən] .

Politics	,	moreover	,	are	certainly	tending	to	centre	less	in	London	.
政治	,	而且	,	是	当然	倾向于	到	中心	较少的	在	伦敦	.

此外，政治中心向伦敦转移的趋势也越来越弱。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'venʃnz] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [juːz][ɒv; əv]

And	further	inventions	in	the	means	of	locomotion	and	the	greater	use	of
和	更远	发明	在	这	方法	的	运动	和	这	更大的	使用	的

[ɪˌlek'trɪsəti] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

electricity	may	result	in	causing	a	greater	diffusion	of	population	.
电	可能	结果	在	导致	一个	更大的	扩散	的	人口	.

交通工具的进一步发明和电力的更广泛应用可能会导致人口更广泛地扩散。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[tuː] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres]

Two	Theories	of	Economic	Progress
二	理论	的	经济的	进步

经济进步的两种理论

[sɪns] [mɪl] , [ɪn] - , [rəʊt] [hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] ,

Since	Mill	,	in	1848	,	wrote	his	chapter	on	the	future	of	the	working	classes	,
自从	磨	,	在	-	,	写道	他的	章	在	这	未来	的	这	在职的	课程	,

自密尔于1848年撰写关于工人阶级未来的章节以来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)]

the	question	of	the	distribution	of	wealth	has	become	of	still	greater
这	问题	的	这	分配	的	财富	有	变得	的	仍然	更大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

财富分配问题变得更加重要。

[wiː; wi] ['kænɒt] [lʊk] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt]

We	cannot	look	round	on	the	political	phenomena	of	to	-	day	without	seeing	that
我们	不能	看	圆形的	在	这	政治的	现象	的	到	-	天	没有	看到	那

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

this	question	is	at	the	root	of	them	.
这	问题	是	在	这	根	的	他们	.

我们环顾当今的政治现象，不禁会发现这个问题正是其根源所在。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [stænd] ,

We	see	the	perplexity	in	which	men	stand	,
我们	看	这	困惑	在	哪个	男人	站立	,

我们看到了人们所处的困惑境地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ,

and	the	divisions	springing	up	in	our	great	political	parties	,
和	这	部门	弹簧	向上	在	我们的	伟大的	政治的	各方	,

以及我们各大政党内部出现的分裂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [haʊ] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

because	of	the	uncertainty	of	politicians	how	to	grapple	with	it	.
因为	的	这	不确定	的	政治家	如何	到	抓钩	和	它	.

因为政界人士不确定如何应对这个问题。

[pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɪz] [naʊ] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv]

Political	power	is	now	widely	diffused	;	and	whatever	may	be	the	evils	of
政治的	力量	是	现在	广泛	扩散	;	和	任何	可能	是	这	罪恶	的

[dɪ'mɒkrəsi] ,

democracy	,
民主	,

政治权力如今已广泛分散；无论民主制度存在何种弊端，

[ðɪs] [gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

this	good	has	come	of	it	,
这	好的	有	来	的	它	,

这是它带来的益处。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːst] [men] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mæsɪz] ,

that	it	has	forced	men	to	open	their	eyes	to	the	misery	of	the	masses	,
那	它	有	强制	男人	到	打开	他们的	眼睛	到	这	苦难	的	这	群众	,

它迫使人们睁开双眼，正视大众的苦难。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][mɔː(r)] ['zeləsli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]

and	to	inquire	more	zealously	as	to	the	possibility	of	a	better
和	到	查询	更多的	热忱地	作为	到	这	可能性	的	一个	更好的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] .

distribution	of	wealth	.
分配	的	财富	.

并更加积极地探究能否更好地分配财富。

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mæs]

Economists	have	to	answer	the	question	whether	it	is	possible	for	the	mass
经济学家	有	到	回答	这	问题	无论	它	是	可能的	为了	这	大量的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

of	the	working	classes	to	raise	themselves	under	the	present	conditions	of
的	这	在职的	课程	到	增加	他们自己	在下面	这	展示	状况	的

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['prɒpəti] .

competition	and	private	property	.
竞赛	和	私人的	财产	.

经济学家必须回答这样一个问题：在目前的竞争和私有制条件下，广大工人阶级是否有可能实现自身解放？

[rɪ'kɑːdəʊ][ænd; ənd] ['henri] [dʒɔːdʒ] [hæv; həv][bəuθ] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] ;

Ricardo	and	Henry	George	have	both	answered	,	No	;
里卡多	和	亨利	乔治	有	两个都	回答	,	不	;

里卡多和亨利·乔治都回答说：不。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][hæz; həz] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] , [ə'kɔːdɪŋ]

and	the	former	has	formulated	a	law	of	economic	development	,	according
和	这	以前的	有	配方	一个	法律	的	经济的	发展	,	根据

[tuː; tə] [wɪtʃ] ,

to	which	,
到	哪个	,

前者制定了经济发展规律，根据该规律，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [rent] [mʌst; məst][raɪz] , ['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔːl] , [ænd; ənd]['weɪdʒɪz]

as	we	have	seen	,	rent	must	rise	,	profits	and	interest	fall	,	and	wages
作为	我们	有	已见	,	租	必须	上升	,	利润	和	兴趣	落下	,	和	工资

[rɪ'meɪn] ['steɪʃənri] ,

remain	stationary	,
保持	静止的	,

正如我们所看到的，租金必然上涨，利润和利息下降，而工资保持不变。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [fɔːl] .

or	perhaps	fall	.
或者	也许	落下	.

或许会跌倒。

[naʊ] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [raɪz] [ɪn] [rent] [ænd; ənd] [fɔːl]

Now	is	there	any	relation	of	cause	and	effect	between	this	rise	in	rent	and	fall
现在	是	那里	任何	关系	的	原因	和	影响	之间	这	上升	在	租	和	落下

[ɪn]['weɪdʒɪz] ?

in	wages	?
在	工资	?

那么，租金上涨和工资下降之间是否存在因果关系呢？

[rɪ'kɑːdəʊ] [θɔːt] [nɒt] .

Ricardo	thought	not	.
里卡多	想法	不是	.

里卡多并不这么认为。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪəri] , ['prɑːfɪts][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [rent] ;

According	to	his	theory	,	profits	and	wages	are	fixed	independently	of	rent	;
根据	到	他的	理论	,	利润	和	工资	是	固定的	独立	的	租	;

根据他的理论，利润和工资与租金无关；

[ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [rent] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn]['weɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔːz] ,

a	rise	in	rent	and	a	fall	in	wages	might	be	due	to	the	same	cause	,
一个	上升	在	租	和	一个	落下	在	工资	可能	是	到期的	到	这	相同的	原因	,

房租上涨和工资下降可能是由同一原因造成的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

but	the	one	was	not	the	result	of	the	other	,
但	这	一	曾是	不是	这	结果	的	这	其他	,

但两者并非彼此的结果。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][raɪz][ɪn][rent] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] .

and	the	rise	in	rent	would	not	be	at	the	expense	of	the	labourers	.
和	这	上升	在	租	会	不是	是	在	这	费用	的	这	劳工	.

租金上涨不会以牺牲劳动者的利益为代价。

[jet] ['præktɪkl] [ə'pɪnjən] [gəʊz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Yet	practical	opinion	goes	in	the	opposite	direction	.
然而	实际的	观点	去	在	这	对面的	方向	.

然而，实际观点却恰恰相反。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ænd; ənd][lænd] - ['eɪdʒənts][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪdli]

From	the	evidence	of	farmers	and	land	-	agents	we	see	that	it	is	widely
从	这	证据	的	农民	和	土地	-	代理人	我们	看	那	它	是	广泛

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rents] [ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm]['fɑːrmərz][hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]

believed	that	the	high	rents	exacted	from	farmers	have	been	partly	taken	out	of
相信	那	这	高的	租金	索取	从	农民	有	到过	部分	已采取	出去	的

[ðə; ðɪ] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] .

the	pockets	of	the	labourers	.
这	口袋	的	这	劳工	.

从农民和土地代理人的证词中可以看出，人们普遍认为，向农民征收的高额租金一部分是从劳动者的口袋里拿走的。

- [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [fɔːl] ,

'	If	there	is	a	fall	in	the	price	of	corn	,	agricultural	wages	will	fall	,
-	如果	那里	是	一个	落下	在	这	价格	的	玉米	,	农业	工资	将要	落下	,

“如果玉米价格下跌，农业工资也会下降。”

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [fɔːl] [ɪn] [rent] , - [wɒz; wəz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri]

unless	there	is	a	corresponding	fall	in	rent	,	'	was	said	before	a	Parliamentary
除非	那里	是	一个	相应的	落下	在	租	,	-	曾是	说	前	一个	议会

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

Commission	in	1834	.
委员会	在	-	.

“除非租金相应下降，”1834 年在议会委员会上有人这样说道。

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['aɪələnd] ;

Ten	years	ago	the	connection	was	admitted	in	Ireland	;
十	年	前	这	联系	曾是	承认	在	爱尔兰	;

十年前，爱尔兰承认了这种联系；

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ækt][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['faʊndɪd][ɒn][ðə; ði][bɪ'liːf][ðæt][ræk] - [rents][wɜː(r); wə(r)]

and	the	Land	Act	of	1870	-	was	founded	on	the	belief	that	rack	-	rents	were
和	这	土地	行为	的	-	-	曾是	创立	在	这	信仰	那	架子	-	租金	是

[nɒt]['riːəli][ðə; ði]['sɜːpləs][left][wen]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][hæd; həd][rɪ'siːvd][ðeə(r)][feə(r)]

not	really	the	surplus	left	when	capital	and	labour	had	received	their	fair
不是	真的	这	剩余	左边	什么时候	首都	和	劳动	有	已收到	他们的	公平的

[rɪ'tɜːnz] ,

returns	,
返回	,

1870 年《土地法》的制定基于这样一种信念：高额地租并非资本和劳动获得合理回报后剩余的真正价值。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['əʊnli]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][rents][wɒz; wəz][ðə; ði][beə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

and	that	the	only	limit	to	the	rise	of	rents	was	the	bare	necessities	of
和	那	这	仅有的	限制	到	这	上升	的	租金	曾是	这	裸	必需品	的

[ðə; ði] ['pezntri] .

the	peasantry	.
这	农民	.

而租金上涨的唯一限制因素就是农民的基本生活必需品。

[ɪn]['ɪŋglənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][biːn][ə'sjuːmd][ðæt]['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['prɑːfɪts][hæv; həv][fɪkst][laɪnz][ɒv; əv]

In	England	it	has	been	assumed	that	wages	and	profits	have	fixed	lines	of
在	英格兰	它	有	到过	假定	那	工资	和	利润	有	固定的	线条	的

[ðeə(r)][əʊn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][rent] ,

their	own	independent	of	rent	,
他们的	自己的	独立的	的	租	,

在英国，人们一直认为工资和利润有其自身独立的固定水平，与租金无关。

[bʌt; bət][ðɪs][ɪz][nɒt][ˌjuːnɪ'vɜːsəli][truː] ; [weə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz][hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][haɪ] [rents]

but	this	is	not	universally	true	;	where	the	farmers	have	suffered	from	high	rents
但	这	是	不是	普遍地	真的	;	在哪里	这	农民	有	遭受	从	高的	租金

,

,
,

但这并非普遍适用；在农民遭受高额租金之苦的地方，

[ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)][tɜːn][hæv; həv][graʊnd] [daʊn][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

they	in	their	turn	have	ground	down	the	labourers	.
他们	在	他们的	转动	有	地面	向下	这	劳工	.

他们反过来又压榨了劳动者。

[ðʌs]['iːv(ə)n][ɪn]['ɪŋglənd] [rent][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbərə(r)] ;

Thus	even	in	England	rent	has	been	exacted	from	the	labourer	;
因此	甚至	在	英格兰	租	有	到过	索取	从	这	劳动者	;

因此，即使在英国，也存在向劳动者征收租金的做法；

[ænd; ənd] [ðɪs][ɪz][nɒt][æn; ən][ə'pɪnjən][bʌt; bət][ə; eɪ][fækt] , ['testifai] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['eɪdʒənts] ,

and	this	is	not	an	opinion	but	a	fact	,	testified	by	the	evidence	of	agents	,
和	这	是	不是	一个	观点	但	一个	事实	,	作证	经过	这	证据	的	代理人	,

这并非个人意见，而是事实，有代理人的证词可以证明。

['klɜːdʒi] , [ænd; ənd]['fɑːrmərz] [ðəm'selvz] .

clergy	,	and	farmers	themselves	.
牧师	,	和	农民	他们自己	.

神职人员和农民本人。

[wɒt] [ə'pɪəz] ['ækjərət] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,

What	appears	accurate	to	say	about	the	matter	is	,
什么	出现	准确的	到	说	关于	这	事情	是	,

关于此事，比较准确的说法似乎是：

[ðæt] [haɪ] [rents] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [biːn] [wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] .

that	high	rents	have	in	some	cases	been	one	cause	of	low	wages	.
那	高的	租金	有	在	一些	案例	到过	一	原因	的	低的	工资	.

在某些情况下，高昂的租金是导致低工资的原因之一。

[ðɪs] [də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rent] [ɒn] ['weɪdʒɪz] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm]

This	direct	effect	of	rent	on	wages	under	certain	conditions	is	quite	distinct	from
这	直接的	影响	的	租	在	工资	在下面	肯定	状况	是	相当	清楚的	从

[ðə; ði] - ['breɪz(ə)n] [lɔː] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] - [wɪtʃ] [lə'sæl] [tʊk] [frɒm; frəm] [rɪ'kɑːdəʊ] .

the	'	brazen	law	of	wages	'	which	Lassalle	took	from	Ricardo	.
这	-	厚颜无耻	法律	的	工资	-	哪个	拉萨尔	采取	从	里卡多	.

在某些条件下，租金对工资的这种直接影响与拉萨尔从李嘉图那里学来的“工资的公然规律”截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɑːdəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]

It	is	impossible	,	according	to	Ricardo	,	for	labourers	to	improve	their	position
它	是	不可能的	,	根据	到	里卡多	,	为了	劳工	到	提升	他们的	位置

['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	existing	industrial	conditions	,
在下面	现存的	工业的	状况	,

里卡多认为，在现有的工业条件下，劳动者不可能改善自己的处境。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['weɪdʒɪz] [raɪz] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [əd'vɑːns] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)]

for	if	wages	rise	,	population	will	advance	also	,	and	wages	return	to	their
为了	如果	工资	上升	,	人口	将要	进步	还	,	和	工资	返回	到	他们的

[əʊn] ['lev(ə)l] ;

own	level	;
自己的	等级	;

因为如果工资上涨，人口也会增长，而工资又会回到原来的水平；

[ðeə(r)] ['kænɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['eni] ['pɜːmənənt] [raɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

there	cannot	therefore	be	any	permanent	rise	in	them	.
那里	不能	所以	是	任何	永恒的	上升	在	他们	.

因此，它们的数量不可能出现永久性增长。

[rɪ'kɑːdəʊ] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ['veərid] [ɪn] ['dɪfrənt]

Ricardo	,	indeed	,	did	not	deny	that	the	standard	of	comfort	varied	in	different
里卡多	,	的确	,	做过	不是	否定	那	这	标准	的	舒适	多种多样	在	不同的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

里卡多确实没有否认不同国家的舒适标准存在差异。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [əd'mɪʃnz] [hiː; hi] ['əʊnli]

and	in	the	same	country	at	different	times	;	but	these	admissions	he	only
和	在	这	相同的	国家	在	不同的	时代	;	但	这些	招生	他	仅有的

[meɪd] [ˌpærən'θetɪkli] ,

made	parenthetically	,
制成	（括号内）	,

而且是在同一国家的不同时期；但他只是顺带提及了这些情况。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['sɪəriəsli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

he	did	not	seem	to	think	they	seriously	touched	the	question	of	population	,
他	做过	不是	似乎	到	思考	他们	严重地	感动	这	问题	的	人口	,

他似乎认为他们并没有认真探讨人口问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [meɪn] [kən'klʊʒənz] .

and	they	did	not	affect	his	main	conclusions	.
和	他们	做过	不是	影响	他的	主要的	结论	.

这些结果并未影响他的主要结论。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ə; eɪ][tæks][ɒn] [kɔːn] [wɪl] [fɔːl] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['prɑːfɪts] ,

For	instance	,	he	argues	that	a	tax	on	corn	will	fall	entirely	on	profits	,
为了	实例	,	他	论点	那	一个	税	在	玉米	将要	落下	完全	在	利润	,

例如，他认为对玉米征税将完全由利润承担。

[sɪns] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l]['weɪdʒɪz] .

since	the	labourer	is	already	receiving	the	lowest	possible	wages	.
自从	这	劳动者	是	已经	接收	这	最低	可能的	工资	.

因为该工人已经获得了最低工资。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [truː] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] [klɑːs] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ,

This	statement	may	be	true	with	regard	to	the	very	lowest	class	of	labourers	,
这	陈述	可能	是	真的	和	看待	到	这	非常	最低	班级	的	劳工	,

这种说法或许适用于最底层的劳动者阶层。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə]['ɑːtɪzænz] ,

but	it	certainly	does	not	apply	to	artisans	,
但	它	当然	做	不是	申请	到	工匠	,

但这当然不适用于工匠。

[nɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːkɪŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

nor	to	a	large	proportion	of	English	working	men	at	the	present	time	.
也不	到	一个	大的	部分	的	英语	在职的	男人	在	这	展示	时间	.

目前，英国很大一部分工人阶级也不这么认为。

[wɪð] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

With	them	,	at	any	rate	,
和	他们	,	在	任何	速度	,

至少对他们来说是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l][weɪdʒ] ,

it	is	not	true	that	they	are	already	receiving	the	lowest	possible	wage	,
它	是	不是	真的	那	他们	是	已经	接收	这	最低	可能的	工资	,

他们并非已经拿到了最低工资，这种说法并不属实。

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l][bɑː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['prəʊgres] .

nor	that	there	is	an	invincible	bar	to	their	progress	.
也不	那	那里	是	一个	无敌	酒吧	到	他们的	进步	.

但这并不意味着他们的进步没有不可逾越的障碍。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['weɪdʒɪz][hæv; həv]['rɪz(ə)n] [sɪns] - .

Let	us	turn	to	the	test	of	facts	and	see	if	wages	have	risen	since	1846	.
让	我们	转动	到	这	测试	的	事实	和	看	如果	工资	有	升起	自从	-	.

让我们用事实来检验一下，看看自 1846 年以来工资是否有所上涨。

['henri] [dʒɔːdʒ] [sez] [ðæt] [friː] [treɪd] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbərə(r)] - .

Henry	George	says	that	free	trade	has	done	nothing	for	the	labourer	'	.
亨利	乔治	说道	那	自由的	贸易	有	完毕	没有什么	为了	这	劳动者	-	.

亨利·乔治说，自由贸易对劳动者没有任何好处。

[mɪl] , [ɪn] - , [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Mill	,	in	1848	,	predicted	the	same	.
磨	,	在	-	,	预测	这	相同的	.

密尔在1848年也做出了同样的预测。

[prə'fesə(r)] [kɛrnz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [kən'kluːʒn] ; ['raɪtɪŋ] [ɪn] - [hiː; hi] [sed] ,

Professor	Cairnes	came	to	a	very	similar	conclusion	;	writing	in	1874	he	said	,
教授	凯恩斯	来了	到	一个	非常	相似的	结论	;	写作	在	-	他	说	,

凯恩斯教授得出了非常相似的结论；他在1874年写道：

[ðæt] - [ðə; ði] [lɑːdʒ] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [gɒn] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə]

that	'	the	large	addition	to	the	wealth	of	the	country	has	gone	neither	to
那	-	这	大的	添加	到	这	财富	的	这	国家	有	已消失	两者都不	到

[ˈprɒfɪt] [nɔː(r)][tuː; tə][ˈweɪdʒɪz] ,

profit	nor	to	wages	,
利润	也不	到	工资	,

“国家财富的大幅增长既没有用于盈利，也没有用于支付工资，

[nɔː(r)] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [swel] . . .

nor	yet	to	the	public	at	large	,	but	to	swell	.	.	.
也不	然而	到	这	民众	在	大的	,	但	到	膨胀	.	.	.

尚未向公众公开，但正在逐渐扩大.....

[ðə; ði] [rent] - [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] . -

the	rent	-	roll	of	the	owner	of	the	soil	.	'
这	租	-	卷	的	这	所有者	的	这	土壤	.	-

土地所有者的租金清单。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪnˈkriːst] ,

Yet	it	is	a	fact	that	though	the	cost	of	living	has	undoubtedly	increased	,
然而	它	是	一个	事实	那	尽管	这	成本	的	活的	有	无疑	增加	,

然而，生活成本无疑已经上涨，这是不争的事实。

[ˈweɪdʒɪz][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈreɪʃiəʊ] .

wages	have	risen	in	a	higher	ratio	.
工资	有	升起	在	一个	更高	比率	.

工资上涨的速度更快。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] ['ævərɪdʒ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn]

Take	the	instance	of	a	carpenter	as	a	fair	average	specimen	of	the	artisan
拿	这	实例	的	一个	木匠	作为	一个	公平的	平均的	标本	的	这	工匠

[klɑːs] .

class	.
班级	.

以木匠为例，他可以作为工匠阶层的一个典型代表。

[ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] ['fæməli][ɪn] - [kɒst] 24s .

The	necessaries	of	a	carpenter's	family	in	1839	cost	24s	.
这	必需品	的	一个	木匠的	家庭	在	-	成本	24s	.

1839 年，一个木匠家庭的必需品花费 24 先令。

10d .

10d	.
10d	.

10d。

[pə(r)] [wiːk] ; [ɪn] - [ðeɪ] [kɒst] 29s .

per	week	;	in	1875	they	cost	29s	.
每	星期	;	在	-	他们	成本	29s	.

每周；1875 年的价格是 29 先令。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mʌni] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm] 24s .

But	meanwhile	the	money	wages	of	a	carpenter	had	risen	from	24s	.
但	同时	这	钱	工资	的	一个	木匠	有	升起	从	24s	.

[tuː; tə] 35s .

to	35s	.
到	35s	.

但与此同时，木匠的工资从 24 先令上涨到了 35 先令。

[ðʌs] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [raɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

Thus	there	had	been	not	only	a	nominal	but	a	real	rise	in	his	wages	.
因此	那里	有	到过	不是	仅有的	一个	名义上的	但	一个	真实的	上升	在	他的	工资	.

因此，他的工资不仅名义上上涨了，而且实际也上涨了。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbərə(r)] , [hɪz; ɪz][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] 15s .

Turning	to	the	labourer	,	his	cost	of	living	was	about	15s	.
转弯	到	这	劳动者	,	他的	成本	的	活的	曾是	关于	15s	.

再来看看那位劳动者，他的生活成本大约是 15 先令。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)] 15s .

In	1839	,	it	was	a	little	under	15s	.
在	-	,	它	曾是	一个	小的	在下面	15s	.

1839年，这个价格略低于15先令。

[ɪn] - .

In	1875	.
在	-	.

1875年。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [kən'sjuːmz] [hæv; həv] [dɪ'kriːst] [ɪn][kɒst] ,

The	articles	he	consumes	have	decreased	in	cost	,
这	文章	他	消耗	有	减少	在	成本	,

他消费的物品价格下降了。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ,

while	in	the	case	of	the	artisan	they	have	increased	,
尽管	在	这	案件	的	这	工匠	他们	有	增加	,

而对于工匠来说，它们的数量却增加了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['leɪbərə(r)] [spend][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɒn] [bred] .

because	the	labourer	spends	a	much	larger	proportion	of	his	wages	on	bread	.
因为	这	劳动者	花费	一个	很多	更大的	部分	的	他的	工资	在	面包	.

因为劳动者将工资中很大一部分用于购买面包。

[ðə; ði] ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] ['miːnwaɪl] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm] 8s . [tuː; tə] 12s .

The	labourer's	wages	meanwhile	have	risen	from	8s	.	to	12s	.
这	劳动者的	工资	同时	有	升起	从	8s	.	到	12s	.

与此同时，工人的工资从 8 先令上涨到 12 先令。

[ɔː(r)] 14s . ; [ɪn] - [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['prɒpəli] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ə'ləʊn] .

or	14s	.	;	in	1839	he	could	not	properly	support	himself	on	his	wages	alone	.
或者	14s	.	;	在	-	他	可以	不是	适当地	支持	他自己	在	他的	工资	独自的	.

或 14 先令；1839 年，他仅靠工资无法维持生计。

[ðiːz] [fækts] [siːm] [kən'kluːsɪv] ,

These	facts	seem	conclusive	,
这些	事实	似乎	确凿	,

这些事实似乎足以得出结论。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['veəriɪŋ] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	certainty	is	difficult	from	the	very	varying	estimates	of	consumption	and
但	肯定	是	难的	从	这	非常	变化	估算	的	消耗	和

['mʌni] ['weɪdʒɪz] .

money	wages	.
钱	工资	.

但由于对消费和货币工资的估计差异很大，因此很难确定具体数额。

[fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][raɪz][ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['weɪdʒɪz][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)]

For	strong	proof	of	a	rise	in	agricultural	wages	we	may	take	a	particular
为了	强的	证明	的	一个	上升	在	农业	工资	我们	可能	拿	一个	特别的

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

为了有力地证明农业工资的增长，我们可以举一个具体的例子。

[ɒn] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['fɔːrfɑːr][ðə; ði] ['jɪəli] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜːst] ['plaʊmən] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði]

On	an	estate	in	Forfar	the	yearly	wages	of	a	first	ploughman	were	by	the
在	一个	财产	在	福尔法尔	这	每年	工资	的	一个	第一的	耕夫	是	经过	这

['weɪdʒɪz] - [bʊk] , in1840 . . . * - [ˌtuː'tuː] - - . . . * - [faɪv] - - . . . - - - - . . . -

wages	-	book	,	in1840	.	.	.	*	28	2	0	1870	.	.	.	*	42	5	0	1850	.	.	.	28	15	0	1880	.	.	.	48
工资	-	书	,	in1840	.	.	.	*	-	2	-	-	.	.	.	*	-	5	-	-	.	.	.	-	-	-	-	.	.	.	-

[naɪn] - - . . . - ['sɛvən] -

9	0	1860	.	.	.	39	7	0
9	-	-	.	.	.	-	7	-

根据工资簿记载，福尔法尔一处庄园的首席耕夫的年工资如下：1840年……28 2 0；1870年……42 5 0；1850年……28 15 0；1880年……48 9 0；1860年……39 7 0

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['plaʊmən]

According	to	his	own	admission	the	standard	of	comfort	of	the	first	ploughman
根据	到	他的	自己的	入学	这	标准	的	舒适	的	这	第一的	耕夫

[ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [ɪn] - [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ,

employed	on	this	estate	in	1810	had	risen	,
受雇	在	这	财产	在	-	有	升起	,

据他自己所述，1810年受雇于该庄园的第一位耕田工人的生活舒适度有所提高。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst]

for	he	complained	,	in	a	letter	describing	his	position	,	of	his	increased
为了	他	抱怨	,	在	一个	信	描述	他的	位置	,	的	他的	增加

[ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

expenditure	,
支出	,

因为他在一封描述自己处境的信中抱怨自己的开支增加，

[ɪn'kriːst] [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪrər] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [naʊ] ['niːdɪd] [mɔː(r)]

increased	not	because	things	were	dearer	,	but	because	he	now	needed	more
增加	不是	因为	事物	是	更贵	,	但	因为	他	现在	需要	更多的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

数量增加并非因为物品价格上涨，而是因为他现在需要更多这类物品。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [æz; əz] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

We	may	take	as	further	evidence	the	statistics	of	the	savings	of	the	working
我们	可能	拿	作为	更远	证据	这	统计数据	的	这	节省	的	这	在职的

['klɑːsɪz] ;

classes	;
课程	;

我们还可以以工人阶级的储蓄统计数据作为进一步的证据；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

it	is	impossible	to	get	more	than	an	approximate	estimate	of	them	,
它	是	不可能的	到	得到	更多的	比	一个	近似	估计	的	他们	,

我们只能得到一个大概的估计值，不可能得到更精确的数值。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] * - , - , - .

but	they	probably	amount	to	about	*	130	,	000	,	000	.
但	他们	大概	数量	到	关于	*	-	,	-	,	-	.

但它们的总和可能约为 130,000,000。

[tuː; tə] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] ['æktʃuəli] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['haʊzɪz] .

To	these	we	may	add	the	savings	actually	invested	in	houses	.
到	这些	我们	可能	添加	这	节省	实际上	投资	在	房屋	.

此外，我们还可以加上实际投资于房屋的储蓄。

[ɪn] ['bɜːmɪŋəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - ['haʊzɪz] [əʊnd] [baɪ] ['ɑːtɪzænz] .

In	Birmingham	there	are	13	,	000	houses	owned	by	artisans	.
在	伯明翰	那里	是	-	,	-	房屋	拥有	经过	工匠	.

伯明翰有 13,000 栋房屋属于工匠所有。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [smɔːl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ,

All	this	is	small	compared	with	the	whole	capital	of	the	country	,	which	,
全部	这	是	小的	比较的	和	这	所有的	首都	的	这	国家	,	哪个	,

与整个国家的首都相比，这一切都微不足道。

[ɪn] - , [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] * [eit] , - , - , - [æt; ət] [liːst] , [wɪð] [æn; ən] ['ænjuəl]

in	1875	,	was	estimated	at	*	8	,	500	,	000	,	000	at	least	,	with	an	annual
在	-	,	曾是	估计的	在	*	8	,	-	,	-	,	-	在	至少	,	和	一个	年度的

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] * - ,

increase	of	*	235	,
增加	的	*	-	,

1875 年的估计值至少为 8,500,000,000，年增长率为 235,000,000。

- , - - [ðɪs] ['lætə(r)] [sʌm] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .

000	,	000	-	this	latter	sum	far	exceeding	the	total	savings	of	the	working	classes	.
-	,	-	-	这	后者	和	远的	超过	这	全部的	节省	的	这	在职的	课程	.

000,000——后一个数额远远超过了工人阶级的总储蓄。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ;

The	comparison	will	make	us	take	a	sober	view	of	their	improvement	;
这	比较	将要	制作	我们	拿	一个	清醒	看法	的	他们的	改进	;

对比之后，我们会对他们的进步有更清醒的认识；

[jet] [ðə; ði][fækts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [kæn; kən] [reɪz] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

yet	the	facts	make	it	clear	that	the	working	classes	can	raise	their	position	,
然而	这	事实	制作	它	清除	那	这	在职的	课程	能	增加	他们的	位置	,

然而，事实清楚地表明，工人阶级可以提高自身地位。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ][æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] .

though	not	in	the	same	ratio	as	the	middle	classes	.
尽管	不是	在	这	相同的	比率	作为	这	中间	课程	.

虽然比例不如中产阶级那么高。

['mɪstə(r)] ['mʌlˌhɔːl] ['ɔːlsəʊ] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [les] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [naʊ]

Mr	Mulhall	also	estimates	that	there	is	less	inequality	between	the	two	classes	now
先生	穆尔霍尔	还	估算	那	那里	是	较少的	不等式	之间	这	二	课程	现在

[ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

than	forty	years	ago	.
比	四十	年	前	.

穆尔霍尔先生还估计，现在这两个阶级之间的不平等程度比四十年前要小。

[hiː; hi] ['kælkjuleit] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli][hæz; həz] [dɪ'kriːst] [frɒm; frəm] *

He	calculates	that	the	average	wealth	of	a	rich	family	has	decreased	from	*
他	计算	那	这	平均的	财富	的	一个	富有的	家庭	有	减少	从	*

- ,

28	,
-	,

他计算得出，富裕家庭的平均财富已从*28,

- [tuː; tə] * - , - , [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] .

820	to	*	25	,	803	,	or	11	per	cent	.
-	到	*	-	,	-	,	或者	-	每	中心	.

820 至 *25，803，或 11%。

; [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] ['fæməli][hæz; həz] [dɪ'kriːst] [frɒm; frəm] * - [tuː; tə] * - , [ɔː(r)]
; that of a middle - class family has decreased from * 1439 to * 1005 , or
; 那 的 一个 中间 - 班级 家庭 有 减少 从 * - 到 * - , 或者
- [pə(r)] [sent] . ;
30 per cent . ;
- 每 中心 . ;

中产阶级家庭的数量从1439户减少到1005户，减少了30%。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] ['fæməli][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] * - [tuː; tə] * - , [ɔː(r)]
while that of a working - class family has increased from * 44 to * 86 , or
尽管 那 的 一个 在职的 - 班级 家庭 有 增加 从 * - 到 * - , 或者
['nɪəli] - [pə(r)] [sent] .
nearly 100 per cent .
几乎 - 每 中心 .

而工人阶级家庭的数量则从 *44 增加到 *86，增长了近 100%。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['pɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
But without pinning our faith to any particular estimate ,
但 没有 钉住 我们的 信仰 到 任何 特别的 估计 ,

但我们不必将希望寄托于任何特定的估计之上，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækts] [ˌdɪs'pruːv] [rɪ'kɑːrdoʊz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ]
we can see clearly enough that the facts disprove Ricardo's proposition that no
我们 能 看 清楚地 足够的 那 这 事实 反驳 里卡多的 主张 那 不
[ɪm'pruːvmənt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ;
improvement is possible ;
改进 是 可能的 ;

我们可以清楚地看到，事实驳斥了里卡多关于不可能改进的观点；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['tendənsi] [ɒv; əv]
and there are not wanting some who think that the whole tendency of
和 那里 是 不是 想要 一些 WHO 思考 那 这 所有的 趋势 的
['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] [ɪz] [tə'wɔːdz] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .
modern society is towards an increasing equality of condition .
现代的 社会 是 向 一个 增加 平等 的 状况 .

有些人认为，现代社会的整体趋势是朝着条件越来越平等的方向发展，但这并非他们所希望的。

[wɒz; wəz][rɪ'kɑːdəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [kə'rekt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] ([bɪ'twiːn] [wɪtʃ]
Was Ricardo any more correct in saying that interest and profits (between which
曾是 里卡多 任何 更多的 正确的 在 说 那 兴趣 和 利润 (之间 哪个
[hiː; hi]['nevə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]) [mʌst; məst][fɔːl] ?
he never clearly distinguished) must fall ?
他 绝不 清楚地 杰出的) 必须 落下 ?

里卡多认为利息和利润（他从未明确区分二者）必然下降，这种说法难道就更正确吗?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst]
for the last century and a half interest in England has been almost
为了 这 最后的 世纪 和 一个 一半 兴趣 在 英格兰 有 到过 几乎
['steɪʃənri] ,
stationary ,
静止的 ,

过去一个半世纪以来，人们对英国的兴趣几乎没有变化。

[ɪk'sept] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔː(r)] .
except during the great war .
除了 期间 这 伟大的 战争 .

除了第一次世界大战期间。

[ɪn] [wɔːlpoʊlz] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] [pə(r)] [sent] .

In	Walpole's	time	it	was	three	per	cent	.
在	沃尔波尔的	时间	它	曾是	三	每	中心	.

在沃尔波尔时代，这个比例是百分之三。

; [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌbld] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [piːs] [ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] [tuː; tə][fɔː(r)][pə(r)]

;	during	the	war	it	doubled	,	but	after	the	peace	it	dropped	to	four	per
;	期间	这	战争	它	双倍	,	但	后	这	和平	它	掉落	到	四	每

[sent] . ,

cent	.	,
中心	.	,

战争期间翻了一番，但和平结束后下降到4%。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ˈprɪti] [ˈstedi] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ˈevə(r)] [sɪns] .

and	has	remained	pretty	steady	at	that	rate	ever	since	.
和	有	剩余	漂亮的	稳定的	在	那	速度	曾经	自从	.

此后一直保持着相当稳定的增长率。

[rɪˈkɑːdəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [səbˈsɪstəns] [wʊd] [ˌnesəˈserəli] [ɪnˈkriːs] ,

Ricardo	thought	that	the	cost	of	the	labourer's	subsistence	would	necessarily	increase	,
里卡多	想法	那	这	成本	的	这	劳动者的	生存	会	一定	增加	,

李嘉图认为，劳动者的生活成本必然会增加。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [mɔː(r)][lænd] ,

owing	to	the	necessity	of	cultivating	more	land	,
欠款	到	这	必要性	的	耕作	更多的	土地	,

由于需要开垦更多土地，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs] [prəˈdjuːs] ,

and	as	he	would	thus	require	a	greater	share	of	the	gross	produce	,
和	作为	他	会	因此	要求	一个	更大的	分享	的	这	总的	生产	,

因此，他需要获得更大比例的总产量，

[les] [welθ] [wʊd] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] .

less	wealth	would	be	left	for	the	capitalist	.
较少的	财富	会	是	左边	为了	这	资本家	.

留给资本家的财富就会减少。

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [dɪˈpendz] [nɒt] [ˈmɪəli] [ɒn][ðə; ði][kɒst]

He	overlooked	the	fact	that	the	rate	of	interest	depends	not	merely	on	the	cost
他	被忽视的	这	事实	那	这	速度	的	兴趣	取决于	不是	仅仅	在	这	成本

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

of	labour	,
的	劳动	,

他忽略了一个事实，那就是利率不仅仅取决于劳动力成本。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [wel] .

but	on	the	field	of	employment	as	well	.
但	在	这	场地	的	就业	作为	出色地	.

但在就业领域也是如此。

[æz; əz][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ədˈvɑːnsɪz] , [njuː] [ɪnˈvenʃnz] [ænd; ənd] [njuː] [ˈentəpraɪzɪz] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [freʃ]

As	civilisation	advances	,	new	inventions	and	new	enterprises	create	a	fresh
作为	文明	进展	,	新的	发明	和	新的	企业	创造	一个	新鲜的

[dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈkæpɪt(ə)l] :

demand	for	capital	:
要求	为了	首都	:

随着文明的进步，新的发明和新的企业创造了对资本的新需求：

[sʌm; səm] * - , - , - [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈrelˌweɪ] [əˈləʊn] .

some	*	700	,	000	,	000	have	been	invested	in	English	railways	alone	.
一些	*	-	,	-	,	-	有	到过	投资	在	英语	铁路	独自的	.

仅英国铁路就已投资约7亿英镑。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

No	doubt	,	if	the	field	for	English	capital	were	confined	to	England	,
不	怀疑	, 如果	这	场地	为了	英语	首都	是	受限	到	英格兰	,

毫无疑问，如果英国资本的活动范围仅限于英国本土，

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [maɪt] [fɔːl] ;

the	rate	of	interest	might	fall	;
这	速度	的	兴趣	可能	落下	;

利率可能会下降；

[bʌt; bət][rɪ'kɑːdəʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['emigreit] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

but	Ricardo	forgot	the	possibility	of	capital	emigrating	on	a	large	scale	.
但	里卡多	忘了	这	可能性	的	首都	移民	在	一个	大的	规模	.

但李嘉图忘记了资本大规模外流的可能性。

[ðʌs] [rɪ'kɑːrdoʊz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [bəuθ][ɪn]['æbstrækt] ['θɪəri] [ænd; ənd][æz; əz]

Thus	Ricardo's	teaching	on	this	point	is	deficient	both	in	abstract	theory	and	as
因此	里卡多的	教学	在	这	观点	是	不足	两个都	在	抽象的	理论	和	作为

['testɪd] [baɪ][fækts] .

tested	by	facts	.
测试	经过	事实	.

因此，李嘉图在这方面的论述，无论从抽象理论还是事实检验来看，都是有缺陷的。

[wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] [faɪnd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [rent] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] ,

What	we	really	find	to	have	taken	place	is	,	that	though	rent	has	risen	,
什么	我们	真的	寻找	到	有	已采取	地方	是	,	那	尽管	租	有	升起	,

我们发现实际发生的是，尽管租金上涨了，

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] ;

there	is	good	reason	to	suppose	that	in	the	future	it	may	fall	;
那里	是	好的	原因	到	认为	那	在	这	未来	它	可能	落下	;

有充分理由认为它将来可能会倒塌；

[ðæt] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [nɒt] ['fɔːlən] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

that	interest	has	not	fallen	much	;	and	that	the	standard	of	comfort	and
那	兴趣	有	不是	倒下	很多	;	和	那	这	标准	的	舒适	和

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

the	rate	of	wages	,
这	速度	的	工资	,

利率并未大幅下降；而且，生活水平和工资水平，

[bəuθ][ɒv; əv]['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] ,

both	of	artisans	and	labourers	-	of	the	former	most	decidedly	,
两个都	的	工匠	和	劳工	-	的	这	以前的	最多	绝对地	,

无论是工匠还是劳动者——尤其是前者，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [hæz; həz]['rɪz(ə)n] .

and	to	a	certain	extent	also	of	the	latter	,	has	risen	.
和	到	一个	肯定	程度	还	的	这	后者	,	有	升起	.

后者在某种程度上也有所上升。

[aɪ] [wɪʃ] [nekst][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['mɪstə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] .

I	wish	next	to	examine	Mr	George's	theory	of	economic	progress	.
我	希望	下一个	到	检查	先生	乔治的	理论	的	经济的	进步	.

接下来，我想研究一下乔治先生的经济进步理论。

['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][rɪ'kɑːdəʊ] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz]

Mr	George	is	a	disciple	of	Ricardo	,	both	in	his	method	and	his	conclusions
先生	乔治	是	一个	弟子	的	里卡多	,	两个都	在	他的	方法	和	他的	结论

;

;

;

乔治先生是李嘉图的追随者，无论在方法还是结论上都是如此；

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][fækts][ænd; ənd][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][rɪ'kɑːdəʊ]

he	has	as	great	a	contempt	for	facts	and	verification	as	Ricardo
他	有	作为	伟大的	一个	鄙视	为了	事实	和	确认	作为	里卡多

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他对事实和验证的蔑视程度，与里卡多本人不相上下。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn]['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ][ə; eɪ] [lɔː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn]

By	this	method	he	succeeds	in	formulating	a	law	,	according	to	which	,	in
经过	这	方法	他	成功	在	制定	一个	法律	,	根据	到	哪个	,	在

[ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

the	progress	of	civilisation	,
这	进步	的	文明	,

通过这种方法，他成功地制定了一条规律，根据这条规律，在文明的进步过程中，

['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [wɪl] [fɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [rents] [wɪl] [raɪz] .

interest	and	wages	will	fall	together	,	and	rents	will	rise	.
兴趣	和	工资	将要	落下	一起	,	和	租金	将要	上升	.

利息和工资将同时下降，而租金将上涨。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [kən'dɪʃn] ,

Not	only	is	the	labourer	in	a	hopeless	condition	,
不是	仅有的	是	这	劳动者	在	一个	绝望	状况	,

不仅工人处境绝望，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæpɪtəlɪst] [ɪz] ['iːkwəli] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪʃənri] [ɔː(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['fɔːtʃuːn] . - [rent] ,

but	the	capitalist	is	equally	doomed	to	a	stationary	or	declining	fortune	.	'	Rent	,
但	这	资本家	是	同样地	注定失败	到	一个	静止的	或者	下降	财富	.	-	租	,

但资本家同样注定要面临财富停滞不前甚至下滑的局面。“租金，

- [hiː; hi] [sez] , - [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['raɪzɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːls] ,

'	he	says	,	'	depends	upon	the	margin	of	cultivation	,	rising	as	it	falls	,
-	他	说道	,	-	取决于	之上	这	利润	的	栽培	,	上升	作为	它	瀑布	,

他说，“这取决于耕作的幅度，有起有落。”

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] .

and	falling	as	it	rises	.
和	坠落	作为	它	上升	.

上升时下降。

['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ,

Interest	and	wages	depend	on	the	margin	of	cultivation	,	falling	as	it	falls	,
兴趣	和	工资	依赖	在	这	利润	的	栽培	,	坠落	作为	它	瀑布	,

利息和工资取决于耕作边际，耕作边际下降，利息和工资也随之下降。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] . -

and	rising	as	it	rises	.	'
和	上升	作为	它	上升	.	-

随着它的上升而上升。

[ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæpɪtəlɪst] [əb'teɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪbərə(r)]

The	returns	which	the	capitalist	obtains	for	his	capital	and	the	labourer
这	返回	哪个	这	资本家	获得	为了	他的	首都	和	这	劳动者

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːst] [lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] ;

for	his	work	depend	on	the	returns	from	the	worst	land	cultivated	;
为了	他的	工作	依赖	在	这	返回	从	这	最差	土地	栽培	;

资本家从资本中获得的回报和劳动者从劳动中获得的回报，取决于最差耕地的回报；

[ðæt] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][lænd] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt]

that	is	,	on	the	quality	of	land	accessible	to	capital	and	labour	without	payment
那	是	,	在	这	质量	的	土地	可访问	到	首都	和	劳动	没有	支付

[ɒv; əv] [rent] .

of	rent	.
的	租	.

也就是说，土地的质量取决于资本和劳动力无需支付租金即可获得的土地的质量。

[naʊ] ['mɪstə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; fræm] [ə'merɪkə] ,

Now	Mr	George's	observations	are	derived	from	America	,
现在	先生	乔治的	观察	是	衍生的	从	美国	,

乔治先生的观察结果来源于美国。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][ə; eɪ] ['θɪəri] ,

and	what	he	has	done	is	to	generalise	a	theory	,
和	什么	他	有	完毕	是	到	概括	一个	理论	,

他所做的，是将一个理论推广开来。

[wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][əʊld] ['kʌntriz] .

which	is	true	of	some	parts	of	America	,	but	not	of	old	countries	.
哪个	是	真的	的	一些	部分	的	美国	,	但	不是	的	老的	国家	.

这种情况在美国某些地区确实存在，但在古老的国家则不然。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [siːm] [kən'kluːsɪv] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .

His	book	seems	conclusive	enough	at	first	sight	.
他的	书	似乎	确凿	足够的	在	第一的	视线	.

他的书乍一看似乎很有说服力。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][grɑːnt][ðə; ði] ['premɪs] ;

There	is	little	flaw	in	the	reasoning	,	if	we	grant	the	premisses	;
那里	是	小的	缺陷	在	这	推理	, 如果		我们	授予	这	前提	;

如果接受这些前提，那么这个推理几乎没有什么缺陷；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wen] ['testɪd] [baɪ][fækts] .

but	there	are	great	flaws	in	the	results	when	tested	by	facts	.
但	那里	是	伟大的	缺陷	在	这	结果	什么时候	测试	经过	事实	.

但事实检验表明，这些结果存在很大缺陷。

[duː; də] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [tə'geðə(r)] ?

Do	interest	and	wages	always	rise	and	fall	together	?
做	兴趣	和	工资	总是	上升	和	落下	一起	?

利率和工资总是同步涨跌吗?

[æz; əz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

As	an	historical	fact	they	do	not	.
作为	一个	历史	事实	他们	做	不是	.

从历史角度来看，事实并非如此。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

Between	1715	and	1760	,
之间	-	和	-	,

1715年至1760年间，

[waɪl] [rents] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['rɒdʒəz]) [rəʊz][bʌt; bət] ['sləʊli] (['ɑːθə(r)] [jʌŋ] [dɪ'naɪz]

while	rents	(	according	to	Professor	Rogers	)	rose	but	slowly	(	Arthur	Young	denies
尽管	租金	(	根据	到	教授	罗杰斯	)	玫瑰	但	缓慢地	(	亚瑟	年轻的	否认

[ðæt] [ðeɪ] [rəʊz][æt; ət][ɔːl]) ,

that	they	rose	at	all	)	,
那	他们	玫瑰	在	全部	)	,

虽然租金（据罗杰斯教授说）上涨了，但涨幅缓慢（亚瑟·杨否认租金上涨过），

['ɪntrəst] [fel] , [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [rəʊz] .

interest	fell	,	and	wages	rose	.
兴趣	跌倒	,	和	工资	玫瑰	.

利率下降，工资上涨。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [rent] ['dʌbld] , ['ɪntrəst] ['dʌbld] , ['weɪdʒɪz] [fel] .

Between	1790	-	and	1815	rent	doubled	,	interest	doubled	,	wages	fell	.
之间		-	和		租	双倍	,	兴趣	双倍	,	工资	跌倒	.

1790 年至 1815 年间，租金翻了一番，利息翻了一番，工资却下降了。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [rents] [hæv; həv]['rɪz(ə)n] , ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bi:n] ['steɪʃənri] , ['weɪdʒɪz] [hæv; həv]['rɪz(ə)n] .

Between	1846	-	and	1882	rents	have	risen	,	interest	has	been	stationary	,	wages	have	risen	.
之间		-	和		租金	有	升起	,	兴趣	有	到过	静止的	,	工资	有	升起	.

1846 年至 1882 年间，租金上涨，利率保持不变，工资上涨。

[ðʌs] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [θri:] [pɪərɪədz][ðə; ði][fækts] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['mɪstə(r)] ['dʒɔ:rdʒɪz] ['θɪəri] .

Thus	in	all	these	three	periods	the	facts	contradict	Mr	George's	theory	.
因此	在	全部	这些	三	时期	这	事实	顶撞	先生	乔治的	理论	.

因此，在这三个时期，事实都与乔治先生的理论相矛盾。

[rent] [ɪn'di:d] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]['rɪz(ə)n] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]['prɑ:fɪts][nɔ:(r)]['weɪdʒɪz][hæv; həv] ['stedəli] ['fɔ:lən] ,

Rent	indeed	has	generally	risen	,	but	neither	profits	nor	wages	have	steadily	fallen	,
租	的确	有	一般来说	升起	,	但	两者都不	利润	也不	工资	有	稳步	倒下	,

租金确实普遍上涨，但利润和工资都没有持续下降。

[nɔ:(r)][hæv; həv][ðeə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [bɔ:n] ['eni] ['kɒnstənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

nor	have	their	variations	borne	any	constant	relation	to	one	another	.
也不	有	他们的	变体	出生	任何	持续的	关系	到	一	其他	.

它们的变体之间也没有任何恒定的联系。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] ['dʒɔ:rdʒɪz] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Coming	to	Mr	George's	main	position	,
未来	到	先生	乔治的	主要的	位置	,

说到乔治先生的主要职位，

[ðæt] [rent] ['kɒnstəntli] [tend] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

that	rent	constantly	tends	to	absorb	the	whole	increase	of	national	wealth	,
那	租	不断地	倾向于	到	吸收	这	所有的	增加	的	国家的	财富	,

这种租金往往会不断吸收国民财富的全部增长。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][fækt] ?

how	does	this	look	in	the	light	of	fact	?
如何	做	这	看	在	这	光	的	事实	?

从事实来看，情况如何?

[dʌz] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [welθ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] ['kɒtn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Does	all	the	increase	of	wealth	,	for	instance	,	in	the	Lancashire	cotton	manufactures	,
做	全部	这	增加	的	财富	,	为了	实例	,	在	这	兰开夏郡	棉布	制成品	,

例如，兰开夏郡棉纺织业的所有财富增长，

[gəʊ] ['sɪmpli] [tu:; tə] [reɪz] [rents] ?

go	simply	to	raise	rents	?
去	简单地	到	增加	租金	?

仅仅是为了提高租金吗?

['evɪdəntli] [nɒt] .

Evidently	**not**	**.**
显然	不是	.

显然不是。

['weɪdʒɪz][hæv; həv]['rɪz(ə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] - .

Wages	**have**	**risen**	**owing**	**to**	**improvements**	**in**	**machinery**	**'**	**.**
工资	有	升起	欠款	到	改进	在	机械	-	.

由于机械设备的改进，工资上涨了。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz]['prɑːfɪts][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['rɪz(ə)n] .

and	**in**	**most**	**cases**	**profits**	**have**	**also**	**risen**	**.**
和	在	最多	案例	利润	有	还	升起	.

而且在大多数情况下，利润也有所增长。

[wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [baɪ] [stə'tɪstɪks] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ðɪ] ['kæpətlɪst] - [welθ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst]

We	**can**	**prove**	**by**	**statistics**	**that**	**in**	**England**	**the**	**capitalists**	**'**	**wealth**	**has**	**increased**
我们	能	证明	经过	统计数据	那	在	英格兰	这	资本家	-	财富	有	增加

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lænd,əʊnəz] " .

faster	**than**	**that**	**of**	**the**	**landowners**	**"**	**.**
快点	比	那	的	这	土地所有者	"	.

我们可以通过统计数据证明，在英国，资本家的财富增长速度比地主的财富增长速度更快。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sesmənts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪnkʌm] - [tæks][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

for	**in**	**the**	**assessments**	**to**	**the**	**income**	**-**	**tax**	**there**	**has**	**been**	**a**	**greater**
为了	在	这	评估	到	这	收入	-	税	那里	有	到过	一个	更大的

[ɪn'kriːs] ['ʌndə(r)] ['ʃedjuːl] [diː] ,

increase	**under**	**Schedule**	**D**	**,**
增加	在下面	日程	D	,

因为在所得税评估中，附表D项下的增幅更大，

[wɪtʃ] [kəm'praiz] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][ɒv; əv] ['kæpətlɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [men] ,

which	**comprises**	**the**	**profits**	**of**	**capitalists**	**and**	**the**	**earnings**	**of**	**professional**	**men**	**,**
哪个	包括	这	利润	的	资本家	和	这	收益	的	专业的	男人	,

[ðæn; ðən]['ʌndə(r)] ['ʃedjuːl] [ə; eɪ] ,

than	**under**	**Schedule**	**A**	**,**
比	在下面	日程	一个	,

它包括资本家的利润和专业人士的收入，比附表A下的规定要高得多。

[wɪtʃ] [kəm'praiz] ['revənjuːz] [frɒm; frəm][lænd] .

which	**comprises**	**revenues**	**from**	**land**	**.**
哪个	包括	收入	从	土地	.

其中包括土地收入。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [keɪs] [ə'genst] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn][lænd][ɪn] [greɪt]

Mr	**George**	**has**	**made**	**out**	**a**	**strong**	**case**	**against**	**private**	**property**	**in**	**land**	**in**	**great**
先生	乔治	有	制成	出去	一个	强的	案件	反对	私人的	财产	在	土地	在	伟大的

[taʊnz] ;

towns	**;**
城镇	;

乔治先生对大城镇土地的私有财产提出了强有力的反对意见；

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [ˌriː'steɪtɪd] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [wɒt] ['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd] [mɪl]

but	here	he	has	only	restated	more	forcibly	what	Adam	Smith	and	Mill
但	这里	他	有	仅有的	重述	更多的	强制	什么	亚当	史密斯	和	磨

['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,

advocated	,
倡导者	,

但他在这里只是更有力地重申了亚当·斯密和密尔所主张的观点。

[wen] [ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] ['tæksɪz][ɒn] [graʊnd] [rents] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃənəbl] [ɒv; əv][ɔːl]

when	they	recommended	taxes	on	ground	rents	as	the	least	objectionable	of	all
什么时候	他们	受到推崇的	税收	在	地面	租金	作为	这	至少	令人反感的	的	全部

['tæksɪz] .

taxes	.
税收	.

他们建议对地租征税，认为这是所有税种中最不令人反感的一种。

['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [greɪt] [taʊnz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

Under	existing	conditions	the	working	people	in	great	towns	may	be	said	to	be
在下面	现存的	状况	这	在职的	人们	在	伟大的	城镇	可能	是	说	到	是

[tæks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [weɪz] [baɪ][ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

taxed	in	the	worst	of	ways	by	the	bad	condition	of	their	houses	.
已征税	在	这	最差	的	方式	经过	这	坏的	状况	的	他们的	房屋	.

在现有条件下，大城市的劳动人民可以说因为住房条件恶劣而承受着最沉重的负担。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [lets] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]

An	individual	or	a	corporation	lets	a	block	of	buildings	for	a	term	of
一个	个人	或者	一个	公司	让我们	一个	堵塞	的	建筑物	为了	一个	学期	的

[j'iəz] ;

years	;
年	;

个人或公司将一栋楼宇出租，租期为若干年；

[ðə; ði] [le'siː] ['sʌblit, ˌsʌb'let][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌb] - [le'siː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

the	lessee	sublets	it	,	and	the	sub	-	lessee	again	for	the	third	time	.
这	承租人	转租	它	,	和	这	子	-	承租人	再次	为了	这	第三	时间	.

承租人将其转租，次承租人又第三次将其转租。

[iːtʃ] [klɑːs] [ɪz][hɪə(r)] [ə'pres] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] ['juːnɪt] ['sʌfə]

Each	class	is	here	oppressing	the	one	beneath	it	,	and	the	lowest	unit	suffers
每个	班级	是	这里	压迫	这	一	下面	它	,	和	这	最低	单元	遭受

[məʊst] .

most	.
最多	.

在这里，每个阶级都在压迫比自己低一级的阶级，而最底层的群体遭受的苦难最大。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz][ʃʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,

This	is	why	the	problem	of	the	distribution	of	wealth	is	sure	,	in	the	near	future	,
这	是	为什么	这	问题	的	这	分配	的	财富	是	当然	,	在	这	靠近	未来	,

这就是为什么财富分配问题在不久的将来必然会成为一个问题。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [haʊ] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊnz]

to	take	the	form	of	the	question	,	how	to	house	the	labourers	of	our	towns
到	拿	这	形式	的	这	问题	,	如何	到	房子	这	劳工	的	我们的	城镇

.

:
.

可以这样表述：如何安置我们城镇的劳动者？

[ˌeksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]

The	**Future**	**of**	**the**	**Working**	**Classes**
这	未来	的	这	在职的	课程

工人阶级的未来

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪz]

I	**have**	**thus**	**far**	**tried**	**to**	**show**	**that**	**the**	**material**	**condition**	**of**	**the**	**workman**	**is**
我	有	因此	远的	尝试	到	展示	那	这	材料	状况	的	这	工人	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ['ʌndə(r)]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

capable	**of**	**improvement**	**under**	**present**	**social**	**conditions**	**.**
有能力的	的	改进	在下面	展示	社会的	状况	.

到目前为止，我已经努力证明，在当前的社会条件下，工人的物质条件是可以改善的。

[ai] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts]['æktʃuəl]

I	**wish**	**now**	**to**	**explain**	**the**	**causes**	**which**	**have**	**contributed**	**to**	**its**	**actual**
我	希望	现在	到	解释	这	原因	哪个	有	贡献	到	它是	实际的

[ɪm'pruːvmənt] [sɪns] - .

improvement	**since**	**1846**	**.**
改进	自从	-	.

现在我想解释一下自 1846 年以来促成其实际改进的原因。

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [hæz; həz] [biːn] [friː] [treɪd] .

The	**most**	**prominent**	**of**	**these**	**causes**	**has**	**been**	**Free**	**Trade**	**.**
这	最多	著名的	的	这些	原因	有	到过	自由的	贸易	.

其中最突出的原因就是自由贸易。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [friː] [treɪd] [hæz; həz] [ɪ'nɔːməsli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [welθ] [ɒv; əv]

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**Free**	**Trade**	**has**	**enormously**	**increased**	**the**	**aggregate**	**wealth**	**of**
在	这	第一的	地方	,	自由的	贸易	有	非常	增加	这	总计的	财富	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**country**	**,**
这	国家	,

首先，自由贸易极大地增加了国家的总财富。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ; [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌʌndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] .

and	**therefore**	**increased**	**the**	**demand**	**for**	**labour**	**;**	**this**	**is**	**an**	**indisputable**	**fact**	**.**
和	所以	增加	这	要求	为了	劳动	;	这	是	一个	无可争议的	事实	.

因此增加了对劳动力的需求；这是一个无可争议的事实。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['greɪtə(r)] ['stedɪnəs] [ɪn] [treɪd] ,

Secondly	**,**	**it**	**has**	**created**	**greater**	**steadiness**	**in**	**trade**	**,**
第二	,	它	有	创建	更大的	稳定性	在	贸易	,

其次，它使贸易更加稳定。

- [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

-	**a**	**point**	**which**	**is**	**often**	**overlooked**	**in**	**discussions**	**of**	**the**	**subject**	**.**
-	一个	观点	哪个	是	经常	被忽视的	在	讨论	的	这	主题	.

-这一点在讨论该主题时经常被忽略。

[sɪns] - ['wɜːkmən] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['regjələli] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [hɑːf] -

Since	**1846**	**workmen**	**have**	**been**	**more**	**regularly**	**employed**	**than**	**in**	**the**	**preceding**	**half**	**-**
自从	-	工人	有	到过	更多的	经常	受雇	比	在	这	前	一半	-

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

自 1846 年以来，工人的就业比前半个世纪更加稳定。

[friː] [treɪd] [ɪn] [wiːt] [hæz; həz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)] ['stedi] [praɪs][ɒv; əv] [bred] ,

Free	**trade**	**in**	**wheat**	**has**	**,**	**moreover**	**,**	**given**	**us**	**a**	**more**	**steady**	**price**	**of**	**bread**	**,**
自由的	贸易	在	小麦	有	,	而且	,	给定	我们	一个	更多的	稳定的	价格	的	面包	,

此外，小麦自由贸易也使面包价格更加稳定。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['stedinəs] [ɪz]

a	point	of	paramount	importance	to	the	labouring	man	;	and	this	steadiness	is
一个	观点	的	派拉蒙	重要性	到	这	劳动	男人	;	和	这	稳定性	是

[kən'tɪnjuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['greɪtə(r)] .

continually	becoming	greater	.
持续	成为	更大的	.

对于劳动者而言，这一点至关重要；而且这种稳定性还在不断增强。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praisiz] [ɒv; əv]

From	1850	to	1860	the	variation	between	the	highest	and	lowest	prices	of
从	-	到	-	这	变化	之间	这	最高	和	最低	价格	的

[wiːt] [wɒz; wəz] 36s . ,

wheat	was	36s	.	,
小麦	曾是	36s	.	,

1850年至1860年间，小麦最高价和最低价之间的差额为36先令。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] 24s . ,

between	1860	and	1870	it	was	24s	.	,
之间	-	和	-	它	曾是	24s	.	,

1860年至1870年间，价格为24先令。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['əʊnli] 15s .

and	in	the	last	decade	it	has	been	only	15s	.
和	在	这	最后的	十年	它	有	到过	仅有的	15s	.

而过去十年里，这一数字仅为 15 秒。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæz; həz] [spent] [ɒn] [bred] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

And	since	the	sum	which	the	workman	has	spent	on	bread	has	become	more
和	自从	这	和	哪个	这	工人	有	花费	在	面包	有	变得	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒnstənt] ,

and	more	constant	,
和	更多的	持续的	,

由于工人花在面包上的钱越来越多地保持不变，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [spend] [ɒn] [ˌmænju'fæktʃəd] [prə'djuːs] [hæz; həz]

the	amount	which	he	has	had	left	to	spend	on	manufactured	produce	has
这	数量	哪个	他	有	有	左边	到	花费	在	制造	生产	有

['ɔːlsəʊ] ['veərid] [les] ,

also	varied	less	,
还	多种多样	较少的	,

他剩余的用于购买工业制成品的金额波动也较小。

[ænd; ənd][ɪts] [praɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hæz; həz] [biːn] ['stediə] .

and	its	price	in	consequence	has	been	steadier	.
和	它是	价格	在	结果	有	到过	更稳定	.

因此，其价格也更加稳定。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv] [treɪd] [sɪns] - ?

But	why	then	,	it	may	be	asked	,	the	late	great	depression	of	trade	since	1877	?
但	为什么	然后	,	它	可能	是	问	,	这	晚的	伟大的	沮丧	的	贸易	自从	-	?

那么，人们可能会问，为什么自 1877 年以来出现了贸易大萧条?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sel] ['aʊə(r)] [gʊdz] ,

I	believe	the	answer	is	,	because	other	countries	,	to	which	we	sell	our	goods	,
我	相信	这	回答	是	,	因为	其他	国家	,	到	哪个	我们	卖	我们的	商品	,

我认为答案是，因为我们向其他国家销售商品，

[hæv; həv] [biːn] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][bæd] [ˈhɑːvist] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [les] [kəˈpæsəti]

have	been	suffering	from	bad	harvests	,	and	have	had	less	capacity
有	到过	痛苦	从	坏的	收获	,	和	有	有	较少的	容量

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbaɪɪŋ] .

for	buying	.
为了	购买	.

由于收成不好，购买力下降。

[ðə; ði] [ˈwiːvəz] [ɪn] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [les] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][ˈləʊə(r)][ˈweɪdʒɪz]

The	weavers	in	Lancashire	have	had	to	work	less	time	and	at	lower	wages
这	织工	在	兰开夏郡	有	有	到	工作	较少的	时间	和	在	降低	工资

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][fɑː(r)] - [ɒf] [ˈneɪʃnz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ˈkɒtn] [gʊdz] ,

because	far	-	off	nations	have	not	been	able	to	purchase	cotton	goods	,
因为	远的	-	离开	国家	有	不是	到过	有能力的	到	购买	棉布	商品	,

由于遥远的国家无法购买棉制品，兰开夏郡的织工们不得不减少工作时间和降低工资。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpreʃn] [ɪn][wʌn] [ˈɪndəstri] [hæz; həz] [spred] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [treɪd] .

and	the	depression	in	one	industry	has	spread	to	other	branches	of	trade	.
和	这	沮丧	在	一	行业	有	传播	到	其他	分支	的	贸易	.

一个行业的萧条已经蔓延到其他行业。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈstedinəs] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [friː] [treɪd] [ɪz] [siːn] [ˈiːv(ə)n]

The	greater	steadiness	of	wages	which	has	been	caused	by	Free	Trade	is	seen	even
这	更大的	稳定性	的	工资	哪个	有	到过	导致	经过	自由的	贸易	是	已见	甚至

[ɪn] [treɪdz] [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [greɪt] [raɪz] .

in	trades	where	there	has	been	no	great	rise	.
在	交易	在哪里	那里	有	到过	不	伟大的	上升	.

自由贸易带来的工资稳定性增强，即使在工资没有大幅上涨的行业中也能看到这种现象。

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜrkmənz] [ˈweɪdʒɪz][pə(r)] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˈɪntuː]

But	besides	the	amount	of	the	workman's	wages	per	day	we	must	take	into
但	除了	这	数量	的	这	工人的	工资	每	天	我们	必须	拿	进入

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

consideration	the	number	of	days	in	the	year	and	hours	in	the	day	,
考虑	这	数字	的	天	在	这	年	和	小时	在	这	天	,

但是，除了工人每天的工资数额之外，我们还必须考虑一年中的天数和一天中的小时数。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːks] .

during	which	he	works	.
期间	哪个	他	作品	.

在此期间他工作。

[hiː; hi] [naʊ] [faindz] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒn] [ˈmeni] [mɔː(r)] [deɪz] ([bɪˈfɔː(r)] - [ˈɑːtɪzænz] [ˈɒf(ə)n] [wɜːkt] [ˈəʊnli]

He	now	finds	employment	on	many	more	days	(	before	1846	artisans	often	worked	only
他	现在	发现	就业	在	许多	更多的	天	(	前	-	工匠	经常	工作	仅有的

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk]) ,

one	or	two	days	in	the	week	)	,
一	或者	二	天	在	这	星期	)	,

他现在工作的时间多了很多（1846 年以前，工匠们通常一周只工作一两天）。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ˈwɜːkɪŋ] [deɪ] [hæz; həz][ˈfjuːə(r)] [ˈaʊəz] ;

but	each	working	day	has	fewer	hours	;
但	每个	在职的	天	有	更少	小时	;

但是每个工作日的工作时间却越来越少；

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪz][æt; ət] [wʌns] [ˈstediə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ɜːnd] .

so	that	his	pay	is	at	once	steadier	and	more	easily	earned	.
所以	那	他的	支付	是	在	一次	更稳定	和	更多的	容易地	获得	.

这样一来，他的收入既更稳定，也更容易获得。

[ænd; ənd] [hens] ['i:v(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

And	hence	even	where	his	daily	wages	have	remained	nearly	the	same	,
和	因此	甚至	在哪里	他的	日常的	工资	有	剩余	几乎	这	相同的	,

因此，即使他的日工资几乎没有变化，

[wɪð] [mɔ:(r)] ['kɒnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [bred] [bəuθ] [tʃi:p] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [praɪs] ,

with	more	constant	employment	and	with	bread	both	cheap	and	fixed	in	price	,
和	更多的	持续的	就业	和	和	面包	两个都	便宜的	和	固定的	在	价格	,

就业更加稳定，面包价格低廉且固定，

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪm'pru:vd] .

his	general	position	has	improved	.
他的	一般的	位置	有	改进	.

他的整体处境有所改善。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsiz] [bɪ'saɪdz] [fri:] [treɪd] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

What	other	agencies	besides	Free	Trade	have	been	at	work	to	bring	about	this
什么	其他	机构	除了	自由的	贸易	有	到过	在	工作	到	带来	关于	这

[ɪm'pru:vmənt] ?

improvement	?
改进	?

除了自由贸易协定之外，还有哪些机构为促成这一改善做出了贡献?

['fæktri; 'fæktəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ]

Factory	legislation	has	raised	the	condition	of	women	and	children	by
工厂	立法	有	提高	这	状况	的	女性	和	孩子们	经过

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,

imposing	a	limit	on	the	hours	of	work	,
气势磅礴	一个	限制	在	这	小时	的	工作	,

工厂法通过限制工作时间，提高了妇女和儿童的待遇。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['sænət(ə)ri] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ;

and	especially	the	sanitary	environment	of	the	labourer	;
和	尤其	这	卫生	环境	的	这	劳动者	;

尤其是劳动者的卫生环境；

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [lɔ:z] [si:k] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kʃɒp] .

the	factory	laws	seek	to	regulate	the	whole	life	of	the	workshop	.
这	工厂	法律	寻找	到	调节	这	所有的	生活	的	这	车间	.

工厂法旨在规范工厂的整个生命周期。

[treɪdz] - [ˌju:niənz] , [ə'gen] , [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪs'ɔ:də(r)] ,

Trades	-	Unions	,	again	,	have	done	much	to	avert	social	and	industrial	disorder	,
交易	-	工会	,	再次	,	有	完毕	很多	到	避免	社会的	和	工业的	紊乱	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [tɔ:t] ['wɜ:kmən] ,

and	have	taught	workmen	,
和	有	教授	工人	,

工会再次为避免社会和产业动荡做出了巨大贡献，并教会了工人们：

[baɪ][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - [help] , [tu:; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .

by	organisation	and	self	-	help	,	to	rely	upon	themselves	.
经过	组织	和	自己	-	帮助	,	到	依靠	之上	他们自己	.

通过组织和自助，依靠自己。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['wɜ:kmən] ; [ðə; ði]

Herein	lies	the	difference	between	the	English	and	the	Continental	workman	;	the
在此处	谎言	这	不同之处	之间	这	英语	和	这	大陆	工人	;	这

['fɔ:mə(r)] ,

former	,
以前的	,

这就是英国工人和欧洲大陆工人之间的区别；前者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [fri:] [frɒm; frəm] ['vɒləntri] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,

because	he	has	been	free	from	voluntary	associations	,
因为	他	有	到过	自由的	从	自愿	协会	,

因为他一直没有参加任何自愿性社团活动，

[dʌz] [nɒt] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['meʒəz] [tu:; tə]['betə(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

does	not	look	to	the	State	or	to	revolutionary	measures	to	better	his	position	.
做	不是	看	到	这	状态	或者	到	革命性的	措施	到	更好的	他的	位置	.

他并不指望依靠国家或革命措施来改善自己的处境。

[fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

For	proof	of	this	,
为了	证明	的	这	,

为了证明这一点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [treɪdz] -

it	is	enough	to	compare	the	parliamentary	programme	of	the	last	Trades	-
它	是	足够的	到	比较	这	议会	程序	的	这	最后的	交易	-

[j'u:niənz] ['kɒŋgres] [wɪð] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [æt; ət][dʒɪ'ni:və] .

Unions	Congress	with	the	proceedings	of	the	international	at	Geneva	.
工会	国会	和	这	诉讼程序	的	这	国际的	在	日内瓦	.

只需将上届工会大会的议会议程与日内瓦国际工会大会的议程进行比较即可。

['ɪŋglɪʃ] [treɪdz] - [j'u:niənz] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ]

English	Trades	-	Unions	resort	to	a	constitutional	agitation	which	involves	no
英语	交易	-	工会	采取	到	一个	宪法	搅动	哪个	涉及	不

['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ;

danger	to	the	State	;
危险	到	这	状态	;

英国工会诉诸宪法诉求，这种诉求不会对国家构成危险；

[ɪn'di:d] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] [ə'və:t] ['vaɪələnt] [ɪn'dʌstriəl] [dɪsləʊk'eɪʃənz] .

indeed	,	as	I	have	said	,	their	action	averts	violent	industrial	dislocations	.
的确	,	作为	我	有	说	,	他们的	行动	避免	暴力	工业的	位错	.

正如我所说，他们的行动确实避免了剧烈的工业动荡。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [treɪdz] - [j'u:niənz][hæv; həv] [ə'tʃi:vd] [sʌm; səm] ['pɒzətɪv] [sək'sesɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

And	beyond	this	,	Trades	-	Unions	have	achieved	some	positive	successes	for
和	超过	这	,	交易	-	工会	有	已达成	一些	积极的	成功	为了

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

the	cause	of	labour	.
这	原因	的	劳动	.

除此之外，工会在维护劳工权益方面也取得了一些积极的成就。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [fʌndz] ['wɜ:kmən] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][həʊld][aʊt]

By	means	of	their	accumulated	funds	workmen	have	been	able	to	hold	out
经过	方法	的	他们的	积累	资金	工人	有	到过	有能力的	到	抓住	出去

[fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)] [praisiz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

for	better	prices	for	their	labour	,
为了	更好的	价格	为了	他们的	劳动	,

工人们凭借积攒的资金，得以争取更高的劳动报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði][j'u:niənz][hæv; həv] ['fɜ:ðə(r)] ['æktɪd][æz; əz] ['prɒvɪdənt] [sə'saɪətiz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	the	Unions	have	further	acted	as	provident	societies	by	means	of	which
和	这	工会	有	更远	行动	作为	普罗维登特	社会	经过	方法	的	哪个

[ðeə(r)] ['membəz] [kæn; kən] [leɪ] [ʌp] [sʌmz] [ə'genst] ['sɪknəs] [ɔ:(r)][əʊld][eɪdʒ] .

their	members	can	lay	up	sums	against	sickness	or	old	age	.
他们的	成员	能	躺	向上	总和	反对	疾病	或者	老的	年龄	.

此外，工会还发挥了互助会的作用，其成员可以通过这些互助会积攒资金以应对疾病或老年。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['weɪstflnəs] [ɒv; əv] [straɪks] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,

The	mischief	and	wastefulness	of	strikes	is	generally	enough	insisted	on	,
这	恶作剧	和	浪费	的	罢工	是	一般来说	足够的	坚持	在	,

罢工的危害和浪费通常已被反复强调。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz]['ɒf(ə)n] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][j'uːniənz][hæv; həv] ['sæŋkʃnd] [ðə; ði]

but	it	is	not	as	often	remembered	that	the	largest	Unions	have	sanctioned	the
但	它	是	不是	作为	经常	记得	那	这	最大	工会	有	已制裁	这

['fjuːɪst] [straɪks] ;

fewest	strikes	;
最少	罢工	;

但人们往往忽略了这样一个事实：规模最大的工会批准的罢工次数最少；

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [ˌendʒə'nɪr] , [huː] [hæv; həv] - , - ['membəz] , [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɪn]['kænədə]

the	Amalgamated	Engineers	,	who	have	46	,	000	members	,	and	branches	in	Canada
这	合并	工程师	,	WHO	有	-	,	-	成员	,	和	分支	在	加拿大

[ænd; ənd]['ɪndiə] ,

and	India	,
和	印度	,

拥有 46,000 名会员，并在加拿大和印度设有分会的联合工程师协会

[ɪk'spendɪd] ['əʊnli][sɪks][pə(r)] [sent] .

expended	only	six	per	cent	.
已支出	仅有的	六	每	中心	.

仅花费了百分之六。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [ɒn] [straɪks] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

of	their	income	on	strikes	from	1867	to	1877	.
的	他们的	收入	在	罢工	从	-	到	-	.

1867 年至 1877 年，他们因罢工而损失了部分收入。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['juːniən][ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] , [wel] - [ɪn'fɔːmd] [men] ,

The	leaders	of	such	a	great	Union	are	skilful	,	well	-	informed	men	,
这	领导人	的	这样的	一个	伟大的	联盟	是	熟练	,	出色地	-	知情的	男人	,

如此伟大联盟的领导人都是技艺精湛、见多识广的人。

[huː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [straɪks] .

who	know	it	to	be	in	their	interest	to	avoid	strikes	.
WHO	知道	它	到	是	在	他们的	兴趣	到	避免	罢工	.

他们深知避免罢工符合自身利益。

['lɑːstli] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [sə'saɪətiz] ,

Lastly	,	we	must	not	forget	to	mention	the	great	Co	-	operative	Societies	,
最后	,	我们	必须	不是	忘记	到	提到	这	伟大的	合作	-	操作	社会	,

最后，我们不能忘记提及伟大的合作社。

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['mɒd(ə)n] [ʃeɪp] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔtʃdeil] [ˌpaɪə'nɪəs] - [stɔː(r)] , ['faʊndɪd] [ɪn] -

which	in	their	modern	shape	date	from	the	Rochdale	Pioneers	'	Store	,	founded	in	1844
哪个	在	他们的	现代的	形状	日期	从	这	罗奇代尔	先驱者	-	店铺	,	创立	在	-

,

,

,

它们现在的样子可以追溯到1844年创立的罗奇代尔先驱者商店。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɒbət] ['oʊənz] ['tiːtʃɪŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn]

under	the	inspiration	of	Robert	Owen's	teaching	,	though	the	details	of	his	plan
在下面	这	灵感	的	罗伯特	欧文的	教学	,	尽管	这	细节	的	他的	计划

[wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ə'bændənd] .

were	therein	abandoned	.
是	其中	弃	.

虽然他的计划细节被放弃了，但他的计划却受到了罗伯特·欧文的教导的启发。

[ðiːz] , [laɪk] [treɪdz] - [jˈuːniənz] , [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˈmerɪt][ɒv; əv] [ˈvɒləntri]

These	,	like	Trades	-	Unions	,	have	taught	the	power	and	merit	of	voluntary
这些	,	喜欢	交易	-	工会	,	有	教授	这	力量	和	优点	的	自愿

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd][self] - [help] .

association	and	self	-	help	.
协会	和	自己	-	帮助	.

这些组织，就像工会一样，展现了自愿结社和自助的力量和价值。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][bɪg] [ʃɒps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˈriːteɪl] [gʊdz] ,

At	present	,	however	,	they	are	only	big	shops	for	the	sale	of	retail	goods	,
在	展示	,	然而	,	他们	是	仅有的	大的	商店	为了	这	销售	的	零售	商品	,

但目前它们只是销售零售商品的大型商店。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [gets] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːteɪl] [ˈdiːlə(r)] ,

through	which	the	workman	gets	rid	of	the	retail	dealer	,
通过	哪个	这	工人	获得	摆脱	的	这	零售	经销商	,

工人通过这种方式摆脱了零售商。

[ænd; ənd] [ʃer] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,

and	shares	himself	in	the	profits	of	the	business	,
和	分享	他自己	在	这	利润	的	这	商业	,

并分享企业利润。

[baɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈkwɔːtə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪvɪdend] [ɒn][hɪz; ɪz] [pˈɜːtʃɪsɪz] .

by	receiving	at	the	end	of	each	quarter	a	dividend	on	his	purchases	.
经过	接收	在	这	结尾	的	每个	四分之一	一个	股利	在	他的	购买	.

他每季度末都会收到购买商品的股息。

[sʌtʃ] [stɔːz] , [haʊˈevə(r)] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈtʃiːpən] [gʊdz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Such	stores	,	however	useful	in	cheapening	goods	,	and	at	the	same	time
这样的	商店	,	然而	有用	在	降低成本	商品	,	和	在	这	相同的	时间

[ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [θrɪft] ,

encouraging	thrift	,
鼓励	节约	,

然而，这类商店虽然有助于降低商品价格，同时也能鼓励节俭，

[duː; də][nɒt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

do	not	represent	the	ultimate	object	of	co	-	operation	.
做	不是	代表	这	最终的	目的	的	合作	-	手术	.

并不代表合作的最终目标。

[ðæt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈplɔɪə(r)] .

That	object	is	to	make	the	workman	his	own	employer	.
那	目的	是	到	制作	这	工人	他的	自己的	雇主	.

其目的是让工人成为自己的老板。

[ˌhɪðəˈtuː] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [prəˈdʌktɪv] [səˈsaɪətiz] ;

Hitherto	the	movement	has	not	been	successful	in	establishing	productive	societies	;
迄今为止	这	移动	有	不是	到过	成功的	在	建立	生产力	社会	;

迄今为止，该运动在建立生产型社会方面尚未取得成功；

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˌɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɪti]

the	two	great	difficulties	in	the	way	being	apparently	the	inability	of	a	committee
这	二	伟大的	困难	在	这	方式	存在	显然	这	无力	的	一个	委员会

[ɒv; əv] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [wel] ,

of	workmen	to	manage	a	business	well	,
的	工人	到	管理	一个	商业	出色地	,

两大难题显然在于工人委员会无法妥善管理企业，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [peɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]

and	their	unwillingness	to	pay	sufficiently	high	wages	for
和	他们的	不情愿	到	支付	足够	高的	工资	为了

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] .

superintendence	.
督察	.

他们不愿意支付足够高的管理人员工资。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['mɒrəl] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

The	chief	obstacles	are	thus	moral	,	and	to	be	found	in	the	character	of
这	首席	障碍	是	因此	道德	,	和	到	是	成立	在	这	特点	的

[ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

the	workmen	,
这	工人	,

因此，主要障碍是道德上的，存在于工人的品格之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

and	their	want	of	education	;	but	as	their	character	and	education
和	他们的	想	的	教育	;	但	作为	他们的	特点	和	教育

[ɪm'pruːv] ,

improve	,
提升	,

以及他们缺乏教育；但随着他们的品格和教育水平的提高，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['vænɪʃ] .

there	is	no	reason	why	these	difficulties	should	not	vanish	.
那里	是	不	原因	为什么	这些	困难	应该	不是	消失	.

没有理由认为这些困难不会消失。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['eɪdʒənsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

Such	are	the	chief	agencies	to	which	we	trace	the	improvement	in	the	position
这样的	是	这	首席	机构	到	哪个	我们	痕迹	这	改进	在	这	位置

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] .

of	the	labourer	during	the	last	forty	years	.
的	这	劳动者	期间	这	最后的	四十	年	.

以上这些机构是过去四十年劳动者地位改善的主要推动力。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [mɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt]

At	the	beginning	of	this	period	Mill	insisted	on	one	thing	as	of	paramount
在	这	开始	的	这	时期	磨	坚持	在	一	事物	作为	的	派拉蒙

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

在这一时期之初，密尔坚持认为有一件事至关重要：

['neɪmli] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'liːvd]

namely	restriction	upon	the	increase	of	population	,	and	without	this	he	believed
即	限制	之上	这	增加	的	人口	,	和	没有	这	他	相信

[ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

all	improvement	to	be	impossible	.
全部	改进	到	是	不可能的	.

也就是说，必须限制人口增长，他认为如果没有限制人口增长，一切进步都是不可能的。

[jet] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [hæz; həz][nɒt] ['slækən] .

Yet	we	find	that	during	this	period	the	rate	of	increase	has	not	slackened	.
然而	我们	寻找	那	期间	这	时期	这	速度	的	增加	有	不是	松弛	.

然而，我们发现在此期间，增长率并没有放缓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [naʊ] [æz; əz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

It	is	nearly	as	great	now	as	between	1831	and	1841	.
它	是	几乎	作为	伟大的	现在	作为	之间	-	和	-	.

现在它几乎和 1831 年至 1841 年间一样强大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['greɪtə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪns] - .

It	was	greater	during	the	last	decade	than	it	had	been	since	1841	.
它	曾是	更大的	期间	这	最后的	十年	比	它	有	到过	自从	-	.

过去十年里，这一数字比 1841 年以来的任何时期都要高。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðeə(r)][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði]

there	has	undoubtedly	been	an	enormous	emigration	which	has	lightened	the
那里	有	无疑	到过	一个	巨大的	移民	哪个	有	轻度	这

[sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

supply	of	labour	.
供应	的	劳动	.

毫无疑问，大规模的移民潮缓解了劳动力短缺的问题。

[θriː] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['emigreit] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [sɪns]

Three	millions	and	a	half	of	people	have	emigrated	from	Great	Britain	since
三	百万	和	一个	一半	的	人们	有	移民	从	伟大的	英国	自从

1846	.
-	.

自 1846 年以来，已有 350 万人从英国移民。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [naʊ] [məʊst] ['diːpli] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es][ɪz] , [wɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] ['ɒpəreɪt] [ɪn]

The	question	which	now	most	deeply	concerns	us	is	,	Will	the	same	causes	operate	in
这	问题	哪个	现在	最多	深	担忧	我们	是	,	将要	这	相同的	原因	操作	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

the	future	?
这	未来	?

我们现在最关心的问题是，未来是否还会出现同样的情况?

[wɪl] [friː] [treɪd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ?

Will	Free	Trade	continue	to	be	beneficial	?
将要	自由的	贸易	继续	到	是	有利	?

自由贸易会继续带来益处吗?

[wɪl] ['aʊə(r)] [welθ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [treɪd] [tuː; tə][ɪk'spænd] ?

Will	our	wealth	continue	to	increase	and	our	trade	to	expand	?
将要	我们的	财富	继续	到	增加	和	我们的	贸易	到	扩张	?

我们的财富会继续增长，贸易会继续扩张吗?

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

On	this	point	a	decided	prediction	is	of	course	impossible	.
在	这	观点	一个	决定	预言	是	的	课程	不可能的	.

当然，在这一点上做出确切预测是不可能的。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['njuːtrəl] ['mɑːrkɪts] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kiːnə(r)] [ænd; ənd] ['kiːnə(r)] ,

Competition	in	neutral	markets	is	becoming	keener	and	keener	,
竞赛	在	中性的	市场	是	成为	更敏锐	和	更敏锐	,

中立市场的竞争日趋激烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	we	may	be	driven	out	of	some	of	them	,
和	我们	可能	是	驱动	出去	的	一些	的	他们	,

我们可能会被迫离开其中一些地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] [welθ] [biː; bi] ['les(ə)nd] .

and	thus	the	national	aggregate	of	wealth	be	lessened	.
和	因此	这	国家的	总计的	的	财富	是	减少	.

因此，国民财富总量将会减少。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn'kri:st] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][kɔ:n][frɒm; frəm][ə'merɪkə]

we	have	reason	to	believe	that	increased	supplies	of	corn	from	America
我们	有	原因	到	相信	那	增加	补给品	的	玉米	从	美国

[ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə] [treɪd] .

and	Australia	will	give	an	enormous	impetus	to	trade	.
和	澳大利亚	将要	给	一个	巨大的	动力	到	贸易	.

我们有理由相信，来自美国和澳大利亚的玉米供应增加将极大地促进贸易。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st][səʊ][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [kɔ:n] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə]

As	in	the	past	so	in	the	future	corn	is	the	commodity	of	most	importance	to
作为	在	这	过去的	所以	在	这	未来	玉米	是	这	商品	的	最多	重要性	到

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] ;

the	labourer	;
这	劳动者	;

过去如此，将来也如此，玉米仍然是劳动者最重要的商品；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔ:n] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['kɒnstənt] ,

and	if	the	supply	of	corn	becomes	more	constant	,
和	如果	这	供应	的	玉米	变成	更多的	持续的	,

如果玉米供应变得更加稳定，

[treɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['stediə] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] [wɪl] ['prɒbəbli] [raɪz] .

trade	will	be	steadier	and	wages	will	probably	rise	.
贸易	将要	是	更稳定	和	工资	将要	大概	上升	.

贸易将更加稳定，工资可能会上涨。

[bɪ'saɪdz] , [tʃi:p] [kɔ:n] [mi:nz] [ðæt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

Besides	,	cheap	corn	means	that	all	over	the	world	the	purchasing	power	of
除了	,	便宜的	玉米	方法	那	全部	超过	这	世界	这	购买	力量	的

[kən'sju:məz] [ɪz] [ɪn'kri:st] ,

consumers	is	increased	,
消费者	是	增加	,

此外，玉米价格低廉意味着世界各地消费者的购买力都会提高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [treɪd] .

and	this	again	will	stimulate	trade	.
和	这	再次	将要	刺激	贸易	.

这将再次刺激贸易。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] - ['aʊtlʊk] [ɪz][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][wʌn] .

So	that	in	this	respect	the	labourers	'	outlook	is	a	hopeful	one	.
所以	那	在	这	尊重	这	劳工	-	前景	是	一个	充满希望	一	.

因此，从这个角度来看，劳动者的前景是乐观的。

[æz; əz][tu:; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] ['ɔ:lsəʊ] ,

As	to	emigration	also	,
作为	到	移民	还	,

至于移民问题，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['eni] [tʃek] [ɒn] [ðɪs] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði]

there	is	no	reason	to	suppose	that	there	will	be	any	check	on	this	relief	to	the
那里	是	不	原因	到	认为	那	那里	将要	是	任何	查看	在	这	宽慰	到	这

['leɪbərə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['fɪfti] [j'iəz] [æt; ət] [li:st] .

labourer	for	the	next	fifty	years	at	least	.
劳动者	为了	这	下一个	五十	年	在	至少	.

没有理由认为在未来至少五十年内，对劳动者的这种救济会受到任何限制。

[ə'gen] , [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [prə'dʌktɪv] [ˌsiː 'əʊ] -

Again	,	there	is	every	prospect	of	co	-	operation	and	even	productive	co	-
再次	,	那里	是	每一个	前景	的	合作	-	手术	和	甚至	生产力	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

operation	making	great	progress	in	the	future	,
手术	制作	伟大的	进步	在	这	未来	,

再次强调，未来合作乃至富有成效的合作都极有可能取得巨大进展。

[ðəʊ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən]

though	I	do	not	think	that	the	latter	is	likely	for	some	time	to	be	an
尽管	我	做	不是	思考	那	这	后者	是	可能	为了	一些	时间	到	是	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

important	factor	in	improving	the	status	of	the	workmen	.
重要的	因素	在	改善	这	地位	的	这	工人	.

但我认为，在一段时间内，后者不太可能成为改善工人地位的重要因素。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpərətɪv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bʌt; bət]

The	moral	obstacles	to	cooperative	production	which	I	mentioned	will	disappear	but
这	道德	障碍	到	合作社	生产	哪个	我	提及	将要	消失	但

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

我提到的合作生产中存在的道德障碍将会消失，但过程会很缓慢。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ;

In	certain	directions	,	however	,	it	is	likely	to	develop	;
在	肯定	方向	,	然而	,	它	是	可能	到	发展	;

但在某些方向上，它可能会发展；

[aɪ] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['həʊlseɪl] [ˌsiː 'əʊ] -

I	mean	in	the	direction	of	manufacturing	for	the	great	Wholesale	Co	-
我	意思是	在	这	方向	的	制造业	为了	这	伟大的	批发的	合作	-

['ɒpərətɪv] [sə'saɪətiz] ,

operative	Societies	,
操作	社会	,

我的意思是朝着为大型批发合作社生产的方向发展，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .

because	here	the	market	is	secured	.
因为	这里	这	市场	是	安全	.

因为这里的市场是有保障的。

[treɪdz] - [j'uːniənz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'spænd] .

Trades	-	Unions	too	are	likely	to	expand	.
交易	-	工会	也	是	可能	到	扩张	.

工会也可能扩大规模。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkpiːp(ə)l] ,

Turning	to	the	moral	condition	of	the	workpeople	,
转弯	到	这	道德	状况	的	这	工人	,

转而讨论劳动人民的道德状况，

[wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ['greɪtə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] .

we	find	an	improvement	greater	even	than	their	material	progress	.
我们	寻找	一个	改进	更大的	甚至	比	他们的	材料	进步	.

我们发现，他们的进步甚至超过了物质进步。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ɔː(r)] [riːd] [ɒv; əv] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] [taʊnz] ,

When	we	see	or	read	of	what	goes	on	in	the	streets	of	our	great	towns	,
什么时候	我们	看	或者	读	的	什么	去	在	在	这	街道	的	我们的	伟大的	城镇	,

当我们看到或读到我们大城市街头发生的事情时，

[wiː; wi] [θɪŋk] ['bædli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'rælətɪ] ;

we	think	badly	enough	of	their	morality	;
我们	思考	糟糕	足够的	的	他们的	道德	;

我们对他们的道德品质评价很低；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][məʊst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

but	those	who	have	had	most	experience	in	manufacturing	districts	are	of
但	那些	WHO	有	有	最多	经验	在	制造业	地区	是	的

[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [əd'vɑːns] ,

opinion	that	the	moral	advance	,
观点	那	这	道德	进步	,

但那些在制造业地区最有经验的人认为，道德进步，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] ['tempərəns] , [ɪn] ['ɔːdəlɪ] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ɪn]['pɜːsən(ə)l]

as	manifested	,	for	example	,	in	temperance	,	in	orderly	behaviour	,	in	personal
作为	表现出来	,	为了	例子	,	在	节制	,	在	秩序	行为	,	在	个人的

[ə'pɪərəns] , [ɪn] [dres] ,

appearance	,	in	dress	,
外貌	,	在	裙子	,

例如，体现在节制、有条理的行为、个人形象、穿着等方面。

[hæz; həz] [biːn] ['verɪ] [greɪt] .

has	been	very	great	.
有	到过	非常	伟大的	.

非常棒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] [laɪf][ɒv; əv] ['wəːkʃɔps] [æz; əz] ['ɜːlɪ] [æz; əz] - ,

For	the	improvement	in	the	inner	life	of	workshops	as	early	as	1834	,
为了	这	改进	在	这	内	生活	的	研讨会	作为	早期的	作为	-	,

早在1834年，为了改善作坊的内部生活，

[teɪk] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs] [pleɪs] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [mɪl] ,

take	the	evidence	of	Francis	Place	,	a	friend	of	James	Mill	,
拿	这	证据	的	弗朗西斯	地方	,	一个	朋友	的	詹姆斯	磨	,

采纳詹姆斯·米尔的朋友弗朗西斯·普莱斯的证词。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .

before	a	Committee	of	the	House	of	Commons	in	that	year	.
前	一个	委员会	的	这	房子	的	公共领域	在	那	年	.

当年在下议院委员会作证。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ] [kə'mɪtɪ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)] [sɔːŋz] ,

He	told	the	Committee	that	,	when	he	was	a	boy	,	he	used	to	hear	songs	,
他	讲述	这	委员会	那	,	什么时候	他	曾是	一个	男生	,	他	用过的	到	听到	歌曲	,

他告诉委员会，他小时候经常听到歌曲，

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'piːt] , [sʌŋ] [ɪn] [rɪ'spektəbl] [ʃɒps] [baɪ] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ;

such	as	he	could	not	repeat	,	sung	in	respectable	shops	by	respectable	people	;
这样的	作为	他	可以	不是	重复	,	唱	在	可敬	商店	经过	可敬	人们	;

比如他无法复述的，由体面的人在体面的商店里演唱的歌曲；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

it	was	so	no	longer	,	and	he	was	at	a	loss	how	to	account
它	曾是	所以	不	更长	,	和	他	曾是	在	一个	损失	如何	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] .

for	the	change	.
为了	这	改变	.

情况已不再如此，他不知该如何解释这种变化。

['sɪmələ(r)] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] .

Similar	statements	are	made	by	workmen	at	the	present	day	.
相似的	声明	是	制成	经过	工人	在	这	展示	天	.

如今，工人们也发表了类似的说法。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][bæd][æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['setɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
Conversation , they say , is bad at times , but opinion is setting more and more
对话 , 他们 说 , 是 坏的 在 时代 , 但 观点 是 环境 更多的 和 更多的
[ə'genst] [ɪ'mɒrəl] [tɔːk] .
against immoral talk .
反对 不道德 讲话 .

他们说，谈话有时是不好的，但越来越多的人反对不道德的言论。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] ['wɜːkpiːp(ə)l] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
The number of subjects which interest workpeople is much greater than before ,
这 数字 的 主题 哪个 兴趣 工人 是 很多 更大的 比 前 ,

如今，上班族感兴趣的话题数量比以前多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði][əʊld] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]
and the discussion of the newspaper is supplanting the old foul language of
和 这 讨论 的 这 报纸 是 取代 这 老的 犯规 语言 的
[ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] .
the workshop .
这 车间 .

报纸上的讨论正在取代以前车间里粗俗的语言。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .
We have here an indirect effect of the extension of the suffrage .
我们 有 这里 一个 间接 影响 的 这 扩大 的 这 选举权 .

这里我们看到的是扩大选举权的间接影响。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] .
Add to this the statistics of drunkenness .
添加 到 这 这 统计数据 的 酒醉 .

再加上醉酒的统计数据。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] - , - [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] ,
In 1855 there were nearly 20 , 000 persons convicted for drunkenness ,
在 - 那里 是 几乎 - , - 人 已定罪 为了 酒醉 ,

1855年，有近2万人因醉酒被定罪。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - .
in 1880 there were not many more than 11 , 000 .
在 - 那里 是 不是 许多 更多的 比 - , - .

1880年时，人数不超过11000人。

[ə'gen] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Again , the relations between workmen and employers are certainly much better .
再次 , 这 关系 之间 工人 和 雇主 是 当然 很多 更好的 .

再次强调，劳资关系确实好多了。

[ðə; ði][əʊld][laɪf] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['kɑːbɪt] , [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn][ðə; ði]
The old life , as described by Owen and Cobbett , of an apprentice in the
这 老的 生活 , 作为 描述 经过 欧文 和 科贝特 , 的 一个 学徒 在 这
['wɜːkʃɒp] ,
workshop ,
车间 ,

欧文和科贝特笔下，学徒在作坊里的旧生活是怎样的呢?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔːdɪd] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ɪz][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [məʊst] [ə'træktɪv] ;
or a boarded labourer in the farmhouse , is at first sight most attractive ;
或者 一个 登机 劳动者 在 这 农家 , 是 在 第一的 视线 最多 吸引人的 ;

或者，农舍里的寄宿工人，乍一看非常有吸引力；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts][təʊld][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][laɪf]

and	the	facts	told	to	the	Commission	of	1806	seem	to	realise	the	ideal	life
和	这	事实	讲述	到	这	委员会	的	-	似乎	到	意识到	这	理想的	生活

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

1806 年委员会所了解的情况似乎实现了理想的工业生活。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪk'striːmli] [kləʊz] ,

The	relations	between	masters	and	workmen	were	then	extremely	close	,
这	关系	之间	大师	和	工人	是	然后	极其	关闭	,

当时的雇主和工人关系非常密切。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hæd; həd][ɪts][bæd][saɪd] .

but	this	close	relationship	had	its	bad	side	.
但	这	关闭	关系	有	它是	坏的	边	.

但这种亲密关系也有不好的一面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [greɪt] [bruː'tæləti][ænd; ənd][grəʊs] [vaɪs] .

There	was	often	great	brutality	and	gross	vice	.
那里	曾是	经常	伟大的	残酷	和	总的	副	.

那里常常充斥着极其残暴和令人发指的罪恶。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] ['mɜːsi] .

The	workman	was	at	his	employer's	mercy	.
这	工人	曾是	在	他的	雇主的	怜悯	.

这名工人完全受制于他的雇主。

[ɪn] ['nɔːfək] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['hɔːswɪp] [hɪz; ɪz] ['leɪbərɪŋ] [men] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði]

In	Norfolk	the	farmer	used	to	horsewhip	his	labouring	men	,	and	his	wife	the
在	诺福克	这	农民	用过的	到	马鞭	他的	劳动	男人	,	和	他的	妻子	这

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

在诺福克，农场主过去常常用马鞭抽打他的男工，他的妻子则用马鞭抽打女工。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['fjuːd(ə)l] [dɪ'pendəns] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl]['fjuːdəlɪzəm] , [hæd; həd][ɪts]

There	existed	a	state	of	feudal	dependence	,	which	,	like	all	feudalism	,	had	its
那里	存在	一个	状态	的	封建	依赖性	,	哪个	,	喜欢	全部	封建	,	有	它是

[dɑːk] [ænd; ənd] [laɪt] [saɪdz] .

dark	and	light	sides	.
黑暗的	和	光	侧面	.

当时存在一种封建依附状态，这种状态像所有封建制度一样，既有阴暗面，也有光明面。

[ðə; ði] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

The	close	relationship	was	distinctly	the	result	of	the	small	system	of	industry	,
这	关闭	关系	曾是	明显地	这	结果	的	这	小的	系统	的	行业	,

这种密切关系显然是小型工业体系的产物。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] - [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] .

and	hence	it	was	shattered	by	the	power	-	loom	and	the	steam	-	engine	.
和	因此	它	曾是	破碎	经过	这	力量	-	织布机	和	这	蒸汽	-	引擎	.

因此，它被动力织机和蒸汽机摧毁了。

[wen] [hjuːdʒ] ['fæktriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [kləʊz] [taɪ]

When	huge	factories	were	established	there	could	no	longer	be	a	close	tie
什么时候	巨大的	工厂	是	已确立的	那里	可以	不	更长	是	一个	关闭	领带

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ;

between	the	master	and	his	men	;
之间	这	掌握	和	他的	男人	;

大型工厂建立后，老板和工人之间就不可能再有紧密的联系了；

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [heit] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən]

the	workman	hated	his	employer	,	and	the	employer	looked	on	his	workmen
这	工人	憎恨	他的	雇主	,	和	这	雇主	看起来	在	他的	工人

['sɪmpli] [æz; əz][hændz] .

simply	as	hands	.
简单地	作为	双手	.

工人憎恨他的雇主，而雇主则把工人仅仅当作双手。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ðeə(r)]['mju:tʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [æz; əz][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['pɑ:tiz] ,

From	1800	to	1843	their	mutual	relations	,	as	was	admitted	by	both	parties	,
从	-	到	-	他们的	相互的	关系	,	作为	曾是	承认	经过	两个都	各方	,

从1800年到1843年，双方都承认彼此之间存在着某种关系。

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

were	as	bad	as	they	could	be	.
是	作为	坏的	作为	他们	可以	是	.

情况糟透了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['ju:niən] , [sed] [ɪm'plɔɪər] , [bɪ'twi:n] ['klɑ:sɪz] [hu:z] ['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)]

There	could	be	no	union	,	said	employers	,	between	classes	whose	interests	were
那里	可以	是	不	联盟	,	说	雇主	,	之间	课程	谁	兴趣	是

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

雇主们表示，利益不同的阶级之间不可能建立工会。

[ænd; ənd]['fɑ:rmərz] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['ju:sɪdʒ] , ['ru:θləsli] [tɜ:nd] [ɒf] [ðeə(r)] [men] [wen] [wɜ:k]

and	farmers	,	contrary	to	ancient	usage	,	ruthlessly	turned	off	their	men	when	work
和	农民	,	相反	到	古老的	用法	,	无情地	转向	离开	他们的	男人	什么时候	工作

[wɒz; wəz] [slæk] .

was	slack	.
曾是	松弛	.

与古代的惯例相反，农民们在工作不忙的时候无情地解雇了他们的工人。

[ðə; ði] - [kæʃ] ['neksəs] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [tu:; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [wɪtʃ] [kɑ:'laɪl] [rəʊt] [hɪz; ɪz][pɑ:st]

The	'	cash	nexus	'	had	come	in	,	to	protest	against	which	Carlyle	wrote	his	Past
这	-	现金	关系	-	有	来	在	,	到	反对	反对	哪个	凯雷集团	写道	他的	过去的

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] ;

and	Present	;
和	展示	;

“金钱纽带”的出现，正是为了抗议这种纽带，卡莱尔写了《过去与现在》一书；

[bʌt; bət] [kɑ:'laɪl] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][kʊd; kəd]

but	Carlyle	was	wrong	in	supposing	that	the	old	conditions	of	labour	could
但	凯雷集团	曾是	错误的	在	假如	那	这	老的	状况	的	劳动	可以

[bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] .

be	re	-	established	.
是	关于	-	已确立的	.

但卡莱尔错误地认为旧的劳动条件可以恢复。

['fju:dəlɪzəm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪŋgəz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,

Feudalism	,	though	it	lingers	in	a	few	country	places	,
封建	,	尽管	它	徘徊不去	在	一个	很少	国家	地方	,

封建制度虽然在一些乡村地区仍然存在，

[hæz; həz] ['vɜ:tʃuəli] [dɪsə'pɪəd] [ə'laɪk] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [treɪd] .

has	virtually	disappeared	alike	in	agriculture	and	in	trade	.
有	几乎	消失	同样	在	农业	和	在	贸易	.

在农业和贸易领域，这种情况几乎都消失了。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ['kænɒt] ['ɒfə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['kænɒt] [ək'sept] [ðə; ði][əʊld] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	employer	cannot	offer	and	the	workman	cannot	accept	the	old	relations	of
这	雇主	不能	提供	和	这	工人	不能	接受	这	老的	关系	的

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] : [fɔ:(r); fə(r)] ,

protection	and	dependence	:	for	,
保护	和	依赖性	:	为了	,

雇主无法提供，工人也无法接受旧有的保护和依赖关系：因为，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][frɒm; frəm]

owing	to	the	modern	necessity	of	the	constant	movement	of	labour	from
欠款	到	这	现代的	必要性	的	这	持续的	移动	的	劳动	从

[pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

place	to	place	and	from	one	employment	to	another	,
地方	到	地方	和	从	一	就业	到	其他	,

由于现代社会需要劳动力不断地在不同地点和不同工作岗位之间流动，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:m] ['lɑ:stɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

it	has	become	impossible	to	form	lasting	relations	,
它	有	变得	不可能的	到	形式	持久	关系	,

建立长久的关系已变得不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:mənənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜrkmənz]

and	the	essence	of	the	old	system	lay	in	the	permanency	of	the	workmen's
和	这	本质	的	这	老的	系统	躺	在	这	永久性	的	这	工人的

[en'geɪdʒmənts] .

engagements	.
订婚	.

旧制度的本质在于工人雇佣关系的永久性。

[treɪdz] - [j'u:niənz] [tu:] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə]['sevə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪz] .

Trades	-	Unions	too	have	done	much	to	sever	what	was	left	of	the	old	ties	.
交易	-	工会	也	有	完毕	很多	到	断绝	什么	曾是	左边	的	这	老的	领带	.

工会也为切断旧有联系的残余力量做出了巨大贡献。

['wɜ:kmən] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'blaɪdʒd] , [ɪn] [self] - [dɪ'fens] , [tu:; tə][ækt][ɪn] ['bɒdɪz] .

Workmen	are	now	obliged	,	in	self	-	defence	,	to	act	in	bodies	.
工人	是	现在	有义务	,	在	自己	-	防御	,	到	行为	在	身体	.

为了自卫，工人们现在有义务结伴而行。

[ɪn] ['evri] ['wɜ:kʃɒp] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ,

In	every	workshop	there	are	men	who	are	attached	to	their	masters	,
在	每一个	车间	那里	是	男人	WHO	是	随附的	到	他们的	大师	,

每个作坊里都有依附于师傅的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [du:; də] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,

and	who	on	occasion	of	a	strike	do	not	care	to	come	out	,
和	WHO	在	场合	的	一个	罢工	做	不是	关心	到	来	出去	,

而那些在罢工期间不愿出来工作的人，

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [jet] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] .

but	are	yet	compelled	to	do	so	in	the	common	interest	.
但	是	然而	被迫	到	做	所以	在	这	常见的	兴趣	.

但为了共同利益，他们不得不这样做。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][j'u:niənz]

Before	this	obligation	was	recognised	by	public	opinion	,	the	effect	of	Unions
前	这	义务	曾是	已确认	经过	民众	观点	,	这	影响	的	工会

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

在公众舆论认识到这一义务之前，工会的影响是：

[nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ɪmˈbɪtə(r)] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [biˈtwiːn] [ˈmɑːstəz] [ænd; ənd] [men] .

no	doubt	,	to	embitter	the	relations	between	masters	and	men	.
不	怀疑	,	到	苦涩	这	关系	之间	大师	和	男人	.

毫无疑问，这将加剧主仆关系的恶化。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [biˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .

This	was	especially	the	case	between	1840	and	1860	.
这	曾是	尤其	这	案件	之间	-	和	-	.

1840 年至 1860 年间尤其如此。

[sɪns] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [deɪt] , [haʊˈevə(r)] , [treɪdz] - [jˈuːniənz][hæv; həv] [dɪˈstɪŋktli] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]

Since	the	latter	date	,	however	,	Trades	-	Unions	have	distinctly	improved	the	relations
自从	这	后者	日期	,	然而	,	交易	-	工会	有	明显地	改进	这	关系

[biˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈklɑːsɪz] .

between	the	two	classes	.
之间	这	二	课程	.

然而，自那时以来，工会已经明显改善了两个阶级之间的关系。

[ɪmˈplɔɪər] [ɑː(r); ə(r)] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Employers	are	beginning	to	recognise	the	necessity	of	them	,
雇主	是	开始	到	认出	这	必要性	的	他们	,

雇主们开始意识到它们的必要性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈwɜːkmən]

and	the	advantages	of	being	able	to	treat	with	a	whole	body	of	workmen
和	这	优势	的	存在	有能力的	到	对待	和	一个	所有的	身体	的	工人

[θruː] [ðeə(r)][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈmembəz] .

through	their	most	intelligent	members	.
通过	他们的	最多	聪明的	成员	.

以及通过最聪明的成员与全体工人进行谈判的优势。

[bɔːdz] [ɒv; əv] [kənˌsɪliˈeɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɜːkmən] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪər] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

Boards	of	Conciliation	,	in	which	workmen	and	employers	sit	side	by	side	,
板	的	和解	,	在	哪个	工人	和	雇主	坐	边	经过	边	,

调解委员会，由工人和雇主并肩而坐组成。

[wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [jˈuːniənz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪˈsɪʒnz] .

would	be	impossible	without	Unions	to	enforce	obedience	to	their	decisions	.
会	是	不可能的	没有	工会	到	执行	服从	到	他们的	决策	.

如果没有工会强制执行其决定，这一切都不可能实现。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][nɒn] - [ˈjuːniənɪst] [huː]

In	the	north	of	England	,	at	the	present	moment	,	it	is	the	non	-	unionists	who
在	这	北	的	英格兰	,	在	这	展示	片刻	,	它	是	这	非	-	工会成员	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈdʒektɪŋ] [ˌɑːbɪˈtreɪʃn] .

are	rejecting	arbitration	.
是	拒绝	仲裁	.

目前，在英格兰北部，是那些非工会成员拒绝仲裁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [bɔːdz] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪz] ,

And	the	reason	why	such	Boards	have	succeeded	is	,
和	这	原因	为什么	这样的	板	有	成功了	是	,

而这类董事会之所以能够成功，原因在于：

[biˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [hæv; həv][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] [əˈbændənd] [ɔːl][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði]

because	the	employers	have	of	their	own	accord	abandoned	all	ideas	of	the
因为	这	雇主	有	的	他们的	自己的	符合	弃	全部	想法	的	这

[ˈfjuːd(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)n] .

feudal	relation	.
封建	关系	.

因为雇主们自愿放弃了所有封建关系的观念。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːd] [wɪð]

They	used	to	say	that	it	would	degrade	them	to	sit	at	the	same	board	with
他们	用过的	到	说	那	它	会	降级	他们	到	坐	在	这	相同的	木板	和

[ðeə(r)] ['wɜːkmən] ;

their	workmen	;
他们的	工人	;

他们过去常说，和工人们坐在同一个董事会里会让他们感到屈辱；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [də'rektli] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz]

but	it	is	noticeable	that	directly	the	political	independence	of	the	latter	was
但	它	是	显	那	直接地	这	政治的	独立	的	这	后者	曾是

[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,

recognised	,
已确认	,

但值得注意的是，后者的政治独立性直接得到了承认。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] , [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

as	soon	as	he	possessed	the	franchise	,	these	objections	began	to	disappear	.
作为	很快	作为	他	拥有	这	特许经营	,	这些	反对意见	开始	到	消失	.

他一获得特许经营权，这些反对意见就开始消失了。

[ðə; ði] [njuː] ['juːniən] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [wɪtʃ] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	new	union	of	employers	and	workmen	which	is	springing	up	in	this	way	,
这	新的	联盟	的	雇主	和	工人	哪个	是	弹簧	向上	在	这	方式	,

以这种方式兴起的新型雇主与工人联盟，

[ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [bəuθ] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

is	based	on	the	independence	of	both	as	citizens	of	a	free	state	.
是	基于	在	这	独立	的	两个都	作为	公民	的	一个	自由的	状态	.

这是基于双方作为自由国家公民的独立性而建立的。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [miːt] [ðeə(r)] ['wɜːkmən] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'mɪtiz] , [ɒn] [skuːl] [bɔːdz]

The	employers	meet	their	workmen	also	in	political	committees	,	on	School	Boards
这	雇主	见面	他们的	工人	还	在	政治的	委员会	,	在	学校	板

[ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['bɒdɪz] ,

and	similar	bodies	,
和	相似的	身体	,

雇主也会在政治委员会、学校董事会和类似机构中与工人见面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	two	classes	are	learning	to	respect	one	another	.
和	这	二	课程	是	学习	到	尊重	一	其他	.

两个班级正在学习互相尊重。

[ðʌs] [ðɪs] [njuː] ['juːniən] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] .

Thus	this	new	union	bids	fair	to	be	stronger	than	the	old	one	.
因此	这	新的	联盟	出价	公平的	到	是	更强	比	这	老的	一	.

因此，这个新联盟很有可能比旧联盟更强大。

[stɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] , [kæn; kən] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [biː; bi]

Still	the	question	remains	,	Can	this	political	independence	of	the	workman	be
仍然	这	问题	遗迹	,	能	这	政治的	独立	的	这	工人	是

[kəm'baɪnd] [wɪð] [sɪ'kjʊə(r)] [mə'tɪəriəl] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

combined	with	secure	material	independence	?
合并	和	安全的	材料	独立	?

但问题依然存在：工人的政治独立能否与可靠的物质独立相结合?

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

Until	this	is	done	he	will	be	always	at	the	mercy	of	his	employer	,
直到	这	是	完毕	他	将要	是	总是	在	这	怜悯	的	他的	雇主	,

在此之前，他将始终受制于他的雇主。

[huː] [meɪ] ['præktɪkli] ['stʌltɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [baɪ] ['ɪnflʊənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [vəʊt] ,

who	may	practically	stultify	his	political	power	by	influencing	his	vote	,
WHO	可能	几乎	使愚钝	他的	政治的	力量	经过	影响	他的	投票	,

谁能通过影响他的投票来实际上削弱他的政治权力?

[æz; əz]['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] [ə'sɜːts] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .

as	Mr	George	asserts	is	done	in	New	England	.
作为	先生	乔治	断言	是	完毕	在	新的	英格兰	.

正如乔治先生所言，新英格兰地区就是这样做的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [sə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [prə'pəʊzd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [tuː] [dɪ'zɜːv]

Among	the	many	solutions	of	this	problem	proposed	in	our	own	country	two	deserve
之中	这	许多	解决方案	的	这	问题	建议的	在	我们的	自己的	国家	二	应得

[ɪ'speʃl] ['prɒmɪnəns] .

especial	prominence	.
特别的	显赫地位	.

我国针对这一问题提出了许多解决方案，其中有两个方案尤其值得关注。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːzətɪvɪsts] .

The	first	is	that	of	the	English	Positivists	.
这	第一的	是	那	的	这	英语	实证主义者	.

第一种是英国实证主义者的观点。

[kʊŋt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [treɪdz] - [j'uːniənz] ,

Comte	,	although	he	had	but	a	glimpse	of	the	English	Trades	-	Unions	,
孔特	,	虽然	他	有	但	一个	一瞥	的	这	英语	交易	-	工会	,

孔德虽然对英国工会只有过一瞥，

[ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [mɪl] .

understood	the	meaning	of	them	far	better	than	Mill	.
理解	这	意义	的	他们	远的	更好的	比	磨	.

他对它们的含义的理解远胜于密尔。

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [hɪm] ,

Inspired	by	him	,
灵感	经过	他	,

受他启发，

['mɪstə(r)] ['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)]

Mr	Frederic	Harrison	and	his	friends	deny	the	possibility	of	solving	the	labour
先生	弗雷德里克	哈里森	和	他的	朋友们	否定	这	可能性	的	解决	这	劳动

['kwestʃən] [baɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [skiːm] .

question	by	co	-	operative	production	or	any	such	schemes	.
问题	经过	合作	-	操作	生产	或者	任何	这样的	方案	.

弗雷德里克·哈里森先生和他的朋友们否认通过合作生产或任何类似方案来解决劳工问题的可能性。

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['kæpətlɪst] ;

They	rely	on	a	gradual	change	in	the	moral	nature	of	capitalists	;
他们	依靠	在	一个	逐渐地	改变	在	这	道德	自然	的	资本家	;

他们寄希望于资本家道德本质的逐步改变；

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fjuːd(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

not	that	they	expect	the	old	system	of	feudal	protection	to	return	,
不是	那	他们	预计	这	老的	系统	的	封建	保护	到	返回	,

并不是说他们期望旧的封建保护制度会恢复。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] - ['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] - [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [raɪz][tuː; tə]

but	they	hope	that	the	'	captains	of	industry	'	of	the	future	will	rise	to
但	他们	希望	那	这	-	队长	的	行业	-	的	这	未来	将要	上升	到

[ə'nʌðə(r)] [kən'septʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

another	conception	of	their	position	,
其他	概念	的	他们的	位置	,

但他们希望未来的“行业领袖”能够对自身地位有另一种理解。

[wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,

will	recognise	the	independence	of	the	workman	,
将要	认出	这	独立	的	这	工人	,

将承认工人的独立性，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ɪn'kriːst]

and	at	the	same	time	be	willing	to	hand	over	to	him	an	increased
和	在	这	相同的	时间	是	愿意的	到	手	超过	到	他	一个	增加

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnt] [prə'djuːs] .

share	of	their	joint	produce	.
分享	的	他们的	联合的	生产	.

同时愿意将他们共同产出的更多份额交给他。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [meɪ] [siːm] [rɪ'dɪkjələs] ,

This	belief	may	seem	ridiculous	,
这	信仰	可能	似乎	荒谬的	,

这种想法或许听起来很荒谬，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] [tuː; tə] [siː] ['kæpətlɪst] [stɪl] ['straɪvɪŋ]

and	we	must	expect	for	a	long	time	yet	to	see	capitalists	still	striving
和	我们	必须	预计	为了	一个	长的	时间	然而	到	看	资本家	仍然	努力

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]['prɑːfɪts] .

to	obtain	the	highest	possible	profits	.
到	获得	这	最高	可能的	利润	.

我们必须预料到，在很长一段时间内，资本家仍将继续努力获取尽可能高的利润。

[bʌt; bət] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][sʌm; səm] ['sensɪz] [njuː] .

But	observe	,	that	the	passion	for	wealth	is	certainly	in	some	senses	new	.
但	观察	,	那	这	热情	为了	财富	是	当然	在	一些	感官	新的	.

但需要注意的是，对财富的渴望在某些方面确实是新的。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] ['veri] ['ræpɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ;

It	grew	up	very	rapidly	at	the	beginning	of	the	present	century	;
它	生长	向上	非常	快速	在	这	开始	的	这	展示	世纪	;

它在本世纪初发展得非常迅速；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

it	was	not	so	strong	in	the	last	century	,
它	曾是	不是	所以	强的	在	这	最后的	世纪	,

上个世纪它并不那么强大。

[wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['iːzi] [laɪf][ɒv; əv] ['leʒə(r)] .

when	men	were	much	more	content	to	lead	a	quiet	easy	life	of	leisure	.
什么时候	男人	是	很多	更多的	内容	到	带领	一个	安静的	简单的	生活	的	闲暇	.

那时人们更乐于过平静轻松的休闲生活。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] ['riːəli] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [men] ;

The	change	has	really	influenced	the	relations	between	men	;
这	改变	有	真的	影响	这	关系	之间	男人	;

这一变化确实影响了男性之间的关系；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [meɪ] [grəʊ]

but	in	the	future	it	is	quite	possible	that	the	scramble	for	wealth	may	grow
但	在	这	未来	它	是	相当	可能的	那	这	争夺	为了	财富	可能	生长

[les] [ɪn'tens] ,

less	intense	,
较少的	激烈的	,

但未来，对财富的争夺很可能会变得不那么激烈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] .

and	a	change	in	the	opposite	direction	take	place	.
和	一个	改变	在	这	对面的	方向	拿	地方	.

然后，方向发生改变。

[ðə; ði]['kɔmtizəm][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [menz] ['mɒrəl][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fɪkst] .

The	Comtists	are	right	when	they	say	that	men's	moral	ideas	are	not	fixed	.
这	康德主义者	是	正确的	什么时候	他们	说	那	男士	道德	想法	是	不是	固定的	.

孔德派的观点是正确的，即人的道德观念并非一成不变。

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tə'wɔ:dz] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['twenti] [ɔ:(r)]

The	attitude	of	public	opinion	towards	slavery	was	completely	changed	in	twenty	or
这	态度	的	民众	观点	向	奴隶制	曾是	完全地	已更改	在	二十	或者

['θɜ:ti] [j'iəz] .

thirty	years	.
三十	年	.

二三十年间，公众舆论对奴隶制的态度发生了彻底改变。

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ˌrevə'lu:ʃn] [æz; əz][ðə; ði]['kɔmtizəm] [həʊp]

Still	I	am	obliged	to	believe	that	such	a	moral	revolution	as	the	Comtists	hope
仍然	我	是	有义务	到	相信	那	这样的	一个	道德	革命	作为	这	康德主义者	希望

[fɔ:(r); fə(r)][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

for	is	not	possible	within	a	reasonable	space	of	time	.
为了	是	不是	可能的	之内	一个	合理的	空间	的	时间	.

但我仍然认为，孔德主义者所希望的那种道德革命在合理的时间范围内是不可能发生的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][mɔ:(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['pɑ:tnəʃɪp] [æz; əz] [ɪ'læbərətli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

I	should	have	more	hope	of	industrial	Partnership	as	elaborately	described	by
我	应该	有	更多的	希望	的	工业的	合伙	作为	精心	描述	经过

['mɪstə(r)] ['sɛdli] ['teɪlə(r)] .

Mr	Sedley	Taylor	.
先生	塞德利	泰勒	.

我应该对塞德利·泰勒先生详尽描述的工业伙伴关系抱有更大的希望。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɒrəl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

This	also	implies	a	certain	change	in	the	moral	nature	of	the	employers	,
这	还	暗示	一个	肯定	改变	在	这	道德	自然	的	这	雇主	,

这也意味着雇主的道德本质发生了某种变化。

[bʌt; bət][wʌn] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ['sɪstəm] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] .

but	one	not	so	great	as	the	alternative	system	would	require	.
但	一	不是	所以	伟大的	作为	这	选择	系统	会	要求	.

但它不如替代方案所需的那样完善。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [ɪn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['wə:kʃɔps] ,

It	has	been	adopted	in	over	a	hundred	Continental	workshops	,
它	有	到过	已采用	在	超过	一个	百	大陆	研讨会	,

它已被欧洲大陆一百多家车间采用。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['mesəz] [brɪgz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [endid] [ɪn]['feɪljə(r)] .

though	the	experiment	of	Messrs	Briggs	in	England	ended	in	failure	.
尽管	这	实验	的	先生们	布里格斯	在	英格兰	结束	在	失败	.

尽管布里格斯先生在英国进行的实验以失败告终。

[ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

There	is	hope	of	its	being	more	successful	in	the	future	,
那里	是	希望	的	它是	存在	更多的	成功的	在	这	未来	,

希望它未来能取得更大的成功。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [weɪst] ,

because	by	promoting	the	energy	of	the	workmen	and	diminishing	waste	,
因为	经过	推广	这	活力	的	这	工人	和	减少	浪费	,

因为通过提高工人的积极性和减少浪费，

[ˌaɪ 'ti:][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .

it	coincides	with	the	interest	of	the	employer	.
它	巧合	和	这	兴趣	的	这	雇主	.

这与雇主的利益相符。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪndəstriz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'stend] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli]
I **think** **that** **in** **some** **industries** **it** **will** **extend** **,** **but** **that** **it** **will** **not** **be** **generally**
我 思考 那 在 一些 行业 它 将要 延长 , 但 那 它 将要 不是 是 一般来说
[ə'dɒptɪd] .
adopted **.**
已采用 .

我认为在某些行业它会得到推广，但不会被普遍采用。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmjənɪst] [sə'luːʃ(ə)n] .
There **remains** **the** **ordinary** **Communist** **solution** **.**
那里 遗迹 这 普通的 共产 解决方案 .

还有一种常见的共产主义解决方案。

[ðɪs] [hæz; həz]['teɪkən] ['veəriəs] [fɔːmz] ;
This **has** **taken** **various** **forms** **;**
这 有 已采取 各种各样的 表格 ;

这已经采取了多种形式；

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]
the **simplest** **being** **a** **voluntary** **association** **of** **individuals** **based** **on** **the**
这 最简单的 存在 一个 自愿 协会 的 个人 基于 在 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmən] ['prɒpəti] ,
principle **of** **common** **property** **,**
原则 的 常见的 财产 ,

最简单的形式是基于共有财产原则的个人自愿结社。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [fɪkst] [ruːlz] .
and **in** **which** **every** **person** **works** **for** **the** **community** **according** **to** **fixed** **rules** **.**
和 在 哪个 每一个 人 作品 为了 这 社区 根据 到 固定的 规则 .

其中每个人都按照既定规则为社区服务。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sək'sesf(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
There **are** **many** **successful** **instances** **of** **this** **,** **on** **a** **small** **scale** **,** **in** **the** **United**
那里 是 许多 成功的 实例 的 这 , 在 一个 小的 规模 , 在 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

在美国，小规模的成功案例有很多。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]
but **we** **cannot** **suppose** **such** **a** **solution** **to** **be** **possible** **for** **society** **as** **a**
但 我们 不能 认为 这样的 一个 解决方案 到 是 可能的 为了 社会 作为 一个
[həʊl] .
whole **.**
所有的 .

但我们不能认为这样的解决方案对整个社会来说是可能的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [traɪd] [wɪð] [pɪkt] [mə'tɪəriəlz] ,
It **has** **only** **been** **tried** **with** **picked** **materials** **,**
它 有 仅有的 到过 尝试 和 挑选 材料 ,

目前仅使用精选材料进行过试验。

[ˌweər'æz] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
whereas **our** **object** **is** **rather** **to** **improve** **the** **great** **mass** **of** **the** **population**
然而 我们的 目的 是 相当 到 提升 这 伟大的 大量的 的 这 人口
.
:
.

而我们的目标是改善绝大多数民众的生活。

[ðə; ði] ['kɒmjənɪzəm] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt][ˌjʊərə'pi:ən] ['θiərists] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði][best] [nəʊn] [ɪz] [lə'sæl]

The	Communism	of	recent	European	theorists	,	of	whom	the	best	known	is	Lassalle
这	共产主义	的	最近的	欧洲的	理论家	,	的	谁	这	最好的	已知	是	拉萨尔

,

,

,

近代欧洲理论家的共产主义思想，其中最著名的是拉萨尔。

['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

presents	a	somewhat	different	aspect	.
礼物	一个	有些	不同的	方面	.

呈现出略有不同的方面。

[ˌaɪ 'ti:][eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

It	aims	at	the	appropriation	of	all	instruments	of	production	by	the	State	,
它	目标	在	这	拨款	的	全部	仪器	的	生产	经过	这	状态	,

它的目标是将所有生产资料收归国家所有。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][də'rekt][ˌaɪ 'ti:] .

which	is	to	take	charge	of	the	whole	national	industry	and	direct	it	.
哪个	是	到	拿	收费	的	这	所有的	国家的	行业	和	直接的	它	.

即接管并指导整个国家工业。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

But	the	practical	difficulty	of	such	a	scheme	is	obviously	overwhelming	.
但	这	实际的	困难	的	这样的	一个	方案	是	明显地	压倒	.

但这种方案在实际操作中显然存在巨大的困难。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [sə'lu:ʃ(ə)n][du:; də][nɒt] [ə'plaɪ] [tu:; tə]['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪn][ə; eɪ]

The	objections	to	a	Communistic	solution	do	not	apply	to	Socialism	in	a
这	反对意见	到	一个	共产主义	解决方案	做	不是	申请	到	社会主义	在	一个

[mɔ:(r)] ['mɒdɪfaɪd] [ʃeɪp] .

more	modified	shape	.
更多的	修改的	形状	.

对共产主义解决方案的反对意见并不适用于经过改良的社会主义。

[hɪ'stɒrɪkli] ['spi:kɪŋ] , ['səʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] [ɪt'self][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n]

Historically	speaking	,	Socialism	has	already	shown	itself	in	England	in	the	extension
历史	请讲	,	社会主义	有	已经	所示	本身	在	英格兰	在	这	扩大

[ɒv; əv] [steɪt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

of	State	interference	.
的	状态	干涉	.

从历史角度来看，社会主义在英国已经通过扩大国家干预的形式表现出来。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [prə'dju:st] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [lɔ:z] ,

It	has	produced	the	Factory	Laws	,
它	有	生产	这	工厂	法律	,

它制定了《工厂法》，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði]

and	it	is	now	beginning	to	advance	further	and	interfere	directly	in	the
和	它	是	现在	开始	到	进步	更远	和	干扰	直接地	在	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [prə'dju:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .

division	of	produce	between	the	workmen	and	their	employers	.
分配	的	生产	之间	这	工人	和	他们的	雇主	.

现在，这种现象开始进一步发展，直接干预工人和雇主之间的产品分配。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ][ækt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['wɜ:kmən] , ['i:v(ə)n] [wen] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]

The	Employers	'	Liability	Act	recognises	that	workmen	,	even	when	associated	in
这	雇主	-	责任	行为	认可	那	工人	,	甚至	什么时候	联系	在

[treɪdz] - [j'u:niənz] ,

Trades	-	Unions	,
交易	-	工会	,

《雇主责任法》承认，即使工人加入了工会，他们也应承担相应的责任。

['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [eɪd][sɪ'kjʊə(r)] [fʊl] ['dʒʌstɪs] ,

cannot	without	other	aid	secure	full	justice	,
不能	没有	其他	援助	安全的	满的	正义	,

没有其他援助，就无法确保完全公正。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

and	in	the	name	of	justice	it	has	distinctly	handed	over	to	the
和	在	这	姓名	的	正义	它	有	明显地	递交	超过	到	这

['wɜ:kmən] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] - [welθ] .

workmen	a	certain	portion	of	the	employers	'	wealth	.
工人	一个	肯定	部分	的	这	雇主	-	财富	.

并以公正的名义，明确地将雇主财富的一部分交给了工人。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['relətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

The	extension	of	relative	interference	however	,	though	it	is	to	be	expected	in
这	扩大	的	相对的	干涉	然而	,	尽管	它	是	到	是	预期的	在

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [də'rekʃ(ə)nz] ,

one	or	two	directions	,
一	或者	二	方向	,

然而，相对干涉的扩展虽然预计只会朝着一个或两个方向发展，

[ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

is	not	likely	to	be	of	much	further	importance	.
是	不是	可能	到	是	的	很多	更远	重要性	.

不太可能具有更深远的意义。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [tæk'seɪʃn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['səʊʃəlɪst] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] ['prɒbəblɪ] [ə'teɪn]

With	regard	to	taxation	,	on	the	other	hand	,	Socialist	principles	will	probably	attain
和	看待	到	税收	,	在	这	其他	手	,	社会主义	原则	将要	大概	达到

[ə; eɪ] [waɪd] - ['ri:tʃɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

a	wide	-	reaching	application	,
一个	宽的	-	到达	应用	,

另一方面，在税收方面，社会主义原则可能会得到广泛应用。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	here	we	shall	see	great	changes	.
和	这里	我们	将	看	伟大的	变化	.

我们将在这里见证巨大的变化。

[ðə; ði] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

The	readjustment	of	taxation	would	enable	the	State	to	supply	for	the	people
这	调整	的	税收	会	使能够	这	状态	到	供应	为了	这	人们

['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

many	things	which	they	cannot	supply	for	themselves	.
许多	事物	哪个	他们	不能	供应	为了	他们自己	.

调整税收制度将使国家能够为人民提供许多他们自己无法提供的东西。

[wɪ'ðaʊt] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['evrɪ] [kaɪnd][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

Without	assuming	the	charge	of	every	kind	of	production	,
没有	假设	这	收费	的	每一个	种类	的	生产	,

在不承担所有生产责任的情况下，

[ðə; ði] [steɪt] [mait] [teɪk] ['ɪntuː][ɪts][hændz] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz]

the	State	might	take	into	its	hands	such	businesses	of	vital	importance	as
这	状态	可能	拿	进入	它是	双手	这样的	企业	的	必不可少的	重要性	作为

['reɪˌwe] ,

railways	,
铁路	,

国家可能会接管铁路等至关重要的企业，

[ɔː(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][gæs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

or	the	supply	of	gas	and	water	.
或者	这	供应	的	气体	和	水	.

或煤气和水的供应。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] [steɪt] [ə'tempt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]

And	should	not	the	State	attempt	in	the	future	to	grapple	with	such	questions
和	应该	不是	这	状态	试图	在	这	未来	到	抓钩	和	这样的	问题

[æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ?

as	the	housing	of	the	labourers	?
作为	这	住房	的	这	劳工	?

那么，国家未来是否应该尝试解决诸如劳动者住房等问题呢?

[mjuˌnisi'pælitiz] [mait] [biː; bi] [em'paʊəd] [tuː; tə] [bai] [graʊnd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ]

Municipalities	might	be	empowered	to	buy	ground	and	let	it	for	building
市政当局	可能	是	赋权	到	买	地面	和	让	它	为了	建筑

[p'ɜːpəsɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['mɑːkɪt] ['vælјuː] .

purposes	below	the	full	competition	market	value	.
目的	以下	这	满的	竞赛	市场	价值	.

市政当局可能被授权购买土地，并以低于市场价的价格出租用于建设用途。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪz] ['præktɪkəbl] [wɪ'ðaʊt] [dɪm'ɒrəlˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

I	think	that	such	a	scheme	is	practicable	without	demoralising	the	people	,
我	思考	那	这样的	一个	方案	是	切实可行的	没有	令人沮丧的	这	人们	,

我认为这样的方案是可行的，而且不会打击人民的士气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] ['bæfld] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv]

and	it	would	attack	a	problem	which	has	hitherto	baffled	every	form	of
和	它	会	攻击	一个	问题	哪个	有	迄今为止	困惑	每一个	形式	的

['praɪvət] ['entəpraɪz] ;

private	enterprise	;
私人的	企业	;

它将着手解决一个迄今为止一直困扰着各种形式私营企业的问题;

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð] [ðɪs]

for	all	the	Societies	put	together	,	which	have	been	formed	in	London	with	this
为了	全部	这	社会	放	一起	,	哪个	有	到过	形成	在	伦敦	和	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɪns] - ,

object	since	1842	,
目的	自从	-	,

为所有自1842年以来在伦敦为实现此目标而成立的社团加起来，

[hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['haʊzɪŋ] ['əʊnli] - , - [p'ɜːsənz] .

have	succeeded	in	housing	only	60	,	000	persons	.
有	成功了	在	住房	仅有的	-	,	-	人	.

仅成功安置了 6 万人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

And	this	brings	up	the	whole	question	of	public	expenditure	for	the	people	.
和	这	带来	向上	这	所有的	问题	的	民众	支出	为了	这	人们	.

这就引出了公共支出对人民的重要性这一问题。

[ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈkɒmən] [ɒv; əv] [leɪt] [jˈiəz] ,

A	new	form	of	association	,	which	has	become	common	of	late	years	,
一个	新的	形式	的	协会	,	哪个	有	变得	常见的	的	晚的	年	,

近年来，一种新型的社团形式变得十分普遍。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kəmˈbaɪnɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)]

is	that	of	a	certain	number	of	private	individuals	combining	to	provide	for
是	那	的	一个	肯定	数字	的	私人的	个人	结合	到	提供	为了

[sʌm; səm] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

some	want	of	the	public	,
一些	想	的	这	民众	,

是指若干私人个体联合起来满足公众的某些需求。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɒfi] [ˈtævəːnz] , [ɔː(r)] [ˈɑːtɪzænz] - [dwelɪŋz] , [ɔː(r)] [tʃiːp] [ˈmjuːzɪk] .

such	as	Coffee	Taverns	,	or	Artisans	'	Dwellings	,	or	cheap	music	.
这样的	作为	咖啡	酒馆	,	或者	工匠	-	住宅	,	或者	便宜的	音乐	.

例如咖啡馆、工匠小屋或廉价音乐场所。

[sʌtʃ] [səˈsaɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaʊndɪd] [praɪˈmerəli] [wɪð] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˈɒbdʒɪkts] ,

Such	Societies	are	founded	primarily	with	philanthropic	objects	,
这样的	社会	是	创立	主要	和	慈善	对象	,

此类社团的成立主要以慈善为目的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][eɪm][æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [ˈɪntrəst] [ɒn][ðeə(r)][ˈkæpɪt(ə)l] .

but	they	also	aim	at	a	fair	interest	on	their	capital	.
但	他们	还	目的	在	一个	公平的	兴趣	在	他们的	首都	.

但他们也力求获得合理的资本回报。

[mait] [nɒt] [mjuˌnisiˈpælitiz] [siːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [wei] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?

Might	not	municipalities	seek	in	a	similar	way	to	provide	for	the	poor	?
可能	不是	市政当局	寻找	在	一个	相似的	方式	到	提供	为了	这	贫穷的	?

市政当局是否也可以采取类似的方式来帮助穷人呢?

[ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [skiːm] , [haʊˈevə(r)] ,

In	discussing	all	such	schemes	,	however	,
在	讨论	全部	这样的	方案	,	然而	,

然而，在讨论所有此类方案时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈprɒbləm] [ɪz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [sʌm; səm]

we	must	remember	that	the	real	problem	is	not	how	to	produce	some
我们	必须	记住	那	这	真实的	问题	是	不是	如何	到	生产	一些

[ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [mæn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][ə; eɪ]

improvement	in	the	condition	of	the	working	man	-	for	that	has	to	a
改进	在	这	状况	的	这	在职的	男人	-	为了	那	有	到	一个

['sɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] [biːn] [əˈteɪnd] [ɔːlˈredi] - [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [məˈtɪəriəl]

certain	extent	been	attained	already	-	but	how	to	secure	his	complete	material
肯定	程度	到过	已达到	已经	-	但	如何	到	安全的	他的	完全的	材料

[ˌɪndɪˈpendəns] .

independence	.
独立	.

我们必须记住，真正的问题不在于如何改善劳动者的境况——因为这在某种程度上已经实现了——而在于如何确保他完全的物质独立。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神